

الإسلام والفكر

في
تركيا

دكتور
صبرى توفيق همام

الكتبة المصرية

ش أحمد ذو الفقار - لوران الإسكندرية

تلفاكس: ٥٨٤٠٢٩٨ / ٠٣ / ٠٢

محمول: ٤٦٨٦٠٤٩ / ١٢

الإسلام و الغرب فى تركيا

" دراسة فى أدب جاهد ظريف أو غلى المعاصر "

دكتور
صبري توفيق همام

٢٠٠٤



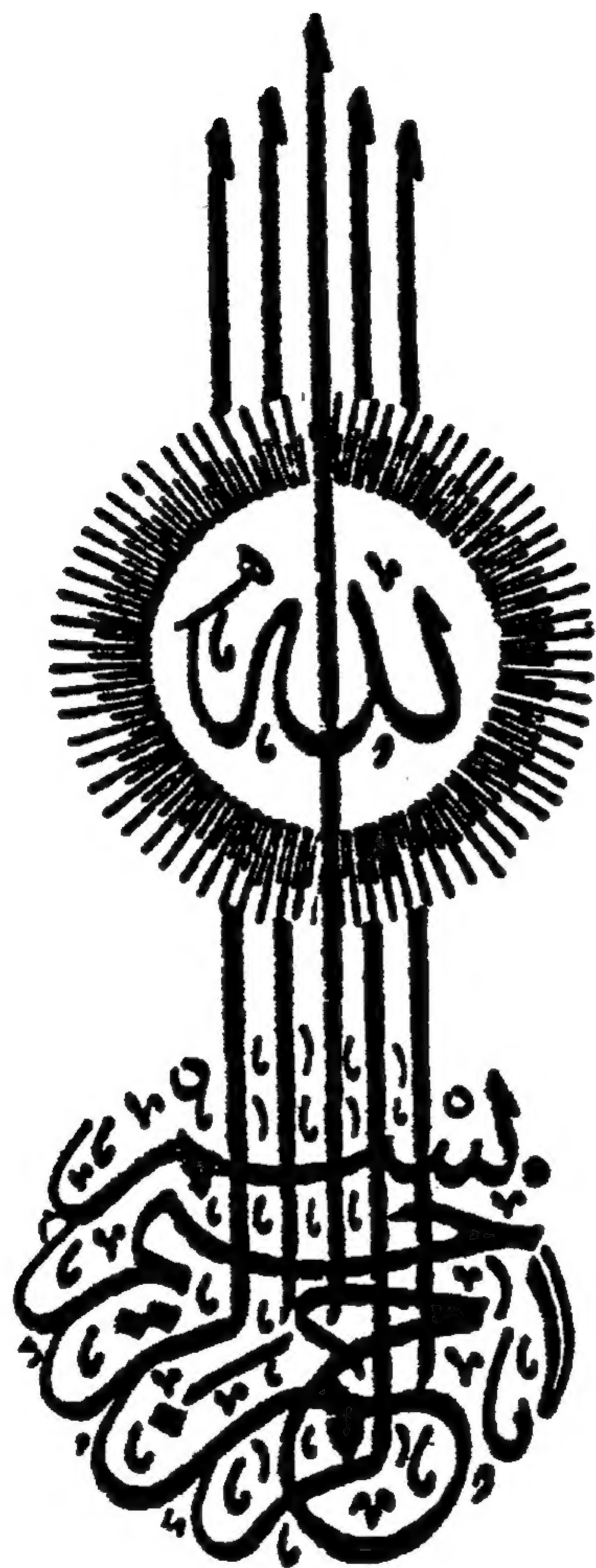
للطباعة والنشر والتوزيع

٣ ش أحمد ذو الفقار - لوران الإسكندرية

تليفاكس : ٠٠٢/٠٣/٥٨٤٠٢٩٨

عمول : ٠١٢٤٦٨٦٠٤٩

جميع الحقوق محفوظة للناشر





إلى كل طالب علم

إلى أساتذتي الإجلال وأسرتي

المقدمة

الحمد لله وحده ، والصلاة والسلام على من لا نبي بعده سيدنا محمد
وعلى آله وصحبه وسلم

أما بعد ...

فإن تركيا المعاصرة تموج في التيارات المغايرة للإسلام ، كما أن
أمتنا الإسلامية تمر اليوم بأزمة حضارية من جراء التيارات الوافدة التي
تجلت آثارها واضحة في تركيا المعاصرة ، إلا أن هذه التيارات لم تستطع
أن تصرف الألب التركي للمعاصر عن مناقشتها ، والاهتمام بقضايا الإسلام
والصراع الفكري فيما بين التيارات المعاصرة ، وما يتعرض له العالم
الإسلامي من صراع وحملات فكرية وعسكرية من الجبهات الأخرى ، تلك
التي حظيت باهتمام الأديب التركي " جاهد ظريف أوغلي - Cahit
Zarifoglu " فنفذت وتعمقت في كتاباته التي تميزت بخصائص بارزة ،
والتي تُصيح عن مرآة صاحبها ، كأديب إسلامي ، يهتم بقضايا العالم
الإسلامي ، ويريد أن يصلح حال المسلمين في المشرق والمغرب عامة ،
وقومية الترك خاصة ، مما لفضى به إلى الخوض في كثير من الحقائق
المتعلقة بتاريخ الإسلام في الماضي والحاضر ، وأثر التغريب والعثمانية في
تركيا ، ناهيك عن موضوعات السياسة في يومنا الحاضر ، وهي العلاقات
السياسة بين الشعوب الإسلامية بعضها البعض ، وبين الشعوب الأجنبية
والشعوب الإسلامية .

إن الأمة الإسلامية تجرعت كؤوس الألم والخيبة من جراء الاستعمار
الغربي ، الذي أنهكها ولوى بها في غيابة الجب ، فلم تستطع أن تتخلص
من برائن وتبعية الغرب الفكرية المقعدة عن الإبداع والابتكار ، ومن ثم نجد
أن بعض الدول رقصت المنهج الإسلامي مستعيضة عنه بالمنهج العثماني
الذي لا يتوافق مع الحياة الإسلامية ، وتمثل ذلك النموذج في تركيا ، مما

جعل "جاهد" يَلمُ بِنِي جِنْسِهِ من مَغْبَةِ الانسِياق وراءِ الغرب ، والتَهافتِ على كل شاردةٍ وواردةٍ تُساقُ إليهم ، ومن ثمَّ ليس هناك أجدرُ من أُمم الشرق المحتفظة بالتقافة العربية الإسلامية ، والقائمة على نشرها لوضع حدٍ نهائى لتهور الغرب المشثوم ، الذى يَجُرُّ الإنسانية إلى هاوية التوحش والتسلط المادى ، ومن هنا تَبَيَّن أهمية "جاهد ظريف أوغلى" الأديب والمفكر والمصلح .

ومن الأسباب التى دَعَتْنِي إلى اختيارِ هذا الموضوع ليكون محوراً لهذه الدراسة ، هى محاولة المساهمة فى إثراء المكتبة العربية بدراسة الصراع بين الإسلام والغرب ، من مَنظُورِ أَحَدِ الأدياء الأتراك المعاصرين وهو "جاهد ظريف أوغلى" .

وقد تَجَلَّتْ أهمية هذه الدراسة واتساع مجالها فى أنها تتأولت موضوعات مهمة ، تَشْغَلُ بال كثيرين فى العالم الإسلامى .

الباب الأول

الفصل الأول
جاهد ظريف أوغلي
حياته.. ونشأته.. وبيئته

جاهد ظريف أوغلى حياته.. ونشأته.. وبيئته

من العسير على من يقوم بدراسة الصراع بين الإسلام والغرب من خلال الأدب التركى المعاصر تجاوز "جاهد ظريف أوغلى - Cahit Zarifoğlu"، فقد أجمع معاصروه على أنه لم يكن شاعراً فحسب بل كان أدبياً، وفيلسوفاً متميزاً، ومن ثم كان إلزاماً على من يتصدى لدراسة أدبه، الوقوف بنظرة متأنية وفاحصة على حياته باعتبارها جزءاً لا يتجزأ من إبداعاته، والمحور المحرك لفكره، فسيرته وأدبه صنوان لا يمكن الفصل بينهما.

هو "جاهد ظريف أوغلى"، ولد في الأول من يوليو سنة (١٣٥٩ هـ - ١٩٤٠ م) ^(١) بحى (حاجى بيرام - Hacı Bayram) بـ "نقرة" من أبوين تركيين، فوالده، هو "نيازى بك - Niyazi Bey"، ويرجع نسبه إلى عائلة "ظريف القوقازى" ^(٢)، التى هاجرت من "أواسط آسيا - Orta Asya" إلى "القوقاز - Kafkasya"، ثم نزحوا إلى "الأناضول - Anadol"، وقطنوا في محافظة "مرعش - Maraş" ^(٣).

ويحدثنا "جاهد ظريف أوغلى" عن ذلك قائلاً: "قبل ثلاثمائة عام مضت رحل أجدادى من القوقاز إلى مرعش، واستقروا هناك، وكانوا ثلاثة أخوة، مرء بينهم واحد يدعى "ظريف - Zarif" ومن ثم استمدت عائلتنا لقبها منه؛ أي عائلة (ظريف القوقازى - Kafkasyalı Zarif)" ^(٤).

ويقول في موضع آخر في ديوانه "سبعة رجال صالحين - Yedi

: "Güzel adam

(1) - Behçet Necatigil : Edebiyatımızda isimler Sözlüğü, Varlık Yayınları B -16, İstanbul, 1995, ص ٣٦٥

(٢) - القوقاز : تشمل المناطق الشرقية المطلة على البحر الأسود التى يعيش فيها الشيشان، وأبخازية، الشركس وأوستيا.

انظر: دائرة المعارف الإسلامية، جـ ٣، ص ١٢١

(٣) - مرعش : مدينة في المنطقة الشرقية الجنوبية بتركيا. ويقال عنها قهرمان مرعش = مرعش البطلة.

(4)Cahit Zarifoğlu : Konuşmalar, Beyan Yayınları , (143) İstanbul , ٨٣ ص , 1991

لأجل أخباري البيضاء ، اجتمعوا يا أخوتي
اسمى مصطفى ، نيازي ، وعبد الرحمن
في مراعى القوقاز آثار خيامي
وقطعاني ، وأحجار موقدي
وطأت الأرض حافى القدمين (١)

وقد نعتت هذه العائلة بالكرم والنبيل ، وذلك فضلاً عن التمسك بالقيم
الإسلامية ، والورع في العبادة ، والمحافظة على التقاليد ، والمبادئ الصوفية
التي أرسنها الطريقة النقشبندية (٢) .

ويُعدّ " نيازي بك " من أكابر رجالات القضاء في تركيا ، الذين
جمعوا في ثقافتهم بين العلوم العصرية الجديدة ، والآداب ، والمعارف
الدينية الثليدة ، وعُرف عنه الجِدُّ والصبر والاعتماد على النفس ، ولا يؤخذ
عليه إلا كثرة زيجاته ، واعتباره تعدد الزوجات سنة شريفة ، ويمكننا التماس
بعض صفاته وخصاله من كتابات " راسم أوزدان أوران - Rasim
Özdenören " (٣) ، إذ يقول : " ولد نيازي بك سنة ١٣٣٣هـ - ١٩١٤م
وهو رجل متوسط القامة ، ذو وجه برئ يوحى للإنسان بالبراعة والحياء ،

(1) - (Cahit Zarifoğlu : Şiirler , Beyan Yayınları, (107) Baskı 3, İstanbul , 1989 , ص ١٢٠)

(٢) - النقشبندية : هي إحدى الطرق الصوفية ، وتنسب إلى محمد بن محمد بماء الدين البخاري (٧١٧ - ٧٩١ هـ / ١٣١٧ - ١٣٨٩ م) ويرجع لقبه نقشبندی إلى قبرته علي رسم أو نقش صورة منقطة النظر لعلم الله والطريق إليه . وقام أحد أتباعه وهو " صلاح بن المبارك " بجمع أعماله في مؤلف أطلق عليه (مقام سيدنا الشاه نقشبند) .

(الموسوعة الإسلامية للمبره: أ.ر. جب ، و.ح. هـ. كالرزا، ترجمة د. راشد الراوي، مكتبة الأنجلو المصرية، جـ -

٢ ، القاهرة، ١٩٨٥ ، ص ١٢٢٢)

(٣) - يُعدّ " راسم أوزدان أوران " من كبار القصة ، والأدباء المشهورين في تركيا المعاصرة ، ولد سنة ١٢٥٩هـ - ١٩٤٠م بـ " قهرمان مرعش " ، وألقى دراسته في كلية الحقوق ، جامعة استانبول ، وكذلك بمعهد الصحافة ، وعمل متخصصاً بمهمة تخطيط الدولة ، وأصدر أول حكاية له في جريدة الشباب بـ " مرعش " . وكتب أول مقال في مجلة (الوجود - Varlık) بعنوان " أصوات من القرية - Köyden Sesler " . في الأول من يناير سنة ١٣٨٩هـ - ١٩٦٩م ، والآن صدر له " بـ مجلة الأدب - Edebiyat dergisi " في " أنقرة " العديد من الحكايات والمقالات الأدبية ، فصدر منها كتاب الثلاث حكايات ، وهي (المرضى والأضواء - Hastalar Ve Işıklar) سنة ١٣٨٧هـ - ١٩٦٧م ، (التفكك - Çözülme) سنة ١٣٩٣هـ - ١٩٧٣م ، وللتعدد الأصوات - Çok sesli Bir Ölüm) سنة ١٣٩٤هـ - ١٩٧٤م ، وهذه الحكاية أخرجت فلماً ، وحصلت على جائزة خاصة ، من هيئة المهرجان الدول السينمائي في (براغ - Prag) سنة ١٣٩٨هـ - ١٩٧٧م ، والحكاية الرابعة هي (الصلحون - Çarpılmışlar) سنة ١٣٩٨هـ - ١٩٧٧م ، وله العديد من المقالات والأبحاث بخصوص الفكر الإسلامي عند المسلم سنة ١٤٠٦هـ - ١٩٨٥م ، والنقد الوصفي للأيام التي نعيشها ، و (مستلزمات الروح - Ruhun Malzemeleri) سنة ١٤٠٧هـ - ١٩٨٦م ، وقد جمع المقالات التي نُشرت في مجلة " العصر الجديد - Yeni Devir " والتي كانت أكثر من ثلاث وعشرون مقالة في كتاب بعنوان (العالمين - İki Dünya) حصل على جائزة وقف الثقافة القومية التركية عن - Türkiye Millî kültür Vakfı في سنة ١٤٠٠هـ - ١٩٧٩م ، الرجل المرئ للورد - Gül Yetiştiren Adam ، سنة ١٤٠٠هـ - ١٩٧٩م ، وقد كتب كذلك حكاية " الباب الذي يطل على البحر - Denize Açılan Kapı " ، والتي حصل من خلالها على جائزة اتحاد الكتاب الأتراك في فرع الأدب . وكما يعد من كبار مؤرخي الأدب التركي المعاصر ، ومن أكثر المعاصرين عناية بدراسة فكر وأدب " حماد " ، وسوف نعود عليه في تسبع أخباره : (Behçet Necatigil) Edebiyatımızda isimler Sözlüğü ص ٢٦٧ . انظر : كواحد من أهم المصادر .

وتحت هذا الوجه البرئ توجد إرادة قوية وحرص محمود ، ذلك فضلاً عن علمه الجم ، وثقافته الواسعة ، وجميل طباعه وخصاله الحميدة التي ترد إلى قوة وازعه الديني المتمثل في تصوفه ، ودراسته في علوم الفقه ، وتمكنه من علوم القرآن والحديث ، وتشهد على ذلك تلك المآدب التي كان يقيمها ، وحلقات العلم التي كان يعقدّها للشيبية ، وشيوخ عصره من الطلاب ، والضباط ، والمتقنين^(١).

ولم يكن نيازى بك من الأثرياء ، فقد شبَّ عصامياً . ونشأ لولاده على ما نشأ عليه ، فقد تقلد العديد من الوظائف خلال دراسته وقبيل اشتغاله بالقضاء عمل بالتدريس في " مدرسة التحرير الابتدائية بمرعش - Maraş Kurtuluş İlkokulu'nda " فيما بين عامي (١٣٥٠ - ١٣٥١هـ / ١٩٣١ - ١٩٣٢م) وفي ذلك العام تزوج من أول راتب تقضاه من وظيفته ، وكان عمره آنذاك لا يتجاوز الثامنة عشر ، وقد رزق ببنت سماها ، " يوكسل - Yüksel " غير أن هذا الزواج لم يدم طويلاً ، فسرعان ما طلق زوجته ، وتزوج مرة ثانية ، ورزق هذه المرة بأبن سماه " نجاتي - Necatı " وبنت سماها جونجور - Güngör^(٢) ، ولما كان من المعتقدين بأن لذة العيش في التنقل ، فقد رغب عن الثانية إلى السيدة " شريفة هانم Şerife Hanım " .

وهي ثالث زوجاته ، ولم " جاهد " ، وبنت الأولياء في مرعش ، سنة ١٣٥٦هـ - ١٩٣٧م ، وقد أنجبت له ثلاثة من الذكور ، وبنتاً وهم " سعيد - Sait " ولد في (١٤ - ١٠ - ١٩٣٩م = ١٣٥٨هـ) " عبد الرحمن جاهد - Abdurrahman Cahit " ولد في (١ - ٧ - ١٩٤٠م = ١٣٥٩هـ) ، وبعده " فوزية - Fevziye " ، ثم الابن الأصغر عبيد - Abid ولد في عام ١٣٦١هـ - ١٩٤٢م^(٣).

(1) Şermurad Subhanov : Cahit Zarfıoğlu Hayatı Ve Şiirleri , (Yüksek Lisans Tezi) T.c , i. ü. Sosyal Bilimler Enstitüsü
Yeni Türk Edebiyat Ana Bilim Dalı , İst , 1996 , ص ١-١٠.

(2) - Şermurad : ص ٢ ومرجع سابق :
Ve Başka : Rasim Özdenörm : Kuşbakışı , Yayınlanmamış ,
Otobiyografi , ص ٣-٨

(3) Şermurad : ص ٢ ومرجع المرجع :

وفى عام ١٣٥٨هـ - ١٩٣٩م نرح نيازى بك إلى " أنقرة - Ankara " تاركاً وظيفة للتدريس بـ " مرعش " ، والتحق بوظيفة فى رئاسة محاسبة أنقرة ، وظلّ بها طوال سنوات دراسته بكلية الحقوق بـ " جامعة أنقرة - A. Ü. Hukuk Fakültesi " ، وبعد أن أنهى دراسته بكلية الحقوق ، وبعد التدريب على القضاء بدأ أول عمل له فى القضاء بمدينة " سلوان - Silvan " ^(١) ، وبعدها " بيكم - Baykam " ^(٢) ، ثم " سيثرت - Siirt " ^(٣) ، وفى عام ١٣٧٠هـ - ١٩٥٠م تقاعد على المعاش من القضاء فى مدينة " تونجه لى - Tunceli " ^(٤) وبعد تقاعده عاد إلى أنقرة ، وبدأ العمل بالمحاماة ، واستمر فى المحاماة بـ " قيزيلجه حمام - Kızılcahamam " ^(٥) وبازارجيق - Pazarcık ^(٦) . وقد عمل إلى جانب المحاماة فى " بازارجيق " بالوعظ فى المساجد غير مُبتغٍ سوى مرضاة الله ، وخير المسلمين ^(٧) .

وقد تعرّض للعديد من الضائقات المادية بسبب ظروف الحرب العالمية الثانية (١٣٥٩-١٣٦٥هـ / ١٩٣٩ - ١٩٤٥م) ، الأمر الذى جعله يُقترّ على أولاده وزوجاته ، وفى نفس العام وعقب انتهاء الحرب أراد الشيخ المزواج أن يكافئ نفسه على صبره وجلده ، فتزوج برابعة أثناء عمله قاضياً فى " سيوراك - Siverek " ^(٨) ، غير أن هذه الزيجة كانت تُطيح بمركب عائلته ، فلم تعد يد الرّبان قادرة على مد يد الشراع وتوجيه دفة القارب ، فقد حملت هذه الزيجة معها العواصف والبراكين التى هددت كيان

(١) - سلوان : مركز تابع لمدينة ديار بكر شرق جنوب تركيا .

(٢) - بيكم : مركز تابع لمدينة سيثرت فى شرق تركيا .

(٣) - سيثرت : مدينة فى شرق تركيا .

(٤) - تونجه لى : مدينة فى شرق تركيا أيضاً .

(٥) - قيزيلجه حمام : مركز تابع لمحافظة أنقرة .

(٦) - بازارجيق : مركز تابع لمدينة مرعش .

(٧) Şermurad : نفس المرجع : ٢ ص

(٨) سيوراك : مركز تابع لشانلى أوردو فى جنوب شرق تركيا .

الأسرة على حد تعبير " راسم أوزدان أوران ^(١) ؛ فقد استأعت زوجته من فعلته ، وغضب أولاده من تصرفه ، فضنك حياتهم لا يحتمل أعباء إضافية . وفي عام ١٣٧٠هـ - ١٩٥٠م أحيل للمعاش ، ولم يعد له دخل سوى إيراد ضئيل لبساتين له قد ورثها عن أبيه ، بالإضافة إلى المعاش الحكومي الذي لم يف باحتياجات الأيدي الممدودة ، أو إطعام الأفواه الجائعة ، وقد أثرت هذه العيشة الضنك في " جاهد " ، كما سوف نوضح ذلك بعد قليل ، الأمر الذي دفع " نيازى بك " للاشتغال بالمحاماة ، وتسنى له العيش في مختلف المنازل — " أنقرة " إلا أنه كان يرجح للبقاء في منزل زوجته الثانية ، وكان يزور دائماً زوجته الثالثة " شريفة هاتم " وأبناءها الأربعة مثل الضيف من حين لآخر ^(٢) .

وأبى إلا أن يكتوى بنار عراك الضرائر الذي أرهقه مالياً ، ومعنوياً ، واجتماعياً ، وقد انعكست هذه الأوضاع على نفس أبيينا " جاهد " إذ كان يشعر باغتراب أبيه عن كنف أسرته ؛ وقد عبرت كتاباته عن ذلك قائلاً : لا أشعر بنفسى في منزلى أبداً ، حتى في طفولتى كان أبى يعمل قاضياً وتزوج امرأة ثانية (يعنى كبرنا دون أب ؛ أي عشنا يتامى) ^(٣) .

وعلى الرغم من ذلك كله ؛ فهناك حسنات لذلك الأب المزواج لا يمكن جحدّها تتمثل في عنايته بتنشئة أولاده تنشئة إسلامية ، وترغيبهم في التقيف والتعلم ، فشبّ جلّ أولاده محبين للعلم ، كارهين للمال ، على الرغم من حاجاتهم له ، فالمال كان عندهم مفتاح للنعيم ، والجحيم معاً ، فنعيمه في تلبية الحاجات وتحقيق الرغبات ؛ وجحيمه في زيجات الأب المتعددة التي حرمتهم أنسّه ، ورعايته والدفء في كنفه ، وظلت صورة الأب التقى الورع ، الحازم ، الجاد ، العصامي ، المعلم ، راسخة في أذهان أبنائه ، وما برح " جاهد " يؤكد ذلك في مذكراته كما نقل عنه صديقه " راسم أوزدان أوران " قوله : وكان جاهد لا يضجر من معاملة أبيه للجافة ولا شحّه ، حيث

(١) - Şermurad : مرجع سابق : ٢

(٢) - Rasim Özdenören : نفس المرجع : ٣

(٣) - ١٣٠٠ ص ، ١٩٨٩ ، İst ، Beyan Yayınları ، Konuşmalar : C.Zarifoglu - (٣)

كان دائماً يخلق له من الأعذار ، والمبررات ، وطالما حدثت نفسه بأن
معاملة أبيه ظاهرها غير باطنها ، فهو بلا شك لا يطلب لأبنائه إلا الخير ،
ومن الخير تربيتهم على الاعتماد على النفس ، وذلك لاعتقاده أن كثرة المال
مفسدة للشباب ^(١).

كما استطرد " راسم " قائلاً : إن " نيازى بك " حريص دائماً على
صلاح أولاده ، فما انفك يسعى لحل مشاكلهم ، ويجيبهم عن تساؤلاتهم
الاجتماعية والدينية ، الأمر الذى كان له عظيم الأثر على سلوكهم ، وحبهم ،
وإخلاصهم لأبيهم طوال حياته ، ووفائهم لذكراه بعد وفاته .

كما كان أبناء " نيازى بك " يتهمونهم بالتقصير ، ويتضح ذلك من قول
" جاهد " قال الأفندى ^(٢) - فجأة دون أن ينظر إلى : ... لا تفكر بسوء فى
حق أبيك ، فتوجد الخيرات التى لا يدركها الأبناء فى تصرفات الأباء ^(٣) .

ومكنت ثقافة " نيازى بك " وإلمامه بآداب العديد من اللغات ؛
كالفارسية ، والعربية ، والفرنسية من عقد صالون أدبى ، كان يتوافد عليه
سُمّاره من الأدباء ورجال السياسة ، والقانون ، وكان يحضره كذلك أبنائه
الصغار الأمر الذى رغبهم فى المحافل الأدبية ، وحبهم فى الشعر ^(٤).

كما أن " نيازى بك " كان يحب أن يلبس نظيفاً وجميلاً ، وأن يكون
قيامه وجلوسه طبقاً لأركان وآداب الطريقة النقشبندية، ويتعقب ، ويعاند ،
ويهجو فى قضاياها ؛ حتى يصل إلى نهاية القضية ، وبعد أن انتقل إلى العمل
بالمحاماة كان يفضل الترافع عن قضايا الجرائم ، ومن ثم ألف كتباً كثيرة ،
وكتب كتابات متعلقة بوظيفته ، وكتب " نيازى بك " الشعر أيضاً ولكن لم يعد
أثر لهذا الشعر فى متناول اليد الآن ^(٥).

(١) - ٢٦-٢٧ ص ، مرجع سابق : Rasim Özdenören - (1)

(٢) - الأفندى : يقصد به الشيخ " قاسم أرواسى " والد زوجته " جاهد ظريف " ومفتى مدينة " وان - Van " سابقاً وهو من عائلة أرواسى ، هذه العائلة تشتهر بالعلم والأصول العريقة وهم ينتسبون إلى السادات أى يمتد نسبهم إلى النبی صلی الله عليه وسلم .

(3) - ٨٨ ص ، Cahit Zarifoğlu : Yaşamak - (3)

(4) - ٧ ص ، نفس المرجع : Rasim Özdenören - (4)

(5) - ٧ ص ، نفس المرجع : Rasim Özdenören - (5)

٥ ص ، مرجع سابق : Şermurad

وقد مات " نيازى بك " بعد رحلة طويلة من الكفاح ، والجهاد من أجل لُقمة العيش ، وتربية الأبناء ، ولم يترك لأولاده إلا ثروة كبيرة من حب الناس ، واحترامهم لهذه العائلة ، وقدرًا غير قليل من المعروف ، الذى طوق به أعناق كل أصدقائه ، ومعارفه ، وجيرانه ، وقد نَعِمَ أولاده بهذا الإرث العظيم .

أما أمه فهي " شريفة هانم " ويرجع نسبها إلى أشرف " مرعش " الذين وُسِّمُوا بالتدين ، والإحاطة بعلوم الفقه ، والحديث ، والسيرة ، ذلك فضلاً على كثرة حُفَاط القرآن فى بيوتاتهم لأطفالاً ، وشباباً ، وشيوخاً ونساءً ، ورجالاً على حد سواء .

وقد شَبَّتْ يَتِيمة الأبوين ، وكفلها أخوها الأكبر حتى نالت قدراً موفوراً من العلوم الأولية ، وألمت بالقليل من الآداب والفنون ، ولم يكن جمالها وحده هو بَغِيَّةٌ تسابق الفتيان على خطبتها ؛ بل كان تدينها ، وعطر سيرتها ، وصفاء سريرتها ، وسماحة طباعها وراء ذلك ، وشدً من أزرها أخوها حتى اشتد ساعدها ، غير أن الريح تأتى بما لا تشتهي السفن ، فقد مات عائلها الوحيد ، وارتشفت كأس الوحدة ، واليتم منذ يوفوعتها ، وأبت الأقدار إلا أن تسوقها إلى هذا المزواج الذى لم أضاف إلى همومها كؤوساً ، وكؤوساً تجرعتها صابرةً ، جلدةً ، راضيةً ، فلم تُظهر أى مظهر من مظاهر الضجر رغم الكفاف والضيق ذات اليد^(١) .

كما كانت لأبنائها الأم الحنون التى تسهر على راحتهم ، وهذا دأب أكابر العائلات وفضلائها وعلى الرغم من ضجرها ، وغيرها من ضرائرها ، واستيائها من تصرفات زوجها ؛ فلقد كانت أحرص ما يكون على إخفاء هذه المشاعر وإيداء الرضاء ، وتظاهرها بالسعادة أمام أبنائها ، فقد حرصت على تصوير " نيازى بك " فى عيون أبنائه بصورة الأب الفاضل ، الراعى الحكيم ، ورب الأسرة الذى يسهر على راحتها ، ويكد من

٢ ص ، مرجع سابق : Şermurad - (1)

أجلها ، فشب الأبناء على احترام أبيهم كما ذكرنا ، ولم تحل غيبة الأب عن البيت من الضبط (١).

كما كانت تُعدُّ لهم أشهى طعام ، ولم تتركهم يشتهون شيئاً إلا أذاقتهم منه قدر الطاقة ، وكذلك كانت تتسج وتغزل لهم الملابس ، وإن لم تجد فكانت تقوم برفاء الملابس القديمة ، وتتسج الستائر ، وتزينها بأيديها ، وتغزل أدوية الأطفال ، وأغطية الرأس ، وقد عُنيت كذلك بتنظيف أبنائها ، وتنمية ولزعمهم الدينى ، وغرس القيم الإسلامية الحميدة فيهم ، وذلك عن طريق القصص التى كانت تحرص على سردها بين الحين والحين ، ولاسيما قبيل النوم (٢) ، الأمر الذى انعكس على عقلية أديبنا ، ولم يقف دورها التربوى عند هذا الحد ، بل كانت تقدم لهم النصائح المفعمة بالقيم الروحية ، والمشفوعة بالآيات القرآنية ، والمثل الرائدة من السيرة النبوية ، ومن هذه النصائح كانت تقول لهم " يا أبنائى لا تنظروا إلى زوجات الآخرين وبناتهم ، فتذكروا أن لكم أمهات ، وأخوات (٣).

ويبدو أن " شريفة هانم " كانت على قدر موفور من الثقافة ، ويتضح ذلك من تلك الدروس التى تلقَّنها لأبنائها فى قواعد الحساب ، واللغة ، والعلوم على سبورتها التى احتفظت بها منذ صغرها (٤).

فلم يكن والدهم هو القاضى وحده ؛ بل كانت هى - أيضاً بين أبنائها - القاضى العادل ، والدافع للمظالم ، ويقول " جاهد " عن حزم أمه فى قصيدة " أطفال الإشارة - İşaret Çocukları " :

لمى فى يدها رُمحُ فاصل للمشاجرة

وعليه بقايا دماء جافة

وضعت الأسماء التى أكتبها بكتابات بيضاء

والذى الذى تجول بأولاده على خصره

٥-٤ ص ص ، مرجع سابق ، Rasim Özdenören (1)

٣ ص ، نفس المرجع : Şermurad - (2)

٥ ص ، نفس المرجع ، Rasim Özdenören - (3)

٦-٥ ص ص ، نفس المرجع ، Rasim Özdenören - (4)

وضعت والدتي تلك الأسماء إشارة
على أحجار الموقف الأسود^(١)

ومما سبق يقصد "جاهد" في أشعاره أن أمه كانت تحمل في يدها
رحماً يفصل بين الإخوة المتشاجرين ؛ أي بين "جاهد" وإخوته ، وكثيراً ما
اصطبغ هذا الرمح بالدماء التي كانت تسيل من آثار هذا الشجار ، وكانت
تحمل في اليد الأخرى الوثيقة البيضاء التي يستتب بمقتضاها اللوثام ، ويعم
السلام وكأنها على بساطتها من واضعي القوانين للعظام .

ولم تكن " شريفة هانم " نِعَمَ للزوجة والأم فحسب بل كانت للنموذج
الإسلامي للمربية والمعلمة إذ كانت تحرص على رسوخ مبدأى التخلية
والتخلية في تربية أبنائها ، فما برحت تعوّدهم على أداء الشعائر الإسلامية ،
بعد أن تبسط لهم العلة من الإباحة والتحرير في مختلف المسائل ، الأمر الذي
أنشأهم على القناعة بالعقيدة عقلاً وقلوباً ، بل إن " شريفة هانم " المعلمة
قد أخذت بأيدي أبنائها إلى دروب التصوف ومقاماته ، ويرجع ذلك بطبيعة
الحال إلى الطريقة " النقشبندية " التي كانت تنتمي إليها ، وقد ذكر " جاهد "
في مواضع عديدة من كتاباته : أن أمه لم تكن زاهدة فحسب بل كانت من
أصحاب الرؤى والكرامات ، ويقول في ذلك ، وفي نفس القصيدة السابقة :

كانت ترى لى العبايات الخضراء فى منامها
وهى مازالت فى ريعان شبابهها
كانت تمر الأدعية فى صدرها
الذى يشبه صدر عملاق

(١) - (C.Zarifoglu: Şiirler , ص ٦٦)

شُدُّ جبينه بين جبليْن (١)

أما " جاهد ظريف أوغلي " فكان الولد الثاني بين إخوته من أمه وأبيه ، فكان يكبره " سعيد-Sait " الذي ولد في (١٤ - ١٠ - ١٩٣٩م - ١٣٥٨هـ) ، وتصغره " فوزية-Fevziye " ثم الابن الأصغر " عبيد-Abid " والذي ولد في (١٣٦٣هـ - ١٩٤٣م) (٢).

وقد ساعد قرب أعمارهم في تصادقهم وتآلفهم ، وما أكثر الذكريات التي رواها " جاهد " عن طفولته ، وكلها تؤكد مدى ارتباطه بإخوته ، ورغما عن العراق والشجار الذي ما برح كل منهم يُتندر بأحداثه وأقاصيصه .

التحق " جاهد " في الابتدائية بمدرسة " سيوراك الابتدائية-Siverek okul " وكان أخوه " سعيد " الذي يكبره بعام يدرس في نفس المدرسة ، فروى " جاهد " عن عراكه مع أخيه " سعيد " الذي كان أقوى منه بنيانا وأشد قوة ، وأكثر رحمة ، وحنونا عليه ، وكان يتظاهر " سعيد " بالانكسار بين يدي " جاهد " بلكماته الضعيفة ؛ ليشعره بأنه الأقوى ، وأنه استفاد من دروس المصارعة التي كان يتلقاها على أيدي مربى المصارعة بالنادي ، وينكر كذلك خوف " سعيد " عليه ، ومعاونته في أداء الأعمال التي كان يُكَلَّفُ بها

(١) (C.Zarifoglu : Şiirler , ص ٦٥)

الجبليْن = الصفا والبروة .

شُد جبينها = رداء الحج

أما العبايات الخضراء فترمز إلى أقطاب الصوفية ، ولعلها كانت تسعى إلى الوصول لمقام الحب عند رابعة العدوية ، التي كان يغمُر قلبها حبُّ الباري دون سواه . ومقام الحب عند رابعة العدوية الذي عرفت به حتى لقبت بشهيدة العشق الإلهي .

- لمزيد من التفاصيل عن حياة جاهد وفكره ابحث في مواقع الإنترنت التالية :

[OnLine] Available: **Cahit Zarifoglu: (n.d) Muthis Olan Neydi?** :

http://www.wakeup.org/anadolu/07/3/muthis_olan.html [More

Results From: www.wakeup.org] Yahoo com. Net

[Online].Available: **Cahit Zarifoglu: (n.d)**

cahit_zarifoglu@sipesifik_kultur_hazinesi Translations

<http://www.sipesifik.com/zarifoglu/> [More Results From:

www.sipesifik.com] Location Google com.net

(2) Şermurad : مرجع سابق : ص ٢.

من قبل أبويه كسراء احتياجات المنزل من السوق ، وحمل المياه إلى البساتين^(١).

ويروى " راسم أوزدان أوران " أن " جاهد " كان أكثر ميلاً للعب من سعيد ، وأقل منه حرصاً على أداء الواجبات المدرسية، وذات يوم أغرى جاهد أخاه بالعب أمام باب المدرسة بعد تخلفهما عن ميعاد الدخول فلمسكهما المدير ، وحملهما مكبلين بالحبال إلى ولدهما، فأبى سعيد إلا أن يحمل التبعة وحدة ، ويتلقى العقاب دون أخيه^(٢).

وكان هناك سبب يجعل المدرسين يهتمون بأبناء " نيازى بك " ، وهو أنهم عندما كانوا يساقون إلى المحكمة ، كان يحكم عليهم " نيازى بك " بالبراءة ؛ وذلك لأنه كان أكثر دراية بأحوالهم ، وكان آنذاك " جاهد " لا يتجاوز السابعة و" سعيد " الثامنة بمدرسة سيوراك الابتدائية^(٣).

ولا نجد في طفولة " جاهد " المبكرة خصلاً تميزه عن إخوته سوى الميل إلى الوحدة والتأمل على الرغم من تظاهره بالمرح ، وحب الشجار ، والانطلاق مع الرفاق ، فقد تأثر بحرمانه من أبيه ، لأن أباه كان منشغلاً عنهم دائماً بزواجه الأخرى وأعباء أعماله الثقيلة ؛ لذلك كان دائماً قلقاً وخائفاً مما يحدث وما سيحدث في حياته ، فنكر في حديث له مع صديقه " مصطفى روى - Mustafa Ruhi Şirin " ^(٤) قائلاً: "عندما أقص في

١-٤ ص ٣ ، نفس المرجع : Şermurad (1)

٢-٨ ص ١٥ ، مرجع سابق : R. Özdenören (2)

٣-٤ ص ٤ ، المرجع السابق : Şermurad (3)

(٤)- مصطفى روى شرين - Mustafa Ruhi Şirin : هو شاعر تركى معاصر ولد في (١٣٧٥ هـ - ١٩٥٥ م) في مركز (أوف - OF) التابع لمدينة " طرابزون - Trabzon " في شمال شرق تركيا ، وتخرج في كلية الصحافة والعلاقات الاجتماعية ، وهو حالياً يعمل في راديو استانبول بالإذاعة والتليفزيون التركى ، ومن أهم آثاره في أدب الطفل " الرسائل الأسطورية - Masal Mektuplar " عام (١٤٠٤ هـ - ١٩٨٣ م) و " عقل أبو القردان - Leyleğin Akli " سنة (١٤٠٤ هـ - ١٩٨٣ م) و " شجرة الطير - Kuş Ağacı " سنة (١٤١٢ هـ - ١٩٩١ م) ، ونال جائزة اليونسكو عن هذا العمل وأعماله المميزة ، وأسس وقف الطفل في عام ١٤١١ هـ - ١٩٩٠ م ، وكتب في أدب الطفل بالجزائري - مثل عالم الغيب - Mavera ، النكبة - Dergah ، البعث - Diriliş ، والأقاليم السبعة - Yedi İklim ، والأدب التركى - Türk Edebiyat ، كما ألف كثير من الكتب في أدب الطفل .

انظر : (٤٠٨ ص ، Rısale Yayınları, İstanbul , Yazarlar sözlüğü , İhsan ışıık , 1990 ,

أشعاري فهناك قسم مملوء بالأنواقِ الصوفيةِ لطفولتي؛ ففي أشعاري يوجد هذا المصراع، كيف تجمعت المخاوف في طفولتي؟ هذا هو المصراع^(١).
فقد أدى دراسته الابتدائية في مدرسة سيوراك المشتركة بـ "أورفا - Urfa" في "أنقرة-Ankara" وقد قاده إحساسه المرهف، وعاطفته المتوقدة إلى شاطئ الحب، وهو لم يبلغ الحادية عشرة، فأحب زميلته غير أن خجله، وحيائه حال بينه وبين البوح لها بما يجيش في قلبه من عواطف وأحاسيس، وكان يكتفي بالنظر إليها، ويتأمل وجهها، والتحديق في عينيها، وتتبع تراقص شعرها على صدرها وكتفيها، الأمر الذي جعله محط سخرية رفاقه الذين أطلقوا عليه لقب الفيلسوف العاشق، ويحدثنا عن ذلك صديقه "راسم أوزيدان أورلن" فيقول: "كان" جاهد" يحب وهو في الصف الخامس فتاة من فصلنا، وكان مغرماً بجمالها، وكان في صورته هذه أقرب لليمامة وعلى الرغم من تكتمه أمر حبها، وإخفائه الأشعار التي كان يكتبها من أجلها، فكان لمعان عينيها

ونظراته الحانية نحوها تقضح ما في سريره^(٢).

وكان لا يجرؤ أحد من رفاقه على الحديث معه في هذا الموضوع، وكان يكره من يمزح مئماً، أو مُصَرِّحاً عن أخبار محبوبته، وفي عام ١٣٧٤هـ - ١٩٥٤م، أتم "جاهد" و "سعيد" دراستهما الابتدائية، وانتقلا معاً إلى المدرسة الثانوية بـ "مرعش" وحشرا في فصل هابابم^(٣) الذي جمع بين الصالح، واللطالح، والأشقياء من شبيبة "مرعش"، أولئك الذين أصبحوا بعد ذلك من أعلام الفن، والأدب، والصحافة في تركيا، ومن بينهم "أردم بايزيد - Ardem Beyazit"^(٤)، "على قوتلاي - Ali

(١) ١١٩ ص و مرجع سابق C. Zarifoğlu: Konuşmalar - (1)

(٢) ٢٤ ص و مرجع سابق R. Özdenören - (2)

(٣) - "هابابم - Hababm": عنوان مسرحية شهيرة في تركيا، مؤلفها "رفعت الغاز - Rifat Alğaz"، وهي تشبه مسرحية "مدرسة المشايخ" في المسرح المصري.

(٤) - ولد "أردم بايزيد - Ardem Beyazit" في "مرعش" عام (١٣٥٩هـ - ١٩٤٠م) وتخرج في قسم اللغة والأدب بكلية اللغة والتاريخ والجغرافيا بجامعة أنقرة، وعمل في المكتبة القومية فيما بين (١٣٨٥ - ١٣٩٣هـ / ١٩٦٥ - ١٩٧٣م) ويعمل الآن مدرساً للأدب في المدارس الثانوية، وبدأ في نظم الشعر منذ عام ١٣٨٠هـ - ١٩٦٠م وانضم عام ١٣٩٣هـ - ١٩٧٣م إلى شعراء مجلة الأدب - وصدر له ديوان بعنوان "أبها السبب - Sebep Ey" عام ١٣٩٣هـ - ١٩٧٣م، و"الرسائل - Risaleler" عام ١٤٠٨هـ - ١٩٨٧م ونشر كتابه الشعري (من طريق الحرير إلى أفغانستان - İpek Yolundan Afganistan'a) سنة ١٤٠٦هـ - ١٩٨٥م.

" Kütlay " ، " حسام سيد خان أوغلى - Hussam Sait Hanoğlu " ،
 " علاء الدين أوزدان أوران ^(١) - Ala eddin Özdenören ^(٢) .
 وفى هذه الآونة انتقل قلم " جاهد " الصحفى من الكتابة فى الصحف
 المدرسية إلى الكتابة فى الصحافة العامة ، وتعدُّ صحيفة " صوت مرعش -
 Maraşın Sesi " ، و " خدمة للديمقراطية - Demokrasiye Hizmet " ،
 من أوليات الصحف التى كتَبَ " جاهد " فيها باكورة مقالاته وأعماله ^(٣) .
 ويبدو أن رصانة كتابة " جاهد " ، وطرافة أسلوبه كانت السبب وراء
 إقبال العديد من الصحف على نشر مقالاته الأدبية والنقدية ، ذلك فضلاً على
 أشعاره ، ومن ثم كان " جاهد " مداوماً على الكتابة بصفحة الفن ، أو الأدب
 Sanat - Edebiyat " ، وكان يُشرف على بعض الجرائد المحلية ، ويجتمع
 مع زملائه باستمرار ^(٤) .
 ولم يقتصر الأمر عند هذا الحد بل كانوا يعقدون أمسيات أدبية ، و
 يُدلى كل واحد منهم بدلوه ، ويُفرغ ما فى جعبته من الإبداعات الأدبية ،
 وكانت هذه الأمسيات تُعقد دائماً فى منزل " راسم أوزدان أوران " .
 وبهذا الخصوص ذكر " راسم " قوله : " وفى البداية كان " جاهد " لا
 يأتى هذه اللقاءات فى كثير من الأحيان ، ولكن بعد ذلك لم يترك اللقاء بأبعاده
 وموضوعاته المختلفة ، المهتمة بنظرية الأدب وما سيكون عليه فى
 المستقبل ^(٥) .

(١) - علاء الدين أوزدان أوران : ولد عام ١٣٥٩ هـ - ١٩٤٠ م فى " قهرمان مرعش " تخرج فى جامعة
 استانبول فى كلية الآداب قسم الفلسفة ، عمل مدرساً فى بعض المدارس الثانوية المختلفة ، والمعهد التربوى
 للغازى كمدرس فلسفة ، نشر أولى أشعاره فى مجلتي البعث - Dirliş ،
 والأدب - Edebiyat واستمر فى العمل فى مجلة ما وراء - Mavera . وجمع أشعاره فى كتاب
 أسماء أسطول الشمس - Güneş Donanması
 ونشره عام ١٣٩٥ هـ - ١٩٧٥ م .
 مرجع سابق : Behçet Necatigil (٢٦٧ - ٢٦٥ ص ص)

(٢) - R. Özdenören : مرجع سابق : ٩ ص .
 (٣) - C.Zaeifoğlu: Konuşmalar ، ٤١ - ٢ ص ص .
 (٤) - Şermurad : مرجع سابق : ٩ ص .
 (٥) - C.Zarifoğlu: Konuşmalar ، ٤١ ص ، مرجع سابق .

وقد أصبح "جاهد" معروفاً من خلال الجرائد المحلية ، فكان يكتب في صفحات الأدب بالجرائد التي تخدم الديمقراطية مثل " ذلك اليوم" (١) - O Gün ، و "الأجنبي" (٢) - Yabancı .

كما كان يكتب الحكايات على صفحات هذه الجرائد مثل حكاية " مساء ساحلي" (٣) - Bir Sahıl Akşamlı ، و " فإذا به هو" (٤) - Meğer ö - imiş ، و " الفتاة العائشة" (٥) على قدرها - Kaderince Yaşankız ، " مع السلامة" (٦) - Güle Güle ، " فتاة وادي الصفصاف" (٧) - Söğüt Dereli Kız ، " سعى الحب" (٨) - Sevi çabası ، و " يوجد أحد في القلب" (٩) - Yürekte Varbiri (١٠) .

فقد كانت كتابات "جاهد" تحظى بإعجاب القراء منذ أن شبَّ عن الطوق في الكتابات الأدبية ، وقد اتضح ذلك في الجرائد والمجلات التي كان يكتب فيها ، ولا سيما مجلة الوجود - Dergisi Varlık (١١) .

ولم تكن كتابات "جاهد" النقدية أقل حظاً من كتاباته القصصية ؛ فما أكثر المقالات التي نشرت له على صفحات مجلة الأدب (الفن) التركي ، ولا سيما تلك التي تناول فيها المدارس الأدبية التركية بالنقد والتحليل ، وقد حظيت دعوتُه للعزوف عن محاكاة أساليب القدماء من جهة ، وطرق الأجانب المعاصرين من جهة أخرى في كتابة الأدب ، ولطالما ردد مقولته: إن التقليد والتجديد نقيضان لا يجتمعان ، وإن أصالة المبدع لا ترجع إلى

(1) Demokrasiye Hizmet gz . nr . 1911 , 10 - 9 - 1957 .

(2) - nr , 1941 , 15 - 10 - 1957 نفس الجريدة .

(3) - Şermurad : المرجع السابق : ٩ ص .

(4) - Demokrasiye Hizmet gz. nr 2019 , 14 - 1 - 1958 .

(5) - nr , 2037 , 4 - 2 - 1958 نفس الجريدة .

(6) - nr , 2074 , 19 - 3 - 1958 نفس الجريدة .

(7) - nr , 126 - 17 نفس الجريدة .

(8) - yıl , 7 , nr 126 - 19 نفس الجريدة .

(9) - nr - 126 - 20 نفس الجريدة .

(10) - nr - 126 - 20 نفس الجريدة .

(11) - nr - 126 - 20 نفس الجريدة .

محاكاة من سبقه ؛ بل ترجع في المقام الأول إلى قريحته اللواعية التي تُعبر عن الواقع الذي يعيش فيه ، ويُعبر عن ذلك ما جاء في خطاب " جاهد " لصديقه " راسم أوزدان أوران " الذي نُشرَ في مجلة الألب ، ودعى فيه أصحاب الأقلام الشابة من طليعة الأدباء الأتراك إلى العناية باختيار الكلمة ، والتدقيق في تراكيبها ، والالتزام بقواعد القوالب الأدبية في كتابة الشعر والنثر^(١).

وحذرهم كذلك من الخلط بين الأدب الشعبي ، وألفاظ اللهجات المحلية وبين الأدب الرث الذي يحل بقواعد اللغة للصحيحة ، ويبدو من كتاباته المبكرة في هذا المضمار أنه من الكتاب المحافظين على الأدب القومي التركي ، وذلك على الرغم من شغفه بالاطلاع على سائر المناهج النقدية والقوالب الأدبية للأدب المختلفة التي كان يُتقن لغتها ؛ كالألمانية ، والإنجليزية ، والفارسية^(٢).

وبالنظر إلى مقالاته النقدية ، ولا سيما التي كتبها في مجلات " التجديد - Yenilik ، والآفاق الجديدة - Yeni Ufuklar " ، فإنها تؤكد وجهته الأدبية التي كانت تسعى إلى تأصيل الأدب التركي ، والحفاظ على سماته من حركتي التشريق والتغريب ، تلك التي ذاعت منذ العقد السابع من القرن العشرين^(٣).

(1) - Türk Sanatı : Aylık Sanat Ve Fikir Dergisi Yıl , 5 , ص ٦٢

(2)- Türk Sanatı : Aylık Sanat Ve Fikir Dergisi , Şubat - Mart , 1957 ,
Yıl , 5 , ص ٦٢

(3)- Şermurad : مرجع سابق : ص ٩

وقد كان " جاهد " من أكثر الشعراء قرابة، وصراحة من شعراء التجديد الثاني^(١)، وكان هؤلاء في البداية غير مشهورين ، ولكن عن طريق مجلة (بريد يوم الأحد - Pazar Postası dergisi) ،

(١) - التجديد الثاني : لقد مر الشعر التركي بمرحلة ركود في فترة الخمسينات ١٣٧٠هـ - ١٩٥٠م ، ماعدا بعض الشعراء الذين بدؤوا يجددون أنفسهم بالانضمام إلى الطريق الذي فتحه " أورفان ولي - Orfan Oly " أي الاتجاه التجريبي ... إلا أن بعض الأدباء اتجهوا إلى شكل خاص بهم في الشعر والأدب بصفة عامة وكونوا اتجاهًا لهم مختلفًا عن اتجاه " أورفان ولي " ، وهذا الاتجاه عُرف آنذاك بالتجديد الثاني ظهر بعد عام ١٣٧٥هـ / ١٩٥٥م ، وانضم إليه كوكبة كبيرة من الأدباء أمثال : " ايلخان برك - İlhan Berk " ، " تورغوت أوبار - Turgut Uyar " ، " أديب جان سور - Edip cansever " ، " جمال سرايا - Camal Süreyya " ، " أوزدامير انجه - Özdemir Ince " ، " صباح الدين قدرت أقصال - Sabahttin Kudret Aksal " ، " أجه أيجان - Ece Ayhan " ، " غولتان آقين - Gülten Akın " ، " سرايا برقا - Süreyya Berfe " ، " رفيق دورباش - Refik Durbaş " ، بالإضافة إلى نخبة كبيرة من الأدباء يأتي في مقدمتهم " جاهد ظريف أوغلي " ولقد بدأ يظهر شكل جديد للشعر في أسلوب وطرز جديدة من قبل الشعراء الذين انضموا إلى التجديد الثاني ، يسمى هذا التيار أيضًا تيار الحقيقة ، إلا أن بعض الأدباء يقولون أن هذا ليس تيار ، بل مجموعة أدبية ، وحتى بعض المنتسبين إلى التجديد الثاني كانوا يقولون عن أنفسهم هكذا ، أما رأي " أحمد قابلي " : أن التجديد من الصعب أن يقال عنه تيار لأن هذا التيار جديد فهذا التيار نتاج لجيل نشأ فيما بين (١٣٤٤ - ١٣٥٩ هـ ، ١٩٢٥ - ١٩٤٠ م) ، وهذا الجيل يشعر بالاشتياق للغرب ، ويرون أنفسهم مرتبطون ببعض التيارات الشعرية الجديدة في الغرب والخلاصة فإن اسم التجديد الثاني استخدم بعد عام ١٣٨٣هـ - ١٩٦٣ م .

- خصائص التجديد الثاني :

أ - من ناحية الشكل ؛ فأشكال وأطوار فنانين التجديد الثاني كانت مختلفة جدًا قياساً بالقدماء ، فهؤلاء اختلفوا في بناء الجملة وقواعدها ، و منطلق اللغة التركية ؛ لكي يشكلوا الغموض في أعمالهم الأدبية ، وكانوا أقرب ما يكون لـ (ثروت فنون) فقد استخدموا الكلمات الجديدة في اللغة ، أي الكلمات ذات الأصول التركية القومية ليصنفوا أعمالهم بالغموض ، وكانت النتيجة أن عدد القراء لهذا النوع من الأدب أصبحوا قلة فأشعارهم كانت تقرأ من قبل عدد قليل من الناس .

ب - أما استخدامهم الجملة التركية ؛ فقد استخدموا عناصر الجملة التركية على أهوائهم ، دون تفكير في منطلق الجملة ، واختيار الكلمة فيها ،

وهم يقطعون الجملة حسبما يريدون ، كما أنهم غيروا استخدام بعض المصطلحات ، واستخدموا بعض التراكيب التي ليس لها معنى ، مثال (أقدامى منهكة) وبدلاً منها كانوا يستخدمون (شعري تعباني) ، أو يقولون نزل الرجل من الحنفية بدلاً من نزل الماء من الحنفية ، واستخدموا كلمات غير مرتبطة مع بعضها ومصارف غير متوازنة مع بعضها ولم يستخدموا الفعل أحياناً في الجملة ، وأحياناً يستخدمون أفعالاً كثيرة في الجملة الواحدة ، ولم يستخدموا نقاطاً ولا فواصل ولا أي علامات في الجملة ، كما لم يستخدموا في الجملة الحروف الكبيرة في البداية ، وهم يبررون ذلك بأن الحقيقة ليست محدودة باللغة ، ويجب أن يتجاوز الفنان اللغة ، ويعتبرون ذلك ؛ أي عدم الوضوح والفهم في الجملة من لزوم الشعر التجديدي .

وبدافع عن ذلك " ايلخان برك - İlhan Berk " ، أما " أديب جان سور - Edip Cansever " ، و " تورغوت أوبار - Turgut Uyar " ،

فيقولون يجب ألا يلغى المعنى تماماً ، ولكن يجب أن يكون الشعر صعب الفهم . انظر :

(Ahmet Kabaklı : Türk Edebiyat - İv. Cilt , Türk Edebiyat vakfı, yayınları, İst, Agustos, 1991 , ص ٤٧٠-٤٥١)

والتي نَشَرَت لشعراء التجديد الثاني ، فمن خلالها بدأوا يشتهرون في الأوساط الأدبية ، والفكرية في تركيا .

وعلى الرغم من ميول " جاهد " الأدبية ، أبى إلا أن يلتحق بالشعبة العلمية في الثانوية العامة حتى لا يفارق أخاه سعيد ، أما باقى رفاقه فقد التحقوا بالشعبة الأدبية ؛ وذلك لصقل مواهبهم الأدبية ، وتنمية هواياتهم الصحفية^(١).

ولقد حالت اهتمامات " جاهد " الأدبية ، وانشغاله بالكتابة الصحفية بينه وبين اجتياز السنة النهائية في المرحلة الثانوية ، ذلك على الرغم من تفوقه على زملائه في المواد العلمية ، ولاسيما الرياضيات والهندسة . وقد شاعت الأقدار أن يفترق الأخوان ، ويتباعد الخلان ، فقد نجح " سعيد " ومعظم رفاقه ، والتحقوا جميعاً بجامعة استانبول ، وظل " جاهد " و " علاء الدين اوزدان اوران " يرتشفان كؤوس الخيبة ، والوحدة معاً ، الأمر الذى جعل جاهد أكثر انطوائية من ذى قبل ، وأكثر ميلاً للوحدة والشعور بالاغتراب في مدرسة " مرعش " الثانوية ، الأمر الذى أدى إلى رسوبه مرتين متتاليتين^(٢).

ويقول جاهد في ذلك " على الرغم من معرفتى بالجبر ولكنى أرسب ؛ فاعتقد أن إحساساً مثل هذا أصبح سبباً لعدم فتح الكتاب^(٣) .
كما نكر " علاء الدين " أيضاً : " بقيت أنا و " جاهد " في " مرعش " بمفردنا ، وبدأنا سوياً بتنظيم صفحة الأدب في جريدتى " صوت مرعش " ، و " الخدمة " ^(٤).

(1)- C.Zarifoğlu : Konuşmalar ، ص ٢٠٠ .

(2)- Şermurad : المرجع السابق ، ص ١١ .

(3)- C . Zarifoğlu : المرجع السابق ، ص ١٩٤ .

(4)- C . Zarifoğlu : نفس المرجع ، ص ١٧٥ .

غير أن وحدة "جاهد" وعزله لم تؤثر على إنتاجه الأدبي ، فما
 برح يكتب في الصحف ، ويتردد على الصالونات الأدبية ، حتى لقي "نورى
 باقلد (١) - Nuri Pakdil " الأديب والمفكر التركى الشهير الذى كان يعده " **جاهد** " أحد النجوم السيارة التى يهتدى بها فى سماء الألب .
 وبين عامى (١٣٧٧ - ١٣٧٨ هـ / ١٩٥٧ - ١٩٥٨ م) شرع " **جاهد** " وأصدقائه فى إصدار "مجلة الحملة" (٢)، وحتى ظهرت متعثرة غير
 منتظمة الأعداد .

(١) - نورى باقلد : من الكتاب الأتراك المعاصرين ولد بـ "مرعش" سنة ١٣٥٣ هـ - ١٩٣٤ م ودرس
 مرحلة الثانوية بها ، وبعد ذلك تخرج فى كلية الحقوق فى جامعة استانبول ، وعمل مستشاراً قانونياً
 بالوزارة فيما بين عامى (١٣٨٥ - ١٣٨٧ هـ / ١٩٦٥ - ١٩٦٧ م) ، وعمل كمتخصص فى هيئة
 تخطيط الدولة فيما بين (١٣٨٧ - ١٣٩٣ هـ / ١٩٦٧ - ١٩٩٧ م) وعُزل من وظيفته فى مارس
 ١٩٧٣ م ، وكانت أولى تجاربه فى الأدب كتابه "الشعر والتجارب الشخصية" ، نشرها فى جريدة خدمة
 الديمقراطية بـ "مرعش" ، وكان قد أصدر مجلة أثناء الدراسة الثانوية أسماها الحملة - Hamle " **جاهد**
 فيما بين ١٣٧٤ - ١٣٧٥ هـ / ١٩٥٤ - ١٩٥٥ م) كما نظم صفحات الفن فى جريدة " **الاستقلال** الجديدة - **Yeni istiklal** " سنة ١٣٨٤ هـ - ١٩٦٤ م ، وأسس نشرات مجلة
 الأدب الشهرية بـ "أنقرة" فى يناير ١٣٨٩ هـ - ١٩٦٩ م كما كان له العديد من الكتب فأول
 كتاب له يحمل مفاهيم وآثار جولة أربعة أشهر فى باريس أسماه "ملاحظات الغرب - **Bati**
Notları " سنة ١٣٩٣ هـ - ١٩٧٣ م ، والثانى ١٣٩٨ هـ - ١٩٧٧ م ، والثالث ١٤٠٣ هـ -
 ١٩٨٢ م ، وكتب مسرحية أسماها "الأمل - **Umut** " سنة ١٣٩٤ هـ - ١٩٧٤ م ، وترجم عن
 الشاعر "جيمس بريفرت - **J. Prevert** " ، وترجمتين ومسرحية أسماها "لوحة الخوارق
Harikalar Tablosu " سنة ١٣٩٤ هـ - ١٩٧٤ م ، وكتب ديوانه الشعرى "أوبرت القمر -
Ay Operası " سنة ١٣٩٦ - ١٩٧٥ م ، وكما كان على علم باللغة العربية ، وله العديد من
 المؤلفات الأخرى مثل "بيوت صناعة ونحت الأصنام - **Put Yapımevleri** " سنة ١٤٠١ هـ -
 ١٩٨٠ م ، وكذلك كتاب بعنوان "ملاحظات كاتب - **Bir Yazarın Notları** " وهو ثلاثة
 أجزاء ، صدر الأول سنة ١٤٠١ هـ - ١٩٨٠ م والثانى ١٤٠٢ هـ - ١٩٨١ م ، والثالث ١٩٨٢ م ،
 وله كذلك مسرحية بعنوان ، "حفنة شمس على قلبى - **Kal abimin Üstünde Bir Avuç**
Güneş " سنة ١٤٠٣ هـ - ١٩٨٢ م . ويحدثنا "رأسم أوزدان اوران" عن شخصية "نورى باقلد"
 قائلاً : "كان مهيب الطلعة وأكسبته رأسه المخلوقة باللمس ، حتى أضحت مثل الرخام الأملس كما
 رأيناه سواء فى الحديقة أو المكتبة والطرق ؛ من أجل ذلك كنا نكتفى بالنظر إليه من بعيد ، وظللنا لا
 نجسر على الاقتراب منه ومحادثته حتى ذلك اليوم الذى التقينا معه فى المقر الإدارى لجريدتنا (صوت
 مرعش) ففوجئنا بصحبته لـ "دوغان بك" مدير الجريدة ، ورحب بنا بصوته الأجرى ، وأخبرنا بأنه
 متابع لكتابائنا ، وأوصى بتخصيص مساحة أكبر لمقالاتنا فى المجلة ، هكذا كان اللقاء الأول ، أما اللقاء
 الثانى فكان فى الحفل الذى أعددناه لتكريمه ، وفيه تم التعارف .^٥

(٢٥٣ ص ، المرجع السابق ، **Behçet Necatigil**)
 (٢) - بدأ "جاهد" إصدار هذه المجلة هو و "رأسم أوزدان أوران" و "علاء الدين أوزدان أوران" و "أردم
 بايزيد" و "سعيد ظريف أوغلى" ، وكانت فكرة إصدار هذه المجلة تراودهم منذ أمد طويل ، ولكن
 علاقتهم بالمجتمع الأدبى وكذلك انشغالهم بالدراسة لم يسعفهم فى إصدارها ، وعندما أصدرها العدد الأول
 منها فى ١٣٧٨ هـ - ١٩٥٨ م توالى إصداراتهم إلى شهر مايو وتوقفوا بسبب الامتحانات . انظر :
 (١٠ ص ، المرجع السابق ، **Şermurad**)

ولم تكن الصحافة ، والكتابات الأدبية شاغل " جاهد " الأوحـد بل كانت له هوايات كثيرة ، أهمها تمرينات المصارعة التي كان يداوم عليها في نادى مرعش الرياضى .. وكذلك تدريبات الطيران الشراعى التي كان يطمح أن تؤهله للالتحاق بالثانوية الجوية ، وقد ترك إخفاقه في ذلك أثراً ملاحظاً في أعماله الأدبية ولا سيما رواياته ، وخصوصاً رواية (الأم - Ana) التي جعل بطلها طياراً ؛ ليحقق في الخيال ما عجز عن تحقيقه في الواقع ؛ لأن ظروفه الصحية وهزال بدنه حالت عن الالتحاق بالثانوية الجوية (١).

لذلك كان قرض الشعر ونظمه قد تعدى نطاق الهواية إلى حوار الذات مع نفسها ، فأبيات الشعر لم تكن سوى المأوى الآمن الذي يسكنه " جاهد " ويضع فيه أحزانه وأفراحه ، وإخفاقاته ونجاحاته ، ومن ثم كانت نظرته للشعر والشعراء ، فالشعر عنده هو مرآة الأنا الصافية ، والشاعر هو ذلك الحاذق الماهر الذي يستطيع تنظيف المرآة لتعكس صورته بوضوح ، من أجل ذلك كان عشقه للشاعر " أديب جان سور " (٢) وحبـه لشخصه ، ويؤكد ذلك " علاء اوزدان اوران " فيقول : كان " جاهد " يحب "

(١) - ٢١ - ٢٠ ص ص ، المرجع السابق ، Rasım Özdenören (1)

(٢) - أديب جان سور - Edip cansavar : ولد في ١٣٤٧هـ - ١٩٢٨م ، وتوفي عام ١٣٩٧هـ - ١٩٨٦ في " استانبول " تخرج في ثانوية البنين بـ " استانبول " ، وترك دراسته بالمعهد العالي للتجارة ، وعمل تاجراً ، كتب أولى أشعاره في عام ١٣٦٤هـ - ١٩٤٤م ، وبعد أن أصدر مجلة باسم " النقطة - Nokta " صدر منها ثمانية أعداد فقط في ١٣٧١هـ / ١٩٥١م ، وكان رائداً لتيار التجديد الثاني ، ومن أهم آثاره الشعرية (قبيل العصر - İkinci Üstü ، النظام والتدريب - Dirlik Düzenlik في سنة ١٣٧٤هـ - ١٩٥٤م ، القرنفلة ذات الجاذبية الأرضية - Yerçekimli Karanfil سنة ١٣٧٧هـ / ١٩٥٩م ، حديقة البؤساء - Umutsuzluk Parkı في سنة ١٣٧٨هـ / ١٩٥٨م ، البترول - Petrol في سنة ١٣٧٩هـ / ١٩٥٩م ، أين انتحون - Nerede Antigone ، في سنة ١٣٨١هـ / ١٩٦١م ، المأساويات - Tragedyalar في سنة ١٣٩٠هـ - ١٩٧٠م ، يعقوب غير المنادى - Çağrılmayan Yakop في سنة ١٣٨٩هـ - ١٩٦٩م ، أنا روحى بك كيف أنا - Ben Ruhi bey Nasılım في سنة ١٣٩٧هـ / ١٩٧٦م ، الحب والعشق - Sevdâ ile Sevgi في سنة ١٣٩٨هـ - ١٩٧٧م ، دفتر مشاهدة الشاعر - Şairin seyir dafteri في سنة ١٤٠١هـ - ١٩٨٠م ونشرت كل أشعاره عام ١٤٠١هـ - ١٩٨٠م ، السيدات لاعبات الورقة (الكشينة) - Bezik Oynayan Kadınlar في سنة ١٤٠٣هـ - ١٩٨٢م ، مشتكو أول الصيف - İlk yaz Şikayetçileri في سنة ١٤٠٥هـ - ١٩٨٤م ، عاصمة الفنادق - Oteller Kenti في سنة ١٤٠٦هـ - ١٩٨٥م وقد حصل على جائزة الشعر من قبل مجمع اللغة التركى ، عن كتابه " أنا روحى بك كيف أنا " ، ونال جائزة الأدب من قبل وقف سادات سماوى صاحب جريدة " جريت " في عام ١٤٠٢هـ - ١٩٨١م عن كتابه " من جديد - Yeniden "

(٩١ - ٩٠ ص ص ، المرجع السابق ، Behçet Necatigil)

انظر :

أديب جان سور " وفي معظم الأوقات يتجول معه حتى منتصف الليل
ويقرأ الأشعار له ، وأنا لست مفتوناً به مثل " جاهد " غير أنى متفق معه فى
أشعاره^(١).

وفى عام ١٣٨٠هـ - ١٩٦٠م ، لم تظهر من المجلات التى كان
يُشرف عليها " جاهد " ويحررها سوى مجلة واحدة أطلق عليها اسم "
الانقلاب - İnkılap dergisi " ، نسبة إلى الانقلاب الذى حدث فى ٢٧ مايو
١٣٨٠ هـ - ١٩٦٠م^(٢). وأدى إلى تعطيل العديد من الصحف واضطراب
الحياة الثقافية .

وقد تميزت كتابات " جاهد " النظرية ، والشعرية فى هذه المجلة عن
سابقاتها ، إذ اصطبغت بالصبغة الرمزية من جهة ، وتفاعلت مع الواقع
المعاش من جهة ثانية^(٣)، وهذه هى السمة الغالبة لأسلوب " جاهد " والتى
ستوضحها الدراسة فيما بعد .

وفى سبتمبر (١٣٨١هـ - ١٩٦١م) تقدم " جاهد " لامتحان
الثانوية للمرة الثالثة غير أن هذه المرة قد اجتازه بنجاح ، وانتقل إلى
استانبول فى أكتوبر من نفس العام ، وتوجه إلى الجامعة لمتابعة أوراقه التى
قد أرسلها بالبريد لأخيه " سعيد " ورفاقه الذين قدموها بدورهم إلى قسم اللغة
الألمانية بكلية الآداب اعتقاداً منهم بأنها أفضل الكليات التى تتفق مع ميول "
جاهد " وخبراته فى مرحلة الثانوية ، ويحدثنا عن ذلك " راسم أوزدان اوران

(١) - ١٢ ص ، مرجع سابق : Şermurad - (1)

(٢) - كان هناك اجتماع يتم فى سرية وتكتم بالكلية الحزبية التركية فى ليلة ٢٥ ، ٢٦ مايو ١٩٦٠م - ١٣٨٠هـ
لضباط الثورة ، وقد قرروا أن يكون موعدهم فى اليوم التالى أى فى ٢٧ مايو سنة ١٣٨٠هـ /
١٩٦٠م ، مستهزين عسدم تواجد رئيس الوزراء فى العاصمة وخروجه فى حركته الانتخابية، وكانت أهم
مطالبهم تنحصر فى :

تسليم القوات المسلحة مقاليد الأمور، وعودة الحياة الديمقراطية ، والحزبية بعد الرحلة الانتقالية للثورة،
 وإجراء انتخابات حرة ومحيدة، ثم تسليم الجيش السلطة للحكومة المنتخبة، وحذر من التمرد على هذه
الثورة أو مقاومتها، وقد قام الثوار بعزل " جلال ييار " رئيس الجمهورية التركية آنذاك وعزل " عدنان
مىندرس " رئيس الوزراء ثم ترحيلهم إلى " جزيرة ياسى " ، وتم تشكيل لجنة لإعداد الدستور الانتقالي
الذى تكون من ٢٧ مادة ، وأخذت هيئة الاتحاد القومى كافة الصلاحيات لتطبيقه .

(د/ الضفصاقى أحمد المرسى : تطور الديمقراطية فى تركيا ، بحث غير

انظر :

منشور، ص ٢٥-٢٧)

(3) - ١٢ - ١٣ ص ، مرجع سابق : Şermurad - (3)

" قائلًا : " جاء خبر من " جاهد " إلى بعد أن عُدت إلى " استانبول " ، يريد أن نسجله بالكلية ، ولكن لم يوضح في أي كلية يريد أن يلتحق ، فكرنا وتناقشنا مع " اردم بايزيد " ، بأي كلية سنسجل " جاهد " كنا نقول ؛ لو نقيده بكلية الحقوق نحتاج إلى كد ، واجتهاد ، ومسايرة على البحث ، والدروس ، وهي أبعد ما تكون عن طبيعة " جاهد " فلم نستطع أن نجد كلية مناسبة فيما بين الكليات الأخرى ، وفي النهاية تذكرنا أن " جاهد " درس اللغة الألمانية في الثانوية ، هل يمكن أن تكون لغته الألمانية آنذاك كافية لأن يدرس في قسم اللغة الألمانية ؟ قلنا أن " جاهد " مجتهد ، ولو وضع حتى بين الصينيين يستطيع التفاهم معهم بلغتهم ، فكان يلزم لـ " جاهد " دراسة ثقيلة في القيمة خفيفة الوزن ، وهذا يمكن أن يكون في قسم اللغة الألمانية^(١).

وقد جلس " جاهد " يقصّ عليهم وقائع رحلته من " مرعش " إلى " استانبول " وراحوا يتبادلون الضحكات حتى منتصف الليل ، فتذكر " جاهد " امتحان القبول الذي ينتظره في الصباح^(٢). فأجتنب النوم اجتذابًا ، ولم يوقظه إلا آذان الفجر ، فقام وصلى وراح يُحقّق في تلك الخيوط البيضاء المنسوجة في السماء ، الأمر الذي أعاد إلى ذاكرته دروس أمه الدينية ، وأحاديث أبيه عن الصلاة ، والحلال والحرام ، وعاد إلى مسامعه صوت خالته (دوران هانم - Duran Hanım) التي كانت تزورهم باستمرار وتقصّ عليهم قصص الأنبياء ، وترتيل القرآن ، والأوراد التي كانت أمه تحرص على قراءتها قبيل نومه هو وأخوته .

وفي الصباح توجه إلى الكلية لأداء امتحان القبول بقسم اللغة الألمانية ، وعلى الرغم من عدم استعداده لهذا الامتحان كعادته ؛ فقد أبلى بلاءً حسنًا ، ونجح بتفوق ؛ الأمر الذي أعاد لنفسه البهجة ، ولوجهه الإشراق ، ولثغره الابتسام ، ويحدثنا عن ذلك في إحدى شذراته التي دونها في دفتر نكريات " راسم لوزدان أوران " قائلًا : في (١٢ - ١٠ - ١٩٦١م / ١٣٨١هـ) استانبول - أيوب - بيتكم - أكون هنا لبضعة أيام ليس أكثر ،

٨ . ص ، المرجع السابق : R . Özdenören - (1)

١٥ - ١٢ ص ، نفس المرجع : Şermurad - (2)

لتعريف شيء بالأمس ؛ عرفت الشيء فقلت جوهر الطبيعة عند الحيوانات
كامل وعند الإنسان نموذج باقي .. فى امتحان كلية الآداب بالفطرة ، حيرة
اندهاش ، بلا سبب، ولكن أحببت فى البداية ؛ أحببت لأننى كتبت فجأة دون
أن أفكر.. وصباحاً ذهبت أنا و "أردم" و "علاء الدين أوزدان أوران" إلى
السينما لمشاهدة فيلم ، فكان الفيلم تافهاً، ولكن كان فيلماً جميلاً بالنسبة لى ..
وتفرق "أردم" ومررنا بـ "أسكودار - Üsküdar" لم أجد خالى وجلسنا
فى كازينو على الساحل فكان البحر رائعاً والسيدة الحولاء التى تجلس
بمفردها كانت بالنسبة لى جميلة .. لا أفكر فى الأشياء العميقة ؛ أظن أننى
مستريح ... بسيط ، يعجبنى أن ألتفظ الألفاظ اللعوبة البسيطة للمسلية .. لا
أبالى بالمقالات التى يكتبها الكاتب للفنانى لاسم الحزب الفلانى، جانب
الكوميديا أفضل وأحسن بكثير .. لا تسأل قط ، "جاهد ظريف أوغلى" (١).
وقد انصرف "جاهد" من فورهِ بعد متابعة أوراقهِ فى الكلية إلى لقاء
رفاقهِ بالمدينة الجامعية أولئك الذين أبوا إلا إحياء ذكريات الماضى متخذين
من تجاور حجراتهم فى المدينة الجامعية مسرحاً لإعادة ملاحظاتهم
ومسامراتهم ومزاحهم الذى اعتادوه فى صباهم فى فصل الـ (هابابم) (٢).
لم تمضِ إلا أيام قليلة ، و "جاهد" فى ضيافة أصدقائه "بمدينة
الوفاء الجامعية فى "وزنه جيلر - Vezneciler" ، بـ "استانبول" ، إلا
وجراءه أخوه "سعيد" يشكو له ضيق الحالة ، ويخبره عن الضائقة المالية
التي حالت بين أبيهما وبين إرساله مصروفات الدراسة ، فما كان من "جاهد"
إلا البحث عن مسكن بأويه ، وعمل يقترض منه لأجل دراسته بالكلية (٣).
وقد تآتى له بعض ذلك بعد عناء غير قليل فاستأجر مسكناً متواضعاً
فى حارة "أقين" فى شارع "شاشقين بقال بحى سُعادية - Suadiye
Şaşkınbakkal , da Akın sokak" فى استانبول ، ببيت كانت تملكه

(1)- R . Özdenören : مرجع السابق : ص ٩ - ١٢

(2)- Şermurad : مرجع سابق : ص ١٤

(3)- Nazim Elmas : Cahit Zarifoğlu (eserlerinin tematik incelemesi
Yüksek lisans Tezi) , Samsun , 1992 , ص ٢٤

إحدى العجائز، وذلك بعد أن عاود الكتابة بالصحف استجابة لهواياته من جهة، وطلباً لقوت يومه من جهة أخرى، فالليرات التي كان يقترضها من خاله غير كافية لمعيشته؛ فعمل أثناء دراسته بعيد من الصحف التركية، ويقول "جاهد" عن هذه المرحلة "أنا ساكن في منزل بالإيجار، رقمه أحد عشر، وهو منزل لسيدة عجوز تعيش بمفردها في حارة "أقين" في شارع شاشقين يقال بحى سعاديه، أدفع مائة ليرة شهرياً، وفي منتصف الليل يطير نومي دون سبب قط، عيناى مفتوحتان في الظلام وانظر تجاه السقف"^(١).

غير أن حالة الضنك التي كان يعيشها "جاهد" لم تضعف إيمانه ولم تُشبّط من عزيمته، ولم تفسد القيم التي تربي عليها، كما أنها لم تغيره إلى عابد للمال، ولم تحل بينه وبين ممارسة هواياته، وتحقيق طموحاته.

انتقل بنا "راسم" وهو يقص ذكرياته مع "جاهد" للحديث عن الحياة الجديدة التي لم يعهدها من قبل؛ أي الحياة الجامعية بأفراحها وأفراحها ومعاناتها قائلاً: "سكن "جاهد" فترة معنا في نفس الشارع بمنزل في "حي أيوب" بغرفة واحدة مقابل بيتنا، وجدنا مجتمعاً جديداً لا نعرفه في الكلية، كنا نعرفنا على مجموعة أصدقائه من هذا المجتمع بصُنف مختلفة"^(٢).

فهذه الحالة لم تحل بين "جاهد" وتحقيق طموحاته، ويصور لنا "جاهد" هذه الحالة خير تصوير في بعض الشذرات التي رواها لنا "راسم" أوزدان اوران "فيصف لنا ما كان يلاقيه "جاهد" من معاناة في رحلة ذهابه وإيابه من مسكنه، فيذكر: على أن أمشى إلى "قره كوي - Karaköy" لكى أركب باشتراك الطالب "العبرة" إما من "قاضى كوي-Kadiköy" إلى "سعاديه"، وإما أن أقطع أربعة كيلو مترات ماشياً، أو أركب الأتوبيس، وأغلب الأحيان كنت أختار الأولى؛ وذلك لأن أجرة الأتوبيس كانت خمسة وعشرون قرشاً، في حين ما كان في جيبى لا يتجاوز العشرة قروش"^(٣).

(1)- C. Zarifoğlu : Yaşamak ، ص ٧٨

(2)- R. Özdenören : المرجع السابق : ص ١٦

(3)- C. Zarifoğlu : Yaşamak ، ص ٧٦

وفى شذرات أخرى يقدم لنا حواراً فلسفياً يُوازن فيه بين ذاته وبين قيمة المال فيقول : " والآن أفهم كم أساوى فبكّل قدراتى العقلية والذهنية لا أساوى إلا ما فى جيبى ؛ وهو عشرة قروش" (١) .

وعلى الرغم من إحساسه بالفقر فلم يتحول إلى عابد المال - كما ذكرنا - شأن معظم المحرومين ، فكان دائماً لا ينظر للمال إلا باعتباره وسيلة لا ينبغي على الإنسان الإسراف فى احترامها ، ويحدثنا صديقه " راسم " قائلاً : " كان ينظر دائماً إلى النقود باحتقار ، ويصرفها باحتقار ، وكان يبذل قدر طاقته للاستغناء عنها ، كلما وجد لذلك سبيلاً ، غير أن مقتضيات الحياة حالت بينه وبين الانتصار عليها" (٢) .

ولم تحل الضائقة المالية التى كان يعانيها " جاهد " بينه وبين تحقيق حلمه فى التجول ، و جَوَّب العالم الذى يحيط به ، فقد تحايل على قلة المال بالسفر عن طريق المرافقة - Otostop ، أو المشاركة فى الرحلات المجانية التى كانت تنظمها بيوت الشباب ؛ فقد سافر عن طريق هذه الرحلات إلى مختلف بلدان أوروبا (٣) ، وبعدها سافر إلى أفغانستان مما جعله يعكس ما رآه فى أفغانستان من جهاد ضد الروس ، ووصف الجبهة الأفغانية فى أعماله الأدبية ، وقد صَوَّرَ لنا " جاهد " أسفاره فى أعماله الأدبية ، وهى تمثل أدب الرحلات عنده .

ولم تحل الضائقة المالية - أيضاً - بينه وبين طبع أعماله الشعرية ، فقد تحايل على ذلك الهدف - أيضاً - باتفاقه مع الناشر أن يطبع له ديوانه (أطفال الإشارة - Işaret Çocukları) بالنقسيط ، فاقصد من الليرات القليل من أجل المطبعة كل شهر ، وعَقَّبَ على ذلك قائلاً : لا أتذكر بعد ذلك

(١)- ٧٦ ص ، نفس المرجع : C . Zarifoğlu .

(٢)- ١٨ ص ، نفس المرجع : R . Özdenören .

(٣)- تجسول جاسم ظريف فى معظم بلدان أوروبا مثل بياترزت - برودوكس - سان سيستان - ميلانو - كالو . ولقد تحول فى تلك البلدان بإصرار وعزيمة مثل

(حشرة متسللة - Avare böcek) وذكر أنه تحول بالأتوبيس حيث رأى معظم المعالم الأوروبية .

(٨٨ ص ، C . Zarifoğlu : Yaşamak)

كيف كنت أعيش باقى الشهر ، بالقطع معظم الليالى نمت جائعاً ، وعلى أية حال كنت أنتظر بداية الشهر دون صبر^(١).

أما عن حياته الجامعية ، فلم تقف عند دراسته للغة الألمانية وآدابها بل جرفته طبيعة الدراسة فى كلية الآداب لمطالعة كتب السياسة والفلسفة ، الأمر الذى انعكس بوضوح على كتاباته الأدبية ، ومن المؤسف على حد تعبير " جاهد " أنه لم يجد من بين أساتذته من يتخذه قدوة ، فكلهم كانوا بالنسبة له مجرد ببغاوات يرددون ما لا يعنون ، وأرباب سلطة مستبدة ، لا يؤمنون إلا بما يعتقدونه الصواب ، الأمر الذى جعله يَمَجُّ المنهج التقينى فى التربية والتوجيه ، ويستعيز عنه بالأسلوب القصصى الذى يربى ويرشد دون قهر واستبداد ، وقد طبقه فى قصصه وأشعاره للأطفال^(٢) .

وعلى الرغم من اهتمام " جاهد " بتحصيل دروسه الجامعية ، وحرصه على مداومة الجلوس فى المكتبة لساعات طوال ليَجْلُو ما غمض عليه ، وينهل من أزاهير المعارف ما يروق له ويستحسنه ، فإن شاغله الأول ما زال هو الصحافة ، وصرير قلمه لم يتوقف قط ، فنجدّه نحو ١٣٨٣هـ - ١٩٦٣م يصدر مجلة " الزلوية - Açı " ، تلك التى لم يصدر عنها إلا عدد واحد بسبب قلة الموارد ، الأمر الذى دفع " جاهد " لنشر أعماله فى بعض الصحف الأدبية نظير مبلغ زهيد

مثل " صحيفة الطريق - Yol " ، ولم يقف عند هذا الحد ؛ بل عمل بجريدة الصباح فى الباب العالى سكرتيراً فنياً وكان " سزائى قراقوج-

وانظر أيضاً : ٢٢ ص C . Z̧arifoglu : konusmalar (1)-
(٧ ص ، 1987 Temmuz Agustos , R.Özdenören : Yedi İklim)
C. Z̧arifoglu: Yaşamak ، وانظر أيضاً : ٥٥ ص C . Z̧arifoglu : Şiirler (2)-
٨٨ ص .

Sezai Karakoç^(١) يكتب في نفس الجريدة " الأفكار اليومية " ، وبعد أسبوع من بدء العمل فيها قال : " ومر أسبوع من بدء العمل في هذه الجريدة، وأنا ألوم نفسي هنا فلنا مغرور ، متكبر ومنطلق على نفسي ، أشرب سجائر وشاي دون توقف ، ولتضايق ولا أحب أن أشتغل^(٢) .

ولعل المكسب الحقيقي الذي ربحه " جاهد " من مقالاته هو شهرته ، وسطوع نجمه في سماء الأدب في أستانبول ، ومن مظاهر ذلك ، تلك الدعوة التي وجهها المركز الثقافي التركي بـ " مورخان - Mörhan " بأستانبول له باعتباره واحد من أكبر النقاد الشباب ، وقد قُوبل " جاهد " في هذه الاحتفالية

(١) - سزائي قراقوج - Sezai Karakoç : من الشعراء والكتاب الأتراك المعاصرين ، ولد في " أرغني - Ergani " بديار بكر عام ١٣٥٢هـ / ١٩٣٣م وتخرج في كلية العلوم السياسية، جامعة أنقرة عام ١٣٧٤هـ / ١٩٥٤م، وعمل فيما بين ١٣٧٦ - ١٣٨٥هـ ، ١٩٥٦ - ١٩٦٥م - مساعد مفتش بالمالية، ومفتشا بالمديرية العامة للإيراد ، ثم استقال من العمل بالحكومة، وعمل كاتباً في صحيفة " أستانبول الجديدة - Yeni Istanbul والصباح - Sabah " ، وفي عام ١٣٧٥هـ - ١٩٥٥م ، أصدر مجلة " فن الشعر - Şiir sanat " ، وصدر عنها عدنان فقط ، ثم بدأ في إصدار مجلة " البعث - Diriliş " ، التي مرت في صدها بعدة مراحل، فصلت في البداية عام ١٣٨٠هـ - ١٩٦٠م ، حيث صدر عنها عدنان فقط عند مارس ثم توقفت وعادت للظهور في السنة من مارس ١٣٨٠هـ - ١٩٦٦م إلى مارس ١٣٨٧هـ - ١٩٦٧م ، وبعدها من أكتوبر ١٣٨٩هـ - ١٩٦٩م إلى يناير ١٣٧١هـ - ١٩٧١م ، ثم من سبتمبر ١٣٩٤هـ - ١٩٧٤م حتى يناير ١٣٩٧هـ - ١٩٧٦م حتى إبريل ١٣٩٩هـ - ١٩٧٨م ، ول هذه الفترة برزت في شكل جريدة تصدر مرتين في الأسبوع ثم توقفت وبدأت مرحلة أخرى من أكتوبر ١٤٠٠هـ - ١٩٧٩م حتى سبتمبر ١٤٠١هـ - ١٩٨٠م ، وفي تلك الفترة عادت فأعلنت شكل مجلة شهرية، ثم عادت للظهور بشكل غير منتظم للظهور في هيئة صحيفة يومية من ورقه واحدة عام ١٤٠٤هـ - ١٩٨٣م ، ثم توقفت . وسزائي قراقوج رجل غزير الثقافة ، وبخاصة الثقافة التاريخية والسياسية، وهو ملتزم في كل كتاباته شعراً ونثراً بقضايا الإسلام ماعدا كتاب واحد عن الشعر الغربي اختار فيه متعجات من الشعر العالمي وترجمه إلى التركية ، وله من الدواوين " الخليج - Körfez " سنة ١٣٧٦هـ - ١٩٥٩م ، الوريد - Şahdamar سنة ١٣٨٢هـ - ١٩٦٢م ، الأصوات - Sesler سنة ١٣٨٣هـ - ١٩٦٧م ، أربعون ساعة مع الحضر - Hızır ile Kırk Saat سنة ١٣٨٧هـ - ١٩٦٧م ، وكتاب طه - Taha'nın kitabı سنة ١٣٨٨هـ - ١٩٦٨م ، بالإضافة إلى العديد من المسرحيات ، ومجموعتان قصصيتان وكتابات فكرية عديدة .

انظر : (١٩١ ص ،

المرجع السابق (Behçet Necatigil)

٨٦ ص ، C. Zarifoğlu : Yaşamak - (2)

الأدبية بكل الترحاب من قبل " عصمت أوزال^(١) . Ismet Özel " ، الذي أقام الحفل تشريفا له على الرغم من تباين وجهتهما الفكرية ، فقد دعاه " عصمت أوزال " إلى الجلوس بجانبه على المائدة الرئيسية للحفل ، غير أن

(١) - عصمت أوزال : هو شاعر وكاتب ولد في " قيصري - Kayseri " عام (١٣٦١هـ - ١٩٤٢م) وأكمل تعليمه الابتدائي والثانوي في " لاقسطمونو شانقرة - Kastamonu , Çankırı " وأنقرة ، ودرس فترة في كلية العلوم السياسية في جامعة أنقرة ، إلا أنه ترك كلية العلوم السياسية ، والتحق بكلية الآداب قسم اللغة الفرنسية وأدائها "جامعة حاجي تبه - Hacı Tepe Üniversitesi " ، وتخرج فيها عام ١٣٩٨هـ - ١٩٧٧م ، وعمل معلما في معهد الموسيقى الكونسرفتوار الحكومي .

أما عن مكانته الخاصة فيما بين الشعراء المبرزين في عصره ، فأولى أشعاره التي بدأ نشرها في عام (١٣٨٣هـ / ١٩٦٣م) جذبت الانتباه ؛ لدقته في اختيار الكلمات وعمق الخيال ، ومن ثم جمع انتاجه في هذه الفترة التي كتب فيها ، معتبرا أن الشعر ساحة خاصة ومرتبطة بحقيقة الإنسان فجمعه في كتابه الأول عام (١٣٨٦هـ / ١٩٦٦م) وأسماه " جرى ليلي - Geceleyn Bir koşu " ، كما نجح بنجاحا باهرا في تجاربه (مقالاته) التجديدية للشعر التركي بأسلوب اجتماعي ، كما كان لكتابه الثاني نعم عصيان - Evet İsyan " سنة ١٣٨٩هـ - ١٩٦٩م صدى كبير ، وأصدر مجلة (أصدقاء الشعب - Halkın Dostları) هو واتلاه بهرام أوغلي - ١٣٩٠هـ / ١٩٧٠م . وفي الأعوام الأخيرة تغيرت أفكاره السياسية والفلسفية ، وارتبطت برؤية العالم الإسلامي أما أثره الثالث فهو كتاب الجنائيات - Cinayetler Kitabı " نشر في عام ١٣٩٥هـ - ١٩٧٥م . ولقد دون مغامراته وخبراته في الشعر في كتابه " مرشد قراءة الشعر - Şiir Okuma Kılavuzu " في عام ١٤٠١هـ - ١٩٨٠م ، كما أشار على ساحة الحوار بخصوص ما يحدث في الوقت الحالي عاكسا ذلك في موقف الشعر التركي .

آثاره : لقد ترك آثارا كثيرة في شتى مجالات الأدب مثل [عند التيسم لجلادي - Celladima de serken ، Gülüm

سنة ١٤٠٥هـ - ١٩٨٤م ، أشعار الأربعين عام - Kırk Yılın Şiirleri سنة ١٤٠٨هـ - ١٩٨٧م ، ونشر أشعاره ومقالاته خارج الجرائد من عام ١٩٦٠م " الحركة ستين - Devinin 60 ، بابروس - Papirüs ، المجلة الجديدة - Yeni Dergi ، فن الشعر - Şiir Sanat ، وأصدقاء الشعب - Halkın Dostları فيما بين (١٣٨٤ - ١٣٩١هـ / ١٩٦٤ - ١٩٧١م) ، والبعث - Diriliş ، ما وراء (عالم الغيب) - Mavera - الإظهار - Gösteri فيما بين (١٣٩٨ ، ١٤٠٠هـ / ١٩٧٧ - ١٩٧٩) ، وعمل في " العصر الجديد - Yeni Devir " فيما بين (١٩٨١ - ١٩٨٥م) ، وبعدها كتب المقالات والأفكار اليومية في " الجريدة الوطنية - Milli Gazete " بفترات غير منتظمة منذ عام (١٤٠٢ - ١٤٠٥هـ / ١٩٨٢ - ١٩٨٥م) ، ونال جائزة من اتحاد الكتاب الأتراك عن كتابه " ممنوع أكل الأحجار - Taşları Yemek Yasak " عام ١٤٠٦هـ - ١٩٨٥م ولقد أثرى عصمت أوزال المكتبة التركية بآثاره العديدة ومنها الأشعار مثل " ليلي نعم عصيان ، كتاب الجنائيات ، عند التيسم لجلادي ، أشعارى فيما بين (١٣٨٢ - ١٣٩٤هـ / ١٩٦٢ - ١٩٧٤) ، كتاب الشعر سنة ١٩٨٢م ، أما كتب التجربة (المقالات) مثل ثلاث مسائل Uç Mesele سنة ١٣٩٩هـ - ١٩٧٨م ، مرشد قراءة الشعر - Şiir Okuma Kılavuzu سنة ١٤٠١هـ - ١٩٨٠م ، الكلام في الزمن الصعب - Zor Zamanda Konuşmak ، ١٤٠٥هـ - ١٩٨٤م ، ممنوع أكل الأحجار ، الناظرون والمشاهدون - Bakanlar ve Görenler ، كتابات دون فائدة - Faydasız yazılar سنة ١٤٠٧هـ - ١٩٨٦م ، يذهب الراجع - İrtica Eden Gidiyor سنة ١٤٠٧هـ - ١٩٨٦م ، التكشير حقنا - Surat Tehdit سنة ١٤٠٨هـ - ١٩٨٧م ، ليس تهديد بل اقتراح - Waldo Sen سنة ١٤٠٨هـ - ١٩٨٧م ، ولد وأنت لماذا لست هنا - Neden Burada Degilsin سنة ١٤٠٩هـ - ١٩٨٨م ، خطابات يوم الجمعة الأول - Cuma Mektupları-I سنة ١٤١٠هـ - ١٩٨٩م ، خطابات يوم الجمعة الثانية - II - Cuma Mektupları سنة ١٤١٠هـ - ١٩٨٩م .

(٢٤٩ - ٢٤٨ ص ، مرجع سابق : İhsan İşik)

انظر :

جاهد " اعتذر بلطف ، وأخبر مضيفه بأنه أرفع من أن يشترك في مجلس خمر أو يجالس السُّكاري ، ويحدثنا " جاهد " عن هذه الدعوة قائلاً: " مررنا من برودة حوائط الرخام البني للمركز الثقافي بـ " مورخان " وفي بداية النفق كان الجو بارداً قليلاً، وكانت ملابسى من القماش الخفيف والأسود ، ربطت كرافته سوداء بقميص بلاستيك أزرق بنصف كم ولياقة صيفية ، والقاعة كانت واسعة " (١).

وفي عام ١٣٨٦ هـ - ١٩٦٦ م تخرج " جاهد " في الجامعة وكان لزاماً عليه أن يبحث عن عمل مناسب له بجانب العمل الصحفي الذي عجز عن سد عوزة واحتياجه ، وقد صور هذه الفترة العصبية تصويراً دقيقاً في أعماله الأدبية ، فقال : إن كنت عاقلاً فافتح عين للروح (الفؤاد) واستمع لقولى " هذه الدنيا طاحونة وذات يوم ستطحننا " (٢).

وفي عام ١٣٨٧ هـ - ١٩٦٧ م قبل العمل بوظيفة عامل طلاء وصيانة بأحد مصانع الورق بـ " دالمان - Dalman " في استانبول ، وسرعان ما ترك العمل بالمصنع بحثاً عن غيره ، وذلك بسبب ما كان ينتابه من الإحساس بالملل ، ذلك فضلاً على نوبات الصداع المزمن التي كانت تعاوده من صخب صوت الماكينات (٣).

وفي نفس العام شغل وظيفة مدرساً للغة الألمانية بمدرسة العلوم الخاصة بـ " أفسراى - Aksaray " ، غير أن ضيق فصول المدرسة كان يقبضه ، وعناء التلاميذ كان يحبطه ، وقلة المرتب كان يثبط عزيمته ، ولم يفتن " جاهد " إلى أن الصداع الذي كان يشعر به ، وضيق التنفس الذي كان يخنقه لم يكن سوى بعض أعراض المرض الذي أدى إلى وفاته .

(1)- C. Zarifoğlu : Yaşamak ، ص ٨٦
(2)- (Nazım Elmas : مرجع سابق : ص ٢٩)
(3)- C. Zarifoğlu : Yaşamak ، ص ٦٢ - ٦٣

وفى نحو عام ١٣٩٤هـ - ١٩٧٤م أُستدعى جاهد لأداء الخدمة العسكرية، وكان تجنيده بإحدى المناطق العسكرية بـ " قبرص - Kibris "، وذلك عقب معاهدة السلام ^(١) التى عقدت بين تركيا واليونان ، وقد وجد " جاهد " هناك فسحةً من الوقت لتقييم ذاته ومحاسبتها ، وتذكر ما فات من سنين حياته ، والتخطيط لأيامه التالية، ولا نجد فى مذكرات " جاهد " ما يُحدثنا عن طبيعة تلك التأمّلات ، اللهم تلكم الشذرات التى عبر فيها عن حبه لأبيه ؛ ذلك الرجل كان منه بمثابة القائد ، المعلم ، الإمام ، القطب ، والناصح الأمين ، فيخبرنا " جاهد " عن خطابات أبيه دون غيرها : كانت بمثابة الشمس التى تقصر عليه ليل وحدته ، وتدفئ برودة شتاء غربته ، ويحدثنا عن بعض النصائح التى كان يُسديها والده له فى خطباته قائلاً : (جاء فى خطابات أبى : يا " جاهد " يا صغيرى صل صلواتك ولا تهمل ، فكل شئ ينتهى عند المولى - عز وجل - ، وكلنا سنمُثل بين يدي الله - عز وجل - يوم القيامة ، فكم تكون السعادة للماتلين بوجوه بيضاء ^(٢) .

كما قال له : (اعلم يا " جاهد " أن الرسول ﷺ قد أخبرنا أن الجهاد فى سبيل الله خير من صلاة نافلة ستين عاماً ، أهلك أنت وأصدقائك ؛ لأنكم قمتم بمثل هذه الوظيفة ") .

ويحدثنا فى موضع آخر عن بعض زكرياته مع أبيه فيقول : " كنتُ أداوم على الصلاة مع أبى فى المسجد ، وكنت أُسرِعُ بعد أداء الفريضة

(١) - معاهدة السلام : فى أواخر يناير سنة ١٣٩٤هـ - ١٩٧٤م شكّل بولند أجاويد وزارة جديدة مع الجناح اليميني من حزب الخلاص القومى التركى وقد ظلت هذه الوزارة تقاوم التدهور، وتصارع المشاكل والأحداث السياسية إلى أن قامت القوات التركية بشن حرب الخلاص ، واحتلت ٤٠% من جزيرة قبرص ، على الرغم من معارضة الولايات المتحدة الأمريكية والقوات اليونانية فى يوليو سنة ١٣٩٤هـ - ١٩٧٤م ، فزاد هذا النصر من رصيد بولند أجاويد ، ولكنه استقال فى سبتمبر لعدم تحقيق برنامجه الإصلاحى الذى وعد به المواطنين، فأترحت البلاد بين أحزاب اليمين تارة ، واليسار الوسط تارة أخرى فى الحكومة الائتلافية التى شاهدها البلاد فيما بين ١٣٩٠ - ١٤٠١هـ - ١٩٧٠ - ١٩٨٠م ، وهذا ما دفع بالعنف والتطرف أن يطفو على السطح ، وتكفى بعض الأرقام التالية كدلالة على مدى العنف السياسى ، وعلى أنه قد بلغ حدوداً غير عادية ، وفى عام ١٣٩٨هـ - ١٩٧٧م ، قتل ٣٩ سياسياً وجرح أكثر من مائتين وفى عام ١٤٠٨هـ - ١٩٨٧م صدر أكثر من أربعة آلاف قانون لمعالجة العنف السياسى .

انظر : (د/ الصفصالي أحمد المرسي : تطور الديمقراطية فى تركيا ، مرجع سابق ص ٤١)
 ١١٤ ص - C. Zarifoğlu: Yaşamak - (2)

لأحمل حذاء والدي وأضعه أمامه ، وأنحنى في إكبار واحترام وألبسه له ،
وذات يوم أخبرني والدي بأنه كان يفعل فعلتي مع معلمه ، ومربيه
" عابد أفندي - Abid Efendi " (١) .

ففي عام (١٣٩٧ هـ - ١٩٧٦ م) أنهى " جاهد " خدمته العسكرية،
وأصدر هو وأصدقاؤه "رسم أوزدان أوران" ، " أردم بايزيد " ، و"عاكف
اينان - Akif Inan " (٢) ، و " بحرى زنگين - Bahri Zengin " ، و"
نظيف كوردوغان - Nazif Gordoğan " العدد الأول من مجلة ما وراء ،
و ذلك في ديسمبر ١٣٩٧ هـ - ١٩٧٦ م ، وينكر " جاهد " في هذا الصدد
قوله : " إن مجلة (ما وراء) أسست اعتباراً من عام (١٣٩٧ هـ -
١٩٧٦ م) من قبل " نظيف كور دوغان " ، و "عاكف اينان " ، و"رسم
أوزدان أوران" ، و" أردم بايزيد " وأنا نشرت في مجلة (ماوراء) أشعاري
وحكاياتي وخصوصاً أول حكايتين نشرتهما كاملتين ، وكذلك نشرت
يومياتي، وذكرياتى ، وسيناريوهاتى ومسامراتى التى أطلقت عليها اسم " مع
القراء " ، وفى تلك الفترة فتحنا مكتبة العقبة فى زقاق " بايندر - Bayındır
" قبالة المركز الثقافى الفرنسى فى " قيزيل آى - Kızılay " بـ " أنقرة " ،
ووجدنا تأييداً كبيراً من آلاف الأشخاص من " أدنه - Edirne " (٣) إلى
" ارزروم - Erzurum " (٤) لذلك فتحنا فرعاً آخر لمكتبة العقبة فى " سوق

(١) ١٦٧ ص ، نفس المرجع : C. Zarifoğlu - (١)

(٢) - عاكف اينان : وهو محمد عاكف اينان من كتاب تركيا المعاصرين ، ولد فى عام ١٣٥٩ هـ - ١٩٤٠ م فى " أورفه - Urfa) وتخرج فى كلية اللغة والتاريخ والجغرافيا ، قسم اللغة التركية وآدابها جامعة أنقرة ، كما أدار " مجلة الهلال - Hilal Dergisi " ونشرها فيما بين (١٣٨٠ - ١٣٨٤ هـ / ١٩٦٠ - ١٩٦٤ م) وعمل مديراً فى المركز العام لجمعية الترك ، وعمل معلماً للأدب ، نشر عاكف اينان كثير من الكتابات والأشعار فى المجلات المختلفة ، منذ عام ١٣٨٠ هـ - ١٩٦٠ م ، ولكن منذ عام ١٣٨١ هـ - ١٩٦١ م كان يكتب فى مجلة " الأدب - Edebiyat " فقط ، وكتابه الأول عن الأدب والحضارة مستمد من تجاربه (مقالاته - Denemeler) كما أخذ بعض أشعاره ووضعها فى كتابه الثانى (الهجرة - Hicret) الذى نشر فى عام ١٣٩٤ هـ - ١٩٧٤ م . انظر :

(١٧٨ ص ، المرجع السابق : Behçet Necatigil)

و كان يعمل فى أنقرة رئيساً لنقابة الموظفين وقد أصدر مع مجموعة من زملائه مجلة ما وراء وتوفى فى أواخر عيد الفطر فى يناير ٢٠٠٠ م ، وهذه المعلومة زودنى بها أ.د/ رضى ار .

(٣) - أدنه : مدينة على حدود بلغارستان غرباً وكانت العاصمة الثانية للدولة العثمانية .

(٤) - أرزروم : مدينة تقع شرق تركيا .

ظفر - Zafer Çarşı ، وبناء عليه أشاد " محمد دوغان " (دكتور)^(١) رئيس اتحاد الكتاب الأتراك بدور مجلة " ما وراء " في الأدب التركي ، والفكر الأدبي القويم ، و أشاد أيضاً برصانة أدب " جاهد " ودوره في مجلة " ما وراء " وكذلك أشار بتقييم للأدب التركي بعد السبعينات قائلًا : " حتى السبعينات كان كل الأدباء الذين ألفوا آثاراً أدبية قد لجئوا إلى الفن بصفة عامة ؛ أي أنهم كانوا يكتبون فناً رصيناً ؛ لذلك اتجهوا للرمزية ، والتجريدية ، والانغلاق وهذه الأشعار تكون فناً رصيناً أمام الذين تربوا قبل السبعينات و استمروا هكذا ، أي لم يلجئوا إلى مثل ما لجأ إليه الأدباء بعد السبعينات ، ولكن التغيرات التي طرأت على المجتمع بعد السبعينات أثرت بصفة عامة في الأدباء وفي الفن التركي ، وبالمقاييس على ذلك : المجالات التي صدرت بعد السبعينات وكذلك الجرائد ، فكانت تتناول الموضوعات السياسية مثل حادثة افتتاح حزب " البعث - Diriliş " الذي اتجه الأدب بعده إلى الأيديولوجية التي كانت نصوص من قبل قلبه دخل الفن ولظن أن هذه

(١) - محمد دوغان (دكتور) : هو ناقد وكاتب معاصر ولد في " أدنه - Adana " عام ١٣٥٠هـ - ١٩٣١م ، تخرج في الكلية الحربية (الجوية) - Harp Okulu عام ١٣٧١هـ / ١٩٥١م ، وعمل طياراً في القوات الجوية فيما بين ١٣٧١ - ١٣٧٧هـ / ١٩٥١ - ١٩٥٧م ، وبعدها عمل مدرسا للغة الإنجليزية في المدارس الثانوية بـ " إزمور - Izmir " فيما بين ١٣٧٩ - ١٣٩٠هـ / ١٩٥٩ - ١٩٧٠م ، وانفصل عن الجيش بإرادته عام ١٣٩٠هـ / ١٩٧٠م ، وأصبح معلماً في أكاديمية اللغات الأجنبية في " جامعة أيجة - Ege Üniversitesi " في إزمور ، وبدأ التعامل مع الأدب بكتابة الشعر في عام ١٣٧٤هـ - ١٩٥٤م ، وبعدها اتجه إلى النقد ، ونال جائزة من مجلة الجديدة في مساهمته عن تقديرات عام ١٣٨٧هـ / ١٩٦٧م ، وكان له العديد من الأعمال النقدية في مجلات " الفن - Sanat " ، الحركة - Hareket فيما بين ١٣٨٨ - ١٣٩٩هـ / ١٩٦٨ - ١٩٧٨م زمان - Zaman فيما بين (١٤٠٧ - ١٤٠٨هـ / ١٩٨٦ - ١٩٨٧م ، وما وراء - Mavera ، الأدب التركي - Türk edebiyatı ، الكتاب - Kitap ، العصر الجديد - Yeni Devir العلم والفن - Bilim Ve Teknik ، كما كُتب في دائرة معارف اللغة والأدب التركي - Türk dili ve edebiyatı Ansiklopedisi ، ونشر الجزء الأول منها عام ١٤٠٥هـ - ١٩٨٤م ، كما عمل مديراً في الإذاعة والتلفزيون التركي (T. R. T) فيما بين (١٣٩٨ - ١٣٩٩هـ / ١٩٧٧ - ١٩٧٨م ، وعمل كذلك رئيساً لاتحاد الكتاب الأتراك عام ١٤١٠هـ - ١٩٨٩م ، نال جائزة مجمع اللغة التركي عن كتابة " تكرار التكرار - Tekrarın Tekrarı " (نقد) وله العديد من المؤلفات الأخرى مثل " الجمال بمئات الأسئلة - (بحث) - 100 Soru da Estetik " عام ١٣٩٥هـ / ١٩٧٥م ، وله " المعجم التركي الكبير - Büyük Türkçe Sözlüğü ١٤٠٢هـ - ١٩٨١م ، والاستاد على التجمع - Birikime dayanmak ، وواقعية أوروبا .

انظر : (١١٧ ص ، للمرجع السابق : Behcet Necatigil)

الأيدولوجية تحسّ بوضوح عند " جاهد ظريف " وبخاصة بعد صدور مجلة " ما وراء " في عام (١٣٩٧هـ - ١٩٧٦م)^(١).

ففى عام (١٣٩٦هـ - ١٩٧٦م) اشتغل " جاهد " مترجماً بهيئة الصناعات الكيميائية غير أن قلقه ورغبته فى التنقل أبت عليه الاستمرار فى هذه الوظيفة ، وصار على هذا النحو حتى شعر ذات يوم بأن السنين قد احتالت عليه ، وأن طاحونة الحياة كانت تسلبه شبابه وتحرمه من لذات الحياة ، وذلك عقب لقاء سريع بينه وبين أحد زملائه ، بواحدة من الشركات التى يتنقل بينها .

ويُصور لنا ذلك الحديث فى خطاب أرسله لصديقه " إسماعيل قيللى أوغلى - Ismail Kılıçoğlu " ^(٢) قائلاً : ما رأيك يا " إسماعيل " عندما

(٢) - إسماعيل قيللى أوغلى - Ismail Kılıçoğlu : ١٥٥ ص ، مرجع سابق ، C . Zarifoğlu : Konuşmalar - (١)

كاتب تركى معاصر ولد فى قهرمان مرعش عام ١٣٦٧هـ - ١٩٤٧م وحصل على الثانوية من مرعش ، وتخرج فى كلية الحقوق جامعة أنقرة عام ١٣٩٥هـ - ١٩٧٥م ، وعمل مفتشاً فى وزارة الأشغال فيما بين (١٣٩٧ - ١٣٩٩هـ / ١٩٧٦ - ١٩٧٨م) وبينما كان يعمل هناك نجح فى امتحانات القبول فى جامعة صقارية وعمل معيداً هناك ، ثم مدرسا بالأكاديمية الهندسية القومية فيما بين ١٣٩٩ - ١٤٠٦هـ - ١٩٧٨ / ١٩٨٥م ، واعتباراً من عام ١٤٠٦هـ - ١٩٨٥م ، درس تاريخ الفلسفة فى كلية الإلهيات فى جامعة مرمره ، وبدأ حياته الأدبية بالشعر والحكاية ، ولكنه ركز جهوده على الحكاية ، وعندما كان طالباً بالمدرسة الثانوية للأئمة والخطباء - İmamî Hatîp Lisesi جذب الانتباه بحكاياته التى نشرت فى مجلة الأدب والفن باسم غونجه - Gonca ، والى نشرها مع صديقه عثمان صارى - Osman Sarı ، وبعدها كتب فى الكثير من المجلات ، مثل جريدة البلاد - Memleket Gazetesi ، ١٣٨٥هـ - ١٩٦٥م الحركة Hareket سنة ١٣٨٨هـ - ١٩٦٨م ، الخروج - Çıkış سنة ١٣٨٨هـ - ١٩٦٨م ، البعث - Dürüş سنة ١٣٨٩هـ - ١٩٦٩م ، وبعدها الأدب - Edebiyat ، ١٣٨٩ - ١٣٩٥ / ١٩٦٩ - ١٩٧٥م ، التطور - Gelişme سنة ١٣٩٤هـ - ١٩٧٤م ، القلم - Kalem ، سنة ١٣٩٧ - ١٣٩٨هـ - ١٩٧٦ / ١٩٧٧م ، ما وراء - Mavera ، ١٣٩٧ - ١٤١٠هـ - ١٩٧٦ / ١٩٨٩م ، الاتجاهات - Yönleşler ، ١٩٨٣ - ١٩٨٩م ، العلم والفن - İlim ve Sanat سنة ١٤٠٥ - ١٤١٠هـ - ١٩٨٤ / ١٩٨٩م ، المرأة والأميرة - Kadın ve Aile سنة ١٣٩٩ - ١٤١٠هـ - ١٩٧٨ / ١٩٨٩م ، الأدب التركى - Türk Edebiyat سنة ١٤٠٦هـ - ١٩٨٥م ، سبيل الذهب - Yeni Devir سنة ١٤٠٦هـ - ١٩٨٥م ، العصر الجديد - Yeni Devir سنة ١٣٩٦هـ - ١٩٧٦م ، والجريدة القومية - Milli Gazete سنة ١٤٠٨هـ - ١٩٨٧م ، ومن ثم نشر كل كتاباته من خلال المجلات السابقة ، وسله حكاية المقاطع ١٤٠٨هـ - ١٩٨٧م ، ونشر تاريخ الإسلام فى أربع مجلدات ، ومن آثاره - الاجتماع على شعله - Kesit Hikayesi سنة ١٣٩٤هـ - ١٩٧٤م ، الاستيقاظ للحياة ١٤٠٥هـ - ١٩٨٤م ، التفكير والحساسية - Düşünce Duyarlık (كتاب فكرى) سنة ١٤٠٧هـ - ١٩٨٦م ، الأدب والجريمة - Edebiyat ve Suç سنة ١٤٠٩هـ - ١٩٨٨م ، علاقة الأخلاق والحقوق (بحث الدكتوراه) سنة ١٤٠٩هـ - ١٩٨٨م ، وله العديد من المؤلفات الأخرى . انظر :

(٢٦٨ ص ، مرجع سابق : İhsan ışık)

نظرت السيدة السكرتيرة التي تقوم بأعمال قيد العمل في أوراقى قالت لى :
" لقد تزحلق حياثك ، لقد سُرّق عمرك ، وكاد يمضى القطار دونك ، أتراها
كانت محقة " (١).

وقد قرر " جاهد " عقب هذا اللقاء الخاطف تطبيق حياة الصلعة ،
وتعدد الأشغال ، فشرع فى الزواج ، وقبّل العمل فى إذاعة " أنقرة " ، وذلك
لعدة أمور : أولها حنینه للعمل فى الصحافة ، وثانيها رغبته فى الاتصال
المباشر بالجمهور ، وأخيراً الأجر المجدى الذى كان يتقاضاه مقابل عمله بها ،
وقد عبر عن ارتياحه لهذا العمل فى إحدى خطاباته لصديقه قائلاً : " يا أخى
هنا مكان هادئ ، كأننى أذهب لى أكتب الشعر والمقال لیس للعمل
صباحاً " (٢).

وفى ١٨ أغسطس (١٣٩٦هـ - ١٩٧٦م) تزوج من الأنسة "
برات - Berat " بنت السيد " قاسم أرواسى - Kasim Arvasi " مفتى
مدينة " وان - Van " (٣) وكانت تجمع بين جمال الخلق والخلق ، فقد نشأت
نشأة إسلامية محافظة ، وذلك على العكس من الفتيات اللاتى كنّ يقابلنه فى
أسفاره وأعماله ، وقد صور ذلك بقوله : " تزوجت من مجتمع متدين ، وقد
حرصت على ذلك لإثراكى لعواقبه ، فلم أتزوج من أجل المتعة بل لتكوين
أسرة " (٤).

(١)- (Ismail Kılıçlı : Edebiyat ve Suç ، Akabe yay. İst. 1988، ص ٨٧.
وانظر أيضاً :

Ismail Kılıçlı : sanat ve Hayat، Maverat، nr 92. Özel sayı ،
Eylül ، 1987. ص ٤.

(2)- Şermurad : مرجع سابق : ص ٤٤.

(٣)- وان - Van : مدينة تقع شرق تركيا على حدود إيران .

(4)- C . Zarifoğlu : Konuşmalar ، ص ١٩٠.

وقد قام " نجيب فاضل " ^(١) بخطبتها له ، وذلك لأنه كان يعتبره أباً له ولا سيما بعد موت والده " نيازى بك " ، وقد رحب " قاسم أرواسى " بهذه المصاهرة لمعرفته المسبقة بوالد " جاهد " ذلك فضلاً عن سمعة الخطيب التى لا تشوبها شائبة ، ومنذ هذه اللحظة شعر " جاهد " بدفء العائلة مرة ثانية ، ذلك الشعور الذى حرّمته منه الأقدار بموت والديه ؛ فقد تخطت علاقته بـ " أرواسى " نطاق المصاهرة إلى رحاب الألفة ، و الود ، و الصداقة ، والحب ، وقد عبر " جاهد " عن وده لعائلة " أرواسى " بقوله : كانت مقابلتهم لى هشة بشة ، وكان كبيرهم وصغيرهم يصطفون للترحاب بى ، وكانت انحناءات الود تبدو منهم فى المصافحة ، تبدو لى وكأنها أشجار الجوز تحنو على بعضها متشابكة متعانقة ^(٢).

(١) - نجيب فاضل قبصه كورك : ولد فى أستانبول عام ١٣٢٣هـ - ١٩٠٥م ، وتخرج فى قسم الفلسفة بكلية الآداب جامعة أستانبول ، ثم سافر إلى باريس فى منحة ، غير أنه تركها بعد عام ، وعاد إلى وطنه ، فعمل فى الفترة (١٣٤٥ - ١٣٥٨ هـ / ١٩٢٦ - ١٩٣٩ م ، فى عديد من البنوك فى أنقرة و أستانبول ، وفى المدة من (١٣٥٨ - ١٣٦٢ هـ / ١٩٣٩ - ١٩٤٣ م ، قام بالتدريس فى كلية اللغة والتاريخ والجغرافيا فى " الكونسرفتوار " ، وفى أكاديمية الفنون الجميلة بأستانبول ، وفى عام ١٣٥٥هـ - ١٩٣٦م أصدر مجلة الشجرة - Ağaç ثم مجلة الشرق الكبير - Büyük doğu عام ١٣٦٣هـ / ١٩٤٣م ، أما عن شعره ، بدأ متأثراً بالرومانسية الفرنسية فى أشعاره ، ثم اتجه بعد فترة إلى الاتجاه الإسلامى ، والدفاع عن القضايا الإسلامية ، وظل يدافع عن الإسلام فى شعره وكتبه جلدًا متحملاً كل صنوف الاضطهاد ، حتى وفاته المنسية عام ١٩٨٣م ونحله إنتاج غزير ، منه دواوين شعرية مثل : شبكة العنكبوت - Örümcek Ağ - سنة ١٣٤٤هـ - ١٩٢٥م / الأرصفة - Kaldırımlar سنة ١٣٤٧هـ - ١٩٢٨م / أنا الآخر - Ben ve Ötesi ١٣٥١هـ - ١٩٣٢م / قافلة الخلود - Sonsuzluk Kervanı عام ١٣٧٥هـ - ١٩٥٥م / الشقاء - Çile ١٣٨٢هـ - ١٩٦٢م / وأشعارى - Şiirlerim عام ١٣٨٩هـ - ١٩٦٩م ، والعديد من الحكايات منها : البذرة - Tohum عام ١٣٥٤هـ - ١٩٣٥م / خلق رجل - Bir Adam Yaratmak ١٣٥٧هـ - ١٩٣٨م / الكنية - Künya عام ١٣٥٩هـ - ١٩٤٠م

(٢٣٠ - ٢٢٩ ص ص ، المرجع السابق : Behçet Necatigil)

ولمزيد من التفصيل انظر أيضاً : رسالة الدكتوراه : عزه عبد الرحمن الصاوى ، وعنوانها : الاتجاه الإسلامى فى أدب نجيب فاضل قبصه كورك ، جامعة عين شمس ١٩٨٣م .

(2)- C . Zarifoğlu : Yaşamak ، ١٩٠ ص .

وَيَصِفُ طَبَاعَهُمْ قَائِلاً : " كَانَ بَيْتُهُمْ بَيْتاً إِسْلَامِيّاً بِحَقٍّ ، وَكَانَتْ خُصَالُهُمْ خُصَالُ الْأُتَمَّةِ الْعِظَامِ وَالسُّلَاطِينِ ، كَانَهُمُ الْبَقِيَّةُ الْبَاقِيَّةُ مِنْذَ عَهْدِ السُّلْطَانِ " يَاوُزْ سَلِيم - Yavuz Selim . "

وَقَدْ وَجَدَ فِي عَائِلَتِهِ " أَوْرَاسِي " الْمُسْلِمَةَ كُلَّ الْمَعَانِي وَالْقِيَمِ وَالْمُبَادِيِ الَّتِي يَفْتَقِرُهَا ، وَقَدْ سَاقَهُ حُبُّهُ لَهُ إِلَى أَنْ جَعَلَهُ قُطْبَهُ وَمُرْشِدَهُ ، فَتَلَقَّى عَلَى يَدَيْهِ مَبَادِيِ الطَّرِيقَةِ النَّقْشِبَنْدِيَّةِ فِي التَّصَوُّفِ ، أَمَّا عِلَاقَتُهُ بِزَوْجَتِهِ ، فَقَدْ تَجَاوَزَتْ حُدُودَ التَّقَانِي فِي الْاحْتِرَامِ إِلَى مَرَاتِبِ التَّجَبُّلِ وَالْإِجْلَالِ ، وَمِنْ ثَمَّ ذَكَرَ بِخُصُوصِهَا بَعْضَ الْأَشْعَارِ ، وَهَذِهِ الْأَشْعَارُ حَصَلَ عَلَيْهَا الْبَاحْثُ مِنْ زَوْجَةِ " جَاهِدِ ظَرِيف " مِنْ دَفْتَرِ الذِّكْرِيَّاتِ ، وَالَّتِي يَقُولُ " جَاهِدِ " فِيهَا :

يَا بَرَاتِ هَانِم :

اجْلِسِي هَكَذَا ، وَتَتَفَسَّى وَاسْتَرِيحِي
وَاحْكِي كَيْفَ تَسِيرُ الْأُمُورُ ، وَكَيْفَ حَالُكَ ؟
وَإِنْ قُلْتَ لَيْسَ عِنْدِي وَقْتُ ، وَلِسَانِي مُتَعَبٌ ،
وَالْغَسِيلُ مِثْلُ الْجَبَلِ ،
وَالْأَوَانِي ، كَأَنَّهَا بَعْدَ وَلِيمَةٍ كَثِيرَةٍ
وَالْوَلَدُ جُوعَانٌ ، وَعَلَى وَشَكِ النَّوْمِ ، وَمَشَاغِبُ ،
فَإِنَّ أَسْرَعِي إِلَيْهِ ، وَأُرِيحِيهِ
وَعِنْدَمَا تَنْتَهِي عَمَلُكَ اجْلِسِي
وَبَعْدَهَا أَحْكِي ، كَيْفَ حَالُكَ ، وَأَخْبَارُكَ

يَا بَرَاتِ هَانِمِ إِنْ قُلْتِي
يَا لَهُ مِنْ رَجُلٍ ظَالِمٍ ،

لَا يَعْرِفُ حَالِي ، وَلَا يَقْدِرُ أَحْوَالِي^(١)
يَخْلُقُ الْمَشَاكِلَ مِنْ أَشْيَاءَ بَسِيطَةٍ

يَا لَهُ مِنْ كَذَابٍ كَبِيرٍ ،
فِي الْحَقِيقَةِ ؛ أَنْتِ عَلَى حَقٍّ

(٤٦ ص ، و مرجع سابق : Şermurad) - (١)

فمهما أفعل ، وأضع الأساور في نراعيك
والسلسلة على رقبتك ،
والخلخال على رجلك
فأيضاً معك حق ...
فلتسامحينا ...
واصبرن ...

ولا تضربن الأطفال
ولياكنّ والدعاء السيئ
ولا تسئن الظن بل أحسن
فيا ترى هل حزننا
أم أخطأنا ...

فالشاعر غريب الروح (١)

وقد رزق منها بثلاث فتيات وولد ، وهم : فاطمة البتول - Fatma
Betül (١٣٩٨ هـ - ١٩٧٧ م) ، ونكرت زوجته أن أول مولودة اتفقا على
أسمها " البتول " يعنى " فاطمة " وذلك على اسم والدّة " نيازى بك " والد "
جاهد ظريف " ، وصار اسمها كذلك " فاطمة البتول " .

أما الطفل الثانى فكان بنتاً أيضاً فسميناها " عائشة - الهجرة "
(١٣٩٩ هـ - ١٩٧٨ م) لأنها ولدت فى رأس السنة الهجرية وسميت على
اسم والدّة " برات هانم " " عائشة هانم " .

أما الطفل الثالث فكان ولد وسميناه " أحمد فهم " (١٤٠١ هـ - ١٩٨٠ م) نسبة
إلى الرسول (ﷺ)

أما الطفل الأخير ، فكان بنتاً سميناه " عريفة " (١٤٠٣ هـ - ١٩٨٢ م)
وهو اسم مبارك فى الإسلام .

قالت زوجته " برات هانم " : لقد جعل " جاهد ظريف أوغلى "
مبادئ الإسلام وسلوكياته أساساً لتربية أبنائنا ، فكانت معاملته لأولاده حسنة،

(٤٧ ص ، مرجع سابق : Şermurad) (١)

فَنِعْمَ رَبُّ الأُسْرَةِ الذی یُغرس فی الأبناء أركان الإسلام من خلال مراعاة نفسه ، فكان دائماً یصلی أمام الأبناء ، ویعلمهم كيف یصلون ، كما غرس فیهم الغيرة على الدين الإسلامی ، فعلم أبنائه الأسس الصحیحة للإسلام ، فبدأ بتعليمهم اللغة العربیة ، وتلاوة القرآن ، ولكن لم ینل حظاً وفيراً منه سوى ابنته الكبیرة البتول ؛ لأنه كما ذكر سابقاً إن " جاهد " رحل فی ریعان شبابه ، فكان كل يوم یعلم ابنته كيف تقرأ القرآن ویحفظها صفحة وجاء على لسان " جاهد " فی لقاء - أعدته مجلة " المرأة والعائلة - Kadın ve Aile " ردّاً على سؤال " أحمد بیلجلی - Ahmed Bilgili " ما رأيك فی تربية الأم والأب لأنفسهم قبل تربية الأولاد ؟ فأجاب قائلاً : " لا توجد نهاية (حدود) للتعلم فحينما أتحدث فإننى أعقد العزم على أن أبدأ قراءة العلوم الدينية الواجبة على ابنتی ، وأفكر أن أربی نفسی أيضاً وقبل كل شئ على ذلك وأوصی بهذا كل أب وأم قبل أن یربوا أبناءهم يجب أن یربوا أنفسهم أولاً ، وهذا یعنى صید الكثير من الطيور بحجر واحد وقد دفعته شفقتة بزواجه ، وحرصه على التواجد بین أبنائه إلى التضحية بمنصبه الكبیر فی إذاعة " أنقرة " ، وقبوله وظيفة مفتش فی إذاعة " استانبول " عام (١٤٠٤ هـ - ١٩٨٣ م) ودفعه تصرفه من جهة ، وشغفه بالحديث مع الطبيعة من جهة أخرى ، إلى الهروب من ضجر المدينة وصخبها إلى الجبال للتعبد والتأمل كلما تيسر له ذلك ، ولا سيما فی السنوات الأربع التى سبقت وفاته أي بعد عام (١٤٠٤ هـ - ١٩٨٣ م) ، لذلك كان دائماً یقول یا إخوتی استعدوا من أجل أخباری البیضاء^(١).

فهو دائماً یخاطبهم بهذه العبارة ویشعرهم بأنه یقرأ علیهم الأخبار وجهاً لوجه ، وفى تلك الأيام كان يشعر باقتراب منيته بعد أن تمكن مرض السرطان من بدنه ، وقد أخبر أصدقاءه بهذا الشعور ، فنكر " على حيدر - Ali Haydar " (لقد علمت مرض الأخ الكبیر " جاهد " من " مصطفى روى " وقال : إنه مریض وإن معنوياته قد انهارت تماماً^(٢) .

(1) - C . Zarifoğlu : Şiirler , ص ١١٧

(2) - Ali Haydar Haksal : Gelişi / Güzel , Nehir Yay , İst , 1981 , ص ٨٠

وفي عام (١٤٠٨هـ - ١٩٨٧ م) بعدما ظهر تشخيص المرض ،
 اتضح أن وقت العلاج قد فات ، وقد ظهرت أعراض هذا المرض عندما كان
 يعمل مدرساً للغة الألمانية بمدرسة العلوم الخاصة (١٣٩٢ - ١٣٩٣هـ /
 ١٩٧٢ - ١٩٧٣م) ولقد كان المرض يؤثر عليه أثناء التدريس ، وبدأت
 علامات المرض تظهر على وجهه ، فكان دائماً سقيم البدن يحاول تحمل شدة
 ألم المرض ، ولكن عندما كان يشتد به ألم المرض لدرجة عدم تحمله كان
 يتظاهر بأنه يفكر ، محاولاً تحمل المرض ، ولقد ذكر ذلك لـ " أبو بكر أر
 أوغلي - Ebubekir Eroğlu " ^(١) وفي عام (١٣٩٣هـ - ١٩٧٣م) يذكر
 قائلاً : أن مرض السرطان بدأ يظهر تأثيره في تلك السنين وفي خلال عشرة
 أعوام تقريباً كان يظهر في حالة الألم ولم يُشخص السرطان في البداية ،
 هكذا قال لـ "أبو بكر أر أوغلي" في أبريل عام (١٣٩٣هـ - ١٩٧٣م) ^(٢).
 وعلى الرغم من شعور " جاهد " باقتراب منيته إلا أنه أبى إلا أن
 يكتُم أحزانه في صدره ، ويظل شامخاً كالجبال ، التي ولطالما تمنى أن يلقي
 ربه وهو في كنفها ، فقال : " احملوني إلى الجبال حتى أشم رائحة أشجارها
 وأنعم بدفء أغوارها ، احملوني إليها ففي هوائها دوائى من كل أدوائى " ^(٣).
 غير أن المنية لم تمهله ، وبكاه أصدقائه قبل أن يواروه الثرى ، فقد
 دمعت الأعين ، وشحبت الوجوه ، بعد تصريح أطباء مستشفى كلية الطب لـ

^(١) - أبو بكر أر أوغلي : هو شاعر وكاتب معاصر ولد في ملاطية عام ١٣٧٠هـ - ١٩٥٠م تخرج في
 كلية الحقوق جامعة أنقرة عام ١٣٩٥ - ١٩٧٥م واعتباراً من عام ١٣٩٨هـ - ١٩٧٧م عمل مفتشاً
 في وزارة الأشغال ، ونشر أشعاره وتجاربه (مقالاته) وأبحاثه ، وكتاباتة الفكرية ، وانتقاداته في المجلات
 والجرائد مثل مجلة الأدب - Edebiyat في عام ١٣٩٢ - ١٣٩٣هـ / ١٩٧٢ - ١٩٧٣م ، العصر
 الجديد في عام ١٣٩٨ - ١٣٩٩هـ / ١٩٧٧ - ١٩٧٨م ، الانتجاهات في عام ١٤٠١ - ١٤٠٦هـ /
 ١٩٨١ - ١٩٨٥م ، زمان في عام ١٤٠٧هـ / ١٩٨٦ - ١٩٨٧م ، جرحدان في عام ١٤٠٨ -
 ١٤٠٩هـ / ١٩٨٧ - ١٩٨٨م .

وأسس مجلة " الانتجاهات " في إبريل عام ١٤٠٢هـ - ١٩٨١م ، مع أصدقائه ، ونال جائزة اتحاد
 الكتاب الأتراك عن كتابه أغنية المفقودين - Kayıpların Şarkısı عام ١٤٠٥هـ - ١٩٨٤م ،
 آثاره الشعرية : ساعات الضحى عام ١٣٩٤هـ - ١٩٧٤م ، أشعار سزائى قراقوج (تحقيق) ، شعور
 النجد (تجربة) عام ١٤٠٩هـ - ١٩٨٨م .

(Ihsan Işık : Yazarlar Sözlüğü ,

(2) - Ebu Bekir : Eroğlu : Günlük , Ten , Maveria , C . Zarifoğlu ,
 Özelsayısı Eylül , 1987 , ص ٣٦ .

(3) - İsmail Kılıçoğlu : Edebiyat Ve Suç , ص , مرجع سابق , ٩٤ .

"جراح باشا" بأن الله قد أراد أن يسترد وديعته ولا حيلة للعقاير ولا للمحاليل في رد مشيئته .

وفطن "جاهد" إلى حقيقة الأمر الذي اجتهد كل من حوله في إخفائه عنه ، وابتسم بوجهه الوضاء ، وأمرهم أن يحملوه إلى بيته حتى ينعم بالساعات الأخيرة بصحبة عائلته وأصدقائه^(١).

وعلى الرغم من إحساسه بلوعة الفراق ، ظلت بسمه المؤمن الطامع في لقاء ربه مرسومة على وجهه وهو يداعب أبناءه ويمارح أصدقاءه .

ويصف "راسم أوزدان أوران" اللحظات الأخيرة التي سبقت منيته قائلاً : " وفي اللحظات الأخيرة كنا نقرأ من أجله القرآن ، وفاجأنا باعتداله واسترخائه على الفراش بعد أن أشار بأصبعه لأخيه " سعيد " ليصمت ، ثم طلب منه أن يوجهه ناحية القبلة وبعدها نطق الشهادتين ، وانفجر كل الحضور بالبكاء^(٢).

وقد أبت شمس الفكر والفن أن تغرب ، وتلقى وراءها ظلمة حالكة في الأدب التركي بعد أن تغرب عن مقابر " كبلوجه - Küplüce " بـ " أستانبول " ، فأفل نجم الشعر ، وخبا ضوءه في السابع من يوليو سنة (١٤٠٨ هـ - ١٩٨٧ م) وقد رثته معظم الجرائد والصحف والمجلات ، ورددت جبال تركيا أنين أقلام كل من عاشره وعرفه...^(٣) ، ولقد رحل هذا السراج الذي طالما أضاء غياهب جهل الأنواق والأفهام ، ولكن قبسه سيظل في كل نتاجه وإبداعاته .

(1) - Şemurad : مرجع سابق : ٦٥ - ٧١ .

(2) - R . Özdenören : مرجع سابق : ٣٠ - ٥٠ .

(3) - Cahit Zarifoğlu: (n.d) ... Rahmetli Cahit Zarifoğlu', [OnLine] Available: <http://www.enfal.de/sairler.htm> Location Yahoo com. Net

الفصل الثاني

نتاجه الأدبي

الفصل الثانى

نتاجه الأدبى

أولاً : أعماله الشعرية :

لقد خَلَفَ " جاهد " آثاراً نثرية بأنواع مختلفة مثل الرواية ، الحكاية اليومية ، المعاشية ، الحوارات الكتب الفكرية - التجارب - الأسطورة ، وأدب الأطفال ، لكنه اشتهر فى الشعر أكثر منه فى النثر ، أما عن تاريخ كتابة الشعر ، فلم أستطع تحديدها على وجه التحقيق ، وإن كان الاعتماد فى هذه المسألة على تاريخ طباعة أعماله ؛ وذلك لأن " جاهد " لم يصرِّح بذلك ، وكذا نقاده ومعاصروه من الأبناء الأتراك .

وعلى الفور يمكننا القول بأنه بدأ كتابة الشعر مبكراً مع تعلمه للقراءة والكتابة ، فذكر " عاكف اينان " أن " جاهد " شاعر بالفطرة ، وقد قرَضَ الشعر منذ طفولته المبكرة. ^(١)

كما دار حديث بين " مصطفى روى " و " جاهد ظريف " عن هذا الموضوع فسأله : متى بدأت كتابة الشعر ؟

فأجاب " جاهد " على الفور قائلاً : " لا أتذكر أولى بدايات كتابتى للشعر ، فلم يحدث أى شئ سابق بالنسبة لكتابة الشعر ، وأسوق إليك مثلاً ، لذلك فكما أن الأطفال يبدأون التحرش بما فى أيديهم دون تفكير ، وأنه يمكن أن يتلف ، أو يُكسَّرَ أو يُكَمَّرَ ، فهكذا بدأت كتابة الشعر ، يعنى وجد معى ، وسط لعبى ومزاحى وطعامى وملبسى ، وإن شئت قل : عرفتته منذ إيراكى لما حولى ، بدأت ولا أعرف إن كان هو الذى بدأنى أم أنا الذى ذهبت إليه ، فجأنى كلعبة أو ساعة فى الصندوق ، كانت خفية علىَّ قبل فتحها ، وظل هكذا حتى آخر بيت كتبتة ، وسيظل كذلك حتى يسقط القلم من يدى ^(٢) .

(1) C. Zarifoğlu : Konuşmalar ، مرجع سابق ، ص ١٦٩

(2) C. Zarifoğlu : نفس المرجع ، ص ٤٦ .

ويمكن تقسيم أعماله إلى :

أولاً - نتاجه الشعري : (ويشتمل على الدواوين التالية)

١ - أطفال الإشارة - *İşaret Çocukları* ^(١)

يُعد هذا العمل أول دواوين " جاهد " الشعرية وقد نشره سنة (١٣٨٧هـ - ١٩٦٧م) ^(٢) ، وهو العمل الذي قدمه لقرائه من الأدباء والنقاد والمهتمين بشعره من الأتراك ، وقد ساعده على ارتقاء أولى درجات سلم شهرته في ميدان الشعر، ويُعرب " جاهد " عن ذلك قائلاً : " كتابي أطفال الإشارة ، ربما يقترب معظمه من الشعر الحديث الخالص لكونه ملتزماً بقواعد الشعر الحديث ، والأسلوب الرمزي الغامض المتعارف عليه في أيامنا هذه ^(٣)

وقد تعددت آراء النقاد حول هذا العمل ، فنجد " إhsan Deniz " يصرح بأن ديوان " أطفال الإشارة " يُعد من أروع أعمال " جاهد " الشعرية ، فيقول : " أجل إن أشعار ديوان " أطفال الإشارة " تمثل ذروة الإبداع الفني الذي حرص " جاهد " على تقديمه في جُل أعماله ، ويتمثل ذلك في الصور غير المألوفة ، التي قدمها " جاهد " ، وهي تعبر عن ثراء خياله ، وإن كان يعيبها ضعف الجرس الموسيقي الذي حاول " جاهد " تعويضه بالإيقاع الفكري المتمثل في الانعكاسات الفلسفية التي بثها في الموضوعات التي تناولها مثل: العشق ، والجنس ، والروابط الاجتماعية ، والقضايا الاجتماعية ، ومشكلات التعليم ذلك فضلاً على تأملاته الشخصية لذاته. ^(٤)

بينما يرى " جاهد يشيل يورت - Cahit Yeşil Yurt " أن ديوان " أطفال الإشارة " يعد كالنبع المتدفق لأعمال " جاهد " الشعرية والطاقة الدافعة لإبداعاته الأدبية ، فقد جمع فيه بين السيرة الذاتية والنظرات النقدية

(١) - C. Zarifoğlu : *İns*, İst, 1967 , ص ١٥.

(٢) - Şermurad : مرجع سابق : ص ٧٦ - ٧٧ .

(٣) - C. Zarifoğlu : *İşaret Çocuklar* , ص ١٦-١٧ .

(٤) - İhsan Deniz : *Siirde Metafizik Enlem Yediklim* , Özel Sayı , nr , 5 , ٢٨ ص , 1987 , 6 -

والتأملات الفلسفية في التاريخ والأدب والحياة وذلك بأسلوب رمزي رفيع^(١)، ويصفه "أديب غوتش - Edib Gönenç" ^(٢) بأنه ربّان سفينة محنك، استطاع بخبرته أن يجوب الشعر ويتخطى مضائق وأزمات حياته، ويطوف بكل الحقب التاريخية ثم يوصل قارئه إلى شاطئ لم تطأه قدماء من قبل ولم تقف مهمته عند هذا الحد بل حمل فأسه وراح يُعبّد الأرض ثم يفلحها فأضحت روضة أطلق عليها أطفال الإشارة. ^(٣)

وأكد "أبو بكر أر أوغلي - Ebubekir Eroğlu" أن ديوان "لطفال الإشارة" قد كشف عن النزعة النقدية عند "جاهد" التي حرص على إخراجها في ثوب رمزي، فقد مسّ في أبياته كل قضايا المجتمع، ومشكلاته، ليس بالأسلوب الصحفي الذي اعتكناه، ولكن بأسلوب الأديب الفيلسوف الذي انتحل الأسطورة والخيال ليصف بها مرارة الواقع، وآلامه، بدءاً من آلام التجربة الصوفية، و مروراً بالقوالب الأدبية لمشكلات الشباب، وقضايا الأسرة، وانتهاءً بواقع الحياة اليدوية، والمراعى ولا يؤخذ عليه إلا تلاعبه بالألفاظ، وأسلوب التورية في التعبير عن الأفكار وقد دلل على ذلك مستشهداً بهذه الأبيات من قصيدة "السفينة الحجرية - Taş Cemi":

من أعلى قليلاً
ألقي حجراً
عشياً

(١) Cahit Yeşil Yurt : Şiirin Genç Gövdesinin Binası Geçti, Yedi İklim Özel Sayı, Nr 5- 6- 1987. ص ٣٣.

(٢) أديب غوتش : شاعر وكاتب ولد في "قيزل تبه - Kiziltepe" بـ "ماردين - Mardin" عام ١٣٧١ - ١٩٥١م، وتخرج في المعهد الإسلامي العالي بإستانبول سنة ١٣٩٩، ١٩٧٨م وعمل بالعديد من الوكالات ككاتب ومترجم، كما كان يكتب للفكاهة (النكتة) بجريدة القومية - Mill Gazetesi وبمجلة الهلال عام ١٣٨٩ - ١٩٦٩م وبالعديد من المجلات والجرائد مثل العصر الجديد - Yeni Devir، ومن أهم آثاره الشعرية : للشمع والصحراء - Mum ve Çöl سنة ١٣٩٦ - ١٩٧٦م، وملحمة أفغانستان - Afganistan Destanı سنة ١٤٠٣ هـ - ١٩٨٢م.

(٣) - Edip Gönenç : C. Zarifoğlu, Nun Şiiri Üzerine, Yedi İklim Özel Sayı, Nr 5 - 6. 1987, ص ٣٦

والأفجر....

تأول آذ ءون آيرة

صل اللل بالنهار.... والنهار باللل

واسأءى كل القاءملن

وللضءوا ألالهم على

كل ما هو موءوء ...

وكل ما لنصب من السماء. (١)

وئصور" آاهء ظرف " فى هءه المصارع آيرة الإنسان فى الاختيار
بلن نعم الآياة وراءلها وهو لصف كذاك رآلة الصوفى المتأمل فى آلق
الله من آماء وأنعام وأشآار لصل إلى الآققة فأمضى رآلته من الواضح
إلى الغامض ، ومن الغامض إلى نور الآققة اللقينية ، ولأرك فى النهاية أنه
وصل إلى آخر الطرىق وعلله أن لكسب كل شىء ، طالباً مآع الدنيا وثواب
الآخرة .

ونألص من آراء النقاد السالفة إلى مءى أهمية هءا اللوان وقلمته الفنية
والفكرية .

٢- سبعة رجال صالحين - Yedi Güzel Adam :

ئعد هءا العمل ثانى نواولن " آاهء " الشعرية ، وقد أعدده للنشر عام
(١٣٨٩هـ — ١٩٦٩م) صأقه " نورى باقأل " أثناء قلام " آاهء " بأءاء
الآدمة العسكرية ، وقد صأرت أولى طبعائه عام ١٣٩٣هـ - ١٩٧٣م
ضمن منشورات مجلة الأدب (٢) ، وقد قابله النقاد بآفاوة لا تقل عن أقألر
قراءه. (٣)

(١) - (٢١ ص ، Şiirler ، C. Zarifoğlu) - (١)

(٢) - C. Zarifoğlu : Yedi Güzel Adem Ankara ، 1973 ، ص ١٧٧ .
انظر Seyfettin Ünlü: Mavera Yedi Güzel Adam، 5 Şubat 1983
ألضا :

(٣) - Şermurad : C. Zarifoğlu Hayatı ve Eserleri ، ص ٨١ .

ويحدثنا "جاهد" عن أبطال الديوان السبعة ^(١) قائلاً : " هم سبعة رجال ، لا أدرى إن كانوا مردة أو آدميين لا يعرفون الراحة والدعة ، ولم تلمس أجسادهم الفراش ، فمنهم من أبى أن يسفك دماً ومنهم من عشق دون أن تسقط من علي كتفيه عباءة العفة ، ومنهم من قابل حبيبه فوصله شوقاً بشوق ومنهم من أبلى فصبر على بلواه ، ومنهم من كان صامداً مثل الجبل أمام أزمات الحياة ، لذلك قال عنهم "جاهد" فى ديوانه :

هل هؤلاء البشر مردة

أم إنهم جسد لم يعرف الفراش ..
ما إن ينفّث جرح فى أعناقهم
حتى يقفوا متكاتفين صائحين
فأحد السبعة رجال ... ذات يوم
رأى دماً ^(٢)

فأدرك ما يجب عمله
وأحد الرجال السبعة ... ذات يوم
رأى عشقاً
فأدرك ما يجب عمله
وأحد من الرجال السبعة ... ذات يوم
رأى حبيباً
فأدرك ما يجب عمله
وأحد من الرجال السبعة .. ذات يوم
رأى بلاءً
فعرف ما يجب عمله ...

(١) - " ولعله يقصد بهذه الشخصيات السبع : الدول السبع الكبرى الإسلامية فى روسيا التى لم يسمح لها الأوروبيون بأي مظهر من مظاهر التعاون والاتحاد "
(٢) - (C. Zarifoğlu : Şiirler , ص ١٠٧) - (٢)

وأحد الرجال السبعة ... ذات يوم
رأى جبلاً

فأدرك ما يجب عمله (١)

ويُعده الباحث التركي "شيرمراد" امتداداً لديوان "أطفال الإشارة" وإن كان يتميز عنه بالعمق في الفكرة ، والوضوح في التوجيه ، وذلك من خلال تلك القضايا التي أثارها حول الغزو الثقافي ، ومستقبل الهوية التركية أمام حملات التغريب المتتالية ، التي تسعى إلى إزالة أي أثر إسلامي في الشخصية التركية. (٢)

ويُضيف "شيرمراد" إلى أن "جاهد" قد اقتبس عنوان ديوانه من إحدى قصائد ديوان "مهلكة سلطان - Mehlika Sultan" لـ "يحيى كمال - Yahya Kemal" وهي بعنوان "سبعة شباب - Yedi Genç adam".

وكما تأثر في صياغة أفكاره في هذا الديوان ببعض أعمال "سزائي" مثل "أربعون ساعة مع الخضر - Hızır ile Kırk Saat" ، و "كتاب طه - Taha'nın Kitabı" ، و "بشارة الوردة - Gül Muştusu" اللذين ناقش فيهم المؤلف ثقافة تركيا خلال الستينيات .

كما يرى "شيرمراد" أن الحبكة الدرامية في هذا الديوان لا تعدو إلا أن تكون مجرد محاكاة لإحدى المسرحيات التي يتجانب أبطالها السبعة حول أمور الدولة متبنين في انتقاداتهم الاتجاهات الكلاسيكية في نظم الحكم ومفهوم العدالة ... وهو في ذلك أقرب ما يكون من نظم أسلوب "نجيب فاضل" النقدي ، ولا سيما في ثنائيته . "زينب والفرات - Zeynep ve Fırat" . (٣)

بينما يُعد هذا الديوان - من أكثر أعمال "جاهد" الشعرية قرباً من نمط الشعر الملحمي الأسطوري - ويرى أن ذلك المنحى واضح جداً من العنوان

(١) - (C. Zarifoğlu : Şiirler ، ص ١١٠ ، ١١٥ ، ١٢١ ، ١٢٤)

(٢) - Şermurad : مرجع سابق ، ص ٨١ .

(٣) - Şermurad : نفس المرجع ، ص ٨١-٨٢

الذى تأثر فى وضعه بتلك العناوين التى يطلقها صديقه وأستاذه " سرائى " على كتاباته ، وعلى رأسها " أربعون ساعة مع الخضر " ، و " كتاب طه " ، و " بشارة الوردة " .^(١)

كما يشير " كامل بركير أشواق - Kamil Berker Eşfak " ^(٢) على أن ما يحويه الديوان من أفكار لا يخلو من أثر واضح لـ " نجيب فاضل " فى المؤلف ، ولا سيما فى حديث " جاهد " عن قضايا الإسلام ، فحرارة عباراته ، وصدق أحاسيسه ، ووجهته الإصلاحية تتفق تماماً مع ما جاء فى ثنائية " زينب والفرات " التى تأثر فيها بـ " نجيب فاضل " .^(٣)

وذهب " إحسان دنز - İhsan Deniz " إلى أن ديوان " سبعة رجال صالحين " لا يميزه عن أشعار " جاهد " السابقة سوى طول القصائد والإمعان فى الرمزية ، الأمر الذى جعل مصارعه يبدو عليها الغموض ، وإثارة للبس بالنسبة للعوام والمتخصصين ، شأنه فى ذلك شأن معظم شعراء تركيا فى مطلع السبعينات ... وعلى الرغم من كل ذلك ؛ فإن قصائد هذا الديوان لا تخلو من صدق التجربة الشعرية التى عاشها " جاهد " ، وعبر عنها بمشاعره خير تعبير ؛ فقد مزج فى قصائده بين الرؤى الصوفية والنزعات النقدية فى تصوير مواقف الرجال السبعة من الخير ، المتمثل فى العودة إلى الأصول ،

(١) - Mütjde ve Ziyafet, Bugün Gazetesi , 23 Kasım 1967

- كامل بركى أشواق : ولد الشاعر كامل فى " اسكودار - Üsküdar " عام ١٢٦٥ - ١٩٤٦م ، وهو من الشعراء المعاصرين اشتغل بالعديد من المجالات الأدبية مثل مجلة التقدم - Gelişme والأدب - Edebiyat عام ١٣٩٢ - ١٩٧٢م ، كما كتب الشعر بمجلة البعث - Diriliş وأولى كتبه الذى جمع فيه أشعاره هو ضوء القمر والقافلة عام ١٤١٠ - ١٩٨٩م ، انظر : İhsan Işık : ص ٩٠ (Yazarlar Sözlüğü ,

(٢) - كامل بركى أشواق : ولد الشاعر كامل فى " اسكودار - Üsküdar " عام ١٢٦٥ - ١٩٤٦م ، وهو من الشعراء المعاصرين اشتغل بالعديد من المجالات الأدبية مثل مجلة التقدم - Gelişme والأدب - Edebiyat عام ١٣٩٢ - ١٩٧٢م ، كما كتب الشعر بمجلة البعث - Diriliş وأولى كتبه الذى جمع فيه أشعاره هو ضوء القمر والقافلة عام ١٤١٠ - ١٩٨٩م ، انظر : İhsan Işık : ص ٩٠ (Yazarlar Sözlüğü ,

(٣) - Kamil Eşfak Berki : Cahit Zarifoğlu , Yedi İklim Say Nr , 5 - 6 , ٢٤ ص , 1987 ,

والمنبت الطيب ، والشر المتمثل في السير وراء الذات والمطامع الحسية
التي تصورها لهم المذاهب الوافدة من الغرب.^(١)

بينما يرى " أبو بكر أر أوغلي " هذا الديوان نموذجاً للشعر القصصي ،
الذي يتوارى وراء الرمز في النقد ، والتقويم ، ولاسيما القضايا السياسية ،
والتاريخية لـ " الأناضول " في هذه الفترة الغامضة.

ويتراءى لى أن ديوان " جاهد " " سبعة رجال صالحين " يُعد جسراً حاول
أن يُوصل بين ماضى تركيا للعريق وحاضرها المظلم ، وراح يوازن بين
مجتمع القرية ومجتمع المدينة ، مناقشاً قضية الأصالة والمعاصرة التي
شغلت الشعراء والكتّاب في هذه الحقبة ، ولكن بأسلوب الرمز المُلغز ومن
أشعاره ما جاء فيها :

عقلى الآن فى الآثار القديمة
الأثر يعنى ؛
أوسع طريق
متجه إلى التقدم
عودة إلى الذات
أقول - لمن قام متكاسلاً ، وسار متمهلاً
قف
فلن تصل أبداً ^(٢)

(١) - İhsan Deniz : Şiirde Metefizik Enlem, Yedi İklim Özel Sayı , Nr .
٢٠ ص 5 - 6 , 1987 .

(٢) - (C. Zarifoğlu : Şiirler , ص ١١٣)

٣- المراحل - Menziller :

يُعد هذا العمل ثالث دواوين "جاهد" الشعرية ، وقد صدرت أولى طبعاته ضمن نشرات دار العقبة سنة ١٩٧٧م. (١)

ويَرى "جاهد" هذا الديوان متواصلاً مع ديوانيه السابقين ، فيرى أن ديوان "سبعة رجال صالحين" ما هو إلا مدخل لديوان "للمنازل" ، فيقول عن ذلك : "وهاهم الرجال السبعة يسرون إلى منزلهم المعلوم دون أن يولوا ظهورهم إلى الدنيا" (٢).

ويذكر "شير مراد" أن "جاهد" قد أبرز مسحته الدينية في قصائد ديوانه الثماني والثلاثين ، كما أنه خصص جانباً منها للحديث عن بعض المواقف من سيرته الذاتية ، وتعلقه بمقامات الصوفية ، واستشهد على ذلك بهذين المصرعين :

يا "ظريف" لقد سلكت أنت أيضاً طريق الأجداد ، أنى أخاف عليك ألا يتحمل وزنك آلاف المصائب. (٣)

ويُضيف "شير مراد" أن "جاهد ظريف" يبدو في هذا الديوان كفيلسوف ، ومصالح اجتماعي من الطراز الأول ، ويتضح ذلك في نظراته الشمولية للوجود وكذا انتقاداته كل نواحي الحياة الاجتماعية ، والسياسية ، والدينية ، والأخلاقية. (٤)

ويتفق "جومالي أونالدي - Cümali Ünaldı" مع "شير مراد" تمام الاتفاق ، إذ ذهب الأول إلى أن ديوان المنازل تموج مصارع قصائده بآراء

(١) - C . Zarifoğlu : Menziller , Ankara , Akabe , Yay , 1977 , ص ٣٠٦

(٢) - C . Zarifoğlu : Konuşmalar , ص ٩٠

(٣) - Ey . Zarif sen de ata Yolunda Meylettin Korkarım bin bie belaya Dayanmaz Sıkletin .

(٨٦ ص , Şermurad : Cahit Hayatı)

(٤) - Şermurad : نفس المرجع : ص ٨٦ - ٨٧

"جاهد ظريف" السياسية ، ولاسيما ما يختص بالثورات الإسلامية الناهضة في إيران ، وسوريا ، وأفغانستان ، والفلبين ، وأريتريا. (١)

٤ - الخوف والرجاء - Korku ve yakarış :

يعد هذا العمل رابع دواوين "جاهد" الشعرية ، وقد ظهرت أولى طبعاته ضمن نشرات "دار العقبة" سنة ١٩٨٥م. (٢)

يتضمن هذا الديوان خمس وخمسين قصيدة ويشتمل على قسمين: الأول يواصل فيه "جاهد" ما كتبه في كتاب "المنازل" عن ما يحس به تجاه قضايا الإسلام في تلك الفترة .

أما الثاني فيتناول فيه أدب الأطفال فيما بين (١٣٨٣هـ - ١٩٨٥م) ، ويستمر في الحديث عن التصوف في تلك الفترة ، وفيه يحث "جاهد" الشباب الإسلامي الذي تربى على مبادئ الإسلام وأسسها الصحيحة أن يصلوا إلى مقام الخوف والرجاء. (٣)

ويوضح هذا "جاهد" قائلاً :

"هاهو كتابي الأخير الخوف والرجاء ، وهو المقام الذي اهتدى إليه المؤمنون والصالحون السبعة الذين سكنوا المنزل ، أي أنهم عرجوا مع الصوفية إلى مقام الخوف والرجاء أملين في رحمته وكرمه وعطفه. (٤)

ويعلق "جاهد يشيل يورت - Cahit Yeşil Yurt" على هذا الديوان بقوله : "إنه يمثل رحلة "جاهد" الصوفية التي انتقل فيها من طريق المريد إلى درب العارفين ، وعرج في نهاية مقامات الصوفية واحداً تلو الآخر .

(١) - Cümlali Ünalı : Zengin Damarların Derinleştikçe Yoğunlaşan Hüzhü , Mavera Özel Sayı , ص ٣٤

(٢) - C . Zarifoğlu : Korku ve yakarışlar , Akabe yay . Ank , 1985 , ٦ ص

(٣) - Şermurad : Cahit Hayatı Ve Şiirleri , ص ٨٩

(٤) - C. Zarifoğlu : Konuşmalar , ص ٩٠

ويستشهد على ذلك بهذا المصراع المفعم بالروح الصوفية العالية: يجب
الخوف ، فلقى غربال للجلود. (١)

ويعقد "شير مراد" مقارنة بين بعض المصارع التي أوردتها "جاهد" في
ديوانه "أطفال الإشارة" وبين مثيلاتها في ديوان "الخوف والرجاء" وذهب
إلى أن المصراع الذي قال فيه "جاهد" فنقل مرة أخرى .. غير منبئين ،
فلنكن صيادين ولا تبكى الإنسانية. (٢)

ولعل "شير مراد" يقصد من هذه المقابلة أن إلحاح "جاهد" على بعض
الأفكار لم يكون عفويًا ، بل كان متعمداً لإبراز معنى وتأكيد فكرة ، ويضيف
أن قلم "جاهد" السياسي قد اعتاد على ارتداء الأقنعة فطالما كتب على
صفحات مجلة "ما وراء" عن قضايا الشرق الأوسط ، والصراع الأفغاني
الروسي تحت أسماء مستعارة منها "عبد الرحمن جم" ، و "وداد جان" ، و
"أحمد صاغلم" ، ومن ثم لا غرو في رمزية "جاهد" في شعره
السياسي.

وهنا نستشهد ببعض أقوال "جاهد" التي أعرب فيها عن بُغيته من كتابة
أشعاره المتأخرة ، فنذكر أنه كان يكتب في بداية الأمر مدفوعاً من أحاسيسه
ومشاعره تجاه الموضوعات التي يتناولها قائلاً : "بينما في الكتابات المتأخرة
قد دفعتني إلى كتابة الشعر في قضايا الإسلام ، تلك الأحداث التي تدور من
حولى ، وعلى رأسها القضية الأفغانية التي أفرقت لها عدداً خاصاً بمجلة "
ما وراء" عام (١٤٠١هـ - ١٩٨٠م). (٣)

انظر : Korku Gerek Tenlere etim kalbur : (١)

- Cahit yeşil : Bir yaşamauzmanı , Maveraözel Sayı , nr . 92 , 1987 ,
ص ٥٣

(٩٠ ص , نفس المرجع : Şermurad - (٢)

١٠٩ ص , C. Zarifoğlu : Konuşmalar , (٣)

وحسبى أن أشير فى هذا المقام إلى بعض الأسطر التى تعكس بعض
آرائه السياسية حيال القضايا الإسلامية المطروحة آنذاك ، فأشار إلى أحداث
أفغانستان قائلاً :

هنالك أفغان شهداء
يقولون أقبل ولون علم الدم بهدية
الإيمان
لنطأ درجات الوصول إلى
آرائك الجنة ... (١)
كما ذكر أحداث حمّاه قائلاً :
يعنى لم تنقته كربلاء
فحمّاه هى كربلاء الدهر.... (٢)
وتطرق أيضاً إلى مشكلة فلسطين :

هَبْ أُنْكَ أَعْمَى ، ربما ،
فتماسك
وخذ حجراً ، واقذفه
فسيجد الكافر (٣)

ويمكننا أن نخلص من العرض السابق لآراء النقاد حيال دواوين " جاهد
" إلى العديد من النتائج منها :

- أن أسلوب "جاهد" فى الدواوين الأربعة كان متقارباً إلى درجة المشابهة
والمحاكاة وأن ديوانه الأول لا يختلف عن ديوانه الأخير، إلا فى دقة الصور،
وقوة التعبير ، والدقة فى الصياغة الرمزية .

(١) - (C. Zarifoğlu : Şiirler , ص ٣٦١)

(٢) - (C. Zarifoğlu : Şiirler , ص ٣٨٢)

(٣) - (C. Zarifoğlu : Şiirler , ص ٣٨٥)

- يمكن أن ندرك أيضاً الوحدة الموضوعية التي لم يلتزم بها " جاهد " من حيث الشكل ، وحرص على وجودها ، من حيث المضمون ، ويتمثل ذلك في تعدد القضايا التي تناولها في قصائد الدواوين الأربعة مثل: تربية الأطفال ، تنقيف الشباب ، قضايا التعليم ، الأسرة ، المرأة ، الحب ، الطبيعة ، والتصوف الإسلامي .

أما الوحدة الموضوعية فتتمثل في الوجهة النقدية التي انتهجها في النظر إلى قضايا العالم الإسلامي سواء في تركيا أو في خارجها .

- ويمكن أن ندرك أيضاً الثوب الأسطوري الذي انتحاه " جاهد " في أشعاره ، فلم يكن في سبيل المحاكاة المعاصرة ؛ بل كان متعمداً ومقصوداً ، فمعظم الصور التي انتحاهما هي إلا أصداء قوية تعكس الواقع الذي كان يعيشه ، الأمر الذي يؤكد أنه كان متمكناً من عدته الفنية ، وعلى دراية بالأدوات التي يستخدمها ، وليس هناك أدل على ذلك من قول " جاهد " نفسه الذي يصرح فيه بأن بين دولوينه الأربعة روابط ، وصلات لا يدركها إلا للداري إذ يقول : " وعند النظر إلى أسماء كتبي الشعرية يمكن أن تصبح شاهداً على حكاية خاصة مستوحاة من الحقيقة ، فأطفال الإشارة نظرة موضحة لأطفال مختارين وبارزين ، وتوجد عدة استعدادات معنوية عند هؤلاء ، فهؤلاء سيكبرون وسيصبحون رجالاً صالحين ، وفي بدلية ديوان " السبعة رجال الصالحين " الأشعار تحتل مكانة بداخله لتوضح هؤلاء الذين كانوا دائماً في صراع دائم بين المادية والمعنوية " .^(١)

آراء النقاد والأبناء الأتراك المعاصرين في أشعار " جاهد " :

يُصرّخ " راسم أوزدان أوران " بأن شعر " جاهد ظريف " على الرغم من أنه صعب الفهم وغير واضح إلا أنه لا يمكن إنكار أصالته .^(٢)

ويُضيف " كامل بركير أشواق " أن أشعار " جاهد " أضفت على الشعر التركي نوقاً لغوياً جديداً يتمثل في المزج بين رصانة اللفظ ورمزيته من جهة

٩٠ ص ، C. Zarifoğlu : Konuşmalar - (١)

٩ ص ، Rasim Özdenören : Cahit Şiirler - (٢)

، والمسحة الصوفية من جهة أخرى . وهى بلا شك تُعرب عن عقلية موسوعية راقية^(١)، ويذكر "محمد كهرمان" أن "جاهد" كان أكثر قرابة في أدبه لـ "نجيب فاضل" ، و "سزائى" ، ولكنه لم يقلدهما ، فقد اهتم بمشكلات الإنسان المعاصر ، ورويداً أوجد لنفسه وادياً خارجاً عن وادى الشعارين السابقين^(٢) ، ويؤكد "عالم كهرمان" ^(٣) أن "جاهد" "يعدُّ مناخاً خاصاً في أجواء الأدب التركى ، وعلى الرغم من غموض هذا المناخ وإظلامه في بعض الأحيان ، إلا أن شمس حقيقته ما برحت تبرز في الفضاء حتى أزال الغموض وأضاعت الأنحاء." ^(٤)

أما "بهجت نجائى" ، فقد نظر إلى شعر "جاهد ظريف" باعتباره خريطة فكرية للصراعات السياسية التى تعيشها البلدان الإسلامية^(٥) ، ويعيب "أيلخان قطلو" ^(٦) على أشعار "جاهد" غموضها شأن الكتابة الهيروغليفية قبل أن يفك "شامبليون" "طلاسمها"^(٧). غير أن "جمال سرايا" يرى أن غموض أشعار "جاهد" ليست إلى هذا الحد المبالغ فيه ، ويعدُّها لونا من ألوان الرمزية غير المألوفة^(٨). ولكن "عاكف أينان" يُسلم بغموضها ويرى أن هذا الإلغاز متعمداً من "جاهد" فإنه بحق داهية عصره يقول ما لا

٩ ص ، نفس المرجع : Kömil Eşfak Berki - (١)

٩ ص ، نفس المرجع : Mehmet Kahraman - (٢)

(٣) - عالم كهرمان : هو كاتب معاصر ولد عام ١٩٥٦م وتخرج فى كلية اللغة التركية وأدائها سنة ١٩٧٨ م ، كتب الأشعار والمقالات فى العديد من المجلات مثل ما وراء ، وزمان وكذلك مجلة العلم والفن İlim ve sanat فيما بين ١٩٨٥ - ١٩٨٧م نال جائزة اتحاد الكتاب الأتراك عام ١٩٨٥ .

(٢٤١ ص)

انظر :

١٠ ص ، المرجع السابق : Alim Kahraman - (٤)

١٠ ص ، نفس المرجع : Behçet Necatigil - (٥)

(٦) - أيلخان قطلو : هو كاتب ومترجم معاصر ولد سنة ١٤٧٢هـ - ١٩٥٧م ، تخرج فى كلية الآداب بأستانبول من قسم الفلسفة سنة ١٤٠٥ - ١٩٨٤ م وعمل محرراً فى كثير من المجلات والجرائد - وحصل على درجة الدكتوراه فى الفلسفة الإسلامية ، عام ١٤١٠ - ١٩٨٩م نشر أعماله - للتوجهات - Yönelişler ، وقام بترجمة عدد كبير من الكتب عن العربية والإنجليزية ، وحصل على جائزة اتحاد الكتاب الأتراك عام ١٤٠٨ - ١٩٨٧ م عن كتابه مكان التقاء البحرين - İki Denizin Birleştiği .

١٠ ص ، İhan Kutluer : Cahit şiirler - (7)

١٢ ص ، المرجع السابق : Cemal Süreyya - (8)

يُعلمون وينبأ بما لا يفهمون^(١)، بينما يُبرز "مصطفى روى" البعد المسرحى فى أشعار "جاهد" ويصفها بأنها مزج بين السيرة الذاتية، والحكمة الفلسفية، صيغت على نحو مجازى دقيق.^(٢)

ويصفه "عصمت أوزل" بأنه مدرسة يجب على شبيبة الألباء الأتراك تولية وجههم صوبها ليتعلموا فن سبك الأفكار، وتطريز الآراء، وتنسيق العبارات^(٣)، ويشبه "إسماعيل قىلى أوغلى" دواوين "جاهد" بأنها كالجنان المكتظة بألوان عديدة من الزهور والثمار التى يعجز من يدخلها عن المفاضلة بينها من فرط جمالها وروعيتها.^(٤)

بيد أن "جميلى أونلد" يرى أن "جاهد ظريف" كان أقرب إلى المصور اللّماح الذى ما انفك يلتقط كل ما تراه عيناه من مواطن للروعة، والجمال، والحزن، والأسى بكاميرته السحرية الدقيقة.^(٥)

ويميل "حسين حاتمى - Hüseyin Hatemi" ^(٦) إلى أن الموسيقى فى أشعار "جاهد" لا تتوقف عن الجرس اللفظى فحسب، بل يمكن التماس تناغم ألحانها فى أفكاره المنظومة وآرائه المنسجمة مع بعضها ونقداته المتلاحقة.^(٧)

١٤ ص، Akıfınan : Cahit şiirler - (١)

١٢ ص، نفس المرجع : İsmet Özel - (٢)

١٢ ص، نفس المرجع : İsmet Özel - (٣)

١١ ص، نفس المرجع، İsmail Kılıoğlu - (٤)

١٤ ص، نفس المرجع : Cumali Ünalı - (٥)

(٦) - حسين حاتمى : هو شاعر وكاتب معاصر ولد عام ١٣٥٧ - ١٩٣٨م يعمل الآن

أستاذًا فى جامعة استانبول كلية الحقوق، كتب العديد من الأشعار الإسلامية والمقالات

بمجلات، الإسلام - İslam والفكر، والفن، وما وراء، والمدينة، ومن أهم آثاره :

كتاب الغريب - Batılılaşma سنة ١٤٠٨ - ١٩٨٧ م، ورويات الشيطان - Şeytan

Rıvayetleri سنة ١٤١٠ - ١٩٨٩م، وتاريخ الفلسفة الإسلامية سنة ١٤٠٧ - ١٩٨٦م

١١ ص، Prof. Dr. Hüseyin Hatemi : Cahit şiirler - (٧)

ويذكر "نابى اوجى" ^(١) أن من يقرأ شعر "جاهد" دون أن يعرف صاحبه فسوف يتعرف عليه من خلال مصارع أبياته ، التى تُفصح عن شخصيته بكل سماتها وخصائصها ، الأمر الذى جعل قراء أشعار "جاهد" أصدقاء له دون معرفة سابقة ^(٢)، ويمضى "أردم بايزيد" مبيناً طبيعة أسلوب "جاهد" وطريقته فى اختيار ألفاظه ، وصياغة مصارع أبياته الشعرية ، تلك التى أعدها نسيجاً فريداً يحمل الطابع الشخصى لكاتبها ، ويبرز ذلك فى هذه الألفاظ الغريبة ، والتراكيب غير المألوفة التى كان يستخدمها فى أشعاره. ^(٣)

ويتسأل "راسم أوزدان أوران" هل كان "جاهد" فى أشعاره يريد أن يؤكد نظرية وحدة الوجود التى طالما ردها الصوفية والفلاسفة منذ الأزمان الغابرة أم أراد ترديد ترانيم الحياة الساحرة التى كان يسمعها دون معاصريه ^(٤) ويشهد "أرسن كوردوغان" ^(٥) بأن "جاهد" يُعتبر من أقوى شعراء الأدب التركى الحديث ، وأن شعره زاخر بالكلمات الرصينة كالنبع الصافى الذى يروى قراءه بعد طول ظمأهم لمتله. ^(٦)

(١) - نابى اوجى : هو كاتب تركى معاصر ولد سنة ١٣٧٣هـ - ١٩٥٣م ، تخرج فى كلية العلوم الإدارية ، وعمل فى وزارة الثقافة ثم وزارة الإعلام ، ثم أصبح صاحب عمود فى جريدة زمان سنة ١٤٠٧هـ - ١٩٨٦م ، وكتب أشعاره ومقالاته بمجلات الحركة وما وراء والتطور - Gelişme واشتهر بترجمة الكتب عن العديد من اللغات .
انظر : (İhsan Işık : Yazarlar Sözlüğü ، ص ٥٩)

(٢) - Nabî Avcı : Cahit şiirler ، ص ١٣

(٣) - Erdem Beyazıt : المرجع السابق ، ص ١٣

(٤) - Rasım Özdenören : المرجع السابق ، ص ١٣

(٥) - أرسن كوردوغان : هو كاتب تركى معاصر ولد فى أسكى شهير - Eskişehir ١٣٦٥هـ - ١٩٤٥م ، تخرج فى كلية الهندسة قسم الميكانيكا عام ١٣٨٨هـ - ١٩٦٨م تدرج بالعديد من الوظائف وكتب بالعديد من المجلات مثل ما وراء ، الإسلام نال جائزة اتحاد الكتاب الأتراك عام

١٤٠٦هـ - ١٩٨٥م ، أهم آثاره ما بعد التكنولوجيا - Teknolojinin Ötesi عام ١٤٠٨هـ - ١٩٨٧م ، من الحجاز إلى الأندلس - Hıcaz Dan Endülüse .
انظر :

(İhsan Işık : Yazalar Sözlüğü ، ص ٢٠٦)

(٦) - Ersin Gürdoğan : Cahit Şiirler ، ص ١١

وقد أقره على ذلك " على حيدر - Alı Haydar " ، و " علاء الدين أوزدان أوران " فذهب الأول إلى أن أشعار " جاهد " تبرز كملاً منقطع النظر، لذلك يُعتبر طفرة في الشعر التركي ، ومن ثم يمكن القول إنه فنان منقطع النظر ، غير أن الثاني يضيف أن قلم " جاهد " الحر لم يسكته عن التعبير، ولم يُلْهِه عن نقد ما يعرض عليه من أمور مجانية للصواب. ^(١)

تلك كانت أهم الآراء والانتقادات التي وجهت إلى دولوين " جاهد " الشعرية التي عُرِضَتْ سالفاً ، أما خصائص أسلوبه الأدبي وسماته فسوف نعرضُ لها بشيء من التفصيل والإيضاح في الفصل التالي .

ثانياً - مؤلفاته النثرية :

لثرى " جاهد ظريف أوغلي " بإنتاجه المتنوع الحياة الأدبية والفكرية في تركيا المعاصرة ويمكن تقسيم أعماله النثرية في المجالات الأدبية والتي جمعها أصدقاؤه بعد ذلك في كتبه الأدبية وتتمثل في :

مجلة " ما وراء - Mevera " ، و " الأقاليم السبعة - Yedi İklim " ويعتبر كل منهما نبراساً فكرياً حوى العديد من الفنون الأدبية ، فمجلة " ما وراء " امتداد فكري لمجلة " الشرق العظيم - Büyük Doğu " لـ " نجيب فاضل " بالإضافة إلى العديد من المجالات الأخرى .

أ - كتبه الأدبية والفكرية :

تحتوى على الكتب الفكرية " هذه الدنيا طاحونة - Bir Değirmendir Bu Dünya " ويُعد هذا الكتاب بمثابة الأعمال الفكرية الكاملة له إذ جمع فيه كل كتاباته الفلسفية ، والسياسية ، والاجتماعية ، والنقدية ، وقد ظهرت أولى طبعاته ضمن نشرات " نهر " عام (١٤٠٧ هـ - ١٩٨٦ م) . ^(٢)

(١) - ١٤ ص ، Cahit Şiirler : Alaeddin Özdenören - (١)

(٢) - C. Zarifoğlu : Bir Değirmendir Bu dünya , Nehir Yayınlar, İst , ١٩٩٦ , ص ٩-١٢

ويحدثنا عن هذا الكتاب قائلاً : " أننى قصصت فى هذا الكتاب ما يعن لى طولاً وعرضاً فوصفت فيه دهاليزى وفخاخ الذئاب وسحابتى السوداء ، وشمسى التى انتظرت أن تظهر شعرها وكذا طاحونتى " .^(١)

ففى مقدمة هذا الكتاب أشار " جاهد " لما يحدث فى العالم من صراعات بين القوى العظمى وأشار لها بـ " البيت الأبيض - Beyaz Saray " ، و " الكرملن - Keremlin " ، وأوضح خطورة المعامل والمفاعلات النووية التى تقيمها هاتان الدولتان ، وشبه تلك الدول بالدهاليز التى تسكنها الشياطين ، وكذلك شبهها بقسوة حر يوليو، الذى يُفسد الأشياء ويلوث البيئة بالزجاج المتساقط من الشرفات والنوافذ بعد انفجاره.^(٢)

ويرمز للغزو الثقافى الغربى الذى يسعى لاجتياح العالم الإسلامى بالسحابة السوداء التى تحمل الماء العكر ونفايات مدنيته .

ويُعبر عن حلمه بسطوع شمس حضارة الإسلام من جديد بالشمس ، يُود أن تُظهر شعرها بعد أن تغتسل من دنس المستعمر ، أما " الطاحونة " ، فربما هى نفسه الحائرة أو تركيا القلقة .

ويكفى أن نسوق قولاً لـ " جاهد " يؤكد ما أولناه ، فيقول : " يجب أن نتكاتف سوياً لنجد مخرجاً من الدهاليز التى أصابنا الجرب من طول مكوثنا فيها مثل القطط " .^(٣)

وسُئل " جاهد " ذات يوم عن مقصده من هذا الكتاب ؛ فأجاب : " أريد من هذا الكتاب أن أنبه الأذهان إلى خطورة الأحداث التى تجرى من حولنا^(٤) أما عن محتوى هذا الكتاب فهو يشتمل على ثلاثة أقسام ، تحدث فيها " جاهد " عن أهم الصراعات فى العالم ، وقد مزج فيه كعادته الواقع بالخيال ،

١٠ ص ، نفس المرجع : C. Zarifoğlu - (١)

١٠ - ٩ ص ص ، نفس المرجع : C. Zarifoğlu - (٢)

١١ ص ، نفس المرجع : C. Zarifoğlu - (٣)

١٢١ ص ، Konuşmalar : C. Zarifoğlu - (٤)

وربط فيه بين الماضي والحاضر، ومزج فيها بين الحقائق والأساطير^(١)؛
فتناول في القسم الأول الصراع الروسى الأفغانى والترکستانى والصينى .
وفى القسم الثانى : الصراع التكنولوجى بين الغرب والشرق .
وفى القسم الثالث : الصراع الهمجى لقبائل " الیام یام " والصراع اليهودى
العربى ، والصراع العنصرى .
وقد عقب " نورى باقل " عن هذا الكتاب بقوله : " إن هذا الكتاب قد
اجتمعت له كل عوامل النجاح رصانة الأسلوب ، وقوة الفكرة ، وعمق
الانتقادات .

ب - القصص والحکایات :

تأتى فى المركز الثانى عند "جاهد" بعد الشعر وأهمها " الأنس - İns "
وهى تعد باكورة نتاج " جاهد " القصصى، وقد نشرها ضمن نشرات مجلة
الأدب فى أغسطس (١٣٩٤هـ - ١٩٧٤م).^(٢)
ولقد ذكر " على حیدر " أن هذه القصة تعتبر بصمة خالدة فى الأدب التركى
وضعها " جاهد " وامتاز بها عن أقرانه ، ففى هذه القصة كثف " جاهد " جهده
الفنى ، فأضفى عليها نوقاً خاصاً على الرغم من كثرة الخیالات التى جعلته
ينحو منحاً أسطورياً مثل شعره فهو يبحث عن الشعر داخل نقرة كما
ينحت " رودن " Rodin - ^(٣) تمثالاً من الرخام.^(٤)
وجدير بالذكر، أن هذا العمل أعيد طبعه مرة ثانية تحت بعنوان الأعمال
القصصية الكاملة لـ " جاهد " وألحق به أصدقاءه مجموعة من قصصه
القصيرة التى لم يتضمنها الكتاب الأول فى طبعته الأولى وبيانها كالتالى :

(١) - C. Zarifoğlu : Konuşmalar , ص ١٢١ .

(٢) - C. Zarifoğlu : Hikâyeler , umut Matbaacılık , Beyan Yay , İst ,
1996 .S. 7 - 11.

(٣) رودن : اشتهر بصناعة التماثيل ولديه تمثال مهم ، وهو الرجل المفكر ، وهذا التمثال
دائماً يوضع فى المستشفيات الروحية .

(٤) - C. Zarifoğlu : Hikayeler , ص ٧ - ١١

Sizi Görmeliydim

كان يجب أن أراكم

Savunma

الدفاع

Kentin Ortasında Bir An

لحظة في وسط العاصمة

Suçlular

المذنبون

Yabancılık

الفرنجية

Bir şey Var Belirmiyor

يوجد شيء غير واضح

Sessizlik

السكون

Karşı Çıkış

المواجهة

Şeyh ana

الأم الشيخ

الرواية - Roman

" أصوات (إيقاعات) الحروب - Savaş ritimleri " وهي الرواية الوحيدة لـ " جاهد " وقد نشرها عام (١٤٠١ هـ - ١٩٨٠ م) .^(١)

وقال " جاهد " عنها : منذ فترة ، كتبت رواية " أصوات الحروب " وصورت فيها الصراع الروسي الأفغاني .^(٢)

وسئل " جاهد " عن مراميه من تأليف هذه الرواية ، فأجاب : إنني كتبت عن قصة الأفغان والروس عشرات المقالات وعشرات الأبيات الشعرية ، وهامي روايتي تعالج نفس الموضوع أملاً في قرأني أن يعوا ما أقول ، ولكن السبزال الذي لا إجابة عليه عندي ، هل الأفغانيون سيفهمون مقصدي وينصتون إلى أحاديثي ويستجيبون لصيحاتي ؟ .. لست أدري .^(٣)

(١) - C. Zarifoğlu : Romanlar , Savaş ritimleri Anne Doğan ofest , Beyan Yay , İst , 1985 .

(٢) - C. Zarifoğlu : Konuşmalar , ص ٦٨ - ٦٩

(٣) - M. Nuri Yardım : Doguş , 8 - 14 Nisan 1985 .

الحوارات - Konuşmalar :

يحتوى هذا العمل محادثات " جاهد " مع الكتاب ، والأدباء ، والنقاد ، والمفكرين ، وقد جمعه أصدقاؤه بعد وفاته ، وظهرت أولى طبعاته عام (١٣٨٦هـ - ١٩٦٦م) .^(١)

السيرة الذاتية - Yaşamak :

جمع فيها " جاهد " أهم تأملاته وأهم الأحداث التى مر بها ، وقد جمعه أصدقاؤه أيضاً بعد وفاته ونشروه عام (١٣٨٦هـ - ١٩٦٦م) .^(٢)
وقد أطلق عليه معاصروه اسم " اليوميات - Günler " ، ويبدو ذلك فى نقد " مصطفى روى " لهذا الكتاب فيقول : " نحن نتعلم مفهوم التصوف من اليومية التى أسماها " جاهد " - " المعاشة " والتى أتبع فيها " جاهد " عين أسلوبه ، وهو بطبيعة الحال أسلوب صعب وملغز ، وقد زاده صعوبة لغة التصوف الرمزية واصطلاحاتها الفنية التى تصعب على غير المتخصصين .^(٣)

مسرحة الإمام اللبان - Sütçu Imam :

لا يوجد لها أثر فى كتاباته ولم يتحدث عنها " جاهد " ولا معاصروه لذلك أسدل عنها الستار .

ج - أدب الأطفال :

وتشتمل على سبع حكايات ، حاول فى خمس منها تبسيط معارفه ، وقيمه ، وإرشاداته ، ونصائحه وصاغها فى قالب قصصى يجمع بين الخيال والواقع فى أسلوب شائق .

(١) - C. Zarifoğlu : Konuşmalar , Damla ofest , Beyan yay İst , 1989 , ص ١٠-٥٠ .

(٢) - C. Zarifoğlu : Yaşamak , Doğan ofest , beyan yay , İst , 1990 - ١١ ص ٧ .

(٣) - C. Zarifoğlu : Konuşmalar , ص ٤٦ .

أما الحكايتان الأخيرتان فهما أقرب إلى الاقتباس والترجمة والتصنيف
منهما إلى الإبداع الخالص ، فالأولى مترجمة عن الأدب الإنجليزي والثانية
مترجمة عن الأدب الفارسي ، وسوف نعرض السطور التالية لهذه الأعمال .
أشعاره وهي : تحتوى على بعض القصائد المتناثرة التى حاول خلالها "
جاهد " معالجة عين القضايا التى ناقشها فى أعماله الشعرية والنثرية السابقة
غير أنه اجتهد فى تبسيطها لتوائم عقول الصغار وقد جمعت فى ديوانين هما:
١- الروضة - **Gülücük** :

ديوان " الروضة " وهو أول ديوانين " جاهد " الشعرية للأطفال وقد أعده
للنشر مع باقى أعمال " جاهد " للأطفال " مصطفى روى شيرين " ، وصدرت
أولى طبعاته فى يوليو (١٤٠٠هـ - ١٩٨٩م) .^(١)
وقال " جاهد " أن هذا الديوان للصغار والكبار معاً ، فهو يخاطب
أصحاب العقول الكبيرة من الأطفال الصغار .^(٢)

ويذكر " مصطفى روى " أن أشعار ديوان الروضة تعتبر من أحب
الأشعار لدى الأطفال لأنها نابغة من عاطفة متأججة وكُتبت بلهفة وشوق
للأطفال ، كما أنها تستند إلى المفاهيم المختلفة لأشعاره الأخرى .^(٣)

٢- ديوان أشعار أفغانستان للأطفال - **Çocuklara Afganistan Şiirleri** :

وهو ثانى ديوانين " جاهد " الشعرية للأطفال ، صدرت أولى طبعاته فى
أكتوبر (١٤١٠هـ - ١٩٨٩م) .^(٤)

(١) - C. Zarifoğlu : Gülücük , baskı Doğan ofest , beyan yay , İst , 1989
، ٩ - ٥ ص

(٢) - C. Zarifoğlu : Konuşmalar , ص ٦٠

(٣) - C. Zarifoğlu : نفس المرجع ، ص ٦٠ - ٦١

(٤) - C. Zarifoğlu : Çocuklara Afganistan Şiirleri , Beyan yay , İst ,
١٩٩٨ ، ٦ - ٥ ص

وهو يعبر عن مدى إحساس "جاهد" بأحاسيس ومشاعر أطفال أفغانستان
اليتامى ، الذين التهمت آباءهم الحرب ، فأراد أن يكون هذا الديوان مواساة
منه إلى أولئك الأطفال. (١)

الحكايات :

١- العصفور - Serçekuş :

وهو عنوان أولى حكايات "جاهد" ، صدرت أولى طبعاته ضمن
نشریات بیان فی ایریل (١٤١٠ هـ - ١٩٨٩ م) . (٢)
وقول "جاهد" أنها مغامرة لعصفور قام بدور فيلسوف لا يرى إلا
الحكمة ولا يغرد إلا بصوت الحق. (٣)

٢- الأسد البغل - Katıraslan :

وهو عنوان حكاية "جاهد" الثانية صدرت أولى طبعاته في يوليو سنة
(١٤١٠ هـ - ١٩٨٩ م) . (٤)

٣- أبو الفصاد - Ağaç Kakanlar :

وهو الحكاية الثالثة صدرت أولى طبعاتها في يوليو
(١٤١٠ هـ - ١٩٨٩ م) . (٥)

٤- السلطان وقلب الأسد - Yürekdede İle Padişah :

وهو عنوان الحكاية الرابعة لـ "جاهد" ، صدرت أولى طبعاتها سنة
(١٤١٠ هـ - ١٩٨٩ م) . (٦)

(١) - C. Zarifoğlu : Konuşmalar ، ص ٦١ - ٦٢

(٢) - C. Zarifoğlu : Serçekuş , Doğan ofest , beyan yay , İst , 1989, ص ٢ - ٥

(٣) - C. Zarifoğlu : Konuşmalar ، ص ٤٨ - ٤٩

(٤) - C. Zarifoğlu : Katıraslan Doğan ofest , beyan yay , İst , 1989, ص ٣ - ٤

(٥) - C. Zarifoğlu : Ağaç Kakanlar Doğan ofest , beyan yay , İst , 1989, ص ٤

(٦) - C. Zarifoğlu : Yürek Dede ile Padişah , Doğan ofest , beyan yay , İst , 1989, ص ٤ - ٥

وقد نال " جاهد " عن هذه الحكاية جائزة اتحاد الكتاب الأتراك في
قصص الأطفال عام (١٤٠٦هـ - ١٩٨٥م).^(١)

٥- الطائر ذو المحرك - Motorlu Kuş :

وهي الحكاية الخامسة لـ " جاهد " صدرت أولى طبعاتها سنة (١٤١٠هـ -
١٩٨٩م).^(٢)

وقد شبهه مصطفى روى غي هذه الحكاية بأنه يحاكي " نستوفسكى " في
بساطة الأسلوب وعمق الأفكار.^(٣)

٦- الأمير الصغير - Küçük Şehzade :

وهو عنوان الحكاية السادسة ، وهي مترجمة عن حكاية الأمير الصغير
لـ " ساينت إكسوبري - Saint Exupery " ، صدرت أولى طبعاتها سنة
(١٤١٢هـ - ١٩٩١م).^(٤)

٧- لغة الطيور - Kuşların Dili :

وهي الحكاية السابعة وهي مترجمة عن اللغة الفارسية عن منطق للطيور
لـ (فريد الدين العطار) صدرت أولى طبعاتها سنة
(١٤١٠هـ - ١٩٨٩م).^(٥)

د - الأعمال المترجمة :

ومن المشار إليه سلفاً إلى إجابة " جاهد " الإنجليزية ، والفرنسية ،
والألمانية ، ويجدر بنا في هذا المقام أن نشير إلى أنه قد تعلم العربية ،
والفارسية - أيضاً - الأمر الذي مكنه من الترجمة عن أدبيهما .

ويكفي أن نشير كذلك إلى سمة اتسم بها " جاهد " في نشر أعماله
للمترجمة ألا وهي استعارة الأسماء ، شأنه في ذلك شأن معظم أكابر
المشتغلين بالصحافة سواء كانوا غربيين أم شرقيين ، ومن أشهر الأسماء

(١) - C. Zarifoğlu : Konuşmalar ، ص ٧٠ .

(٢) - C. Zarifoğlu : Motorlu kuş ، Renk iş ofest Beyan Yay , İst , 1989 ،
ص ٤ .

(٣) - C. Zarifoğlu : Konuşmalar ، ص ١١٣- ١١٥ .

(٤) - C. Zarifoğlu : Küçük şahzade ، Beyan Yay , İst , 1991 ، ص ٣-٤ .

(٥) - C. Zarifoğlu : Kuşların Dili ، Beyan Yay , İst , 1989 ، ص ٤-٥ .

التي استعارها " آدم ياشار – Adem Yaşar " ، و " سلات جمهور – Sedat Cumhuri " و " عبد الرحمن جيم – Abdurrahman Cem " ، و " و داد جان – Vedat Can " .

أما عن أهم الأعمال التي قام بإعدادها أو بترجمتها ، فهي :
عن الفارسية :

1-Feriduoldin Attar: Mantık U-ttayr (Hazırlayan Abdurrahman Cem). İstanbul, 1985 فريد الدين العطار : منطق الطير (إعداد عبد الرحمن جم) ، استانبول ، ١٤٠٨ هـ .

2- Fuzuli: Leyla ile Mecnun, (Hazırlayan Abdurrahman Cem) . İstanbul, 1987

فضولي ، ليلى والمجنون ، (إعداد عبد الرحمن جم) استانبول ، ١٤٠٨ هـ – ١٩٨٧ م .
عن التركية :

بعض الآثار التي قام بإعدادها من مصادرها التركية .

3- Eşref Oğlu Rumi: Su küpü (Hazırlayan Abdurrahman Cem) . İstanbul , 1987

أشرف أوغلي الرومي : زير الماء – المكعب – إعداد عبد الرحمن جم ، استانبول ، ١٤٠٦ هـ – ١٩٨٥ م .

4- Battal Gazi Destanı: (Hazırlayan Vedat Can). İstanbul, 1987 .

أسطورة بطل غازي (إعداد و داد جان) استانبول ١٤٠٨ هـ – ١٩٨٧ م

* الترجمة :

عن اللغات الغربية :

1- Johanna Spyri: Heldi (Trc, Adem Yaşar). İst, 1985

جوهانسبراي : خالدي (ترجمة آدم يشار) استانبول ١٤٠٦هـ - ١٩٨٥م

2- Carlo Colladi: Pinokyo (Trc, Adem Yaşar) İst, 1985

كارلوكولادي : بينوكيو (ترجمة آدم يشار) استانبول ١٤٠٦هـ - ١٩٨٥م .

3- George Orwell: Hayvanlar Çiftliği, (Trc, Adem Yaşar) İst, 1985

جورج أورويل : مزرعة الحيوانات (ترجمة - آدم يشار) استانبول، ١٤٠٦هـ - ١٩٨٥م .

4- H. Porter: Polyanna, (Trc, Adem Yaşar) İst, 1985

بورتر : بوليانا (ترجمة آدم يشار) استانبول ، ١٤٠٦هـ - ١٩٨٥م .

5- Cervantes: Donkişot (Trc , Adem Yaşar) Ist , 1985 .

سيرفنتس : دون كيشوت (ترجمة آدم يشار) استانبول ، ١٤٠٦هـ - ١٩٨٥م .

6- Edmondo De Amicis: Çocuk kalbi (Trc, Adem Yaşar) İst, 1985

امونديو دي أميكس : قلب الطفل (ترجمة آدم يشار) استانبول، ١٤٠٦هـ - ١٩٨٥م

7- Saint Exupery: Küçük Prens, (Trc, Sedat Cumhur) İst, 1986

ساينت إكسوبري : الأمير الصغير (ترجمة سادات جمهور) استانبول، ١٤٠٦هـ - ١٩٨٥م .

الفصل الثالث
المضامين الفكرية في أدب
جاهد... ظريف... أوغلي
ومكانته

الفصل الثالث

المضامين الفكرية في أدب "جاهد ظريف أوغلي" ومكانته

١ - وجهته الأدبية :

في الحقيقة إن معظم النقاد الأتراك المعاصرين لـ "جاهد" أجمعوا على أن شعره ينطوي في جملته تحت راية جماعة التجديد الثاني ، وإن بدت كتاباته الأولى تنحو نحواً تغريبياً ، فإن من يتأمل أشعاره في الفترة من (١٣٧٧ - ١٣٨٠ هـ / ١٩٥٧ - ١٩٦٠ م) ، سوف يجدها متأثرة إلى حد كبير بحركة التغريب في الشعر التركي^(١).

أولاً : الاتجاه التغريبي في شعر "جاهد" :

نشأة هذا الاتجاه :

ساد هذا التيار عن غيره من التيارات الأدبية في تركيا خلال الفترة (١٣٠٦ - ١٣٨٠ هـ / ١٩٦٠ - ١٩٨٥ م) ، ويرجع ذلك لإقبال الأبناء الشبان على هذا اللون ، وأبرز رواد هذا الاتجاه "أورخان ولي - Orhan Veli"^(٢) ، و "أوقطاي رفعت - Oktay Rifat"^(٣) ، و "مليح جودت

(١) - ٧٢ ص ، مرجع سابق : Şermurad - (١).

(٢) - أورخان ولي : شاعر معاصر ولد في أستانبول وتولى بـ " غلاطة سراي - Galata Saray " وتخرج في كلية الآداب قسم الفلسفة بجامعة أستانبول ، عمل بالعديد من الوظائف منها موظف بوزارة التربية والتعليم ، كما أصدر مجلة " الورقة - Yaprak " ومن أشهر أعماله ديوان " الغرب - Garip " انظر : (sözlüğü)

(٣) - ٢٤٣ ص : Yazar : İhsan Işık

(٣) - أوقطاي رفعت : شاعر وكاتب تركي ولد في " طرابزون " ، وتولى في " أستانبول " ، وهي كلية الحقوق بجامعة " أنقرة - Ankara " وعمل بكثير من المجالات الأدبية مثل " الوجود - Varlık " ، و " العائلة - Aile " ، و " الورقة - Yaprak " ، فيما بين (١٣٨١ هـ - ١٣٩٣ هـ / ١٩٦١ - ١٩٧٣ م ، ١٩٤٧ م ، ١٩٥٠ م) . فاز بجائزة مجمع اللغوي التركي للشعر عام (١٣٩٠ هـ - ١٩٧٠ م) ، ومن أشهر أعماله " غرب - Garip " ، و " العشق والعورة - Aşk ve Avarelik " (١٣٦٦ هـ - ١٩٤٦ م)

İhsan Işık ، ص ٣٢٩)

انظر :

(yazarlar sözlüğü)

أهم سمات الاتجاه التجريبي :

التحرر من القافية ، والصور التقليدية ، والصنعة اللفظية ، وتعمد
الإغراز ، والتعظيم الفكري ، والمغالاة في استخدام الرمز ، وخير ما يمثل
هذه الوجهة في أشعاره قصيدة " الفتاة التي تنتظر قدرها - Kaderine
Yaşayan Kız " ، والتي نشرها في جريدة " خدمة الديمقراطية -
Demokarsiye Hizmet " .^(٢)

قائلاً :

في شوارع تلك المدينة الجنوبية
تتجول فتاة في هذه الليالي
تحمل في عقلها مرارة أيام لم تعيشها
وألمالها قد تبطنت
يشرق على شعرها الأصفر
لؤلؤ أضواء النهار
في أحلامها تلهو طفولة هذه الفتاة
وتبكي طفولتها في أحلامها
وفي نهاية ليلة يوم قد تقضي
تسقط هذه الفتاة في الشوارع
تعيش فراغ الحياة بمفردها

(١) - ملحق جودت : شاعر وكاتب تركي معاصر ولد في (استانبول) سنة (١٣٣٠ هـ - ١٩١٥) ،
تسارع في العديد من الوظائف ، منها موظف مديرية التربية والتعليم ، وعمل في العديد من المجلات الأدبية ،
مثل " المساء - Akşam " ، و " الترجمان - Tercüman " ، وعمل كذلك في الإذاعة الطيفية ،
وعطف آثاراً كثيرة منها ديوان " الغرب - Garip " مع " لورغان ولي " ، سنة (١٣٦٠ هـ - ١٩٤١)

(٢) (٤١ - ٤٠ ص ص ، İhsan)

انظر : Işık : Yazarlar sözlüğü

(2)- Demokarsiye Hizmet : Şubat, 1958, ص ٢٧٣.

هذه الفتاة تنتظر قدرها معزولة عن الناس (١)
و يبدو من هذه الأبيات تأثره بالحركة الوجودية (٢) في الأدب ، التي قادها
" سارتر - Sartre " في فرنسا ، و " هيجر " في ألمانيا ، تلك النزعة التي
كانت تعد مرآة للذات الإنسانية ، تعكس آلامها وآمالها ، وأن الإحساس
بالاغتراب في مجتمع الأغلال هو أول الصور المنعكسة على المرآة ،
ونسوق نموذجاً آخر :

كانت ستُقهَر السحبُ دوماً
وكانت ستُتضَبُّ الأمطارُ باستمرار
كنت ستستيقظين في ليلة من أحلام - للعداري -
مرتدية قميصاً أبيض طويلاً وكنت ستقلبين في الفراش
نحو الأحبة ونكريات مأثورة
وكانت سترتجف أحلامك البضاء العذرية
كنت ستقفين - ستسقطن - إلى الشوارع
كانت ستسمع الكلاب الضالة وقع أقدامك
كنت ستطرقين بابي بأصوات الديك النائم
وكنت ستأتين هكذا ...
وكانت الوحدة ستطلق من داخلي مَهْرولة
وكنت ستمسكين بيد وحدتي
وكنا سنبقتي سوياً ...

(٢٧٣ ص ، نفس العدد : Demokarsiye Hizmet : C. Zarifoğlu) (١)

(٢) - الوجودية : هي فلسفة مليئة بالتناقض ، عارضة عن حدود كثيرة بما يقره العقل ، ويرتضيه المنطق ،
فضلاً على مخالفتها لما جاء في الإسلام من منهج رضى للناس ديناً ونظاماً في حياتهم الدنيا ... فمنهم من
كان يقول إن الوجود كله عبث لا معنى له على الإطلاق ولا غاية من ورائه لمخلوق ولا خالق
انظر : عبد الحليم محمود : الغزو الفكري ، ص ١٧٧ ، وعباس محمود العقاد : بين الكتب
والناس ، ط ٢٦١ ، بيروت ، ١٩٦٦ م .

تصرخ أحلامى الخائفة سواداً

وأقبض في كفى على الأيام السوداء

فأشهر بكَ في كل جمال

وكل جمال يُبَكِّينِي بطريقَة أُخْرَى (١)

وعلى الرغم من اتفاق النقاد الأتراك على أن هذه الأبيات تعبر عن شعر "جاهد" التغريبي، فإنني لا أوافقهم في كون هذه الأبيات تمثل اتجاهًا تغريبياً كاملاً في شعره وهذا الرأي يستند على أمرين :

الأول : مستمد من حياة " جاهد " فإن نشأته الدينية وانتماءاته الإسلامية ولا سيما الطريقة " النقشبندية " تمنعه تماماً من كتابة مثل هذا اللون ، وإن كان في بداية حياته الشعرية .

الثاني : أن هذا الشعر يختلف في نظمه ، وتراكيبه عن شعر التغريب ، ولا سيما ما نظمته " أورخان ولي " وهو من أهم أعلام هذا الاتجاه، وهماي بعض أبياته :

فی پدها منتف

وفى الأخرى مرآة

لا يشغل بالها في هذه الدنيا

لا القنبلة الذرية

ولا مؤتمر لندن

لا نُعبأ بما يحدث في العالم^(٢)

وأغلب الظن أن " جاهد " قد اقتبس المظهر دون الجوهر ، فأتخذ الشكل والألفاظ ستاراً لنقد المجتمع التركي الحديث ، ويبدو ذلك بوضوح في تشبيهه تركيا بالفتاة الشريفة التي ساقها أقدارها لكي تكون عكس ذلك ، أي ابتعادها عن الإسلام ، والتماسها التغريبية هو الذي ساقها إلى هذا الواقع المرير ، منزلة بعد عز ، وتدنى بعد ارتقاء ، وضعف بعد قوة ، حتى اجتراً عليها

(1) (Sevi çabasi : Demokarsiye Hizmet, nr. 34, 21 Mayıs, 1958)

(2) (Ahmet kabaklı : Türk Edebiyatı, Iv. Cilt, ۴۳ ص. مرجع سابق

الأسافل والطامعون ، وعلى الرغم من ذلك كله نجد " جاهد " يتتبع بأن تركيا سوف تعود مرة ثانية إلى كنف الأسرة الإسلامية بعد تطهرها من هذا الدنس. ثانياً : الاتجاه التجديدي الثاني :

أما أشعاره المتأخرة أي التي ظهرت منذ (١٣٨١هـ - ١٩٦١ م) حتى توطدَ علاقته برواد الاتجاه الإسلامي وسار على دربهم في كتاباته ، فتنتمي إلى حركة التجديد الثاني ، التي بدأت منذ (١٣٧٥هـ - ١٩٥٥ م)^(١) ويمثلها منذ نشأتها شعراء مبرزون مثل ، " إيلخان برك - İlhan berk ^(٢) ، و " تورغت أويار - Turgut uyar " ^(٣) ، و " أديب جان سوار - Edip Cansever " ^(٤) ، و " جمال سرايا Cemal Süreyya - " ، و " صباح الدين قدرت أق سول - Sabahattin Kudret " و " جولتين أفين

(1)Ahmet kabakli : Türk Edebiyatı, Cilt -- 4, türk edebiyatı vakfi yayınları, İst1994, ص ٤٥١

(٢)- إيلخان برك : هو من شعراء تركيا المعاصرين ، ولد في (١٩١٦ م) وتخرج في كلية الآداب - قسم اللغة الفرنسية ، وشغل العديد من الوظائف ، ومن أهم أعماله ، أشعاره التي نشرت في مجلة " الصحوة - Uyanış " سنة (١٩٣٥ م) ، وكتاب " وجه الصباح - Günaydin yeryüzü " ، ونال جائزة الجمع اللغوي التركي .

İhsan Işık, ص ٨٨١

انظر:

yazarlar sözlüğü.

(٣) - تورغت أويار : من شعراء تركيا المعاصرين ، ولد عام (١٩٢٧) ، وتوفي عام (١٩٨٥) ، وتخرج في المناصب العسكرية حتى أحيل إلى التقاعد عام (١٩٦٩ م) ، ونشر أشعاره بمجلات " الطريق - Yol ، و الأيام السبعة - Yedi gun " ، ومن أهم آثاره [" الديوان - Divan " عام (١٩٧٠ م) ، و " الساعة الكبرى - Büyük Saat " في عام (١٩٨١ م)] ، ونال العديد من الجوائز ،

(٤) أديب جان سور : شاعر تركي معاصر ولد عام (١٩٢٨ م) ، وتوفي عام (١٩٨٦ م) ، وتخرج في كلية التجارة ، ثم عمل في التجارة بالعديد من الأعمال ، ونشر أشعاره في مجلات [" استانبول - İstanbul " ، و " الأفكار - Fikirler " ، و " نقطة - Nokta " ، و " التجديد - Yenilik "] ، فيما بين (١٩٤٤ - ١٩٥٤ م) ، ومن أشهر كتبه " القرنفل - Karanfil " ، ونال عدد من الجوائز. انظر : ١٠٨ ص ، مرجع سابق : İhsan Işık -

Gülten Akin - (١)، كما كان يطلق على هذا التيار أيضاً تيار الحقيقة الجديدة. (٢)

ومن أهم سمات هذا التيار التحرر من القافية ، والصور التقليدية ، وتعتمد الألفاظ، والتعظيم الفكري ، والمغالاة في استخدام الرمز، وحسبما أن نشير إلى أن " جاهد " قد لجأ للرمزية والإلفاظ في شعره قبل انضمامه إلى جماعة التجديد الثاني ، وليس أدل على ذلك من تلك الأبيات التي نشرها بمجلة " الحملة " في عام (١٩٥٩ م) ، وجاء فيها:

منذ سنوات كنت أعيش في خيالات فتاة نحيلة
كانت قد سكبت كل أحزانها على منديل أبيض
كانت تتـ_____ضرع من خلف السفن ...
فجأة من يدرى ، متى إذا يدور بداخلها ...
كانت تبكى.....سنين السنين
أعشت_____امراً في خيالها
كانت قد تركت عينيها على الشاطئ
قد نسيت عشت_____ها منذ زمان
امراً ه_____كذا ... امرأة
كانت تعتصر قلبها في راحتها ..

(١) جولتين أفين : من شعراء تركيا المعاصرين ولد عام (١٩٢٣ م) ، وتخرج في كلية الحقوق ، وعمل في الجمع اللغوي التركي ، ونشر أول أشعاره في مجلات: " حصار - Hisar " ، و " اللغة التركية - Türk Dili " ، و " الوجود - Varlık " ، فيما بين عامي ١٩٥٢ - ١٩٥٦ م ، ومن أهم أعماله: " القرنفل الأحمر - Kirmiz Karanval " ، و " المراثي و الأغاني - Ağıtlar Ve Türküler "

Behçet necatigil : ٢٧ ص

انظر:

-Edebiyatımızda isimler.

٤٥١ ص ، مرجع سابق ، 4- Cilt : Türk edebiyatı ، Ahmet kabakli - (2)

لا أحد يدري لماذا

كانت تبكى .. كانت تضحك

يا إلهي لم تمض سنوات كهذه (١)

ويبدو من تلك الأبيات وحدة العنصر الرمزي فالمرأة أو الفتاة هي الرمز

الذي يستعين به " جاهد " ، للتعبير عن تركيا ، وهو بعينه الذي جاء في

أشعاره التي وصفها بعض النقاد بأنها تنتمي إلى الاتجاه التغريبي .

وخليق بنا في هذا المقام الاستشهاد برأي أحد معاصريه وهو " علاء الدين

أوزدان أوران " الذي أكد أن هذا المنحى الرمزي في أشعار " جاهد " لم يكن

مختلفاً أو محاكياً لاتجاه بعينه ، بل كان أصيلاً في معناه وتركيبه ، و من ثم

لا يمكن رده إلا لفكر " جاهد " نفسه ، فيقول " علاء الدين أوزدان أوران " :

نجح " جاهد " في الصف الثالث الثانوي ، وأنا أيضاً ، وفي تلك الفترة بدأت

تصدر مجلة " الحملة " وكان يكتب " جاهد " في هذه المجلة أشعاره للغامضة

الخفية شأن شعراء التجديد الثاني ، وذلك قبل أن يعرف شيئاً عن هذا

التيار⁽²⁾. وإذا أمعن النظر في أشعار " جاهد " التي وصفها بعض النقاد بأنها

تتضوى إلى لواء التجديد الثاني ، سوف تبدو متسمة بصفات تميزها عن

غيرها من الأشعار التي انتحت الرمزية ، وحاكت النزعات الفلسفية ،

وتأثرت بمدارس العبثية-اللامعقول⁽³⁾، وكان على دراية بالمدارس الفكرية

(1) (C. Zarifoğlu : Hamle Aylık Edebiyat Dergisi, nr. 20, 1958)

(2) C. Zarifoğlu : Konuşmalar, ص ١٤١

(3) العبثية-اللامعقول : مذهب ظهر في الخمسينيات في الأدب الأوربي وخصوصاً في مسرحيات صمويل بيكيت ويوجين يونيسكو، وهذا المذهب ينادي بأن الحياة عبثية ولا طائل منها. وقد ظهر مذهب اللامعقول هذا أيضاً في الفلسفة الوجودية لجان بول سارتر وألبرت كامى التي نادى بأن الإنسان كائن متعزل في كون غريب لا يوجد به أي قيم وبدون معنى فهو يتحرك من الأشياء إلى الأشياء. فالوجود عندهم شيء عبثي ولا معقول. انظر :

- Akram, M.H. A Glossary of Literary Terms. New York: Holt, Rinehart and Winston, 1981, P.1.

الأخرى التى تتبنى فلسفات متعددة كالعدمية^(١) ، والبراجماتية^(٢) ،
والحدائثة^(٣) ، والفاشية^(٤) ، وغيرها فى الفكر الأوروبى .

فشعراء البراجماتية قد قصدوا إلى هدم بناء التراكيب اللغوية فى الجملة
التركية ، واصطناع صور غير مألوفة فى الشعر التركى ، رغبةً منهم فى
التورية ، والتعتيم ، ذلك فضلاً على إضافتهم الطابع القومى على أشعارهم ،
ذلك باستخدام بعض الألفاظ ، والتراكيب الشعبية فى كتاباتهم ، وعدم
التزامهم التفعيلة فى بناء مصارعهم الشعرية ، وتغير موضع الفعل فى
الجملة ، وشكل كتابتها ، اعتقاداً منهم أن كل ذلك يسهم فى كشف الحقيقة
أمام المبدع والمتلقى على حد سواء ، فالمبدع عندهم ينبغى عليه أن يتحرر
من كل القيود التى تحول بينه وبين التعبير عما يجعل العمل الفنى ينظر إليه
من منظور ذاتى محض ، متحرراً من سيطرة المبدع ، وسلطة القوالب الفنية
، ولا يستجيب إلا لإحساسه تجاه هذا العمل الفنى^(٥) .

أما شعر " جاهد ظريف " فكان ينحّو منحى رمزياً ، يُعبرُ عن ثقافته التى
جمعت بين الثقافة الإسلامية والثقافة الغربية ، وكان مجدداً لا يخرج عن
الإلتزام بقواعد البنية اللغوية ، وكان أيضاً معتزاً بقوميته ، غير أن حرصه
على وطنه لم يُنسه قضايا العالم الإسلامى التى كان مهتماً بها ، وكان

(١) - العدمية : تعد العدمية فلسفة ابتكرها الروسى " إيفان تورجيبف " ليرمز بها إلى تيار من المثقفين الروس

انظر: سامى خشبة : مصطلحات فكرية ، المكتبة الأكاديمية ، القاهرة ، ١٩٩٢ م ، ص ٣٧٨
(٢) - البراجماتية : هى تعتبر أهم إسهام فكرى أمريكى ، كان رواجها فى الربع الأول من القرن العشرين ،
وقد تأثر بها الكثيرون فى أوروبا وغيرها ، ويعتبر أول من صاغ لها اسماً " تشارلز بيرس " كمنهج أو كمنظرة
فى المعنى . انظر: عبد المنعم الحفنى : الموسوعة الفلسفية ، دار ابن زيدون للنشر ، بيروت ، د.ت
(٣) الحدائثة : تشير الحدائثة بشكل عام إلى العالم باعتباره شظايا متناثرة أو وحدات تحكمها علاقات لا إطارات
خارجية .

انظر: سامى خشبة: المرجع السابق ،

ص ٢٦٥

(٤) - الفاشية : وهى خليط من الأفكار الاشتراكية المتطرفة واليهودية ، وهى تعمل على بث روح الشعب
وتجميعه حول أهداف عامة ، وهى بذلك تعارض الرأسمالية أى الاقتصاد الحر ، وأيضاً تعدد الأحزاب .
انظر: عبد المنعم الحفنى : مرجع سابق ، ص ٣٠١

(5) Ahmet kabakli : Türk Edebiyat tarihi, Iv, Cilt - 5, ٤٥٦

متحرراً في ألفاظه ، وفي وصفه المرأة ، يَبْدُ أن هذه الحرية ، وذلك الوصف لم يكن من قبيل رفض القيم الموروثة ، بل من سبيل الانتقاء ، والتخفى ، والرمزية .

ويبدو أن " جاهد " أقرب إلى المدرسة الحديثة ، ولا سيما إلى " عاكف باشا " ^(١) رائد التجديد والرمزية ، وإلى الشاعر الكبير " محمد عاكف " ^(٢) الذي تغنى في أشعاره بأمجاد الإسلام ، واتحاد العالم الإسلامي ، ومن ثم يتبن لنا أن الشعراء القدماء لم ينصرفوا تماماً عن القديم إلى الجديد بل للتقى هذا وذاك في نتاجهم الأدبي ، ما أشبه هذا العصر في مطلعة بمطلع الفجر الذي نلمح فيه ظلام الليل مختلطاً بنور النهار ، وديوان هذا الشاعر يجري

^(١) - عاكف باشا : شاعر وكاتب في القرن التاسع عشر، ولد في عام (١٢٠٢ هـ - ١٧٨٧ م) ، في " يورغاد " ، وتوفي في عام (١٨٤٥) في الإسكندرية ، وعمل بعدة وظائف بالدولة ، عمل وزيراً للخارجية ، ووزيراً للداخلية ، ومن أهم آثاره " خطاب إلى الشيخ المشتاق - Şeyh Muştaka Mektup " ، و " تبصرة - Tabsira " ولكن له أثران شعريان برز من خلالهما وهما ، " قصيدة آدم - Adam kasidesi " ، و " مرثية -- Mersiye " ، كتبها لحفيده على وزن المعاء .
(٢٨ ص : Behçet necatigil)

(Edebiyatımızda isimler sözlüğü)

^(٢) - محمد عاكف : هو شاعر من شعراء القرن العشرين ، ولد في عام (١٢١٤ هـ - ١٨٧٣ م) في أستانبول ، وتوفي في أستانبول ، تربى على التعليم الديني القويم ، وتعلم في صغره اللغات العربية والفارسية ، وبعدها اللغة الفرنسية وبعدها درس في كلية الطب البيطري وتخرج فيها ، وفي عام (١٣١٢ هـ - ١٨٩٤ م) عمل أربع سنوات بـ " ألبانيا " ، و " المملكة العربية السعودية " ، وبعد عام (١٢٦٦ هـ - ١٩٠٨ م) نشر مقالاته عن الأدب التركي والدين والأشعار في مجلتين دينيتين وهما " سبيل الرشاد - Reşat " ، و " Sebil'ür " ، و " الصراط المستقيم - Sırat-I Müstakim " ، و أهم آثاره " صفحات - Safahat " ، و جمع أشعاره في هذا الكتاب في سبعة مجلدات وهم " صفحات " في عام (١٣٢٩ هـ - ١٩١١ م) ، و " على منبر السليمانية - Süleymaniya kürsüsünole " في عام (١٣٣٠ هـ - ١٩١٢ م) ، و " أصوات الحق - Hakın sesleri " عام (١٣٣١ هـ - ١٩١٣ م) ، و " على منبر الفاتح - Fatih kürsüsünole " في عام (١٣٣٤ هـ - ١٩١٤ م) ، و " ذكريات - Hatıralar " - في عام (١٣٣٦ هـ - ١٩١٧ م) ، و " عاصم - Asım " في عام (١٣٣٨ هـ - ١٩١٩ م) ، و " الظلال - Gölgeleler " ، وأهم آثاره النشيد الوطني التركي " نشيد الاستقلال - Istiklal Marşı " . انظر :

(١٣٦ ص ، نفس المرجع : Behçet necatigil)

فى أغراض القدماء إلا أنه يحوى منظومة ترجمها عن الفرنسية لـ " فيكتور هوجو" وعنوانها " طفل نائم " ، وفيها يخالف أصول العروض التركية ، فكانت هذه المحاولة الأولى من هذا القبيل ، وبذلك أدخل على الشعر التركى نمطاً عروضياً للشعر الفرنسى ، بالإضافة إلى ما أطلع عليه قومه من معان لم تطرق فى الشعر. (١)

ومن ثم يتضح أن " جاهد " كان أشد قرابة إلى هؤلاء من التغريبيين أمثال " أورخان ولى " ، و " أوقطاي رفعت " ، و " مليح جودت " ، وغيرهم من رواد التجديد الثانى، ولا ريب فى أن " جاهد " قد أضاف إلى هذا الاتجاه منحى ثالثاً هو منحى المحافظين للتوجيهيين ، الذين حافظوا على الهوية الإسلامية بجانب انتقائهم بعض المذاهب الأدبية ، ومحاكاتهم نتقاً من المناهج الفلسفية الأوروبية المعاصرة . ويجب التأكيد على أن تميز " أشعار " جاهد " على كتابات شعراء التجديد الثانى لا يعنى عدم تأثره بهم ، بل على العكس من ذلك تماماً .

فقد أشرنا أثناء حديثنا عن حياته عن علاقته بـ " جمال سرايا " ، وإعجابه بشعر " سزائى قراقوج " ، فليس القصد من الموازنة بين أشعار " جاهد " وغيره من شعراء التجديد الثانى إلا إثبات أنه كان ذا نسيج خاص فى نظمه ، ويشهد بذلك أحد شعراء التجديد الثانى ، وهو " جمال سرايا " إذ يقول : كان شعر " جاهد " يبحث عن مكانة له بين شعري وشعر " سزائى قراقوج " وإن كان فى بداية عهده تأثر بى وسرعان ما أشد عوده ونحى نحواً يميزه عنى ، وكذا عن " سزائى قراقوج " (٢). ومن الجدير أن نسوق بعض الأمثلة لتوضيح مدى تأثر " جاهد " بالشعر، ومن إحدى قصائد " جمال سرايا " وهى " لورجنكه – Üvercinka " :

هكذا تناولنا مرة أخرى فى أماكن معدودة

(١) - د . حسين مجيب المصرى : مجلة كتابك ، الأدب التركى ، دار المعارف، العدد ٨٢، القاهرة، ١٩٨٧، ص ٥٣-٥٤.

(2) Cemal Süreya : 761. Gün, Maver Özel sayı, nr. 92, ص ١٠٨

وكانت قلمك هي الأطول
على التحمل أو عدم فقد الأمل
نحن في الترمای الذاهب من " لالی " إلى العالم
لورجنكه (١)

ويقول " جاهد " في قصيدته " بروجه سی - Berdicesi " :

كانت ترتعد بشدة
وفجأة استقلت الآلاتوركه من مقلة عينها
لم أن شعرها ، كل شعرها ينسل على العالم
وهي ترقد على ظهرها في " أهراى "
على عـــــــــــــــــمق ثلاثة أذرع
في انتظار الآخر .. (برجه سی) (٢)

إذا ما حللنا هذه المصارع التي كتبها " جمال سرايا " ، و " جاهد ظريف
لوغلي " ، سوف نكتين الآتي ؛ أن كليهما قد اتخذ المرأة رمزاً لحمل أفكاره ،
غير أن الأول تخير القامة باعتبارها القناة المرمية التي تصل الجسم بعضه
ببعض ، والتي تبرز مفاصله مثل حمرة الخدود ، وفتحة النهود ، وتكلى
الجواهر والعقود من فوقها ، ولراد من كل ذلك التعبير عن الاعتزاز بالهوية
التركية ومزاحمة جيرانها من الأوربيين في سماء المجد .
لما " جاهد " فضل " أهراى " لينكر بني جلدته بعق تركيا وماضيها .
العريق ، ويتضح - أيضاً - مدى التزام كليهما بالبنية اللغوية وسلامة التعبير
مع الاعتدال في استخدام الأسلوب الرمزي .
وهناك مثال آخر من أشعارهما يبين تميز أشعار " جاهد " على الرغم من
أنه تأثر به في أول عهده بالشعر بـ " جمال سرايا " فيقول " جمال سرايا " :
كيف يحدث هذا فجأة .. فما أن تلمس قلبي

١٠٨ ص (1) (Cemal Süreya : 761, Gün, mavera özel sayı, nr 92, (1)

١٠٨ ص (2) (Cemal Süreya : 761, Gün, mavera özel sayı, nr 92, (2)

ولكن كيف يحدث هذا .. فما أن تلامس قلبي
حتى تجرى معاشرة لــــمرة أخرى
في كل القــــارات
بما فيها أفريقيــــا ..
وعقب ذلك تعرفين جيداً للتفكير - ما شاء الله -
بنفس القــــدر الذى تعرفين فيه
الرقاد فى الفــــراش .. أورجنكه (١)
ويقول " جاهد " فى قصيدته " برده سى " :
لقد لوثت كل أعضائها
بما ارتكبته من ذنوب وبكل وبرها
ولا بد أن تتحصن الأرنبة من بكارتها..
وغالباً ما يرتعد جزء من بطنها إلى ما لا نهاية
وتختفى شعرها العارى من كل
البحرية .. والمرضى
وتفهم بأردوجه فى الفراش العميق
بقدر استمتاعها بأحضان الفتى .. (٢)
وكما يتضح من أشعارهما أن كليهما يتحدث عن خلق المحبوب ، فالفرق
بينهما واضح ، فالأول يمدح خلق محبوبته أما الثانى ينتقد خلقها ،
فموضوعات الشعر عند " جمال سرايا " ، فى " أورجنكه " عبر فيها عن
إحساس قوى بالحب تجاه محبوبته ، ومن ثم أفرط فى وصفها جنسياً ، وهذا
كان دأب معظم شعراء التجديد الثانى فى الإقراط فى الموضوعات الجنسية
والاجتماعية ، فعرف الشاعر محبوبته قائلاً : جميلة مثل اسم زهرة
متفتحة بحمرتها المعروفة (٣)

(١) (Cemal Süreya : 761, Gün, mavera özel sayı, nr 92, ص ١٠٨)

(٢) (Zarifoğlu : Şiirler, ص ٢٦- ٢٧)

(٣) (Şermurad : مرجع سابق : ص ٧٤)

فالشاعر " جمال سرايا " بعد ما عرف محبوبته ، نكر كدأبه فى نهاية كل
قطعة مصراع فى كل أنحاء القارات ، بما فيها أفريقيا ^(٢) ، فهذا التأثير
واضحاً فى أشعار " جاهد " فى تلك المصارع :

إن شقائقك مثل زهورك البرية
فى مايلاند ولكن بدون عشق
كما أن ألم العين المبرح
والقلب المملطخ بالدم
هو مغامرة ثوب ..

وبتقديم نموذج ثانٍ من أشعار شعراء التجديد الثانى ، التى تفوح بالقضايا
الاجتماعية ، مركزة على المرأة والجنس ، ومن هؤلاء الشعراء " أيلخان
برك " ، والذي أورد فى أشعاره تلك المصارع "ليدا وزبوس " قائلاً :

ينام وجــه ليدا
ويديها على قبلاى للمغلقة بالجنس
وتترك جزءاً من جسمــــــــــــــــــــــــــــــــها ..
من يدرى كيف هو الآن ..
تغلف نهارها .. ثم تصمت
لوقت ما لمــى لكيتى ..
حسبت أن شعرها كان بحر فتاة ..

ويؤكد " محمد كهرمان " أن شعر " جاهد " القصصى هو من أهم السمات
التي تميز شعره عن غيره من شعراء التجديد الثانى ، ذلك فضلاً على مسعة
خياله ، ونقاء سريره الذى انعكس فى شعره .

(1) - (Şermurad : نفس المرجع : ٧٤ ص) (C. Zarifoğlu : 761 Gün, mavera
özel sayı ، نفس العدد ، ١١٢ ص)

وهنا يجب الإشارة إلى عاملين أساسيين لعبا دوراً بارزاً في شخصية "جاهد" الشعرية ، وهما عشق "جاهد" لتأمل الطبيعة من جهة ، ونشأته الصوفية من جهة أخرى .

وذهب الناقد التركي "محمد كهرمان" إلى أن العامل الأساسي لنمو "جاهد" ، وثرأ مخيلته ، وتوقد قريحته يرجع إلى بيئته ونشأته القروية حيث الطبيعة السانجة ، وسلوك المحيطين به ، الذي لم تلوّثه "بروتوكولات" المدن ، ومخاطر التمدن .

كما يرى أن سقف منزله ذي الأعمدة الخشبية ، ومآذن الجامع المجاور ، وهرولة الأطفال عند تلقي الأخبار من المآذن التي تعلن أخبار الموتى ، وعقود القرآن ليطوفوا بها ، وغير ذلك من مظاهر ، هي التي ألهمت "جاهد" ، وجعلته قادراً على نظم مصارع أبياته الرائعة ، ويستشهد "محمد كهرمان" بأقوال "جاهد" نفسه حيث يقول : "لولا البيوت التي جدرانها من تراب وسقوفها من أغصان الشجر ، والثعابين التي تهب علينا من بينها ما كتبنا حرفاً واحداً من أشعارنا ، فجدران المدن الأسمنتية ، وسقوفها الخرسانية لا تلهمنا لأنها خرساء لا يمكنها التحاور معنا".^(١)

ثالثاً - تأثره بأعلام الأدب التركي :

لقد قرأ وتأثر "جاهد" بالعديد من الشعراء الأتراك ، ويأتي في مقدمة هؤلاء "يونس أمره" -YunusEmre^(٢)، ومن ثم كان يقول - دائماً - من

(1) MehmeKahraman : Cahit Zarifoğlu'nun Türk Şiirine Getirdiği, yedi iklim Özel
Sayı, nr.5-6.1, 1987, ص ٣٥

(٢) - يونس أمره : لقد اختلفت الآراء والمصادر حول مكان مولده فمنهم من ذكر أنه ولد في صقارية ، وذهب البعض الآخر إلى أنه ولد في صيارى كوى (سنة ٦٤٨هـ - ١٢٥٠م) إلا أن الأبحاث الأخيرة أثبتت أنه عاش ومات في صقارية ، وبعد من أعلام الأدب التركي القديم وله العديد من المؤلفات منها "رسالة نصحية - Risalet'ün Nushiyye" وهي على غرار المثوى والمعنوى لـ "جلال الدين الرومي" ، وتوفي سنة ٧٢٠هـ - ١٣٢٠م انظر : ٦ ص ، YunusEmre, İst, 1963, Nevzât Yesirgil

شدة حبه وتعلقه به : كنت أريد أن أصبح مثل " يونس أمره " ^(١) ، ولقد برز
تأثيره بـ " يونس أمره " في ديوان " للخوف والرجاء " ، فهو أراد بهذا
الديوان أن يسلك مرحلة من مراحل التصوف ، وهي الخوف من المولى -
عز وجل - والرجاء ، فنذكر في قصيدته " للخوف والرجاء - Korku ve
Yakarış " قائلاً :

وجهك مرسوم على كفي
أشعر به كالتلج أنت لي
مثل نفسي بالنسبة لي
تابع من داخلي ^(٢)

كما قال أيضاً في قصيدته " لم يتضرع لأي أحد -
Yalvarılmadı : " Hiçkim

قلبي جوعان ولحمي محترق
وفي المكان الذي أجتوا على
ركبتي فيه إليك ، أجد الدنيا ركبة أخرى
بجوار ركبتي ركبة عن اليمين واحدة اثنتان ثلاث
أربع خمس ست عن اليسار واحدة اثنتان ثلاث أربع خمس ست سبع ^(٣)
مما سبق أشار " جاهد " إلى أن حبه للمولى - عز وجل - تغل داخل
جسده وتعمق في قلبه ، لذلك لا يعبأ بالدنيا ، فأصبح كل همّه أداء الصلاة في
المسجد ، وبجواره بضعة مصلين عن اليمين واليسار ، وهنا يكون قد وصل

(1) YunusEmre Türk Edebiyatı Vakfı Yayınları, 7-B, İst, 1991, S. 59
Ahmet Kabaklı

(2) C. Zarifoğlu : Konuşmalar, ص ٢٤
٤١ ص ، مرجع سابق : Şermurad

(3) (C. Zarifoğlu : Şiirler, ص ٣٤٤) (C. Zarifoğlu : Şiirler, ٣٥٥)
٩-ص

إلى مقام الزهد عند المتصوفة ، وهو يتشبه بـ " رابعة العدوية " فى قولها :
يا ربّ أحرق كل جسدى ولا تحرق قلبى لأن حبك قرّ فيه واستقرّ .

وقد أشار كذلك إلى تأثيره بـ " فضولى البغدادي " فى ديوانه " ليلى
والمجنون " ، فيقول فى قصيدته " تجربة عشق - Aşık Denemesi " :

هيا أيها العاشق .. أيها العاشق

قل: أنقبُ الجبال من أجلك

من أجلك تضرعت النجوم ذات الصفحات الناصعة

فهيا إلى اللقاء (١)

ومما سبق يشير إلى أن العاشق فى الملاحم القديمة ، وفى قصص الحب
المشهورة مثل قصص: " قيس وليلى ، وفرهاد وشيرين " كان يتبع كل السبل
من أجل الوصول إلى محبوبته ، ومثال ذلك " فرهاد " الذى اشترطوا عليه أن
يتقرب الجبل ليحضر اللبن من ورائه ، وأصبح ذلك رمزاً للعشاق ومقياساً
للحب ، كما أشاروا إلى أن " قيس " كان دائماً يهيم فى البرية من أجل حبيبته
" ليلى " ، وكان من شدة حبه بها ، متعلق بالنجوم أي لا ينام ينظر إلى
النجوم داعياً المولى - عز وجل - أن يقرب بينه وبين حبيبته ، ويبدو تأثيره
بـ " فضولى " جلياً من خلال قول " فضولى " :

يا ربى عودنى بلاء العشق

ولا تحرمنى منه لحظ (٢)

ويبدو أن " جاهد " لم يتأثر بشعراء صوفية الأتراك القدماء فحسب ،
بل إن ثقافته الموسوعية وإلمامه بكل المدارس الأدبية التركية ، والتى

(1) (C. Zarifoğlu : Şiirler, ص ٣٩١)

(2) (Nazım Elmas : Cahit Zarifoğlu, ve eserleri, ص ١٥٩)

أظهرت سمات عامة في أدبه ، فيها هو يُعرب عن تأثره بـ " المولد " (١) ،
ولا سيما في أوراده وأدعيته وإبتهالاته ، فيبدو من هذه المصارع تأثره
بأسلوب المولد في الوجد ، فيقول في قصيدته " نحو الحرية - Özgürlüğe
: " doğru

لو وقتت ببابك
لف عام ، ولفاً أخرى
من أجل أن ترفع ستيراً من
ستورك التي لا تحصى (٢)

وكان لشعر " المولد " أثراً كبيراً في " جاهد " فعندما كانت تأتي خالته " دوران هانم " لزيارتهم كانت تردد هذه الأشعار باكية ، مما جعلها تعلق بمخيلة " جاهد " ، ولقد تأثر " جاهد " بمختلف مراحل الأدب التركي ، وبرز ذلك جلياً في آثاره ، إلا أنه كان يقتبس من تلك الآداب ما يخدم الفكر الإسلامي وينبذ ما عدا ذلك ، فكان شديد التأثر بـ " نجيب فاضل ، ومزلقى قراقوج " ، وكان يعتبرهما مرشديه منذ أن شبَّ عن الطوق ، ففي مرحلة الابتدائية ، والثانوية ، والجامعية ، كان مولعاً بكتابتهم ، وقارئاً مداوماً لها ، وقد كان لهما أكبر الأثر في رصانة شعره ، وشموليته ، فكانت أشعاره تتحو نحواً موسارعياً ، فلم يترك في قضايا عصره قضية إلا وأدلى فيها بدلوه ، وضرب في نحورها سهمه ، ويدلنا على ذلك " إحسان دنز " الذي قال عنه " في رأيي أن أثر " نجيب فاضل ، و مزلقى قراقوج "

(١) - المولد : وهو " أثر سليمان جلي " الشهير ، الذي حرت عادة الترك و أهل التقوى منهم أن يجتمعوا من كل عام في شهر ربيع الأول و الثاني للاحتفاء به ، ومفهوم كلمة في اللغة التركية يعني الاحتفال في كل عام بالميلاد وذكرى الوفاء ، والشفاء من المرض ، والعودة من السفر ، كما تطلق على المآتم لأن العادة حرت قراءة المولد فيه . انظر : د . حسين مجيب المصري : المولد الشريف " منظومة للشاعر التركي القديم " سليمان جلي " ، القاهرة ، ص ٢٩ ، وانظر أيضاً : د . عزه عبد الرحمن الصاوي : مرجع سابق ، ص ١٥١

(٢) (C. Zarifoğlu : Şiirler, ص ٢٨٩)

لا يمكن إنكاره عند " جاهد " ، ولا سيما في شعره الاجتماعي ، ونقده
لثقافة عصره ، وقد جمع في أشعاره بين قريحة " نجيب " ، و أريحية
ورصانة " سزائي " اللغوية^(١).

وبرز ذلك جلياً في كتابات " جاهد " في أواخر العقد السابع من هذا القرن
، ولا سيما تلك التي نشرها في مجلة " البعث - Diriliş " ، ويقول " أردم
بازيد " تعلمنا أشياء كثيرة من كتابات أخي الأكبر " سزائي قراقوج " ، فكان
معلمنا في كل المجالات ، وكان له عظيم الأثر في تنشئتنا.^(٢)

وتَجَسَّر الإشارة إلى أن " جاهد " وأصدقائه تعرفوا على " سزائي " أثناء
دراساتهم الجامعية مدفوعين لذلك على الرغم تخصصاتهم المختلفة بحبهم
وشغفهم بكتاباته ، تلك التي كانوا يطالعونها في المرحلة الثانوية ، ولا سيما
كتاب " الخليج - Körfez " ^(٣) .

وقد قام " جاهد " بزيارته برفقة " نوري باقلد ، وعلاء أوزدان أوران " ،
وذلك في اليوم الذي حصل فيه " نجيب فاضل " على براءته من محاكمته في
جزيرة " ياسه - Yassi ada " من التهم المصقة به على أثر كتاباته
السياسية^(٤) ، وقد اتسمت المقابلة بالثراء الفكري ؛ إذ حرص " سزائي "
على طرح العديد من قضايا الأدب ، الفكر ، وراح يحدثهم عن المدارس
الأدبية المعاصرة والاتجاهات الفلسفية السائدة في أوروبا ، وأثرها على الثقافة
التركية المعاصرة ... وقد أعرب " جاهد " عن مدى حبه واحترامه لكتابات
سزائي " ، الأمر الذي كان وراء وصفه إياه بالأستاذ المرشد^(٥) .

أما علاقته بـ " نجيب فاضل " فقد بدأت عقب تلك الزيارة التي هيأها
سزائي " لشباب مرعش " في بيته ، وقد حرص " جاهد " على الاطلاع على

(1) İhasn Deniz : Şiirde Metafizik Enlem, Yedi İklim nr, 5-6, Temmuz.
Agustos, 1987, ص ٢٨

وانظر أيضاً: (٨٣ ص C. Zarifoğlu : Konuşmalar,

(2) C. Zarifoğlu : Konuşmalar, ص ١٨٤)

(3) Şermurad : المرجع السابق : ص ١٨

(4) Şermurad : المرجع السابق : ص ١٨

(5) Şermurad : المرجع السابق : ص ١٩

مكتبة " نجيب فاضل " . ليعرف من أين يأتي الشيخ بمداد قلمه ، فوجد رفوف مكتبته مزينة بألوان شتى من الثقافات ، فما كان من " نجيب فاضل " إلا مداعبته عقب انصرافه قائلاً له : هذه الكتب لا أعيرها ولكن ما بداخلها هو تحت أمرك إذا أحسنت الإصغاء ^(١) .

وقد تفرس الرجل في وجه " جاهد " ، وتوسم فيه العبقرية والنبوغ ، ويبدو أن الإعجاب كان متبادلاً ، فقد أدرك " جاهد " أنه بين يدي فيلسوف وأديب حنكة الأحداث ، وثقلت مواهبه للمطالعة ، و من ذلك الحين دأب " جاهد " على مراسلة " نجيب فاضل " ، حتى تتلمذ على آرائه ، وسار على دربه ، ولا سيما في كتاباته التي نشرها بمجلة " ماوراء " ، التي قام بإصدارها عام (١١٩٠ - ١٩٧٦ م) على غرار مجلة " الشرق العظيم - Büyük doğu " ^(٢) ، والتي كانت روى للفكر ، حوت العديد من الأنماط الأدبية ، والتي كانت تهتم بشئون العالم الإسلامي .

أما لغته الرمزية الملوغزة فيمكن ردها إلى الأدب الصوفي التركي الذي كان يداوم القراءة عليه ، فمن غير المستبعد أن يكون قد طالع كتابات رواد التصوف ، ذلك فضلاً على محاكاته في الإلغاز والرمزية لـ " نجيب فاضل . والجدير بالذكر أن " جاهد " كان يعي قدر صعوبة كتاباته ؛ فلطالما كان يردد قائلاً : ما كتبت ما كان ملغزاً ، ومحيراً شعراً كان أو نثراً ، وعلة ذلك أن قلمي لا يكتب إلا نبض مشاعري ، وأن لسانى لا ينظم للقوافى إلا بقدر رؤيتى للأمور ؛ فأنا وكلمتى سواء ^(٣) .

وقد أجمع معاصروه على أن كتاباته لخاصة الخاصة ، وذلك لإغراقها في الرمزية ^(٤) .

(1) R. Özdenören : Kuşbakışı, ص ٣٦ - ٣٩

(2) Sermurad : المرجع السابق ، ص ١٨ - ٢٠

(3) C. Zarifoğlu : Konuşmalar, ص ٩٣

(4) C. Zarifoğlu : Şiirler, ص ٩ - ١٤

ويحدثنا " راسم أوزدان أوران " قائلاً : " إن " جاهاً " لم يكن قط مفتعلاً
لرمزيته بل كانت تجرى على لسانه ، ويسبح فيها قلمه على الورق بسهولة
ويسر^(١) ، ويروى لنا " راسم " أنه طلب من " جاهاً " عند زيارته له في
جريدة " الاستقلال " التي كان يحررها " راسم " أن يكتب له شعراً ، وعلى
الفور طلب منه " جاهاً " ورقة بيضاء وأخرج قلمه ، وكتب قصيدته الشهيرة
" للرمح سريع الانطلاق – Hizla Akan Mızrak " قائلاً :

إن ذلك الرمح المارق
الممسوك بإحكام
على جواد الجذ العظيم
لا بد له من أن يشق طريق الحق
فيبدد ضوءه الظلام الذي عمّ الليل^(٢).

ويبدو من هذه الكلمات أن " جاهاً " يرمز بالرمح المنطلق إلى الإسلام
وفتوحاته التي بددت ظلمة الجهالة ، أما الفرس والجذ الأكبر ، فلعله يقصد
بهما " محمد الفاتح " ومجد العثمانيين الذين نشروا الإسلام .
وصفوة القول أن " جاهاً " قد تأثر بأعلام الأدب والثقافة التركية ،
وخاصة الاتجاه الإسلامي المحافظ ، وسوف أحاول في الباب التالي إبراز
ثقافته الإسلامية ، والقضايا التي كرس لها قلمه دفاعاً عن الإسلام ضد
هجمات التغريبين ، والملحدين ، وكذا قضايا الصراع العربي الإسرائيلي .
رابعاً - تأثر " جاهاً " بأعلام الأدب الغربي :

لقد كان تمكن " جاهاً " من الأخذ بناصية بعض اللغات الأجنبية
كالإنجليزية والفرنسية ، فضلاً على الألمانية ، وراء ثراء أفكاره وتنوع
معارفه ، ويبدو من حديث " راسم أوزدان أوران " ، و" سعيد ظريف أوغلي
" أن عهد " جاهاً " بمطالعة الكتب الغربية ليس بالقرب ، بل يرجع إلى
طفولته ، حيث حرصه على مطالعة القصص البوليسية ، وروايات الأطفال

(١) C. Zarifoğlu : Konuşmalar, ص ١٦٠)

(٢) (C. Zarifoğlu : Şiirler, ص ١٧)

العالمية مثل "بيكوس بيل Pexos Bell^(١)، و" مايك هامر - Mayk Hammer^(٢)، و"توم - Pekos Bell^(٣) و"مايك هامر Mayk Hammer^(٤)، و"توم مايكس - Tom Mils تلك التي كان يستعيرها من مكتبة الشعب بـ"مرعش"^(٥) وقد توطدت صلته بالأدب الغربية وأعلامها في مرحلة الثانوية وخلال دراسته بالجامعة، حيث مدّ لومته علي مسرحيات شكسبير^(٦) وقصص "فيكتور هوجو"^(٧).

(١) - بيكوس بيل : وهو من أشهر أدباء الأطفال والقصص المصورة .
(٢) - مايك هامر : ولد عام ١٩٤٧ وهو يعد من أبرز أدباء الأطفال في العالم وله العديد من القصص المصورة . انظر : (الموقع السابق على الإنترنت) (٣) - توم مايكس : هو أديب وروائي مشهور بكتابه في أدب الأطفال عاش فيما بين ١٩٥١ - ١٩٦٧ في إيطاليا واشتهر بالقصص المصورة لمزيد من التفاصيل انظر :

- Tom Miks : (/2000/07/30/) RADKAL2-Online / Toplum / izgi roman, vay melun! Tom Miks [Online] Available:
www.geocities.com/yunusce/tommiks/tommiks.htm - 5k - Cached -
Similar pages Location Google Com.net

١١ ص والمرجع السابق ، Şermurad (4)

(٥) شكسبير : "وليم شكسبير - William Shakespeare" ولد شكسبير في قرية "أسترادفورد - Stratford" على نهر "أفون - Avon" ، وكان أبوه يعمل بتجارة الحاصلات الزراعية ، وكانت أمه من أغنياء أسترادفورد ، تعلم اللاتينية واليونانية ، في عام ٩٩٦ هـ - ١٥٨٧ م) ، وانضم إلى إحدى الفرق العالمية بـ "لندن" ، وله عدة مؤلفات عالمية ، منها "روميو وجوليت - Romeo and Juliet" ، تاجر البندقية - The Mercant of venice ، و"هاملت - Hamlet" ، و"ماكبت - Macbeth" ، الملك لير - King lear ، و"يوليوس قيصر - Julius Caesar" ، و"عطيل - Otheo" .

See - (Ramijilall : William Shakespeare, King lear, page 58, Eighth Edition New Delhi. 1994)

(٦) هوجو : فيكتور هوجو - Vector Hugo ولد في "بيزون سون" وتوفي بـ "باريس" في سن السابعة عشر، حصل على ثلاث جوائز في الشعر ، وفي عام ١٨٢٢ ، نشر ديوان "أودية وقصائد مختلفة" ، مما أكسبه شهرة في باريس وجعله يحظى بمكانة عند الملك "لويس الثامن عشر" في العشرينيات من القرن التاسع عشر ، قاد الحركة الرومانسية، ولقب في آخر أيامه بشيخ الأدب . انظر : (Ibid p. 216)

وكتابات دستوفيسكي^(١)، وأعمال "تولستوي"^(٢)، ومعظم أعمال "جوته"^(٣) و"ريلكا"^(٤)^(٥).

ومن أهم أعمال ريلكا :

الأعمال الكاملة له والتي تحتوي علي أربعة مجلدات والتي تبرز عظمة أعمال ريلكا، وهي بعنوان : *Gesammte Werke*، والتي قام بنشرها

- (١) دستوفيسكي : "دستوفيسكي فيدور ميكايلش Dostoevskay fydor "Mikhalilouich-

ولد في سنة (١٢٣٧ هـ - ١٨٢١ م)، وتوفي سنة (١٢٩٩ هـ - ١٨٨١ م)، وهو روائي روسي له العديد من الأعمال، كتب معظمها في السبعة عشر عاما الأخيرة من حياته مثل "الجريمة والعقاب" عام (١٢٨٣ هـ - ١٨٦٦ م)، والمتوه في عامي (١٢٨٠ هـ - ١٨٦٣ م / ١٢٨٦ هـ - ١٩٦٩)، و "الأخوة كارامازوف" في عام (١٢٩٨ هـ - ١٨٦٦ م)، وكانت رواياته معاصرة، ولكنها مبنية على موضوعات عالمية مثل الخير والشر، الذنب، والمعاناة، والصراع بين العقيدة والعلم. (٨٨ ص Edebiyat ansikloped isi, milliyet, Ist, 1991)

(٢) - تولستوي : "Tolstoy countleo (Lev) Nikolayevich"

وهو روائي وفيلسوف أخلاقي ولد عام (١٢٤٤ هـ - ١٨٢٨ م) وتوفي عام (١٣٢٨ هـ - ١٩١٠ م)، لأسرة ثرية من الأشراف، وفي نهاية حياته رفض مبادئ مجتمعه بما فيها ثروته الخاصة بسبب الفساد المتفشى، وقبل هذه الأزمة قدم رائعته "الحرب والسلام"، فيما بين (١٨٨١-١٢٨٦ هـ / ١٨٦٤ - ١٨٦٩ م)، و"أنا كارنينا" فيما بين (١٢٩٢ - ١٢٩٤ هـ / ١٨٧٥ - ١٨٧٧ م) (New Webster's Dictionary of The English language, Page 1038)

: انظر

(٣) - جوته ولد في "فرانكفورت بألمانيا في عام (١١٦٣ هـ - ١٧٤٩ م)، وكان ينتمي إلى عائلة ثرية، والتحق بكلية الحقوق، كما أنه كان يميل لدراسة الآداب وتأليف الأشعار منذ نعومة أظفاره، ومن ثم يعتبر "جوته" من أبرز شعراء ألمانيا، وكان على دراية بعدة لغات أجنبية منها (اليونانية، واللاتينية، والإنجليزية، كما تأثر بشعراء الترك مولانا "جلال الدين الرومي"، وتوفي عام ١٨٣٢ م. (New Webster's Dictionary of The English language, Page 409)

: انظر

(٤-٥) - رينار ريلكا (١٨٨١-١٩٤٥ م) : **Rilke, Rainer**

هو فيلسوف وشاعر ألماني ولد في "براغ"، وهو ابن لموظف في السكة الحديد، ينتمي إلى طبقة متوسطة الحال، وقد حظى بتشجيع من والدته في بداية حياته ليكون شاعراً. وقد التحق بالأكاديمية العسكرية في مورافيا والنمسا فيما بين (١٨٨٦ - ١٨٩١ م)، وكان له أثر كبير على حياته الأدبية وتجلى ذلك واضحاً في ديوانه الشعري الأول - *Leben und Lieder*، وظهر ذلك الديوان في براغ أثناء دراسته لتاريخ الفن والأدب في جامعات براغ وميونخ، وبرلين، وقد قام برحلات إلى روسيا في أعوام (١٨٩٩، ١٩٠٠) بصحبة ليو أندروس سلامة - *Salamé - Lou Andreas*، وهي ألمانية روسية، والتي تقدم لها نيتشه - *Niteche* للزواج، وأصبحت فيما بعد صديقة عزيزة لفرويد - *Froud*، وأثناء رحلته الثانية قابل تولستوي - *Tolstoy*، وعرض عليه أول مجموعة شعرية ١٩٠٧ م.

(٢٣ ص **C. Zarifoğlu : Konuşmalar**، -

وقد كان للأخير أثر ملحوظ في كتاباته وأسلوبه في التصوير الشعري، ويحدثنا "جاهد" عن ذلك قائلاً "لثناء دراستي في الكلية اجتمع أصدقائي الذين كانوا يطالعون أعمال الشعرية، علي أن أسلوب يحاكي أسلوب ريلكا ، ولم أكن قد قرأت له في هذه الآونة ، فدفعني الفضول إلي القراءة له، فادركت مدى التقارب بينه سواء في طرح القضايا، أو في صياغة الأفكار^(١).

ويقول في موضع آخر : " إن حبي لـ " ريلكا " كان وراء اختياري لدراسة فلسفته الميتافيزيقية في مشروعني للتخرج في كلية الآداب، قسم اللغة الألمانية"^(٢).

كما اطلع علي "رأس المال" لـ "ماركس"^(٣)، و"الثورة" لـ "لينين"^(٤)، و"الواجب لـ "كانت"^(٥)، و"الكوميديا الإلهية" لـ "أرنس زين - Ernst Zinn ، والتي طبعت في فرانكفورت (١٩٥٥-١٩٦١م) بالإضافة إلي أن هناك ثماني مجموعات تحوي خطابات باللغة الألمانية، وطبعت أعماله طبعات جديدة منها في لندن (١٩٥٤-١٩٦٤) والتي تحوي علي ترجمة رائعة لـ ج.ب. ليشمان J.B.Leishman ، والتي تقدم حتي الآن السيرة الذاتية لـ "ريلكا" مع بعض الكتب والتراجم التي ظهرت تحت عنوان E.M.Butler ، فكانت عن رينيه ماري ريلكا - Maria Rilke Rainer ،

(١) C. Zarifoğlu, Konuşmalar ، ص ٤٢

(٢) -C. Zarifoğlu : نفس المرجع : ص ٦٤

(٣) - ماركس : "كارل ماركس - Markx Karl" (١٨١٨ - ١٨٨٢ م)
مؤسس الشيوعية ، وصاحب الدعوة ، وصاحب الدعوة المادية الجدلية ، والتاريخية ، ومؤسس الاقتصاد السياسي العلمي ، ولد في "تريير" بألمانيا ، من أبوين يهوديين ، درس القانون بجامعة بون ، والفلسفة والتاريخ بجامعة برلين ، تعرف في باريس علي "فريدريك أنجلز" ، ورحل إلي بروكسل ، ودون مع أنجلز البيان الشيوعي عام (١٨٤٨ م) (انظر : الحفني: ص ص ٤١١ - ٤١٢) .

(٤) - لينين : "لينين أنش فلاديمير - Lenin İnich" (١٨٧٠ م - ١٩٢٤)

(٥) - كانت : عانويل كانت (١٧٢٤ - ١٨٠٤ م)

فيلسوف ألماني حديث ، رائد الفلسفة النقدية ، أشهر مؤلفاته "نقد العقل الخالص" ، و "نقد العقل العملي" (راجع : يوسف كرم : تاريخ الفلسفة الحديث ، ط هـ ، دار المعارف ، القاهرة ، ١٩٨٦ ، ص ٢٠٨) .

والتي ظهرت في كامبردج عام ١٩٤١م، وكذلك كتاب H.E. Holthusu ،
والتي ظهرت في كامبردج في عام ١٩٥٨م ، كما أجريت دراسات متميزة
عن حياة ريلكا ، وكتب عديدة.

The encyclopedia of philosophy, pual Edwards, ed "New
Yourk macmilan, 1967 ", V11, ص 200- 201 .

دانتي ^(١)، والليوتوبيا لـ "توماس هويز" ^(٢)، وزرادشت لـ "نيتشه" ^(٣).
ويصرح في موضع ثالث "يتأثره به ، قائلاً : " لم اسع إلي الانتساب
إلي مدرسة أدبية أوروبية ولم أفاخر بالتأثير بأحد أعلامها ، ولكنني أعترف
بلا أدني خجل بأنني تلميذ في مدرسة " ريلكا " وتأثرت بمنهجه بعد اقتناعي
بفنه وأدبه ^(٤).

ذلك فضلاً عن امهات الكتب الكلاسيكية اليونانية ، وعلي رأسها "
الإلياذة والأودسية" ^(٥)، ويبدو ذلك بوضوح في دواوينه الشعرية ، حيث
أستعار الصور الأسطورية ، وقصص آلهة اليونان ، التي تدل علي

(١)- دانتي : دانتي أليجييري (١٢٦٥ - ١٣٢١ م)
شاعر إيطالي عظيم ، صاحب ملحمة "الكوميديا الإلهية" .
(راجع : جان جاك شرفاليه : تاريخ الفكر السياسي ، ترجمة د . محمد عرب صاصيلا ، المؤسسة
الجامعية للدراسات ، بيروت ١٩٨٥م ، ص ٢٠٧)

(٢) توماس هويز : (١٥٨٨ - ١٦٧٩ م)
فيلسوف مادي إنجليزي حديث من أهم مؤلفاته " التنين " .
(راجع : يوسف كرم : المراجع السابق ، ص ٥١)

(٣)- نيتشه : فريدريك نيتشه
فيلسوف ألماني منشائم ، نادى بسيادة الأقوى ، من أهم مؤلفاته " هكذا تكلم زرادشت " .
(راجع : يوسف كرم : المرجع السابق ، ص ٤٠٥)

(٤) ١١٣ ص C. Zarifoglu : Konuşmalar - (4)
(٥)- الإلياذة و الأودسية : ملحمتان بطوليتان من نظم شاعر اليونان الأعظم " هوميروس " ، تحكيان
تفاصيل حرب " طروادة " الشهيرة .

(راجع : س . م . يورا . التحفة اليونانية ، ترجمة د . أحمد سلامة محمد ، الهيئة المصرية
العامة لكتاب ، القاهرة ، ١٩٨٩ ص ١٦٧) .

تصورات راقية ومعارف واسعة ، ومن المرجح أن يكون قد أطلع علي الأساطير الهندية المدونة " الفيدا" ^(١)، والذي يؤكد ذلك - أيضاً - مصارعه الشعرية ولا سيما في ديوانه " أطفال الإشارة " المصطبغ بالنسيج الأسطوري الهندوسي ، ولعله اطلع علي هذه الأساطير في الكتب التي كان يجلبها معه من سياحته في أفغانستان ، أضف إلي ذلك قراءته في التراث اليوناني ، وعلي رأسهما "أفلاطون" ^(٢) ، و" أرسطو" ، ومطالعته معظم العمال الأدبية لكتاب المسرح اليوناني مثل "أرسطو فانيس" ^(٣) و"سوفو كليس" ^(٤)، و"يريبديس". وقد انعكست هذه القراءات انعكاساً واضحاً علي آرائه ، ونظرياته النقدية تجاه الثقافة الغربية، وكذا في مناقشته لقضايا الصراع بين الغرب والشرق ، والصراعات الدامية بين الروس والأفغان، والصين وتركستان ، والعرب واليهود ، ولا غرور ، فإن "جاهد" قد استفاد استفادة عظيمة من النماذج التي اطلع عليها من أدب الأطفال الغربي ، فاستطاع بحنكته استيعاب مناهج الأوربيين في الصياغة ، وحبكة العقدة ، ووسائل التشويق في عرض الأحداث ، وسوف يتضح ذلك في الباب الثالث .

(١) - الفيدا : أقدم ديانة عرفتها الهند القديمة ظهرت في حوالي عام (٢٠٠٠ ق . م) وتفرعت منها معظم الديانات الهندية الأخرى.

(راجع : وفاء توملين ، فلاسفة الشرق ، ترجمة عبد الحميد سليم ، مراجعة علي أدهم ، دار المعارف ، القاهرة ، ١٩٨٠ ص ١٧٣) .

(٢) - أفلاطون : ولد بأثينا وعاش بها معظم حياته ، وكان يترك باب الملوك ليحد آذاناً صاغية لأفكاره ففضل في ذلك فأنجبه إلي التعليم والتربية ومن أشهر مؤلفاته " الجمهورية والمأدبة والقوانين " انظر : (الحفني : مرجع سابق ، ص ٥٢ - ٥٥)

(٣) - أرسطو : ولد ببلدة " سطاغرا " شمال اليونان وتلمذ علي يد أفلاطون ، دعاه ملك مقدونيا ليكون مربياً لابنه الإسكندر الأكبر ، فعاد إلي أثينا وأنشأ مدرسته الشهيرة المسماة مدرسة المشائين . انظر : (الحفني : مرجع سابق ، ص ٣٥ - ٣٧)

(٤) - أرسطو فاليس (٤٤٨ - ٣٨٨ ق . م) : أعظم شعراء الكوميديا الإغريقية قاطبة . (راجع : ول ديورانت ، قصة الحضارة الجزء الأول من المجلد الثاني ، حياة اليونان ، ترجمة ، محمد بدران من لجنة التأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ، ١٩٨٠ ، ص ٤٩٢ - ٤٩٥ .

ويتضح من العرض السابق أن "جاهد ظريف" قد نجح إلي حد كبير في أن يجد لنفسه مكانة رائدة بين كتاب الشعر التركي ، وقد نجح كذلك في خلق مجال لقلمه ، واسلوب يميزه عن سائر معاصريه سواء في كتابة المقال الصحفي ، أو في أدب الأطفال ، وعلى الغم من تأثره بالعديد من التيارات الغربية ن فيبدو واضحاً أن قلمه يفصح عن إسلاميته ، ويصرح لتركيا ويعرب عن حنينه لأمجاد الماضي ، حيث تركيا العثمانية ، حامية الإسلام والمسلمين في شتى الأنحاء .

خامساً :الرمز في ألبه

ولقد تميزت " جاهد " بالعديد من الخصائص ، كإقتباس الفكرة ، وإعادة توظيفها ، فنجدته يعمد إلي حمل العديد من الأفكار المعاصرة علي حافلة التاريخ القديم، فتارة يلبسها ثوباً أسطورياً، وثانياً للعباءة الصوفية وثالثاً رمزاً روائياً، ذلك فضلاً علي استخدام الرمز المكاني والزمني ، ونسج الحوارات بينه وبين البيئة التي يعيش فيها " الجبل ، الصخرة ، الشعبان ، الرمح ، الشجرة ، النسر ، الجد ، الأب ، الأم ، الأبناء ، وحسبنا ألا نستفيض في الحديث عن أسلوبه وخصائصه في هذا الفصل ، فسوف نعرض ذلك في الباب التالي بشئ من التفصيل ، وذلك عند تحليلنا لدلالات أشعاره التي ناقش فيها الصراع الفكري ، والحضاري ، وقضايا الأمة الإسلامية .

الباب الثاني

الصراع السياسي في ادب جاهد ظريف
أوغلي

الفصل الأول

الصراع السياسى

في

أدب جاهد ظريف أوغلى

الفصل الأول

الصراع السياسى فى أدب جاهد ظريف أوغلى

موقفه من قضايا الصراع السياسى :

على الرغم من أن رجل العصر الحاضر قد ينظر إلى الحياة نفسها كأتوبيا ، إلا أن العالم فى حقيقته ملئ بالصراعات ، والأزمات التى لا تنتهى ، وما من صراع أشد كثافة ، وما من أزمة أبعد غوراً من الحرب الباردة ، ومأساة القرن العشرين الكبرى ، المتمثلة فى الصراعات ، والحروب الباردة ، (١) ومن هذا المنطلق نجد أن " جاهد " اهتم فى كتاباته بالصراعات الفكرية ، وما أفرزته من صراعات سياسية ، وأبرز أن القوى يفرض ثقافته ، ويهيمن على الضعيف ، ويسلبه حقوقه ، ويغزوه فى عقر داره ، تحت شعارات كاذبة ، وأقنعة مزيفة ، فالعالم كما وصفه " جاهد " أضحى مثل الدهاليز المحجوبة عن الشمس ، من جراء السحب ؛ التى تسببها مخلفات الغازات ، والأسلحة المدمرة ، ومعامل الدول العظمى ؛ مثل الاتحاد السوفيتى ، والولايات المتحدة الأمريكية (٢) .

إذ ما حاولنا للتأريخ لأدب الصراع سوف نجد إلياذة " هوميروس " (٣) أقدم عمل أدبى شعرى ملحمى تناول أخبار الحروب وأحداث الصراعات بين الإله وبين البشر، وقد تطور هذا اللون من الأدب فى شتى الثقافات حتى أضحى درباً من دروب شعر الحماسة ، وإذا ما انتقلنا إلى الأدب الفارسى

(١) - كينيث وتومسون : قادة الفكر الدولى فى القرن العشرين ، ترجمة حسين فوزى النجار، دار المعارف ، القاهرة ، ١٩٨٥ م ، ص ١٨٥ .

(٢) - ١١ - ٩ ص C.Zarifoglu : Bir değirmendir Bu Dünya - (2)

(٣) - هوميروس : الإلياذة ، ترجمة درين عشبة ، أخبار اليوم ، القاهرة ، ١٩٧٥ م ، ص ٤ - ١٣

سوف نجد " الشهنامة " تتصدر الملاحم التي صورت الصراع بين الفرس والهند بخاصة وأعداء فارس بعامة ، أما في الثقافة التركية لا نكاد نلمح من بين الأدباء المحدثين من هو أعظم من

" جلال زاده مصطفى " الذى حاكى " الشهنامة " وصور بدقة وإحكام حروب السلطان " سليمان القانونى " فى ثوب ملحمى قشيب .

ولا فرية فى أن " جاهد ظريف أوغلى " قد استفاد من هذه الأشكال ويبدو ذلك جلياً فى ذلك النسيج الأسطورى الذى صاغ به أقاصيصه الخيالية التى تُصور الصراعات السياسية مستترة تحت ثوب رمزى يشبه إلى حد كبير - أسلوب كلية ودمنة لـ " بيدبا " ^(١) بالإضافة لبصمته الفنية الرائعة التى تشهد بإخلاصه للدين الإسلامى وتعبير عن رغبته فى إيقاظ الأذهان وتوعية الأمة بالخطر الداهم الذى يحيط بها .

وأبرزت سياسة العولمة والفلسفات الكامنة ورائها التى تسعى جاهدة للسيطرة على العالم الإسلامى والحيلولة بينهم وبين أصل حضارته من جهة ، واستلهاهم إيجابيات تراثه الدينى من جهة أخرى ، وعلى ذلك فأعتقد أننى أجنبُ الصواب إذا ما وصفت " جاهد ظريف " بأنه واحد من رجال الإصلاح فى الفكر التركى المعاصر ، وسوف نحاول توضيح ذلك فى الصفحات التالية من خلال عرضنا لأرائه تجاه خمس قضايا رئيسية تضمنها شعره ألا وهى : الصراع الأفغانى الروسى ، والصراع التركستانى الروسى الصينى ، والصراع العربى اليهودى ، والصراع العربى الطائفى ، الصراع السياسى الاقتصادى بين الشرق والغرب .

(١) - بيدبا : كلية ودمنة ، نقلها عن الهندية ابن المقفع ، تحقيق لجنة التحقيق والنشر ، القاهرة ، ١٩٤٩ ، ص ٥ - ١٢

أ- الصراع الروسي الأفغاني :

لقد أفسح " جاهد " حيزاً كبيراً في أعماله للصراع الروسي الأفغاني (١). ولم يقتصر على الكتابة فقط ، بل سافر إلى أفغانستان عدة مرات ، وقابل

- (١) - لقد مرت أفغانستان ، منذ عصور قديمة ، بعدة صراعات ، وفخوجات من قبل جيوش كثيرة ؛ انظر :
- Mavera Afganistan Özel Sayı, cilt 6 sayı 62 ocak 1982, ٣٥-٤٧ ص
 - Afganistan Veya Afganistan İnönü (Türk) Ansiklopedisi cilt 1, ١٧٣ ص
 - و طبقاً للمصادر ؛ كانت أول إستراتيجيات الأفغان مستمدة من الإيرانيين القدماء قبل الميلاد بـ (٥٠٠) سنة ، وذلك بعد احتلال الحاكم الإيراني " دارا - Dâra " ، تلك البلاد بمحوشه يعني أن أفغانستان ظلت محصنة تحت الحكم الإيراني ؛ انظر :
 - A. Fletcher, Afganistan High way of Can Quest, New York, 1966, ٨٢ ص
 - WK.Fraser-tyteler, Afganistan. A Study of Political Developments in Central Asia, London .
 - وبعد ذلك احتلت أفغانستان دولة " بكتريانا - Baktiriana " ، والتي تكونت من فئات من اليونان ، وذلك قبل (١٢٥) سنة بعد الميلاد .. أما من (١٢٥ - ٤٨٠) بعد الميلاد فتحكم " الكوشان - Kuşanlar " أفغانستان ، والذين يعتقد أن جذورهم تركية ؛ انظر :
 - M. L. Dames, Afganistan Islam, Anskilopedisi, c. IV. ١٥١ - ١٤٨ ص
 - وفي نهاية القرن السابع ، وبداية القرن الثامن ، دخل المسلمون أراضي أفغانستان لأول مرة ... ، و انضم الأفغان إلى حوزة أراضي الإسلام ، وذلك في الحكم الأموي ، وأسست " كابل " ، وزعيم أفغانستان الشرقي تحت زمام الخليفة الأموي ثم احتل " السامانيون - Samanilar " ثم " الغزنويون " ، الذين كان أشهرهم " محمود الغزنوي - Mahmud Gaznevi " (٩٩٩ - ١١٣٠) ، ثم السلطنة ، كما احتل للغول أفغانستان بعد ذلك ؛ انظر :
 - ◆ Osman Keskoğlu : Islam, Dünyası Dün ve Bugün, Ankara, A. Ü'İlahiyat fakültesi, yayını ١١، ١٢ ص ١٩٦٤ .

ومرت أفغانستان بثلاث مراحل للاحتلال من قبل الإنجليز :

أولاً : السيجيون ، والإنجليز ، و " شاة عروجه " .

ثانياً : الصراع بين الحاكم الأفغان " عبد الرحمن خان " ، والإنجليز (١٢٩٨ هـ - ١٨٨٠ م) ؛ انظر :

- Abdurrahman: the Autorbiography of Abdurrahman, C 11. ١٦٨ ص

- G.B. Socott: Afganistan and Pathan, London, ١٩٢٩ م ٧٥، ١٦٣ ص

ثالثاً : حروب الأفغان و الإنجليز ، واستقلال أفغانستان تماماً على يد " حبيب الله خان " (١٣١١ هـ - ١٨٩٣ م) ، وبعد ذلك ، توقيع اتفاقية الأفغان والإنجليز (١٣٢٣ هـ - ١٩٠٥ م) ، ثم اندلاع الحرب العالمية الأولى (١٣٢٣ هـ - ١٩١٤ م) ، وبقاء الأفغان على الجهاد ، رغم إعلان الخليفة ، أن للمشاركة في هذه الحرب ، بمثابة الجهاد الأكبر ؛ انظر :

- Türkiye Afganistan İttifak Müâhet denamesi, İst, 1939, ١٠، ٥، ٣ ص

.....=

وبعد ذلك بدأت الدسائس ، واللوازم الروسية تبرز على الساحة تطوراتها اللاحقة على السياسة الأفغانية في الخارج ؛ وساعدت تلك الدسائس كذلك والاستعمار ، على طمع القوات الروسية في أفغانستان ، والتي قامت بالعديد من المحاولات لاحتلالها منذ القدم ، إلا أنها فشلت - بالفشل ، ولكنها عاودت الكرة مرة أخرى ، وبدأت التحرك من جديد لتفرض قوتها ، وتقوفا على الأفغان ، وذلك لأن " نادر شاة " ، استعان سابقاً بالخوفا والمهندسين الروس في تحديث القوات الأفغانية ، ومن ثم بدأت العلاقات الأفغانية الروسية على هذا النحو ، أما في عهد " أمان الله خان " ، استغلوا هذه العلاقات ، وأرادوا أن يتدخلوا في الشؤون

المأهدين، وتحدث معهم ، و نقل معاناتهم إلى الشعب التركي في أشعاره و مقالاته النثرية وحث فيها بنى جلده على مدهم بكل ما يعينهم على الصمود

الداخلية لأفغانستان ، وعقب اندلاع الحرب العالمية الثانية ، و كانت أفغانستان على سياسة الحياد مع الروس والعالم ، إلا أن تمرد القبائل الأفغانية في الحدود على القوات البريطانية ، كاد أن يدخل أفغانستان الحرب العالمية الثانية ، وانضمت أفغانستان إلى الأمم المتحدة في عام (١٣٦٦هـ - ١٩٤٦م) ؛ انظر :

- Jic. Risler Çağdaş İslam Dünyası, Çev, Nihal Önal İstanbul Varlık, yayınevi, ٢٤ ص، ١٩٧٤م

ولقد وقعت أفغانستان في أحضان السوفييت من قبل الغرب ، ورسمت الأحداث الداخلية ، و الخارجية التي اندلعت في عام (١٣٧٣هـ - ١٩٥٣م) قدر الأفغان ، أما السبب في ذلك ؛ فهو الولايات المتحدة الأمريكية ... ، وكذلك ما قامت به حكومات " ستالين - Stlin " ، ومن بعده " خروشوف - Hruşçev " ، أثناء حكم الرؤساء الأفغان أمثال " دلود خان " ، و " محمد خان " (١٣٨٣هـ - ١٩٦٣م) ، و " ظاهر شاه - Zahir Şah " ، سنة (١٣٨٤ - ١٣٩٣هـ / ١٩٦٤ - ١٩٧٣ م) ، وكل ذلك أودى بأفغانستان في أحضان الغرب ؛ انظر :

- M. G. Pikulin: Bozvitie Ekonomik İ Kultury Afganistan, ١٩٦٦، ص ٦٠

- T. Davletshin: Sovet cultural and econmic penetration in Afganistan, ٩ ص

وبعد ذلك أجرى السفير السوفييت اتصالات في أفغانستان على مستوى رفيع ، وصرح فيها بأن حكومته تساعد " دلود خان " ، وأنه حريص على أن يعقد اتفاقا ، وتعاوناً ثقافياً بين البلدين ؛ فوقع اتفاقا في عام (١٣٦٥هـ - ١٩٤٥ م) ، كما قام " خروشوف " بزيارة أفغانستان عام (١٣٧٥هـ - ١٩٥٥م) ، وأجرى عدة اتفاقات مع " ظاهر شاه " رئيس أفغانستان ، وقسم إليهم كثيراً من القروض والمعدات وذلك لتلبية اقتصادهم . انظر :

- Feletcher: ٢٨٠ - ٢٦٩ ص ، مرجع سابق

- Daveltshil : ١٢ - ٤ ص ، مرجع سابق

وقد غر " دلود خان " سياسته ، التي كان يجمعها منذ توليه مقاليد الحكم ، والتي كانت غير محايدة إلى سياسة محايدة ؛ فعزل الماركسيين من المناصب التي كانوا يتقلدونها ، وسمى إلى تشييط علاقاته بإيران وباكستان ، وقام بعمل زيارة إلى أمريكا مما جعل روسيا ترحب منه ؛ انظر :

- Feletcher : ٢٨١ - ٢٧٥ ص ، نفس المرجع

- Daveltshil : ٧ ص ، نفس المرجع

ويوماً بعد يوم ؛ زادت قوة المأهدين ، وتغلبهم على الشيوعيين ، مما جعل القوات الروسية أكثر توجساً وخيفة بأن يصل هؤلاء إلى الحكم ومن ثم أنزلوا وحدات عسكرية مسلحة ، كما أنزلت الطائرات وحدات فدائية بالمظلات وعددها ثلاثة آلاف دخلوا قصر " لغمان - Lagman " ، وقتلوا أمين ورجاله ، وأعلنوا رئيس الدولة الجديد ، " بابر كارمل - Babrak Karmal " ، الذي كان منفياً في " تشيكوسلوفاكيا - Cekoslovakya " في ٢٧ ديسمبر ١٤٠٠هـ - ١٩٧٩م ، ودخل إلى أفغانستان في خلال ٤٨ ساعة ، عشرة آلاف من الجيش عبر الجسر الجوي ، احتلت القوات الروسية مدن الأفغان واحدة تلو الأخرى ، احتلوا كابول ، ودمروا المدن والقرى بالطائرات ، والقنابل والغازات السامة ، فاستشهد ألوف المأهدين ، وشرعوا الأفغان من ديارهم ، فهاجر معظمهم إلى باكستان فكان عام (١٤٠١هـ - ١٩٨٠م) عاماً دليماً ، وبدأ الروس بترحيل أفغانستان من الجيوش الأفغانية الإسلامية ، فقد بدأوا يحضرون قادة من الروس البيض بدلاً من القادة الروس الذين يشكون في أصولهم الأفغانية ، إلا أن هزيمة وقوة المأهدين كانت في ازدياد ، مما جعل الروس يستعينوا بجنود فدايين من حبال كرها ليهزموا بهم المأهدين ، لكنهم عجزوا بعد ذلك ، وباءت جهودهم بالفشل ، وزادت قوة المأهدين ، وزاد تدميرهم للقواعد والقبائل الروسية ، وأخذوا يجمعون الضرائب ، ويكثرون المحاكم ، ويفتحون المدارس ، وفي عام (١٤٠٢هـ - ١٩٨١م) زادت قوة المنظمات الاتحادية و اجتمعت لاختيار " برهان الدين رباني - Burhaneddin Rabbani " ، رئيساً للجمعية الإسلامية ثم رئيساً لأفغانستان ، وبعد ذلك أعلنت منظمات المأهدين إلى العالم قولهم : " نحن مستمر في مقاومتنا حتى تشكل دولة إسلامية في أفغانستان ؛ انظر :

- Saray: ١٩٦ - ١٩٤ ص ، نفس المرجع

والتصدي لحملات الروس البربرية ، وبعد ذلك فكر "جاهد" وزملاؤه في إصدار عدد خاص عن الأفغان ، و تصوير فيلم عن المجاهدين ، ولوضاعهم على الجبهة ، وما يتعرضون له من هجوم ، وسطوة للقوات الروسية عليهم ؛ بغية استنفار الجهود الراكدة وإيقاظ الشعور الديني الذي فتر فيهم ، فكلف "جاهد" في منتصف شهر يولييه "أردم بايزيد-Erdem Bayazit" وزملاؤه بالذهاب إلى أفغانستان لإعداد عدد خاص عنها من خلال مقابلاتهم مع المجاهدين ، وبالفعل سافر هؤلاء ، وأجروا أحاديث مرفقة بالصور مع المجاهدين ^(١) ، واستعان "جاهد" في هذا الموضوع بـ "ميرال معروف - Mearal Maruf" ، التي كانت على دراية بما يحدث في أفغانستان ، والتي سبقت "جاهد" في الكتابة في هذا المجال ^(٢).

ونكر "جاهد" أن الأفغان تعرضوا لأذى شديد من الروس، فكانوا يجتاحون المدن، و القرى الأفغانية ، ويدكونها دكاً ، ويعثون فيها فساداً .

الصراع بين القوى العظمى واحتلال أفغانستان :

وقد أوضح "جاهد" سبب احتلال أفغانستان ، وما يحدث من ملامسات حول هذه الحملة، فصرح قائلاً: " عندما نقول واقعة أفغانستان ماذا نفهم من هذا الكلام ؟.. وما الحرب التي يحمي وطيسها خاصة منذ السبعينيات أي منذ ١٣٩٠هـ — ١٩٧٠ م ؟ هل هي ضد الشعب الأفغاني فحسب أم تستر وراءها أغراض مستورة ، وبعبارة أخرى هل هي حرب بين قوميتين ترتدى الثوب السياسي الاستعماري أم هي غزو إلحادي لأمة مسلمة يعبر عن ما يمكنه الغرب للإسلام من حقد وضيغينة ؟

لقد نشبت حرب بين الإدارة الشيوعية والتيارات الإسلامية الأفغانية في أوائل فترة السبعينيات ، فأدرك الرأي العام مدى خطورة تلك الواقعة في السابع والعشرين من ديسمبر ١٤٠٠هـ - ١٩٧٩ م ولم تطرح هذه القضية أمام الرأي العام العالمي قبل ذلك التاريخ ، إلا حينما استكثرت الولايات

(١) - ٣ ص ، Mavera dergisi , Aylık Edebiyat dergisi, 66 -

(٢) - ١٠٢ - ٩٠ ص ، نفس العدد. Mearal Maruf , Mavera Hicret günleri -

المتحدة الأمريكية هذا الغزو، ويبدو أن استنكارها لم يكن مدفوعاً من انتصارها لحرية الشعوب ، وحقوق الإنسان بل كان تابعا من خصومتها الثليدة مع الاتحاد السوفيتي.

واسترسل " جاهد " موضحاً هذه الواقعة مستفسراً هل جهلت الولايات المتحدة الأمريكية^(١) ما حدث في أفغانستان قبل هذا التاريخ أم تجاهلته ؟ فطبقاً للمعلومات التي صرحت بها بعض وكالات الأنباء في السابع والعشرين من ديسمبر ١٤٠٠هـ - ١٩٧٩م ، التي أعلنت أن القوات الروسية دفعت بقرابة حوالي مائة ألف جندي إلى مطار " كابول " تكهنت هذه الدوائر أن الاتحاد السوفيتي قد أزمع غزو " كابول " ؛ مستندة في ذلك على تحليلات الخبراء العسكريين التي كشفت بدورها عن أطوار هذه الحملة التي بدأت بإرسال سرايا سوفيتية محدودة منذ سنوات قليلة سابقة على هذا التاريخ .

ويبدو جلياً أن استنكار الولايات المتحدة الأمريكية لهذا الغزو لم يكن مواكبا لمعلوماتها عنهم، فكل الدلائل تؤكد أن المخابرات الأمريكية كانت على دراية بكل ما يحصل في " كابول " غير أن الأمر لم يكن يعنيتها ما دامت الحرب لا تخرج عن نطاق الحروب التقليدية التي كان يشنها السوفيت من حين لآخر على الأقليات ، والدول الإسلامية المجاورة لها ، وعلى ذلك لم تحرك الولايات المتحدة الأمريكية ساكناً إلا بعد توقعها احتلال السوفيت لأفغانستان ، الأمر الذي يهدد مصالحها السياسية ، ويغير خريطة القوى العسكرية في المنطقة.^(٢)

ويعبر " جاهد ظريف " عن هذا الموقف في قصيدته " صوت أفغانستان - Afganistan çağltısı " قائلاً :

لا يا أمم الغرب
ليس العام ألف وتسعمائة

وثمانين

وإنما ألف وأربعمائة وواحد ..
وليس ما مضى خمسمائة وتسعة

وسبعين سنة فقط

فلا يوجد اختلاط

١٣ ص ، 1982 , Ocak , 62, Say, Afgnistan Olay, Mavera - (1)

٨٠ ص ، Bir değirmendir , C. Zarifoğlu :

انظر أيضاً :

١٣ ص ، العدد السابق ، Afganistan olay , Mavera : (2)

١٨١ ص ، 1981 , Ist , Bogaziçi yay , Dün den bugüne Afganistan , D. Mehmet sarary :

ولم تر رؤية عملاقة (١)

ولعله يقصد :

لا يا أمم الغرب ، ليست حربا صليبية ، بل جهاد إسلامي ، وسوف يعيد التاريخ نفسه ، وتتصر الأمة للمغلوبه وتنهض من كبوتها كسابق عهدها من خمسمائة عام أو يزيد ، ألم يحن بعد استيقاظ العملاق !

واستطرد موضحاً أن السياسة الاستعمارية في القرن العشرين تختلف في طابعها عن سابقتها ؛ فلم تعد للجيش وحدها هي السبيل للتحكم والهيمنة والسيطرة على الأمم الأخرى ، بل التحكم الأيديولوجي الذي تنتهجه الولايات المتحدة الأمريكية في سياستها ، فتبدو الدول حرة في الظاهر في حين أنها خاضعة ومستعمرة في حقيقة الأمر .

واستطرد " جاهد " موضحاً أن شعوب الغرب تنظر إلى الشعوب الإسلامية بنظرة شيطانية تحمل في طياتها الرغبة في تدمير الشعوب الإسلامية ذات الجنور العريقة والحضارة الشامخة .

ويكشف " جاهد " عن أبعاد هذه السياسة المتمثلة في تبعية الحكام للقوتين العظميين (أمريكا وروسيا) فهم اللتان تتصبان وتقصيان ، الأمر الذي يجعل من سياسة هذه الدول سياسة تابعة لا تملك من أمرها شيئاً .

العلاقات الروسية الأفغانية :

وينتقل " جاهد " بالحديث إلى العلاقات الأفغانية الروسية وفضح طبيعة العلاقات التي كانت تربط بين عملاء الروس من الأفغان والحكام السوفيت وعلى رأسهم " ظاهر شاه " السكير العرييد الذي استحل بيع وطنه للأجانب ، ويقول في ذلك في قصيدته السابقة :

رجالنا بواسل .. نساؤنا نجيبات
أطفالنا ينبوع ملئ بالوعى
ولما للكلاب فقلة

هؤلاء مباح وليسوا بشرا (٢)

ولعله يقصد أن الأمة الإسلامية رجالها ونسائها وأطفالها على وعى بأبعاد قضية أمتهم ومخلصين لها أما الخونة فأقلاء محقرين .

وفيما سبق أشار " جاهد " إلى أن الشعب الأفغاني شعب باسل ، رغم وجود الخائنين فيه، إلا أن المجاهدين يقومون بدور كبير، فالرجال يحملون

(1) - (C.Zarifoglu : Siirler , ص ٣١٨)

(2) - (C.Zarifoglu : Siirler , ص ٣١٦)

السلاح وزوجاتهم يفلحن حقولهم ، ويدبرنَ أمور منازلهم في غيابهم على الجبهات ، بل كنَّ يشتركنَ معهم في الحرب ، ويشدن من أزهرهم ، أما أولادهم فهم المستقبل المرجو في مواصلة المسيرة ، ومكافحة الخونة الذين يشبهون الروث القذر، الذي يُمرضُ الأمة وينسها بتآمرهم على بنى جلدتهم

سياسة أمريكا تجاه الأفغان من خلال كتابات " جاهد " :

ويتناول " جاهد " كذلك بالشرح والتحليل طبيعة العلاقة التي تربط الأفغان بالأمريكان ، فيروى أنها بدأت منذ الخلافات السياسية بين باكستان وأفغانستان عام ١٩٤٠م - ١٣٦٠هـ، حيث طلبت أفغانستان من أمريكا أن تستحدث جيشها في الأوقات التي كانت في أشد الحاجة إليها ولكن أمريكا رفضت هذا الطلب .^(١)

و الحقيقة أن أمريكا لا تريد أن تكون أفغانستان دولة مستقلة يحكمها المسلمون حتى لا تضعف سيطرتها على سياسة منطقة الشرق الأوسط التي تعتبر القوى الإسلامية في أفغانستان حصناً لها .

وفي عام (١٣١٣ هـ - ١٩٥٣ م) بدأ " دالاس -Dallis " وزير خارجية أمريكا بمد يد العون لكل من إيران وباكستان للوقوف أمام توسعات وانتشار الاتحاد السوفيتي ، ولكن تناسوا أفغانستان - ودائماً ما كانوا يتناسونها لأسباب غير معروفة ، كأنهم يريدون أن يخلصهم الروس من القوى الإسلامية في أفغانستان ! غير أن الرياح تأتي بما لا تشتهي السفن ؛ فقد مات " ستالين " عام ١٩٥٣م - ١٣١٣هـ، وجاء خلفاً له الذي بدل سياسة السوفييت وعرض على القوة الإسلامية الأفغانية خدماته وإجابة مطلبهم في تحديث قوتهم العسكرية ، وذلك المطلب الذي رفضته أمريكا سلفاً ، وقد أبرمت الحكومة السوفيتية مع الأفغان عدة إتفاقات بمقتضى قروض طويلة الأجل فكانت بمثابة طوقاً إستعمارياً جديداً وضعه الروس في عنق الأفغان واحتفى بتقليدهم إياه الرئيس " خروشوف " بدعوة من الرئيس الأفغاني " ظاهر شاه " ورئيس وزرائه " داود خان " .^(٢)

(1) - C. Zarifoğlu : Bir değirmendir, ص ٧٥-٧٦

(2) - Mavera : Afganistan olay, العدد السابق، ص ١٥-١٤

وينتهى " جاهد " من هذا التحليل الموجز للسياسة الغربية الأفغانية إلى نهج الغرب الاستعماري الذي يبدأ بقيود الأستدانه التي لم تتغير فما أشبه اليوم بالبارحة على الدول الإسلامية فعليها أن تعي هذا الدرس جيداً وتظن إلى حقيقة المؤامرة التي ما انفك الغرب يحيكها من حين إلى آخر. وعليهم أيضاً أن يفتنوا لما هو أخطر؛ ألا وهو عمل الدول الغربية على تزييف الهوية الإسلامية ، ويبدو ذلك جلياً في زيارة الرئيس " خروشوف " الثانية في عام ١٣٨٠هـ - ١٩٦٠م تلك التي سعى فيها الأخير بإبرام اتفاقية ثقافية بين شيوعية الروس وأيديولوجية الأفغان الإسلامية مع علم الروس أنه من العسير عليهم الترويج للماركسية في تلك البيئة الإسلامية غير أن الشرك الجديد كان يتمثل في البعثات العلمية بين روسيا وأفغانستان ورعاية للنوابع من الأدباء والفنانين وإحاقهم تحدياتهم الثقافية أملاً في صرفهم عن قضاياهم الحقيقية وترغيبهم في اقتفاء أثر الأدب والفن الماركسي ، الأمر الذي يضعف شيئاً فشيئاً الطابع الإسلامي فيهم ، ويعبر " جاهد " عن ذلك في نفس قصيدته " اسـتـغـاثـة أفغانسـتـان -Afganistan çağiltısı " قـائلاً :

من يقول أن رؤوسنا مماثلة للغربيين

وأننا نأكل من نفس الوعاء مع

الجلادين..

وأننا ننتفس نفس الهواء الفاسد
وأن لنا نفس الرأس المنحط

تحت الأقدام

لا يا رفيق .. هذا حساب

مختلف تماماً

فلسنا في الشهور الأخيرة ، ولا

في آخر الأيام ^(١)

ولعله يقصد أن لنا هوية تميزنا عن غيرنا ، تطبع أفكارنا ومعارفنا ، ومن ثم فهو يستتكر أن نتنازل عن شخصيتنا ونصير عبيداً لفكرة المستعمر الذي لا يريد إلا القضاء علينا " لا يا أخى فالذهب تصقله النيران ولا يتلف إذا ما تعاقبت عليه الأزمان .

ويؤكد " جاهد " أن للتأثرين الأفغان لم يغب عن أذهانهم خطورة الغزو الثقافي الذي يباغتهم الروس به ، وتتمثل صحوتهم في ثورتهم التي شنوها على " ظاهر شاه " العميل الخائن الذي نصبه الغرب على أفغانستان لخدمة أغراضهم ، ويقول " جاهد " في قصيدته " استغاثة أفغانستان - Afganistan çağiltısı " قائلاً :

يا ترى هل استطعنا أن نشرح

يا رفيق ..

انتهت لعبة الاستغماية
لزل الجدار .. وألقه ..
هيا بنا لقد مهدنا الأرض ،

وأتمنا البنية الركيزة للحرب

انهض بجانبى
واحمل الأحجار المسنونة
ولنواجه هؤلاء وجهاً لوجه
فلنمزق أكفان وجوهنا تمزيقاً

تاماً

لتصبح مسلوخة الجلد كالدّم..^(٢)

(١) - (C. Zarifoğlu : Şiirler , ص ٢٦٩)

(٢) - C. Zarifoğlu, Şiirler, ص ٢٦٩ - ٢٦٨

ولعله يقصد بذلك :

ياترى هل أفصحت وبلغت الرسالة يا صاحبي ؟ ، فقد أنتهت لعبة مطاردة الأعمى لأولئك الصبية الذين يطوفون من حوله .. مزق يا أخى الغمامة التى أماتتنا دهوراً ، وأمسك بحجر واقذف به الذين يسرون من حولك ليمتطوك ، واكشف عن الحياة والدم النقى الذى يجرى فى عروقك ویراقة الدم فى سبيل المبدأ .

أثر الثورة الإيرانية على السياسة العالمية :

هزت الثورة الإيرانية ^(١) الإسلامية أمريكا والدول العظمى ، لأنها حدثت دون علمها ، وترتيبها لذلك تُعتبر هذه الثورة أول ثورة مستقلة حدثت بعيداً عن زمام الدول العظمى ، ولهذا السبب كانت مختلفة عن الثورات الأخرى ، ونتج عن هذه الثورة تأثير رأس المال الدولى بالخسائر والأضرار بسبب إيران ، لأنها سحبت من تحت أيديهم تحديد أسعار البترول وغير ذلك ، وكذلك سحبت الإدارة الإيرانية ، و ألغت كل الاتفاقات مع الغرب ، وخصوصاً تجارة الأسلحة والبضائع الأخرى ، مما سبب هذا ضرراً مادياً

^(١) - الثورة الإيرانية :

لقد قامت الثورة الإيرانية فى عام ١٤٠٠هـ - ١٩٧٩م ، وأعقبها تحول إسلامى ، و تحقق الحلم الذى يروى المتمسكين بالتيار الإسلامى فى إيران .. وذلك بما نجم عنها من أحداث و تطورات متعددة ومتلاحقة فى إيران حملتها فى قلب الأحداث منذ عقد ونصف من الزمان ، وقد حوت هذه التطورات على أكثر من مستوى وفى أكثر من اتجاه . ومن ثم إن دلعت الثورة الجبهة التى قادها الخمينى و التى أعقبها تشكيل الخمينى لجهاز الدولة الإسلامية مما جعل بعض الدول تزداد ثقة به .

كبير بالدول العظمى ، لذلك يمكن القول أن الولايات المتحدة الأمريكية لم تفقد سوقاً واسعاً فحسب ، بل فقدت قسماً عسكرياً كبيراً في المنطقة. (١)

وكان الروس ضمن القوى العظمى المتصارعة على الساحة العالمية إلا أنهم أذاقوا الأفغان صنوفاً متعددة من التعذيب ؛ لأنهم عنصريون لا يحبون إلا الشيوعيين أمثالهم ، لذلك أحب الأفغانيون التركمان الباشتيون (٢) ، وقد ذهب " جاهد ظريف " إلى أن الثورة الإسلامية الإيرانية قد قامت بمنأى عن أي نفوذ عربي ، بل إن أمريكا قد فوجئت بها ، ولم تحسب لها حساباً ، فوجود دولة إسلامية قوية في منطقة الشرق الأوسط يهدد مصالحها من جهة ، ويبعث الأمل من جديد في إمكانية قيام دولة إسلامية كبرى إذا ما حاولت إيران فلك ، وقد أكد للسياسيون الغربيون أن السبب الرئيسي في رفع أسعار بترول الخليج خاصة ودول الأوبك عامة يرجع إلى قوة إيران العسكرية والاقتصادية الأمر الذي يهدد مصالح الغرب تهديداً مباشراً ؛ ومن ثم حاولت سياسة الغرب قتل هذه الثورة في مهدها ، والتآمر عليها ، ولم تجد أمريكا بداً من تدعيم مكانتها في الشرق الأوسط ولا سيما في منطقة الخليج العربي ، ودعم باكستان مع عملها على الحيلولة دون وحدة الأشلاء الثلاثة (إيران ، باكستان ، أفغانستان) . وراحت من ناحية أخرى تؤلب البلاد الإسلامية على الروس باعتبارهم أصحاب الفلسفات الإلحادية المتمثلة في فكر ماركس ويبدو ذلك بوضوح في حلف بغداد.

١٤ ص ، العدد السابق ، Afganistan olay : Maveria - (1)

(٢) - التركمان الباشتيون : وهم الذين يتحدثون اللغة الفارسية في أفغانستان والذين يعرفوا بالباشتو .

ويستطرد " جاهد " موضحاً أن الثورات الإسلامية ليست وحدها هي التي تهدد الغرب ، بل فكرة الوحدة الإسلامية التي ما برح الغرب يحول بينها وبين تحقيقها .

ومن ثم يرى أن وحدة المسلمين هي العدة الحقيقية التي سوف تحسم الصراع بين أمتنا والغزو الغربي ، ويقول " جاهد " في قصيدته " استغاثة أفغانستان – Afganistan çağltısı " :

فيما بعد الجاهلية في أدينا نصل
قلنا لا تكن قومياً فيكسر حده
فكسر أيضاً

الآن نحب التركمان الباشتو
الآن نحب السيف التركماني
فقد تم إصلاحه وشده وسنه ،

وأصبح قاطعاً

اسخني يا سماء اسخني ..
فالسيدات المحترقة أولادهن

ماهرات من جديد

حاملات من جديد
فهؤلاء ليسوا أناس سباخ
هم قمصان دروع فولانية (1)

ولعله يقصد أن صراع القوميات وتمزيق العالم الإسلامي إلى دويلات يعد عودة إلى الجاهلية ، وسبيلاً لإنهاك القوى وتقنيت الجهود ، ويدعو إلى وحدة إسلامية تجمع شتات التركمان .

(1) - (C. Zarifoğlu : Siirler , ص ٣٦٦)

دور المجاهدين الأفغان :

ثم يُعود " جاهد " لقضية الأفغان ، ويؤكد أن الجهاد المسلح والاستشهاد في سبيل الله هو الطريق الأوحى لخلاص الشعب الأفغانى من نير الإستعمار الروسى وصلاحيات أمور المسلمين.

واسترسل " جاهد " فى قصيدته فى " أعالي النجوم - Yıldızlar Üstlerinde " قائلاً :

هناك شهداء الأفغان

يقولون تعال ، ولون علم الدم " العلم الأحمر "

بهديّة الإيمان

حارب بجوار سلام

أرائك الجنة

جذبة خيول الحرب .. كل منها قرّة عين

معسكرات الإسلام ..

هى كالغصن

والأطفال نوى البنيان

الحديدى

مشتل الشهيد ..

هم أنهار الجنة التى تفوح طلاوة

لا يعرفون إلا قول سمعاً وطاعة فقط

موجة .. ويا لها من موجة

وليدة المحيط

موجة

غذاؤها من البدر ..

فى قلوبهم المباركة

أسماء فاطمة وميرال^(١)

ويقول في موضع آخر:

إن أحرقوا الدبابات من أطرافها
فهي كالورق ..

لا بد أنهم شهداء
أشعة حمراء .. أشعة فولانية

هذه الألوان .. هذه الألوان
كانها سهام شدت على الصخور

والأرواح الشهيرة على أطراف

الألسن

تردد دعوات الأمهات

هكذا تفتحت وردة .. تفتحت وردة باسم الله

في أمر مرشدى .. أمر النجوم

هذه الصحوة .. لهجوم الليلة

ويحل العشاء فيما بينهما..

إن الليل يركع أمامهم

بأنفاسه البنفسجية

والنجوم من فوقهم

تتناظر وتتفاخر في انتباه^(٢)

وواصل " جاهد " الحديث عن المتاعب والمشاق التي يتعرض لها
المجاهدون من جروح وقلة نوم وإذا نام أحد المجاهدين فإن الآخر يقف

(1) (C. Zarıfoğlu : Siirler , ص ٢٦١)

(2) (C. Zarıfoğlu : Siirler , ص ٢٦١ - ٢٦٢) -

بجواره ، ويتناوبون على الخدمات ، وكان الدنيا في خطر ، فاسترسل في
نفس القصيدة قائلاً :

أحد أكتافك قد نُقب
وما زالت الجبال تسقط على كل

جانب

وجفونك بمرور الوقت تنقل ..
وفي شرايينك وكان زحام القبيلة

جرحك الساخن وبناره المبخرة
يأخذ جسمك بداخله

بجوارك يربط صديق مجاهد
كان الدنيا ، وكان الملكوت في خطر

هنالك شهداء الأفغان
للعشق هو اسم سلام أرائك

الجنة (١)

كما تحدث " جاهد " عن صفات للمجاهدين المرابطين على جبهات القتال
، وما يتعرضون له من مصاعب ، فاسترسل في قصيدته " الأيام المحكية -
Anlatılmış Günler " قائلاً :

يقفون على رأس أسلحتهم كأنهم رجال
في مشقة

يصرون كالعادة

يصبرون دون كلل ..

(٣٦٢ ص C. Zarifoğlu: Şiirler) - (1)

نعرف أن
صورهم التي رأيناها
تتجاوز كثيراً .. ملابسهم التي

ناموا بها لشهور طويلة
أطوالهم ، وقاماتهم
أعمارهم ، ورؤوسهم
نظراتهم
واسعة
مختلفة
خطواتهم شاسعة

أنفاسهم كالمرآح الساخنة (١)

وما برح "جاهد" يُعبر بقلمه عن صدق المجاهدين الأفغان، وقوة عزمهم
وإصرارهم على النصر على رغم من الجحيم الذي يلاقونه من هجمات
الروس الشرسة ، ووعورة العيش في الجبال الباردة إلا أنه كان يؤكد أن مثل
ذلك الجحيم لا يقارن بالنعيم الذي ينتظر أرواح الشهداء ، وفي ذلك يقول:

وكان عيني قد رأتهم
تأتنا أخبارهم كأخي

ألا يزالون يهاجمون !

تستحق الرؤية

تلك الدبابات التي

قلبوا أجسادها بكعوبهم

متى تنتشر قلوبهم كرمال الصحراء

(٣٦٢ مر . Siirler : C. Zarifoğlu) - (1)

وتتثر حرارتها

فإن الشمس

تليق بوجناتهم

وإذا كان الجبل الذى وطئوه

هنالك

للغيرة ^(١) فإن الجبل الآخر

تتأبه نوبة للغيرة

وإيماناً بدور الإعلام فى بسط للقضايا على رأى العام العالمى راح
جاهد "ورفيقه" راسم أوزدان لوران "يُصوران مأسى النساء والأطفال
والشيوخ الأفغان ، ويفضحان للجرائم للنكراء التى ارتكبها الروس فى حق
هذا الشعب الآمن ، ويقول فى قصيدته " نحو عصر السعادة - Sevinç
: " çağına doğru

المزار الشريف مدينة أفغانية لا تصلها يد ..

فى داخل خيمة نورية نجلس

والعقول ، والأيدى متعبة بجوارها

فعين الروس تغلق ولا تفتح

الأسلحة تصدأ فى الليل

جلسنا مع المهاجرين فى غرفة

قال أخى " راسم " يجب ألا

نبكى

لأنهم مازلوا أقوياء

وهاهى فارسية مشحونة

بالانفعال

(١) (٣٦٤ - ٣٦٣ م م ، Sürler : C. Zarifoğlu) - (١)

لا فرق فى مفهومها بين
الطائرات والقنابل
ولا الأشجار والطيور^(١)

وفى القصيدة نفسها قائلاً :
قد أحاط المجاهد بالأرض والصخور
الآن سيخرج الروسى رأسه من دباباته
فارسية شجاعة ، ستصيبه فى جبهته تماماً
أيتها المزار الشريف .. المزار الشريف

لو تصفح عن أصولنا تكون لك

فرساناً

أفواه للرجال الشباب خلية دعاء
واخوتك البعداء ملابسهم متربة

- ملوثة - وممزقة

وهم سكرى من بقايا - الطعام

- الزائد على السفرات

من الأيام السابقة
ملايسك وقميصك الأبيض

وحذائك البنفسجى^(٢)

ونذكر " جاهد " أن المجاهدين كانوا يختبئون حول الصخور، ويضربون
الروس فى مدرعاتهم ، وهؤلاء المجاهدين معظمهم يتحدث للغة الفارسية ،
ولاسيما الذين يعيشون فى مدينة المزار الشريف ذات الأصول الفارسية

(1) - (C. Zarifoğlu : Siirler ، ص ٢٥١- ٢٥٢)

(2) - (C. Zarifoğlu : Siirler ، ص ٢٥١- ٢٥٢)

العريقة ، وصور " جاهد " كذلك مدينة المزار الشريف ، بما تعج به من قوات الاحتلال مثل الكابوس الذى يشل الألسنة ، عند رؤيته ، فلو أتيحت الفرصة للمجاهدين فى هذه المدينة فسوف يطلقون عنان ألسنتهم بأصوات الجهاد والدعاء بالنصر ، فهؤلاء المجاهدين يأكلون بقايا الطعام ، إن وجدت ، أما فى البلد المجاورة كان الناس يسكرون ، ولا يشعرون بضخامة هذه المشكلة وما يتعرض له إخوانهم فى أفغانستان من قتل ، ونهب ، وهتك للعرض فوصف " جاهد " ذلك فى نفس القصيدة قائلًا :

لمزار الشريف مدينة أفغانية
للعو يلوث كل شئ إلا هى
ونحن نمر على المقابر ، ولدينا

معكوفة

حقاً ، لا يمكن أن نتظر إلا

نظرة واحدة محطمة

نقف ونلمس قيشانيها ..

وأحاسيسنا مفعمة (١)

وذهب على صفحات الدوريات التركية يصف حالة الأفغانيين ، مبيناً أن الروس قد شربوا الأفغان.

أصداء الاحتلال الروسى الأفغانى عالمياً :

لا غرو أن " جاهد ظريف " و " راسم لوزدان لوران " قد نجحا فى تأليب رأى العام الأوروبى على الروس ، ويبدو ذلك جلياً فى المظاهرات التى خرجت فى ألمانيا تندد بوحشية الهجمات الروسية وتتحدى بتدخل لجان حقوق الإنسان لحماية الأفغان .

(1) (C. Zarifoğlu : Şiirler ، ص ٢٥٢-٢٥١ ص ص)

ولقد لقي الاحتلال الأفغانى كثيراً من الأصداء فى الشرق والغرب ، ففى ألمانيا قام المهاجرون الأفغان للقائون هناك بمظاهرات عندما زار " برجنيف " ألمانيا فى الحادى والعشرين من نوفمبر سنة ١٩٨١ م ، وانضم إلى هذه المظاهرات حوالى خمسون ألف شخص ، وذلك لنقد الاحتلال ، والاعتراض على الاحتلال الروسى لأفغانستان ، كما قامت مظاهرة أخرى انضم إليها حوالى عشرون ألف متظاهر من الأفغان ، والأتراك ، والمسلمين ضد الشيوعية، وحملوا الرايات التى كتبوا عليها " يا سوفيت .. ستكون أفغانستان قبركم ويا " برجنيف " نهنئك لأنك تركت الاتحاد السوفيتى ، وحملوا أيضاً تابوتاً ملفوفاً بالقماش الأسود للرمز ، والتعبير عن ظلم الشيوعيين لهم. ^(١)

لقد شرد الروس الأفغان ، وجعلوا من الجبال ، والصخور بيوتاً لهم ،ولهذا كان الأفغان يقومون بشن حملات على الروس بين الحين والآخر، وكانت عناصر الطبيعة تساعدهم ؛ فالنجوم تضئ لهم طرقاتهم ، والجبال تأويهم ، وهؤلاء لا تبرح أجسامهم للفراش إلا أوقات معدودة لذلك هم فى اشتياق إلى الأمان ، والارتياح بمنزلهم بين أسرهم ، على الرغم من سعادتهم بالجهاد وحبهم للاستشهاد ^(٢) ومن ثم وصف " جاهد " معاناة هؤلاء ، ومقاومتهم للنوم ، وذلك لتربص العدو بهم ومطارتهم .

وانتقل " جاهد " من وصف حال الأفغان إلى الحديث عن موقف الولايات المتحدة الأمريكية من الحرب الأفغانية ، مبيناً أنها لم تسع إلى مساعدة الأفغان ، بل اكتفت بالدعوة إلى حصار الروس اقتصادياً ليس حباً فى الأفغان ، بل مراعاة لأصول الحرب الباردة التى خاضتها مع الروس من نهاية الحرب العالمية الثانية . ويضيف جاهد أن السياسة الأمريكية قد دأبت على

٨٥ من C.Zarifoglu : Bir degirmendir - (1)

٨٥ من ، المرجع السابق : C.Zarifoglu - (2)

تفضيل مصالحها الخاصة على دونها من الشعارات البراقة التي تروج لها (حقوق الإنسان ، حرية الشعوب ، العدالة) ويبلل على ذلك أنها لم تقف موقفاً إيجابياً من الصراع الأفغانى الروسى اعتقاداً منها أن مثل هذه الحروب تعد سوقاً رائجة لمنتجات مصانعها من الأملاح ، وعلى ذلك فلا بأس من الحروب فى منطقة الشرق الأوسط أو شبه القارة الهندية مادامت طلاقات المدافع تدر عليهم بلايين الدولارات .

كما استطرد "جاهد" فى الحديث عن هذا الموضوع ، ونكر: أن القمح لا يكون اضطراباً ، ففى الاتحاد السوفيتى الذى يديره الشيوعيون أعلنت عدة مبادئ أهمها (ممنوع الكمل ، وجمع الثروة دون مجهود ، إذا أراد الإنسان أن يأكل ، أو يشرب ويشبع يجب أن يعمل ، وأن توفر له الدولة فرصة العمل ، وهامى الدولة تشغل أفرادها بنظام ، وتسعى لأن تطور زراعتها عن طريق استخدام الآلات الحديثة ، والأسمدة ، وعلى الرغم من ذلك فالرقعة الزراعية التى لديها ضعف للرقعة الزراعية فى الولايات المتحدة عشرين مرة ، وعلى الرغم من ذلك تضطر أن تشتري ، وتستورد القمح من الولايات المتحدة الأمريكية .^(١)

فسيما سبق يوضح "جاهد" دور القمح فى الصادرات والواردات والتحكم فى سياسة الدول ، وهذا الموقف لم تقبله الولايات المتحدة مع روسيا فحسب ، بل فعلته مع معظم الدول العربية ، فكانت تأخذه كسلاح لتهديد الشرق الأوسط ، وخصوصاً البلدان التى تستورد منها كميات كبيرة وكانت تعتبره سلاحاً مثل البترول لدى هذه الدول .. لذلك هدت مصر كثيراً من المرات بمنع المعونات ، والصادرات القمحية ، وذلك قبل اكتفاء مصر من الحاصلات الزراعية ، واستصلاحها للصحارى .

وواصل "جاهد" حديثه بعد ذلك عن السوفيت ، وما يريدونه من الإصلاحات التى أجروها فى البنية الأساسية الأفغانية ، وتقصصهم دور المصلحين ، والمدافعين عن حقوق الشعب الأفغانى ، فأسترسل قائلاً :

(١) - (C.Zarifoglu: Bir değirmendir Bu dünya, ص ٨٢ - ٨٣)

"وروسيا الآن لا تكفُ عن الحديث عن كيفية أنها عملت أفغانستان ،بتطبيق نفس المبادئ الشيوعية عليها ، وتقول روسيا نحن نفتح المصحات المستشفيات الحديثة كل يوم من أجل صحة الشعب إخواننا الأفغان ، وتقول أيضاً : نحن نيسر العديد من التسهيلات بالنسبة للقروض الزراعية ، وكذلك ننقل الخبرات والإمكانات الحديثة للمزارعين ، ونوزع القروض على الفلاحين ، ونزيد رقعة الإصلاح الزراعي على مستوى الدولة ، ونخلص الشعب المطحون من ظلم الأغوات ، والباشاوات ، وأصحاب النفوذ مثل رؤساء القبائل ، ونقول أننا نطالب للشعب الأفغاني بالحرية الحقيقية ؛ لأنه طحن منذ آلاف الأعوام مع هؤلاء^(١) .

فالحديث السابق يبرز في ظاهره الوجه الحسن للسوفيت ، أما جوهره يتضمن النية السيئة للسوفيت فكل هذه الإصلاحات كانوا يعدونها اعتقاداً منهم أن أفغانستان ستصبح ولاية شيوعية سوفيتية ، فكان عليهم أن يكفوا أنفسهم من القمح بدلاً من الإصلاحات الأفغانية ، أما ظلم الباشاوات فهو مستوحى من الإدارة السوفيتية ؛ لأن معظم هؤلاء كانوا عملاء لهم ، ويتلقون الأوامر منهم .

واسترسل " جاهد " في حديثه عن السياسة الروسية في أفغانستان معبراً عن ذلك في حديثه عن الأفغان في اغراءات السوفيت لهم متسائلاً : ما الغنى ؟ هل هو امتلاء الثلاجة ، أو حفظ بعض الأشياء لعدم فسادها ، والشبع مما لذ وطاب أم أن يكون الإنسان حراً ويكفي نفسه بنفسه ؟ والآن حتى معظم السكان الذين يعيشون وسط البلدان الكبيرة ، والعواصم ، يربون الدجاج ، والديوك ، والبقر بجوار منازلهم في الحظائر، وهذه الظاهرة منتشرة في

(٨٢ م ، C.Zarifoglu: Bir değirmendir) - (١)

المناطق القروية ، والريفية أكثر من المدن^(١) .وتابع حديثه قائلاً : " والأسرة الأفغانية العادية ، والبسيطة لا تحتاج إلى نقود تقريباً ؛ ف لديهم توجد الحقائق والحظائر ، والإنسان لديه اللحم ، اللبن ، البيض ، الخضار ، القمح ، الزبد ، الدقيق ، وما شابه ذلك .. ، فهل يحتاج شيئاً آخر !! . ونحن لسنا متعودين مثلكم على لكل الحلويات مثل البقلاوة ، والقطائف فكنا نصنع الحلوى نادراً جداً ، وأكثرها حلوى الدقيق - نوع من الدقيق بسكر قليل جداً - ونحن لا نحتاج من السوق إلا بضعة أشياء ضروريات مثل السكر ، والبترول ، فكنا نتج بأنفسنا ، ونأكل بأنفسنا ، ولهذا السبب كنا مجتمعاً سعيداً يكفى نفسه بالبركة ، فقضيتنا المستعمرون والظالمون للقائمون من الخارج ، يعنى بالنسبة للأكل والكهربية ، والمنزلية يعتبر شعباً غير متحضر بالمدينة ، ولو ننظر إليه بنظرة أخرى بالنسبة للإنتاج ، لديهم لكتفاء ذاتي ، وهم مجتمع غنى ومصحح ؛ أي لديه صحة جيدة ، ولسنا متعودين على تعاطي المخدرات ولا الاختلاس من البنوك ، ولا مجتمع لديه إرهاب ، ولا يتصارعون بالإرهاب ، ولكن يتصارعون مع الاستعمار الذي يدعى أنه جاء إليهم بالحضارة ، والأخوة ، والسلام.^(٢)

وعن سياسة الدول العظمى ذكر " جاهد " أن هذه الدول لا يهتمها شكل السلطة في البلاد التابعة لها ، ولكن المهم للقائمون على السلطة هل سيتعاونون مع قوات الاحتلال ، ويعملون لصالحها ، وتحت نفوذها لذلك كان يهم الروس أن تخدم الإدارة في أفغانستان مصالحهم ، وتتفق الولايات المتحدة مع الاتحاد السوفيتي في هذا المبدأ وفي الاحتلال الأفغاني .

(1) (C.Zarifoglu: Bir deǵirmendir, ص ٨٤)

(2) (C.Zarifoglu: Bir deǵirmendir, ص ٨٤-٨٥) -

وبرزت تلك السياسة جلياً عند وفاة " برجنيف - Brejnev " ، وتغير الإدارة في الاتحاد السوفيتي لكن هل غير السوفيت سياستهم ، نظن أن " أندروبوف - Andropov " الذي اختير لرئاسة " سكرتارية الحزب الشيوعي للاتحاد السوفيتي - Sovyetler birligi komünisit partisi Genel Sekreterliği " ، وكان رئيس المخابرات في K. G. B بالاتحاد السوفيتي ، ولقد خالف " أندروبوف " الاحتلال الأفغاني من قبل روسيا في عام ١٤٠٠هـ - ١٩٧٩ م ، وبهذا السبب يقال أنه غير سياسة الروس في أفغانستان. ^(١) وأبرز " جاهد " أن " أندروبوف " خالف قرار الاحتلال عندما تولى رئاسة الدولة ، فكان بإمكانه أن يخرج جنود الروس من أفغانستان ، ولكن طبقاً للبيانات الصادرة كانت روسيا توسع المطارات الصغيرة في صعيد أفغانستان بحيث يمكن نزول الطائرات العسكرية إليها مباشرة ، ويقول المتحدثون عن الحكومة الأمريكية ، والمتخصصون الآخرون المتقبلون الاحتلال في أفغانستان من قبل الروس ، ينكرون أن هذا المشروع هو مشروع النزول إلى " للبحار الساخنة - Sicak denizlere inmek projesi " ، فتدعيم وتقوية المطارات بهذا الشكل يعني الاستمرار والإصرار على الاحتلال الأفغاني .. ولكن بقية حديث المتحدث عن الحكومة الأمريكية كان يحمل في طياته تناقضاً كبيراً مثل قوله : " بهذه الحركة لا تستعد روسيا لأن تتدخل في دول الخليج ، ونحن بحثنا حول هذه القضية منذ البداية من زاوية مختلفة جداً ، ونظرتنا ، ونظرة المجاهدين الأفغان متشابهتان في هذه المسألة ، وهذا الرأي يستند إلى نقطتين أساسيتين : أولهما : يوجد الآن في أراضي الاتحاد السوفيتي حوالي أربعين مليون من المسلمين أسرى ، بل ومحكوم عليهم بالسجن ومتضررون وتوجد أيضاً في أفغانستان

(١) - ٨٦ - ٨٥ من مر C.Zarifoglu : Bir değirmendir .

نداءات لاحترام القرآن الكريم ، وجعله تاجاً للرؤوس ، والعودة إلى أسس الدين المفقودة ، والالتفاف ، والترابط كما يحدث في كل العالم ، وأيضاً يزيد عدد المسلمين ، ولا يزيد عدد الطوائف الأخرى ^(١) وواصل " جاهد " حديثه مصرحاً بأن " أندروبوف " عندما كان رئيساً للمخابرات الروسية أدرك جيداً أن أفغانستان ليست لقمة سائغة ، لذلك سلك طرقاً مغايرة عن سبقوه ؛ لأنه على يقين تام بأن الأفغان مصرون على أهدافهم ^(٢) ، ولقد شجبت بعض الدول الغربية الاحتلال الروسي لأفغانستان مثل " تشيكوسلوفاكيا " و " المجر " ولكن أصيبوا بخيبة أمل عندما تكتلت القوات الروسية في أفغانستان في ديسمبر ١٤٠٠ هـ - ١٩٧٩ م ، وصرحوا بأن أفغانستان لن تكون فينتام الثانية. ^(٣)

واصل " جاهد " حديثه عن سياسة الغرب تجاه أفغانستان في قصيدة " صيحة الأفغان " قائلاً :

لا أريد سنة ١٩٨٠

من السيد الغربي ، أن يقيم

الجنة لهذا أو ذاك

أقلب التاريخ أقلب

١٤٠١ هـ ^(٤).

وفيما سبق أشار " جاهد " إلى أن هذا التاريخ الميلادي غير محبوب لدى العالم الإسلامي ، لما فعله الروس في الأفغان ، ومن ثم ينكر " جاهد " أن

(١) - ٨٦ ص ، نفس المرجع : C.Zarifoglu -

(٢) - ٨٥ - ٨٦ ص ، C.Zarifoglu : Bir değirmendir -

(٣) - Oliver roy : Afganistan de Direniş ve İslamçe, Mustafa Kadri, yöneliş, yay, İst, ١٩٩٠, ص ٧

(٤) - (C.Zarifoglu: Şiirler , ص ٣٦٨) -

التاريخ الأساسى لدى المسلمين هو التاريخ الهجرى ، وهو تاريخ هجرة الرسول ﷺ ، وهو التقويم الخالد لدى المسلمين أي أنه يطالب بالعودة إلى التاريخ الإسلامى ، والاستفادة من مناهج الحضارة الإسلامية .

الجهاد هو السبيل إلى دحر الاستعمار ونيل الحرية :

وبعد للتطورات السابقة ، كان الحل لهذه المشكلة هو الجهاد ، والاستشهاد فى سبيل الله ، وذلك لتأمر القوات العظمى على أفغانستان ، فاسترسل " جاهد " فى قصيدته " الأم الابن - Ana Oğul " قائلاً :

الطفل الناظر بحدة ..

قد سحب يديه من الألمان ، والأرض ، واللحاف

والفراش والتألم للأب والأم

والصورة التى رآها الآن صافية

هاهى جيفة وسط الظلام الحالك

و ها هو قد غرس أصابعه فى الأضلاع

قائلاً .. تهضوا من فوق الأكباد ..

إنه نفس محارب

قال له الجبل : إن رغبتى هى

تلك ...

نم فى قميصى ..

وضع خذك على جسدى ..^(١)

وواصل " جاهد " الحديث عن المجاهدين قائلاً :

محارب ينام

وآخرُ يهجم

وآخر فى سبيل الشهادة

قالت الأرض امتلأتُ

ولكن قف على جسدى !

(١) - (C.Zarifoglu : Siirler , ص ٢٧٢)

الأم وسط الحريق
شعرها مبعثر وسط الدهشة
كما أنها سعيدة
مرحة بآلمها ..
أولاد زوجك شهداء
و هاهم يحضرونه

فهمت

أيها الابن الأخير على قيد الحياة ^(١) وفيما سبق أشار "جاهد" إلى بذل
الأرواح ، والاستشهاد في سبيل الله بفاته عند هؤلاء المجاهدين أمراً سعيداً ،
ويقربهم إلى الله بالشهادة ؛ لذلك كانوا لا يحزنون على الشهداء لأنهم يعلمون
أن هؤلاء في أعلى الدرجات ، ومن ثم لم تحزن الأم .

ويمكننا أن نلاحظ فيما سبق مدى دراية جاهد بخيوط و الأعيب الدول
الاستعمارية وطبيعة المؤامرات التي تحاك حول العالم الإسلامي ، فلم يكن
مجرد أديب يتعاطف مع قضايا المسلمين و مأساة الشعوب التي تخضع
للاستعمار الأوروبي ، بل كان سياسياً محنكاً ومفكراً وناظراً لأبعاد القضايا
و مصلاً نائراً لمصلحة المسلمين .

الصراع التركستاني الروسي الصيني:

بعد الحديث عن الصراع الروسي الأفغاني ، نستطرد في الحديث عن
صراع إسلامي آخر بين جبهتين شيوعيتين ، وهو الصراع التركستاني
الروسي - الصيني ، وهذا الموضوع حظى باهتمام الكتاب العرب مثل
نجيب الكيلاني في روايته " ليالي تركستان " . كما حظى باهتمام الكتاب
الأتراك مثل " أمينة تشنليك أوغلي - Emine şenlikoğlu " في
روايتها " القهر الصيني - Çin İçkencesi " . وقد استفاد " جاهد " من
رواية " ليالي تركستان " لـ " نجيب الكيلاني " ، ومن ثم ذكر " جاهد "

(١) (٣٧٢ م. ، Şiirler . C.Zarifoglu -)

تحت عنوان " كيف سقط التركستانيون ؟ " : إن " نجيب الكيلاني " في روايته " ليالي تركستان " أوضح كيف أُحتل شرق تركستان^(١)

، ونشئت عن غربها ، بين قوات الاحتلال الصيني الشيوعي ، والروسي الشيوعي ، ففي أراضي المسلمين التي احتلها الصينيون ، وسعوا فيها إلى تفرقة المسلمين في تركستان ؛ على الرغم من الصعوبات التي تعرضوا لها

(١) تركستان : تركستان هي اسم جامع لجميع بلاد الترك قديماً وتشكل بلاد تركستان الآن جزءاً من جمهوريات الاتحاد السوفيتي ، وعلى وجه التحديد جمهوريات آسيا الوسطى السوفيتية ، وقد كانت هذه البلاد تحت الأتراك ... وتقع بلاد تركستان امتداداً من بحر قزوين ولغر أورال غرباً إلى سد الصين شرقاً ومن سيبيريا ومنغوليا شمالاً إلى إيران وأفغانستان جنوباً ... وينحدر أصل شعوب تركستان من بحر قزوين إلى (يافت بن نوح) عليه السلام ، فهو من ذرية (ترك بن يافت) ، وكان قد ترك ول عهده (يافت) فسميت الأرض باسمه تركستان ... ولما كثر الأبناء تفرقوا ، وأصبحوا شعوباً وقبائل فأشتهر منهم " لوزبك " ، و " أوغوز " ، و " مغول " ، و " قبچاق " ، وكلهم منسوبون لأسماء سلاطينهم ورؤسائهم ... وكانت تركستان قبل الفتح الإسلامي تنقسم إلى ، الأول : - الدول التركية التي تعيش وراء نهر " جيحون " المعروف الآن بنهر " موغلاريا " ، أما القسم الثاني فهم البدو الأتراك الذين يعيشون في الشمال ، وكانوا يعتقدون " الشامانية " ، و " البوذية " في عصر الخلافة الأموية ، ومرت تركستان بعدة فتوحات بعد ذلك مثل الفتح العباسي (٢١٨ هـ) ، والدول الغزنوية (٣٦٦ هـ) ، والدولة السلجوقية (٤٢٩ هـ) ، ثم الدولة القرمانية ، والدولة الخوارزمية ، والمغول ، وبدأ الغزو الروسي لتركستان في القرن السادس عشر الميلادي ... وفي بداية القرن العشرين أعلن الشيوعيين ثورتهم على القياصرة ، واستطاعوا الإطاحة بهم عام (١٩٠٥ م) ، وتقلد مهام السلطة في أكتوبر عام (١٩١٧ م) ... احتلت روسيا تركستان الغربية وقسمتها في عام (١٩٢٤ م) إلى خمس جمهوريات هي " لوزبكستان ، طاجيكستان ، تركمانستان ، قازاقستان ، قوغميزستان " ، وعلى أثر الحبار الاتحاد السوفيتي استقلت هذه الجمهوريات عام (١٩٢٢ م) ، وأدى هذا الاستقلال الذي حظي به المسلمون في هذا الجزء الغربي إلى إثارة روح الحرية في قلوب المسلمين الذين لا تزال الصين تحتل الجزء الشرقي من بلادهم وهم يشكلون شعباً واحداً يجمع أفكاره وحدة العنصر والتاريخ والثقافة وتوزع أفرادهم على الجانبيين فالقازاق والقوغميز ، والأوزبك ، والتاجيك في جمهوريات مستقلة لهم . والايغوز يشكلون العنصر الرئيسي في تركستان الشرقية وموجودون أيضاً في تركستان الغربية .

والحق أن كتب التاريخ لم تبدأ في الظهور داخل تركستان إلا في القرن السادس عشر ، ولما كثرت في عهد الأوزبك ، وقد تكونت في تركستان ثلاث جاليات أوزبكية ، إحداها في بخارى ، وقد ظلت تستعمل حتى زمن قريب " اللسان الفارسي " في المعاملات الرسمية ، وفي الأدب مع استثناءات قليلة ، والثانية في " خجوة " ، وكانت تستعمل اللغة التركية البخارية في آسيا الوسطى ، والثالثة في " خوقند " ، وقد استعملت اللغة التركية أحياناً ، ولكنها كانت تستعمل اللغة الفارسية أكثر ...

أما تركستان في ظل الاحتلال الروسي والصيني : فقد قامت الصين باحتلال تركستان الشرقية عام (١٩٦٠ م) ، حيث قتلت القوات الصينية وقتها مليون مسلم . ومنذ هذا التاريخ اتبعت الصين سياسة استيطانية في تركستان الشرقية ، فقد عملت على قتل كثر بشريّة صينية إلى تركستان الشرقية ، وهذا ما يسمى بسياسة (تصيين تركستان الشرقية) ، وقامت حروب إسلامية قوية أدت إلى استقلال البلاد عام ١٨٦٥ ميلادية ، ولم تجد هذه الدولة الوطنية اعترافاً ولا تأييداً من العالم ، واستطاعت الصين مهاجمتها واحتلالها مرة أخرى عام (١٨٧٥ م) ، وقامت الحروب التحريرية أيضاً وانتهت باستقلال البلاد عام (١٩٣٣ م) ، ثم قامت روسيا بإسقاط هذه الجمهورية الإسلامية ، ثم احتلت روسيا تركستان الشرقية عام

من قبل النظام الحاكم ، والشعب التركستاني إلا أنهم تمكنوا من سبر أغوار
التركستانيين ، وإفساد ذات اليبين بينهم .. فسعوا إلى زيادة المهاجرين
الصينيين إلى تركستان. (١)

وفي الحقيقة إن هذا الصراع لم يكن صراعاً عادياً بل كان صراعاً
عقائدياً .. ويتضح ذلك جيداً من خلال أحداث الرواية ، حيث ذكر "نجيب
الكيلاني" في بداية الرواية موقفاً يشير من خلاله إلى ضرورة مجابهة هذا
الاحتلال الغاشم من قبل جميع الدول الإسلامية ، ولذلك ذكر هذا الموقف من
مكان يتجمع فيه المسلمون من كل فج عميق ، وذلك ليثير الحمية في صدور
المسلمين في شتى بقاع الأرض قاطبة ، فنكر حواراً أفصح من خلاله عن
موقع تركستان ، ونبذة مختصرة عن الصراع هناك .

وكان هذا الحوار بين طبيب مصري ، و " مصطفى مراد حضرت " أحد
أبطال الرواية ، فنكر الطبيب المصري قوله " هنا في هذه البقعة المقدسة
يلتقى الناس أخوة من كل فجٍ وصب ، ومهما تباينت لغاتهم ، واختلفت ألوانهم
، لكن شيئاً واحداً يجمعهم .. الإيمان بالله ورسوله وكتابه .

وبعد أن أدبت صلاة الظهر اتجهت إلى البيت الذي أقيم فيه بمكة المكرمة
.. وفي طريقى دلفت إلى بعض الأزقة .. هناك تباع المسابح ، والسجاجيد
.. وجلست في حانوت صغير.. ونظرت إلى وجه التاجر الذي يبدو أنه
تخطى السبعين من عمره ، لم يكن عربياً .. هذا واضح من
ملامحه. (٢)

وقلت ، وأنا أمسك بعدد من المسابح الجميلة !
من أي البلاد أنت ؟؟؟
سدد إلى نظرات يشوبها الحزن والأسى وقال :
" من بلاد الله الواسعة .. "
" أعرف .. فأى هذه البلاد تعنى "

١١٨ من C.Zarifoglu : Bir degirmendir bu dünya - (1)

(٢) نجيب الكيلاني : للرجع السابق ، ص ٥

تتهد وقد تبالت عيناه بالدموع وهتف " من تركستان ! "

فكرت قليلاً ثم قلت : " أهي بلاد ملحقة بتركيا ؟؟؟ "

وعلت ابتسامته الساخرة خلال كآبة وقال :

" المسلمون لا يعرفون بلادهم .. ما هي صناعتك ؟؟؟ "

" طبيب من مصر .. "

أفي بلاد الأزهر الشريف ولا تعرف تركستان ؟؟ حسناً

لا شك أنك تعرف الإمام البخاري ، والفيلسوف الرئيس ابن سينا

والفارابي والعالم الجهيز البيروني .. "

أننى أعرفهم ^(١)

وشرح لى هذا الرجل الذى يدعى " مصطفى مراد حضرت " ما هي تركستان؟ ، وأخبرنى أن تركستان تقع فى أقصى الشمال ، وأنها انقسمت بفعل الاستعمار إلى تركستان شرقية ، وأخرى غربية وأن الروس هم الذين احتلوا تركستان الغربية ، وضموها إلى جمهوريات الاتحاد السوفيتى وأن تركستان الشرقية قد احتلها الصينيون من قديم ، وضموها إليهم وسموها "سينكيانج" - أي الأرض الجديدة - ، وأن الشيوعية قد نشرت جناحها على تركستان شرقها ، وغربها .. وهكذا ضاعت بلاد إسلامية كانت من أعظم بلاد الله حضارة ، وتاريخاً ، وكفاحاً .. إنها الأندلس الثانية .. فعيب للمسلمين دائماً أنهم لا يعرفون تاريخهم ! ولا يدركون إلا القليل عن بلاده ^(٢) والقصة تشكل مأساة طويلة .. فالحجيج يأتون كل عام إلى مكة ، ويؤدون الشعائر ، ثم يعودون أذراجهم من حيث أتوا .. هل فرض الحج على المسلمين لكى يأتوا ويعودوا ؟؟؟

لا أظن ذلك .. من مبلغ عنى قصة الشعب المسلم البائس الذى سقط بين قسوة المنجل والمطرقة ؟ حسناً.. يمكننا أن نلتقى فى المساء .. سأحضر لك

(١) - نجيب الكيلاني : ليال تركستان ، ط ٧ ، دار النفائس بيروت ، ١٣٠٤١ - ١٣٨٩١ م ، ص ٦٠

(٢) - نجيب الكيلاني : نفس المرجع ، ص ٣-٧

بعض الكتب. ^(١) ولم يقف الأمر عند هذا الحد ، بل كان الصينيون يسوقون للشباب التركستاني إلى معاهدهم ، ومؤسساتهم التعليمية التي كانوا يطلقون عليها معاهد العلم الجديد ، ليعلموهم الإلحاد والأكاذيب ، والاقتراءات من أجل أن ينسوا تاريخهم الإسلامي. ^(٢)

كما كان للصينيون يرغبون الفتيات التركستانيات للمسلمات على الزواج منهم عند التقدم إليهم وذلك لأن أهاليهم لا يستطيعون الرفض ، فالرفض معناه الموت .. ، لذلك كان يفر للتركستانيون إلى الجبال من جبروت وظلم الصينيين ، فالشعب كان يعيش تحت وطأة ظلم الروس ، والصين أي لكل منهم مجموعة ، أما المسلمون المقاومون انعزلوا عاكفين في الجبال للمقاومة .

وفي يوم من الأيام أصدر القائد الصيني منشوراً هزّ البلاد من أقصاها إلى أنماها ، وهذا المنشور يلزم كل تركستاني أن يزوج ابنته لكل صيني يتقدم لخطبتها رغم اختلاف العقيدة. ^(٣)

أما الباحثون الصينيون والروس يقولون : " نحن لو لم نستطيع أن نبعد الإسلام عن حياة الشعب التركستاني ، وهذا واضح أننا لا نتجح فيه ، فكل شيء لن ينته بالاحتلال ، وهذا ثابت من التجارب المكررة ، فالصينيون يقولون نحن نطبق أفكارنا على الأشخاص الذين يتظاهرون بالتمسك بدينهم وهم ضعفاء في هذا الشأن .. ومع ذلك لو فاق هؤلاء سيطردوننا بعقيدة التوحيد ". ^(٤)

وينكر " مولنكوف - Molinkof " الذي أرسل لقيادة للوحدات العسكرية في تركستان الشرقية عام - ١٩٣٣ م ، وذلك بناء على الاتفاق المبرم بين روسيا والصين الحمراء ، لأن لديهم مئات الشباب من شرق تركستان تربوا

(١) - نجيب الكيلاني : نفس المرجع ، ص ٧٠

(٢) - ١١٨ ص C.Zarifoglu : Bir değirmendir -

(٣) - - نجيب الكيلاني : نفس المرجع ، ص ٧-٨

(٤) - ٦٧ ص C.Zarifoglu : Bir değirmendir -

على ثقافة شيوعية خاصة في روسيا ، وهم ولقون بهم ، ويمكن أن يستفيدوا منهم ، ويقلدونهم بعض الوظائف الشاغرة العسكرية ، والإدارية لكي يساعدوهم على الاحتلال الصيني لتركستان فيما بعد ..^(١) ، فالشيوعيين الذين دخلوا تركستان شكلوا شيوعيين محليين ، وذلك بتدريب صغار التركستانيين إلى الصين وروسيا ليتربوا على مبادئ الشيوعية ، ومن ثم أرادوا أن يصلوا إلى الأهداف التي لم يبلغوها بالجبر عن طريق الغزو الفكري بإرسال هؤلاء إلى روسيا والصين ، ورجوعهم مكبلين ومحملين بأفكارهم.^(٢) وفي الحقيقة إن الشيوعيين كانوا أشد مكرراً على المسلمين ، و لَّدَّ عداوة لدينهم فقد عمدوا لكسب مساندة تركستان الإسلامية لثورتهم ، وهي في مهدها مستغلين معاناة المسلمين من ظلم القياصرة و اضطهادهم فأصدر المؤتمر السابع للحزب الشيوعي في عام ١٣٣٦هـ - ١٩١٧ م قراراً بهذا الشأن يتضمن أربع نقاط هي : ١ - حق جميع القوميات غير الروسية في الانفصال عن روسيا .

٢ - الاستقلال الإقليمي للقوميات الباقية داخل حدود روسيا .

٣ - ضمان حقوق الأقليات قانوناً .

٤ - وحدة الحزب .^(٣)

كما أصدر المجلس مفوضي الشعب برئاسة " لينين " نداءه الشهير إلى المسلمين في ديسمبر ١٣٣٦هـ - ١٩١٧ م الذي يصرح فيه بحرية الأقليات الإسلامية في سائر الأمور إلا أنه كان يضمن للمسلمين عكس هذا النداء .. واتضح ذلك جلياً في تصريحه الذي يقول فيه " إن أماننا في مجال الدين حرباً طويلة جادة لا هوادة فيها ، حرباً تقتضينا الحذر كل الحذر "^(٤)

(١) - ٦٧ ص ، للرجع السابق : C.Zarifoglu - (١)

(٢) - ٦٧-٦٨ ص ، نفس المرجع : C.Zarifoglu - (٢) (٣)

(٣) - شيرين عبد النعيم حسنين : مسلمو تركستان والغزو السوفيتي ، ص ٢٧

(٤) - شيرين عبد النعيم حسنين : نفس المرجع ، ص ٢٨

، ويقصد بذلك محاربة المسلمين والقضاء عليهم .
ولم يمضِ وقت طويل حتى كانت الجيوش الحمراء قد استولت على معظم المناطق التركستانية .. وفي عام ١٣٤٠هـ - ١٩٢١ م ، استأنفت الجيوش الحمراء هجومها على إمارة " بخارى " فقصفتها برأ وجواً ، فأنزلت بها خسائر فادحة ، حيث للتهمة الحرائق معظم مباني بخارى ، وقتل في هذا العدوان الغاشم حوالي خمسين ألفاً من الشيوخ ، والأطفال ، والنساء ، والرجال خلف القتل من جنودها .
مما اضطر حاكمها السيد " عالم خان " إلى مغادرتها ، واللجوء إلى أفغانستان طلباً للمساعدة. (١)

وفي الحقيقة فإن سقوط هذه المدينة أحدث صدعاً كبيراً في الجبهة الإسلامية في تركستان ، مما جعل كثيراً من الكتاب يهتمون بهذه القضية نظراً لما فعله الروس في المسلمين هناك من تعذيب ، وتكيل ، وقتل ، وتشريد .

لكن مسلمي تركستان لم يياسوا ولم يكفوا عن الدفاع عن وطنهم ، فأمام انهزام جيوشهم المنظمة كانوا قد شكلوا حركة المقاومة الشعبية ضد الاحتلال الروسي لبلادهم عام ١٩١٨ م ، تلك الحركة التي تزعمها رجال الدين وعرفت باسم البسماجية ، وكانت مصدر خطر يقلق الحكومة الروسية (٢) . كما أشار جاهد " إلى مدينة بخارى ، ودور المجاهدين هناك ، وما بذلوه من أرواح في كل أسيرة تركستانية ، فهذه المدينة مباركة ، لأن كثيراً من الشيوخ والمتصوفة يعيشون فيها فاستطرد " جاهد " في نفس القصيدة قائلاً :

لم يكن من الممكن أن تتعلم

(١) - شيرين عبد النعم حسنين : نفس المرجع ، ص ص ٢٨ - ٢٩

(٢) - شيرين عبد النعم حسنين : نفس المرجع ، ص ص ٢٩ - ٣٠

كلمة بخارى من أحد
إلا من أخيك الذى
أصيب أمام عينيك
ولم يكن بإمكان أي أحد أن يعلمك

كلمة بخارى
حق المعرفة - بشكل قاطع -
وولتق ، هكذا
سوى أختك التى أحضرت إليك

الزاد

تحت النيران
وبخارى علامة سهم
يبدو لك واضحاً حينما تصل إليها
يشير إلى ما بعد ألفى كيلو متر

وبخارى التى قادها الأولياء
فيما قبل العصور
هاهى المدينة التى تسليك
عندما ترتدى فى أحضانها
وهاهى تحكى ليامها .. (١)

و استطرد قائلاً عن أفعال الروس الأثيمة بالأفغان الذين أجبروهم على الاعترافات وبجوارهم الخمر، كما لفقوا التهم لزعماء المسلمين، إذ وضعوهم على موائد الخمر بواسطة الصور المفتعلة. وكانوا يسوقون هؤلاء إلى التعذيب كمجرمين، وإلى المحكمة، ويعرضون صورهم لعدة أيام متتالية، ويطلقون سراح من يقبلون فكرهم ، ويقتنعون بأرائهم، وباختصار يصبحون عملاء لهم ويبلغون عنهم ، ومن لم يصدقوهم يوشون بهم، فيقتلهم العدو، وينكل بهم نون رحمة ليكونوا عبرة للآخرين .

(1) - (C.Zarifoglu : Siirler , ص ٣٦٤)

ومن هذا المنطلق نكر "جاهد" في قصيدته "أيام محاربتنا بأنفسنا -
Savaşığımız Günler Kendimizle " قائلاً :

فلأكن لصاً لأموالي

ولأقبض أنا على قاطع طريقى تغير حراسك ، فماذا حدث غير
ذلك

هيا تجرد من ملابسك مرة
أخرى ، واضرب بالكرباج
أغصانك

اشتياقك الجبل أصبح كنارياً صفراء
طار دون تغريد ، لم يستطع أن يطير، حط ، لم يستطع أن يحط
المغارة التى كانت ترضع العقل
والحكمة

امتلت بالخفافيش التى تلطم

الوجه وتؤذى العين .. (١)

وفيما سبق أبرز "جاهد" في أشعاره الوضع المتردى في تركستان
، فنكر أن التركستانيين أصبحوا مثل اللصوص يسرقون بلادهم لأجل
الشيوعيين ، ويقصد بذلك العملاء ، والخونة ، لذلك لا يستطيعون أن يقبضوا
على اللصوص الحقيقيين الذين يعملون لحسابهم ، ثم غيروا القيادة ، ولكن
جاءوا بعملاء لهم لا يستحقون إلا السلخ على فروع الشجر بالكراييج ، لذلك
لجأ المجاهدون التركستانيون إلى الجبال لتؤويهم مثل الكناريا التى تغير لونها
من الأخضر إلى الأصفر؛ وذلك لكثرة الأحداث التى تحدث هناك ، فلقد تعود
المجاهدون على المغارات فى الجبال ؛ لأنها هى عين العقل والحكمة
لاستقلال بلادهم منهم ، وهذه المغارات عندما يتركها المجاهدون تمتلئ
بالوطاويط أي تصبح مثل الديار الخربة ، ووصف "جاهد" كذلك الخراب

(١) (C.Zarifoglu : Şiirler , ص ٢٧٤)

والدمار الذى تقوم به قوات العدو فى قصيدته " الحرب مازالت هنا وهناك -
Savaş henüz Burada Şurada " قائلاً :

تأتى الدبابات نهراً
حمراء
أعين حيوانات مذبوحة فى

تليسكوباتهم

وفى أيديهم للرصاص
الهدف .. منزل ترابى ، بيوت

بسيطة. (١)

ونكر " جاهد " لأن الأمر لم يقف عند هذا الحد ، بل كانت قوات الاحتلال تقتل كل من تشبه فيهم أو يسلخونهم ليقرأوا بأشياء لم يفعلوها ، أو يتركونهم فى المنازل تحت طلب الاستجوابات ، فمئات الآلاف ماتوا متأولين إما من التعذيب ، أو الجوع ، أو العطش ، أو النسيان فى المخازن دون ماء ، ولا طعام ، وأثناء الأسئلة ، والاستجوابات كانوا يقطعون أجسادهم إلى قطع صغيرة أمام أعينهم ، وهكذا كانوا يفرعون للشعب بكل أساليب التعذيب ، التى كانوا يتبعونها ، فلم يتيحوا لهم أي فرصة لى يقوموا بأي تشكيلات ضدهم ، فالناس هناك كانوا فى ذهول مما يحدث من تعذيب و تنكيل ، واغتصاب ، وافتراءات ، وتريف فى الحوارات بحجرات المونتاج ، والأخبار المزيفة ، والسيناريوهات المزيفة ، والحوارات التى كانوا يعقدونها مع عملائهم الذين يقولون ما يبغيون منهم ، مما يبعث للزعر والخوف فى قلوب عامة الشعب ، وكذلك يبعثون الجواسيس فى كل حى بل وفى كل بيت ، ويمنحونهم أجوراً مقابل خدماتهم من مركز المخابرات ، ويعتبرون ذلك تعاوناً جدياً بين الشعب ، وقوات الاحتلال ، أما من يرفضون ذلك كانوا يقتلونهم ، ويهدمون المنازل

(٢٧٧ م : Siirler : foğlu : (C.Zarî - (1)

عليهم ، ويعذبون زوجاتهم ، وبناتهم ، وأبنائهم ، وآبائهم ، وأمهاتهم أمام أعينهم ^(١)، وهكذا لنهار الشعب التركستاني بسبب التفرقة فيما بينهم ، على الرغم من مقاومة هذا الشعب لوحداث وفيالق الروس والصين الوحشية لعدة سنوات .

كما ذكر " جاهد " أن التركستانيين لم يهزموا من جحافل وفيالق قوات الاحتلال العسكرية ، والتي كانت مثل قطعان الحيوانات ، ولم يهزموا من المدرعات ، والدبابات ، والغازات ، ولكن انهزموا من الفتن الداخلية ، والرعب الذى قذفه فى قلوبهم الصينيون ، فشكوههم فى الإسلام ولا سيما أنهم تمكنوا من قادتهم ، والشخصيات المهمة فى تركستان .. ومن ثم لم يكن العدو بالنسبة لتركستان واحداً بل كانوا ثلاثة أعداء وهم الروس والصين والفتن الداخلية .. كما أجروا غسيل دماغ للشباب مفعم بالأفكار الشيوعية. ^(٢)

مما سبق عمد " جاهد " لإيضاح هذه الملابسات ، والأمور التى كانت من الممكن أن تحدث فى بلاد العالم الإسلامى المحتلة ، فاتخذ من تركستان نموذجاً .

وتحدث " جاهد " عن معاناة الشعب التركستاني ، والفاجعة التى منى بها من جراء قوى الاحتلال فاستطرد قائلاً : " تمزقت تركستان .. ومات من مات ، وهاجر من هاجر .. تحت أي ظروف ، و كذلك مات آلاف الناس فى طرقات الهجرة إلى فلندا ، وأمريكا ، وأستراليا ، وبذلك الهجرة استمرت سنوات طوال ، وولدت أجيال جديدة أثناء الهجرة ، أما الناس الذين لم يستطيعوا أن يهاجروا ، ويعيشوا تحت سيطرة دكتاتورية الصين الحمراء يعيشون ولا يجدون وقتاً للتنفس ، ولكن ظل لهيب الإسلام فى قلوبهم على

(١) - C.Zarifoglu : Bir degirmendir, ص ٦٩

(٢) - C.Zarifoglu : Bir degirmendir Būnya, ص ٧١-١١٨

الرغم من الدعاوى المكثفة ، والفتن في تركستان ، وكل هذا كان من تحت سيطرة الصين الحمراء ، أو الروس الحمراء ، وبعد ذلك زادت حمية الإسلام من داخل هذه المجتمعات - المجتمعات المحتلة - وازدادت حدتها أيضاً في المجتمعات الإسلامية المجاورة^(١). وواصل " جاهد " الحديث فذكر قوله : " ونحن نأمل أن يشبّ هذا اللهب من بينهم ؛ أي من أحدهم ، ويشكل علاقة متشابكة وإن كانت هذه العلاقة في الشئون التجارية ، وكل العلاقات سواء أكانت كبيرة أم صغيرة تؤثر بعضها على البعض بين المسلمين ؛ لأن الشعلات تمتد إلى بعضها ، ويستمد الضوء قوته بعضه من بعض ، وكذلك العلاقات بين الإدارات الاستعمارية.^(٢)

وفيما سبق أشار " جاهد " إلى تكاتف الشعوب الإسلامية ضد المستعمرين ، وأن يبدأ الضوء من أراضي الاحتلال ، وبعد ذلك ينتشر إلى جميع بقاع العالم الإسلامي ، فالاستعمار مثل الشبكة على دول العالم الإسلامي ، ولذلك يجب صده ، وفصم عراه ، فتحدث قائلاً عن الاستعمار والمساومات التي يقوم بها على العالم الإسلامي : ويكشف " جاهد " عن السياسة الأمريكية في أدرنة و سيبيريا التي كانت تسعى لتوسيع هوة الفرقة بين قادة ~~تركستان~~ ويشبه مكائد الأمريكان بحيلة ديموكليس^(٣).

وبعد ذلك أبرز " جاهد " دور تركيا اتجاه المجاهدين والمهاجرين قائلاً :

انظر : (٧١ ص ، C.Zarifoglu : Bir degirmendir) - (١٩)

٧١ ص ، C.Zarifoglu : Bir degirmendir - (٢)

(٣) - ديموكليس - Demoklas : وشهرته ديموكليس وهو رجل من بطانة الطاغية ديونيسيوس الأقدم ، كان يحسده على سعادته ، فدعاه يوماً إلى وليمة وفي وسط الأفراح رفع نظره إلى السقف فرأى سيفاً معلقاً بشعرة فوق رأسه ، فذهب اسم " ديموكليس " للقول أن للعاطر دائماً تحف بمن تولى للناسب والجاء .

أنظر (لويس للعوف ، المتحد في الأدب و العلوم ، بيروت ، ١٩٥٦ م ، ص ١٨٨)

" وفى هذه النقطة يجب أن نَعُول على اهتمام تركيا بالمهاجرين الأفغان التركستانيين الذين هم فى باكستان ؛ الذين أُجبروا على الهجرة من أوطانهم ،ويزيد عددهم عن المليونين ، ويجب أن نقبل أن من بين هؤلاء المهاجرين من يرجع أصله إلى الأصل التركى ، ويجب قبول إقامته ، وإسكانه فى تركيا ، ومن ثم فإن نزول معدل الرسم البيانى للاحتلال الشيوعى الذى وصل إلى نقطة القمة ، على أي حال أن هذا لن يكون لصالح المسلمين ، ولن يكون يشرف المسلمين ". (١)

وطبقاً لراى ابن خلدون - فالغالب دائماً يفرض نظامه وثقافته على المغلوب ... (٢) ومن هذا المنطلق فرض الروس ، والصينيون على التركستانيين ثقافتهم ، ونظامهم الشيوعى .. ولم يقف المد الشيوعى فى تركستان فحسب ، بل تسربت آثاره إلى تركيا ، فقد بدأ فى عهد الجمهورية ، وبُنِيت العديد من الجهود والمسابى فى الفترة من عام (١٩٣٠ - ١٩٥٠ م) من خلال الأجهزة الحزبية والفكرية ، والاقتصادية ، والقنوات العلمية لى يسليخوا أبناء الأناضول عن جذورهم الروحية (٣). ومن أهم عوامل انتشار الشيوعية ، للحرب العالمية الثانية فى عام ١٣٦٥هـ - ١٩٤٥م .. وذلك لسوء توزيع الثروة ، والظروف التى تمر بها الأمم ، وينتهزها دعاة الشيوعية ، ويستغلون الظروف الاجتماعية الصعبة ، وكذلك ممارسة الغرب الضغط فى معاملاته مع الشرق. (٤)

ثم استطرد " جاهد " الحديث عن تركستان والإدارة الشيوعية فيها ، فذكر أنه فى السنوات الأولى للاحتلال اختير معظم الإداريين من الأهالى مما كان

(١) - (٧٢ ص، C.Zarifoglu: Bir değirmendir) -

(٢) - Cemil Meriç : Bu ülke, ötüken yay, İst, 1974, ص ٥٤

(٣) - Necip fazıl kısakürek: Türkiye de kömünizma ve köy Enestitüleri,Doğan Güneş, yay, İst, 1962, ص ١٥ - ١٠

(٤) - د.عبد المنعم النمر : إسلام لا شيوعية ، دار الغرب ، القاهرة ، ١٩٧٦م - ١٣٩٦هـ ، ص ٣٤-٤٢ .
و انظر أيضاً:

د.زيدان عبد الباقى : المجتمع الإسلامى و المجتمع الشيوعى ، دراسة مقارنة ، دار المعارف ، القاهرة ، ١٩٧٥م ،

يثير الشك ويدعوا للتساؤل، فقد أجبر الصينيون والروس التركستانيين على اعترافات كاذبة لصالح الشيوعية ، ولم يكتفوا عند هذا الحد بل كانوا يقومون بنشرها في الجرائد ، والمجلات مرفقة بالصور، والإمضاءات للأشخاص .

الصراع العربي الصهيوني :

ويبدو من العرض السابق لكتابات " جاهد " عن القضية التركستانية أنه كان أقرب من أسلوب الصحفي منه إلى الخبير السياسي الأمر الذي يختلف تماماً عن تحليله للقضية الأفغانية ولعله اعتمد في تحليلاته لابعاد هذه القضية على الأخبار والصحف التي لم تمكنه من الوقوف على الأسباب الحقيقية لتمزق الجنس التركستاني . ويمكننا أن نتبين مدى صدق عاطفته التي تعبر عنها دعوته للقادة التركستان طرح الخلافات جانباً والعودة إلى الوحدة التي تمكنهم من التصدي للاستعمار الصيني والروسي الذي حرّمهم نعمة الحرية والاستقلال وحاول جاهداً طمس هويتهم الإسلامية .

فيما سبق أشار " جاهد " إلى تفاقم الأحداث في فلسطين ، وهو يريد أن يعرف العالم الإسلامي حقيقة ما يفعله اليهود في الفلسطينيين ، فاستطرد قائلاً:

عندما كنا ننظر إلى أجساد الفلسطينيين الذين أريدتهم إسرائيل وتراكت في المعسكرات ؛ تملكنا الدهشة ، فقد تكومت أجساد الأمهات ، والأباء ، والأبناء ، والعرائس في حدائق منازلهم ، وفي غرف نومهم ، وقد اختلطت الدماء السائلة على الأرض ببعضها البعض. ^(١)

فيما سبق أشار " جاهد " إلى تفاقم الأحداث في فلسطين وهو يريد تبصرة العالم الإسلامي بما يفعله اليهود في الفلسطينيين . ولا يخفى على أحد دور الدولة العثمانية في تقليص الوجود اليهودي في فلسطين عبر التاريخ ^(٢) ، ومن ثم أبرز " جاهد " ما يتعرض له الفلسطينيون

(١) - (٥٨ ص ، foglu: Bir degirmendir (C.Zarîf) -

(٢) - والتاريخ يُشم قبل ذلك إلى السلطان عبد الحميد أشهر سلاطين الدولة العثمانية - آل عثمان - قوة وأفراداً بالحكم ، لم يرضخ لإغراءات اليهود واتصالاتهم العديدة ، فقد كانوا يعرضون المساعدة عليه بإنشاء أسطول عثمان بحري قوى ، وكذلك مساعدة السلطان في سياسته الأوربية ، وإنشاء جامعة عثمانية في بيت المقدس ، تفتي عن الذهاب إلى أوربا وقد عرض

من اضطهاد ، وقتل ، ورعب في أراضيهم من اليهود ، الذين يدعون أنهم أصحاب الأرض الأصليون ، والذين جاءوا من كل فج عميق ليستوطنوا هناك تحت حماية الدول العظمى ، فأوضح " جاهد " للفلسطينيين أن محور قضيتهم يكمن في الجهاد والاستشهاد من أجل أراضيهم ، وأبرز ذلك في قصيدته " من إحدى علامات الاستفهام - Soru işaretlerinden biri " قائلاً :

فلسطين ورقة امتحان
أمام كل عبد مؤمن

قل - اكتب الحقيقة ! الحقيقة

الإسراع نحو الاستشهاد

"اليهود عليه المساعدة في المشروعات العمرانية ، وأن يعطوه قرضاً مالياً يكفي لتنفيذ المشروعات ، وأن يسددوا ديون الدولة العثمانية ، وكانت كبيرة وثقيلة ، وأن يدفعوا إثارة سنوية تساعد الدولة على إصلاح اقتصادها المنهار ، وأن يكون لها عون لدى الدول الغربية ، وكانت هذه الدول تعد العدة للقضاء على تركيا ... وكان اليهود يصوغون طلباتهم صياغة بعيدة عن فكرة الغزو والاحتلال مظهرين أن قصدهم ينحصر في أن يجدوا أرضاً يسكنوها ، ويتجمعوا فيها تحت رعاية الدولة العثمانية ، وعلى الرغم من هذه الخيل ، كان رد السلطان " عبد الحميد " عام ١٩٠١ م ، وقبل صدور الدستور بسبع سنوات ، وقبل أن يسهم العرب في الحياة البرلمانية العثمانية ، كان من القوة والصد بحيث سجله زعيم الصهيونية الكبير دكتور " هرتزل " في مذكراته .. أجاب السلطان " عبد الحميد " على " هرتزل " قائلاً :

" أنصحوا دكتور " هرتزل " بالا يحاول في هذا الموضوع ولا يتخذ أي تدابير ، إنى لا أستطيع أن أتخلى عن شبر واحد من الأرض ، فهي ليست منك بمبنى ، بل ملك شعبى ، لقد ناضل شعبى في هيل هذه الأرض ورواها بدمه ، فليحتفظ اليهود بتلايهم . وإذا مزقت إمبراطوريتى يوماً فأنتهم يستطيعون آنذاك أن يأخذوا فلسطين بلائمن ، أما وأنا حتى فأن عمل الموضع في بدى لأهون على من أن أرى فلسطين قد بنرت من أميروطوريتى ، وهذا أمر لا يكون إنى لا أستطيع الموافقة على تشريع أجسادنا ، ونحن على قيد الحياة انظر :

- صالح مسعود أبو بصير : جهاد شعب فلسطين خلال نصف قرن ، دار اليبادر ، ط ٣ ، القاهرة عام ١٩٨٨ م ص ٤٦

- أحمد الشقيرى : محاضرات في قضية فلسطين ، معهد الدراسات العربية ، القاهرة ، ١٩٥٤ م ص ٢٤

- د. محمد أنيس وآخرون : المجتمع العربى ، القاهرة ١٩٦٠ م ، ص ٢٠٦

- د. عمر عبد العزيز عمر : تاريخ المشرق العربى ، دار المعارف الجامعية ، الإسكندرية ، ١٤٠٥ هـ - ١٩٨٤ م ، ص

٤٨٦ - ٤٨٩

- د. محمد محمد إبراهيم زغروت : دور يهود الدغة في إسقاط الخلافة العثمانية ، دار التوزيع والنشر الإسلامية ، القاهرة ،

١٤١٢ هـ - ١٩٩١ م ص ٤٢

- أحمد الشقيرى : المرجع السابق ، ص ٤٢

قل - نادى الثورة ، فطريقك

يفتح نحو أركان الجنة ^(١)

فيما سبق أوضح " جاهد " لبلدان العالم الإسلامى أن فلسطين مثل ورقة الامتحان ، يجب أن تكتب فيها الإجابة الصحيحة ، فإن الحقيقة هنا قاصرة على الجهاد ، والإجابة واضحة فى الاستشهاد فما دون ذلك يعتبر إجابات غير صحيحة ، ولا تستحق التقييم وهذا الشعور المنبثق من " جاهد " شعور يجب أن ينبثق من كل مؤمن ، وهذا يدل أيضاً على سعته ، ودرأته بالعقلية اليهودية .. ويوضح هذا الرأى أحد الكتاب الغربيين " كيت وايتلام " والذي يركز فيه على تعاقب عدة حضارات على فلسطين القديمة ، وأن إسرائيل لم تكن إلا خيطاً رفيعاً فى نسيج التاريخ الفلسطينى الغنى. ^(٢) استرسل " جاهد " بعد ذلك فى الحديث عن فلسطين ، ودور الشعراء ، والمتقنين فى التعبير عن نقل معاناة الشعب الفلسطينى ، وعدد القتلى الذى زاد وفاض حتى أصبح كل منزل يشكّل مقبرة ، فنذكر فى قصيدته " أوقات الضيق - الأزمة - Daralan Vakitler " قائلاً :

يا فلسطين
أملئى أنت الدواة بالدم
وبينما أهاتك تتردد
فإذا ما تمدد الشعراء على

البراعم والورود

فلتكن كل واحدة ناراً دامية
وعذاباً من الخوف المنتشر.. ^(٣)
وفيما سبق أشار " جاهد " إلى دور الشعراء تجاه فلسطين ، ونكر أنهم ناموا على الورود ، ونسوا أحداث فلسطين الدامية ، التى كانت تملأ المحابر

(١) Siirler : (C.Zarifoglu) ٢٨٦ ص (١)

(٢) - كيت وايتلام ، اختلاط إسرائيل القديمة (إسكات التاريخ الفلسطينى) عالم المعرفة ، ت : د.سحر المنيدى ، مراجعة: د.فواد زكريا ، العدد ٢٤٩ ، المجلس الوطنى للثقافة والفنون والآداب ، الكويت ، سبتمبر ١٩٩٩ م.

(٣) (٢٨٤ ص Siirler : Zarifoglu) ^(٣)

بالدماء لكثرة إراقة الدم هناك ، فكل هذه الآلام والتأوهات عبارة عن توبيخ
للشعراء الذين لم يعبروا عن معاناة شعب مظلوم .
وواصل " جاهد " الحديث في نفس القصيدة معبراً عن كثرة الشهداء في
الصراع الفلسطيني اليهودي ، وأشار إلى أن الموت هناك بعدد الأنفاس
فيقول:

يا فلسطين راعى حالك وازرعى أرضك - (وقلبي ترابك)
إعجنى غضب الخالق - (خالقك)
كل منزل من منازلك شاهد لموات بقدر أموات للمقبرة
وأسلم روحاً جديدة مع كل نفس

لو لم يبق في القلوب حباً لله
يا فلسطين لحرثى ترابك
واعجنى غضب الخالق -
(خالقك) ⁽¹⁾ وفيما سبق ينصح " جاهد " الفلسطينيين ، أن ينتبهوا لأحوالهم وأن
يباشروا أعمالهم، وذلك بامتصاص الغضب ، فعدد الضحايا يندى له الجبين
ويشعر بالقلق لما يحدث هناك ، فلم يكن بأيديهم إلا الصبر على الشدائد أو
الجهاد ، والتضامن معهم من قبل الشعوب الإسلامية
لأن هذه القضية ليست قضية الفلسطينيين وحدهم بل هي قضية كل مسلم .
كما انتقل " جاهد " إلى وصف ما يتعرض له لشعب الفلسطيني من
غارات ، وأدخنة الأسلحة التي كونت سحابة فوقها فأصبحت معروفة من
خلالها بين البلدان الأخرى ؛ لأن هذه السحابة كانت أن تغطي أشجار
الصنوبر ، وتخلق الطيور المغردة على الرغم من أن هذا المكان آمن لأن به
المسجد الأقصى والقدس التي تعتبر قلعة لكل الديانات ، ورغم ذلك
فالمسلمون هناك مضطهدون فالموت والقتل أصبح سمتهم ، أما أصحاب
القصور والبطون الشعبي يشاهدون ما يحدث للمسلمين هناك ، دون أي تأثير
أو رحمة ؛ لذلك استطرد " جاهد " قائلاً :

هذه السحابة النارية فوق أي الأقوام
في اهتزازة غابات الصنوبر
في تغريدة الطيور

(٢٨٤ ص C.Zarifoglu : Siirler) - (٢)

فى أجساد الأعشاب الندية
لو كنت موجوداً انظر لترى ..
أن ما بعد الستارة الشفافة ..
توجد سحابة نار فوق المكان
الذى نعرفه جيداً .. وأكثرها

أمناً ^(١)

وواصل " جاهد " حديثه فى نفس القصيدة قائلاً :

انظر فإن الموتى الحقيقيين هى الشاليهات والفلات والبطون المتخنة ..
الشفاه عديمة الإحساس ، والقلوب الخاملة
وليست الأجساد الراقدة فى البيداء الملتهبة .. ^(٢)

ثم انتقل " جاهد " إلى الحديث عن انغماس الفلسطينيين فى الحياة الدنيا
وتركهم الحرب ، وأنشيد الجهاد ، وهو يشير إلى أن هذه الحرب تتطلب
الجهاد والتضحية ، لا الركون إلى الحياة وحبها والانغماس فيها مثل الذباب
المتجمع على روث البقر ، وكذلك مثل البقر المساق فى أزقة ضيقة ولا
يستطيع أن ينظر حوله خوفاً وجبناً ، ومن ثم ذكر " جاهد " فى نفس القصيدة
قوله :

أين غزلائك ؟ / أين نشيد جهادك ؟
كيف هربت من الحرب القابضة ؟
ولم تبق حتى فى الصف الأخير ..
ألقيت الحرب جانبا وانغمست فى الدنيا
كالذباب الذى يحط على روث البهائم .. ^(٣)
وواصل حديثه فى نفس القصيدة قائلاً :

تنور الدوامة

(١) - (C.Zarifoglu : Siirler, ص ٢٨٤)

(٢) - (C.Zarifoglu, Siirler, ص ٢٨٥)

(٣) - (C.Zarifoglu, Siirler, ص ٢٨٥)

تضيق الدنيا من أعلى ومن

الجوانب

ستمرون من الوديان إلى

الممرات الضيقة مثل قطع البقر

إذا شئت لم تشأ

ستكون في مواجهة من تهرب منهم

لدغ

ألا يكون ذلك اليوم هو يوم المحشر^(١)

وفيما سبق أشار جاهد " إلى أن الدنيا أصبحت تدور بالفلسطينيين وضائق عليهم بما رحبت ، وكأنهم يسرون في معابر وطرق ضيقة ، وهو يقصد بذلك أن الطرق التي يتبعها الفلسطينيون مع اليهود طرق لا تؤدي إلى نتيجة ولا إلى مكان ، ذلك لأنها طرق ضيقة وملتوية ، وأنهم بإرانتهم لو بغير إرانتهم سوف يواجهون الإسرائيليين ، وذلك يمكن أن يكون يوم للحشر ليظفر هؤلاء بحقوقهم المسلوبة ولرد اعتبارهم .

كما يتساءل " جاهد " عما يحدث في العالم من احتلال ، وسبب ذلك الظلم ، والرضوخ إلى التبعية المعقدة للاحتلال ، فقد غشيت العيون سحابة جعلتها لا ترى حقيقة الأمور ، وحجبت عنها رؤية الحق فالدول الغنية بالبتروول ينبغي عليها مساعدة الشعوب المحتلة مثل الفلسطينيين ، إلا أنهم انغمسوا في الحياة الدنيا ، وجمع الدولارات ، وكأنهم يخافون على رزقهم ، ونسوا الرزاق ، وأصغوا للغرب للظالم محننى الرؤوس ، وظنوا أن رزقهم ولقمة عيشهم تأتي من قبله ، ويريد " جاهد " أن يتكون اتحاد واكتفاء ذاتى بين الدول الإسلامية ، ويحث على مد يد العون للمجاهدين في الدول المحتلة ، لذلك استطرد في قصيدته " إحدى علامات الاستفهام " سابقة الذكر قوله :

(١) (٣٨٥ ص : Siirler : C.Zarifoglu)

الظلم أن تتحنى الرؤوس

مصغية

قد خرجت البقعة السوداء التي

بالقلب على القميص

لو نتصبت تمسك يدك ما بعد الجبال

بضع دبابات ، والزبالة أصبحت ستارة على عينيك

تغرق في سيولة البترول

والبنوك

رزمة رزمة الدولارات ،

والسفالة ستكون سجدتك

على الأرض

من يعرف ذلك المناخ القديم ، أين يستمر ؟

في بضعة منازل مضطربة من يعرف ما على لسان الأولياء

نجلس ونتحدث عن ذلك ، فلتجد

كلمتي كلمتك

إن لم يكن النوم أعز فإن الأسر

أهون (1)

يوضح " جاهد " أن العدو يحتاج إلى تحالف واتحاد ونفوس صافية لبحر

قوة ، وثبر أغواره وليس الجري وراء الدولارات والكلام أدون جدوى ، أفلا

يغير الله ما يقوم حتى يغيروا ما بأنفسهم ، والتغير يجب أن يكون على

المستوى الشخصي أولاً .

وواصل الحديث في نفس القصيدة قائلاً :

فيما بيننا عقل يضطرب

المشكلة الرئيسية هي الخوف من الرزق ، والخوف من الموت

(1) (C.Zarifoglu : Siirler, ص ٢٨٦)

تجرد عن الدنيا تجرد عن

جسدك

اقتلع تلك الزهور الساحرة

وأصف مرة

ترضخ للظالمين وقد أحنيت رأسك

وتقول لقمة عيشي في أيديهم

فلسطين ورقة امتحان

أمام كل عبد مؤمن^(١)

فيما سبق ينصح "جاهد" بالتجرد عن الدنيا ، ويوصي بالتمسك بالجهاد ، والسعي إلى التحرر ، فالإنسان لا ينتظر إلى رزقه من قبل القادة ، فالرازق هو الله ، فاليهود عثوا في الأرض فساداً ، ويجب ألا يستسلم لهم الفلسطينيون ، ولا يرضوا بظلمهم ، فالحياة بدون كرامة ، يكون الموت أشرف منها ، ومن ثم وصف لهم "جاهد" طريق الخلود في الآخرة ، فلو قاوم الفلسطينيون لما كان وضعهم هكذا ، وهذه القضية بمثابة ورقة امتحان لكل مؤمن ، فكل مؤمن مسئول عن الغزو الإسرائيلي لفلسطين لأن هذه الصراعات لا تهم الفلسطينيين وحدهم بل تهم كل العالم الإسلامي لأنها صراعات عقائدية بين جبهتي الإيمان والكفر فلا يتقاعس المسلمون .

بيروت من خلال كتابات "جاهد" :

كما تحدث "جاهد" عن بيروت والعدوان الإسرائيلي الغاشم عليها في قصيدته الأوقات الضيقة ، فيقول :

أحرقت قنابل الغاز السام

خدودهم .. شعرهم .. عيونهم

قد لسعت ولحست أبدانهم مثل

الثعبان

(١) (C.Zarifoglu : Şiirler, ص ٢٨٦)

أحرقنت أفواههم وألسنتهم

الصغيرة

وأضحت بيروت كلها صفراء

وكان البكاء غير ممكن⁽¹⁾

فيما سبق أشار "جاهد" إلى ما قامت به قوات الاحتلال الغاشم من تدمير ، وقتل ، وتشريد في بيروت ؛ لأنهم استخدموا الغازات التي كان لها تأثير مدمر على شعب بيروت مما جعلها تلحق بهم كثيراً من الحروق ، فكانت بيروت مثل الجبل من جراء نيران العدو التي حولت خضرتها إلى جبل أصفر.

وواصل "جاهد" الحديث عن الأحداث الدامية في بيروت قائلاً :

لقد سحقت الجنازير رؤوسهم ..

وأبائهم

وفرغ اليهود أمهاتهم

آلاف الأطفال تحت الخراسانة ،

والمدافع

دموع بيروت الآن بجانب

القدس

لما المسلمون فهم بعيدون

كانهم في عالم آخر

لا رجعة منه⁽²⁾

ولم يقف اليهود عند هذا الحد فقد قتلوا الكبار في السن ، والنساء العجائز ، والأطفال تحت الأنقاض ، والبيوت التي كانوا يقبلونها رأساً على عقب ، فأصبحت بيروت ، والقدس بؤرتي الأحداث الدامية في العالم الإسلامي من جراء اليهود ، والعالم الإسلامي وقف مثل المتفرج على هذه الأحداث وكان المسلمين في عالم لا رجعة منه فقد انغمسوا في الدنيا ونسوا الآخرة وتهاونوا

(1) (C.Zarifoglu : Siirler, ص ٢٨٢)

(2) (C.Zarifoglu : Siirler, ص ٢٨٢) -

عن الجهاد انغماساً في الملذات . كما استرسل " جاهد " في حديثه عن الصراع السوري اليهودي ، والأحداث الجارية هناك ، فيقول :

آلامك مثل الوادي
والزهور السامة أمامي مثل

الواحة

فلتتظر عيني فقط

لترى التفاصيل :

السواعد المبرومة المحطمة
واللحوم المحروقة مع العظام
والأجساد الممتدة على الرمال
والصور التي نشرتها وكالات ،

الأنباء الكبرى

فلتقف ولتري مثل المتفرج

ولتبكي مثل المرأة ^(١)

لقد نكل اليهود بالمسلمين فكسروا سواعدهم وعظامهم ، وحرقوا عظامهم حتى انسلخت عن لحومهم ، وقطعوا أجسادهم شريحة شريحة ، وألقوا بها في الصحارى ، ولقد نشرت هذه الصور وكالات الأنباء الكبرى ، ولكن المسلمين واقفون مكتوفي الأيدي ليس لديهم إلا دموعهم ، ويبكون مثل النساء ، لا يفكرون في الجهاد! وهكذا أوضح " جاهد " شدة الأزمة في بيروت وصعوبة الأوضاع هناك قائلاً :

بيروت في قبضة السرطان
معظم المسلمين بجوار الكفار
متكئون على المساند ،

ومنتظرون نهاية الفيلم ^(٢)

(1) - (C.Zarifoglu : Şiirler, ص ٣٨٢ - ٣٨٤)

(2) - (C.Zarifoglu : Şiirler, ص ٣٨٤)

لقد قام اليهود بتدمير بيروت ، وتكبييل أهاليها بالأغلال مما خنق أصوات المسلمين الذين يعيشون على مقربة من الأحداث التي كان اليهود يقومون بها ، وهذه الأحداث شبيهها " جاهد " بقصة فيلم ، وهذا الفيلم في عرض دائم أمام العالم الإسلامي إلا أن العالم الإسلامي ، وشعوبه متكثرون على المساند يشاهدون هذا الفيلم حتى النهاية ، ولكن لا يدرون أن نهاية هذا الفيلم تكون عليهم ليس لهم ! فلماذا هؤلاء المسلمون لا يساندون الشعوب الإسلامية المحتلة، ويظفرون بالحرب قبل الهزيمة فيها ؟

ويبدو من حديث " جاهد " العربي الصهيوني أنه تخلى واعتلى منبر الإصلاح والشعراء والثوار الذين قنعوا بأن دورهم محصور على التحريض على الثورة واستتفار الهمم ، ويبدو ذلك بوضوح في دعوته للفلسطينيين للجهاد المسلح ضد جحافل الجيش الإسرائيلي ومن ورائهم أمريكا ، وحثه العرب على رصد الأموال لمساعدة المجاهدين الفلسطينيين ، ومجه تصرفات قادة العرب الذين تقاعصوا عن نصره الفلسطينيين ودعمهم بالمال والعتاد متجاهلين أن القدس ليست عربية فقط بل هي إسلامية في المقام الأول ، والجدير بالذكر أن كل ما جاء به " جاهد " في كتاباته ما زال يتردد على صفحات الجرائد وتلوكة الألسنة من فوق منابر المساجد والكنائس ، ولم يحرك قادة المسلمين ساكناً إلا بالدعاء لأطفال الحجارة بالنصر الذي وعدهم الله إياه والرحمة والجنة التي كتبها الله للشهداء . وبعين المنطق تناول قضية جنوب لبنان ومذابح صبرا وشاتيلا التي فضحت طبيعة الصهاينة البربرية وكشفت عن تخايل وتقاعس أدعياء حقوق الإنسان والسلام للعادل من قادة الغرب ، وما زلنا نسمع هذا الحديث على ألسنة الشعراء وفي كتابات رجال الصحافة دون أن تتبدل الأمور ، وتتصلح الأحوال .

الصراع العربى الطائفى :

كما أشار " جاهد " إلى أحداث منبحة " حماه " ^(١) فى سوريا فى قصيدته " حماه حارة جداً - Hama : simsıcak " قائلاً :

مرحلة على طريق الحج

مقر زاد القلب والجسد

التكايا ، الزوايا ، المدارس

، العلماء

غصون ، وجنور الأشجار

المحملة بالفاكهة

والمدينة التى كانت تنتظر بعين صافية ومحبة

أصبحت وكأنها توارت خلف ستائر شفافة ^(٢)

وواصل الحديث عن الأحداث التى حدثت فى " حماه " فى نفس القصيدة قائلاً :

البلبل يلثم شفثيه

عندما ينظر يغرق بمستتقع للعقل الأسود

سبعون ألف شهيد

^(١) - أحداث حماه : كان حرم حماه ملتقى عام ١٩٦٤م لأسباب كثيرة أهمها أن كل أهلها " تل الزعتر - تدمر " كانوا ضد النظام الذى كان قائماً ، سياسيين ومثقفين عامة ومتقنين .. فكان الإخوان المسلمون يتكلمون دائماً عن ضرورة مناهج ونظام داخلى للجماعة .. وفيهما بين ١٩٦٦ : ١٩٧١ م كانت الأوضاع الأخوانية تتردى ، وتسير فى منحدرات الانقسام ، وكانت عوامل الانقسام كثيرة ، وانقسمت تلك الفرق فى حماه إلى ثلاثة فرق .. كما حدثت صراعات بين أحزاب كثيرة فى سوريا مثل حزب البعث ، والحزب العربى الاشتراكى ، والحزب القومى السورى الاشتراكى ، الحزب التعاونى الاشتراكى ، ولقد كان للعاسوسية الأمريكية ، واليهودية دور كبير فى بث الفتن فيما بينهم ، وكان كذلك للماسونيين دور كبير فى تلك الفتن كما حدث انقلاب فيما بين سنة (١٩٧٣ - ١٩٧٨ م) ، وكذلك فيما بين سنة (١٩٨٢ - ١٩٨٤ م) .

تتلخص أحداث حماه فى نزول الجيش السورى فى حماه لقمع المظاهرات الطلابية هاتفاً بمئات كفرية معادية للإسلام ، ولرسول الله - صلى الله عليه وسلم - وكان المستول عن محافظة حماه آنذاك عبد الحليم عدام الذى أمر بإتزال الجيش وقتذاك ، وأطلق الجيش النار على المواطنين وقام بالمذبحة ، لمزيد من التفصيل انظر : سعيد حوى : هذه تجربتي وهذه شهادتي ، دار التوفيق النموذجية للطبع ، القاهرة ، ١٩٨٧م - ١٤٠٧هـ ، ص ٦٩-٩٥

(٢) (٣٨١ ص C.Zarifoglu : Siirler) (2)

والطست البلورية بنفس العدد

صوت مرتعش قوى جداً
منغلق صاخب فى انتخاب مع الحق

والنهر الذى يجرى فى داخلها
هو نهر انفجرت ضفتاه (١)

فيما سبق أشار " جاهد " إلى منبحة حماه التى قام بها الجيش السورى
التابع للحكومة السورية ، والتى نبح فيها ألوف ، بل وهدم قرية كاملة على
أهلها لاعتقاده بأنهم من الجماعات الإسلامية المخالفة لحزب البعث الذى كان
يتزعمه الرئيس الراحل " حافظ الأسد " ، وهذه المنبحة بندى لها الجبين
،ويقشعر البدن من الأفعال الدموية التى ارتكبها الجيش السورى ، فقام بك
أراضيها دكاً على أهاليها .

واسترسل فى الحديث عن أحداث حماة قائلاً :

تدفق دون توقف .. تدفق

تفرع إلى سبعين ألف فرع - تدفق إلى الخمس قارات

صارت للعمائم دماً
واللحية البيضاء دماً

يعنى لم تنته كربلاء
فحماة اليوم هى كربلاء الدهر

كيفما صارت شفتا الحسين

الجافتان دولة

وأنت تلمس فم الشهيد وقلب

الميت مسجى عليه .. (٢)

ويذكر " جاهد " أن النهر - نهر الصاروت - الذى كان يفصل بين ضفتى "
حماة " أصبح مصبوغاً بلون الدم ، وأصبح للدم سمة بارزة لهذه المدينة ،

(١) - (C.Zarifoglu : Siirler, ص ٢٨١)

(2) - (C.Zarifoglu : Siirler, ص ٢٨٢ - ٢٨٣)

وأضحى يغطي كل شئ فيها من كثرة القتلى ، فصارت الرؤوس ملطخة
بالدماء الحمراء ، واللحية البيضاء أضحت حمراء من كثرة الدم ، وهذا لم
يحدث منذ أمد طويل إلا في " كربلاء " ، واستشهاد سيدنا " الحسين " فيها
بعد مؤامرة مدبرة ، وهو يقصد أن هؤلاء غيرَ بهم مثل سيدنا " الحسين " في
" كربلاء " ، كذلك تعتبر " منبحة حماة " اليوم مثل " كربلاء " في الماضي ،
ولكن " الحسين " خلف من بعده دولة ، كما خلفت
" حماة " شهداء أبرار أطهار تفوح رائحتهم بالعطر والمسك .

واستطرد " جاهد " في الحديث عن أحداث " حماة " قائلاً :

البلابل عندما تتذكر صوتك تسكت

وكم ذكرت لسننك اسم " الله "

مظهرى الخارجى مهلهل جداً
ويدى ، يا للعجب قصيرة

،وخناجرى ضائعة

يا أيها الشهيد انفخ نفسك الأخير
على رنتى و لامسه (١)

ونكر أن البلابل عندما تتذكر أصوات هؤلاء الشهداء تصمت من الفرحه
والتغريد لتأمل هذه المأساة التى أخرست صوتها ، وشلت لسانها ، لأن هؤلاء
الشهداء كانوا يذكرون " الله " سرّاً وعلانية دائبين على التشبيح والعبادة لله
،إلا أن هذه الأحداث تظهر بمظهر غير لائق يجعل الإنسان فى دهشة
وذهول ، لأنه مثل العاجز لا يستطيع أن يدافع عن نفسه ، وإن فكر لا يجد
سلاحاً يدافع به عن نفسه فهؤلاء الشهداء كانوا أبطالاً يجب أن تستلهم العبرة
منهم ، ويسير على دربهم إخوانهم وأولادهم ، وذلك بتتفيس عبقهم ،وطهارتهم
، وبراعتهم ، ومهارتهم ، وتبدو على كتابات جاهد عن الحروب الطائفية فى

(١) - (C.Zarifoglu : Şiirler, ص ٣٨٢)

سوريا مسحة الحزن والأسف على حال المسلمين الذين أبوا إلا أن يتركوا العدو المشترك ويستعدوا للتصدي للخطر الدائم فانصرفوا إلى قتال بعضهم بعضاً حفاظاً على كراسيهم المزورة ، ولعل " جاهد " هنا كان أقرب للداعية الإسلامي الذي يبكي حال المسلمين .

ونخلص مما سبق كله إلى أن " جاهد " قد نجح إلى حد كبير في وصف وتحليل الصراعات السياسية الدائرة في العالم الإسلامي ولا يؤخذ عليه إلا عدم التزامه بمنهج واحد في معالجة القضايا واهتمامه بقضايا دون أخرى فقد عنى جد عنياته بتحرير الحرب الأفغانية في حين كان صحفياً في شرحه لأبعاد القضية الفلسطينية والصراع العربي الطائفي ، غير أن الحقيقة التي يمكن أن نستدل عليها من كتابات " جاهد " السابقة أنه كاتب مسلم واع ، وأديب ناثر، ومصلح إسلامي غيور.

هـ - قضية الصراع السياسي والاقتصادي بين الشرق والغرب :

لم تقف كتابات " جاهد " السياسية عند تحليل الصراعات العسكرية المباشرة ، بل تطرّق إلى ما هو أخطر وأقوى أثراً في الحياة السياسية المعاصرة ، حيث الحرب الباردة ، والتقسيم الاستراتيجي للعالم ، والضغط الاقتصادي وقضية التبعية ، فنجدته يتعرض إلى قضية القواعد الغربية في العالم الثالث ، والحصار الاقتصادي على موارد المسلمين ، فذهب إلى أن الغرب قد عكف منذ انهيار الدولة العثمانية مراقبة دقيقة لاقتصاديات العالم الإسلامي ، ومن ثم أعد الخرائط الاقتصادية ، وخرائط السكان ، وخرائط للموارد الطبيعية ليتسنى له الحيلولة دون تحقيق وحدة اقتصادية في العالم الإسلامي ووجد أن أيسر طريق للهيمنة على الدول الإسلامية هو التواجد العسكري المقنن بالقواعد التي تستتر تحت توازن القوى الاستراتيجية بين أمريكا والسوفييت ، ولم يفتن قادة المسلمين إلى حقيقة المؤامرة ، وانحاز بعضهم لأمريكا ، وانضم البعض الآخر إلى روسيا ، وظل القليل منهم

يتأرجح بين هذه وتلك ويقول عن خطر القواعد العسكرية في العالم الإسلامي :

يا بلادي ، القواعد التي لم أستطع أن أزيلها
هي قواعد مَنْ !

ولمن تعود المنارة .. (1)

وأشار " جاهد " إلى القواعد الأمريكية في تركيا ، والشرق الأوسط ، وعواقبها على المنطقة ، ويتساءل " جاهد " لماذا كل هذا ؟ موضحاً الإجابة على ذلك في السعي للانضمام إلى السوق الأوروبية وذلك يعني مصارعة الأبطال الذين تعودوا على الصراع في الجو المكشوف ، مع الذين تعودوا على المصارعة في الصالات الصغيرة المغطاة - الغرب - فالأرض أرضهم ، والمشاهدين مشاهديهم ، والقواعد قواعدهم ، وهم المتسببون في أزمات البترول على الرغم من أنهم بحثوا ، وسعوا إلى اكتشاف منابع جديدة للطاقة ، ليقفلون من استهلاك البترول ، وبالتالي يقللوا حصص استيراده في أوقات الأزمات ، مما جعلهم يخزنون كميات كبيرة منه ، وخصوصاً في الحرب الإيرانية العراقية ؛ لأن في تلك الآونة انخفضت أسعار البترول عند الدول المنتجة له ، ولكن كان سعر البترول ينخفض في أوروبا ، والغرب ، أما بالنسبة لتركيا كان سعره يزيد ثلاث أو أربع مرات في العام ، يعني كنا نهزم في مصارعة من المصارعات التي وضع قواعدها الغرب ، وكان هذا مؤثراً جيداً بالنسبة لنا ، أن نشترى البترول بسعر مرتفع رغم رخصه في العالم فكيف يكون هذا ولماذا ؟ (2)

ولقد شجب " مصطفى مياس أوغلي " أيضاً التبعية الغربية ، وإقامة القواعد العسكرية الأمريكية في تركيا ، وكذلك القواعد الغربية بصفة عامة ، وفي

(1) - (C.Zarifoglu : Siirler , ص ١٦٩)

(2) - C.Zarifoglu : Bir degirmendir , ص ٤٨

رأيه أن تركيا بلد إسلامي نظامها علماني ، وقد تسببت هذه القواعد في النزاع بين تركيا ، والعالم الإسلامي. ^(١)

فيما سبق ناقش " جاهد " قضيتين مهمتين من قضايا الصراع بين الشرق ، والغرب ، أولهما : قضية القواعد العسكرية ، وأثارها السيئة على الشرق الأوسط ، وذلك لأن الشرق يعتبر من خلال هذه القواعد قد وضع رقبتة بين فكي الغرب ؛ لأن الغرب بهذه القواعد يستطيع أن يجعل الشرق برميل نار ملتهب في أيام أو بضع سويعات ، فهذا غزو عسكري في عقر دار الحضارة الإسلامية .

القضية الثانية : البترول ، وعلاقة الشرق بالغرب في أسعار البترول ، وأن تركيا لا تحظى بما تقدمه الدول المنتجة للغرب من تخفيضات ، ولعل ذلك يعود إلى أن المصالح متبادلة بين دول البترول والغرب ؛ أي تصدير بترول ، واستيراد أسلحة ، وكانت هذه الدول مضطرة آنذاك ، لأن تبيع البترول بأي سعر ، وتستورد أسلحة لتتفق على الحرب ، وكان الغرب يستغل ذلك في المساومة في أسعار البترول ، أما بالنسبة لتركيا فلعل " جاهد " على حق في أنه كان يجب علينا أن نأخذ البترول بأقل من أسعار الغرب ، ولكن هذه سياسة الشرق مع الغرب .. كما كان الشرق أكثر تبعية للغرب ، وبرز ذلك من خلال اتفاقية الجات ، وخلال هذه الاتفاقيات تصبح جميع الصناعات الغربية بما فيها الإنتاج الفني مثل الأفلام تصبح متداولة في جميع الأسواق ، على الرغم من أن لهذه الاتفاقية كثيراً من الإيجابيات. ^(٢)

وواصل " جاهد " حديثه عن الغرب ، ومعايير الاقتباس من الحضارة الغربية ؛ لأن هذه الحضارة مختلطة بالحمرة ؛ أي الشيوعيين ، والمصالح متبادلة فيما بينهما ، لذا يجب الحذر في التعامل مع هؤلاء معرباً عن ذلك في قصيدته " استغاثة أفغانستان - Afganistan çağltısı " قائلاً :

(١) - صبرى توفيق همام : المرجع السابق ، ص ٧٨ .

(٢) - د. مصطفى عبد الغنى : الجات و التبعية الثقافية ، الهيئة المصرية الثقافية العامة للكتاب ، القاهرة ، ١٩٩٩ م ، ص ٣١-٧١

أين ما كنا سنؤسس من توازنات !
أين ما كنا سنأخذه من الحضارات المعاصرة
لا ، يا دول الغرب مختلطة بالشيوعية ^(١)

ويبدو واضحاً لي أن " جاهد " يتفق مع نهج " زكي نجيب محمود " الذي
تساعل قائلاً :

إذا نحن أهملنا تراث الآباء الفكري إهمالاً تاماً ، فماذا تقترحون لحياتنا
الفكرية عندئذ ؟ لنقولون مثلاً نقصر على نتاج أوروبا ، وأمريكا الآن ؟ لكننا
لو فعلنا ذلك ، ألا يكون فيه فناؤنا الفعلى بأن جعلنا أنفسنا خلايا في جسم
آخر ، هو جسم أوروبا وأمريكا. ^(٢)

ونكر الكواكبي أن " حضارة الغرب مادية ، والإنسان الغربي مادي ، لا
دين له غير الكسب ^(٣) ، والمجتمع الشيوعي يستخدم الدين كوسيلة لتخدير
الشعب ، تمهيداً لاستغلالها بواسطة الاحتكارات الرأسمالية ". ^(٤) والحزب
الشيوعي الذي يتحكم في أقوات الناس ، ويعلق سيفه الرهيب فوق
رؤوسهم يملك فرصة أكبر للتحكم في أخلاقهم ، وعاداتهم ، ويعتمد على
أن يصوغ البشر في قوالب معينة حصيلتها النهائية إفساد الإنسانية
وتحطيمها. ^(٥) لذلك أدل " جاهد " بقوله في نفس القصيدة :

لا أريد أن أشيد جنة مثل هذه أو تلك الغربية
سنة ألف وتسعمائة وثمانين ..

(١) (٢٦٨ ص ، C.Zarifoglu : Siirler)

(٢) - زكي نجيب محفوظ : ثقافتنا في مواجهة العصر ، دار الشروق ، الهيئة العامة للكتاب ، القاهرة ، ١٩٩٧ م ، ص ١٦

(٣) - محمد عمارة : الصحوة الإسلامية والتحدى الحضاري ، دار المستقبل العربي ، القاهرة ، ١٩٨٥ م ، ص ٣٢

(٤) - زيلان عبد الباقي : المجتمع الإسلامي والمجتمع الشيوعي ، دراسة مقارنة ، دار المعارف ، القاهرة ، ١٩٧٥ م ، ص ١

(٥) - وليسم اينشتاين : نظام البشرية الديمقراطية والشيوعية ، ترجمة وديع سعيد ، القاهرة ، ١٩٦٥ م ، ص ص ٢٦٣-٢٦٤

اقلب التاريخ .. اقلب ^(١) ونكر " جاهد " أن منطقة الشرق الأوسط هي بؤرة الصراع بين التكتلات الغربية، وذلك لأن الغرب يعتبرها سوقاً لبيع الأسلحة ، والمعدات الحربية ، وأشار إلى أن الدول النامية يستغلها الغرب كسوق لبيع أسلحته ويعتبرها دولاً متخلفة ، وذلك مقابل إعانات الغرب لهم للنهوض بأنفسهم. ^(٢)

كما أشار إلى أن الغرب يجعل المنطقة تتسابق في شراء الأسلحة ، والطائرات ، والدبابات ، وذلك باحتدام الصراعات بين الدول المجاورة فيما بينها ، وذلك كفيل يجعل هذه الدول تتفق كل ما لديها للتسلح ، بل وتتصارعون لاقتناء أحدث الأسلحة ، والمعدات الحربية كي لا يتفوق جار على جاره بأسلحة أكثر حداثة ، ومن ثم فإن لهيب نار الحروب في الشرق لا يخدم أبداً بسبب فتن الغرب. ^(٣)

كما أشار " جاهد " إلى العدو الحقيقي للشرق الأوسط ، وهو الإستعمار ، فيجب التصدي له ، وللمظالم التي يسوقها ، وعدم الخمول والتكاسل في مواجهته ، وينبغي على منطقة الشرق الأوسط أن تتحد لمجابهة أفعال الاستعمار الخفية ، وتكشف عن نواياه المدمرة فيجب أن نقف وقفة رجل واحد .

و أشار " جاهد " إلى ذلك في قصيدته " أنا مع حياتي - Ben dirimle " قائلاً:

بالرغم من أن الاستعمار وأشباهه قد أمسك بذراعنا ..
فإن ما تبقى من أجسادنا قد استيقظ
وأدرك وانتفض ^(٤)

(١) - (C.Zarifoglu : Siirler , ص ٣٦٨)

(٢) - C.Zarifoglu : Bir degirmendir , ص ٢٧

(٣) - C.Zarifoglu : نفس المرجع : ص ٢٦

(٤) - C.Zarifoglu : Siirler , ص ٢٠٥)

كما أسترسل في قصيدته " ناجار - Nacar " يحس الشعوب الإسلامية الشرقية على مجابهة الاستعمار ، فنكر أن المسلمين شعوب ذات قيم ومبادئ ، ونحن طوائف الحقول التي لا تقبل الذل ، ولا التحكم ، فالمشائق أرحم من العيش ذلاً ، فقال :

لا نختبئ أمام المظالم
فنحن طائفة من الرجال
فلتبقى حقولنا ضاربة
ولتبقى المشائق ..
وليبقى الإعدام (١)

وأشار كذلك إلى أن الحل الأمثل لصد الاستعمار ، والتغلب عليه بالجهاد (٢) ؛ وذلك لأن الأوربيين فقدوا تعاليم القوة ، والأخلاق ، والتوازن بين العلم بظاهر من الحياة الدنيا منذ قرون ، فلم تزل القوة ، والعلم في أوربا بعد النهضة الجديدة ... ينمون على حساب الأخلاق ... وبينما يتراءى للناظر في هذا الجيل في خوارقه للصناعية ، وعجائبه الكونية ، وتسخيرها للمادة ، وللقوى الطبيعية لمصالحه ، وأغراضه كأنه فوق البشر ، إذ هو لا يتميز في أخلاقه ، وأعماله. (٣)

ويقول " محمد إقبال " شاعر الإسلام ، منلت حضارة الغرب دورها ، وقد شاخت وهرمت ، وأينعت كالفاكهة وحن قطفها ، ولمسوف تتمخض الإنسانية عن عالم جديد ... ونحن نعلم أن ميزان القوة في العالم متغير. (٤)

كما نكر " جاهد " أن الاستعمار لم يترك قارة من القارات إلا وأصابها ، وذلك لأن صراعاته معظمها كان عقائدي ، تحت ستار أسماء ، ومفاهيم

(١) (C.Zarifoglu : Şiirler ، ص ٢٣٦)

(٢) - (C.Zarifoglu : Savaş ritimleri ، ص ١٣٩ - ١٣٨)

(٣) - أبو الحسن الندوي : ماذا عسر العلم باغطاط للمسلمين ، دار النصر للطباعة الإسلامية ، القاهرة ، ١٩٩٤ م ، ص ١٩٣

(٤) - محمد عبد النعم عفاحي : الإسلام والعصر ، المؤسسة العربية الحديثة ، العدد (٦٢) إسلاميات ، القاهرة ، ١٩٨٨ م ، ص

مختلفة ، لكن جبهات الغرب والشرق ؛ أي المتمثلة في اتحاد كل من تجار الكروت ، والكنيسة ، والشيوخ الحمر المتمثلين في المنجل ، والشاكوش . كما أراد " جاهد " أن يفيق العالم الإسلامي ، ويكون اتحاداً يجمع شمل المسلمين في القارات الثلاث ، فالحروب الاستعمارية دمرت معظم المدن الإسلامية ، وقال " جاهد " : إن هذه المدن نسمع عنها ، ولا نذهب إليها ، فقبل أن يأتي الدور على باقي الدول الإسلامية من جبهات الكفر ، والشيوخ الحمر يجب أن يذهب إليهم ويحررهم ، فالاستعمار لن يتركهم ؛ لأن الحروب حروب جبهات ، ومصالح فلتنكح جبهتكم قوية ، وأبرز ذلك جلياً في قصيدته " ويقظة الطفل هكذا بدأت - Ve Çocuğun Uyanışı Böyle başladı " قائلاً :

رأيت مثاقب الحروب للناقبة بطن (معدة)
المدن التي لم تذهب إليها ، ولم تعرفها
ورأيت تجار بطاقات البريد
ورأيت الكنيسة ، والسوق المشتركة ، والاتحاد ، والمطرقة ، والشاكوش
وأخذت العبور إلى آسيا ، وأفريقيا ^(١)
واسترسل في نفس القصيدة قائلاً :
أحك لي من هو عدوك
تكرني بميشيل
وحفز جبهتي
وليكن قلبك مخططاً
ومنظم حجارة أوربا ميشيل
.....
أحك يا ميشيل ميشيل
أبحرت بداخله شاحنة الشك
باسم بترول

(١٢٣ ص ، C.Zarifoglu : Siirler) - (١٢)

بترول برجل
فلتوجد ماسورة المحرك
فعيد فداء العشق صار كالجنازة
وإلا من المحتمل أن أنسى سمرتي ^(١) فيما سبق رمز "جاهد" للغرب بـ
ميشيل " ، فالحضارة الغربية لم تترك في الشرق إلا الفتن ، والحروب ؛
لأجل أن يظل البترول مرهوناً مقابل الأسلحة ، وجعلت الشرقى على وشك
أن ينسى سمرته وراء حضارة البيض .

(١) (C.Zarifoglu , Siirler , ص ٢٠٥)

الفصل الثانى

موقف جاهد ظريف أوغلى

من

القضايا الاجتماعية

الفصل الثاني

موقف جاهد ظريف أوغلى من القضايا الاجتماعية

الصراع الاجتماعي في أدب جاهد ظريف أوغلى :

لم تطرح قضية الصراع الاجتماعي بين الإسلام والغرب في العصر الحديث إلا في أخريات القرن السابع عشر. حيث الإرهاصات الأولى لانهيار الإمبراطورية العثمانية المتمثلة في الهزائم العسكرية ، والمعاهدات الجائرة ، والامتيازات الأجنبية .

ويعد كتاب " أصول الحكم في نظام الأمم " الذي ألفه " إبراهيم متفرقة " نحو عام ١٧٢٧م ، وكتاب جنة المشركين الذي ألفه " محمد جلبى افندى " نحو عام ١٧٣١م ، وتقرير راتب افندى عن التنظيمات العسكرية و أشكال الإدارات و الحكومات للدول الأوربية عام ١٧٩٣م من بواكير المصنفات التى ناقشت هذه القضية . و قد انقسم على أثارها المفكرون العثمانيون الأتراك إلى فريقين فريق يرفض كل مظاهر التحديث الأوربى استشرافاً منه للخطر الداهم الكامن بين سنايا النقاالة الأوربية الوافدة على الإسلام وشريعته. أما الفريق الآخر فقد أدرك أن لا سبيل لإصلاح شئون الدولة إلا بالحقا بركب الحضارة الأوربية وانتحال كل نظمها وإن تعارض ذلك مع الدين .

وإذا ما انتقلنا من حاضرة المسلمين فى استانبول إلى الولايات العربية ،فلن نجد لقضية الأنا المسلم والآخر العربى أدنى أثر إلا بعد ظهور كتاب " تخليص الإبريز فى تلخيص باريز " لرفاعة الطهطاوى عام ١٨٣٤م ، وكتابى " الواسطة فى معرفة أحول مالطة " ، و " كشف المخبأ عن فنون أوروبا " لفارس الشدياق عام ١٨٦٦م ، وكتاب " أقوم المسالك فى معرفة الممالك "

لخير الدين التونسي عام ١٨٦٧م ، تلك التى ناقشت القضية بأسلوب أميل للمحافظة إذ اكتفت بمقابلة الواقع الإسلامى بمثيله فى أوروبا ودعت على استحياء للأخذ بإيجابيات حضارة الإفرنج .

أما مسلمو الهند فلم تظهر بولكير كتاباتهم فى هذه القضية إلا عقب انهيار دولة المغول الإسلامية والمواجهات العسكرية بين ولاية المسلمين والإنجليز فى منتصف القرن التاسع عشر. بيد أن قضية الأنا والآخر هناك كانت مطروحة على نحو آخر يتمثل فى الأنا المسلمة ، والآخر الهندوكى أو البوذى . الأمر الذى أكسب المفكرين المسلمين الهنود دربة ودراية فى التعايش ، والتعامل مع الثقافات الوافدة عليهم .

وقد ظهر فى منتصف العقد الثالث من القرن التاسع عشر بواكير الدعوات الإصلاحية و التجديدية . وكان هما الأكبر مناقشة قضية الصراع بين الحضارة الأوروبية الوافدة من جهة ، والثقافات الهندوسية النليدة من جهة ثانية ، والعقيدة الإسلامية من جهة ثالثة .

وقد انقسم المفكرون المسلمون الهنادكة عقب ثورة ١٨٥٧م إلى اتجاهين رئيسيين :

أولهما محافظ يمثله أتباع الشاه " ولى الله الدهلوى " ، ودعا إلى مقاطعة الغرب ومحاربة الإنجليز والتمسك بالكتاب والسنة .

أما الاتجاه الثانى: وهو اتجاه تحديثى ، ويمثله السيد أحمد خان الذى دعا إلى الاقتباس من الحضارة الغربية علومها و نظمها وفنونها بجانب التمسك بالثوابت العقدية .^(١)

وإذا ما انتقلنا من عالم الفكر إلى عالم الألب سوف نجد العديد من الألباء المسلمين قد ناقشوا فى أشعارهم وقصصهم ومسرحياتهم قضية الصراع

(١) - عصمت نصار : موقف إقبال من الحضارة الغربية ، دار العلم بالقيوم ، ٢٠٠١م ، ص ٣ - ٤ .

الاجتماعى بين الشرق والغرب . ويعد محمد إقبال شاعر الهند ، وأحمد شوقى ومحمد حسين هيكل وعباس محمود العقاد من الأبناء المصريين ، ومحمد عاكف وجاهد ظريف من أشهر الأبناء المسلمين المعاصرين الذين حاولوا إبراز الفرق الشاسع بين القيم والعادات والتقاليد فى الثقافتين الشرقية والغربية وكشفوا عن خطورة لتتحال المسلمين لتقافة الغرب وتنازلهم عن شخصياتهم المدنية والرقى الحضارى .

وقد تناول جاهد ظريف أبعاد ذلك الصراع من خلال مناقشته لخمس قضايا رئيسية هى :

- القديم والجديد وصراع الأجيال
- القرية المسلمة وزيف المدينة
- المدينة الإسلامية و الانحطاط الاجتماعى الأوربي
- المرأة المسلمة والمرأة الأوربية
- البنية الإسلامية والبنية الغربية

أ - القديم والجديد وصراع الأجيال :

لقد تناول جاهد ظريف القيم الثليدة التى غرسها الإسلام فى المجتمع الإسلامى منذ ظهور الدعوة مبيناً إيجابياتها وأثرها فى بناء الفرد والمجتمع ، ووازن بينهما وبين الفكر الأخلاقى والاجتماعى الذى لفظته الثقافة الأوربية وأريد له أن يغرس فى البنية الإسلامية لطمت هويتها ودحر قيمها وتجدر بنا إلى أن الأدب التركى قد تعرض إلى هذه القضية ويبدو ذلك فى كتابات كلا من أحمد مدحت أفندى وخالدة أديب ونجيب فاضل .. إلخ من الأبناء الأتراك .

ولا غرو في أن " جاهد " قد وقف من كل هذه للكتابات موقفاً نقدياً ميزه
عن أولئك الذين أرادوا التوفيق بين الثقافتين الإسلامية والغربية
وسوف نحاول في الصفحات التالية توضيح نهجه الإسلامي المحافظ في
مناقشته أخلاق الأجداد التي تعبر عن قيم المسلمين وأخلاق الأحفاد التي
لوثها الغرب بنظمه وتعاليمه .

فكرة الجيل فكرة غامضة ، فلا أحد يدري على وجه التقريب متى يبدأ
الجيل ، ومتى ينتهي ؟ فالحياة تيارها دافق يتعاقب فيها موج الأحياء لحظة
بعد لحظة ، وساعة بعد ساعة ، ويوم بعد يوم فالأسرة المعينة تحتوى
على جد ، ووالد ، وولد ، هل تكون هذه الأسرة متمثلة لثلاثة أجيال ، فالجد
جيل ، وأبنه جيل ثان ، وحفيدة جيل ثالث ، ولكن سرعان ما يتضح أن ما
هو " جد " هنا قد يتساوى في عمره مع " أب " هناك ، ومع " حفيد " هنالك ،
مما يدعو إلى الحيرة في رسم الخط الأفقى ، ويقسم مجموعة الأسر إلى
أجيال ، ويرغم أن الأسرة الواحدة قد أمكن فيها رسم خط عمودى يقسمها
أجيالاً متعاقبة ^(١) .

وفكرة الجيل رغم غموضها ، إلا أنها فكرة لازمة ونافعة ... وكيف يمكن
الانتقال في سيرها إلى الأمام من جيل إلى جيل ، حتى قيل لكى يكون كافياً
تحديد لها ، يكفينا أن نعد الواحد مشتملاً أجيال كأنما مجرى الزمن - ومعه
مجرى الحياة - يعرف تدفقه هذه المحطات العرفية التي أتفق عليها الناس "
أجيال " ، بل أن الفكرة شائعة ، وأن لم تكن نافعة كل النفع بأن تلك الأجيال
المتعاقبة فى صراع لا ينتهى ، فالجيل اللاحق ناشب بأظافره المخنقة
المغيطة فى أعناق - الجيل اللاحق - هكذا يزعم أصحاب هذه الفكرة ^(٢) .

^(١) - زكى نجيب محمود : ثقافتنا ن مواجهة العصر ، دار الشروق ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ، ١٩٩٧م ، ص ١٤٧ .

^(٢) - زكى نجيب محمود : مرجع السابق ، ص ص ١٤٧-١٤٨ .

وفى الحقيقة إن فكرة الأجيال عند "جاهد" حظيت باهتمام كبير فى أعماله ، إلا أنه جسمها فى صورة رمزية أشار فيها إلى إفرات كل جيل ، والفوارق بين هذه الأجيال من خلال أفراد الأسرة وأدرك خلال عرضه للصراع بين الأجيال أن البون شاسع بين كل جيل ، والآخر ، ضمن ذلك فى قصيدته " يقظة الطفل هكذا بدأت - Ve Çoçugun uyanışı Böyle başladı " فيقول :

الابن رمح ، وشاب حازم

الابن شاب للرمح مسن

الأب قوى مستن متين دون عقل

الابن أب للرمح أب

الموت أب

الموت هو الابن والرمح

الابن هو للرمح ، والأب هو الموت

تحرير الدم تحرير للنم (١)

كما يقصد هنا أن دور الأب لا يمكن الاستغناء عنه ، ويقصد أن الصراع بين الأجيال فى الفكر والأب وليد الجمهورية ، والابن وليد تركيا المعاصرة ، فالأب بعيد عن الحضارة الإسلامية ، لأن الحضارة الإسلامية حجت ، وسدت عنه ، أما عصر الابن فقد تعلم القرآن فى المدارس الإسلامية ؛ أي الأئمة ، والخطباء ، أي استقى الفكر الإسلامى الذى حرم منه الأب ، ومن هنا بدأ الابن لا يقبل أفكار أبيه ، وتتدخل للرمح فى الصراع بينهما : - ومما سبق يبرز جلياً أن "جاهد" لم يوجد الجد فى الصراع ، ولكنه جعل هذا الصراع قاصراً على الأب والابن ، لأن الجد قد رحل ، وهو رمز

(١) - (C.Zarifoglu : Şiirler , ص ٢١٦)

للدولة العثمانية ، وهو يقصد أن الدول العثمانية أقل نجمها ثم بزغ نجم الجمهورية ، ورمز له بـ " الأب " ، أما الإبن فهو رمز لـ " الجيل المعاصر " الذى يعبر عن تركيا المعاصرة " ومن ثم يريد " جاهد " أن يبرز أن الإبن ، والأب فى صراع دائم ، لأن الإبن يريد أن يعرف الماضى الغائب عنه ، وهو " الجد " - الدولة العثمانية - وأماجد هذا " الجد " الذى جاب للشرق ، والغرب بفتوحاته ، وكان حديث كل العالم ، لذلك الإبن فى اشتياق إلى ذلك الجد ، ولهذا السبب فهو فى صراع دائم مع أبيه ، أما الرمح فهو رمز لـ " الصراع " ، وفى مواضع أخرى من أشعاره استخدمه كرمز للماضى ، والعادات ، والتقاليد ، كما ورد فى قصيدته " الرمح المار بسرعة - "

Hizla Akan Mizrak فىقول :

هذا الرمح المار المثبت بإحكام

قيمة جدك بحصانة الذى ليس له قليل

دون شبهة واجب فى الطريق

الرمح يمر ضوءه تمر الظلمة التى تملأ الليل (١).

جيل الدولة العثمانية - ويرمز له بالجد :

وقد أفصح " جاهد " عن الجيل القديم من خلال الرمز له بـ " السيدة العجوز " ، ونكر ذلك عندما كان فى زيارة إلى قريبته مع المحافظ ، فعندما رأت سيدة عجوز للمحافظ قالت : فلتعش يا سلطانى ، وهذا يدل عن مدى حب الجيل القديم للسلطين الفاتحين ، ومدى تعلقهم بهم ، وأبرز ذلك " جاهد " فى قصيدته " على مائدة العشاء " ، فىقول : -

فلتعش يا سلطانى

قد قالت امرأة عجوز

(١٧ ص ، C.Zarifoglu : Siirler) - (1)

عندما ذهبنا مع محافظ المدينة إلى قريتها (١)

ويتضح مما سبق أن الصراع بين الأجيال كان محط اهتمام كثير من الأدباء الأتراك المعاصرين والذين تتلمذ على أيديهم "جاهد" ممثل "نجيب فاضل" الذي أشار في قصيدته "الحساب Muhasebe - سنة ١٩٤٧ م ، إلى أن هذا الصراع نجم عن الصراع بين الروح ، والمادة ، فيقول :

منزلى الخشبى نو الطوابق الثلاثة ، كل طابق فيه عالم منفصل

فى الطابق الأعلى : جنتى لأبى تصيح ، وتبكى

فى الطابق الأوسط : أمى وعشاقها يلهون

فى الطابق الأسفل : صرخات رقصات أختى

منزلى كجبن أصابه ، فشطره نصفين

بالحا من شجرة حزينة ، قد أمسكت كل أفقى

جذورها العفه ، وأغصانها التقليد ، وثمارها الفحشاء (٢).

ففى الأبيات السابقة نلاحظ أن "نجيب فاضل" صور المجتمع التركى بمنزله الذى يحوى ثلاثة طوابق ، كل طابق يشتمل على جيل ، كما يمثل كل طابق عالم منفصل ، فالطابق الأعلى يشير به إلى جيل الأجداد الذى ارتبط بجوهر دينة ، والطابق الأوسط يمثل الأباء ، والأمهات ، وهو الجيل الضائع بين قيم الجيل لذى قبله ، والجيل الذى بعده ، أما الطابق الأسفل فهو جيل الأبناء ، جيل الرذيلة ، ويشير "نجيب فاضل" للجيل الأول بـ "العفه" ، والثانى بـ "التقليد" ، والثالث بـ "الرذيلة والفحشاء" ، فصرع الأجيال يتجلى فى أوضح صورته حين تشد قبضة التقاليد على رقاب الناس ، فلا تترك خياراً

(١) (٣٢٩ ص ، Şiirler : C.Zarifoglu) - (١)

(٢) انظر : (عزة عبد الرحمن الصاوى) : الاتجاه الإسلامى فى أدب نجيب فاضل قيصه كورة ك ، رسالة دكتوراه ، كلية

الآداب ، جامعة عين شمس ، ١٩٨٣ م ص ١١٤ .

و انظر أيضاً :

(١٦٣ ص ، sonsuzluk kervanı , İst, 1955, Neçip fazıl kısakürek)

فى ملبس أو مأكّل لو أي وضع من أوضاع الحياة ، فتضيّق النفوس بهذه القيود كلها ، فينفجر الشباب ثائراً ساخطاً غاضباً حتى يتطرق فى ثورته وسخطه وغضبه ، بحيث لا يدع شيئاً إلا وحاول تغييره فلا يبقى على ملبس قديم ، ولا على مأكّل ، ولا على طريقة فى طرق استخدام الفراغ ، وهنا تتبدل العلاقات الاجتماعية بين الأفراد تبديلاً جوهرياً يقلب القيم القديمة رأساً على عقب^(١).

ولقد حدد " جاهد " الصراع بين الأجيال فى أعماله مستخدماً للرمز ، فأشار إلى عصر الجمهورية للتركية بـ " الأب " ، وأشار إلى عهد الازدهار والخلافة الإسلامية بـ " الأم " ، ورمز إلى القدم والأصالة والفتوحات بـ " الجد " ، ورمز لتركيا المعاصرة بـ " الأبناء " ، ونكر هؤلاء الأبناء فى قصيدته " سبعة رجال صالحين " فيقول :

مرة أخرى لو لم أسمع وأعظ الأم فلا أستيقظ قط

بدنى هكذا سقيم ميت هكذا أبى

جدى لا يتحرك مثل الميت

صدره غير واضح

لا حق فى أطفاله ولا رغبة حية

قبضة يديا بين ركبتي (ثلاثمائة عام تماماً)

لكى يأخذ لحمى ألم لحمى^(٢)

فسيما سبق رمز " جاهد " إلى فترة ازدهار الدولة العثمانية بـ " الأم " ، ويقصد بواعظ الأم الاتعاض والاعتبار بعصر " الأم " الذى كان كله فتوحات " ولزدهار ، فيجب أن يسير على - دربة الأتراك المعاصرين ، أما الأب

(١) - زكى نجيب محمود : المرجع السابق ، ص ١٥١ .

(٢) - (١٢٠ ص ، C.Zarifoglu : Siirler) - (٢)

فذكر أنه " عصر الجمهورية " ، الذي تمخضت عنه أشياء كثيرة منها تردى الأحوال فى تركيا ، فلقد جردها الغرب سياسياً ، وعسكرياً ، واجتماعياً ، وانتقلت مرحلة فتوحات ، وتوسعات إلى تقلص ، وتردى بعد عز ، وسؤدد دائم كثير من الأزمان ، لذلك أطلق عليها الغرب رجل أوروبا المريض . كما رمز " جاهد " بـ " الأم " إلى الوطن ، أشار إلى أنها مشغولة بأبنائها فى كل مكان تذهب إليه ، وتتجول به ، تطعم أطفالها وهى جائعة ، تحتضن أطفالها وتظلمهم تحت شعرها ، وتذيب لهم الطعام فيصبح مثل الحلوى ، وهى كل شئ فى دنيا أطفالها ، ويعبر " جاهد " عن ذلك فى قصيدته " بقطة الطفل " فيقول :

الأم

على ذراعها ، فى حضنها ، فى بطنها الأطفال
ذهبت إلى السوق ، وتجولت ، وأعجبت بصرخة ^(١)
واسترسل أيضاً فى قصيدته " الطبيعة ، الثعبان ، السيدة
الأم - Ana - yilan - kadin - Doga فيقول :

الأم

الرقعة أخنتاً شطة الشعر

توصل الخبز مذبية فيه الذبده للطفل الجائع

الأم مثل الفارس

ولما الطفل

يوزع ما ليس بيده

ويريد أن يترك العش ^(٢).

(١) (C.Zarifoglu : Siirler , ص ٢٠١)

(٢) (C.Zarifoglu : Siirler , ص ٢٣٤)

كما أشار إلى أن الأمهات أكثر حرصاً ، وخوفاً على أولادهن من عهد
الجمهورية ، فهن يصرخن على أولادهن مثل صراخ الأغنام عند حلجها ، أو
إن صح القول مثل الحلاج ^(١) عندما صلب حياً ، وبعد ذلك يصمت فمها
بأناشيد العصر ؛ أي ترى أن الأوضاع قد تريت فلا تتقوه بالأناشيد
التي كانت تترد على كل لسان ، وأفصح " جاهد " عن ذلك في قصيدته "
الطلب - İsteyrek "

أمهاتهم لا تعرف في زاوية

مثل صرخة في بداية الحياة

احلجى أحياناً احلجى أصواف الغنم

عندك فم مغلق

يسكت أناشيد العصر المشهورة ^(٢)

من الأبيات السابقة أشار " جاهد " أن عصر الجمهورية لم يؤثر على
الأب فحسب ، بل أثر على الإبن أيضاً ، لأن الفترات بين الأب ، والإبن
متقاربة جداً ، والبيئة التي عاش فيها الاثنان متقاربة جداً أو تكاد تكون واحدة
، بل إن عصر الجمهورية سرت عاداته ، وتقاليده في تركيا المعاصرة مثل
السرطان .

^(١) - الحلاج : وهو الحسين بن منصور الحلاج ، ويمكن أبا مغيث ، وقيل أبا عبد الله ، ولد به " البيضاء " في فارس في عام ٢٤٤ هـ / ٨٥٧ م ، ولقب بالحلاج ؛ وذلك لأنه - على أرجح الآراء - كان يخبر الناس عن ما في ضمائرهم ، وله العديد من الكتب (لم تذكر المصادر أسماء هذه الكتب ، ولا عبارة واحدة مما وحده فيها ، ويحتمل أنها تكون مراسلات صوفية) . وذكر ابن كثير أن الحلاج كان زنديقا ، يسعى لإفساد المسلمين

قتل الحلاج مصلوباً ، وبعد ذلك أحرقوا جثمانه وذلك عام ٣٠٩ هـ / ٩٢٢ م .

انظر : عبد الرازق محمد حسن بركات ، الحلاج في الشعر العربي والتركي الحديث ، رسالة ماجستير ، غير منشورة كلية الآداب ، جامعة عين شمس ، القاهرة ، ص ٤ ، ٥ ، ٢٩ .

(٢) - (٣٥٦ ص ، Siirler : C.Zarifoglu) - (2)

وفي الحقيقة أن الجيل الجديد في تركيا تربى معزولاً تماماً عن التراث القديم ، يقف أمامه كسائح غريب لا يعرف لغة البلد الذي حط به ^(١) ، وكان السبب في ذلك الانقلابات للكمالية التي عزلت تركيا عن العالم الإسلامي ، بل وعزلتها عن ماضيها بإلغاء الحروف العربية ، والاستعاضة عنها بالحروف اللاتينية . وعن الماضي العريق يقول جاهد في قصيدته " النصل - Meç " :
بينما كانت أمى ملكة مع أبى ^(٢).

مما سبق يذكر " جاهد " أن الأم ، والأب يكونا في مملكة عندما يصبح كل شيء في المملكة تحت أمرهما ، وهذه للمملكة مصدران منها لأمرهما فتجابه على الفور من قبل أبناءهم ، فـ " الأم " مما سبق نبع للحنان ، ورمز للدولة العثمانية ، وأثرها في بناء تركيا ، وتوسعاتها العالمية ، أما " الأب " فهو رمز لتركيا في عصر للجمهورية ، وما حاق بها ، لذلك تعتبر الأم بالنسبة لأب ملكة لأن عصرها عصر فتوحات ، أما الأب فعصره عصر تنازلات ، وتغيرات طرأت على تركيا لم تعهدها من قبل .

وقد عبر الشاعر الإسلامي " محمد إقبال " عن بعض معالم الرفض لما حدث في الجمهورية ، وما قام به " أتاتورك " من تغيرات جذرية فيقول :

وكما حين نادى بالجديد	قال إن المحر للعهد العهد
ما تغنى الترك ما قالوا نشيد	بل قديم الغرب سموه الجديد
نفس آخر منهم ما خفق	عالم في القلب منهم ما أنبتق
وافقوا العالم هذا الأجرام	فيه ذابوا شمعة تحت الضرم ^(٣) .

١١٦ ص - Peyami safa : Din-inkılap-ırtica, ötügen yay,İst, 1971, (١)

(٢) - (C.Zarifoglu : Şiirler , ص ٧٥)

(٣) - د.حسين مجيب المصرى : في السماء ، الترجمة المنظومة لكتاب حاويد نامه ، محمد إقبال ، القاهرة ، ١٩٧٣م ، ص ١٠٤ .

كما ذكر "جاهد" أن عهد الدولة العثمانية كان رابحاً بالفتوحات ، والأخبار
السارة بتلك التوسعات التي انتشرت شرقاً وغرباً في جميع بقاع العالم
، ويقول في أشعاره معبراً عن الأم بالأمة أو الوطن
أنجبتك ، لا بد أن تراعى الأمة

ما خنقتك لتصبح معلم الخبر الأبيض^(١).

مما سبق أبرز "جاهد" أن الأم لا تخلق الجنين في الرحم ، لأنها تأمل
فيه خيراً ، وتأمل أن يواصل مسيرتها ، ويحمل اسمها ، ويتفاخر بها
، وبأمجادها ، لذلك هي تعتبر ابنها جزء منها ، ومما سبق أبرز الأمة أي
الوطن على لسان الأم التي رمز لها بالدولة العثمانية .
كما واصل الحديث عن حنان الأم على أولادها في قصيدته "سبعة رجال
صالحين" فيقول :

أمي تصب الماء على يدينا

بني يهرب بسرعة^(٢).

وأشار "جاهد" إلى أن جميع أبناء الأم يجب أن يصغوا لكلامها جيداً
، ويطيعوا أوامرها دون جدال ، لأنها تخاف عليهم أكثر من خوفهم على
أنفسهم ، وأكثر دراية بما حدث ، وهنا دور الأم رمز لدور الدولة العثمانية
مع الولايات التابعة لها ، فالتمرد عليها كانت تؤدبه مثل الابن العاق ، وهذه
الدولة كان طعامها من البروغل الساخن ؛ أي الفتوحات المذهلة التي كانت
تترك بصمات لها بأيدي فنان ، فيقول "جاهد" في قصيدته السابقة :

تلك الفنان

في أطراف أصابعه حاملاً اللقمة

(١) - (Şermurad : مرجع سابق : (١١٠ ص))

(٢) - (C.Zarifoglu : Şiirler , (١١٢ ص))

مثل عرق ينبض

لنقسم بالله

القلب طعامه البرغل الساخن

قلت أنهض الآن

وإلا لبنى لا يحل لك ^(١).

بعد ذلك أشار "جاهد" إلى الفتوحات العثمانية ، وتحمل الجنود العثمانيون المسافات الكبيرة التي كانوا يقطعونها في الجبال متكبدين المشقة ، والهناء . وما بذلوه من أرواح في سبيل الفتوحات ، والأمجاد العظيمة ، وما زالت تركيا الحديثة ، والأتراك الآن يتغنون بالماضي ، ويكون على الأطلال ويقول "جاهد" في قصيدته "أنا مع الحياة" :
لأبد أن نذهب إلى جبالنا يا أمي

جئت مرهقاً لم أقاتل لكننى

فى أسفل قدميك مثل الجسد

نحن أيضاً فلنذهب إلى جبالنا

لا لا يكون

فلنبقى هنا يا سلطانى ^(٢).

ونذكر "جاهد" أثر الانقلابات الاتاتوركية على الحياة الثقافية التركية ، وأشار إلى استبدال الأبجدية العربية التي كانت مستخدمة في الدولة العثمانية ... إلى الحروف اللاتينية الجديدة ^(٣)، مما جعل الأتراك المعاصرين

(١) ١١٩ ص ، المرجع السابق : (C.Zarifoglu) - (1)

(٢) ١٣٩ ص ، Siirler : (C.Zarifoglu) - (2)

(٣) لمزيد من التفاصيل انظر :

طارق عبد الجليل : الحركات الإسلامية في تركيا للعاصرة ، حواد الشرق للنشر و التوزيع ، القاهرة ، ١٤٢١هـ - ٢٠٠١م ، ص

يحتاجون إلى مترجمين في بلادهم لكي يقرأوا لهم الكتابات الموجودة عن
أثار الدولة العثمانية باللغة العثمانية ، كما أشار إلى أن القبعة أصبحت فرضاً
على الأتراك ، وذلك من خلال أشعاره بكتابه " المعاشة " فيقول :
أسال ما هذا ، ولا يعرف

أقرأ الخط الذي على الرخام

كنت أتصارع مع قبعتي على رأسي

تلك الأسود كانت تعيش في

العصر القديم

أقدام حصاني

سنايل القمح بفاكهتها أصبحت ناضجة

كنت متصارعاً في الغربات

فما اشتقت قط أُمي

ولا تتحول البنت ، والسيدة في خرجي ^(١) .

كما أنعم "جاهد" النظر إلى أن الأم أوصت أبناءها بالجهاد ، والتعود
على الحياة في الجبال ، لأن الجبال كانت طريقها إلى الفتوحات ، ومن ثم
أوجدت علاقة قوية بينها ، وبين الجبال ، فكانت توصي الجبال على أولادها
المجاهدين ، فكان هؤلاء يعودوا بالنصر أو الاستشهاد في سبيل الله ، لأنه
سبب الفتوحات الإسلامية العظيمة ويقول " جاهد " في قصيدته " على مائدة
المساء - Akşam Sofrsında "

يا أُمي أنت خير الجبل

عودتينا أنت على الجبل

(١) - (C.Zarifoglu : Yaşamak ، ص ١٩) -

يا أمى أنت وصيت علينا الجبل

لنا صعدت إلى الجبل ميت بلا

أمل

عدت وأنا حي^(١).

ويقول أيضا فى قصيدته بقظة الطفل :

أيتها الأم

ولدت المنتزهات بطفلك

جعلتى مراعية سعيدة^(٢) .

وواصل "جاهد" الحديث عن الأم فى مقارنة بين الماضى والحاضر ، ورمز للماضى بـ " الغابات " ، وللحاضر بـ " الجبال الحديدية " كناية عن التكنولوجيا ، والمدن الحديثة ، وأشار إلى أن للدولة العثمانية - الأم - كانت لا ترغب فى مثل هذه الأمور إلا من صنعها فيقول فى قصيدته " أطفال الإشارة " :

الأم المرضعة فى الغابات كلما ذهبت إلى هناك

نسيت طفلها المتمد

كانت تهرب من المدن دائما

إلى جبالها الحديدية

عند النوم فى مهدى الترابى

أيامى المنيرة المترحلة بين يديا

ولا صاحب لها^(٣) .

(١) - (C.Zarifoglu : Siirler , ص ١٨٩)

(٢) - (C.Zarifoglu : نفس المرجع : ص ١٨٩)

(٣) - (C.Zarifoglu : Siirler , ص ٦٦)

وفى النهاية تحدث "جاهد" عن سقوط الدولة العثمانية ، وأبرز أن سقوط الدولة العثمانية كان خسارة كبيرة ليس للأتراك فحسب بل للعالم الإسلامى أجمع ، وبقي أسمها خالداً ، ورمز له بالتراب دليل على الأصالة ، و أوضح ذلك جلياً فى قصيدته " فى البحيرة - Gölde " فيقول :

ما كسبنا من حياتنا

نحن خسرنا أمى ، و احتوينا

دون كلمة

زرعنا الحب

أخترنا اللانهاية أعجبنا

لكن كسبنا التراب^(١).

واسترسل فى حديثه عن الخسارة التى تمخضت عن سقوط الدولة العثمانية " الأم " ، فيقول فى نفس القصيدة :

هذا صوتنا إلى البحار

يفتح الأيادى من وسطها مثل

النار

الماء لا يتكلم ، لا تجتمع

الطيور

ماذا كسبنا من حياتنا^(٢).

ونذكر "جاهد" دور الأم ، والمعاناة التى تتحملها فى حمل وإنجاب أطفالها فى قصيدة " زينب ، والفرات من بعد - Zeynep ve uzaktan firat " فيقول :

(٢٩ ص ، نفس المرجع : C.Zarifoglu) - (1)

(٢٩ ص ، نفس المرجع : C.Zarifoglu) - (2)

ما كنتم على سطح الأرض من قبل - امرأة -

التي لم تخنقكم في رحمها وهي

أمكم

الأم ليست أكتشافكم ولدتكم

(الأم لا تخنق تلد)

كيفما وجدتم هي أمكم^(١).

بعد ذلك تحدث عن علاقة الطفل بأمه ، وذكر أن الأطفال ترعاهم

الملائكة في قصيدته " الشرف - Şan " فيقول :

الكبار دون مزاج

ذاهباً إلى مدنية ، ومتقلب إلى

أخرى

الأم تنظر إلى الماء

يعلق الخوف بشعرها المنثور

لا يعرف الطفل

عندما يعض خد أمه

أو يكسر كوب ماء الورد

الملائكة مرافقة له (ترعاه)

دائماً هناك^(٢) .

وبعد أن أطلنا النظر في جيل الدولة العثمانية (الأم) ، الذي أوضح " جاهد "

أنه جيل الأصالة والقيم ، والفتوحات تنتقل بعد ذلك إلى جيل عصر

الجمهورية ، والفوارق بينه ، وبين الجيل السابق وهذا الجيل رمز له "

(1) - (C.Zarifoglu : Siirler , ص ١٦٢)

(2) - (C.Zarifoglu : قصر للرجع : ص ١٠٠)

جاهد" بـ (الأب) ، والمعروف أن عصر الجمهورية يختلف كثيراً عما سبقه لذلك استعرض " جاهد " تلك الملامح العامة تحت رمز الأب ، والمعروف أن هذا العصر كان عصر المحافظة على ما تبقى من أجزاء الدولة العثمانية ، لأنها كانت مستهدفة من جميع دول الغرب ، وذلك بحكم موقعها فكانت عرضة لكل التيارات الفكرية الوافدة ، ومن ثم نكر " شريف ماردين " أن تركيا في هذا العصر كانت تشبه السفينة التي تقبت ، ودخلها الماء بكل صنوفه حتى تغرق^(١) .

واسترسل "جاهد" معبراً عن شدة الأزمة أبان هذا العصر في قصيدته " وهكذا بدأت يقظة الطفل" فيقول :
تحير الدم تحير الدم^(٢) .

وفي المقطع السابق يشير بصراحة إلى شدة الصراع بين الأجيال فالدماء وإن كانت من نبع واحد إلا أنها اختلفت على مر الأجيال ، فالأجداد كانوا أكثر حمية من الأجيال اللاحقة لهم ، ولا سيما جيل عصر الجمهورية .
ورمز "جاهد" للأصالة في عصر الجمهورية بـ " التراب " في قصيدته " التراب " فيقول :
أبى يجثو روى

دائماً أمام نفس الحقل

ناهضاً من نفس التراب

ينحت تربته بداخلي^(٣)

(١) - Şerif Merdin : Din ve idedoji, sevinç Matbası, Ankara, 1969, ص ١٢٢ .

(٢) - (C.Zarifoglu : Şiirler , ص ٢١٦)

(٣) - (C.Zarifoglu : المرجع السابق : ص ٦٩)

كما رمز للدولة العثمانية بالشجرة ، وذكر أن الأتراك كان ينبغي أن يكونوا في عصر الجمهورية بنفس مساعي العثمانيين ، وأبرز التغيرات التي طرأت على المجتمع التركي في عهد الجمهورية ، ورمز للتغيرات والحضارات الوافدة بـ " الطيور " ، وذكر أن أطفال هذا العهد مشتتون بين التيارات الوافدة ، وهم مثل العمالقة يبنون أحلامهم على سراب ، وذكر ذلك في أشعاره فيقول :

أين أبي

كان ينبغي أن أكون عاملاً

ناهماً

كنك يجب أن أكون هكذا منذ

زمان (١) .

واسترسل في قصيدته على مائدة العشاء قوله :

كان قد أسس سفره هذا المنزل أبي الراحل

من هناك إني النافذة إلى

الطيور، والشجر

لأن الشجرة إشارة لأرواحهم "

وتولد "

إلى الأطفال المهترئين مثل

العملاق (٢)

وأبرز "جاهد" خوف الأب على أبنائه من التغيرات التي حدثت في عهد

الجمهورية (الأب) الذي كان حريصاً على أولاده ، يخاف عليهم من النزول

(١) ٦٦ ص ، نفس المرجع : (C.Zarifoglu) -

(٢) ١٤٨ ص ، للمرجع السابق : (C.Zarifoglu) -

إلى هذه المدينة ، ويخشى عليهم الحياة فيها ورمز للتغيرات التي طرأت على المجتمع التركي بالمدينة ، وعندما رحل الأب إلى المدن لاحظ أن أبنائه سيفسدون فقال دعوني أموت قبل أن يحدث ذلك ، وأعرب عن ذلك " جاهد " في قصيدته " أطفال الإشارة " فيقول :

بفوازير صعبة

قاد حصانه إلى المدينة^(١).

واسترسل أيضاً في قصيدته على مائدة العشاء قوله :

قلبي على وشك الخور

أقدامى كأنها مقطوعة بالبلطة

لا تخذعنى أمسكوا قبل أن يفسدوا أولادى

دعوني أموت هكذا " بابا " ^(٢) .

كما أشار " جاهد " إلى المهالك التى يتعرض لها الأب بـ " الثعبان " مصرحاً بذلك فى أشعاره التى اتخذها نقاباً لبث أفكاره فيقول :

انظر أمامك الطعام يفور ، ومن الممكن أن تقع فى البئر

وهو يريد أن ينصح الجيل المعاصر البعيد عن المفسد كالزنا ، والمهالك

وإلا طعامهم سيفور من الغليان ، ونكرهم بأبائهم ، وقوتهم فيقول فى قصيدته

" يقظة الطفل " :

حول رأسك عن الثعبان لكى لا يفور الطعام

حول رأسك عن الثعبان ، لا

تنس الأب أحفظه فى القلب

(١) - (٦٦ ص ، نفس المرجع : C.Zarifoglu) - (1)

(٢) - (١٥٢-١٥١ ص ، نفس المرجع : C.Zarifoglu) - (2)

الأب جبل ، وبلطة ^(١) .

واسترسل في قصيدته " ذلك الطفل – O Çocuk " فيقول :
كالسلاح

يوجد بين يدي سؤال واحد

أين أبى أين ^(٢) .

الصراع بين فكر جيل الدولة العثمانية وجيل الجمهورية :

وأشار "جاهد" إلى أن هذا الصراع دائم ، فالجيل القديم جيل الدولة العثمانية (الأم) لا تزال أمجاده خالدة ، وأثاره باقية فهو جيل عطاء ، ومحافظة على الأرض ، والقيم ، وكذلك جيل فتوحات أما جيل الأب ، والذي يمثل عهد الجمهورية على النقيض من ذلك فيقول في قصيدته " على مائدة العشاء " :

أصبح أبى حق ليس شعب ^(٣) .

الأب هنا رمز – " لتركيا " فى عهد الجمهورية ، والأب يمثل الشعب ، لأن الشعب كان بعيداً عن الإدارة آنذاك ، فيقول فى قصيدته السابقة عن صراع الأجيال :

أب ، أم ، وأي مع أي

بعد الموت ستحيا الروح والبدن عندى

أنا القاتل

كيف ، مثلما يؤمن بهذا الأب

والأم وفى الحقيقة غيرهم والمولود الصغير نصفه من الداخل بدون صوت

(١) – (C.Zarifoglu : Şiirler , ص ٢٠١)

(٢) – (C.Zarifoglu : نفس المرجع : ص ٤٨٠)

(٣) – (C.Zarifoglu : Şiirler , ص ١٥٢)

أختى الكبيرة وأنت ^(١) .

واستطرد فى حديثه عن صراع الأجيال بنفس القصيدة قائلاً :
وأنا أيضاً هل سأحيا بعد الموت؟

وروحى أيضاً هل تحيا بعد

الموت

وأنا أيضاً ، هل من الممكن أن

أحاسب بعد الموت

أنا أذاكر دروسى وأسمع كلام

كبارى ^(٢) .

و جاهد يشعر بالقلق ... لأن الأنيب فى وجهة نظر الوجوديين وحدة لا
يتجزأ مع العالم الذى يعيش فيه ^(٣) ... يتفاعل مع ما يواجهه عصره من
مسائل هى مثار للقلق فى العصر ، ومبعث الألم ، والأمل فيه . لذلك كان "
جاهد " فى صراع دائم فى أعماله لما يحدث من فوارق ، وفجوات بين
الأجيال ، تزداد تلك الفجوات من جيل إلى الجيل اللاحق له ، ومن ثم
تعرض للجيل المعاصر ، والقلق والأنخراط وراء التيارات الوافدة الذى
أصبح السمة الغالبة عليه ، وهذا كان يحدث حوله ، وينظر لماضيه ، ويتعظ
منه لمستقبله .

ونوه "جاهد" إلى أن التغريب والانحراف وانسياق الشباب وراء التقليد
الأعمى للغرب كل ذلك أثر على عدة أجيال بعد تأسيس الجمهورية ، فجعلت

(١) - (١٥٧ ص ، نفس المرجع : C.Zarifoglu) -

(٢) - (١٥٧ ص ، نفس المرجع : C.Zarifoglu) -

(٣) - محمد غنيمى هلال : النقد الأدبى الحديث ، دار النهضة ، مصر للطبع و النشر ، القاهرة ، ١٩٧٣ م ، ص ٣٤٣ .

عقولهم سوداء من جراء المعلومات ، والأفكار المدمرة التي استقوها من
التيارات الوافدة ، وعلى الرغم من ذلك فإن تلك الأجيال قلوبها بيضاء إلا
أنها أفتقدت المرشد ، ونكر ذلك في قصيدته " نحو التحرر - Özğürlüğe
doğru " فيقول :

الآن ، يغرق عدة أجيال ، للغناء الانحراف

عقلي أسود وقلبي نقطة بيضاء^(١).

وتحدث عن الأجيال المعاصرة في موضع آخر ، وأبرز أن هذه الأجيال
تعانى من الأغتراب الوجودي في المجتمع التركي المعاصر ، وأوضح ذلك
في قصيدته : " أنت تكون طائراً فلتذهب بقطار - Sen kuş dur Gider
sin bir trenle " فيقول :

يا نحن موجودون

وأما في حفلة تذكارية

وأما ليس موجودين

وأم في الحرب

لو لزم علينا أن نرى الموتى هذه المرة

أما لو أصبحت طائراً لا بد أن

نرسلك بالقطار

فالنمل المنتزه^(٢)

ب - القرية المسلمة وزيف المدينة :

(١) - محمد غنيمي هلال : النقد الأدبي الحديث ، دار النهضة ، مصر للطبع و النشر ، القاهرة ، ١٩٧٣ م ، ص ٣٤٣ .

(٢) (٢٠ ص ، نفس المرجع : C.Zarifoglu) - (٢)

لقد جاء " جاهد " من خلال مقابلاته بين القرية المسلمة وبين مدينة الغرب التي اصطبغت بها المدن الإسلامية المعاصرة إبراز الفرق الشاسع بين حضارة الإسلام وثقافة الغرب للمنحطة فيذهب إلى:

أخلاق القرية والمدينة :

شكلت الحياة في الريف منذ فجر الأدب الإنساني مضموناً لأعمال أدبية - سواء أكانت شعراً أو نثراً - عند معظم شعوب العالم ، فقد اهتم الأدب بالعلاقة العضوية بين الإنسان والأرض ... لذلك فإن الأدب الذي يتخذ من حياة الرعاة والفلاحين ، ومن مجتمع القرية الوديع مضموناً له ، لم يكن يسعى للبحث عن حياة البساطة ، والبراءة ، والنقاء فحسب ، بل ركز على حياة الإنسان في جوهرها الأصلي حتى يستطيع الصمود تحت ركام التعقيدات ، والمتاهات التي أدت إليها الحياة المدنية . ومن هنا كانت المفارقة بين حياة الريف ، و حياة الحضر قائمة بطريقة شبة مستمرة في أعمال الشعراء والأدباء الذين عالجوا حياة الرعاة والفلاحين ، فإذا كانت القرية تمثل العلاقة النقية البريئة البسيطة بين الإنسان والطبيعة ، فإن المدينة تجسد مأساة التعقيد ، والافتعال ، والاصطناع التي تجرف الإنسان دون أن يملك لنفسه موقفاً محدداً^(١).

" وخلال الأربعينيات والخمسينيات من هذا القرن نشأ تيار أدبي جديد في الأدب التركي ، أستهدف دراسة الحياة الشعبية في القرى ، والريف التركي ، من خلال دراسة مشاكل الفلاحين والقرويين ، الذين يشكلون أكثر من ٨٠ %

(١) - د. نبيل راجب : موسوعة الفكر الأدبي ، ج ٢ ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ، ١٩٨٨ م ، ص ٧٧ .

من سكان تركيا ، وكان القاضى التركى التقدّمى " محمود مقال " هو رائد هذا التيار ، لاسيما بعد أن نشر روايته الشهيرة " قريتنا " (١).

ومن ثم احتل الصراع بين القرية والمدينة حيزاً كبيراً فى أعمال " جاهد ظريف أوغلى" وأشار فى أعماله إلى الحياة الطبيعية فى القرية ، والاعتماد على إنتاج القرية فى المعيشة من ملابس ، ومأكل ... الخ ، فنذكر فى قصيدته " الماء العظيم - Büyük Su " قرية " باشهير - Başçayır " بمدينة " كشك - Köşk " التابعة لمحافظة " أيدين - Aydın " قائلاً :

وضع الأطفال أنفسهم

ووضعت الأغنام ، والأبقار البانها

، وصوفها

هكذا تطورت الفكرة

على مدى السنين (٢)

فيما سبق أشار "جاهد" إلى الحياة الطبيعية فى القرية ، فكل شيء هناك موجود ، ولا يحتاجون إلى شيء يشتري بالنقود ، فالأطفال يولدون ولادة طبيعية ، والأغنام والأبقار تمثل مصدر رزق القروى ، فمنها يأكل ، ويلبس طوال السنين . وتحدث كذلك عن الصناعات المحلية من المنتجات الطبيعية مثل الجوارب التى يصنعونها من أصواف الأغنام ، وهذه العادة ، وغيرها متوارثة من الأجداد ، فكلاهما دب فيه دبيب التلوث ، والشئ العجيب أيضاً أن القرية تنتج لنفسها وتاكل ما

(١) - د. الصغمان أحمد القطورى : بشار كمال ، الدار المصرية اللبنانية ، القاهرة ، ١٩٩٧ م ، ص ٧٥ .

(٢) - (١١) ص ، C.Zarifoglu : Siirler - (2)

تنتجه ، فلا يوجد شيء يشتري بالنقود ، هذا بالنسبة إلى القرية في الماضي
، واسترسل "جاهد" في شعره معبراً عن ذلك في نفس القصيدة بقوله :
في يده زوج جوارب من الصوف

ها هو انتهى من صنعه في ذلك

الصباح

وقيل له تفضل خذ

بينما يمد يده

نظر إليه مثل أجداده

تفوح هذه (القرية) صباحاً

تفوح رائحة الأعشاب على مختلف

أنواعها

وتفوح رائحة الجيل أيضاً

كأنها ليست تابعة لخط الخير بين الشرق والغرب

و يرعى المواهب راعي الجهل

الأمين الذي لا نعرفه (١) .

وواصل "جاهد" حديثه عن مساوي القرية من خلال أشعاره بكتابه "
المعايشة " قائلاً :

متنفسين إلى أعماقهم بالشهوة

هاجمين على المنزل موقظين الرجل

قاطعين أنوف الزانين الزناة

مرصصين في المنزل ، ومرصصين في الحقل

بلغوني كيف فعلوا بي

(١) ٤٤١ ص ، (C.Zarifoglu , Şiirler) - (1)

يا روى أنا بصحة ، وسلامة

يا أبى

أتمنى صحتك وسلامتك يا أبى (١)

وفيما سبق أشار " جاهد " إلى القرية التركية فى عهد الجمهورية ، والتي رمز له بـ " الأب " ، فكما هو معروف أن هذه الفترة كانت مليئة بالمتناقضات التي طرأت على المجتمع التركى بصفة عامة ، مما أثر على القرية ، وجعلها تتجرد عن ثوبها بثوب مصطنع تقليدى غربى .

لقد وصف " جاهد " القرية التركية من خلال رحلة صيد لعدة صيادين ، وأطال النظر على المطبخ التركى القديم التقليدى فى الأناضول ، وذكر أن هذا المطبخ يعتمد على الطرق البدائية ؛ أي يستعدون للشتاء منذ الصيف بجمع كل مستلزمات الشتاء ، وتخزينها ، وأبرز ذلك من خلال مدينة " قره نكر " وقراها ، والشواطئ الشمالية على الساحل التركى ، وذكر أن للناس الذين يعيشون هناك يصنعون الحلويات من الأسماك ، معرباً عن ذلك فى قصيدته " تفتيش ساحل - Bir Sahil Yokamsı " قائلاً :

ظهر عدة صيادين

قد انحنت رؤوسهم على أنزعهم

كانهم ينصتون إلى لسان السمك بسنانيرهم

يحلق طائر البحر بنفسه

هيا أيتها أم

(١) - (C.Zarifoglu: Yaşamak, ص ٢٧) - (1)

أنت من البر

أنا من الرمال^(١).

واسترسل "جاهد" في نفس القصيدة قائلاً :

أنت من جوال البلغور من جرس الجبن

والخبز الرقيق من المخزن ، والمكسرات الشتوية

ومن الصندوق الخشبي ، والزبيب والمكسرات الشتوية

جهزى موائد الضيوف بروائح النشا

وزنى الغسيل في طشت النحاس

في المطابخ الحجرية

بينما يصفى في الماء القوى الساخن على الحطب

أنا

فجاءة

في المياه الضحلة المجروفة على الشاطئ

سمك الكوفانة^(١)، المرتعش فوق الأحجار

[على الماء القليل على الشاطئ - فجاءة -]

ظهر عدة صيادين - أيضاً -

وأضعن أيديهم فوق أعينهم [لتفادي الشمس]

كالمنتظرين دور القدر^(٢).

كما تحدث "جاهد" عن الطبيعية الخلابة في القرية ، وجسمها في

لوحة فنية متناسقة المعالم أبرز من خلالها عالم النباتات ، والطيور ،

(1) - (C.Zarifoğlu : Şiirler , ص ٢٩٨)

(2)- C.Zarif oğlu : Şiirler , ص ٢٩٨

والجمادات ، متاملاً كيف تعيش الطيور فى الصحارى ، لذلك أوضح ملامح الطبيعة ، والكائنات الحية فى قصيدته "سمبى- Sempati " قائلاً :
الطيور تطير تطير

والناس يظنون أنهم وصلوا
يدور عالم التراب وكذلك يدور أيضاً
(الطيور) تحضر أعشاشها أمام
مناقيرها

الآبار ترفع المياه

إلى أفواه الغزلان الآتية ، والمتسللة من الصحارى
لكل نصيب

تشكل رحمة منفصلة^(١).

مما سبق أشار "جاهد" إلى الطبيعة ، وقدره الخالق - سبحانه وتعالى -
فهو الذى يرزق الطيور فى الصحارى الجرداء ، التى لا زرع فيها ، ولا
ماء ، ونكر أن الطيور تحمل بيوتها بمناقيرها ، وهذه البيوت هى أعشاش
تستكين فيها الطيور بجوار منابع المياه ، وفى المناطق الآمنة .

أبرز "جاهد" دور الطبيعة فى التعاون مع البشر بداية من المطر التى
تتجمع فى شكل سحب ، وغيوم تتجمع فى السماء مكبدة بالمياه ، والناس
ينتظرون سقوط الأمطار فيعدون الأرض ، وأشار إلى أن الشمس كلها عندما
تشرق تطهر الأرض ، وتتقى السماء ، وصرح كذلك بأن الأشجار لها فوائد
كثيرة فى الحياة ، فهذه المعالم أبرزها فى قصيدته " الشمس أنزلى والمسى
الماء - Güneş inip Suya Dokun " فيقول :

(١) - (C.Zarifoglu : Siirler ص ٢٠٠)

وقت ما ماذا كانت تلك السحب

المطلة بشفاها على الأرض

أخذ الشعلة خلف البحر

يهتز وجهي ، و يرنو إليه

الشمس أنزلى ، ألمسى الأرض

كوني شجرة مسنة جارية مستقيمة مسندة للنهر^(١).

وواصل "جاهد" الحديث عن التعاون بين الطبيعة والإنسان ، وأشار إلى أن الإنسان فى القرية يغرس البنور ، وينتظر الغيث أي هناك تعاون بين الطبيعة والإنسان ، ولهذا السبب فالقروى دائم التفكير فى أنعم المولى - عز وجل - عليه ، رافعاً رأسه أمام المنتجات المعدنية ، والصناعية المستوردة ، لأنه يعتمد على الطبيعة التى يعيش فيها ، وأبرز ذلك "جاهد" فى قصيدته " وقت الزحمة - Zahmet vakatı " فيقول :

فلتفكروا

تغرس البنور

يبدأ المطر

ذلك الوقت ارتفعت الهامة (القامة) أمام المعادن

يأخذ القروى تصرفاته ، يجلب مداوم عليها

وتتبت السنبلة من بعد قولنا الرحمة الأساس من بعد

ذلك تجسم^(٢).

كما أشار "جاهد" إلى أن الطبيعة تضيف رائحتها على البشر هناك ،

فرائحة النساء هناك تفوح أنوثة كما يفوح العسل برائحته الجميلة ، فكل تلك

(1) (C.Zarifoglu : Siirler, ص ٢٠١)

(2) (C.Zarifoglu : Siirler, ص ٢٠٢)

المعالم جسدها "جاهد" من خلال قرية "باشهير - Başçayır " فى قصيدته "
 الماء العظيم - Büyük Su " قائلاً :
 تفوح داخل خيام القرية رائحة المرأة

وتفوح رائحة العسل الصافى

نحن الآن فى مراعى النوردوز

والبطولة هنا

ولا يوجد أى شىء هنا

مقابل النقود

والآن أنزل أسفل مقدار حاجب

وهاى قرية "باشهير " التابعة لمدينة " كشك "

محافظة " أيدين "

ولنتظر لنحصى المقاهى التى تمتلك فيديو

وبمجرد ذهاب المندنيين ، والأتقياء ، والزهاد إلى صلاة العشاء

تخرج من تحت المناضد أشرطة جنسية صنعت فى

أمريكا

أو صنعت فى فرنسا أو ألمانيا وهكذا (١) .

فيما سبق أشار " جاهد " إلى ما يحدث فى هذه القرية من متناقضات ، وركز
 على الاتجاه الإسلامى ، والذي رمز له بالمتدينين ، والاتجاه التغريبى ؛ أي
 الذين يقلدون الغرب ، ويتبعون خطاه فالمتدينون يذهبون إلى المساجد
 ، والآخرين يذهبون إلى المقاهى فى أوقات الصلاة لمشاهدة الأفلام الجنسية
 ، وأراد " جاهد " أن يبرز مدى ما استشرى التغريب ، وتسله إلى القرى

(١) - (٤٤٢ - ٤٤١ م م ، Şiirler : C.Zarifoglu) - (1)

«ونكر أن جيل الأجداد ، والآباء متدينين أما الشباب متفرنجون يتهافون على كل شاردة ، وواردة من الغرب محاولين تطبيقها دون إدراك لعواقبها .

ج - المدنية الإسلامية والانحطاط الاجتماعي الأوربي :

ونزع " جاهد " إلى توضيح الفرق بين التمدن والانحطاط مبيناً أن التبعية والتقليد لن توصل إلى الرقى بل تؤدي حتماً إلى الفناء والاندثار ، ومن ثم بين أن التمسك بالعادات والتقاليد الإسلامية هو السبيل لبعث المدنية الحقيقية تلك التي نادى بها الإسلام فجعل من أمة العرب الجاهلة خير أمة أخرجت للناس وكشف كذلك عن الأضرار المتفشية في المجتمع الأوربي ومدنيته الزائفة واحتياجه للقيم الإنسانية الحقيقية .

المدينة الغربية:

كما أشار " جاهد " إلى المدينة المعاصرة بما تعج به من متناقضات ، وتيارات وافدة من الغرب فاسترسل قائلاً :

" إعلانات السينما ، البارات ، المقاهي المكتظة بدخان السجائر ، النساء العاريات ، الشباب المتعانق ، الحدائق ، المنتزهات ، الفنادق والمدارس " (١) فيما سبق لخص " جاهد " المدينة المعاصرة ، وما تموج به من متغيرات ، لذلك هو لا يرغب في حياة المدينة ، لأنه يعتبرها السبب في تشريد أرواحهم بما تحمله من ضوضاء ، وتلوث ، وبيع ، وشراء ، وصخب ، وفجور ، ومجون ، وتكس سكانى ، فاستطرد في قصيدته " هكذا بدأت يقظة الطفل " قائلاً :

الناقلات الإضرابات منخارات الإنسان

(١) - (C.Zarifoglu: Romanlar, ص ٢٧٨)

البيع ، والشراء

يلدن الطفل فجأة عند اختيار القبة

الأب كالأطفال الصائحين من

اللعب غير راغب (١).

واسترسل كذلك في أشعاره " لنا مع الحياة - Ben Derimle " قائلاً :

لم أعجب بالحياة هذا الصيف في عتلى

ناطحات السحاب من الدم (٢) .

واستطرد " جاهد " كذلك في قصيدته " سبعة رجال صالحين " قائلاً :

الزلاوية الخرسانية ، والعمارة القابعة على

التراب غير المحبوب (٣).

وواصل " جاهد " حديثه عن الفوراق بين المدينة ، والقرية في قصيدته

" إنسانية - Bir insanlık " قائلاً :

والمدينة

مرة أخرى العريان ، والناس

للتكسات كبيرة ، ومزعجة

ترعب حتى الروح التي بداخل كيس

الماء (٤).

مما سبق أشار " جاهد " إلى الضوضاء ، والازدحام في المدينة ، وذكر

أن كل ذلك يرعب الإنسان ، لأن الإنسان في بداية تكوينه يكون عبارة عن

نطفة من الماء والدم والتي أشار إليها " جاهد " بالكيس .

(1)- (C.Zarifoglu : Siirler , ص ٢٠٥)

(2)- (C.Zarifoglu : نفس المرجع : ص ١٤٢)

(3)- (C.Zarifoglu : نفس المرجع : ص ١٢٢)

(4)- (C.Zarifoglu : Siirler , ص ٣٥٠)

كما عاود "جاهد" الحديث عن المدينة في قصيدته "سنوبس - Snops" قائلاً :

تأتى بواخر المدينة المزدحمة

هاهى هناك تلك الصخور

مرعبة .. البرك ملوثة سوداء وملتصقة

ملوثة كل شيء موجود فى الماء

قد اجتثت من دنيا مدمرة^(١) .

استرسل "جاهد" الحديث عن المدينة ، وبعض مصادر التلوث فيها ، وذكر منها البرك ، والحشرات الناتجة عنها ، والبلاغات ، والمعلبات الفارغة ، وأكواز الذرة ، وما شابه ذلك من خلال كتابه " المعاشة " قائلاً :

لن يمضى كثيراً

البرك تلقى بحمها

للسواحل أصبحت

علب المعلبات

وأكواز الذرة^(٢) .

ولم يكن "جاهد" بمفرده يعانى من زحمة المدن ، وما تعج به من متناقضات معظمها لا يناسب المجتمع الإسلامى ، فقد أشار إليها معظم الأبناء المعاصرين ، ولا سيما أبناء الاتجاه الإسلامى ، ويمكن الإشارة إلى واحد منهم وهو " مصطفى مياس أوغلى " ^(٣) الذى صور المدينة المعاصرة بسوق فى قصيدته " سوق الإثم - Günah çarşısı " قائلاً :

(١) (٤٥٤ ص ، C.Zarifoglu : Siirler)

(٢) (٤٣٨ ص ، C.Zarifoglu : Siirler)

(٣) - مصطفى مياس أوغلى : هو شاعر وروائي تركي معاصر ، ولد في قيصريّة سنة ١٩٦٤م - ١٣٦٦هـ ، وتخرج في كلية الآداب سنة ١٣٩٣هـ - ١٩٧٣م ، بدأ كتابة الشعر منذ سنة ١٩٧٤م ، وله العديد من النواوين والأعمال الأدبية الأخرى منها ديوان أسماه " دعوة حالة - Rüya Çağrısı " ، وديوانه " أسطورة المحرّة - Hircrat Destanı " ، ومسرحياته " مياه الأمل - Umut suları " ، ومن رواياته " الأيام المنقودة - kaybolmuş günler " ، ومنحنى الطريق - Dönemeç ، والموت الجميل - Güzel ölüm ، حكاية عشق - Bir aşık serüveni " ومن كتبه " النقايد الأدبية Edebiyat Gelenegi- " ، ومهاجر - Muhacir " ، وكتب في العديد من المجالات مثل " الأدب التركي ، البثرة ، حصار ، القلعة ، ما وراء ، والعصر الجديد " ، انظر :

- صبرى توفيق همام : المرجع السابق ، ص ١-٢٠ .

عندما تدخل السوق ، أغمض عينيك

لأنك ستشاهد الناس عرايا

مجربين

وستجد نفسك أمام واجهات

الفتريئات مجنوباً بالأضواء

من الوجوه المكشوفة والأجسام

العارية

ونداء الشهوة يدعو للمغصية

وكم من تلفظ ، وأيمان ماجنة

والفاظ ملفقة مدنسة ، ومظاهر

مزيفة

شيء يصيب بالذهول⁽¹⁾.

و" مصطفى مياس أوغلي " مما سبق يجسد صورة السوق ، وما يوجد فيه من أشياء متناقضة مثل كثرة الحركة ، والكلام ، واللغو الكثير في الإيمان ، وتلك الصورة ليست هي المقصودة بل أراد أن يبرز ما يروج به المجتمع التركي من تلاطمات ومتناقضات تبعث على الحيرة والقلق .

كما أشار "جاهد" إلى نفس الموضوع في لوحة فنية مماثلة في أشعاره بقصيدته " نظرات السيدة الفاترة - Ilık Kocaman bakışlar " فيقول :

هل أستطيع أن أتي أمكن

الشوارع ثرثرة رطانات

البلاطات العدو الفتريئات الماجنة تجاه الطريق

أنتى يا ترى

(1) (Mustafa Miyasoglu : Bir Gülü Andıkça, B-2,Otügen yayınlar, İst, 1997, ص 1)

و أضع أمام عيني مناجل الوجوه الغربية^(١).
كما تحدث عن الموضوع " إسماعيل قيل أوغلي " في كتابه " الأدب
والذنب - Edebiyat ve suç " فيقول :

"أتضايق كثيراً ، أرتجف حتى الرعب - من هذه الزحمة^(٢).
كما أشار "جاهد" إلى التلوث الذي دب في سماء المدينة المعاصرة
والفرق بينها، وبين القرية والمدينة القديمة فيقول : " المدينة تشرق عليها
الشمس ، ولكنها لا ترى من شدة التلوث ، وإن تسلك أضواءها من بين
الغيوم ترى إلى عيوننا شذرات " ^(٣).

حنين المدينة إلى الماضي :

كما أشار "جاهد" إلى أن المدينة المعاصرة تحن إلى ما كانت عليه في
الماضي من صفاء ، ونقاء ، وطبيعية جميلة ، ورمز لذلك بعصر شيخه و
أستاذه " نجيب فاضل " وشيخه " عبد الحكيم أرواسي - Abdülhakim
Arvasi " ^(٤) ، وهو يمثل عصر الدولة العثمانية ، وما كانت عليه من
أمجاد فرمز لها بـ " الخليج " فيقول في قصيدته " إنسانيتك تسمو وتدنو -
Altı
üstü insanlığın :

الخليج يخرج لسانه المزبوج من فمه

(1) (C.Zarifoglu : Şiirler, ص ٤٤٧)

(2) İsmail kılıçoğlu : Edebiyat ve suç, Akabe yay, İst, 1988, ص ٨٩

(3) C.Zarifoglu : Yaşamak, ص ١٤٢

(٤) الشيخ عبدالحكيم أرواسي - Abdülhakim Arvasi: ولد أرواسي في قرية "أرواس Arvas" جنوب شرق فان -
Van ، استقر في استانبول ردهاً من الزمن ، وتنقل فيها بين العديد من المساجد مثل أبو أيوب الأنصاري .. الخ . وكان يلقى فيها
الدروس ، وظل أربعين عاماً من علماء الوعظ والإرشاد. أصابه ظلم أتاتورك ، فاعتقل فترة من حياته ، وتوفي بعيداً عن قريته أو
مسقط رأسه ودفن في انقرة بقريته ، باغوم - Baglum . انظر :

(Necip Fazil:Son Devrin Dın Mazlumlari, B-8,İst, 1980, S.319-335).

لكن نفس الخليج

حضرة عبد الحكيم

تحت قدمه وأمام نظره

في عهده

كان ماء برلق

أخذوه ، ونقلوه

قذفوا عمامته على الأرض

، ولطموها بالقدم

للخليج

ذلك الماء البرلق

نقى ، استفرغ السم (١)

الاكتظاظ السكاني من خلال أعمال "جاهد" :

كما أطل "جاهد" للنظر على المدينة المعاصرة ، وما تعانيه من

اكتظاظ سكاني فيقول :

(العائلة الكبيرة من أهم الضمانات لتكوين قوى اجتماعية ، والتصدي

للاستعمار ، والتعود على الاستهلاك ، ومقاومة الفساد) (٢).

وأشار إلى كثافة عدد السكان ، وما نجم عنه من ارتفاع المباني ، والأبراج

التي تحجب الشمس عن الأرض فيقول : " الشمس ليست غير موجودة

، ولكن محجوب أمامها فقط " (٣).

(1)- (C.Zarifoglu : Şiirler , ص ٤١٣)

(2)- C.Zarifoglu : Bir değirmendir , ص ٢٨

(3)- C.Zarifoglu : Yaşamak , ص ١٤٢

واسترسل الحديث عن الأزمة السكانية ، وضيق مساحات شقق العمارات
التي ربما أنها لا تسمح لمعيشة وإيواء الأسرة التي يزداد عدد سكانها فيقول :
والبيوت التي أسست على طراز حديث في المدن الكبرى ، والمراكز ، وشقق
هذه العمارات صغيرة جداً ، ورغم صغرها مليئة بأشياء أخرى بشكل لا
يتناسب مع معيشة الأسرة بها ، والتي يزداد عدد أفرادها ، وتلك الأشياء التي
تأويها الشقق تبدو كأنها هي التي تسكن في البيوت ، وليس الناس^(١).
كما أنعم " جاهد " النظر في الاكتظاظ السكاني في قصيدته " الظهور
من بُعد - Ağartı " فيقول

بصفق الأباء

عاكفون على التبغ

عاكفون على الخبز

عاكفون على القبر^(٢).

وفي النهاية أشار " جاهد " إلى أن المدينة المعاصرة مليئة بالأضواء التي
مثل المردة حتى تكاد تكون مدينة للمردة ، والشياطين ، ورمز إلى الجيل
المعاصر بـ " يا ولدي " ، «أراد أن يثني الجيل المعاصر في تركيا عن
الانبهار بتلك الأضواء ، والعودة إلى القيم الإسلامية الحميدة ، فيقول في
قصيدته " سبعة رجال صالحين " :

الشعلة لأزمة للمدني

هذه التفتة مثل المردة للمدينة

(1) C.Zarifoglu : Bir değirmendir , ص ٢٧

(2) (C.Zarifoglu : Şiirler , ص ٧٩)

يجب أن تنزل فوراً يا ولدى^(١).

مما سبق أشار "جاهد" بالمدينة إلى الأوضاع الاجتماعية الوافدة على المجتمع التركي المعاصر ، كالتغريب ، والتيارات المغايرة للإسلام .

ويلخص "جاهد" الواقع الذي لا يتناسب مع الروح الإسلامية التركية ، والذي ساد المدينة فيقول :
نوم خنزير ، ويقظة بهلولان

وبطن واحد ، حوى الليل

والنهار^(٢).

د- المرأة المسلمة والمرأة الأوروبية :

تعرض "جاهد" إلى قضية الحجاب والسفور ، وشرف المرأة المسلمة ومكانتها في المجتمع وآثارها في بناء الأسرة المسلمة ومثيلاتها في أوروبا حيث التبرج والعهر والانحطاط المقنع تحت رداء الحرية الزائف ، الذي لا يبرح أن تكشف عوراته عين الفضيلة التي تتحلّى بها الأخلاق والمبادئ الإسلامية التي حررت المرأة من غرائزها والعادات المنحطة التي حاقت بها في عصور الهمجية .

كما أشار إلى نموذج من النساء المحافظات في الشرق في قصيدته " الماء العظيم - Büyük Su " قائلاً :

في الرياح

السيدات

(1)- (C.Zarifoglu : Siirler , ص ١١٦)

(2)- (C.Zarifoglu : Yedi Güzel Adam, Edebiat dergisi yayınlar, Ankara, 1973, ص ٨)

عندما تتقلب أطراف ملابسهم ذات الطبقات

على الراية المقابلة

الحشائش النفسية

هذه الصورة

في الظاهر

غريبة على الغرب

الذى بيده الكرباج ، والعصا

ويخيل لك أنه يمر من بعد (١) .

وأشار "جاهد" إلى الغرب بـ "المرأة زينب" ، ورمز للنوايا الخبيثة
والغزو الثقافي الغربى بـ "الثعبان" أما النوايا الأخرى التى يتظاهر بها
رمز لها بـ "الحمام" فى قصيدته "على مائدة العشاء - Akşam
sofrasında " قائلاً :

أيتها المرأة زينب .. يا امرأة

طريقك مغاير .. طريقك بعيد فى أحد ثدييك

رأس ثعبان

وفى الآخر فرخ حمام (٢) .

وفى النهاية طرح "جاهد" الحل الذى ينبغى أن يفعله الشرق لحل
لزماته من خلال قصيدته "لزوجات الأبيض - Beyaz Camlar " قائلاً :
شكايتى من عبنى

فأحياناً انفصلت عن الآيات

وأحياناً أتيت إليك ..

(١) - (C.Zarifoglu) : Siirler ، ص ٤١ (1)

(2) - (C.Zarifoglu) : Siirler ، ص ١٦٩ (2)

ولكن عاد حزنى ..

فرأيت أنك شغلتي عيني^(١).

أوجد "جاهد" من الأشعار السابقة الحل ، وهو التمسك بكتاب الله ، والإيمان بالآخرة ، والتجرد عن لذائذ الدنيا ، والتبعية المفرطة للغرب ، والتمسك بالحضارة الإسلامية ، والجوانب المفيدة من الحضارة الغربية .

القرية والمدينة وبعض الفوارق بينهما :

عقد "جاهد" مقارنة بين حياة للقرية والمدينة من خلال فتاة .. هذه الفتاة عندما تفتح قميصها فى القرية تجوب الشمس أجزاء جسمها ، أما فى المدينة عندما يفتح شاب قميصه فتطمس الظلمة أجزاء جسمه ، ويجد كذلك العقارب ، والحشرات تتجول على جسمه من الظلمة الحالكة بين الأبراج ، وناطحات السحاب التى تحجب جمال الطبيعية ، وكذلك عوالم السيارات ، ولأدى التكنولوجيا الحديثة التى لوثت معالم المدينة ، فاستطرد الحديث فى قصيدته " زينب - Zeynep " فيقول :

على الجبل فتاة شابة

فتحت قميصها للشمس

تجولت شفة غليظة والشمس

على بشرتها ذات الوشم ذات الشعيرات الرقيقة^(٢).

لما عن المدينة فيقول :

فى المدينة شاب

(1)- C.Zarifoglu : Siirler , ص ٢٨٧

(2)- (C.Zarifoglu : Siirler , ص ١٦٤)

تجولت والشمس وشفة غليظة

على بشرته المبقعة ذات الشعيرات الرقيقة^(١).

وقد نكر "جاهد" أن (الحياة في المدينة مثل الكابوس ، أما في القرية يجد كل من الرجل ، والمرأة أنفسهما تحت حماية الطبيعة .. التي تظل القرويين ويحتمون بها. فالقاطنون في المدينة مضطرون إلى تحمل شتى صنوف ضوضاء الحياة المزعجة)^(٢).

هـ - البيئة الإسلامية والبيئة الغربية :

يبدو أن ثقافة " جاهد ظريف " لم تتوقف عند الإحاطة الكاملة بعادات وتقاليد الشرق والغرب فحسب بل تخطت ذلك إلى سمات وخصائص البيئة بالمعنى الواسع لهذا المصطلح . وقد تعرض للنقد والتحليل والموازنة بين البيئة الأخلاقية والاجتماعية والاقتصادية والطبيعية وبين البيئة الغربية، فتناول أخلاق الفارس المسلم التي إكتسبها من بيئته العربية حيث المتقافات والمصاولات التي حث الإسلام على تعلمها " .. علموا أولادكم السباحة والرماية وركوب الخيل "^(٣) وبين المسابقات الأوربية التي قتلت في المرء أخلاقياته حيث ألعاب القمار وغيرها من المنافسات التي تغرس في القلب الضغينة والحقد بين المتنافسين . وتناول كذلك محاولة إفساد الغرب لكل جهود المسلمين الإحصائية التي تمكنهم من إصلاح بنيتهم العمرانية . وتعرض إلى إيجابيات البيئة الإسلامية وحث الإسلام على المحافظة عليها باعتبارها هبة من الله لا ينبغي على من آمن به إفسادها . مولزناً بين ذلك

(١) - ١٦٤ ص ، نفس المرجع : C.Zarifoglu - (1)

(2) - ٦٠ ص ، C.Zarifoglu : Yasamak - (2)

(٣) - قول مأثور عن سيدنا " عمر بن الخطاب " رضي الله عنه وأرضاه .

وبين ما تمخضت عنه علوم الغرب من صناعات ومفاعلات ونفايات أدت إلى إفساد البيئة الإنسانية .

ثم تطرق إلى مفهوم السعادة الكامن في تعليم الإسلام ونظيره في الثقافة الأوربية حيث اللذة والشهوة والإسراف الحيوانى والذي دفع العديد من دعاة هذه الأخلاق إلى الانتحار هرباً مما صنعتهم أيديهم .

كما واصل " جاهد " الحديث عن الصراع بين الشرق والغرب مبرزاً أثر التكنولوجيا الغربية في الشرق ، بل وتحكمها فيه ، وذلك لاعتماده عليها قتلًا للشرق ، والعالم الإسلامى أجمع - هل أنتم مستعدون لمقابلة العدو في ساحته ، وبأسلحته ، أن لم تكونوا مستعدين فجربوا طرقاً أخرى ، ولا تياسوا ، وتترأخوا ، وتستسلموا ، فإن مصارعة المراتب ، على سبيل المثال قد جهزها العدو، وغير جوهر هذه الرياضة التى تقبل عليها أمم الشرق ، وخاصة الأتراك ، و اعزوا ذلك إلى أنها رياضة الجدد ، و لا غرابة في ذلك ، فهي ثلاثم طبائعهم ، التى تميل إلى التحمل ، والقوة ، والجلد فقد أقاموا إمبراطوريات ، وكانوا يفضلون المصارعة فى الوديان ، وليس فى الصالات الصغيرة ، فكانوا يفضلون المصارعة تحت قبة السماء محروقين بحرارة الشمس ، ومبتلين بمياه المطر ؛ أي هذه طبيعة مصارعهم ، ولكن العدو عندما صارت الكلمة له ، استدرج الإنسان إلى المكان المغلق ثم هدم قاعدة الإلتزام بالسترة من الركبة إلى البطن ، وبدلاً من السروال ، والواقى الجدى الذى كان يرتديه المتصارعون ، لبسوا مايوهات رقيقة ، وقربوا المشاهدين من اللاعبين ، وكان المشاهدون معظمهم من السيدات (1) .

مما سبق أشار " جاهد " إلى الفرق بين الشرق ، والغرب فى أساليب المصارعة ، وهو يرمز إلى سياسة الصدق فى الشرق ، وسياسة المكر

(1)- C.Zarifoglu : Bir degirmendir , ص ٦٦ - ٦٥

والدهاء ، والاستدراج فى الغرب ، فالمصارعة ما هى إلا ستارة يبيث من خلفها أفكاره ، ولم يقتصر على الصراع بصفة عامة ، بل أجرى مقارنة بين تركيا العثمانية ، وتركيا الحديثة وما طرأ عليها من تغيرات ؛ فتركيا المعاصرة اعترتها بعض التغيرات لأن معظم أجهزة الإعلام مسخرة لبث الانحلال الخلقى ، ليس ذلك فحسب ، فهناك قضية المرأة التى صار من حقها بحكم القانون أن تتصرف فى نفسها كما تشاء ، وأن تتزوج من ترغب فيه ، حتى لو كان كتابياً ، كما تطالب بحق الإجهاض ^(١) ... وإن كانت هذه العادات بدأت تدب فى جميع بلدان الشرق لكنها لا تأخذ شكلاً شرعياً من قبل الدولة ، وإن حدثت فى الخفاء ؛ أي ليست بشكل مشروع مثل تركيا دار الخلافة العثمانية ، وحامية حمى الإسلام.

كما أشار "جاهد" إلى تدخل الغرب فى إحصائيات الشرق ، وإفساد تلك الإحصائيات عن طريق تقديم الهدايا للقائمين على معاهد الإحصائيات ، والمتخصصين فى إعداد إحصائيات الشرق ، وذلك بتزوير الخرائط ، والافتراضات التى من المفترض أن تكون فى يد غيرهم أكثر منهم ^(٢).

وشبه "جاهد" ما يسوقه الغرب إلى الشرق بالماء الجارى الذى يجلب معه الرواسب التى تعكر صفوه ، مما جعل الأسماك الكبيرة لا تستسيغ هذه المياه ، لذلك تفضل البقاء فى مكانها بين الصخور ، كما أشار إلى أدوات الحرب فى الماضى ، وأوضح كل هذه المعانى فى قصيدته " أطفال الإشارة - İşaret Çocukları " قائلاً :

جلب للزمان الحزن إلى المياه

وفى خاطرى الصخور التى نامت فيها الأسماك القديمة

(1) Dr. Mehmed Doğan : Dil-kültür yabancılaşma , Birlik , yaylar , Ankara, 1984, ص ٦

(2) C.Zarifoglu : Bir değirmendir , ص ٥٥

وقد برّيت فى أيدى المحاربين
وأضحت فى شكل البلطة ، والمزرق .. (١) .
كما أشار " جاهد " إلى ما خلفه الغرب من عوادم ، ومخلفات للصناعات
الكيميائية ، والأسلحة ، والآلات الحديثة التى عكّرت صفو الطبيعة ، وذلك
بالرموز ، والألغاز فى قصيدته " السفينة الحجرية - Taş gemi " التى تشبه
الأسطورة ، قائلاً :
ياخذ دون حيرة

ما تأتى به الأيام ،

والليالى...

وكل المستقبل

وإلى كل الآتين

تتأدى من الآن ، وتستولى

على كل ما يوجد

وكل ما يُسكب من الكرة

الأرضية. (2)

وفيما سبق أشار " جاهد " إلى الغزو الثقافى من الغرب إلى الشرق بالسفينة
الحجرية ، وهذا الغزو مستمر ليلاً ونهاراً ، وحاضراً ومستقبلاً ، وأبرز ذلك
من خلال روايته " أصوات الحرب " قائلاً :

كل صباح كومات للسحاب التى هى كالنّاج فوق قمم الجبال التى أسفل
ها هو والدى

يدخل يدخل إلى ساحة الجامع (3) .

(1)- (C.Zarifoglu : Siirler , ص ٦٦)

(2)- (C.Zarifoglu : Siirler , ص ٢١)

(3)- (C.Zarifoglu : Savaş Ritimleri , ص ١٧)

أبرز "جاهد" في الأبيات السابقة أثر الأبخنة والعوام وملوثات البيئة الأخرى من خلال رؤية والده هذه السحب أثناء ذهابه لصلاة الفجر ، ففي أثناء ذلك الوقت تظهر السحب ، وما يعلق بها من رواسب بوضوح ..

وقد ذكر "أرنولد توينبي" أن مشكلة الحضارة الغربية كمسألة الحضارات السابقة في التردى إلى عبادة وثن من صنع المجتمع ، إنها تالية الدولة السائدة الآن بين أربعة أخماس العالم .. وتالية اليوم أشد إرهاباً لأنه تدعمه أيديولوجيات ، و تمكن له التكنولوجيا الحديثة سواء بسواء فى وسائل الإعلام أو غيرها ، بالإضافة إلى ذلك تعد غيرها شعوباً بربرية ، ولا زال الفراغ الروحي مستبداً بالنفوس فى الغرب ^(١). ولقد بنيت الحضارة الغربية على تراث الحضارة الإسلامية ، حيث جاس الغربيون أرض الإسلام ، ودرسوا فى الجامعات ، والمكتبات الإسلامية ^(٢) . ورغم ذلك افترخوا على المسلمين ، فالاحتلال الغربى لا يُعرَف عند الدول التى احتلها إلا بالعصا ، والكرباج من قبل أعوان الغرب من الحكام ، والباشاوات ، والأعيان الذين كانوا يذهبون ، ويسرقون لأنفسهم ، وللغرب ، ومن ثم أشار " جاهد " إلى ذلك الظلم بالقيد الحديدى الذى يخلق الإنسان ، ولا يستطيع أن يتخلص منه ، وهذا القيد لا يشل حركة الإنسان فحسب ، بل يقضى على كل معالم الجمال فى الطبيعة ، ويجعل الشرابين تدق ، والأطفال تتكوم على بعضها من الخوف ، وقد عبر عن ذلك "جاهد" فى قصيدته " نحو الحرية -

Özgürlüğe doğru" قائلاً :

^(١) - مصطفى حلمى : الإسلام و المذاهب الفلسفية المعاصرة ، دار الدعوة ، ط ، القاهرة ، ١٩٧٧م ، ص ١١

^(٢) - عبد الحميد أبو سلمان : قضية التنهية فى الفكر الإسلامى ، المعهد العالى للفكر الإسلامى ، دار المعرفة ، (٤) ، الكويت ، ١٤٠٩هـ - ١٩٨٩م ، ص ١٣ .

يتركنى للمصائب من خلفه

خارت حيلتى تتحلل بناء جسمى

قيد فولاذى متوتر نحيف فى صدرى

ضاغط على جلدى إلى الداخل

تصرخ طيور اللقلق تبكى و تبكى الحوائط

الفنون المنسقة المنظمة الظماً كأنها

ستتشقق

الطفل يتكوم والقلب فوق القلب

وشريان أباً يدق ونبضى المنزوع^(١).

ولقد أثبتت التجارب السابقة أن الحضارة الغربية لا تصلح كلها للتطبيق فى
عالمنا العربى ، ولا عالمنا الإسلامى^(٢).

كما رمز "جاهد" للغرب بـ "البلياتشو" ، الذى دمرت أصابعه كل شيء
امتدت إليه ، فاسترسل فى قصيدته " النصل - Meç - قائلاً :

يحمل البلياتشو الذى يقف داخل الحياة

أصابع رقيقة دون عدد

أصابع المدارس

أصابع الأوقاف

أصابع السلام

إلى كرسي الإعدام

بمشاعل خفية إلى المنضدة^(٣).

(١) (٢٨٨ ص ، C.Zarifoglu : Siirler)

(٢) د. فتحية النراوى ، و د. محمد نصر منها : تطور الفكر السياسى فى الإسلام ، ج ٢ ، دار المعارف ، القاهرة ، ١٩٧٤ م ، ص ٣٢٦ .

(٣) (٧٥ ص ، C.Zarifoglu : Siirler)

فيما سبق يشير "جاهد" إلى تدخل الغرب في كل شيء عن طريق الغزو الثقافي ، وعن طريق السياسة ، والتبعية ، والتقليد الأعمى الذي استدرج الإنسان الشرقي إلى كراسي الإعدام الغربية ، ويقصد بذلك رواسب الحضارة الغربية ؛ أي الجانب السلبي من الحضارة التي طرحها الغرب ، وأرسلها إلى الشرق ليدهمه بها .

وأشار "جاهد" إلى معاناة الأجيال الحديثة ، وذكر أن هذه المعاناة ، وطابع السرعة أودى بهم إلى الانحراف عن الطرق المستقيمة ، وذلك لعدم وجود رعاية كاملة من الأسرة ، مما أدى إلى وقوع هذه الأجيال في فخ الغزو الثقافي الغربي ، فاستشرى الفساد بينهم مثل المرض المعدى وبرز ذلك جلياً في المجتمعات المعاصرة ولا سيما في المجتمع التركي المعاصر وذكر في قصيدته " استانبول^(١) - İstanbul " فيقول :

السيد القاتل

والص على الناصية

غير المحق ، محق ،

ورأس البلية ، مخفى ..

(١) - وللمدينة استانبول هبتها الخاص بها وتاريخها الخالد الذي قلما نجد له مثيلاً ؛ فالمدينة تحتل موقعاً فريداً بين مدن العالم ، .. فهي عند ملتقى القارتين ؛ آسيا للتيمة بخلفاتها ، وروحانياتها .. وأوروبا الفنية .. بمحوتها .. وعنفوانها .. تحيط بها البحار من ثلاث جهات ؛ فحبتها الطبيعة بحمال الأرض ، وعصويتها .. ونباعت الحضرة ونضارتها .. وحردة المناخ .. أنعم عليها الخالق بكل أسباب القوة والتمتع ، فالتسطينية قديماً ميناء القرن الذهبي ؛ وكانت وما زالت مركزاً عظيماً للتجارة ، والصناعة ، والفنون فقد عليها للتاجر من كل فج عميق .. برأ وبمرا .. وتعلو ربواتها أحراس الكنائس ، وأهله للأذان مسرح مفتوح لكل أنواع الفنون ، تكتظ بأجل ما أبدعه الإنسان على مر العصور .. مزج فريد بين إبداع الخالق واستلهم للعقول .. مدينة تتداخل فيها الأجناس ، والأعراق ، تتفاعل فيها الإسهامات البشرية ، وتنصهر في بوتقتها كل الثقافات أدرك الغزاة ، والفاتحون منذ القدم أهمية المدينة ، وعظورة الموقع .. فحاصروها .. أحاطوا بها أرادوا الاستيلاء عليها ، مرات ، ومرات .. فتعالت عليهم ، بمناعة موقعها ، وقوة حصونها انظر : د . الصفصاف أحمد للرسي : استانبول ، عبر التاريخ .. روعة الحضارة ، دار الآفاق العربية ، القاهرة ، ١٤١٩ -

وأين وجه الشمس منذ أمد بعيد ^(١).

كما خاطب "جاهد" شباب المسلمين ؛ وذلك لأن هؤلاء الشباب هم غد العالم الإسلامى المشرق ، ومستقبله البهيج ، فأراد أن يصنع منهم رجالاً يتحملون أزمات الحياة ، ويتغلبون على كل شاردة وواردة تعوق طريقهم نحو التقدم فنكر فى قصيدته " القدر - Kader " :

الشدائد

ما زالت طفل

لو تمد يدك

لو تلمس ، ما ضاع الخيال

كبرت حتى الأكانيب ، المأزق ^(٢).

كما أشار إلى التقليد الأعمى للغرب ، والانسياق ورائه فى قصيدته " الحرفة السابقة " قائلاً :

يقبض على من جديد وأتلو

والزجاج يقطع صدرى

وقد علقت على رقبتى كرداناً زمردياً
وما زلت شرقياً أنا ^(٣).

وفى الحقيقة إن العالم يعيش مرحلة اليوم من أشد المراحل دقة ، وشابكاً ، ومن أهمها تنوعاً فى أساليب الحرب التى تشن عليه ، ولا سيما فى هذين القرنين الأخيرين من الزمان ، الذى بلغ فيهما أعداء الإسلام غاية ما يحلمون به من قوة ، وبلغ فيها العالم الإسلامى غاية ما يمكن أن يصل إليه من تفكك

(1) - (C.Zarifoglu : Siirler , ص ٤٨٥)

(2) - (C.Zarifoglu : Siirler , ص ٤٥٢)

(3) - (C.Zarifoglu : Siirler , ص ٨٣)

وانقسام .. لقد عاش العالم الإسلامى هذين القرنين يواجه من التحدى أشكالاً ، وفنوناً .. للغزو الفكرى ، والاستشراق ، والتبشير ، فى شكل حماية أو وصاية أو انتداب^(١).

الجوانب السلبية فى القرية من خلال أعمال " جاهد " :
كما أشار " جاهد " إلى بعض الجوانب السلبية فى القرية ، وذكر منها الجلوس على المقاهى ، وتجانب أطراف الحديث بالنميمة ، وكذلك المشاكل التى تحدث بسبب النار ، وسفك دماء الأبرياء ، وكثرة القيل والقال التى تترتب عليها هذه الأحداث ، وكذلك أحداث الزنا التى بسببها ينال الزانى جزاءه بقطع أنفه ، وكل هذه الحوارات تحدث إما فى الطرق بالجلوس على المقاهى أو فى الحقول ، وأبرز " جاهد " ذلك جيداً من خلال أشعاره بكتاب " المعاشة " ، فيقول :

الجالسون متكونون ناظرون باشمئزاز - مشمئزون على مقهى القرية
(متبارون الكلام خلصة من منضدة إلى منضدة)

فى الطرقات الضيقة فى الحقول الحجرية
مؤسسون المخبأ بالرأس ، والروح ، والخلجان - يعنى بكل جهودهم -
مخرجون الحرص من أجسادهم
تجاه أجسادهم للملطقة الأنفاس الأخيرة
الدم المنثور على التراب بغزارة سائل من الجروح
وفى القرية شوشرة على القاتل ، والمقتول^(٢).

(١) - د. على عبد الحليم محمود : الغزو الثقافي ، ص ٧ .

(٢) (٢٧ ص ، Yasamak : C.Zarifoglu) - (2)

أوضح "جاهد" أهم الفوارق بين القرية في الماضي والحاضر ، وركز على العادات والتقاليد الوافدة من الغرب التي لم تعدها المجتمعات الشرقية منذ قديم الزمن ، مثل الذهاب إلى الكوافير ، وتصفيف الشعر بيد رجال أجانب ، وكذلك الاغتراب الديني في القرية ، وقلة عدد المصلين من الشباب ، وأبرز ذلك في قصيدته " في أكتوبر ١٣٧٨ هـ - ١٩٥٨ - Ekiminde "ويقول :

الآن يتحول فم القرية

إلى غريب صف البيت شعره

الآن حتى المساجد في القرية تصبح في غربة (١) .

ومما سبق رمز "جاهد" بالقرية إلى تركيا ، وما تعج به من متناقضات الآن ، فالمجتمع التركي في غربة دينية ، لأن المساجد لا يوجد بها إلا المسنين ، ويشير "جاهد" إلى أن التركي المتدين يشعر بالغربة في وطنه لما يحدث من غزو فكري ، وتقليد للغرب .. وقد ذكر " عصمت أوزال " أن سبب الاغتراب في المجتمع التركي المعاصر يرجع إلى اغتراب الروح عن العالم الذي تعيش فيه ، وذلك لانفصال ، وبعد الإنسان عن أفكاره ، ومعتقداته الحقيقة ، وكذلك تأثره بفقدان جذوره الثقافية التي كان يستلهم منها قيمه ، مما يجعله دائماً يصبو إلى الماضي ، ويحن إليه ، وبرز ذلك في الاغتراب (٢) . كما أشار "جاهد" إلى أن ظاهرة التلوث ليست قاصرة على بلد بعينه ، ولا مدينة محددة بل إن كل بلدان العالم تتعرض للتلوث .. ونكر أنه عندما سافر إلى أوروبا زار كل بلدان العالم مثل " بتياتريست - Biatritz " ، وأشار إلى

(١) - (C.Zarlıfoğlu : Şiirler, ص ٢١٥)

(٢) - İsmet Özel üç mesele : Teknik-medeniyet-yabancılaşma.B2, Dergah yay,İst , ٧٦-٧٧ ص ص ١٩٨٤,

أنه رأى سواحلها ملوثة بالمازوت رغم أشكالها الجميلة المزخرفة ، ولكنها
غير جذابة لأن المازوت أفسد معالمها ، والشاحنات لوثتها من تفريغ بقاياها
التي كان يجتنبها الماء المتدفق^(١).

٧٠ من C.Zarifoglu : Yaşamak - (1)

الفصل الثالث

القضايا الفكرية

في

أدب جاهد ظريف أوغلي

الفصل الثالث

القضايا الفكرية فى أدب جاهد ظريف أوغلى

تمهيد:

من العسير فى الأدب المعاصر أن نجد كاتباً ينادى بجانبه عن السياسة ،وأعتقد أننا لا نجانب الصواب عندما نقول أن اتجاه الأدب للأدب قد أنزوى أو تلاشى فى حياتنا للمعاصرة . وإذا نظرنا إلى الأدب التركى منذ مطلع القرن العشرين سوف نجده قد أصطبغ بالسياسة ، وأصبحت قضاياها هى الشغل الشاغل الأول للأدباء على اختلاف نوازعهم واتجاهاتهم . ولا يختلف "جاهد" عن معاصريه سواء فى اهتمامه بقضايا الحكم فى تركيا أعنى سياسة تركيا الداخلية ، والصراعات الدولية التى تمثل السياسة العالمية ، وقد أشرنا عند حديثنا عن مؤلفاته ووجهته الأدبية فى الفصل الثانى والثالث من الباب الأول عن اهتمامه بالسياسة ، ونحن هنا سوف نتناولها بشىء من الإيضاح والتفسير ، وذلك للتعرف على موقفه تجاه تلك القضايا عن طريق تحليلنا لآرائه التى تضمنها أدبه .

١ - السياسة التركية العلمانية :

لقد بينا فى الصفحات السابقة مدى تأثير "جاهد" بالاتجاه الإسلامى المحافظ فى تركيا ، وأوضحنا أيضاً مدى قوة وازعه الدينى النابع من تنشئته ، وتربيته ، الأمر الذى يفسر موقفه النقدى تجاه علمانية تركيا الحديثة . وتتبنى أبحاثه عن مدى كراهيته للجانب السياسى من الانقلابات الكمالية ، التى ترتب عليها انزواء تركيا تحت مظلة الغرب ، وتخليها عن رسالتها النليدة التى طلعت بها منذ ظهور حضارة العثمانيين ، ألا وهى مساندة الإسلام ، وأهله ، والدفاع عنهم ضد مطامع الغربيين فيهم ، فيقول "جاهد" عن "أتاتورك" فى قصيدته "أنا مع الحياة" :

ما برح يسأل أين وطنى ؟
ماذا يقول التمثال
ماذا يقول التمثال لا يجيب
إنه مشلول^(١).

فنجد هنا يأسف على ضياع هويته ، وشعوره بالاغتراب فى ظل
الحركة التغريبية السائدة فى تركيا.

وراح يبين النظام الجمهورى الذى ابتدعه العلمانيون شأن السراب
الذى لا يروى الظمان ، ولا يغيث اللفهان ، فقد وعد الكماليون الشعب
التركى بالعزة ، والسؤدد ، والعدالة ، والحرية ، والديمقراطية غير أن
الوقائع تشهد بأننا نحن الأتراك لم نجن ثماراً ، ولم نحصد بل فقدنا كل شىء
ويقول فى ذلك: " اشترطت الجمهورية^(٢) هذا التنازل فى دستورها^(٣) "

(١) - (C.Zarifoglu : Siirler, ص ١٤٠)

(٢) - الجمهورية : بعد الإطاحة بالخلافة العثمانية أصدر المجلس الوطنى الكبير قراره بإعلان الدستور الجديد فى ١٩ من أكتوبر (١٣٤٢ هـ - ١٩٢٣ م) والذى ينص بإعلان تركيا جمهورية تستمد سيادتها من الشعب ، وأنتخب " كمال أتاتورك " أول رئيساً
للجمهورية ، انظر : " سيار جميل - العرب ، الأتراك ، والانبعاث ، والتحديث من العثمينة إلى العلمنة ، مركز دراسات الوحدة
العربية . بيروت ١٩٩٧ م ، ص ١١٥ .

- جلال عبد الله معوض : صناعة القرار فى تركيا ، والعلاقات العربية - التركية ، مركز دراسات الوحدة العربية ، بيروت ،
١٩٩٨ م ، ص ١٥ - ١٧ .

- محمد نور السدين : تركيا فى الزمن المتحول ، رياض الريس للكتاب والنشر ، بيروت ، ١٩٩٧ م ص ١٧ ، ١٨ .
- د . محمد حرب عبد الحميد : تركيا والمصلحة العربية ، رسائل النداء الجديد ، العدد (٤٣) القاهرة ، ١٩٩٨ م ص ٦ .
- د . إبراهيم الدسوقي شتا : الحركة الإسلامية فى تركيا ، درا الزهراء للإعلام العربى ، القاهرة ، ١٤٠٧ هـ - ١٩٨٦ م ص
٥٧ .

(٣) - التفورات الكمالية من الناحية السياسية :

لقد تلخصت أيديولوجية " أتاتورك " فى تحديث وبناء الدولة التركية فى ستة مبادئ رئيسية طبقها خلال الخمسة عشر عاماً الأولى
من حياة الجمهورية ، والأخيرة فى حياته ، وشكلت هذه المبادئ الستة المادة الثانية من الدستور التركى فى فبراير ١٩٣٧ م ، وهى " **Cumhuriyetçilik** - " القومية - **Milliyetçilik** " ، " **İnkılapçılık** - " الانتقالية - " الدولة - **Develetlik** " ، " العلمانية - **Laiklik** " ، و " الشيعة - **Halklık** " ولعل أكثر تلك المبادئ الستة تأثيراً فى عهد
الجمهورية الأولى مبدأ العلمانية الذى وضعه " مصطفى كمال " كمنهج فى كافة شئون الحياة ، مسخراً فى تطبيقه مبدأ الانتقالية
للقضاء على كل قدم بشكل حذرى ، وإبداله بالجديد من النظم ، والمؤسسات للسياسة ، والاجتماعية ، و الثقافية التى تخدم أهداف
حزب الشعب الجمهورى ، انظر : طارق عبد الجليل السيد : الحركات الإسلامية فى تركيا المعاصرة ، فى النصف الثانى من القرن
العشرين ، رسالة ماجستير منشورة بكلية الآداب ، جامعة عين شمس ، القاهرة ، ١٤٢١ هـ - ٢٠٠٠ م ، ص ١٣ - ١٧ .

الخفى وأيدته بالقوانين المغتربة حتى يتمكنوا من سحب فراشنا من تحتنا بسهولة".^(١)

ولعله يقصد بتلك الشروط قيام الجمهورية والانقلابات الكمالية .
كما ذهب إلى أن تركيا لم تتقدم ، ولم تصبح في مصاف الدول
الراقية بتركها أصولها الإسلامية ، بل أنها قد بلغت أوج للمجد حينما كانت
درع الإسلام ، وكنانة ، ويرجع ذلك إلى أن الأتراك اليوم ليسوا أكثر من
مقلدين في حين أن الأمم التي تمسكت بأصولها ، وابتضعت من الغرب ما
يعينها على التقدم أصبحت أرقى من الأتراك مرتبة في ميدان العلم ، والمدنية
على الرغم من أنهم أدنى من الأتراك في أصلاتهم ، وأضعف منهم في قوتهم
، ويقول "جاهد" :

" عندما اندلعت حرب غابة فيما بين الجيش المكون من الأسود
،والجيش المكون من القردة ، أستعد كل شخص ليذلى بصوته لصالح الأسود
، لكن هل تعرفون ماذا كانت النتيجة ؟ ولقد كسب الحرب جيش القردة
،وتبين ذلك عندما أجرى الأسود تقيماً بعد الهزيمة ، من خلال إجابة أكثر
أعضاء المجلس خبرة عن سؤال لماذا هزمنا بهذا الشكل ؟ وعلة ذلك أن
الأسود كان يقودهم قرد في حين أن القردة كان يقودهم أسد"^(٢)، ويقول
أيضاً في نفس القصيدة :

ما جننا كذباً ، ولا لقترنا ذنباً

كنا أمه قوية ، وبمفردنا في عصر فتوحاتنا

مثل سنبله مملوءة بالغلل

رؤوسنا عالية^(٣) .

ويعود "جاهد" ، ويتساءل من نحن ؟ هل من إحدى الدول الأوروبية
اللاينية أم إحدى الدول الإسلامية التي أخذت بأنظمة الغرب للتقدم ، والرقى
، وهل الرقى المنشود في صناعة الخمر ، وتبرج النساء ، ويقول في ذلك :

(١)- C.Zarifoglu : yaşamak ، ٧٩ - ٩١

(٢) - (C.Zarifoglu : Bir değirmendir ، ٩٣ - ٩٤)

(٣) - (C.Zarifoglu : Şiirler ، ١٩٦)

" أليست الحكومة حكومتنا كلها ، ألا تصنع خمرنا وعرقنا ، يا حكومتى يا صانعة الخمر أحبك " (١) .

كما ذكر أيضاً قوله : " فترة زمنية تعايش جنباً إلى جنب سائر العبادات مع الصلاة والربا بالصوم والإسراف بالزنا مع المحرمات بكل أنواعها " (٢) . كما يأسف " جاهد " على موقف الدولة للمتشدد من رجال الدين ، والتسبب أمام المجترئين ، والملحدين فنجدته يصور حالة شيخه " عبد الحكيم أرواسى " فى المعتقل ، ويصور كذلك حال المعربين فى تركيا ، وذلك فى عديد من كتاباته فيقول :

قبل وقت من موته

الاستجابات

ليلاً نهاراً

لا خبز ولا ماء

ولا الإبريق

ولا مكان للوضوء

مربوط الذراعين

كأنه يتوضأ بدمع عينيه

ويصلى بذهنه (٣)

٢ - النقد الاجتماعى : أ - نقد الأوضاع الدولية :

لقد تطرق " جاهد " فى أعماله إلى ما ساد العالم الإسلامى من بُعد بين دوله وذلك ما لم يرضاه ، ولا يقبله العقل ، ولا المنطق ، والدين الحنيف أوصى بالاتحاد ، وعدم التفرقة ، أما الآن فنجد معظم الدول الإسلامية

(١) - ٧٨ - ٧٧ ص، (C.Zarifoglu : Yaşamak) (1)

(2) - (١٠٧ ص ، (C.Zarifoglu : Bir değirmendir) - (2)

(3) - (٤١٥ - ٤١٤ ص ، (C. Zarifoglu : Şiirler) - (3)

متناثرة الأشلاء ، ومختلفة الآراء فيما بينها ، وذلك ما يساعد على اختراق الجبهات الخارجية ، والداخلية من قبل التيارات ، والسياسات الخارجية المغرضة ، لذلك ركز "جاهد" جهوده على التقارب ، والتعاون بين بلدان العالم الإسلامي حتى ولو بين الجيران ، فاسترسل في قصيدته " أكتوبر ١٩٥٨ م " قائلاً :

عندما يجوع الجيران ، فلتمد أيدينا إلى الخبز
وإن كان الجار حزيناً، فلتحزن منازلنا
ولا يضحك بشهوة عندنا

لو تحب الدنيا

فليبتسم قليلاً^(١) .

واسترسل "جاهد" حديثه عن تعاون الجار مع جاره ، والتأثر بفرحه ، وترحه في قصيدته " عند الطلب - isteyerek " قائلاً :

هل نظرت ماذا يدك يوجد مآثم عند دولة الجار

لماذا تحبس البلبل هل سألت قط

هل ينبح هيكل الإنسان ؟ رأيت

من الجبل المقابل روى نابحة^(٢) .

وفيما سبق أشار "جاهد" إلى علاقة تركيا بالدول العربية المجاورة لها ، وذكر أن العلاقة بين تركيا ، وبيرانها يجب أن تكون أكثر ترابطاً ، وذلك لأن حبل الاتحاد موجود ولكن يجب أن يعتصم به الكل ألا وهو الدين الإسلامي الذي يجمع بين كل الجيران ، وغير ذلك للجار حق على جاره باختلاف دينه ، أشار إلى ذلك بأن روجه تتبج إلى السلام ، والوثام مع الجيران^(٣) ، ونبذ الخلافات والدليل على تلك الخلافات الناشبة جعلت البلبل

(١)- C. Zarifoglu : Siirler, ص ٢٨٤

(٢)- (C.Zarifoglu : Siirler, ص ٣٥٦)

(٣)- لمزيد من التفاصيل انظر :

د.حلال معوض ، صناعة القرار في تركيا و العلاقات العربية التركية ، مركز دراسات الوحدة العربية ، بيروت ، ١٩٩٨ ،

ص ١٤٩-٢٦٧ .

محبوس ، والببل رمز للسلام ، والسعادة ، والتعاون بين الجيران ، ومدام الببل محبوس فهناك أشياء يجب أن تراعى ليعم السلام فى المنطقة .

ب - نقد الأوضاع الداخلية :

كما تطرق " جاهد " إلى انتقاد الحكومة التركية فى عهد الجمهورية فيقول : " خمسون عام قيل لهم أبو طاقية ، وأبو قيقاب الناس الحقيرين ، والمستبدين ، الذين وصلوا إلى منصب الوزارة^(١) .

مما سبق يشير " جاهد " إلى أن القوانين المستحدثة التى استجبت فى عهد الجمهورية فتحت الأبواب أمام بعض الأشخاص لتقلد بعض المناصب ، وذلك عن طريق الدخول فى البرلمان ، والكسب غير المشروع ، وعن طريق البرلمان يصلون إلى الوزارة .

واسترسل " جاهد " فى حديثه فنذكر أن القائد أو الحاكم مثل جرار القطار ، و هذا الجرار أن لم يكن قويا لا يستطيع أن يقود للقطار ، وإن كان يفتقر إلى بعض الاحتياجات فسيكون باقى القطار مهدداً بانفصام الرابطة بينة وبين جرار القطار ، لذلك أشار إلى أنه ينبغى على الحاكم أن يكون متقفاً يقود ، ولا ينقاد ، ورمز للشعب بالقطار ، والحاكم بالجرار ليوضح قوة الصلة بين الحاكم والشعب^(٢)

وفيما سبق أشار " جاهد " إلى تبعية بعض الحكام للغرب أي يأخذوا قراراتهم من الدول العظمى وليس من إرادة شعوبهم .

وفى الحقيقة تعتبر التغيرات التى أحدثتها الانقلابات الكمالية فى القانون المدنى ، من أشد الخطورات الانقلابية خطورة لاتصاله بحياة المجتمع التركى الاجتماعية ، والعائلية ، والشخصية ، والاقتصادية ، لأنه هز الحياة هزاً عنيفاً لقيامه على أسس مغايرة للأسس التى كانت تقوم عليها

(١) - C.Zarifoğlu : Yaşamak ١٤٠ ص

(٢) - C.Zarifoğlu : المرجع السابق : ٣٥ ص

تلك الحياة وأساليبها طيلة قرون طويلة .. وصدر هذا القانون بعد معاهدة " لوزان " ، حيث ألفت لجنة عام ١٣٥٣هـ - ١٩٣٤م ، عهد إليها درس القوانين المدنية الغربية ، واقتباس أصلح للقواعد ، وأحسنها ، فانتهت إلى أخذ القانون المدني السويسرى مع إضافة بعض الزيادات والتعديلات ..^(١)

لذلك فإن التحول الاجتماعى الذى أعقب الانقلابات الكمالية ، ولا سيما فى القانون المدنى أحدث خلافاً كبيراً فى البنية الاجتماعية بتركيا فلم يعد هناك أصول عقائدية يزن الناس أعمالهم على غرارها فالخمر ، والزنا أصبح تحريمهما وفقاً للمزاج الشخصى ، وليس لأنها من الكبائر التى يحرمها الدين الإسلامى^(٢) .

واستطرد جاهد حديثه عن أثر الغرب فى الإدارة فيقول : هل يمكن أن نكون نحن مجرد مجرب عليه فى العمل ، لا يتلذذ ، ولا يهنا بالتجارب التى تجرى عليه .. هل يمكن أن نعرف ما علمناه جيداً ، ونطبق ما علمناه على الرغم من عصا مجربنا نعم^(٣) .

فيما سبق أشار " جاهد " إلى التبعية المقعدة عن الابتكار فى المجتمع ، ولقد ذكر " جاهد " أن الإنسان والحيوان يعيشان على وجه الأرض ، وأن الإنسان لو لم يكن صاحب إحساس ، وعقل فلا فرق بينه وبين الحيوان ، فاسترسل " جاهد " فى أشعاره فى قصيدته " إنسانيتك " قائلاً :

سار الحيوان دون نذب ولكن الإنسان
إما انحرف إلى طريق الحرام مثل الجيفة

(١) - محمد عزة دروزه : تركيا الحديثة ، مطبعة الكشاف ، بيروت ، ٢٦٥ - ١٩٤٦م ، ص ٨٧ .

(2)- Dr. Mehmed Doğan Dil-kültür yabancılaşma, Birlik yayınlar. Ankara, 1984, -٧٦

ص ٦٩

(3)- C.Zarifoglu : Bir deşirmendir، ١ - ٩ ص ص .

وإما ضاع داخل البحر^(١) .

و استطرد عن أكل الحرام قائلاً:

لا تقلق أنت

مادام التورم يتورم

فالتورم يرقق جلده^(٢).

وأشار "جاهد" إلى أن الإنسان الذي يستحل أكل الحرام ، جسمه يتورم ، وينتفخ ، ويعتبر ذلك مصدراً من مصادر الرفاهية ، والغناء ولكن هذا الإنسان لا يقاوم اللبس ، لذلك استرسل "جاهد" قائلاً :
كان يسمن

ولو لمسوه بطرف الإبرة كان يبكي

كان يعوى ، و ينبح

ولا يتحمل الألم قط^(٣) .

واصل "جاهد" الحديث عن الذين يحبون أكل الحرام قائلاً :

املثوا بطونهم المفجوعة بالحصوات

اغرزوا المخيط في رؤوسهم الخنازير^(٤) .

وأشار "جاهد" إلى الذين يتقلدون المناصب العليا ، وهم غير أهل لها قائلاً :
" هل يستطيع أن يسأل هذا الإنسان الذي لا يثق بنفسه ، ولدية عقدة دينية ، لذلك أسمع ، وأتحدث عن مشكلتي على ألسنة أناس لا علاقة لهم بها ، يتحدثون عنها على السفرة^(٥) ،

فيما سبق ذكر "جاهد" مشكلة الناس الذين يتقلدون مناصب حساسة ، ويأكلون حراماً ، ولا يستطيعون أن يعبروا عن مشاكل الشعب ، ومن ثم فإن الشعب هو المظلوم ، ولذلك يجب أن يجد له مخرجاً للإحاطة بمثل هذه العناصر ، فهؤلاء يسرقون أموالهم لذلك استرسل قائلاً :

(1)- (C. Zarifoğlu : Şiirler, ص ٤٣٤)

(2) (C.Zarifoğlu : Şiirler, ص ٤١٧)

(3) (C.Zarifoğlu : نفس المرجع ص ٤١٦)

(4) C. Zarifoğlu : نفس المرجع ص ٤١٤)

(5) C.Zarifoğlu : Bir degirmendir, ص ٩٦

الماكينة تملأ كل هذه الفراغات التي تجدها بنفسها ، وبشكل
همجي .. (١).

كما استطرد في قصيدته " يقظة الطفل " قائلاً :
المضغوط عليه بالاستبداد موته يكون أيضاً بالاستبداد
العمال يهرشون خصر المصنع
في الدنيا الحق محتمل أن يمرضوا (٢).

فيما سبق أشار " جاهد " أن ما يأتي باستبداد يذهب باستبداد ، فالعمال
الذين يسرقون للمصانع يكون جزاءهم في الدنيا والآخرة ، ففي الدنيا يموتون
من تأنيب الضمير ، وفي الآخرة ينالون جزاءهم ، والعمال هنا رمز لكبار
المسؤولين ، الذين يستغلون نفوذهم ، وينهبون أموال الدولة ، لذلك استرسل
" جاهد " في أشعاره بكتاب " المعاشة " قائلاً :
إن تستمع قلوبكم عدة أعوام

قائلين : البيت ، الشغل ، الحرفة ، الفلوس ، المعيشة

فكروا مرة الآن

في المدن للمراكز القرى

أنكم شخص حانى رأسه يتحدث - يتحاور - مع قلبه (٣).

فيما سبق أشار " جاهد " إلى الانغماس في الدنيا ، والتعلق بمتطلباتها
مما يجعل معظم الأشخاص يمشون حائنين رؤوسهم من كثرة التفكير في
الحياة الدنيا ؛ لذلك أبرز " جاهد " أن الإنسان يسير بإرادة الله ، وإن للقادة
الذين يظلمون الناس هم سوف يحاسبون يوم القيامة ومن ثم استطرد في
قصيدته " حيرتنا! - Hayretlerimiz " قائلاً :
أتريد مقاماً أو رتبة بعد الموت

(1) C.Zarifoglu : Yaşamak ص ٦٣

(2) (C. Zarifoglu : Şiirler ص ١٩٠)

(3) Zarifoglu : Yaşamak ص ٦٣

فلتعلم أن الله حاكم والآخرين محكوم عليهم^(١).

كما ذكر "جاهد" أن بعض القادة الذين يشغلون مناصب رفيعة يقودون المجتمع بعيداً عن الوعي الإسلامى ، ويستجلبون العادات الغربية ، وينكرون مبادئ الدين الحنيف ، والعادات ، والتقاليد الإسلامية ، وعن هؤلاء استطرد "جاهد" فى قصيدته "إنسانيتك" قائلاً :

انظر إلى الحيوان

ينقر (يعض) الرسم البيانى العائد على الإنسان

ليكون حيوان حيوان

ولكن يتلفظ بلفظ يعود على الإنسان^(٢)

فكما سبق أبرز "جاهد" أن أصل الإنسان هو حيوان ناطق ؛ أي فضله المولى - عز وجل - عن الحيوانات الأخرى بالنطق ، والتفكير ، وأن لم يراع ذلك أي نطق الحق ، والتفكير بما يرضى الله فسيكون مثل الحيوان لا يفرق بين الغث ، والسمين .

٣ - نقد الفكر الغربى :

ولقد زعم أنصار نظرية التطور لـ "دارون" أن الإنسان أصله قرد ، فهؤلاء ماديون ، لا يعرفون شيئاً عن الدين الإسلامى ، ولا القرآن الكريم ، فلو أمعنوا النظر فى ذلك لتبينت لهم الحقيقة واضحة جلية أن أصل الإنسان من التراب ، واستطرد "جاهد" فى قصيدته "فى أكتوبر ١٩٥٨م" قائلاً :

أيديكم كم اكتسبت مهارات

لست قرداً قط

جئت من التراب وجئت من أسرار عديدة^(٣)

(١)- (C. Zarifoğlu : Siirler, ص ٤٠٢)

(٢)- (C. Zarifoğlu : Siirler, ص ٤١٣)

(٣)- (C. Zarifoğlu : Siirler, ص ٢٩٧)

واسترسل أيضاً في قصيدته " يقظة الطفل " قائلاً :
نحن دائماً نجرى - نعيش - بموافقة الكتاب (القرآن الكريم)
نحب الحقل جداً ^(١) .

فيما سبق أوضح " جاهد " أن المسلمين يسيرون وفقاً لكتاب الله
بوسنة رسوله ، ومؤمنون بأنهم جاءوا من التراب ، أما من يزعمون رأى
دارون ، فهم من المتفرنجين ، وهم من إفرانات الفكر الغربى الذى ضيع
عقولهم .

٤ - الإنسان المعاصر والتجرد عن الروح والتمسك بالمادة :

وفى الحقيقة أن الإنسان المعاصر محروم من الحب ، والشعور
بالأمن ، لأنه فقد الثقة ، وتخلّى عن الإيمان ، واستعاض عنه بالتكنولوجيا
التي كان ينبغي عليه أن يسخرها للإيمان ، وليس للحقد ، والهم ، والرعب
، والدمار .

وأشار أحد الكتاب الأتراك إلى أن الناس المحرومين من الإحساس
بالأمان ، والسعادة ، والحب ، يهدمون ، ولا يبنون ، لأن البناء أثر الإيمان
، والثقة ، والحب ، أما الهم أثره الكره ، والحقد ، وعدم الثقة ، ومن أجل أن
نكون سعداء لا تكف التكنولوجيا بمفردها ، ولا العلم ، والمادة بمفردهم فكل
هذا يجب أن يغذى بالإيمان ، ويسير على دربه ^(٢) .

وكما ذكر " جاهد " أن الإنسان المعاصر رغم كل وسائل الترفيه إلا أنه في
اغتراب مع ذاته ، لا يستطيع التخلّى عن الإحساس بالذنب ، ولا البعد عن
عزله .. فتلك التكنولوجيا جعلته ينسى جوهره ويشعر بالذنب دائماً ^(٣) .

ويشير " على حيدر " إلى أن " جاهد " كان يعيش في عزلة عن المجتمع ، و
من ثم اتضحت تلك العزلة في أشعاره ^(٤) . وذلك لأن " جاهد " كان يتعامل

(1) - (١٩٦ ص ، نفس المرجع : C. Zarifoğlu) - (1)

(2) - Ramazan Dikmen : Mavera, C.Zarifoglu, Özel sayısı، ص ٧٣-٧٤

(3) - A.Haydar haksal, Gelişi/Güzel ، ص ٩٨

(٤) - على عزت يحوفتش : الإسلام بين الشرق والغرب ، ترجمة محمد يوسف علس ، مجلة النور الكويتية ، ١٩٩٣ م ، ص ٣٥ .

مع الأمور في الحياة ليس بظواهرها ، بل كان يتعمق في دراستها ، ولا سيما الحضارة الغربية فأننا لا يمكن أن نرفضها حتى لو رغبنا في ذلك ، إنما الشيء الوحيد الضروري ، والممكن هو أن تحطم الأسطورة التي تحيط بها ، فإن تحطيم هذه الأسطورة سيؤدي إلى مزيد من جعل هذا العالم أكثر إنسانية ^(١). ويجب ألا ينسى الإنسان المسلم كنهه عندما يقتبس من الحضارة الغربية ، لأن معركة الهوية هي أخطر للمعارك ، لأن الأمة يمكن أن تنهزم في العديد من المعارك ، ولكن إذا احتفظت بهويتها فمعنى ذلك أنها تحتفظ بإرادتها المستقلة ، أما إذا فقدت هويتها فإنها تكون النهاية .

٥ - أثر التغريب على الحياة الاجتماعية :

تحدث عن بعض المظاهر السلبية التي انتشرت في المجتمعات الإسلامية مثل عروض الأزياء ، والسفور ، والفترينات العارية ، فيقول : " تذكرنا الملكات التي تعرض عليها الأزياء في الفترينات بالحمير الملونة ، بألوانها البراقة التي تعرض جنباً إلى جنب ، مثل الشراب ، والقميص ، والبدلة ، والتشرت ، والملابس اليدوية ، والداخلية بمختلف ألوانها ، وكانت تعرض تلك الملابس بأسلوب غريب ، مما يجعلني أعتقد أنها لإغراء الشباب المارين في الشوارع ، فهل توجد فترينات عدوانية للظرافة ، والموضة ، وهما أعداء لبعضهما ^(٢) .

يقصد " جاهد " أن عروض الأزياء ، والفترينات أصبحت ظاهرة ملفتة للنظر في مختلف بلدان العالم الإسلامي ، وفي الحقيقة أن هذه الظاهرة تجاوزت حدودها في تركيا ، لأنها سلكت مسالك غير شرعية ، وأصبحت من إحدى سمات الشارع التركي في بعض المناطق . واسترسل " جاهد " قائلاً : " هذه العروض للأزياء كانت تخصص أسبوعياً لعرض أزياءها في تركيا ، والقاهرة ، وجده ، وإباصوفيا - عاصمة بلغاريا - وكانوا يظهرون

٢٠ مر C. Zarifoğlu : Bir değirmendir - (1)

٢٠ مر C. Zarifoğlu : Bir değirmendir - (2)

عارضات الأزياء فى شكل أوربى ، وكان هؤلاء يشكلون أكبر نماذج للدعاية..

وهناك نوع آخر للدعاية ، وهو رقص الهلاى - Halay - الذى يرقص فيه الرجال ، والنساء بعضهم مع بعض متأبطين نرعاً بنراع^(١) .
واسترسل " جاهد " الحديث عن عارضات الأزياء قائلاً :
الأتراك

عرض أزياء

لعبة رجالي ، ورقص مع نسائي^(٢)

وقال أيضاً : كل امرأتين ترقصان ، وبينهما رجل كيف يحدث هذا ، وأنا أفكر ، وأتأمل بعقلي كيف أتوا جنباً إلى جنب ، يا ترى هل توجد عصور أخرى تسمى بالحضارة ، والمعاصرة ، هكذا يضللون الحقائق فلا يقل أحد هاهى تلك الحضارة ، لأن الحضارة لن تتغير أبداً فى الصالونات اللوكس ، فتحت الأضواء يوجد الرجال الذين يرتدون ملابس السيموكين ، والسيدات غير المحجبات ، والعاريات الذين يرتدون ملابس النوم ، ولا يفرقون بين الرجال ، والنساء ، متأبطين ، ومتعانقين بأذرعهم على أنغام الموسيقى ، ويمكن أن تبدو هذه الحادثة جميلة للمتفرجين ، ومن الممكن أن يكرم شخص يرتدى بدلة سيموكين أى من هؤلاء - ضيوفه بزوجته ، وهذه المواقف تحدث فى نطاق ثقافتهم - الغرب - ومن هذا المنطلق بالنسبة للثقافة ، والعروض ، والمجاملة ، وأكرام الضيف ، وغير ذلك يعتبرونها من مظاهر المجتمعات المتقدمة التى يقيمونها ، ويقدرونها وفقاً لمنطقهم ، وفى مواجهة شديدة يمكن أن نحافظ على الدم البارد^(٣).

ويمضى " جاهد " فى انتقاداته ، وتساؤلاته ماذا جنت تركيا ، والعالم الإسلامى من اندماجهما مع الغرب ، هل تقدمت تركيا ، وهل نهضت ، هل

(١)- C.Zarifoglu من نفس المرجع

(٢) (٢٠ من نفس المرجع : C.Zarifoglu)

(٣)- C.Zarifoglu : Bir degirmendir، من ٢٠- ٢١

ويمضى "جاهد" فى انتقاداته ، وتساؤلاته ماذا جنت تركيا ، والعالم الإسلامى من اندماجهما مع الغرب ، هل تقدمت تركيا ، وهل نهضت ، هل أصبحت من البلدان العظمى فىقرر أن التقليد لا يفضى أبداً للرقى ، ولا التجديد فتركيا فى رأيه لم تتقدم لأنها مازالت تعد ضمن الشعوب المنتحلة لمظاهر الحضارة دون استيعاب جوهرها فى حين أن اليابان ، وكوريا ، و"تايوان" ، وغيرها ، قد تقدمت على الرغم من افتقارها للميزات التى تتم بها تركيا ، وعلى رأسها العراقة الحضارية ، وجنور المدنية .

٦ - التعليم :

لقد اجتاحت الروح الدينية فى تركيا بنكبة قاسية من جراء إلغاء الخلافة ثم إلغاء الهيئات ، والرسوم الدينية العتيقة مثل الطوائف ، والرق ، والتكايا ، والمدارس الدينية الإسلامية ، وقد أقتصرت تعليم العلوم الدينية فى جامعة استانبول ، وعلى الطريقة العلمية الحديثة ، وخصصت كلية الدراسات الإسلامية التى عرفت باسم - كلية الإلهيات - وأرغمت مدارس الأقليات غير المسلمة ذاتها على إلغاء التعليم الدينى ، وإزالة كل الشارات ، والرموز الدينية^(١).

ومن ثم اهتم "جاهد" فى أعماله بالحديث عن علوم الفكر الإسلامى ، من خلال القرآن الكريم ، والسنة ، فيقول : ينبغى على المسلم أن يحفظ القرآن للصلاة ، وللحياة على النهج الإسلامى حياة إسلامية ، لذلك يجب عليه أن يتخير طريقاً سهلاً لتعلم قراءة القرآن ، وفهمه بدلاً من تعلم كتابته - كتابة

(١) - محمد عبد الله : السياحة فى تركيا الجديدة ، الهلال ، نوفمبر - ١٩٢٧م ، ص ٩٠ .

معانيه - وهذا الطريق هو تعلم اللغة العربية ، والكتابة بها أو على الأقل معرفة قراءة حروفها وقراءة بها^(١).

فيما سبق يبرز " جاهد " أثر الانقلابات الكمالية في محو الثقافة العربية ، وذلك بتغيير الحروف التركية العثمانية من اللغة العربية إلى اللاتينية .

كما أن تلك الانقلابات أثرت إفرزاته التغريبية على المجتمع التركي ، فكان يدعو أتاتورك من خلالها إلى تحديد الزيجات بزوجة واحدة ، واستبدال المحاكم الشرعية بالمحاكم المدنية ، وضرورة الأخذ بالحروف اللاتينية بدلاً من الحرف العربي ، وغلق التكايا ، والزوايا ، والقضاء على الفكر الصوفي المتواكل " (٢) .

مما جعل بعض الكتاب الأتراك ، والمتقنين المحافظين يصرخون من جراء التلاطمات ، والتغيرات الفكرية التي كانت تجتاح المجتمع التركي بعد الانقلابات الكمالية ، ومن ثم لخص بعضهم حالة المجتمع التركي آنذاك ، فنذكر قائلاً :

أصبحنا مجتمعاً لا نعى شيئاً عن هويتنا أمي شرقية ؟ أم غربية مادية أم روحية ؟ يمينية أم يسارية ؟ إسلامية أم ليست إسلامية ؟ حرية أم ديكتاتورية ؟

واستطرد " جاهد " الحديث عن فضل قراءة القرآن ، وذلك من خلال قوله تعالى عندما خاطب رسوله الكريم " اقرأ باسم ربك الذي خلق ﴿١﴾ خلق الإنسان من علق ﴿٢﴾ اقرأ وربك الأكرم ﴿٣﴾ الذي علم بالقلم ﴿٤﴾ علم الإنسان ما لم يعلم ﴿٥﴾ " (٣) .

ونكرر " جاهد " أن معظم الشعب التركي يمكن أن يقرأوا - القرآن الكريم ، ويحفظوا بعض الآيات منه ، ويتلونوها في الصلاة دون أن يفهموا

(١)- C.Zarifoglu : Bir değirmendir ، ص ٢١٦

(٢) - المنصف أحمد المرسى : الدين و السياسة في تركيا الحديثة ، بحث منشور ، جامعة عين شمس ، ١٩٨٢م ، ص ٢٠٢ .

(٣) - سورة العلق ، الآية ١-٥ .

معانيها ، وإذا فكر هؤلاء أن قراءة القرآن دون فهم معانيه يمكن الاستفادة منها ، و كذلك النظر إلى سطور القرآن عبادة ، فإن لقراءته بفهم جزيل انثواب ، وعظيم الدرجات بالإضافة إلى الإطلاع على علوم القرآن^(١) .

كما أشار " جاهد " إلى فضل تعلم اللغة العربية ، والاتصال بالثقافة الإسلامية ، والاستقاء من منابعها دون التقل إلى الحروف اللاتينية ، الذي يحتمل الحذف أو الإضافة أو التعديل ، ويقول أيضاً " إن أجدادنا تعلموا القرآن الكريم دون فهم ، وعلموه لأحفادهم على هذا النحو ، وذلك بسبب الظروف التي كانوا يمرون بها ، أما الأجيال الجديدة يقرأون معاني القرآن أو التفاسير المترجمة إلى اللغة التركية ، ويريدون أن يعوضوا النقص الذي لديهم - أمن الممكن أن يفهموا أحكام القرآن الكريم دون تعلم اللغة العربية ، والقراءة دون الفهم ! ؟ وعلى الرغم من كل هذا فإن الطريق معقول ويجب أن يعرفه غير العرب ، ولكن من الضروري أن يتعلموا المعاني^(٢) .

فيما سبق يشير " جاهد " إلى ضرورة تعلم القرآن ، ومعانيه بلغته التي أنزل بها أي- اللغة العربية - ويذكر أن الإمكانيات متاحة لدى الشباب أكثر من عهد الجمهورية - ورغم كل ذلك فإن الشباب يتهافون على كل ما هو غربي ، ويستغنون جاهدين لفهم كل شاردة ، و واردة تسوقها الثقافة الغربية بل و أضحوا يقتلون كل صالح ، وطالح وافد من الغرب ، دون أن يدركوا ما تحويه هذه الثقافات ، بل وكانوا أكثر تشبهاً بالجوانب السلبية للثقافات الغربية ،ومن ثم استطرد " جاهد " قائلاً : " لا يفهم لماذا ينصتون إلى الأغاني الغربية كالأسبانية ، والإيطالية ، والإنجليزية مع أنهم لا يستفيدون منها .. إن لهذه الأغاني مساوئ كثيرة فهي تجعلهم أشد ميلاً للغرب ، وأكثر تعلقاً به ،وبالجوانب الهادمة من ثقافته ، لذلك فإن هذه الأغاني تُقلل من شعورهم

(1)- C.Zarifoglu : Bir degirmendir, ص ١١١

(2)- C.Zarifoglu : نفس المرجع : ص ١١٠-١١١

القومى ، وتزيد من عمق الفجوة بين أطفالنا ، وشبابنا - تراثنا - ويتضح ذلك التأثير السلبى بما يعرف بالموضة ، فعند التعود على سماع الأغنية الغربية يتعودون أيضاً على تقليدها ، بل وتقليد الغرب الأعمى ، ويمتدحونه لأنهم قبلوا منه كل شئ دون أن يفهموه .^(١)

وفى الحقيقة إن هذه الظاهرة لم تكن قاصرة على تركيا ، فحسب بل انتشرت فى معظم بلدان العالم الإسلامى مثل اللوباء .
إن شباب العالم الإسلامى أصبح مستهدفاً ، ومن ثم يجب أن نشئ شباب المسلمين عن الاتخراط وراء الغرب ، ونغرس فيهم الانتماء إلى العالم الإسلامى ، فيكون لهذا العالم فى نفوسهم واقع كبير يحظى بكل الحب ، والاحترام ، ويجب أن نضع نصب أعيننا أن شباب المسلمين عندما يشعرون بالانتماء إلى دينهم ، وعالمهم سوف يبذلون قصارى جهدهم لخدمته ، وحمايته ، وذلك بإدراك العلاقة الوثيقة بعالمهم الإسلامى ... لأن شباب الغرب يغلب عليه طابع الميوعة ، والاستهتار غالباً وهو أقرب إلى الانحلال ، والخلاعة ، والإيمان ، ولا يمكن مقارنة هذا الشباب بالشباب المسلم الكادح فى حقله أو متجره أو معمله .^(٢)

٧ - الانتهاء من العلوم النافعة :

وقد أشار "جاهد" إلى العلم النافع ، والمقاييس التى حددها الإسلام له ، أوضح كذلك رؤية الغرب لمفهوم العلم الإسلامى ، وحدد فائدة العلم ، وضرورته طبقاً للقرب من المولى - عز وجل - والبعد لذلك أشار إلى أن العلم النافع هو الذى يقرب العبد من ربه ، وذلك هو المفيد ، وأن العلم لو ابتعد عن ذلك الهدف يكون ليس له فائدة ، ومهلكاً .^(٣)

١١١ - C.Zarifoglu: Bir degirmendir, (1)

(٢) - د. أحمد شلى : صراع الحضارات ، ص ٢٣٩ - ٢٤١ .

١٢٥ - ١٢٣ - C.Zarifoglu : نفس المرجع (3)

٨ - الفرق بين العلوم الإسلامية والغربية :

كما أوضح " جاهد " الفرق بين المعلم في الشرق والغرب ، ونكر أن الشرق يهتم بالعلوم الروحية والمادية ، أما الغرب يقصر اهتمامه على العلوم المادية ، لذلك قيل أن الإسلام دنيا ودين ونكر أن هناك farkا بين العلم الذي حثه القرآن الكريم ، والسنة الشريفة ، والعلم الذي ساقه الغرب ، وأقنع به كل العالم ^(١) .

وأوضح " جاهد " أن الغرب غاية همه ، ومبلغ علمه أن يفكر في إعداد الأبحاث الدنيوية ، لذلك سخر كل جهوده على الجوانب الدنيوية ، مثل كيف نتسلى في الدنيا الفانية ، ونعيش في لذة دون ضوضاء ، ويعتبر الغرب هذا بحثاً منطقياً بالنسبة له ، لأنه يعيش للدنيا ، ولا يفكر في الآخرة ، ومن ثم وجد النتائج ، والحقائق مغربة ، ولذيذة. ^(٢)

٩ - نبع الثقافة الإسلامية :

تحدث " جاهد " عن العلوم الدينية وجذور الثقافة الإسلامية قائلاً :
" أنشأت أول مدرسة مع تأسيس أول مسجد في المدينة ، وهي " أهل الصوفه - Sofa ehli " ، و التي كانت أول أسم لأول جامعة ، وقد أنشأت في ظل ظروف غير عادية مما يوضح سمو قيمة العلم في ذلك الوقت ، الذي كان ليس لها مثيل في الثقافات الأخرى. ^(٣)

كما تحدث " جاهد " عن دور التكية في الماضي أبان الدولة العثمانية قائلاً :

(١)- C.Zarifoglu : نفس المرجع : ١٢٥ من

(٢)- C.Zarifoglu : : Bir değirmendir , ١١٤ من

(٣)- C.Zarifoglu : نفس المرجع : ١٢٥ من

الرباط هو نقطة على الحدود ، وفي نفس الوقت مدرسة ، وتكية ، ومن ثم فبمجرد أن أنشأها أصبحت قلعة عسكرية تحوى مدرسة ، ومكتبة ، وفي فترة وجيزة صارت مركزاً يحصل فيه العلم ، ولم يكن قاصراً على أهالى القلعة فحسب بل كان يتعلم الناس المجاورين لها. ^(١)

وقد اهتم العثمانيون بالتعليم ، والفن المعماري فشيّدوا المدارس ، والتكايا بجانب المساجد التى كانوا يشيّدونها ، ويعتبرونها مظهراً من مظاهر العلوم الإسلامية ^(٢) . كما ذكر " جاهد " رأى أحد الباحثين الغربيين والذي خلّص فيه إلى أن العلوم الغربية لا يوجد لها هدف سوى التوصل إلى النتائج التى تؤدى إلى سعادة الإنسان فى الدنيا ، أما للعلوم الإسلامية بغايتها التزود فى الدنيا للآخرة . ^(٣)

وأستشهد " جاهد " برأى أحد المتصوفة ، وهو المرحوم " فتحى جاميح أوغلى " ، والذي يشبه كلامه الباحث الغربى ، ولكن من منظور إسلامى ، فنذكر جملة تشبهه قائلاً : " فى أيديكم العمل وعيونكم على المحبوب ، فيجب على الصوفى ذكر الله فى العمل ، وينبغى على الإنسان ذكر الله فى كل وقت ولو كان فى الظاهر مشغول ، فقلبه يجب أن يكون مع الله فينال ثواب العباد فى الأمور غير الواجبة. ^(٤)

وفى الحقيقة إن فلسفة الأدب العثمانى كانت تعتمد وتتلخص فى التصوف الذى ينبثق من العشق الإلهى الذى أنتقل إلى الأدب التركى عن طريق الأدب الفارسى. ^(٥)

(١) ١٩ ص ، نفس المرجع : C.Zarifoglu - (1)

(٢) أحمد رفیق : تاريخ عمومى ، الفتى جلد كتابخانه اسلام عسكرى إبراهيم حلى ، استانبول ، ١٣٢٨ هـ ، ص ١١٥

(٣) ١١٥ ص ، نفس المرجع : C.Zarifoglu - (3)

(٤) ١١٥-١١٦ ص ، نفس المرجع : C.Zarifoglu : Bir degirmendir - (4)

(٥) - على جانب : أديبات ، على مطبعة ، استانبول ، ١٩٢٦ م ، ص ٢٥٣ .

وخلص "جاهد" إلى أن علوم الغرب دنيوية مادية ، أما علوم الإسلام دنيوية ، ودينية روحية ، ونصح "جاهد" المسلمين أن يعوا ما يقولون ، ويكون القول مع الفعل لذلك قال : " لا تتكلموا كثيراً دون أن تتركوا ما تقولون".^(١) ولقد ركز "جاهد" على التمسك بالحضارة الإسلامية ، وذلك لأن النمط الحضاري الغربي يحمل في طياته أسباب انقراضه ، وذلك بعد أن بلغ ذروة قوته في ربع القرن الفاصل بين الخمسينات ، ومنتصف السبعينيات في المجال التكنولوجي تراجعت تلك الحضارة التي اعتمدت على إشباع الشهوات ، واتباع الفرد في ممارسة حقه في الحرية المطلقة ... وبالغت في التمسك بحق الفرد على حساب المجتمع".^(٢)

١٠ - الاهتمام بالعلوم الدينية في التربية الإسلامية الصحيحة :

كما تطرق "جاهد" إلى فضل التعليم ، وقوة إرادة الأبناء على التعليم ، والمثابرة ، ولا سيما في مرحلة الطفولة ، وأشار إلى دور الآباء والأمهات تجاه أولادهم ، مشيراً إلى الغذاء الروحي للأطفال في صغرهم ، المتمثل في القرآن الكريم والسنة ، فإذا أدرك الطفل المبادئ الأساسية لعقيدته سار عليها ، وانتهج النهج الصحيح ، وعلى هذا الأساس ينصح "جاهد" الآباء قائلاً : " فلتغذي روحه - الطفل - و لتملأ داخله ، بالبسملة ، وتشكل عقله ، ولا تغذيه لقمة حرام ، وبعد ذلك أتركه يرعاه الله ، حتى لو حيد عن الطريق يميناً أو يساراً ، سيجد طريقاً مستقيماً بإذن الله ، ويخلق الله له سبباً للنجاة ، وبالتأكيد يجعل له مخرجاً".^(٣)

(١)- C. Zarifoğlu: Yaşamak, ص ١٦١

(٢)- عبد الهادي أبو طالب : العالم الإسلامي ومشروع النظام العلمي الجديد ، دار الساقي ، بيروت ، ١٩٩٥م ، ص ١٤٩-

(٣)- C. Zarifoğlu : Romanlar, ص ٢٦

يقصد قوله تعالى : (ومن يتق الله يجعل له مخرجاً ويرزقه من حيث لا يحتسب).^(١)

الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر :
وأشار "جاهد" أيضاً إلى الأمر بالمعروف ، والنهي عن المنكر ، وأوصى
الأباء تلقين أولادهم ذلك جيداً ، وأوضح عواقب عدم الاهتمام بذلك قائلاً :
السوء يسيل علينا في الطرقات مثل الفيضانات ، بقي الأمر بالمعروف
، والنهي عن المنكر في قلوبنا مثل نائر هارب ، وخوفى لهذا السبب كبير
جداً.^(٢)

كما ركز "جاهد" على دور الأسرة أيضاً في غرس التعاليم الإسلامية في
أبنائها قائلاً : يجب أن يعرف الأبناء قصة خلق سيدنا "أحمد عليه السلام" ، و
أصل البشرية ، وأن يكون هؤلاء على بينة من أمور دينهم ، كي لا تؤثر
عليهم قنوات الغزو الثقافي^(٣) ، وركز أيضاً على ضرورة تنقيف المدرسين
وإمامهم بالموضوعات الدينية ، وأمور دينهم قائلاً : انظر إليك بدهشة
كنظراتي عندما قال أبنى : يا أباي إن مدرسي قال إننا مشتقون من القردة -
أي أصلنا قردة.^(٤)

واسترسل "جاهد" الحديث فأشار إلى دور الجامع في تنشئة الأولاد ، وذكر
أن دوره لا يقل عن دور المدرسة ، فالجامع يهتم بعلوم الدين ، أما المدرسة

(١) سورة "الطلاق" ، الآية رقم ٢.

(٢) ١٦٦ ص C. Zarifoğlu : Yaşamak.

(٣) ١٦٦ ص C. Zarifoğlu : Yaşamak.

(٤) ٣٦ ص ، نفس المرجع : C. Zarifoğlu.

فتَهَمَ بالعلوم الدنيوية ، وأشار كذلك إلى دور المسجد في تعليم الأبطال ، والغزاة العثمانيين .^(١)

وسعى الغرب لتدمير كل معالم الحضارة الإسلامية ، والتراث القديم للأتراك ، وذلك بالنظر باستخفاف إلى الإسلام ، وإعداد العدة لطرحه بعيداً عن حركة الإسهام للروحي للشرائع السماوية ."^(٢)

١١ - الصراع بين التيارات الفكرية في تركيا المعاصرة :

إن أعمال "جاهد" زاخرة في ثناياها بموضوعات الصراعات الفكرية ، والتيارات المتلاطمة في تركيا المعاصرة ، وعبر عن تلك الصراعات "بيامي صفا" ، فنكر أن أنصار "أتاتورك" يؤلهونه ، أما الإسلاميون فيبالغون في تقديس "سعيد للنورسي" ، والشيوخيون يُبالغون في تقديس "ماركس" والدرأويش يُسرفون في تقديس "جلال الدين الرومي" والمستغربون يبالغون في تقديس "شكسبير".^(٣)

وقد أوضح "جاهد" الصراع بين التيار الإسلامي الذي رمز له بالسلطان "عبد الحميد" ، والتيار الغربي الذي رمز له بالقرود ، والتيار الشيوعي الذي رمز له بـ "أى" ، والدم ، الجهد ، الحق ، والغضب . فاستطرد في قصيدته "على مائدة العشاء" قائلاً :

القرود : الموت لـ "عبد الحميد"

عبد الحميد: الموت للقرود

أصبح فوق السفرة

سأصرخ على الأكل والخبز

(١) ٣٦ ص ، نفس المراجع : C. Zarifoğlu - (١)

(٢) - هشام حموت : لوربا و الإسلام ، دار الحقيقة ، بيروت ، ١٩٨٠ م ، ص ٢٤ .

(٣) ٤٥ ص ، Peyami safa: Din-Inkap-irtica - (٣)

يفيق عامل جديد لنفسه

يقول أسكت أي وأى

أسكت نحن سنعظم الجهد ^(١)

وواصل حديثه قائلاً :

حقيقة أسكت أنت عظمة الإله مرة

ماذا قلت ؟ أله

نحن ملوثون كثيراً أي وأي

بالخبز قبل عرق الجبين

وقبل الدعاء والبركة ؛ الدم

الدم للدم قيل (كسبت ما يكفى فليكمسبوا هم أيضاً)

دم حقد غضب

يجب أن يكون الزاد قبل كل شيء والبسمة توجد آلهة كثيرة .

بالنسبة لأي وبالنسبة لأي ^(٢)

وفيما سبق أجرى " جاهد " حديثاً شعرياً يشبه المسرحية على مائدة الطعام ، ومن خلال هذا الحديث أبرز سمات الدين الإسلامى ، كما أطلال النظر على الفكر الشيوعى ، و أبرز أهم ملامحه ، وهى الدم - الحقد ، الغضب ، عدم الاعتراف بالآلهة .

كما تطرق " جاهد " للحديث عن الفكر القومى ، والفكر الشيوعى ، والإسلامى فى قصيدته " سبعة رجال صالحين " قائلاً :
يا حبيبى فداك روحى

قد وقفت الجبال أمامى

لكى أتجبل

أخرجوا بنادق المبرز اللامعة من لحوم الأكتاف .

وقفوا ضد الكلب والضبع على باب الحبيب ^(٣)

^(١) - (C. Zarifoğlu: Siirler, ص ١٥٨)

^(٢) - (C. Zarifoğlu: المرجع السابق ص ١٥٨ - ١٥٩)

^(٣) - (C. Zarifoğlu: Siirler, ص ١٠٢)

فيما سبق رمز "جاهد" للتيار القومي بـ "الكلب" ، والتيار الشيوعي بـ "الضبع" ، والإسلامي بـ "الحبيب" - الله - ، وباب الحبيب "الجامع" ، ونذكر أن الفكر الإسلامي هو الفكر الخالد ، والباقي و من ثم لاذ التيار الشيوعي ، والقومي عندما حدثت بينهما مشكلة إلى باب الحبيب ، وهو يبرهن أن الفكر الإسلامي راسخ مثل الجبال ، وصامد ضد التيارات الفكرية الأخرى .

وقد نكّل على ذلك "جاهد" من واقع الاحتلال الروسي لأفغانستان ، وكذلك تركستان ، قائلًا : "روسيا قد أحتلت أفغانستان باسم المصلحة الاقتصادية ؛ إلا أنهم قبل عدة أسابيع استخدموا الغازات الحارقة لقتل مائة و خمسين من أهل القرية ، ومن بين هؤلاء أطفال ، ونساء ، وعندما حاولوا الهروب من الطائرات وقوات العدو ، هاموا في البراري ، فتعقبهم طائرات العدو بالقنابل ، والذخائر، وأحرقوا النفق بعد أن قطعوا المياه عنه ، ونشروا عليه الغازات الحارقة ، فاستشهد حوالي مائة وخمسون مواطناً حرقاً .. كما اجتاحت في الخمسينيات قوات الصين الحمر "تركستان المسلمة" مثل قطعان الكلاب ، وأعدموا تسعين ألف مجاهد مرة واحدة ، وأعدموا عشرات الآلاف من المسلمين شتقاً في الجبال مما جعل "جاهد" يصرح بأن هذه الأحداث جعلته يتمنى أن يكون راعي في الجبال ، لا يعرف شيئاً عن الدنيا ، لأنه أصيب بدهشة كبيرة من جراء الأحداث الدامية التي حدثت في أفغانستان ، وتركستان فكبان الروس يدقون المسامير على رؤوس المجاهدين بعد أن يربطونهم بالكراسي ، كما كانوا يدقونها بين أظافرهم ، ويميتون أعضاء الجسم بالقتل البطيء ويمزقون أجزائها إرباً إرباً ، ويضعونها في أفواههم ، وكانوا يتسابقون فيما بينهم ، بأذان وأعين المجاهدين المربوطين بالأعمدة ، ويلعبون عليها للقمار. ^(١)

٥٩ - ٥٨ من مر C.Zarifoglu : Bir degirmendir - ^(١)

فالشيعوية تفرض على كل معتق لها أن يفنى فيها ، وينسى كل شيء عداها ، والدين الوطن والأسرة ، والشيعيون ^(١) خيوط في جميع أنحاء العالم تتجمع في "موسكو" تجذبهم ، وترسلهم ، وتقيمهم ، وتقعدهم ، فيصبحون ، ولا يهمهم قضايا أوطانهم أو دينهم ، كما يهمهم الارتباط ، والتساند بعضهم مع بعض من أجل الشيوعية .. وهو لون آخر من الاستعمار المادي القائم على القوة. ^(٢)

ونكر "جاهد" سواء كانوا صينيين أم روسيين ؛ يهتمون بالتعليم اهتماماً كبيراً ، وخصوصاً في الدول التي احتلوا بالإكراه ، والجبر ، وبالمكر ، والفتنة ، لكي يؤسسوا مجتمعاً شيعياً ملحداً لا يعرف الله ، ويجبروا الناس على حب القادة الشيوعيين ، وكانوا يقررون نظام التعليم على الأطفال ، والشباب ... وكان ذلك يعود عليهم بنتيجة إيجابية ، لأنهم كانوا يتيحون لهؤلاء الأطفال ، والشباب كل الإمكانيات المطلوبة مما حبيب هؤلاء في الروس ، وجعلهم يميلون إلى الشيوعية في التعليم ، ويتخلون عن عقيدتهم الإسلامية رويداً رويداً ، وبدأ هؤلاء الشباب يقولون أنه لا يوجد باب مفتوح بالنسبة للاعتقاد بالآخرة كما كانوا لا يتقوهون بالكلمات المتعلقة بالله والرسول إلا بالتحقير ، وبدعوا بتشككون في العقيدة ، ويرتدون عنها ، وذلك لأن هؤلاء كانوا يتلقون علوم الشيوعية في مدارس الشيوعيين ، وتحت رعايتهم ، وينهلون من ثقافتهم. ^(٣)

واستطرد "جاهد" الحديث عن أفعال الروس الأثيمة للعب بعقول الأطفال ، وخداعهم ، فكانوا يجمعون الأطفال في حجرات وهم جوعى جداً ، ويقولون لهم : الآن افتحوا أيديكم ادعوا الله لكي يطعمكم ، وبالطبع كان الأطفال

(١) - لمزيد من التفاصيل في هذا الموضوع انظر :

- يحيى حسن فرغل : الإسلام و الاتجاهات العلمية المعاصرة ، دار المعارف ، القاهرة (د.ت) ، ص ٥ .

- د. عبد المنعم النمر : إسلام لا شيوعية ، ص ٦٢-٨٠ .

(٢) - عبد المنعم النمر : المرجع السابق ، ص ٦٢ .

ص ٥٥ - C.Zarifoglu : Bir değirmendir - (3)

ينفنون ما يقال لهم ، وبالطبع لا يأتي الطعام من أي مكان ، وبعد فترة يقول الماكرون الشيوعيون الآن أدعو لينين وستالين لكي يطعمكم ، وبعد أن ينفذ الأطفال ما يقولونه لهم ، وفي نفس اللحظة تظهر مائدة الطعام مليئة بأشهى الأطعمة ، وألذها ، وذلك بطريق خفي لا يفهمه الأطفال أي مثل الكرامة أو المعجزة. ^(١)

واسترسل "جاهد" حديثه عن الكبت الفكري الشيوعي للمسلمين في تركستان ، فأشار "إلى أنهم في أعوام الاحتلال لم يكتفوا بإعدام آلاف العلماء التركستانيين ، بل أصدروا قراراً بجمع الشعراء الذين يتعرضون للشيوعية ، ويحرضون الناس ضدها ، ومن ثم بدأوا يجمعونهم ، ويعذبونهم ، بل وقتلوا معظمهم لإصرارهم على موقفهم ضد الشيوعية ، وكان هؤلاء يدعون أنهم يريدوا محو الأمية في تركستان ، كيف يحدث ذلك وهم يقتلون الشعراء والعلماء ! ، ويحرقون كتب القرآن الكريم ، ويرمونها في الشارع بل ويستخدمها جنودهم للتدفئة ، ورغم ذلك يدعون أنهم يفعلون ذلك لمحو الأمية فهم يشبهون الدماغ السوداء من كثرة الذنوب. ^(٢)

ثم استطرد "جاهد" الحديث عن التيارات المعاصرة في تركيا ، فأشار إلى التيار الإسلامي بالسلطان "عبد الحميد" من خلال حوار شعري أجراه في قصيدته "على مائدة العشاء" فيقول :

تمسك يدي مثل الحجر أيدي حميد

مَنْ حميد مَنْ لم يظهر بعد

السنا على السفرة ملياً

أَنْ للشمس أَنْ تعود ويشرق من جديد "عبد الحميد"

مَنْ الأم من الأب ما هو للتراب ؟

ما هو الشعب

٥٥ - ٥٦ من من ، نفس المرجع : C.Zarifoglu - (1)

٥٨ من ، Bir değirmendir : C.Zarifoglu - (2)

أخذ صوتي من زند حميد^(١)

كان السلطان " عبد الحميد " الرمز السائد بين شباب المسلمين للتيار الإسلامي في تركيا ، وهو يقصد أن هذا التيار كان يأخذ قوته من الشعب ، ويأمل أن يعود إلى ما كان عليه في الماضي ، ولعله يقصد بالأم للخلافة الإسلامية وهو يريد عودة الخلافة إلى أوج قمتها.

١٢ - الصراع بين التيار الإسلامي والعلماني في تركيا المعاصرة :

كما أشار " جاهد " إلى الصراع بين التيار الإسلامي ، والعلماني في تركيا من خلال حوار أداره بين شخصين أحدهما إسلامي ، والآخر علماني ، وذلك في أشعاره بكتاب " المعاشة " فيقول :

صحت فيه

لماذا تبنون المساجد ، ولا تبنون المدارس ؟

صاح في قائلاً

نحن نبني الذي نؤمن به

صحت عليه قائلاً

وبما تؤمنون

أولا نؤمن بالمسجد

نبنيه والحمد لله

أولا تؤمنوا بالمدارس التي تعلمنا ديننا وعقائدنا

وأكابرنا والأبطال الحقيقيين ونبنيها أيضاً^(٢)

واسترسل " جاهد " في الحديث عن الصراع بين الاتجاه الإسلامي والعلماني قائلاً : يعني مدارس " الأئمة والخطباء - IMAM VE HATIP " ^(٣)

(١) (١٦٠ ص C. Zarifoğlu: Şiirler)

(٢) (١٦٠ ص C. Zarifoğlu: Şiirler)

(٣) - الأئمة والخطباء : تأسست مدارس الأئمة والخطباء في تركيا في مارس ١٣٤٣هـ - ١٩٢٤م ، وإن كانت تأسست قبل هذا التاريخ ١٣٣٢هـ - ١٩١٣م ، وكانت تابعة لوزارة الأوقاف ، ومهمتها إعداد الأئمة والخطباء والمؤذنين ولكن نظراً لأنها لم تحظ بالعناية الكاملة ، تم توحيدها مع مدرسة الواقعين حتى نهايات ١٣٣٨ / ١٩١٩ ، وأصبح اسمها مدرسة الإرشاد وكان مخرج

ولكنها لم تصبح كما أردناها

نحن كشعب نجمع النقود فيما بيننا

ونؤسس الهيئات بموافقة دولتنا^(١)

كما أشار إلى التيارات المتلاطمة ، والوافدة على تركيا في عهد الجمهورية
بالأرجوحة ، و كذلك بالديدان ، فحث المسلمين ان يتمسكوا بالإسلام ، وذلك
مثل الطفل الذي يتشبث بحبال الأرجوحة حتى لا يقع .

فيقول في قصيدته " النصل " :

في أي أرجوحة أنت يا بني

إنني أمك^(٢)

ونكر أيضاً في قصيدته " هكذا بدأت بقضة الطفل " فيقول :

الزمن انقلب قلبه

الزمن انقلب قلبه أخرى

طوق الخنجر رقبة عارية بقيت في الزمان

أصبحنا أمة رأسها في أفواه الديدان الطفيلية في الزمان

أقدمها خافقة في الفراغ^(٣)

كما تحدث " جاهد " عن قلقة من كثرة التيارات الفكرية في قصيدته " زينب "
فيقول :

هذه المدارس يتم تعيينهم أئمة في المواقع العسكرية في البرية والبحرية ، وقد أغلقت هذه المدارس مثل سائر المدارس الأخرى بقانون
توحيد التدريس .. وتم إغلاقها نهائياً ١٣٤٩هـ - ١٩٣٠م وذلك لعدم وجود طلاب ، وقلة عدد المدرسين .. ثم مع بدورات
للأئمة والخطباء عام ١٣٧٠ - ١٩٥٠ ، وكانت تابعة الأئمة والخطباء آنذاك لإدارة المدارس الخاصة ، وكان الحق لخريجها الالتحاق
بالجامعة ، وفي عام ١٩٩١ توسعت مدارس الأئمة والخطباء حتى ضمت الفتيات . انظر: طارق عبد الجليل السيد ، الحركات
الإسلامية في تركيا المعاصرة ، ص ٢٨٢ - ٢٨٣ . انظر:

٥٥-٥٤ ص ص ١٩٨٣م، Devlet Bakanlığı, İstanbul, de Orta Öğretim,

Hasan Ali yücel: Türkiye

٢٩ ص ، ١٩٨٨م، Milli Eğitim Basımevi, Ankara, de Din Eğitimi,

İsmet parmaksızoglu: Türkiye

(1)- (C. Zarifoğlu: Şiirler, ص ٣٣)

(2)- (C. Zarifoğlu : Şiirler, ص ٩٧)

(3)- (C. Zarifoğlu: المرجع السابق ص ١٥٩)

ما هذا هكذا أيوم أم دون لليوم ؟

إلى أيهما أنجذبنا إلى أين للقينا ؟^(١)

واستطرد " جاهد " في حديثه عن الصراع بين الأحزاب في تركيا

قائلاً :

وفي المدارس التي أسسناها

هؤلاء الأطفال النشئ

يجدون كثيراً من الاحترام والمعلومات

وهم ضد الهادمين ليس الصانعين في تاريخنا

وهم ضد التقدم الاستعماري

وهم ضد من يقومون بإعدام

أولئك الذين يريدون إنقاذ أمتهم من ذلك الاستعمار

وهم ضد أولئك الذين يقتبسون أفكار ، ومشاريع الغرب

قلت له كفى لا تحصى (تعد)

صاح على قائلاً : لا تقف بدأت مرة

صرخت فيه قائلاً : قف إلا أعرف كيف أوقفك

صاح على قائلاً : فات الأول^(٢).

فيما سبق أشار " جاهد " إلى الصراع بين الفكر الإسلامي ، والعلماني

في تركيا .. فالإسلاميون يبنون المساجد والمدارس ، أما العلمانيون فيهتمون

بالمدارس التي يفصل فيها الدين عن الدولة ، ويبنون المدارس على غرار

الغرب ، ويهتمون بالحضارة ، أما الإسلاميون فيهتمون بدراسة التاريخ

والحضارة الإسلامية ، ومن ثم استطرد " جاهد " قائلاً :

تختفى بأفكار ، ومشاريع آخرين

ظاناً أنها لك فات الأولان

الآن حتى أطفالى ، وجيرانى وأقاربى وشعبى أيضاً

(1)- (C. Zarifoğlu: Şiirler, ص ١٧١)

(2)- (C. Zarifoğlu : Yaşamak, ص ٢٢)

يعى ما أقول

انصرف الآن ، سددت أننى كى لا أصغى إليك

كلماتنا بداخل عقلك

انظر إليك بدهشة

كما نظرت عندما قال لى أبنى

يا أبى ، قال مدرسنا :

أننا استُسخنا من القردة

انصرف الآن ^(١)

فيما سبق أشار "جاهد" إلى أن التيار الإسلامى يجب أن يهز صوته ، ويعلو من الغرب إلى الشرق ولكن للأسف بعض حكام المسلمين حارب هذا التيار، وحاول أن يقلص من نفوذه بكل ما أوتى من إمكانيات ، ومن قوة ، وأن يلغى الأذان ، والتعليم الدينى وأن يستعيز عن الثقافة الإسلامية بتقافات لا تتوافق مع المسلمين ، فقلب الموازين رأساً على عقب ، وكما هو معروف أنه عدو الإسلام فكان ينبغى عليه أن يفكر بمنطقية ، ولا يمتطى جواده المجنون الذى لا يستطيع أحد أن يوقفه أو يقف أمامه فالسولى - عز وجل - قادر أن يحيى هذا العالم ، ولكن ينبغى على المسلمين أن يستيقظوا ويفيقوا من سباتهم العميق ، الذى يحتاج إلى كرباج سنه مؤلم ليفيق هؤلاء ، وذلك الكرباج هو الأذان ، فيجب أن يستيقظوا لما يدبر لهم .

كما أشار "جاهد" إلى أحداث المسلمين فى تركيا فى أشعاره بقصيدة "القبول" والتي يُعبر فيها عن اغترابه فى المجتمع الذى يعيش فيه ، وذلك لما تقش من أمور يقشع لها الجبين ، وتتمع لها العين حتى يجف دمعها ، وتمزق الخناجر صدره ، وقد تاب وعاد إلى وعيه قبل أن ينخرط فى مغبة عوالم هذه الدنيا الفانية فيقول :

يا عيني دموعى أصبحت جامدة

كم أغمدتنى من الخناجر وتجشمتنى الصبر

(١) (٢٤) من (C. Zarifoğlu: Yaşama) - (1)

وجدت في صدري بحر صغير

صديقي غزال شارد

نزلت على الشاطئ محبوبه كاشفة ساقها

على شفيتها للذابتين صيحة شوق

هيا يا ظريف تالم ، فقد بلغت المنزلة

كم سنة ثبت في الغربة غريباً (١)

وأوضح سبب ضيقه ، وتجشمه بالصبر أمام الشدائد ، ومعاناته حتى
ضاق زرعاً لأنه يفهم كل شيء لكنه في ظل الظروف التي يعيش فيها مجتمعه
آنذاك لم يستطع أن يصرح بما يجيش في صدره ونكر ذلك في قصيدته "
أحني رأسي فلساني أخرس - Başım Eğik Dilim kapalı " فيقول : لعله قد
فهم خطأ

هل عقلي في رأسي لم لا

وأسمع صوتي

ضلوعي لم تلتئم بعد من الأنين (٢)

واسترسل حديثه في نفس القصيدة قائلاً :

بينما نخاف من العبد

فلتأتى يا زمان ولتذهب يا زمان ونحن لا نزال نخاف من العبد

فلا حياة دون الخوف من الخالق

لقد استغنى تسعمائة مليون مسلم عن أحلامهم التاريخية

أما أنا

فیدی على ركبتی بین ركوع ، وسجود

استيقظوا أيها المسلمون

ولتاخذ أيديكم على أرجلكم ولتنهضوا

ولتصفع الأيدي الأرجل لتنهض

(1) - (C. Zarifoğlu: Şiirler, ص ٢٩١)

(2) - (C. Zarifoğlu: نفس للرجع, ص ٣٥٩)

أما أنا ، أما أنا ، أما أنا ، أما أنا (١)

كما جسم " جاهد " الصراع بين التيارات الفكرية المعاصرة في
تركيا في إطار حوارى يشبه المسرحية ، أبرز فيه السمات العامة لكل تيار
، وذلك في مسامرة مع الطبيعة في قصيدته " استانبول - İstanbul " فيقول :
هأنا ، وهامى الطبيعة

في مسامرة صباحية نحن

في اعتقادي فراشة ذات فم رقيق

الجراد حذر

العصفور

منقاره في كفى

لوحاتنا جاهزة

الأسد ، والنمر واقفان جنباً إلى جنب

أخذا مكانهما في ملتقى الطريق بالتحديد

يستعرضان عضلاهما (٢)

فيما سبق أشار " جاهد " إلى أن الطبيعة في صراع دائم ، وهنا
الطبيعة رمز للحياة الفكرية في استانبول ، وما تموج به من تيارات فكرية
معاصرة ، وتلك التيارات المتلاطمة أثرت على معظم الكتّاب ، فاختلقت
اتجاهاتهم ، وتبينت آرائهم ، فرمز لتيار التغريبي بالجراد ، وذلك لأن من
طبيعة الجراد التسلق على الأشياء وسرعة التنقل ، وهذه هي طبيعة التيار
التغريبي أو الغزو الفكرى .

أما العصفور فهو رمز للحياة الإسلامية الجميلة التى تخلو من دنس
التيارات الفكرية الأخرى والتى يعيش فيها المسلمون المحافظون في تركيا
المعاصرة .

(1) - (C. Zarifoglu: Siirler, ص ٢٥٨ - ٢٥٩)

(2) - (C.Zarifoglu :- نفس المرجع ص ٤٨٦)

وأبرز "جاهد" كل هذه المعالم فى لوحة فنية جميلة أوجد فيها حواراً بين هذه التيارات أبرز من خلالها الملامح العامة لكل تيار فى شكل رمزى . فأشار إلى الدول العظمى (للولايات المتحدة الأمريكية ، والاتحاد السوفيتى) بـ " الأسد والنمر " فالولايات المتحدة رمز لها بـ " الأسد " وذلك لمكانتها وسلطانها العالمية آنذاك ، أما الاتحاد السوفيتى فـ رمز له بـ " النمر " وذلك نظراً لدوره فى العالم ، فهو يريد أن يوضح أن هاتين الدولتين هما أكبر دولتين فى العالم ، لذلك يستعرضان عضلاتهما على باقى دول العالم . كما أظهر ملامح وجزئيات اللوحة التى رسمها للطبيعة ، والتى من خلالها حدد كل تيار فى سياق رمزى ، فأضاف قائلاً :

يرمش الثعلب عينه

النسر يروى قولاً عن - مولانا - (١)

الصقر يرجع من منتصف الطريق

لحمامة تأخذ نفساً بالراحة

تتخفّض

وتحط على ندى

لوحاتنا وصورنا جاهزة

ليس أحد ناقص

ولا أحد زائد

إلا أنت منتظر (٢)

وفيما سبق أبرز "جاهد" فى لوحته الفنية التى رسمها للطبيعة فى مسامرة أوجد فيها حواراً، وأجرى هذا الحوار بين التيارات الفكرية المختلفة

(١) - مولانا :- هو جلال الدين الرومى ، من أبرز متصوفة الفرس والترك ، وهو شيخ الطريقة المولوية ، وصاحب التتوى المعنوى ، وديوان "شمس تبريز" وكتاب "فيه ما فيه" وتوفى بمدينة قونية فى عام ١٢٧٣م .

Dr. Fuad koprulu, Turk Edebryatinba ilk mutasauvflar, B-9, Diyanet işleri Baskanlığı yayinlari, Ankara, 1981,

ص ٢٢٠

(٢) - (C.Zarifoglu : Siirler, ص ٤٨٦) - (٢)

، فرمز للغرب أو التيار التغريبي بـ " الثعلب " الذى يرمش ، ورمز لتيار
الإسلامى بـ " النسر " الذى يروى قولاً عن الصوفى الكبير، ورمز للتيار
الإسلامى المحافظ فى تركيا بـ " مولانا " ، أما العلمانيون فرمز لهم بـ "
الصقر " ، وأشار إلى أن للصقر يرجع من منتصف الطريق ؛ أى لم يسير مع
أى اتجاه إلى النهاية ، وأشار كذلك للتيار الإسلامى المفقود بـ " الحمامة "
وهذا التيار كان يغلب على الدولة العثمانية التى ترتبط بدم كل تركى وكانت
هذه اللوحة كاملة ومتناسقة لا أحد فيها زيادة و لا نقص كل واحد فى مكانه
، ويقوم بدوره على أتم وجه ، إلا أنت منتظر، وهو يرمز بذلك إلى التيار
الإسلامى فى تركيا المعاصر؛ فهذا التيار منتظر أن يتبوأ مكانته بين هذه
التيارات بل ويكون الأمل المرجو لكل مسلم فى استعادة أمجاد الدولة
العثمانية الإسلامية التى كانت تغزو ولا تغزى من التيارات الأخرى ، وذلك
بفتوحاتها الإسلامية وماضيها العريق وواصل حديثه قائلاً :

تسمع أنوثتك

من بعيد هذا الصباح

أفهد أنتى

أم ورقة جفت بين الصفحات

صوت

أم ماذا

ليس سهلاً

فى وسط الطبيعة

حيواناتى مع ديدانى

الأشجار بجذوعها للضخمة

والنباتات المتسلقة

بين هذه الحوريات

أنتظر^(١)

(١) - (C.Zarifoğlu: Siirler, ص ٤٨٧)

وفيما سبق رمز "جاهد" للدولة العثمانية بـ "الفهد" ثم رمز لها بـ "الورقة الجافة"، فهو في حيرة لأن هؤلاء أخذوا دور الدولة العثمانية التي نبلت مثل الورقة، والتي كان لها باع طويل في الماضي، الآن لا يسمع لها صوت، فهو حائر، ومندهش لما يحدث في العالم، ولما تعانيه الحياة في تركيا المعاصرة من تيارات مختلفة، فاصبح لا يستطيع التفريق بين المفاهيم، ورمز لذلك بـ "حيواناتي مع ديداني"؛ أي اختلطت التيارات والاتجاهات، فاضحى الإنسان المعاصر لا يستطيع التمييز بين الغث والسمين، لما أحدثته التيارات الوافدة من غزو فكري، والذي رمز له بـ "النباتات المتسلقة"، ومع ذلك يرى أن هناك بارقة أمل بـ "الحوريات"، وهي الآمال المتعلقة بالجيل الإسلامي في تركيا المعاصرة، ورمز لذلك بقوله "أنتظرك"؛ أي أن الجيل الإسلامي هو المرتقب في تركيا، والذي يأمل فيه الخير، والصالح كل الأتراك المتدينين. كما ذكر "جاهد" بعض ما يتعرض له التيار الإسلامي من كبت، وجموح فكري من قبل السلطات في كثير من العالم الإسلامي، مما قذف الرعب في قلوب معظم الناس، فكانوا يخافون من الحكام أكثر من الخوف من المولى - عز وجل -، فاستطرد "جاهد" في نفس القصيدة طالباً من المولى - عز وجل - أن يبعث العالم الإسلامي من جديد، فالإسلام في الماضي كان سيد كل العالم، ويجب على المسلمين ألا ينسوا ذلك، لأن أمجادهم في دينهم، ويجب أن يكون الكرباج هو الموقظ لمن نسوا دينهم، وانغمسوا في دنياهم، فيقول:

فليسمع - الله - صوتكم من المغرب إلى المشرق

لم أكن أفكر في أكثر من ذلك

ولم أكن أركب عقلى حصان جارى مجنون

علمت أنك أنت أنت

أنت ملكى الحى الحى

أنت ملكى الحى يا حى يا حى

إحى العالم العالم العالم

لأن تسعمائة مليون مسلم قد استيقظوا دون
أن يتذكروا رؤياهم (أحلامهم)
الأذان فوق هؤلاء كان يجب أن يكون كرباجاً
ضارباً سنه الآلام
كل سامع كان يجب أن يفتح صدره (١)

الازدهار الحضارى وعواقبه :
لقد تحدث " جاهد " عن مظاهر التطور الحضارى وصوره المتعددة
، ومنها الوصول إلى القمر كما فعل الأمريكان ، لكن انتابهم بعد ذلك الندم
، وهذه طبيعة الحضارات المادية ، فاسترسل " جاهد " فى أشعاره قائلاً :
آه ها هو أمل

نحن الأمريكيون ذهبنا إلى القمر ، وتجولنا هناك
نحن الأمريكيون ذهبنا إلى القمر
ذهبنا إلى القمر
ولكن يا ليتنا لم نذهب

فبعد شهر أو شهرين لم يجد هذا الأمر شيئاً .. (2)
كما سبق أشار " جاهد " إلى لزهى مراحل التقدم والتكنولوجيا ، ومع ذلك
الأمريكان غير سعداء ، لأن للتقدم جوانب سلبية إذا أسىء استخدام تقنياته
، وذلك مثلما حدث فى استخدام أمريكا هذا التقدم ، وهذه التقنية فى تدمير
الشعوب ، وساق " جاهد " مثلاً لذلك : تدمير هيروشيما ونجازاكي وحرب
فيتنام ، وفى هيروشيما ونجازاكي استخدمت الولايات المتحدة الأمريكية فى
هذه الحرب الأسلحة المحظورة ، بل والمحرمة دولياً كالقنبلة الذرية التى لا
زالت بقايا أثارها تاركة تأثيراً على الشعب اليابانى ، وهذا الأمر جعل اليابان

(1)- (C.Zari foğlu : Siirler, ٣٥٨ ص)

(2)- (C.Zarifoglu : yaşamak, ٨٨ ص)

تتسابق مع أمريكا ، بل وتسبقها في بعض الصناعات ، لكي لا تتكرر هذه
المأساة مرة أخرى ، وأبرز " جاهد " ذلك جلياً في أشعاره قائلاً :
أريد خميساً جيداً

الشيء الذي أمسكته ليس إنساناً

انظروا وجهة ليس تماماً

انظروا فليس له عينان أو أنف أو فم

انظروا ليس له أننان

انظروا فليس لهذا الجندي فم

أقول .. انظروا فليس لهذا الجندي أنف

وليس له أذن

وعلاوة على ذلك .. أقول أن هذا الجندي قد مات

يقول المدني .. سيدي ..

ويقول صاحب الزي العسكري

لا .. لا يكون جندي بلا أننان .. (1)

وواصل " جاهد " الحديث عما حدث لليابانيين أثر القنابل من خلال أشعاره
قائلاً:

بجب أقدم هذا إلى رئيس الأركان

ملفت للنظر

وحتى ربما

إلى المتحف العسكري

طرق مثيرة .. أمفيد لأعمالنا ... ؟ (2)

فيما سبق أشار " جاهد " إلى ما حدث لليابانيين من تشويه وتتكيل ، وهذا
الاجترار كان نتيجة مصالح أمريكا ، والدول الأوربية ، " وذلك لأن الولايات
المتحدة ، وبريطانيا ، وفرنسا يستخذون القرارات الحاسمة في القضايا

(١) (C.Zarifoglu , Yaşamak , ص ٩٧)

(٢) (C.Zarifoglu , نفس المرجع , ص ٩٧)

السياسية، والأمنية، والآن الولايات المتحدة مع ألمانيا، واليابان يتخذون القرارات الحاسمة في القضايا الاقتصادية، ومن ثم فإن الغرب هو الحضارة الوحيدة التي لها مصالح أساسية في كل حضارة أو منطقة أخرى".^(١)

لقد خلفت الحرب في "اليابان" عواقب سيئة، في الشعب الياباني من جراء الأجزاء التي فقدوها من أجسامهم، لذلك يبرزوا وكأنهم في متحف عسكري، فالسلاح النووي سلاح للرعب، والتخويف وليس سلاحاً للردع، والاستعمال.... وهناك الأسلحة البيولوجية التي يصعب تحديد المجال الذي تحدثه، لأنها من الأسلحة التي تولد جزيئاتها بنفسها... وهناك أسلحة أقوى من الذرة، وتحركها يد الله - سبحانه وتعالى - وهي أسلحة الزلازل، والأوبئة، والإيدز، وهي تنتشر في الولايات المتحدة انتشار القنابل الذرية^(٢)

ونكر أيضاً أن المدينة مكان لا توجد به أرض ترابية، فالإسفلت، والتكنولوجيا حولت أراضيها الخصبة إلى أراضي حجرية من جراء متطلبات الإنسان المعاصر^(٣).

أشار إلى ذلك "جاهد" من حياة الإنسان الذي يعيش بجوار الغابات في القرية، وما يشوبها من صفاء ونقاء للطبيعية في قصيدته "سبعة رجال صالحين"، فيقول:

رأينا الشمس مبكرة في الجبال

مع حيوان الغابة المستيقظ مثل عباد الشمس

أول عمل كان (هو) إدراك ما تحتاجه أجسامنا

(١) - سامويل هنتون: صدام الحضارات (إعادة صنع النظام العالمي، ترجمة "طلعت الشايب"، تقديم د. صلاح فنسوة، دار اللواء للطباعة والنشر، سطور ط ٢، القاهرة، ١٩٩٧م، ص ١٣٣.

(٢) - أحمد شلبي: المرجع السابق، ص ١٨٤

(٣) - (١٤٦-٦٠ ص Yasamak: C.Zarifoglu) - (3)

ذهبنا وشممنا طعامنا في الحقول^(١)

ومما سبق يبدو رفض "جاهد" للواقع ، لأنه واقع لا يوافق المجتمع المعاصر ، وملئ بالمتناقضات والمتغيرات التي لا تناسب المدينة الإسلامية المعاصرة ، وفيما سبق أبرز "جاهد" أن الصراع بين الإنسان والطبيعة والإنسان مع الإنسان والإنسان مع نفسه دائم ، لذلك خلص في أعماله إلى الحل الأمثل لتصدى الشرق لحملات الغرب الغاشمة وغزوه الفكرى ؛ وذلك بتكوين اتحاد إسلامى قوى .

الدعوة إلى تكوين اتحاد إسلامى :

إن أعمال "جاهد" زاخرة بين طياتها بموضوعات الصراع بين الشرق والغرب ، و يعتبر من أكثر المعاصرين له اهتماماً بقضايا الشرق الإسلامى ، وما يسوقه إليه الغرب .. ولم يكن هذا الموضوع محط اهتمام "جاهد" فحسب ، بل سبقه كثير من الأبناء^(٢) ، والمفكرين الأتراك ، الذين أناروا له الطريق ، وعلى هديهم سار رغم اختلاف

(١) - (C.Zarifoglu : Siirler ، ص ١١١)

(٢) -ومن هؤلاء "محمد عاكف" الذى لقب بـ "داعية الإسلام" في الشعر الحديث ، فكان ينادى بتوحيد صفوف المسلمين ، حتى يدحروا الحروب ، والتيارات المغايرة للإسلام ، ففى إحدى قصائده نادى العالم الإسلامى ، والشرق أن يهتق ، ويتبته لما يحدث حوله ، وما يديره له الغرب من مؤامرات وتدابير ، وخصوصاً لبعض الدول الإسلامية ، فالغرب عازم على أن يذيق الشرق كل ألوان المسون ، وقد استفاد "جاهد" من الفكر الإصلاحى عند محمد عاكف الذى كان يؤكد أن "ما أصاب العالم الإسلامى من تخلف لم يكن بسبب القرآن الكريم ، والتمسك بأصول الإسلام ، بل على العكس من ذلك فإن ما أصابهم كان بسبب ابتعادهم عن القرآن ، فالمسلمون في الأوقات التى فهموا فيها القرآن جهلاً ملكوا ثلاث قارات ، وصنعوا الاكتشافات ، وقدموا الاختراعات ، ونشروا في كل الإنسانية عبق المسئلة الاجتماعية .

١٠٨ ص ، 1966 ، Türkiye yayınev, İst, Cilt 3, Türk Edebiyat -Ahmet kabakli-

كما نادى "مصطفى مهاس لوغلى" بتكوين اتحاد إسلامى قوى ، لهذا ركز اهتمامه على التحديات التى تقابل هذا الاتحاد ، وتحدث عن الأزمات الحضارية ، والصراعات الماثلة بين الحضارتين الإسلامية ، والغربية ، وذكر أن الخلاص يكون عن طريق تكوين اتحاد إسلامى قوى هنية ، ورصين الدعائم ، لأن الروح الصليبية التى تفحرت في أواخر القرن الحادى عشر راح ضحيتها وذكر "مهاس أغلسر" أيضاً : أن الإسلام ، والغرب متناقضان ، ومتباينان ، وأن المسلمين ينظرون إلى العالم على أنه معسكران لا يمكن التوفيق

برامجهم الاصلاحية ، فمنهم من نادى بتكوين جامعة إسلامية تجمع شمل
المسلمين ، ومنهم من نادى بتكوين اتحاد إسلامي قوى مجابهاً للقوى الأخرى
، ويمكننا تلمس ذلك من خلال أشعاره ، حيث إنه يقول في إحدى قصائده :
يا جماعه - المسلمين - كفى بالله عليكم أفيقوا

سيكون صوت الناقوس مروعاً في الآذان
لقد اهتزت الأرض بسقوط إيران

وانتم بلا حراك أى إحساس هذا !
لم توقظكم - أصوات - القطارات ، والبواخر
ولم يجد هدير المدافع فتيلاً في النوم العميق
نادى " جاهد " المسلمين أن يتذكروا ماضيهم العريق ، وتاريخهم العتيق
، وأمجاد العالم الإسلامي في قصيدته " رأسى محنية ولسانى معقود -
Başım Eğik Dilim Kapalı " قائلاً :

يمكن أن يستيقظ تسعمائة مليون مسلم
دون أن يتذكروا أحلامهم
رئيسنا المسلم ، رؤيانا

مسارحنا

ستأثرنا

لو لم تدعو أصواتكم الدعاء المستجاب
لو لم تطلب من الخالق بتلك الأفواه الجميلة ، ولو لم تقل
بشكل واضح ، ومميز^(١).

بينهما : دار الإسلام ، ودار الحرب . ويضيف قائلاً : ومن هنا ينبغي أن يستعد الغرب لمواجهة حاسمة مع الشرق الإسلامي ، فالعالم
الإسلامي يشكل واحداً من أعظم التحديات السياسية الخارجية للولايات المتحدة في القرن الحادى والعشرين ، انظر :
صبرى توفيق همام : الرواى التركى " مصطفى مېلى أوغلى " ، و قضايا الإسلام والحضارة في رواياته ، رسالة ماجستير غير
منشورة ، كلية الأدب بسوهاج ، جامعة جنوب الوادى ، القاهرة ، (١٤١٨هـ - ١٩٩٨م) ، ص ١٥٣ - ١٥٥ .

(١) - (C. Zarifoglu : Sirirler ، ص ٢٥٧)

مما سبق يدعو "جاهد" المسلمين ، وقادتهم أن يستيقظوا ، ولا ينسوا الفتوحات الإسلامية ، والحضارة الإسلامية الخالدة التي استقت أسسها من القرآن الكريم.

وكذلك يدعو "جاهد" الشرقيين أن يعتدوا بأنفسهم ، وبحضاراتهم ، ولا يتهافتوا وراء الغرب في كل شاردة و واردة ، فالشرق معناه الإسلام ، والحضارة الإسلامية لذلك ينبغي أن يفتخر كل شرقي بذلك فاستطرد في قصيدته " الاحتراق - Yanma " قائلاً :

أيضاً أنا شرقي

وجسدى مملوء بالجرح (١)

وفيما سبق أبرز "جاهد" أن الشرق ، والغرب في صراع دائم ، وهذا الصراع ترك جرحاً دائماً لدى الشرق متمثل في رواسب الحضارة الغربية ، رغم اختلاف العادات والتقاليد ، وبُعد الموقع ؛ إلا أن الغزو الثقافي الغربي أنتشر في الشرق مثل السرطان الذي لا يقضى على صاحبه مرة واحدة بل يكون جرحاً مؤلماً ملازماً له .. فكما يرى الأديب التركي " أحمد مدحت أفندي ، ١٨٤٤ - ١٩١٢م " أن تقابل الحضارة الغربية ، والشرقية بمثابة ادعاء صادر بناءً على أحكام خاطئة ، وسطحية إما لعدم فهم كلاهما أو لأن الحضارة الشرقية تعتمد على الارتقاء المعنوي - حضارة روحية - أما الحضارة الغربية تعتمد على الارتقاء المادي - حضارة مادية - (٢)

كما ذكر "جاهد" أن الشرق ، والغرب (جغرافيتان مختلفتان) ، ومن ثم فإن الناس الذين يعيشون في ظل هذا الاختلاف الجغرافي مختلفون ، فالغرب دائماً يعتز بنفسه من خلال ما يملكه من قدرات ومظاهر حضارية ، فهو دائم

(١) - (C. Zarifoğlu : Şiirler , ص ٨٢)

(٢) - Dr,Orhan Oktay , Batı Medeniyet karşısında , Ahmet Mıdhat Efendi : Baylan Matbaası , Ankara , 1975,

الغرور بالمظاهر ضد الإنسان الشرقي ^(١) . ومما لا شك فيه أن الغرب بذل جهداً علمياً وعقلياً ناجحاً ، ومن ثم يستحق التقدير ، ولكن رغم ذلك نجد أن الغرب اعتد بالعلم والعقل ، ونسى أن العقل له ميدان لا يتجاوزه فسر الوجود ، وكنه الحياة الموت من القضايا التي لم ولن يدركها العقل ، فهي من القضايا الغيبية التي يختص بها المولى - عز وجل - .. فنجاح الغرب المادى نذكره ، وننتي عليه ، ولكننا نذكر بجواره المعين الذى استقى منه هذا التفوق المادى ، ويؤكد كل الباحثين أن الشرق كان منبع العلم الذى استقى منه الغرب تفوقهم ، وأن الغربيين اقتبسوا من علوم الشرق فى مجال المادة ما ساعدهم على تحقيق ما وصلوا إليه من تطور مادى. ^(٢)

كما أبرز " جاهد " أن منبع الفكر ، والعلوم نابع من الشرق ، ومع ذلك فإن الغرب تمسك بطريق العلم ، وتبوأ مكانته من خلاله ، واحتل مكانة الشرق معلمه ، وصاحب ماله. ^(٣)

ويعترف " ريتشارد نيكسون - Richard Nixon " (رئيس الولايات المتحدة الأمريكية السابق) بفضل الشرق ، ويقول فى هذا الموضوع : بينما نبّلت أوروبا فى العصور الوسطى تمتعت الحضارة الإسلامية بعصرها الذهبى ، وقد أسهم الإسلام بمجهودات هائلة فى مجال العلوم ؛ فى الطب ، والفلسفة ، وقد لاحظ " ويل ديورانت " مؤرخ الحضارة الأمريكى الشهير ذلك ، فنذكر أن الإنجازات الهامة فى كل الميادين قد تحققت على يد مسلمى هذه الفترة ، وكان " ابن سينا و الرازى " أعظم الكُتاب فى الطب " ، و " البيرونى " أعظم جغرافى ، و " ابن الهيثم " أعظم صانع للآلات البصرية ، و " جابر ابن حيان " أعظم كيمائى .. ونذكر " ويل ديورانت " أن الرجال العظام

(١) - ٤٣ ص C. Zarifoğlu: Bir değirmendir.

(٢) - د. أحمد شلى : صراع الحضارات فى القرن الحادى والعشرين ، مكتبة النهضة الحديثة ، القاهرة ، ١٩٩٦ م ، ص ٣١ .

(٣) - ١٢٦ ص C. Zarifoğlu: Bir değirmendir.

الذين حملوا عبء النهضة الأوربية استطاعوا القيام بذلك لأنهم وقفوا على
أكتاف العمالقة للمسلمين (١)

ومن ثم فإن الفكر الغربى قاد العالم إلى النار، والدمار، وهو لا يزال
يكسب الأسلحة التى تستنفذ قدراً هائلاً من ميزانيات الدول ، مما يحرم العالم
من موارده ، ويعيشه فى رعب ، وأكثر مبيعات الأسلحة للأسف تكون للدول
الفقيرة المتصارعة فى الداخل ، أو مع الدول المجاورة لها، لذلك تزداد فقراً
بسبب توجيه وتسخير الميزانية لشراء الأسلحة ، لا لتقدم الشعب ، فمبيعات
الأسلحة لا تحسب بالملايين ، ولا بالمليارات بل بالتريليونات ، ومن ثم تلتهم
، وتبلع دخل الدول ، وتترك الناس جوعاً.

وأعرب " جاهد " عن ذلك فى أشعاره " الخوف والرجاء " قائلاً :
كلما رأيت الغليان الداخلى للأنية الفولانية
فإن سيادة الدولار يجب أن تفرغ مصانع

الأسلحة فى كاليفورنيا

ورفاهية الشعوب (٢)

فكما سبق أشار " جاهد " إلى أن الغرب يفرغ مخازن أسلحته على
حساب رفاهية الشعوب ، وقوت عيشها ، مما يجعل العالم يعيش فى رعب
، لذلك أراد " جاهد " أن يستيقظ العالم لإسلامى لما يكتنه ويضمرة له الغرب
، ورمز للغرب أيضاً بأنه مثل حجرة غسيل المخ ، فهذه الحجرة دائماً تكون
معداتها غربية قائلاً : " ولكن حجرة المخ ، يجب أن يعرف هل هى حجرة
أمريكية أم فرنسية ، غوثاه أصمت. أصمت ، ماذا دهاك هذا الصباح " (٣)

ثم واصل " جاهد " الحديث عن تسلل الغرب إلى البلدان الإسلامية
، وتكوين ركيزة قوية له فى الأراضى الإسلامية ذات الحضارات العريقة
، وتمثل ذلك فى القواعد العسكرية التى اتخذ منها الغرب عصاً لتأديب الشرق
، بل و لاحتلاله ببطء ، فهى بنور شر غرست فى أراضى طاهرة .

(١) - أحمد شلى : المرجع السابق ، ص ٣٨ - ٣٩ .

(٢) - (٢٩١ ص ، Siirler , C. Zarifoğlu) - (2)

(٣) - (٢١ ص ، Siirler : C. Zarifoğlu) - (3)

الباب الثالث

أدب الأطفال

والقضايا السياسية والفكرية في أعمال جاهد ظريف

الفصل الأول

آداب الأطفال

الفصل الأول

أدب الأطفال

إن الأدب هو المرآة التي تعكس ظل الطفل ، فمن خلال الأدب يشعر الطفل بذاته ، وخصوصاً عندما يجد نماذج أدبية تتوافق مع ميوله ورغباته ومدى إدراكه للعالم المحيط به ، فيسعد كثيراً ويشعر بكيانه في المجتمع .

ويجب أن تكون موضوعات الأدب في هذه المراحل تتفق مع أعمار الأطفال حتى تكون رسالته عظيمة وهادفة ؛ لأن دراسة الأدب في مراحل النمو المبكرة تعتبر من إحدى المقومات التي تساعد الأطفال على نموهم واتساع خيالاتهم وإدراكهم لما يجري من حولهم ، لذا فمن المهم أن يركز الأدب على غرس القيم الصحيحة للدين والفكر ، ولا يكن هدفه التهاوت وراء الأعمال الغربية ، فأدب الأطفال في الغرب - إن كان أكثر تقدماً وإن كانت له مميزات - فإنه أيضاً له بعض الجوانب التي لا توافق المجتمعات الشرقية الإسلامية كالمبادئ العقائدية ، لذا يجب التدقيق في ترجمة مثل هذه الأعمال ويجب التفريق بين الغث والسمين^(١).

ويتميز الطفل في مراحل حياته الأولى بالخيال المطلق ، والتمركز حول الذات ... وكتب الأدب تجعله يفرق بين الخيال المبتكر ، والخيال السلبي^(٢).

مفهوم أدب الأطفال :

أدب الأطفال هو فرع من فروع الأدب بشكل عام ، ولكن يختلف معهم في الجوانب التي تجعله ملائماً لهم^(٣). وهو يركز أولاً على الخبرة الجمالية التي تعنى بدور الإحساس الخصب بالطبيعة ، واكتشاف ما فيها من نظام

(١) - سعد ظلام أبو الرضا : النص الأدبي للأطفال ، دار البشير ، الأردن ، عمان ، ١٩٩٣م ، ص ٢٦ .

(٢) - محمد سعد فرج : الطفولة والثقافة والمجتمع ، منشأة المعارف ، الإسكندرية ، ١٩٩٣م ، ص ٨ .

(٣) - صبرى خالد عثمان : القيم التربوية المتضمنة في شعر الأطفال في مصر في الربع الأول من القرن العشرين ، رسالة ماجستير غير منشورة ، كلية التربية بسوهاج ، جامعة جنوب الوادي ، ١٩٩٨م ، ص ٣٧ .

وتوافق (١) ، لذلك يعتبر أدب الأطفال فرع جديد من فروع الآداب الرفيعة ويمتلك خصائص تميزه عن أدب الكبار رغم أن كلا منهما يمثل آثراً فنيه يتحد فيها الشكل والمضمون (٢).

وهو فرع من فروع الأدب يهتم بالنصوص الأدبية الخاصة بالأطفال ، والمشكلات الثقافية التي لها أهمية كبيرة تعليمياً ، وعقلياً ، واجتماعياً (٣) . كما يذكر أحد الأدباء الأتراك أن أدب الأطفال هو المفتاح الأصلي للأدب، وهذا الأدب يعكس الحقيقة طبقاً لحساسية الطفل من خلال النماذج التي تهتم بها أنواعه الأدبية كالحكاية والرواية والشعر والمسرح وباقي الفنون التي يكتسب منها الطفل نوقاً خاصاً (٤).

واختلف العلماء في تحديد مفهوم أدب الأطفال ، باعتباره خبرة لغوية لها شكل فني ، ممتعة وسارة ، يمر بها الطفل ويتفاعل معها ، وهذا يساعد على إرهاب حسه الفني والسمو بذوقه الأدبي ، ونموه المتكامل ، فتسهم بذلك في بناء شخصيته ، وتحديد هويته ، وتعليمه فن الحياة (٥).

ويمكن القول أن أدب الأطفال صورة مبسطة من أدب الكبار .

أهمية أدب الأطفال

الطفولة كلمة مُحِبَّة إلى كل نفس .. والأولاد هم زينة الحياة الدنيا منذ أن خلق الله آدم إلى أن يرث الله الأرض ومن عليها .. فالأطفال هم ذخيرة الأمم لغدها المأمول ، وهم عزها الحاضر ، وفخرها المقبل ، فهم طاقات

(١) - عبد العزيز شرف : التفسير الإعلامي لأدب الأطفال "الفن الإذاعي" ، العدد ١١٢ يوليو ، اتحاد الإذاعة والتلفزيون ، القاهرة ، ١٩٨٦ م ، ص ٣ .

(٢) - هادي نعمان الميحي : أدب الأطفال ، فلسفته العربية ، فنونه ، وسائطه ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ، ١٩٨٦ م ، ص ٧١ .

(3)- Murray knowles and Malmkiater, Language and children's Literature (London and new york : Rout-ledge 1996 = ص ٦١

(4)- Mustafa Ruhi şirin, yedi iklim, tem-Agustos . 1987, ص ٥ - ٦ - ٤٦

(٥) - هدى محمد قنارى : الطفل و أدب الأطفال ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ، ١٩٩١ ، ص ١١ .

العمل ، ولبنات البناء في حاضرها ومستقبلها الذي تخطط له ، ولذا تحرص الأمم المتقدمة على أن تولى أطفالها كل الرعاية ، وبالعناية (١) . وهذا الاهتمام لا يقتصر على جانب ما ، وإنما تتسع آفاقه ، وتتسع دروبه ليشمل كافة جوانب رعاية الأطفال تعليمياً ، تنقيفاً ، اجتماعياً ، نفسياً ، وجسدياً .. هكذا كان ينظر " جامد " لأدب الأطفال .

كما يساعد أدب الأطفال على زيادة قدرة الأطفال على الاستفادة من الماضي في تأمل الحاضر وتطويره ، والسعى إلى مستقبل أفضل ، بحيث ينمو وعي الأطفال القومي ، مما يجعلهم أقدر على الاستجابة لمشكلات وطنهم وآماله (٢) .

وللأدباء الأتراك للمحدثين باع طويل في أدب الأطفال ، فقد اهتموا بالقضايا التي تشغل الطفل في هذه المرحلة ، " وكانت القصائد التي تُقدم للأطفال هي أمثلة خاصة ، ومختصرة ، وجميلة اللغة ، وتُستعمل بروح ودقة (٣) . لكي تلائم الأطفال ، ويستطيعون فهمها لتسبب حاجاتهم النفسية ، وتُسهم في تكيفهم مع المجتمع ، وتُثمي خيالاتهم ، فالأدب يُصور أفكاراً ، واحساسات أصيلة تتفق مع قدرات الأطفال ، وتتخذ أشكالاً مثل القصة ، والشعر ، والمسرحية ، والمثال ، والأغنية (٤) .

(١) - ماجدة العنان : أدب الأطفال عند صمد مرنكي (دراسة وتحليل) ، رسالة ماجستير جامعة عين شمس ، كلية الآداب قسم اللغة الفارسية وآدابها ، القاهرة ، ١٩٨٩ م ، ص ٣

(٢) - انظر : شكرى العنان : ثقافة الأطفال وكتبهم ، مكتبة التربية العربى للدول الخليج ، الرياض ١٩٨٧ م ، ص ٧ .

- يعقوب الشاروني : تنمية عادة القراءة عند الأطفال ، ط ٢ ، دار المعارف ، القاهرة ١٩٨٤ م ، ص ٧٦ - ٧٧ .

(٣) - صبرى خالد عثمان : القيم التربوية المتضمنة في شعر الأطفال في مصر في الربع الأول من القرن العشرين ، رسالة ماجستير - غير منشورة - ، كلية التربية بسوهاج ، بجامعة جنوب الوادى ، ١٩٩٨ م ، ص ٣٧ . انظر :

(4) Lee Galda . and Jane west . Reading poetry with children the reading tacher, university of Georgia Vol.46, No 7 April, 1993, ص ٥٨٨

فأدب الأطفال اليوم يقوم على تنمية ثقافة الطفل ، ويعمل على نموه اللغوى من خلال ما يشتمل عليه من معلومات ، وحقائق تُنمى إدراك الطفل ، فالمُطَّلَع على أي عمل أدبى غالباً ما يجده مشتملاً على مشكلة من واقع الحياة ، ويقدم لهم الحل ، وكذلك يُنمى إدراك الطفل ، ويشتمل أيضاً على عادات الناس ، ومن خلال أدب الأطفال أيضاً يستطيع الطفل أن يُنمى لغته فيتزود بكثير من الألفاظ ، ويستطيع كذلك التعبير عن حاجاته ، وعواطفه نحو الآخرين^(١). كما يُعد أدب الأطفال إحدى الوسائل الأساسية لتنمية الطفل فى مختلف الجوانب العقلية ، والنفسية والاجتماعية .. وذلك لأن معظم أدب الأطفال قائم على الأدب الشعبى الملىء بالحكمة والتسلية ، والذي يجمع بين الحقيقة والخيال ، ومعظم المبدعين الأوائل فى قائمة أدباء الأطفال كانوا من مُعدّي ، وجامعى الحكايات الشعبية^(٢) ، ومنهم على سبيل المثال " تشارلزبيرو " فى فرنسا ، و" الأخوان جريم " فى ألمانيا .

(١) - هدى قناوى : المرجع السابق ، ص ١٦٧-١٦٨ .

(٢) - الحكايات الشعبية : هذا النوع من الأدب الشعبى ، ينقل للأطفال منذ أقدم الأزمنة عن طريق الرواية ، بحيث يمكننا القول أن الأطفال تعرفوا على هذا الأدب بأذنانهم لفترة كبيرة قبل أن يسط لهم ، ويتعرفوا عليه بأبصارهم ، ومن أقدم الآثار الأدبية فى العالم تلك القصص التى كتبها الكاتب المصرى القديم فى مصر الفرعونية ، ومنها معلم أولاد الملك " خوفو " ، والأديب " كايروس " ، والمعلم " نصرى " . وقد كتب معظمها عام ٢٠٨٥ ق . م ، وكان الكثير من هذه القصص يدرس فى مدارس الدولة الوسطى ، ويرى البعض أنها اصل جميع قصص الحيوان فى العالم بعد ذلك .

كما تعد حكاية " البانجاتر - Panchatantra " ، أو خزائن الحكمة الخمس الهندية من أولى الآثار فى هذا المجال .

ومن أشهر الحكايات التى عرفت فى العالم كله ، والتى تعد حتى الآن المنابع الأساسية لأدب الأطفال ، وإن كانت أصلاً موجهة للكبار مثل حكايات " كليله ودمنه " التى ترجمها عبد الله بن المقفع من الهندية إلى العربية ، ومن العربية ترجمها إلى لغات عدة . ومجموعة قصص " ألف ليلة وليلة " من أشهر المؤلفات التى كتبت للكبار ، ولكنها كانت مصدر لكثير من قصص الأطفال المشهورة فى أنحاء العالم ، وقد قام بترجمتها إلى الفرنسية " أنتون جالاند - Antoin galland " ، وذلك من مخطوطة سورية عام ١٧٠٤ م - ١١١٦ هـ ، وظهرت فى إنجلترا بعد ذلك عام ١٧١٢ م - ١١٢٤ هـ ، ومن أشهر أعمال الأطفال المأخوذة منها " علاء الدين والمصباح السحرى ، وعلى بابا والأربعين حرامي ، والسندباد البحرى ، والسندباد البرى .. الخ " ، انظر : سهر أحمد محفوظ : تبسيط أدب الكبار للأطفال ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ، ١٩٩١ م ، ص ١٠-١١ ، وسيد كريم : الكاتب المصرى وأدب القصة العالمى ، دار الهلال ، القاهرة ، ١٩٨٨ م ، ص ٨ .

كما يعمل أدب الأطفال على تحريك أذهان ، وخواطر الأطفال من خلال الخبرة بالأدب ، والتي تُكسب قديراً كبيراً من المتعة ، حينما يصبح الأدب منبعاً دائماً من مصادر إلهام الطفل العاطفية ، والعقلية ، والجمالية ^(١) .

كما أن للأدب دوراً كبيراً في تربية الأطفال تربية إسلامية صحيحة ، فقد أرسل " عمر بن الخطاب " إلى ساكني الأمصار يقول لهم " أما بعد .. فاعلموا أولادكم السباحة ، والفروسية وأرؤوا لهم ما سار من مثَل ، وحسن من الشعر ^(٢) . ومن ثم استرسل " جاهد " بهذا الخصوص قائلاً : كنا نركب مع أطفالنا ^(٣) .

أهمية شعر الأطفال :

إن شعر الأطفال هو ذلك اللون الأدبي الذي ينفرد بسمة خاصة به ، ولأنه المنبع الذي ينجذب الطفل نحوه ، وله دوره البارز في تنشئة الأطفال ، وتربيتهم التربية المتكاملة ، فهو يزودهم بالحقائق والمفاهيم ، والمعلومات ، ويمدهم بالألفاظ والتراكيب التي تنمي ثروتهم اللغوية ، ويساعدهم على استخدام اللغة استخداماً سليماً ، كما أن الشعر الذي يُقَدَّم للأطفال يُنمي الجوانب الوجدانية ، والمشاعر والأحاسيس لديهم ، فهو يغرس القيم التربوية في نفوسهم ، ويُنمي الميول الأدبية ، والقرآنية لديهم ، ويشبع حاجاتهم النفسية المتعددة ، ويُنمي مهارات التنوُّق الأدبي ، والأداء اللغوي السليم ، وتمثيل المعاني ، وإخراج الحروف من مخرجها ، والطلاقة اللفظية ،

(١) - Zena sutnerland : May hill Arbutnmat-children and Books-Harper collins, 1991, ص ٢٩٤.

(٢) - أبو عثمان عمرو بن الجاحظ : البيان والتبيين ، تحقيق عبد السلام هارون ، مكتبة الخانجي ، القاهرة ، ١٩٨٥ م ، ص ١٨٠ .

(3) - C.Zarifoglu : Şiirler, ص ٢٢٣)

والاستماع الجيد إلى كل ما هو جميل في مضمونه لغرس التنوق الأدبي لدى
الطفل في هذه المرحلة^(١).

"وكما تُنمى دراسة الشعر خيال الأطفال ، وتُوقظ عواطفهم ،
ومشاعرهم ، وتُغرس فيهم القيم الدينية ، والمبادئ الخلقية ، فإنها أيضاً تُنمى
ميوصلهم الأدبية نحو القراءة ، وتنوق الجمال للغوى ، والقراءة المعبرة عن
الأحاسيس ، والمشاعر ، والانفعالات ، والإلقاء الجيد ، وحسن تمثيل المعانى
، وبث الروح الدينية والقومية فى نفوس الأطفال"^(٢).

وشعر الأطفال علاوة على أنه يُلَبى جانباً من احتياجاتهم الجسمية ،
والعاطفية ، فهو باعتباره فناً من فنون أدب الأطفال يُسهم فى نموهم العقلى ،
والأدبى ، والنفسى ، والاجتماعى ، والأخلاقى^(٣).

وينقسم شعر الأطفال إلى :

❖ الشعر الملحمى: الذى يَذكر قصص الملاحم " والملحمة قصة
قومية خارقة للمألوف ".

❖ الشعر الغنائى: فبدأ الشعر غنائياً ثم تحول إلى قصائد.

❖ الشعر الدرامى: أى الشعر المسرحى الذى كانت تحدد وظائفه فى
تصوير شخصيات المسرحية تحديد أبعادها بالإضافة إلى تحريك
الأحداث .

❖ الشعر التعليمى: ليس المقصود به تقرير حقائق ؛ أو حكم فى
أبيات ، وإلا أصبح مجرد نظم لا حياة فيه^(٤).

(١)- د. حسن شحاته : أدب الطفل العربى ، ط ٢ ، الدار المصرية اللبنانية ، القاهرة ، ١٩٩٤م - ١٤١٤هـ
، ص ٢١١ .

(٢)- حسن شحاته : نفس المرجع ، ص ٢١٢ .

(٣)- هادى نعمان الميقي : مرجع سابق ، ص ٢٠٨ .

(٤)- أحمد نجيب : أدب الأطفال علم وفن ، دار الفكر العربى ، القاهرة ، ١٩٩٠م ، ص ١٤٧ .

وتبرز أهمية أدب الأطفال في أنه :

- يُسهم في تربية ، وتنشئة الأطفال .
- يُساعد على تنمية شخصية الطفل .
- يُزود الأطفال بالخبرات ، والمعلومات الجديدة .
- يُحفز الأطفال على القراءة ، ويدفعهم إلى حبها .
- يُضفي على الأطفال الشعور بالسرور ، والسعادة .
- يَغرس في الأطفال المحافظة على القيم ، والمبادئ .
- يُقوى عند الأطفال الجوانب الدينية ، والعقائدية .
- يُزود الأطفال بالمعلومات العامة .
- يُوسع مدارك الخيال عند الأطفال .
- يُشجع الأطفال على الإلقاء ، والإبداع ، والابتكار .
- يُسهم في غرس القيم الإيجابية في الطفل ، ويُحَبِّب الطفل في الطاعة .
- يعمل على تنمية الثروة اللفظية ، ويُساعد على التفاعل مع الثقافات المختلفة .

- يُسهم في تنمية الذوق الأدبي ، ويقضي على وقت الفراغ .
- يُصقل عقلية الطفل ، وبناء شخصية الطفل ، وإضافة بُعد جديد إلى حياته ؛ ليوسع مداركه بالحياة (١) .

أهداف أدب الطفل :

ومما لا شك فيه أن لأدب الأطفال دوراً هاماً في تنمية شخصياتهم بكل جوانبهما النفسية والاجتماعية ، واللغوية ، فأدب الأطفال يُؤلف دُعامة رئيسية في تكوين شخصيات الأطفال عن طريق إسهامه في نموهم العقلي ،

(١)- أحمد عبد السلام : تقنية الكتابة للطفل ، ثقافة الطفل العربي ، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، تونس ، ١٩٩٢م ، ص ١٢٣ .

والنفسى ، والاجتماعى ، والعاطفى ، واللغوى ، وتطور مداركهم ، وإثراء حياتهم بالثقافة التى يطلق عليها ثقافة الأطفال^(١).

ومن أهم أهداف أدب الأطفال :

■ " النهوض بالقيم الإسلامية ، فأدب الطفل يهتم بالنهوض بما يدعو إليه الإسلام من قيم ، ومبادئ كحب العلم ، أو السعادة فى رضا الله ، وتقواه ، وليس فى التعلق بالمستحيلات ؛ والسلبية فى مواجه المشكلات ، والاعتماد على مصباح علاء الدين ، أو خاتم سليمان " ، إنما بالعمل الجاد الذى يحقق الآمال^(٢).

■ " ترسيخ العقيدة الدينية فى نفوس الأطفال ، فأدب الأطفال وسيلة إيجابية من وسائل تكوين العقيدة فى نفوس الأطفال ؛ بل هو أقوى هذه الوسائل، وأكثرها فاعلية فى مرحلة الطفولة^(٣).

■ " جذب انتباه الأطفال إلى مشاهدة النمو ، فالأدب يلفت انتباه الأطفال إلى مشاهدة النمو فى النباتات ، والزرع ، والحيوان ؛ ويرسم لهم الموت كنهاية طبيعية للنمو والكبر ، وفى بعض حالات المرض^(٤).

■ " وكذلك يُشارك الأطفال فى غرس الأخلاق الحميدة ، وتنميتها بما يتضمنه من قيم أخلاقية حميدة يَحث عليها من خلال ألوانه المتعددة ؛ حتى يستطيع أن يكوّنَ للطفل السجايا ، والأخلاق الحميدة ، والسلوك القويم المقبول عند المجتمع^(٥).

(١)- هادى نعمان المنى : أدب الأطفال ، فلسفته ، فنونه ، وسائله ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ، ١٩٧٧م ، ص ٨٨ - ٩٦ .

(٢)- سعد أبو الراضى : النص الأدبى للأطفال ، دار البشير ، الأردن . عمان ، ١٩٩٣م ، ص ٢٥ .

(٣)- على الحدهدى ، فى أدب الأطفال ، ط ٧ ، الأنجلو المصرية ، القاهرة ، ١٩٩٦م ، ص ١٦٢ .

(٤)- صبرى محالد عثمان ، مرجع سابق ، ص ٥٥ .

(٥)- على الحدهدى : نفس المرجع ، ص ١٦٨ .

■ كذلك يُحفز الأدب علي الجهاد ، والاستشهاد في سبيل الله ، وبرز
ذلك جلياً في أدب "جاهد ظريف أو علي" وخصوصاً شعره "
أفغانستان للأطفال " .

بالإضافة إلى ذلك فمن الممكن أن يُرسخ أدب الأطفال في نفوس
الأطفال حب الرسول - صلى الله عليه وسلم - ويوضح علاقته
بربه ، ويعمل على غرس المبادئ الدينية في تلك الفترة من حياة
الإنسان ، وخاصة لأنها أخطر فترة لذا يجب على كاتب أدب
الأطفال أن يَحَذَر حين يتعرض لمثل هذه الأهداف الإعتقادية .
والتي تُربى الجانب العلمي ، وتُغرس فيه حُب العمل ، والإنتاج مع
الحرص على النظام ، والترتيب ، وعلى الإنفاق ، والإحسان مع
ربط ذلك بالخوف من الله ورضائه " (١) .

■ " تفتيق ذهنه لاكتشاف ما حوله ، وتنمية إحساسه للبحث والتجربة ،
وإشباع حب الاستطلاع عنده ، ودفعه للطموح ، والجد ،
والاكتساب ، وغرس المحبة ، والاحترام والمودة للوالدين ،
وتحقيق معاني السكينة والطاعة " (٢) .

الأهداف الجمالية لأدب الأطفال :

" يهتم أدب الأطفال بتكوين الجوانب الجمالية لدى الطفل ، وبلّغت
انتباهه إلى جمال الكون ، وما فيه من بديع صنع الله - عز وجل - ،
ويُساعد أيضاً على فتح الآفاق أمام الطفل ، لكي يتملى من مشاهدة الكون ،
والانبهار بعظمة الخالق ، وألوان الجمال ، وبدائع الإتقان ، فيزداد إيمانه ،
ويَرْهَف حسه ، وتتسع آفاقه ، وتُصفو نفسه . ويُسهّم في الذوق الفني للطفل،

(١)- صبرى خالد عثمان : نفس المرجع ، ص ٥٥ .

(٢)- صبرى خالد عثمان : نفس المرجع ، ص ٥٦ .

ويُنمى مواهبه فى معرفة كثير من الفنون كالخطوط ، والكتابة ، والزخرفة ، والتصوير" (١).

" كما يساهم هذا النوع من الأدب فى تشكيل ثقافة الأطفال بما يُقدِّمه من خلال الشعر، والقصة ، والرواية ، والتخيل .. فى الفصل والمكتبة ، وفى الدراسات الاجتماعية والعلوم ، وفى فنون اللغة" (٢).

وخلاصة القول يمكن إجمال أدب الأطفال فيما يلى :

- أهداف ترفيهية وترويحية .

- أهداف فنية .

- أهداف ثقافية .

- أهداف إنمائية .

- أهداف نفسية (٣).

نشأة وتطور أدب الأطفال :

" لو أنعمنا النظر فى تطور أدب الأطفال لتبين لنا أن هذا الفرع من الأدب لم يظهر إلا حديثاً ، وذلك عندما تغيرت النظرة إلى الطفل ، فقد كان ينظر إليه فى الماضى على أن الشر طبعاً فيه لا يستأصله إلا مراقبة الوالدين، وأولى الأمر ، ولا سبيل إلى إصلاحه إلا بصولة العصا ، وإرهاب السوط ، وفى ظل هذه المفاهيم الخاطئة ظهر أدب الأطفال فى الغرب فى القرن السابع عشر ، مستمداً مقوماته من الحكايات الشعبية ، وفى أوائل القرن الثامن عشر نادى الفيلسوف الفرنسى " جان جاك روسو " (١١٢٤ - ١٢٠٢هـ / ١٧١٢ - ١٧٧٨م) بأن هدف التربية هو أن يتعلم الإنسان كيف

(١) - محمد حسن بريفتش : أدب الأطفال تربية ومسئولية ، دار الوفاء ، القاهرة ، ١٩٩٣م ، ص ١١٩ .
(2) Karen kutiper : patrica Wilson updating poetry preferences Abook at the poetry child really like the reading teacher, vol, 97, No1, september, 1993, ص ٢٧٨

(٣) - هدى قناوى : الطفل وأدب الأطفال ، ص ٢٧ - ٩١ .

يعيش؟ ، وأن نترك للطفل فرصة تنمية مواهبه الطبيعية ، وأن نقدم له المعلومات التي يحتاج إليها ، فلَبَّى للكتاب نداءه ، ولكنهم أفسدوا صيحته ، بأن قدموا للطفل قصص المعلومات ، والحقائق بعيداً عن الخرافات ، وقصص الخيال ، فأعرض عنها الأطفال^(١).

" ولقد اختلفت وجهات النظر في بداية أدب الأطفال ، فقد عده البعض أدباً جديداً لم يظهر إلا منذ قرنين من الزمان ، ورأى البعض الآخر أنه قديم قدم الأمومة ، والطفولة .. وكذلك قديم قدم قدرة الإنسان على التعبير ، وحديث حداثته القصة التي يرويها المدرسون في فصول الدراسة اليوم ، أو يذيعها المذيعون في برامج الأطفال بالإذاعة ، والتلفاز ، أو يقصّها الآباء ، والأمهات ، والمربيات بجوار أسرة الأطفال عند النوم^(٢).

" ولقد ظهر أدب الأطفال حديثاً بمعناه الفني بعد أن تغيرت النظرة إلى الطفل باعتباره محور العملية التعليمية ، وظهور للفلسفة القديمة التي تهتم بالطفل المتعلم ، وبمشاعره ، وبإحساساته ، وبقدراته ، وباحتياجاته ، وبمهاراته ، وبإمكانياته الجسمية ، والعقلية ، والوجدانية ، وأصبحت قضية المستوى قبل المحتوى ، هي الشغل الشاغل للتربويين المحدثين^(٣).

وعلى هذا الأساس ليس من السهل أن نحدد متى بدأ أدب الأطفال بأخذ مكانه بين ألوان الأدب المختلفة ، فالأنواع الأدبية كما هي شأن - كل شيء يحيا - لا تولد كاملة ، ولا تنشأ تامة ، إنما تتدرج في ظهورها ، وتطورها ، وحتى تعلن عن وجودها ، وتأخذ مكانها اللائق بها .

(١)- صبرى خالد عثمان أحمد : المرجع السابق ، ص ٤١ ، نقلاً عن
- Murry Konwles and kirsten Malmkiaer : Language and control in children's literature (London and new York : Routldge, 1996, ٦٢ ص

(٢)- على الحدهدى : في أدب الأطفال ، الهيئة المصرية للكتاب ، القاهرة ، ١٩٨٩ م ، ص ٥ .

(٣)- حسن شحاته : شعر الأطفال بين الواقع والمأمول ، الحلقة الدراسية لعام ١٩٨٨ م حول شعر الأطفال ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ، ١٩٨٩ م ، ص ١٣٠ .

فأدب الأطفال على الرغم من أنه قديم قدم أدب الكبار إلا أنه لم يحظ بالتدوين ؛ أو الدراسة ؛ أو الاهتمام كما حظى به أدب الكبار ، لقد اهتمت الحضارات القديمة بتسجيل تراثها الفنى ، والأدبى ، ولكنها أسقطت من حساباتها " أدب الأطفال " - اللهم إلا فى النادر القليل^(١).

فالأم عندما كانت تُهدد طفلها كانت تأتي بكلام موزون مُنغم ، فظهرت بذلك الأغاني التى تُغنى للطفل عند نومه فى مختلف الشعوب ، ولم تكن أغاني فقط بل كانت الأم تُقص أيضا على طفلها قصص بطولات الآباء ، والأجداد ، مما أوجد الملاحم ، وقصص البطولات .. وأخذت هذه القصص والحكايات تنتقل من الشرق إلى الغرب ، ومن جيل إلى جيل عبر العصور المختلفة ، وعندما كانت وتُعاد روايتها من مكان لآخر ، كانت تُعتربها التغييرات بالزيادة ، أو النقصان بما يتلاءم مع المكان الموجودة به ، وكذلك لم يكن معروفًا - على وجه اليقين - مصدرها ، ومن هنا جاء تشابه القصص ، والروايات بين الشعوب^(٢).

وقد ظهرت كُتب الأطفال أول ما ظهرت فى القرن السابع الميلادى باللغة اللاتينية ، وكان هدفها تعليم الدين ، ومبادئ الكتابة ، لكن أدب الأطفال لم يتقدم بخطى سريعة إلا بعد اختراع المطبعة^(٣).

فى عام (١٤٨٤م - ٨٨٩هـ) طبع " كاكستون " أول كتاب للصغار ، وهو خرافات وأمثال الحكيم اليونانى " ايسوب - Aesop's Fables " ، وحتى نهاية القرن الخامس عشر لم يكن هناك إلا كتيبات أغان ، ووصف ألعاب الحفلات^(٤).

(١)- على الحيدى : نفس المرجع ، ص ٣٧ .

(٢)- ماجدة محمد العنان : مرجع سابق ، ص ٤-٥ .

(٣)- ماجدة محمد العنان : نفس المرجع ، ص ٦ .

(٤)- ماجدة محمد العنان : مرجع سابق ، ص ٦ .

وقد أظهرت الدراسات التى قام بها الباحثون فى أدب الأطفال ، أن أول ما كُتِبَ من أدب الأطفال فى العصر الحديث ظهر فى فرنسا فى أواخر القرن السابع عشر^(١).

وقد شهد أدب الأطفال فى منتصف القرن الثامن عشر نهضة فى إخراج الكتب .. ويُعد المؤلف الناشر " جوين يوبرى " أول من أصدر كُتُباً للأطفال مُصورة على ورق ممتاز فى إنجلترا^(٢).

وكما نادى فى أواخر القرن الثامن عشر الفيلسوف الفرنسى " جان جاك روسو - Jean Jac Rousseau " بأن هدف التربية هو أن يتعلم الإنسان كيف يعيش؟ ، وأن تترك للطفل فرصة تنمية مواهبه الطبيعية^(٣).

وفى النصف من القرن التاسع عشر أصدر الكاتب السويسرى " يوهان دافيد هيس " رواية باسم " أسرة روبنسون السويسرية " عام ١٨١٣م - ١٢٢٩ هـ ، وأصدر الشاعر الإنجليزى " وليم بليك " أغنى البراءة ؛ وهى مجموعة شعرية كان لها تأثيرها فى أدب الأطفال ، وقدم الروائى الأمريكى " جيمس فينيمور كوبر " مجموعة من القصص والروايات^(٤) .

وهكذا نستطيع أن نقول إن البداية الفعلية لأدب الأطفال فى العالم بدأت منذ القرن التاسع عشر ، فكان أدب الأطفال منذ بدايته يميل إلى الأدب الشعبى ، ثم انتقل بعد ذلك إلى مرحلة الترجمة ، فقام الكتاب من مختلف أنحاء العالم بترجمة كُتُب الأوائل مثل " يرو ، الأخوان جريم ، أندرسن " وغيرهم فترجموا مؤلفاتهم إلى كل لغات العالم تقريباً ، وقاموا بنشر

(١)- على الحديدى : مرجع سابق ، ص ٤٦ ، أحمد سويلم ، المرجع السابق ، ص ٢٣ .

(٢)- هادى نعمان الهيقي : المرجع السابق ، ص ٧٥ .

(٣)- هادى نعمان الهيقي : نفس المرجع ، ص ٧٥ .

(٤)- هادى نعمان الهيقي : نفس المرجع ، ص ٧٨ .

مجموعة كبيرة من هذه القصص فى بلدان كبيرة مثل " اليابان ، إنجلترا ،
وفرنسا " .

وما أن بزغ نجم القرن العشرين ، حتى كان فى وسع الأطفال أن
يطوفوا العالم ، ويجوبوا البحار ويخلقوا فى السماء ، ويعرفوا أسرار العالم
الدقيقة بواسطة كتبهم الرائعة ، فظهر فى فرنسا شخص يدعى " بيركاستور
- Perecastor " ، والذي سبّر غور الطفل لفهمه فهماً جيداً^(١) .

كما وصل أدب الأطفال فى أمريكا إلى مكانة عالية لم يصلها فى بلد
آخر ، وتتوعدت أشكال التعبير ووسائله من كتب ، ومجلات ، وصحف ،
وأفلام ، ومكتبات عامة ، ونوادي خاصة ، وكل ذلك عوامل لصهر الأطفال ،
وصبغهم بالصبغة الأمريكية فى نواحيها الاجتماعية ، والسياسية ،
والتربوية^(٢) .

وفى العالم العربى كان " رفاعه الطهطاوى " أول من قَدَّمَ للأطفال
العرب أدباً مدوناً بالعربية ، وإن كان مترجماً عن الإنجليزية ، كما أن أمير
الشعراء " أحمد شوقى " أول من ألّف أدباً للأطفال باللغة العربية^(٣) .

مصادر أدب الأطفال :

☀ المصادر الإسلامية:

- القرآن الكريم
- السيرة النبوية
- سيرة الصحابة

(١) - ماجدة محمد العنان : نفس المرجع ، ص ٧ - ٩ .

(٢) - على الحدهدى : مرجع سابق ، ص ٥٧ .

(٣) - سعد ظلام : الحكاية على لسان الحيوان فى شعر " شوقى " ، دار التراث العربى ، القاهرة ، ص

☀ المصادر التراثية والتاريخية:

حكايات التراث والتاريخ مجال خصب للاستفادة من الأدب ، وقد اعتمد عدد كبير من كُتّاب الأطفال عليها^(١). والتاريخ زاخر بالحكايات التراثية ، وقصص البطولات التي من الممكن انتقائها ، وتصفيتها لتصبح أدباً خصباً للأطفال يوفر لهم المتعة ، والثقافة ، ولا سيما حكايات " بطل غازي ، وده قورقوت ، وقور أو غلي " .

☀ المصدر الثالث:

قصص وحكايات الحيوانات ، ولا سيما أن هذه الموضوعات محط إعجاب الأطفال ، وعالم الحيوان مليء بالموضوعات الحيوية التي من الممكن استغلالها ؛ مما جعلها تستهوي بعض الكُتّاب القدماء للاستفادة منها ، وقديماً استغلها عدد من الكُتّاب لانتقاد الأوضاع الفاسدة في مجتمعاتهم ، تجنباً لغضب الحكام ، وأشهرهم " ابن المقفع " ، وكان الأطفال يفتنون باللعب الحية التي تسميها الحيوانات وكان من السهل استقطاب اهتمامه بالحديث عنها ، وإلباسها أدوار بشرية تناسب غرائزها ، وطبائعها المتميزة^(٢).

كما استهوت قصص الحيوان " جاهاً " ، وغيره من الكُتّاب القدماء ، والمعاصرين ليقتبسوا منها ما يعينهم على توصيل الفكرة بأسلوب بسيط كما فعل " جاهاً " في منطق الطير، والنملة وميدنا " سليمان " ، والعصفور، وبغل الأسد ، وأبو الفصاد ، والطائر بمحرك .. الخ.

فمن خلال مملكة الحيوانات كان الأبناء يَغرّسون بعض العادات والتقاليد الحميدة على لسان الحيوانات لكي يَسْتَقِيَ منها الأطفال العبرة ، ومثال لذلك الأديب المصري " أحمد شوقي " .

(١) - أحمد عبد السلام : تقنية الكتاب للطفل ، ثقافة الطفل العربي ، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، تونس ، ١٩٩٢م ، ص ١٢٣ .

(٢) - أحمد عبد السلام : نفس المرجع ، ص ١٣٣ .

☀ الترجمة:

وتُعتبرُ الترجمة مصدراً مهماً من مصادر أدب الأطفال ، فقد تُرجمَ في الأدب المصري " رفاة الطهطاوى " القصص ، وأدخل قراءة القصص في المدارس ، وتُرجمَ " محمد عثمان جلال " خرافات " لافونتين " للأطفال ، والذي تأثر به " شوقي " في كتاباته للأطفال ، وغير هؤلاء كثير (١) .

كما تُرجمت كُتب كثيرة في اللغة التركية ، مثل " روبنسون كروز - Robinson crouse ، ورسالة سياحة جولوفر Guliver, in seyahat - namesi ، والسياسة إلى مركز الأرض - Merkezi arza seyahat ، والسياسة بالبالونة خمسة أسابيع - Beş hafta balona seyahat " كما تُرجمت حكاية الحيوانات لـ " لافونتين - lafontaine'nin Fablleri " (٢) .

ولقد فطنَ " جاهد " إلى أهمية الترجمة في أدب الأطفال ، وقام - كما ذكرنا في الباب الأول - بترجمة العديد من الأعمال شأنه في ذلك شأن مشاهير أدباء الأتراك .

(١) - سعد أبو الرضا : النص الأدبي للأطفال ، دار البشير ، الأردن . عمان ، ١٩٩٣ م ، ص ٢٦ .
(٢) Emine sayın : Suffe kültür yıllığı ، ص ١٢٣ .

أدب الأطفال في تركيا :

نشأة أدب الأطفال وتطوره في تركيا :

قبل تطور الأدب التركي المكتوب - Yazılı Edebiyat كان يخاطب الأطفال بالأدب الشفوي Sözlü edebiat - ، مثل تكرار الكلام المتداول كاللغز - Bilmece ، والحكاية - Hikaye ، والقصة - Masal ، والخرافة - Efsane ، والأسطورة - Destan ، وكانت حكايات " ده ده قورقوت - Dede Korkut " (١) و بطل غازي - Battal Gazi " (٢) ، ونكت فكاهة " للسيد نصر الدين جحا " (٣) تلقى إعجاباً من قبل الأطفال (٤).

كما كان هناك العديد من الكتب للأطفال قبل القرن التاسع عشر الميلادي مثل كتاب خيرية - Hayriyye لـ " نابی - Nabi " (٥) ، كما ألف " لطفية - Lutfiyye " سنبل زاده وهبي - Sunbul Zad Vehbi " (٦) ،

(١) - ده ده قورقوت : تشكل هذه الحكايات تراثاً شعبياً عصباً بين الأتراك ، لأنها تعتبر من حكايات التراث ، ولا سيما أنها ظهرت بين أتراك الغز في أواخر القرن الرابع عشر ، وهي تدور حول الحرب التي اتخذت شكلاً مختلفاً عن الماضي ، وذلك بدخول الترك الإسلام ، أصبحت تهدف إلى نشر الإسلام. ١٩١-١٩٢ ص ١٩١ - Dr M.Fuad köprülü

Türk edebiyat tarihi, ötüken yayınları, İst, 1968

(٢) - بطل غازي : تعد ملحمة بطل غازي ملحمة دينية قومية تشيخه هم الأتراك على الاستبسال والجهاد ضد القوات البيزنطية ، وقد كتبت أيضاً قصص كثيرة من هذا النوع لغرس التعاليم الدينية مثل قصة " يازجي زاده محمد أفندي - محمد يه - " ، سنة ١٩٤٩ م ، وقصص أخرى متشابهة .

(٣) - السيد نصر الدين جحا : ولد " السيد نصر الدين " في قرية " خورتو - Hortu " سنة ١٢٠٨ م - ٥٢٣ هـ ، وتوفي في قرية " سيفرى حصار - Sivri hisar " ، سنة ١٢٨٤ م - ٦٠٥ هـ ، وأشتهر بالفكاهة بين الشعب ، تقلد العديد من المناصب ، وانتقلت عنه العديد من النكت والفكاهة ، انظر : ٣١٧-٣١٨ ص ٣١٧ ، نفس المرجع : İhsan ışık -

(4) Emine sayın : suffe, Çocuk edebiyatı üzerine, kültür sanat yayıncılığı,

١٢٢ ص

(٥) - نابی - Nabı : شاهد من العصر الديواني ، ولد في " أورفا - Urfa " ، سنة ١٦٤٢ م - ١٠٥٢ هـ ، وتوفي في " استانبول " عام ١١٢٤ هـ - ١٧١٢ م ، تدرج في العديد من المناصب خلف أعمال كثيرة منها " الديوان - Divan " ، ١٢٥٧-١٢٩٢ هـ / ١٨٤١-١٨٧٥ م ، باللغة الفارسية ، كما ترجم " الأربعين حديث - Kırk hadis " ، ومن أشهر أعماله كتابه الأخلاقي " خيرية - Hayriyye " الذي ترجم إلى اللغة الفرنسية سنة ١٣٠٥ هـ - ١٨٨٧ م ، انظر : ٣١٤ ص ٣١٤ ، نفس المرجع : İhsan ışık -

(٦) - سنبل زاده وهبي : هو من شعراء الأدب الديواني ولد في " مرعش - Maraş " ، سنة ١٨٠٩ م ، عمل معلماً في استانبول ، وعمل قاضياً ثم سفيراً بإيران ١٤٠٧ هـ - ١٩٨٦ م ، وبالعديد من الدول الأخرى ، ترك العديد من الأعمال منها " لطفية وهبي " وهي عبارة عن رسالة نصيح منظومة ، انظر : ٣٩٥ ص ٣٩٥ ، نفس المرجع : İhsan ışık -

وكتب هذان الكتابان بغرض تعليمي ، ولم يحظيا بتجاح كبير من قبل علم النفس وعلم اللغة^(١).

ويُحتمل أن يكون أدب الأطفال بخلاف الآثار السابقة قد بدأ في فترة التنظيمات .. ففي عام ١٩٨٩م - ١٢٠٤ هـ أعد الطبيب " رشدي القيسري كتاب " نخبة الأطفال - Nuhbet, letfal " ، وهو أول كتاب عن الأبجدية التركية - Turk Alfbesidir ، و يوجد في نهاية تلك الكتاب عدة حكايات على أسنة الحيوانات^(٢). وهناك كتاب مميز صدر في عام ١٨٦٩م - ١٢٨٣ هـ ، وهو يعتبر نموذجاً فريداً لأدب الأطفال بالنسبة لمحتواه في عصره . كما كان هناك كثير من الكتابات

منذ فترة " المشروطية الثانية"^(٣).

مثل أشعار الأطفال لـ " علاء الدين جوسة - Alaeddin Govsa "^(٤) ، كما نشر كتاب " أناشيد أطفالنا - Cocuklarimiz Nesideleri " لـ " أ.

١٢٣ ص ، العدد السابق، Emine : suffe, Çocuk edebiyati üzerine (1) -

١٢٣ ص ، نفس العدد : Emine, suffe (2)

(٣) - المشروطية الثانية : هي إعلان النظام البرلماني في الدولة العثمانية ، وبموجبه أصبحت الوزارة مسئولة أمام البرلمان وليس أمام السلطان كما أن صلاحية تشريع القوانين أصبحت من اختصاص البرلمان ، وقد أعلن السلطان " عبد الحميد " للمشروطية مرتين ؛ مرة عند بداية حكمه وهي المشروطية الأولى في ١٩ مارس ١٨٧٧ م - ١٢٠٤ هـ ، والثانية ١٩٠٨ م - ١٣٢٦ هـ . انظر :

(أورخان محمد علي : سعيد النورسي الرجل القدر في حياة أمه ، نسل للطباعة ،

استانبول ، ١٩٩٥م - ١٤١٦ هـ ، ص ٢٧)

(٤) - علاء الدين جوسة : هو شاعر وكاتب تركي معاصر ولد في " استانبول " ١٨٩٩م - ١٣١٧ هـ ، وتوفي في أنقرة سنة ١٩٤٩م - ١٣٦٩ هـ ، تخرج من مدرسة الحقوق بـ " استانبول " سنة ١٩١٠م - ١٣٢٨ هـ ، وشغل العديد من الوظائف الأخرى بعد ذلك ، كما اشتهر بأدب الأطفال ، ومن أهم أعماله " أشعار الأطفال - Çocuk şiirleri " ، انظر : ١٩٧ ص ، نفس المرجع : İhsan ışık -

علوى عليوه - Aulove Elove^(١)، كما نشر بعد ذلك "توفيق فكرت"^(٢)
 حكاية شارمين - Şermin، و "ضياء كوك الب - Z.Gok Alp^(٣)
 كتابه "التفاحة الحمراء - Kizil Elma، والحياة الجديدة - Yeni Hayat^(٤).
 كما أحب الأطفال بعض أشعار "محمد أمين يورده قول - M.Eemin
 Yurdakul^(٥)، وفي عامي ١٩٢٧ - ١٩٢٨ م / ١٣٤٦ - ١٣٤٧ هـ،
 نشرت دار المعارف بخصوص الأطفال ثلاث سلاسل متتالية
 وهي:

نماذج من الأدب العالمي - Cihan edebiyatından Numuneler
 نماذج من المسرحيات المدرسية - Mekteb Temsilleri
 نماذج من عالم الأطفال القديم - Dunya Klasikleri^(٦).

-
- (١) - أ. علوى عليوة : هو شاعر ولد بـ " سالنيك - Selanik " عام ١٨٨١م - ١٢٩٩هـ ، وتوفي
 في استانبول سنة ١٩٧٥م - ١٣٥٩ هـ ، تدرج بالعديد من الوظائف في التدريس ، نال جائزة المجمع
 اللغوي التركي ، كتب في أدب الأطفال أهم أعماله " أشعار الأطفال - Çocuk şiirleri " سنة
 ١٩١٢م - ١٣٣١هـ ، وقواعد اللغة التركية - Türk Dili gramer " : نظر : ١٥٥ ص ، نفس
 المرجع : İhsan ışık -
- (٢) - توفيق فكرت : ولد في " استانبول " عام ١٨٦٧م - ١٢٨٤ هـ ، وتوفي فيها عام ١٩١٥م -
 ١٣٣٤هـ ، وهو من أبرز أدباء " ثروت فنون - Serbet fû " ، له العديد من الأعمال في الأدب
 دفتر خلوق - Halukün Defteri " : نظر : ٤٢٢ ص ، نفس المرجع : İhsan ışık -
- (٣) - ضياء كوك الب : ومفكر وكاتب ولد عام ١٨٧٦م - ١٣٠٤هـ في " ديار بكر - Diya bakır
 " ، توفي في عام ١٩٢٤م - ١٣٤٣هـ في استانبول ، تدرج بالعديد من الوظائف ، خلف كثير من
 المؤلفات ومنها " التفاحة الحمراء - Kızıl Elma ، ١٩١٥م - ١٣٣٤هـ / والحياة الجديدة -
 Yeni hayat ، عام ١٩١٨م - ١٣٣٧هـ " ، وكتابته الشهير " التركية الإسلامية المعاصرة -
 Türkleşmak, islam " : نظر :
- ٤٧٤ ص ، نفس المرجع : İhsan ışık -
- (٤) Emine, suffice، والمرجع السابق، ١٢٣ ص ، والمرجع السابق، ١٢٣ ص ، نفس المرجع : İhsan ışık -
- (٥) - محمد أمين يورده قول : هو شاعر تركي في استانبول عام ١٨٦٩م - ١٢٨٦ هـ ، وتوفي عام ١٩٤٤
 م - ١٣٦٤هـ ، تدرج بالعديد من الوظائف العسكرية والمدنية ، من أهم آثاره " العدالة والفضيلة -
 Fazilet ve adalet ، سنة ١٨٩٠م - ١٣٠٨هـ ، شعراء اللغة التركية - Türkçe şiirler
 ، سنة ١٩١٤م - ١٣٣٣هـ " ، : نظر : ٤٦٧ ص ، نفس المرجع : İhsan ışık -
- (٦) - Emine : Suffe Çocuk edebiy atı üzerine، ١٢٢ ص

واهتم بكتابة الشعر للأطفال في عصر الجمهورية شعراء كثيرون أمثال
"حسن على يوجل - H. Ali Yucel." (١)

و"حسن توفيق جونتساي - H. Tefvik Jonensa" (٢) و"خالد نصرت زور
لوطونه" (٣) - H. Nusret Zorultuna. (٤) ، و"بهجت كمال جاغلر -
B. Kemal Caglar" (٥) و"م. نجاتي اونجاي - M. Necati Ogay" (٦) ،

(١) - حسن على يوجل : هو شاعر تركي معاصر ولد في "استانبول" عام ١٩٢٦م - ١٣٤٥هـ ، تخرج
في كلية الآداب قسم الفلسفة ، ارتقى العديد من الوظائف ، وترك العديد من الأعمال : "ديوان الصوت
العائد - Dönenses" سنة ١٩٣٣م - ١٣١٤هـ / و"مولانا - Moivlâna" سنة ١٩٥٢م -
١٣٧٢هـ ، ومن حواراته : "نحو الحرية - Hürriyet dogru" سنة ١٩٥٥م - ١٣٧٥هـ
هـ / و"رسائل قبرص - Kıbrıs Mektupları" سنة ١٩٥٧م - ١٣٧٧هـ / و"رسائل
إنجلترا - İngilere Mektupları" سنة ١٩٥٨م - ١٣٧٨هـ ، انظر:

- İhsan ışık : نفس المرجع : ٤٧٩ - ٤٧٠

(٢) - حسن توفيق جونتساي : هو أديب ومؤرخ معاصر ولد في "سالونيك - Selanik" سنة ١٨٩٢م -
١٣١٠هـ ، وتوفي بـ استانبول سنة ١٩٤٩م - ١٣٦٩هـ ، خلف العديد من الأعمال منها " -
منتخبات الأدب التركي - Türkedebiyat numuneleri" انظر:

- İhsan ışık : نفس المرجع : ١٩٦

(٣) - خالد نصرت زور لوطونه : شاعر وكاتب ولد في استانبول عام ١٩٠١م - ١٣١٩هـ ، وتوفي عام
١٩٨٤م - ١٤٠٥هـ ، تخرج في كلية الآداب قسم التاريخ ، وعمل بوظيفة التدريس في العديد من
المدارس ، ومن أهم أعماله "أغنية المرعى - Yayla Türküsü" ، سنة ١٩٤٣م - ١٣٦٣هـ /
والباب المنير - Aydınlık kapı ، عام ١٩٧٤م - ١٣٩٤هـ ، انظر:
- İhsan ışık : نفس المرجع : ٤٧٥

(٤) - ١٢٤ ص ، نفس المرجع ، sayın Suffe : Emine - (4)

(٥) - بهجت كمال جاغلر : شاعر وكاتب ولد في "ارزنجان - Erzincan" ، سنة ١٩٠٨م - ١٣٢٦هـ ،
وتوفي في استانبول عام ١٩٦٩م - ١٣٥١هـ ، تقلد العديد من المناصب ، وأثرى الحياة الأدبية
بأعماله ومنها "نهاية أشعة - son şiirleri" ، سنة ١٩٧٠م - ١٣٩٠هـ ، وله العديد من
المسرحيات مثل "الراعي - Çoban" ، سنة ١٩٣٢م - ١٣٥١هـ ، وله أيضاً "حسن على يوجل
وأثاره - Hasan Ali Yücel ve eserleri" ، سنة ١٩٣٧م - ١٣٥٦هـ / وقطرات من بحر
أتاتورك - Atatürk Deniznizden Damlalar ، سنة ١٩٦٧م - ١٣٨٧هـ ، انظر:

- İhsan ışık : نفس المرجع : ١١٦ - ١١٧

(٦) - م. نجاتي اونجاي : باحث وكاتب تركي ولد في "أده باذري - Ada pazarı" سنة ١٩٤٥م -
١٣٨٨هـ ، تخرج من قسم اللغة التركية جامعة انقره سنة ١٩٦٨م - ١٣٦٦هـ ، وعمل بالتدريس
فترة ثم اتجه للكتابة الأدبية ، أهم أعماله "مجموعة حكايات سنة ١٩٧٩م - ١٤٠٠هـ" وحكاية
أسطورة بعنوان "أحد الديوك الرومي - hindinin biri" ، سنة ١٩٨٠م - ١٤٠١هـ ، انظر:
- İhsan ışık : نفس المرجع : ٣٠٤

و"شكري.أ. أرجو - Şukru.E.Rego^(١) ، و"أى حقى بسونت -
 I.Hakki Sunat ، و"اورخان ولى قانق - Orhan Veli Kanik ،
 و"فاضل حسنى داغلر جه - Fazil.H.Daglar^(٢) ، وهؤلاء الأبناء أثروا
 الساحة الأدبية فى أدب الأطفال بأشعارهم التى جذبت انتباه الأطفال لوقعها
 المؤثر فى نفوسهم إبان فترة الجمهورية^(٣).
النثر :

أما فى مجال النثر كتب بعض المؤلفين كتباً نثرية كثيرة أمثال "محمود
 يسارى - Mahmut Yesari^(٤) ، كتابه "عمر صدره محترق - Bağrı
 Yanik Omer " سنة ١٩٣٠م - ١٣٤٩هـ ، و"معلم جمال - Muallim
 Cemal " ، عن كتابه "دورمش الصغير - Kucuk Durmus " سنة
 ١٩٣٣م - ١٣٥٢هـ ، و"نعمت راقم جاله بالا - Nimet Rakin
 Calapala " عن كتابه " ٨٧ اغوز - Oğuz 87 " سنة ١٩٣٣م - ١٣٥٢
 هـ ، و"حورية أوزاز - Huriye Oziz " عن كتابه "أطفال تحت
 الكوبرى - Kopru Altı Çocukları " سنة ١٩٣٦م - ١٣٥٥هـ ، و"جاهد

(١) - شكري.أ. أرجو : هو شاعر ولد فى "إستانبول" سنة ١٩٢٣م - ١٣٢٤هـ ، وتوفى فيها سنة
 ١٩٧٦م - ١٣٩٦هـ ، تقلد العديد من المناصب ، وترك أعمالاً أدبية كثيرة منها "المطر -
 Yagmur " سنة ١٩٤٢م - ١٣٦١هـ / و"عزيزتى الدنيا - Canım dünya " ، انظر:
 ٣٦٦ ص ، نفس المرجع : İhsan ışık -

(٢) - فاضل حسنى داغلر جه : هو شاعر ولد فى "إستانبول" سنة ١٩١٤م - ١٣٣٣هـ تدرج فى التعليم
 العسكرية وعمل ضابطاً حتى سنة ١٩٥٠م - ١٣٧٠هـ ، وشغل العديد من الوظائف ، وكتب فى مجال
 الأدب فى العديد من المجالات ، ومن أهم أعماله "الطفل والله - Çocuk ve Allah / وأسطورة
 ثلاثة شهداء - Üç şehitler destanı " ، انظر:
 ١٢٨ ص ، نفس المرجع : İhsan ışık -

(٣) - ١٢٢ ص ، Emine, Suffe Çocuk Edebiyatı üzerine - (3)

(٤) - محمود يسارى : روائى تركى ولد فى سنة ١٨٩٥م - ١٣١٣هـ ، وتوفى بـ "إستانبول" فى سنة
 ١٩٥٤م - ١٣٧٤هـ ، شارك فى الحرب العالمية الأولى ثم اتجه للصحافة ، وذاعت شهرته فى المجالات
 والصحف ، ومن أهم أعماله "نجم الداعى - Çoban yıldızı " ، انظر : İhsan ışık -
 نفس المرجع ، ٤٦١ ص

أوجوق - Cahite Ucuk " عن كتابه " توأم الأتراك - Turk İkizler " سنة ١٩٣٧م - ١٣٥٦هـ^(١) ، وألف " كمال الدين طوغجو - Kemal Eltin Duğcu " (٢) و " محمد سيده - Mehmet Seyda " (٣) ، ترك آثاراً مميزة في أدب الأطفال التركي ، كما حظى " جم جوناي - Cem Guney " بمكانه كبيرة بالحكايات التي جمعها في أدب الأطفال^(٤).

وهكذا نجد في السنوات الأخيرة زيادة ملحوظة في عدد كتب الأطفال ، كما زاد عدد ثور النشر التي خصصت سلاسل كاملة بشأن الأطفال ، كما أفسحت بعض الجرائد ، والمجلات حيزاً كبيراً لهذا النوع من الأدب ، ويمكن تقسيم تلك الكتابات إلى :

- الآثار التي تحافظ على القيم المعنوية والقومية .
- الآثار التي نشرت لهدف التجارة والكسب .
- الآثار التي تبنت نتائج فكر المادية ؛ وبرز في تلك الكتابات كثيرون أمثال " نيازى برنجى - Niyazi Birnci " (٥) و " أحمد أفه - Ahmet Efe " (٦) ، و " م . جرشان سبتجى أوغلى - M.Gursen Septcioğlu " و " مصطفى يازجان - Mustafa

(١) ١٢٤ ص ، نفس العدد ، Emine, suffe, Çocuk edebiyati üzerine - كمال الدين طوغجو : كاتب ولد في " استانبول " سنة ١٩٠٢م - ١٣٢٠هـ ، تولى عدة مناصب في مجال الصحافة والنشر ، وكتب العديد من روايات الأطفال " الأجنى الذى في الجبل - Dağdaki yabani ، وعلى اليتيم - Yetim Ali " ، انظر :

٤٢٩ ص ، نفس المرجع ، İhsan ışık -

(٢) - محمد سيده : كاتب ولد سنة ١٩١٩م - ١٣٣٨هـ ، وتولى بـ " استانبول " سنة ١٩٧٦م - ١٣٩٦هـ ، عمل في مجال الصحافة والنشر ، ومن أهم أعماله " الحائط الأبيض - Beyaz duvar " ، انظر : ٣٨٢ ص ، نفس المرجع ، İhsan ışık -

(٣) ١٢٤ ص ، نفس العدد ، Emine, suffe, Çocuk edebiyati üzerine - نيازى برنجى : كاتب تركى ولد في عام ١٩٤٥م - ١٣٦٥هـ ، وله العديد من الروايات ، ويستخدم اسم (ياوزيها درأوغلى) ، ومن أهم أعماله : " تجارة تحترق - Buhara yanıyor / ونحو مصر - Mısra' doğru " ، انظر :

٩٦ ص ، المرجع السابق ، İhsan ışık -

(٤) - أحمد أفه : روائى وقصاص تركى ولد في عام ١٩٥٥م - ١٣٧٥هـ ، تدرج في مناصب رئاسة الشؤون الدينية ، وكتب في مجال الأدب الدينى ، ومن أهم أعماله " ثلاثة قناديل - Üç kandil ، والوداع - Veda " ، انظر : ١٥١ ص - نفس المرجع ، İhsan ışık

Yazgan " (١) ، و " عرفات عطاجون - Irfan Alğun ، و " م. شیرین روحی " ، و " مصطفى نال بانت أوغلی - M.Nalbantoğlu " (٢) ، وهؤلاء الأبناء الذين أعدوا لأطفال العالم للمجهز بالقيم المقدسة: أمثال " م. جولر - M. Guler " ، و " بهرانجی - Berhengi " ، و " و. ت. جندك - T. Gedik " ، و " هـ. يکیت - H. Yigit " ، و " يا. الماس - Y. Elmas " . أما أصحاب الأقلام المادية ، فهم الذين حاولوا بأقلامهم تخريب العالم بغرس بذور التمرد ، والعصيان ، والحسد ، وعدم الثقة في العقول الطازجة ، ولم يرحموا عقول الأطفال البريئة وقاموا بلف السموم في أوراق مرتبة ، حتى تتسلل إلى داخل المدارس ، وكان المسئولون يحاولون منع بعضها بسبب ضررها ، ولكن البعض الآخر كان منتشراً ، لأن هذه الكتب كانت ذات ضرر كبير ، فهي من أجل الاستثمار ، لذلك كانت لا تصلح للأطفال لأنها ذات أثر سيئ على عقولهم (٣) .

ولقد نشرت وزارة الثقافة التركية بعض الآثار بخصوص أدب الأطفال في عامي (١٩٧٦ - ١٩٧٧ م / ١٣٩٧ - ١٣٩٨ هـ) مثل : " الرحلة العظمى - Büyük Yolculuk لـ ف. بولان / F. Bolan وكتاب أستودعك الله يا قريتي - Hoş çakal Köyüm لـ أ. لوغان / E.Doğan والطفل الذي يلعب مع الشمس - Güneşle Oynan Çocuk لـ ي. يشار أوغلی / Y. Yasaroğlu والطفل والشعر - Çocuk Ve Şiir لـ هـ. لطيف صاري يوجه - H.Latif Sari Yuce / ولأجل هذا

(١) - مصطفى يازجان : الكاتب تركي ، ولد في عام ١٩٤٠ م - ١٣٥٩ هـ ، عمل في العديد من الوظائف ثم اتجه ، إلى الصحافة ، ومن أعماله " العلم والأخلاق - İlim ve Ahlak " ، انظر :

٤٥٩ ص ، نفس المرجع ، İhsan ışık -

(2) - Emine, suffe, Çocuk edebiyati üzerine ، نفس العدد ، ١٢٤ - ١٢٥ ص ، نفس العدد ،

(3) - Emine, suffe ، نفس العدد ، ١٢٥ ص ، نفس العدد ،

التراب ^(١) لـ د. د. سومر - Dr. Sumar / والأم والطفل - Anme Ve

Çocuk لـ س. بلجليج S. Bilgiliç ."

وصدر العديد من الكتب في نور النشر المختلفة الخاصة بأدب الأطفال ،
فأصدرت رئاسة الشئون الدينية العديد من الكتب مثل: " أنا أو من بالله -

Allaha Inanıyorum لـ هداية ر. أطلغان - Hidayet. R. Atilgan

، ومعسكر الشهيد - Şehid Ocağı لـ أ. حقي يلاني أوغلي - I. Hakki

Ylanioğlu ^(٢) ، وزهرة الحب والجريان إلى الجبهة - Sevgi Çiceği

cepheye koşmak لـ أ. أفه - A. Efe ، والأحجار الساحرة - Buyulu

Taşlar لـ أ. كوسه أوغلي - E. Koseoğlu ^(٣)

واهتمت نور النشر بأدب الأطفال ، وذلك مثل " دار نشریات الأم -

Ana Yayınlar ، والأسد - Arslan Yayınlar ، والبسفور -

Boğaziçi.yay ، وبيان - Bayan yay ، والتعليم المعاصر - Cagdaş

eğitim ، والقطرة - Damla yay ، والحصاد - Ekin Yay ،

والبرعوم - Gonca yay والعرفان - Irfan yay ، والقلم - kalem

yay ، والنور - Nur yay ، والعثماني - Osmanli ، وتوكر - Tokar

yay ، والولى - Veli yay ، وآسيا البديدة - Yeni Asya yay ، فكل

تلك المؤسسات كانت تُعد سلاسلًا أدبيةً لقصص الأطفال ، ومن أهم هذه

السلاسل " بعث الأمل للمستقبل - Gelecek Yillar için . " ^(٤)

(1) Emine, suffice, نفس العدد، ص ١٢٥

(٢) - أ. حقي يلاني أوغلي : كاتب تركي ولد في سنة ١٩١٨م - ١٣٣٧هـ ، كتب في الأدب ومن أهم أعماله " هديتي لأطفال الترك المسلمين - muslsman turk çocuklara armğan ، والأخلاق الحسنة - güzel Ahlak . انظر:

٤٦٣ ص ، نفس المرجع : İhsan ışıık -

(3) Emine: suffice , Çocuk edebiyati üzerine, نفس العدد، ص ١٢٥

(4) Emine: suffice , Çocuk edebiyati üzerine, نفس العدد، ص ١٢٥

أهم المجلات التى كانت تهتم بأدب الأطفال :

مجلة " أخى الروح - Can Karşdes " ، ومجلة " الطفل - Çocuk Dergi " ، وهذه المجلة كانت ذات شهرة فى أدب الأطفال لأنها كانت تسعى إلى تلقين الأطفال القيم ، والمبادئ ، والمعلومات فى كافة المجالات . وكذلك مجلة " الطفل الدينية " التى كانت تُصدر من قبل الشئون الدينية التركية ، ومجلة " ترجمان الأطفال - Tercuman Çocuk Dergisi " ومجلة " تركيا - Türkiye Çocuk Derisi " والتى كانت تُصدرها " مؤسسة إخلاص " ، وهذه المجلة كانت قاصرة على الروايات ، كما كانت تقوم بترجمة الروايات المرسومة من اللغات الأجنبية إلى الأعمال الكرتونية التى لها أثر كبير على الأطفال^(١).

أعلام أدب الأطفال فى تركيا وأهم أعمالهم :

أعد " أ.فاتح جيلان - I.Fatih Ceylan " عام ١٩٨١م - ١٤٠٢هـ - بدار نشریات الأسد ، سلسلة حكايات فى أدب الأطفال مثل " البنت الفتوة - Efe kız ، وعلة القمار - Kumarileti ، والطمع - Açgözlülük ، والزلازل - Deprem ، وفاطمة الراحية - Çaban Fatma ، وقرية الكسباء - Uyuşuk Köy ، وعابد الخيال - Hayal Perest ، والجار المجاور - Bitişik Koşmsu .

كما كُتب إلى أطفالنا " على أرسلاب " آثاره تحت عنوان " الحكاية الدينية من القرآن الكريم لأطفالنا - Karim - Çocuklarımıza Kur'an " Dini Hikayeler .

كما نشرت دار البسفور سلسلة لأطفال الابتدائية ، تحتوى على حكايات برسوم ملونه ، وهذه الحكايات تحترم القيم المعنوية ، وتحمل العبرة

١٢٦ ص ، نفس العدد ، Çocuk edebiyati üzerine ، Çocuk suffe ، Emine (1)

والدروس من كُتِب " عمر سيف الدين " ^(١) قفطان باللؤلؤ البمبي - Pembe
inicill Kaftan ، وممشطة الحصان - Kaşağı ، وكذلك كُتِب: الأسد -
Arslan ، والحصان الرصاصي - Bozaygır - شاه ايغان Ş. Ayhan /
وكتاب فنار البحر - Deniz Fener ، والراعيان - İki Çoban - " بـ .
تورك أوز - B. Turk Köz " / ومن سرق الزهور - Çiçeklerkim
Çaldı - " جـ . ازاك - G. Azak " ^(٢) .

وكل هذه الأعمال كانت تحمل قيماً معنوية ، وفكرية للأطفال ، مما
جعلها تحظى بشهرة كبيرة في عالم أدب الأطفال في تركيا .
كما كان هناك العديد من الأعمال الإسلامية التي نُشرت من قبل
بعض ثور النشر ، لتعريف الأطفال بتاريخ تركيا ، والعالم الإسلامي مثل
سلسلة " بيان للنشر - Beyan Yay " ، والتي كانت تهتم بالأساطير المبسطة
في شكل أحاجي للأطفال ، نقص التاريخ ، والحضارة ، والخيال العلمي ،
وكافة المجالات الفكرية ، واشتهر بذلك " نال بانث أوغلي " كما أعدت دار
نشر التربية والتعليم المعاصرة سلسلة حكايات فتوحات الترك ، وهذه السلسلة
للأطفال من أجل التاريخ السلجوقي ، والعثماني القديم ، وكما لُقِب بطل هذه
الحكايات بالأمير " السلجوقي الصغير - Küçük Selçuk Kahraman " .
أما " نشریات النواة - Çekirdek Yayları " ، فنشرت سلسلة حكايات من
الدول الإسلامية للأطفال في تركيا ، كما نشرت دار فلسطين كتاب الطفل -

(١) - عمر سيف الدين : روائي ولد في ١٨٨٤م - ١٣٠٢هـ ، وتوفي بـ " استانبول " سنة ١٩٢٠م -
١٣٣٩هـ ، وتدرج في المناصب العسكرية ، وكتب في مجال الأدب ، وله العديد من القصص الصغيرة
ومن أهم أعماله " أصحاب الكهف - ashap-I kahfımız " ، " افروز بك - Efruz Bey " في
عام ١٩١٩م انظر:

٣٣٨ ص ، نفس المرجع : İhsan ışık -
١٢٦ ص ، نفس العدد : Emine : suffe (2)

" عبد الرحمن دلى باك - Abdurahman Dilipak Yalcin ^(١) فى الطريق الكبير - Büyük yolda ، والحصوة الصغيرة - Kūçük tuba لم - " حسان فتاح أوغلى ، وبالجنا طورغت - Hasan Fettahoğlu Yalçın turgut ^(٢) ، وهذان الكتابان يعتبران أول كتابين متسلسلين ، ولم تُضف هذه الأعمال جديداً بالنسبة للأسلوب ، فى اللغة التركية إلا أنها تعتبر إضافة معنوية ، وفكرية للأطفال فى شتى المجالات . ^(٣)

أشكال أدب الأطفال فى تركيا

أدب الأطفال هو فرع من فروع الأدب يأخذ أشكاله نفسها فى صورة مبسطة ، وينقسم إلى نمطين :

أولهما : نمط الشعر :

ويشمل الأغاني الموزونة (أغاني الترقص) ، وأغاني اللعب ، والمناسبات التعليمية ، والأراجيز الشعرية ، والمنظومات الشعرية الفقيرة ، والمحفوظات التعليمية ، والدراما المبسطة (المسرح الشعرى للطفل) ، والقصة الشعرية على لسان الحيوان ^(٤) .

وقد أتخف بعض الشعراء الأتراك أدب الأطفال بأشعارهم ، وذلك لإيمانهم برسالة الشعر فى أدب الأطفال ، ومن هؤلاء " على اكرم بوليز - Ali Ekrem Bolayir ^(٥) ، ومحمد أمين يورده قول - M. Emin Yurdakul

^(١) - عبد الرحمن دلى باك : هو صحفى وكاتب تركى ولد سنة ١٩٤٩م - ١٣٦٩هـ ، تخرج فى قسم اللغات الشرقية جامعة استانبول ، ثم عمل فى مجال الصحافة والأدب ، ومن أهم أعماله " طفل فى فلسطين - Filistında bir çocuk " ، انظر :

١٣٩ ص ، نفس المرجع : İhsan ışıık -

١٢٦ ص ، نفس العدد ، Emine : suffe (2)

١٢٧ ص ، نفس العدد ، Çocuk edebiyatı üzerine, Çocuk : suffe (3) Emine :

^(٤) - صبرى نخالد عثمان : مرجع سابق ، ص ٦٥ .

^(٥) - على اكرم بوليز : شاعر وكاتب ، ولد سنة ١٨٦٧م - ١٢٨٤هـ ، وتوفى بـ " استانبول " سنة ١٩٣٧م - ١٣٥٦هـ ، وهو ابن ناسق كمال ، عمل كاتباً فى القصر العثمانى ، وله العديد من الكتابات الأدبية ، ومن أهم أعماله " ظلال الإلهام - Zılal ilham ، الطرايش الحمر - Kırmızı fesler " . انظر : İhsan ışıık - المرجع السابق ، ص ٩٨

ومحمد عاكف ارسوى ، وفاروق نافذ جاملى بل - F. Nafiz
 Çamlıbel " (١) ، واينس بهيج كوريورك (٢) - E Behiç Koryürek (٣)
 واوخان سيفى - O. Seyfi Orhan (٤) ، ويوسف ضياء اوطاش - Y.
 Ziya Ortaç (٥) ، وخالد فخرى اوزان سوى - H Fahri Ozansoy (٦).
 واقاجوندوز - Aka Gündüz (٧) ، فكل أعمال الأدباء السابقين حظيت
 باعجاب الأطفال (٨).

- (١) - فاروق نافذ : هو شاعر وكاتب تركى ولد بـ "استانبول" سنة ١٨٩٨م - ١٣١٦هـ ، وتوفى سنة ١٩٧٣م - ١٣٩٣هـ ، تخرج فى كلية الطب ، خلف آثار كثيرة منها " سلاطين الشرق - Şarkın sultanları سنة ١٩١٩م - ١٣٣٨هـ ، ومن القلب إلى القلب - Gönülden Gönüle ، وعين الراعى - Çoban çeşmesi سنة ١٩١٩م - ١٣٣٨هـ . انظر:
- İhsan ışık : نفس المرجع : ١١٨ ص
 - Emine : suffe ، نفس العدد : ١٢٦ - ١٢٧ ص
- (٢) - اينس بهيج كوريورك : شاعر ولد سنة ١٨٩١م - ١٣٠٩هـ ، وتوفى بـ "استانبول" سنة ١٩٤٩م - ١٣٦٩هـ ، عمل بوزارة الاقتصاد وانضم لحزب العدالة ، وأهم أعماله " الميراث - Miras " . انظر:
- (٣) Emine : suffe ، نفس العدد : ٢٧٨ ص
- (٤) - اورخان سيفى : هو شاعر وكاتب ولد سنة ١٨٩٠م - ١٣٠٨هـ ، وتوفى فى "استانبول" سنة ١٩٧٢م - ١٣٩٢هـ ، عمل فى مجال الصحافة ومن أهم أعماله " العواصف والثلوج - Fırtına ve kar " . انظر:
- İhsan ışık : نفس المرجع : ٣٣٣ ص
- (٥) - يوسف ضياء اوطاش : هو شاعر وكاتب ولد سنة ١٨٩٥م - ١٣١٣هـ ، وتوفى بـ "استانبول" سنة ١٩٦٧م - ١٣٨٧هـ ، كتب فى مجال الأدب وله العديد من الأعمال الأدبية مثل " طريق العشاق - Aşıklar yolu " . انظر:
- İhsan ışık : نفس المرجع : ٣٣٤ ص
- (٦) - خالد فخرى اوزان سوى : هو شاعر وكاتب ولد سنة ١٨٩١م - ١٣٠٩هـ ، وتوفى بـ "استانبول" سنة ١٩٧١م - ١٣٩١هـ ، عمل بالتدريس ، وخلف كثير من الأعمال أهمها " الزقوم - Zakkum " . انظر:
- İhsan ışık : نفس المرجع : ٣٣٦ ص
- (٧) - اقاجوندوز : كاتب ولد سنة ١٨٨٦م - ١٢٩٣هـ ، وتوفى بـ " انقره " سنة ١٩٥٨م - ١٣٧٨هـ ، تدرج فى المناصب العسكرية وأصبح نائباً فى البرلمان فيما بين سنة ١٩٣٢م - ١٣٥٨هـ : ١٩٤٦م - ١٣٦٢هـ ، وكتب فى مجال الأدب ، ومن أهم أعماله " رائحة الحطب - Odun kokusu " . انظر:
- İhsan ışık : نفس المرجع : ١٥ ص
- (٨) - Emine : suffe ، Çocuk edebiyati üzerine ، نفس العدد : ١٢٤ ص

وثانيهما :

الحكايات القصصية الأساطير المعالجة ، الحكاية على السنة الحيوان ، والطير (الأدب الحكيم) الأمثال والوصايا ، والألغاز الأدبية ، والأحاجي اللغوية^(١).

كما لقيت حكايات " عمر سيف الدين " حياً جماً من قبل الأطفال ، عام ١٩٠٦م - ١٣٢٤هـ^(٢).

أدب الأطفال عند " جاهد " :

إذا ما نظرنا بعين النقد إلى مكانة " جاهد " الأدبية ، وإسهاماته في ميدان أدب الأطفال التركي ، سوف نجده يحتل مكاناً مرموقاً وسط مشاهير الكتاب الأتراك المعاصرين ، فقد بدأ كتابته للأطفال في سن متأخرة ، وبالتحديد قبل وفاته بثمانية أعوام تقريباً ، ولا يفهم من ذلك أنه حديث العهد بهذا اللون الأدبي ؛ بل أن كتاباته تُعبر عن قوة فهمه ، وأصالة قلمه ، وطول باعه في هذا الميدان ، وأغلب الظن أنه كان يرجي خطابه إلى الأطفال ، حتى يتمكن من لغة ، وصياغة جديدة غير التي كان يُخاطب بها الكبار ، لغة تجمع بين سلاسة اللفظ ، وبساطة الأفكار ، وعمق المرامي والأغراض في ثوب رمزي أقل فكراً من سابقه ، وقد أشرنا عند الحديث عن مؤلفاته إلى أعماله القصصية ، والشعرية ، التي خُصَّ بها الأطفال المسلمون ، ويعنى ذلك أن " جاهداً " لم يكن من أولئك الكتاب الذين يكتبون هذا اللون بغية الارتلاق ؛ أو إثراء الحياة الثقافية ؛ أو إثبات للمهارات ؛ والإتيقان ؛ بل كانت بغيته أبعد بذلك بكثير ، وقد حاول من خلال أشعاره ، وأقاصيصه توعية الطفل التركي ، وتنقيفه ، وتنشئته ، وتربيته على القيم الإسلامية الحقة ، و تبصيره

(١) - أحمد زلط : أدب الأطفال ، ص ٤١.

(٢) Emine, suffe, نفس العدد ، ص ١٢٤

بالقضايا التي تدور من حوله ، وإطلاعه على الشُّرك التي نُصبت للقضاء على مستقبله ، ويعنى ذلك أن الجانب الإصلاحي عند " جاهد " كان الأغلب ، والسائد في أدبه ، وليس أدل على ذلك من أقوال " جاهد " نفسه في حواراته الصحفية العديدة التي أجراها مع الأدباء الأتراك ، فسأله " محمود فلج " : هل أنت متزوج ؟

متزوج ، ولدى ثلاث بنات وولد .

هل هم يحبون الحكايات ؟

فأجاب عليه : نعم هم يحبونها جداً ، ويمكن القول إنهم مُولعون بالقراءة جداً .

هل يمكن أن تكتبوا للأطفال لو لم يكن لديكم أطفال ؟

لقد خطر على بالي هذا السؤال قبل أن تسأله ، فأنا أحب الأطفال منذ نعومة أظفاري ، ومن ثم فإن الكذب ، والبهتان ، والغش ، والدسيسة كل هذا يزعجني كثيراً ، لذلك كنت أشعر بالسعادة في الحوار مع الأطفال الأبرياء ، فكنت أجمع الأطفال بجواري ، وأحكي لهم الحكايات الشهيرة في العالم ، وعندما كنت أنهى قص الحكاية عليهم كنت أختار أبطالها من بينهم ، لأن استخدام مواهب الأطفال رائع جداً يكسب الحكاية نوقاً خاصاً لديهم ، ولدى قاصتها^(١).

هل يمكن القول أن لديكم مهارة في إنتاج كُتب الأطفال ؟ وما سبب ذلك ؟
لقد كانت الظروف التي مررت بها تجعلني اتخذ الأطفال أصدقاء إلى فهم كانوا الملاذ ، والمهرب بالنسبة لي من أعباء الحياة ، وملوثاتها مثل الغش ، والتعصب ، وعدم الرحمة ، والحياة السياسية ، وما تعرضت له في حياتي الوظيفية ، فكل ذلك جعلني أشتئز ، فكنت دائماً أبحث عن النقاء ، والصفاء

^(١) - C.Zarifoglu : Konuşmalar, ص ٥٤-٥٣

الذى كنت أتوهمه ، وكنت أتخيل أنه يبقى فى مكان معين دون فساد ، وكنت أبحث عن الخصال التى أمر بها الرسول - صلى الله عليه وسلم - للمؤمنين، وكافة الناس مثل الشجاعة ، والصدق والعفو ، واللين ، وكنت أحاول للبحث عن كل ذلك ، ربما كانت هذه محاولة غير واقعية ، وربما كانت عينا غامضة ، أظن أنه من الصعب أن أحكى تضارب الأوضاع ، واختلاط الأمور .. فهذه الدنيا الفانية تُقلقنى ، فكيف يعيش الأطفال بدون براءة وصفاء فى هذا العالم ؟ .. فالأطفال يعيشون بيننا الآن فى عالم تكمن به مشاعر العدوانية ، وتهيمن عليه الأحداث القاسية ؛ فكان هذا سبباً لقلقى وحيرتى التى تُشعرنى كأننا جننا جميعاً إلى الدنيا ، وتركنا فى الشوارع ، لا يوجد " ولى " مرشد يرشدنا ، وترك تعليمنا للشوارع ، والمدارس - أى دور الأسرة مفقود - كلاهما لا يغرسا السمو بروحنا ، لذلك كنا نكبر ونحن ممثلثون بمشاعر العقد النفسية - Aşağılık duygusu كجلاء ، وعديمى التربية ، ولعوبين^(١).

" محمود قلج " : أرجو الحديث عن سبب العقد النفسية بالتفصيل ؟
يرد " جاهد " إن العقد النفسية تعنى التقليد دون توقف سواء لكان من ساستنا ؛ أو على أفواه رجال دولتنا ؛ أو على أفواه أساتنتنا ؛ أو أفواه صحافتنا ؛ أو على أفواه الأفلام السينمائية التى تُقلد دون توقف الإنسان الأوروبى والأمريكى الذى كنا نحترقه ، وهذه العقد النفسية تكونت عندنا جميعاً أى أن الناس جعلوا أطفالهم ، وأولادهم عبيداً للإنسان الغربى منذ أن شبوا عن الطوق ، وأنا كنت أعترض على هذا سراً منذ صغرى بشعور خفى يجعل داخلى يحترق من كثرة الألم ، وفى مثل هذه الأعمار كان صعباً على أن أجلس وأحكى ، فنحن كنا صغار لا نستطيع أن نعبر عن ذلك بكلمة

٥٤ ص C.Zarifoglu : Konuşmalar - (1)

، وكنا لا ندرك تلك الأمور جيداً ، ولكن هؤلاء الأطفال الذين يكبرون ، وسوف يكون منهم المدرس ، والنائب في البرلمان ، والمدير العام ، ورئيس الوزراء ، ويتقلدون كل المناصب التي يتخيلها الإنسان ، كانوا يفقدون ، ويخسرون كثيراً قبل توليهم الوظائف بسبب العقدة النفسية ، التي كانت تكبر معهم ، لذلك كانوا ينهزمون ، ويفشلون قبل أن يبدعوا بسبب هذه العقدة النفسية^(١).

ويسأل " محمود فلج " : ماذا تقصدون بعلاقة سياستنا الخارجية بالأطفال ، والناس الذين لعبوا دوراً في هذا الموضوع ؟

" جاهد " : موضوعنا متعلق بكتب الطفل ، ولكن سواء أكان الموضوع حدائق الورود أم عبقها ، فالكلام هنا يدور في نهايته ، وينصب في هذا المجال على الأطفال ، فالسؤال الذي سألتموه واضحاً ، فأنتم وجاهتم أجهزة الكمبيوتر على أى برامج لحل مثل هذه المشكلات ، ونستمع لأمر الرسول - صلى الله عليه وسلم - في الحديث الشريف^(٢) . الذي حث فيه على تعليم الأطفال الصبر والصلاة منذ الصغر أى يجب أن يعلم المسلمون أن تربية الطفل عند الصغر ذات أثر بالغ ، وأنها لا تبدأ عند الصغر بل قبل الولادة^(٣).

" محمود فلج " : نحن قرأنا في كتابكم " الأسد البغل " حديثكم عن العقدة النفسية ، فأى التشخيصات يشير إليها هذا الكتاب ؟ وهل تقصد بحيوان "

(١) ٥٤-٥٥ ص والمرجع السابق : C.Zarifoglu (1)

(٢) - روى الترمذى فقال : حدثنا علي بن حجر ، أخبرنا حرملة بن عبد العزيز بن الربيع بن سيرة الجهني ، عن عمه عبد الملك بن الربيع بن سيرة عن أبيه عن جده ، قال : قال رسول الله - صلى الله عليه وسلم - : " علموا الصبي الصلاة ابن سبع سنين ، واضربوا عليها ابن عشر " .

رواه الترمذى في : أبواب الصلاة ٢٩٩ باب ما جاء من يؤمر الصبي بالصلاة ، ج ٢ / ٢٩٥ رقم ٤٠٧ وقال أبو عيسى : حديث سيرة بن معبد الجهني حديث حسن صحيح.

(الجامع الصحيح وهو من الترمذى ، تحقيق: أحمد

محمد شاكر ، نشر دار الحديث ، القاهرة)

٥٤ ص ونفس المرجع : C.Zarifoglu (3)

الأسد البغل " أنه حيوان غير مألوف حتى الآن ، وعند السماع لأول مرة يحدث لبس هل الأسد يشبه البغل أم البغل يشبه الأسد ؟
" جاهد " : عند قراءة "الأسد البغل " تجد أن هذا المعنى ليس هو المقصود، فالقصد أسمى من ذلك.

" محمود فلج " : من أين خطر على بالكم هذا الشغف ؟
" جاهد " : إن الشغف تحول إلى حماقة ، والشغف بالحياة دون معنى يكون هباءً ، انظروا إلى الجرائد ، والمجلات الملونة التي تُقرأ في استانبول، وللناس الذين يقرءونها ، فستجدون أن عمرهم ليس متوسطاً ، وأن معظمهم شباب من البنات ، يقرءون تلك الجرائد المليئة بالمغريات الجنسية في البيوت، وفي الأماكن المنعزلة ، أما الآن فهؤلاء الشباب يقرءون تلك المجلات المليئة بصور فاحشة كصور النساء العاريات كما ولدتهن أمهاتهن ، وحتى البنات يقرءون تلك الصحف ، والجرائد أمام الناس دون حياء في العَبَّارات - البواخر - وهم يفتحونها ، ويتبادلونها مع بعضهم البعض بكل بساطة ولا يعبثون بمن حولهم ، وذلك منتهى السفور الذي جعلنا في ذهول، وهامى الجوانب السيئة للصحف ، والجرائد التي تُقَد للغرب ، وتُتَقَل ، وتُعرض مثل تلك الأحداث بهذا الأسلوب ؛ لتجعل الشباب يشغفون ، ويولعون بما تحمله من مجون وسفور ، ورويداً رويداً يتحول ذلك إلى تعود، ولا يتعود الشباب على ذلك فحسب بل يدمنونه مثل المورفين ، الذي يريد مدمنه أن يأخذ جرعة كاملة منه كل صباح ونهار ، إن كتاب " الأسد البغل " يعالج مثل هذه الموضوعات⁽¹⁾.

ولقد كان لـ " دوران هانم " خالة " جاهد " ، و " نجيب فاضل " أكبر الأثر على اتجاه " جاهد " إلى أدب الأطفال ، فكانت خالته تقص عليهم الأحاديث ،

٥٥ مر C.Zarifoglu : Konusmalar (1)

والقصص ، وسيرة الأنبياء ، مما جعل تلك الأحاجي ، والقصص ترسخ في ذهن " جاهد " ، فبدأ يفعل ذلك مع الأطفال في الشارع ، وفي المنطقة التي كان يعيش فيها ، كما كان يقص تلك الأحاجي ، والسيرة على أبنائه الصغار ، ولقد أحس الأستاذ " نجيب فاضل " بأن " جاهد " سيكون فناناً وأديباً ، يمكن أن يتبوأ شأناً كبيراً في شتى ألوان الأدب .

ولقد أعرب " جاهد " عن علاقته وحبّه للأطفال ، فذكر أنه كان يتعامل معهم مثل الكبار ، ويقص عليهم الأساطير ، والقصص ، والأحاجي ، واتضح ذلك عندما كان يعمل مدرساً في " بزارحيق – Pazarcık " فكان يحرص على مُداعبتهم ، والتحاور معهم ، ويسألهم عن أحوالهم ، ويقول لهم هيا لنحكي حكايةً ، ولم يكتف عند هذا الحد ؛ بل كان يكتب لهم الشعر من مخيلته ، ومن التفاعل مع المواقف في نفس اللحظات^(١).

وأفصح عن ذلك صديقه " أحمد قوط – Ahmet Kut " ، فذكر أن " جاهداً " كَتَبَ في سلسلة أدب الأطفال بدءاً من حكاية " العصفور " ، والتي تَقص مغامرة عصفور وصياد ، وعن ذلك يقول " جاهد " لقد بدأت الكتابة بهذه الحكاية ، وذلك بُناءً على رغبة صديقي " مصطفى رويحي " الذي طلب مني أن أكتب في أدب الأطفال ، فلم أستطع أن أرفض طلبه^(٢). كما صرح أن بداية كتابته في أدب الأطفال لم يكن يضع لها خطة ، ولا للأحداث التي نكرها ؛ بل جاءت من واقع الحياة التي يعيشها ، ووليدة تجارب طفولته^(٣).

ولقد تعرض " جاهد " لعدة انتقادات في حكايته " العصفور " ، ومن ثم سعى بعد ذلك إلى كتابة الأساطير التي يستطيع أن يقرأها الأطفال في

(1) ١٦١ ص ، نفس المرجع : c. Zarifoğlu

(2) ٧٠ ص ، C.Zarifoğlu : Konuşmalar

(3) ٤٩ ص ، نفس المرجع : Zarifoğlu

كتاباتة بعد عام ١٩٨٣م - ١٤٠٤هـ ، وانعكس ذلك جلياً في حكايتيه " أسد البغل ، وأبو الفصاد " ، فقد استفاد منهما في الانتقادات السابقة ، وذكر أنه خطط بعد ذلك قبل كتابة حكاياته ، وكان يحسم هذه الخطط في شكل هياكل أمام عينيه أثناء كتاباته ، وفي هاتين الحكايتين ركز على العقدة النفسية ، لدى الإنسان الشرقي في تقليد الغرب ، وفي هذا الموضوع ركز عليه في أعماله السابقة مثل " أطفال الإشارة " ملحقاً بالرمز ؛ أما في أدب الأطفال فكان أكثر تصريحاً بدلاً من الإيحاء ، وذلك لأن الأطفال أقل دراية ، وإماماً بما يحدث في العالم ، ومن سياسة داخلية وخارجية ؛ ولذلك توجه " جاهد " إلى أدب الأطفال ، لكي لا يترك مساحة في الأدب لم يتجول فيها قلمه ، فقد كَتَبَ الرواية ، والحكاية ، والشعر ، والمعاشية ، والحوارات والمسرحية^(١).

ولقد اهتم في كتاباته للأطفال بقضايا ، وأحداث الشرق الأوسط ، والعالم الإسلامي أجمع ، مثل احتلال أفغانستان ، وأحداث حماه ، وفلسطين ، وبغروت ، وأوضح أن ظلم المسلمين من جراء تدبير ومساندة الغرب لتلك الأحداث ، وكَتَبَ في هذا المحور العديد من المقالات تحت أسماء مستعارة ، كما أضح قلة اهتمام الرأي العام التركي بهذه الأحداث ، وعلى هذا الأساس اهتم " جاهد " بالسياسة الداخلية والخارجية ، وأثر الغرب عليها في تركيا ، والعالم الإسلامي أجمع ، كما نوه عن التغريب ، والتقليد الأعمى للغرب ، وأثره على المجتمع التركي ، وحذّر من مغبة الانخراط وراء الغرب ، والتعصب للغرب ، وذكر أن تربية الأطفال يجب أن تكون ذات اهتمام ليس من الأسرة فحسب ؛ بل من الدولة^(٢).

(١) C.Zarifoglu : المرجع السابق : ٩٣ ص

(٢) Sermurad : C.Zarifoglu Hayati ve Şiirleri, ٥٧ ص

أهداف أدب الأطفال عند " جاهد " :

أ - الوعي بمراحل النمو العقلية ، وأثر البيئة في ثقافته :

فقد أشار " جاهد " إلى مراحل نمو الطفل ، والتي يكون فيها شديد الاهتمام بما حوله في البيئة التي يعيش فيها ، وأوضح عناصر البيئة ، المَرعى الذي يلعب فيه العصفور ، والحبل المبتل الذي يلعب به ، وبعد ذلك تطرق إلى مرحلة المشى ، والتي يحلم من خلالها الطفل أن يلعب مع أطفال الجيران ، وكان ينتظرهم يقرعون بابه ، فاستطرد في قصيدته " النمو - Büyümek " قائلاً :

المَرعى الحبل المبتل عندما أبكى يحط عصفور على النافذة عندما أضحك وزرقة السماء الشديدة تجذبني للنظر إليها أنتظر ذات يوم عندما أمشى سيطرق الباب أطفال الجيران هاأنا أنمو رويداً ، رويداً يتولى النهار والليل (1).

كما أن في أدب الأطفال شعره ، ونثره يدرّب الأطفال على الإلقاء الجيد ، وهو من الأمور التي لا يستغنى عنها الطفل في حياته المقبلة ، ويظهر ذلك من خلال المناقشات الأدبية ، والتي يتعود الطفل من خلالها على طلاقة اللسان ، والقدرة على التعبير عما يدور بداخله من أفكار ، ويمتلك القدرة على مواجهة الآخرين دون خوف (2).

وقد تنبه " جاهد " كذلك للعلاقة الجدلية التي تربط بين قوة الاستيعاب عند الطفل ، وقدرته على التعبير في قصيدته " الفهم - Anlamak " قائلاً :

أفهم البعض .. ولا أفهم البعض

ص ٨ - ٧ : Gülücük - C.Zarifoglu (1)

(2) هدى قناوى : المرجع السابق ، ص ١٦٧ - ١٦٨ .

والدتي

والدي

جدتي

تقول أُمِّي

مشيرة على

ما شاء الله مثل الجن

ماذا يعني الجن ؟

وماذا يعني مثل ؟ (١).

واسترسل الحديث في القصيدة نفسها عن الوعي بمراحل النمو العقلية لدى

الطفل ، وأثر البيئة عليه قائلاً :

أما والدي يقول :

ناظراً إلى

قد قلب البيت رأساً على عقب

أيمكن أن أفعل

ما قالوه

بمفردي ؟

أما جدتي تقول لي

مثل النحلة

جدي

إنسان صريح

ونكي جداً

١٠، C.Zarifoglu : Gülücük (1)

ويسيل العسل من لسانه (1)

وواصل الحديث عن أثر الأسرة في تنمية نكاء الطفل ، وإدراكه البيئة
التي يعيش فيها مواصلاً للحديث عن الجد واهتمامه بالأطفال الصغار في
غرس القيم ، والعادات ، والتقاليد ، واقداح زناد فكر الأطفال من خلال
الحديث معه ، والتجول قائلاً :

يقول الجد فلنذهب إلى التتره

خذُ لك حلوى

يغرز العين

يداعب

يحب

وليضاً يزغزغ

أفهم جدى جيداً (2).

ب - توعية الأطفال بالأحداث التاريخية من خلال النماذج الأدبية التي

يعرضها لهم :

وأبرز ذلك " جاهد " من خلال تحفيز الأطفال الصغار على إدراك حقيقة
ما فعله الروس في آبائهم وأمهاتهم ، وأخواتهم عبر تاريخ الصراع الروسي
الأفغانى فى قصيدته " أشعر صرخاتهم " قائلاً :

عند هجومهم " الروس " على القرية

أمى

كسرت رأس خائن بالعصا

ضربوا أمى بالرصاص

(1) (C.Zarifoğlu : Gülücük , ص ١٠-١١ ص)

(2) (C.Zarifoğlu : Gülücük , ص ١١

فى ميدان القرية
أمام أعين
صغارها
سواء أكون مريضاً
أو سليماً
سواء تمر السنين عليها
أو أكون هنا
وسواء كبرتُ فى الحرب (1)

استرسل " جاهد " فى الحديث عن توعية الأطفال بالأحداث التاريخية من
خلال الصراع الأفغانى الروسى ، وما فعله الروس بالأفغان من قتل ،
وتشريد فى أمهات الأطفال قائلاً :

اسمع
صرخاتها عند الموت
عينها وقعتا على لآنى كنت
أكبر صغارها
لم يكن أحد فى القرية
سواء النساء
والأطفال
عينها كانت على
عند الموت
لكونى

أقرب واحد ، ومن أجل ذلك ، تسَلَّحت وذهبت إلى الحرب

(1) (٦٧ ص Ağaç Okul : C.Zarifoglu)

واحدًا ، واحدًا رسمتُ في ذهني

وجوه الخسيسين بالطبع سيقعون في يدي (1)

ج - تنمية الذكاء عند الأطفال :

اهتم " جاهد " في أعماله للأطفال ، ومن ثم أورد في حكايته " العصفور " وهي عبارة مغامرة وقعت بين " عصفور وصياد " (2)، وكان العصفور ذا أداء ماهر نكي مثل أداء الفيلسوف في محاولات الهرب من الصياد ؛ رغم استخدام الصياد كل الحيل ، والخطط لصيد العصفور .. (3)، وصور " جاهد " العصفور في هذه الحكاية بطفل نكي له القدرة على التفكير مثل الأشخاص الآخرين في مختلف الأعمار.

وهذه الحكاية رمزية أشار خلالها " جاهد " إلى التغريب وهو الصياد ، والثقافة الإسلامية وهي العصفور، فالغرب الآن يستخدم جميع الحيل لإيقاع العالم الإسلامي في فخه ، ولاسيما عن طريق الغزو ، واستقطاب أكبر عدد من المتقنين.

وأدب الأطفال كذلك هو الخبرة اللغوية التي يتفاعل معها الطفل ، والتي يجب أن تكون مناسبة له حسب عمره ، وقدرته على فهم العصر الذي يعيش فيه لذلك فإن أدب الأطفال هو النتاج الفكري الذي يتلاءم مع الأطفال (4).

وكذلك عبّر عنه " مصطفى روى شيرين " بأنه الكأس يمتلئ قطرة قطرة حتى يجد مكانه بين أنماط الأدب المختلفة (5). وهو أيضاً يعتبر كل خبرة

(1) C.Zarifoglu : Ağaç Okul, ص ٦٧- ٦٨

(2) C. Zarifoglu : Serçekuş, ص ١-٥٢

(3) C. Zarifoglu : نفس المرجع ص ٤٥-٩٦

(4) - محمد حسن بريغس : أدب الأطفال تربية ومسئولية ، دار الوفاء ، القاهرة ، ١٩٩٢م ، ص ١١٩.

(5) Mustafa ruhn şırın : Suffe kültür edebiyat sanat yıllığı , çocuk edebiyadan çizgiler, İst ocak , ١٩٨٢ ص ٧٧-٨٩

لغوية ممتعة تنمي الطفل حين يمر بها ، ويتفاعل معها .. وعلى هذا فإن كل موقف أدبي مقروء ؛ أو مسموع من خلال وسائط تقديم الفنون الأدبية يتفاعل معه الطفل ، ويترك أثراً في وجدانه ، فسلوكه ثم عقله - غالباً ما يساعد على نموه - ويتم ذلك من خلال استمتاع الطفل بالعمل الأدبي ، دون أى ضغط أو تسلط من الكبار ، والطفل حتى يستمتع بأى عمل أدبي يسترجع لاشعورياً بعض القيم ، والعادات ، والاتجاهات ، ونماذج السلوك التى تروق لهم فى العمل الأدبي ..(١).

أشار " جاهد " إلى الواقع الذى يعيشه الأطفال فى أسرهم ، والتوائهم الاجتماعية ، والانتماء الأسرى للأطفال لتنمية مداركهم لما يحدث فى الحياة، واقتربانهم بالطبيعة ، وغرس مبادئ الدين الحنيف ، وأثر البيئة الاجتماعية على تنمية مداركهم ، وملكاتهم المختلفة فى قصيدته " الجدة - Nine " قائلاً :

أنت تتذكرين أولاً
يجب أن يهجو الأطفال
البسمة

واهم صغار جداً
وأنت علمتيني أيضاً
أن أقول بسم الله
أنا صغير جداً
معلوماتي فقط كلمتين
إحداهما الأم

(١) - هدى محمد قناوى : المرجع السابق ، ص ١١ - ١٢ .

وثانيهما قول بوم

عندما أطلب الماء

فأما نظرت

يتلثم

قلتي

أى أى

تحدث بعد ذلك هذا الطفل (1)

كما واصل " جاهد " الحديث عن تنمية الذكاء من خلال الأسرة قائلاً :

لم يكن صعباً

تعلمت

انظر

كم شهر مضى

فلم أنسى

الآن أقول أم

أقول بوم

أقول بسم الله

بسم الله

عند بدأ الكلام

عند السعى - الحبو -

عند النوم

وسأقول بسم الله

بينما أخطو أولى خطواتي (2).

(1) C.Zarifoglu : Gülücük , ص ١٣

(2) C.Zarifoglu : Gülücük , ص ١٤

د - الاهتمام بلُغة الأطفال ، والخطاب الموجه إليهم ، وتبسيط الفكرة
للشعور بالسعادة :

كما أن أدب الأطفال " يعمل على تبسيط الفكرة من أجل مخاطبة عقول
الأطفال مما يجعل الكاتب يشعر بالسعادة الشديدة عند الكتابة عن الأطفال ،
ومن خلال كتاباته يُقدم لهم السعادة ، والاطمئنان ، ويحثهم على إبداع العالم
الخارجي لهم " (١) ؛ ومن هذا المنطلق كتب " جاهد " أشعاره للأطفال ،
ليشعروا بالعالم الخارجي المحيط بهم في قصيدته " مثل للطيور - Kuşlara
gibi " قائلاً :

استيقظ مع الطيور
قبل طلوع الشمس

ويقول ملاك هكذا
ليها الطفل الجميل

الصغير

استيقظ بسرعة
قبل طلوع الشمس

افتح عيني
آه .. آه

حتى داخل البيت
قد دبت الحياة (٢).

واستطرد " جاهد " في الحديث عن أهمية الخطاب للقوى ، وخصائصه
الموجه إلى الأطفال ، وتبسيط الفكرة لهم قائلاً :

(١) C.Zarifoğlu : Konuşmalar, ص ٤٨
(٢) C.Zarifoğlu : Gülüçük, ص ٤٧

الموجهة

على النافذة

نجم الصباح اللامع

يقترّب منا فمه الممتلئ بالضياء

ويقول إن إن

الأطفال الذين يستيقظون مبكراً

ويكبرون بسرعة^(١).

وأدب الأطفال يُساعد على رُسوخ الأفكار في أذهان الصغار ؛ بتيسير أسلوب عرض الأحداث ، ومجريات الحياة عند الكتابة للأطفال ، مما يجعل الكاتب سعيداً لهروبه من عالم الكبار إلى عالم البراءة ، والصفاء ، والنقاء المتمثل في الطفولة الطاهرة^(٢).

هـ - ربط الطفل بالواقع وتبصيره بما يحدث من حوله :

إن قيمة الأدب في حياة الأطفال .. أنه وسيلة تُساعد الأطفال في التنفيس عن انفعالاتهم ، وطاقتهم المكبوتة ، وعلى هذا الأساس يُعتبر الأدب من أهم الجوانب المؤثرة في شخصية الأطفال الفكرية ؛ فالأدب يؤثر على نمو الأطفال اللُّغوى ، العقلى ، النفسى ، والاجتماعى لأن الأطفال ما هم إلا بشر يتأثرون بكل ما يجرى حولهم ، ويتفاعلون معه^(٣). وقد أشار " جاهد " إلى ذلك في قصيدته " لعبة الحرب - Savaş oyunu " التى كتبها لأطفال

(١) ٤٧ ص ، نفس المرجع : C. Z̧arifoğlu - (1)

(2) ٤٦ ص ، 5-6 ، Yedi iklim : M.Ruhi Şirin (2)

(٣) - هدى محمد قناوى : المرجع السابق ، ص ١٤ .

أفغانستان ، وأوضح أن الحرب أثرت حتى على لعب الأطفال فاسترسل
قائلاً:

لعبتنا ليست
الاستغماية
ولا المطاردة
ولا النطة
إننا نلعب الحرب

بنادقنا الخشبية
في أيدينا مثل الفولاذ^(١)
كما واصل حديثه عن ربط الطفل بالواقع وتبصيره بما يحدث فيه قائلاً :
تُوجد دبابة محترقة
على مشارف القرية
لقد أحرقها إخوتى الكبار
في هجوم سابق

لعبتنا للعدو
هاهو
الحريق فى الدبابة
نجرى مثل البرق

الخاطف

بأيدينا مشاعل

يتبعنا كبارنا

(١٠ ص ، C.Zarifoglu : Ağaç Okul) (1)

نقول أخوتنا البنات

أسرع أسرع
ونجری بسرعة أكثر
ونحرق الدبابة مرة

أخرى

ونقتل الروس مرة

أخرى

كلما تكبر

بنادقنا الخشبية

ستصبح حقيقة (1)

ك - ربط الطفل بالتراث :

كما أشار " جاهد " أيضاً إلى أن أدب الأطفال استقى منابعه من الأدب
الشعبي ، و نكر ذلك في

" الحكاية - Masal " ، فاسترسل في قصيدته " الحكاية - Masal " قائلاً :

سفينة
ملينة بالحكايات
داخلها خارجها
قلاعها
عنابرها

طائر

يتعقبها

(1) (C.Zarifoglu : Ağaç Okul , ص ٦٠-٦٢)

السلطان
قد أوصى بهذه الحكاية

من أجل أطفال الدولة
طاقم السفينة
أنزعهم مقتولة
في كل منها
عصا خرافية
ضخمة جداً .. (1)

كما استرسل " جاهد " الحديث عن ربط الطفل بترائه القيمي بالقصيدة
السابقة قائلاً:

طائر
يتعقب هؤلاء

في الليالي المضيفة
أعين
أطعم السفينة
مثل النجوم

طائر
يُنَادِي عليه

القبطان ينظر إلى طاقم السفينة واحد واحد ويقول
نظموا سيوفكم
استيقظوا ، افتحوا أعينكم

تلك الجزيرة

(1) C.Zarifoğlu : Gülücük ص ٥٥

ملیئة
باللصوص المخفيين

طائر
يسمع هؤلاء
مضوا صامتين
خشية بقظة اللصوص
وصلوا إلى بلادهم

والآن فى يد كل
طفل حكاية

يُخلق طائر
على رأس كل واحد (1)

كما استعان بحكاية " إبراهيم أدهم - Ibrahim Ethem " (2) لربط
الأطفال بترائهم القديم ، وأشهر حكاياته فى التراث الشعبى قائلاً:

كان هناك سلطان
هو سلطان العالم
كان ينام فى قصره
ذات يوم على سرير

مخلى

(1) (C.Zarifoglu : Gülücük ص ٥٦- ٥٧)

(2) - إبراهيم أدهم : هو أحد أبناء ملوك مدينة " بلخ " ، كان شديد التعلق بالدنيا وزينتها ، وذات يوم خرج للصيد ، فهتف به هاتف أيقظه من غفلته ، فترك التعلق بالدنيا ، ورجع إلى التصوف ، والزهد ، والورع ، عاش بعد ذلك فى الشام ، ومات بها سنة ٦٦٠هـ .
انظر : أبو عبد الرحمن السلمى : طبقات الصوفية ، تحقيق نور الدين شريعة ، ط ٢ ، القاهرة ، ١٩٧٠م ، ص ٢٨ .

قبل أن يأتي إلى البحر
وفي منتصف الليل
سمع ضوضاء على السطح
صاح السلطان من يوجد هناك ؟
وماذا تفعل على السطح ؟

قال الذي على السطح
أبحث عن جمل^(١) !

وواصل " جاهد " الحديث عن حكاية " إبراهيم أدهم " قائلاً :

قال السلطان
عما تبحث على السطح ؟
على جمل مفقود
قال السلطان للرجل

أيها الرجل الغافل
هل تبحث عن الجمل

المفقود على السطح
فقال الرجل للسلطان
وهل يُبحث عن الله في القصر !
وعلى الفراش المخملى

فأصدر السلطان شهقة
ونفض على الفور
وترك القصر

(1) (C.Zarifoğlu : Gülücük , ص ٥٨- ٥٩)

وخلع قفطانہ المرصع

بالذهب

وأهداه لأحد الرعاة

ولبس ملابس

راعى فقير

وذهب إلى البحار^(١)

ن - غرس القيم والمبادئ لدى الأطفال :

يهتم أدب الأطفال بغرس القيم الحميدة في الأطفال ، وتعوديهم على الصراحة ؛ لأن الطفل هو أمل العالم ، ورجل المستقبل ، وكل خبرة تمر به في الطفولة تؤثر فيه تأثيراً كبيراً ، وأدب الأطفال من أهم خبرات هذه المرحلة ، وبناءً عليه يدخل في صنع الطفل ، ويبني شخصيته^(٢).

وأبرز " جاهد " دور الألب في تهذيب الأخلاق من خلال قصيدته " الزجاج المكسور - Kırık Cam " قائلاً :

من كسر هذا الزجاج ؟

يا أستاذي

الزجاج

أي زجاج

قلتُ من كسر هذا

للزجاج ؟

يا أستاذي

(١) - (٦٠-٥٩ ص ص ، C. Zarifoğlu : Gülüçük) - (١)

(٢) - حنان عبد الحميد العنان : أدب الأطفال ، ط ٢ ، دار الفكر العربي ، الأردن . عمان ، ١٩٩٢ م ، ص ١٢ .

أنا كسرتة
وسأبيع السميط
وأدفع ثمنه

عندما قلت ذلك سمعت أعين
مدرسى^(١)

وفيما سبق تكمن أهمية أدب الأطفال فى أنه وسيلة من وسائل توصيل المعلومات ، والأفكار ، فالقصيدة إن لم تُعرب عن شىء للطفل فإنها تُخبره بقصة ، وتُذكره بالذات وتُتمى ذاكرته ، وتُسليه^(٢) وبرز ذلك جلياً فى قصيدة " جاهد " السابقة ، والتي يُريد من خلالها أن يُعلم الأطفال قول الصراحة .

لذلك فإن أدب الطفل يدخل فى صنع ، وبناء شخصيته أثناء نموه العقلى ، فيبدأ بالتعرف على الحياة ، وعلى هذا الأساس يُعتبر أقوى سبيل يُعرف الأطفال بالحياة ، وأبعادها الماضية ، والحاضرة والمستقبلية ؛ لأن نمو عقل الطفل يحتاج إلى التنوع فى الخبرات على أساس أن أدب الأطفال بأنواعه المختلفة يُغذى عقولهم ، وخيالهم^(٣).

وقد استعان " جاهد " فى أدبه للأطفال بنماذج كبيرة ليُعرفهم أمور الحياة ، ونور الأب ، وذلك ليُعرفهم أبعاد الحياة حاضرها ، وماضيها ، وفضل الأب ، فاسترسل فى قصيدته " الأب - Baba " قائلاً :

(١) - (C.Zarifoglu : Gülücük , ص ٢٧)

(2) - Karen kuliper and patricia Wilson : updaling poetry preferneces children realy like, the reading teacher vol...47 No1 September, 1993, ص ٢٨

(٣) - حنان عبد الحميد العنان : المرجع السابق ، ص ١٢ - ١٣ .

كنت

فى اليوم الذى ولدت فيه

- قارئ - مؤذن الأذان لى

قامتك ضخمة

وأذرك قوية

تستطيع أن ترفع فى مرة واحدة

ثلاثتنا^(١)

واصل " جاهد " الحديث عن أهمية الأب فى تعريف الأطفال بالعالم
المحيط بهم ، وأبرز للأطفال ما يفعله الأب من أجلهم قائلاً :

تسعى كل صباح

من أجل إطعامنا

وكل مساء

تعود متعباً

ولكن وجهك مشرق

عَوْنِكَ عُرْس

لو أكبر قليلاً

سأقول

لا يا بابا

هذا الصباح الدور على

استرح أنت فى المنزل

مع أمى

(١) (٢٠ ص ، C.Zarifoglu : Gülücük)

وأنا
أسعى في الشوارع
لرِزقنا^(١)

و - التعبير عن الحالة النفسية للطفل :

وأدب الأطفال يُعبر عن الحالة النفسية للطفل تعبيراً صادقاً لما يمتاز به من صفتي الحرية والنقاء المصحوبة بالمتعة ، وهو يدفع الطفل إلى الاستمتاع ، والفحص ، والتقيب ، والابتكار^(٢) واسترسل " جاهد " في الحديث عن استمتاع الطفل باللعب مع والده ، وعدم مفارقة عينيه ، والتعبير عن مشاعره تجاه والده في قصيدته " أبي واللعبات - Babam ve oyuncaklar " قائلاً :

اسأل أبي قائلاً

ألم تر لعبة

قط

عندما كنت طفلاً ؟

لأن أبي
لا يفارق عينيه - عن

لُعباتي -

وعد يديه
وبأخذها
ويلعب بها كلها^(٣).

(١) ٢٠-٢١ ص ص ، C.Zarifoglu : Gülücük (1)

(٢) - عبد التواب يوسف وآخرون : دراسات في أدب الطفولة ، شعر الأطفال ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ، ١٩٨٨ م ، ص ٤٤ .

(3) ٢٢ ص ، C.Zarifoglu : Gülücük (3)

ى - تثقيف الطفل وتزويده بالمعلومات عن طريق الحكاية أو القصص وتبسيط العلوم :

كما أن أدب الأطفال يُنمى ذكاء الأطفال بالموضوعات الخيالية ، وقضايا العالم ، وكذلك الموضوعات الرمزية ؛ لذلك فهو يهتم بالجانب العقلى الذى يُسهم فى نقل الخبرات إلى الأطفال ، هذا إلى جانب المتعة والتسلية ، ويُحفزهم إلى التفكير والخيال المتسع والتعلم⁽¹⁾.

حيث إن الطفل يكتسب اللغة عن طريق الاستماع إلى ما حوله و ملاحظة عموميات اللغة ، و من خلال هذه العموميات يكون الطفل معتقداته عن اللغة التى يستعملها ، كما أشار " جاهد " عن ذلك فى قصيدته " المحاضرة - Ders " قائلاً :

الأعداد

الحائط المستقيم

ألف - باء - جيم
اللغز

تعالى إلى السبورة

لا

فى الأسبوع القادم⁽²⁾.

⁽¹⁾ - Morag styles : poetry Bor children international companion of children's literature London and Nem York Rouledge, 1996, ص ١٩٣

١٩٢-

- وانظر أيضاً : فوزية ديان : غمو الطفل و تنشئته بين الأسرة و دُور الحضانة ، النهضة المصرية ، القاهرة ، ١٩٨٧م ، ص ٨٦ - ٨٧ .

(2) (C.Zarifoglu : Gülücük , ص ٢٦)

آراء النقاد فى أدب " جاهاڊ " للأطفال :

لقد أشار " أرجون بالجى - Ergun Balci " صديق " جاهاڊ " فى الإذاعة والتلفاز التركى أن " جاهاڊاً " كان يتلاعب بالكلمة ، بأسلوب لا يتوافق مع الأطفال ؛ وكان لا يُدرك أن هناك بُعد شاسع بين الأطفال ، والكبار كحكاية " العصفور " التى لم تخص أعمار ؛ بل تتوافق مع جميع الأعمار ، واستطاع " جاهاڊ " أن يُصور فيها العصفور وكأنه طفل يتفاعل مع المجتمع الذى يعيش فيه .. وهذا الطفل يمكن أن يكون فى عمر الثامنة ؛ أو فى عمر الرابعة عشر ، وأحياناً يُخاطب الطفل وكأنه فى عمر الرابعة والثلاثين ؛ أو الأربعين ؛ أو الستين ، ومن ثم خطئ " جاهاڊ " خطوة كبيرة فى أدب الأطفال بهذه الحكاية .^(١)

كما ذكر " مصطفى روى شيرين " أن " جاهاڊاً " حظى بمكانة مرموقة بكتابه النثرية ، ولا سيما حكاية " العصفور " ، لذلك أشار عليه أن يكتب أيضاً الشعر للأطفال^(٢).

أما عن حكايات " جاهاڊ " الأربع وهى (العصفور ، الأسد البغل ، أبو الفصاد ، والطائر ذو المحرك) ، فقد ذكر " مصطفى روى " أن " جاهاڊاً " فتح الطريق فى تلك الحكايات إلى موضوعات كثيرة ، وأماكن شتى بأشكال لم تعدها الحكاية من قبل ، فاستخدم فى حكاياته عناصر الأسطورة ، مما جعل الأحداث تجرى فى نقل وعمق فى المضمون أكثر من الشكل ؛ لذلك

٤٩ ص - C.Zarifoglu : Konuşmalar (1)

٢١٢ ص ، نفس المرجع : C.Zarifoglu (2)

جاءت كلماتها وفقاً لكتابتها ، والتي ارتدت عباءة الحكاية الكلاسيكية في شكلها أما في الأسلوب فكانت تُشبهها ، ولكن في اللغة كانت تختلف عنها .^(١) وعلى الرغم من أن معظم أبطال الحكايات المعاصرة ، وحكايات " جاهد " من الحيوانات إلا أن لكل منهم رمز خاص مميز^(٢) ، ولكن أشعاره وجدت إقبالا كبيرا من قبل الأطفال ، والكبار نظراً لما تتضمنه من أفكار سياسية ، واجتماعية ، وقضايا معاصرة ، وأسدل الستار عنها من قبل الأدباء ، فانحاز " جاهد " عن معاصره بتناول هذه الموضوعات ، وتبسيطها للأطفال لكي .. يعوا ، وينتبهوا لما يحدث في العالم ، وهم في أولى خطواتهم في الحياة .

والخلاصة : إذا ما أردنا الوقوف على سمات ، وخصائص أعمال " جاهد " الأدبية للأطفال ، سوف نجد ما أقرب ما تكون للآداب التربوية التي أوصى بها " جان جاك روسو " في كتابه الشهير " أبناؤنا وبناتنا " .^(٣)

ونخلص من ذلك أن " جاهداً " كان يعي ذلك جيداً الأهداف التي سعى إليها التربويون المسلمون من خلال أدب الأطفال .

(1)-Mustafa Ruhi şirin : İşaret çocukları'nın şairinden çocuklara Yedi İlkim özel sayı nr 5-6 temmuz- Agustos, 1987, ص ٤٨

(2)- Mustafa Ruhi şirin : نفس المرجع ص ٤٨

(٣) - جان جاك روسو : أبناؤنا وبناتنا ، سلسلة كتاب الهلال ، العدد ١٤٨ ، القاهرة ، ١٩٦٣ ، ص ١ - ٢٠ .

الفصل الثانى

**القضايا السياسية فى أدب الأطفال
عند جاهد ظريف أوغلى**

الفصل الثاني
القضايا السياسية في أدب الأطفال
عند
جاهد ظريف أوغلي

الاحتلال الروسي لأفغانستان :

اهتم " جاهد ظريف أوغلي " بالصراعات السياسية بين الشرق ،
والغرب في أعماله الفكرية بصفة عامة ، وكتابات الأدبية للأطفال بصفة
خاصة ، واهتم بكثير من القضايا ، والصراعات المعاصرة التي لم تحظ
باهتمام كثير من الأدباء المعاصرين ، ومن هذه الصراعات ، والقضايا
الشائكة للصراع الأفغاني الروسي الذي سبق الحديث عنه في الفصل الأول
من الباب الثاني ، والذي أرّخ له أيضاً في أدب الأطفال ، وخصص له ديواناً
شعرياً أسماه " أشعار إلى أطفال أفغانستان " ، ونكر في قصيدته " العدو
الغاشم - Göv Gözlü Düşman " قائلاً :

في ديسمبر ١٩٧٩

دخل العدو الغاشم
إلى بلدنا

والعاصمة كانت مملوءة بالخونه

هم الذين فتحوا الطريق

فدخل العدو إلى بلادنا

فهثموا المنازل

حرقوا الحقول ، والحدائق

بالدبابات

ينقضوا مثل الكلاب الجائعة (١)

وواصل "جاهد" الحديث عن الروس ، وما فعلوه في أفغانستان عندما
احتلوها في ديسمبر ١٩٧٩م قائلاً :

العاصمة مملوءة بالخائنين
ينامون بالرعب في كابول
لأن المجاهدين فيها
يقتلونهم فرداً فرداً

اليوم تمطر المطر
وأنا في سن الخامسة
أسند خدي على الزجاج
نظرت إلى الجبال البعيدة

أسمع أصوات طلقات الأسلحة
يتخفى الجبناء
وتتفتح زهرة ناصعة
البياض على خد
الشهيد المجاهد (٢)

وقد تحدث "جاهد" عن الصدام المسلح بين الأفغان ، والروس ، وما
تكبده الأفغان من خسائر ، وقد أبرز "جاهد" للأطفال ما ينبغي عليهم
عندما يكبروا قائلاً :

كيف ستمر الأيام
طويلة هكذا
وهل يمكن أن أكبر

(١) (C. Zarifoğlu : Ağaç Okul) ص ٥٣

(٢) (C. Zarifoğlu : المرجع السابق : ص ٥٣ - ٥٤)

وعلى رأسى
سقطت ، وتسقط القنابل

يا إلهى
اجعلنى أكبر
فى لحظة

يا إلهى أعطنى بندقية بىدى
فى لحظة

يا إلهى سيرنى أيضاً
إلى الجبال (١)

رواصل " جاهد " حديثه فى نفس القصيدة قائلاً :

عيوننا ترصد هؤلاء

كالصقور

فى كل الأنحاء

نصيدهم برصاصة واحدة
عندما أخرجوا رؤوسهم
من مدرعاتهم

عندما تخرج
من مدرعاتهم
ليها للقتلة قبلوا بسرعة
فعصاى فى انتظاركم
لتؤدبكم

(٥٤ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu (1))

سأضربكم جميعاً بالعصا (١)

كما أشار "جاهد" في حديثه عن الصراع الروسي الأفغانى إلى دور بعض الساسة الروس ، وسياستهم العدوانية ضد الأفغان ، وأبرز أن هؤلاء الحكام نموذجاً للحكام المتسلطين ، الذين يكرهون الشعوب الإسلامية ، وذلك من جراء ما فعلوه فى الشعب الأفغانى ، كما ذكر سابقاً ، وقد ركز على إظهار الجانب العدوانى من قبل رؤساء الروس ، وذلك لينمى الفكر السياسى لدى الأطفال من خلال تبسيطه بعض القضايا ، والآراء السياسية لهم بما يوافق عقولهم ، ويتناسب مع خبراتهم فى الحياة... " وذلك لتنمية خيال الطفل ؛ باعتباره دنيا واسعة بلا حدود ، وتعيش فيها صور ، وشخصيات ، وأحداث ، ومرئيات ، وإذا نحن لم نخلق له هذه الدنيا فإنه يبتكرها ويوجدتها ... الطفل مما يسمعه من قصص أو حكايات يعيد فيها تنظيم العالم حسب رؤيته وكما يحلو له أن يصوره (٢)

لذلك اهتم "جاهد" بإثراء خيال أطفال الأفغان حتى يضعوا عدوهم فى مخيلتهم قبل أن يشبوا عن الطوق ، ومن ثم أوضح لهم بعض إفرازات النظام السياسى الروسى من خلال بعض القادة الروس ، وذكر منهم "كارمل" الذى لم يكن محبوباً من شعبه ، ولا من الأفغان نظراً للأفعال السيئة التى كان يقوم بها ، لذلك اشتهر بعدو الشرف لما كان يقوم به من موبقات ، وكان يعتمد أيضاً على الجواسيس والعملاء الذين أوشوا بكثير من الأبرياء فراحوا ضحيتهم ، وذكر أن هذا القائد كان ينبغى قتله من قبل الأفغان أو من قبل عملائه ، وذلك لسوء أخلاقه ، وارتكابه أبشع الجرائم فى أفغانستان .

وأشار "جاهد" إلى ذلك بوضوح فى قصيدته "الرئيس اللعبة -

Kukla Başkan" ، فيقول :

(١) ١٣ ص ، المرجع السابق : (C. Zarifoğlu) (1)

(٢) - نجيب الكيلان : دراسات فى أدب الطفولة ، عبد التواب يوسف : كتاب أدب الطفل العربى مع قائمة ببلوغرافيا لإنتاجه الفكرى ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ، ١٩٨٧ م ، ص ٦٢ .

كارمل ..
ثعبان

يتلقى الأمر من موسكو
للشعب لا يحبه .. وأنا لا أحبه
لا أحد يحبه .. إلا الخائنون

يجلس في قصره
على السفرة

ويجعل البنات العاريات يصبين له كؤوس
الفودكا

مسكين هو
كيف يعيش إنساناً

وهو عديم الشرف .. يوماً ما
سأطرق بابه بسلاحى
وسأحاسبه عما فعله

لو بجرده أمرأؤه عن

مقامه

لو لم يقتله عملاؤه

قبلى (١)

كما انتقد " جاهد " السياسة الخارجية المتمثلة فى الروس للأطفال ،
وأعوانهم ، وبعد ذلك انتقل إلى السياسة الداخلية الكائنة فى رؤساء الأفغان
الخونة . وسبق الحديث عن هذا الموضوع فى الباب الثانى . وأبرز " جاهد "
ذلك أيضاً فى قصيدته " النمرود والخائن – Hain Ve Nemrut " فىقول :

(٤٢-٤١ ص ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) (١)

الجبال .. الوديان
القرى التى ليس لها حصر
المراكز ، المدن
ملكنا

إلا خائن واحد
والروس
على رأس أفغانستان
المناجم

المنازل

الصخور الغابات
الأنهار ملكنا

ذلك الخائن
فى رئاسة أفغانستان^(١)
واستطرد قائلاً :

امتألت مدينتنا بالعدو
تلك وجوه المارين
أيها مفرط
وأيها خائن
ليس واضحاً

هذه الليلة
وليالى كثيرة
واحد واحد

(١) ٤٣ ص ، المرجع السابق : (C. Zarifoğlu) (1)

سنهدم سقوف العدو

على رؤوسهم (١)

أشار "جاهد" إلى التدخلات العسكرية في المنطقة ، وبقدوم القوات العسكرية ، وتعسكرها في الخليج ، والمحيط الهندي ، يعني أن مشاكل الشرق الأوسط لم تنته ، وكذلك الصراعات الأفغانية ، والأزمات السياسية في إيران ، والبصرة ، والخليج بصفة عامة لم تنته بسبب القوات العسكرية الغربية التي تريد أن تجعل هذه المنطقة حقل تجارب لها .

واسترسل "جاهد" الحديث عن الحرب الأفغانية الروسية ، وأشار إلى أن الأفغان كانوا يقدمون على الحرب دون خوف ، وذلك لقوة إيمانهم بالله ، وحبهم في الاستشهاد في سبيله ، ورغم ذلك كانوا يخافون من الإصابات في الحرب ؛ وذلك لأنها كانت تعيقهم وتعجزهم عن الاشتراك في الحرب ، فنكر في قصيدته "الجرح - Yaralanmak" قائلاً :

أسوأ

ما في الحرب

ليس الموت

بل الجرح (٢)

وعاود "جاهد" ذكره لمساوي الحروب قائلاً :

يلفون الخرق

على الساق المجروحة

ويربطونها

على ظهر بغل

ستعبر الجبال هكذا

(٧٩ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) (١)

(٢٣ ص ، نفس المرجع : C. Zarifoğlu) (٢)

من يعرف كم يوم
كم ليلة
توقد شعلة وتحترق أخرى
تكون جبهتك وخدوك
مثل الثلج

ومشقة شفتاك
تهمس بالأدعية

الدم ينزف ينزف
الخرقة تصبح دماً
السرّج يصير دماً
الخيوط تصير دماً
الجبّال تصير دماً^(١)
واصل "جاهد" حديثه قائلاً :

يا إلهي المدد
على الشفة الجافة
كلمة أخيرة
كلمة الشهادة
والشهادة

أصعب ما في الحرب
ليس الموت
بل الجرح^(٢).

(١) (٢٣-٢٤ ص من المرجع السابق : C. Zarifoğlu)

(٢) (٢٤ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu)

كما صرح "جاهد" بأن الحرب الأفغانية الروسية مثل الشمعة الضعيفة ، وهذا المعنى ، يعبر عن ملابسات الصراع الروسى ، والأفغانى ، وينكر أيضاً أن هذه الشمعة تظل مشتعلة ؛ لأن جبهات الكفر تحالفت على احتلال جبهة الإيمان ، ولا يوجد حل إلى ذلك إلا فتح الطريق للجهاد فى سبيل الله لذلك كان الأفغان يتصارعون على الاستشهاد فى سبيل الله ، وهذا دأب المسلمين دائماً يطمعون فى نعيم الآخرة، وفى هذا الشأن دارت أحاديث وحوارات مع "جاهد" والمجاهدين الأفغان أثناء زيارته لأفغانستان ، منها حديث مع "حسين منجل-Hüseyin mangal" أوضح لـ "جاهد" الصراع ، ونقاطه ، والاستشهاد فى سبيل الله ، والجهاد الخالص لوجه الله هو سبب تفوق المجاهدين على التكنولوجيا الروسية ، وشرح له كذلك أوضاع الحياة العامة فى أفغانستان ، وحوارات فى موضوعات شتى (١) .

فاسترسل "جاهد" فى أشعاره "عندما يحارب هؤلاء - Savaşırken Onlar" قائلاً :

وبينما يحاربون ولد
أبى أمى جدى

أخوتى الكبار ، أخوالى ، أعمامى
منذ زمن
العدو فى بلدنا

تسمع أصوات المدافع
بدلاً من الأغانى (٢)

(1)- C. Zarifoğlu : Mavera, Afganistan Ve Şehdat üzerine , العدد السابق , ١٨٠ ص

و أيضاً , نفس العدد , Rasim Mzdenören : Mavera, Afganistan yalculuga , ١٢٥-١٤٤ ص

(2) (٢٦ ص , المرجع السابق : C. Zarifoğlu)

استمر "جاهد" في الحديث عن الجهاد والنكاتف ضد العدو لدحر قواته،
وأعرب كذلك عن مدى كره كل شيء في الوجود للروس فيقول :
قد ولدت بينما تحارب
أشجارنا ، وأنهارنا

إن القمر في السماء
وحتى الشمس
لا يحببان الروس

أمي
تحمل الخبز ، والرصاص
للمجاهدين
بدلاً من مداعبة مهدي

قد ولدت
وبيدي بندقية صغيرة
والآن كلما كبرت
تكبر بندقتي معي^(١)
واستطرد في قصيدته " شمس - Bir güneş " قائلاً :
ذات ليلة

استيقظت من نومي
وقد أشرقت الشمس
بجانبي
قالوا أليك استشهد

بكت أمي مهتزة
كان وجهها مثل الليل مظلمًا

(٢٦ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) (١)

قالوا زوجك مات

جاء الجيران
وفى فم كل منهم
دعاء من الفولاذ

وذهبت الأشجار بعيداً
الطيور
البط ، الأوز

وأرقد فى فراشى مع

النجوم (١)

وفى ضوء ما سبق نجد أن " جاهد " ينقل معاناة الأفغان لأطفالهم فى أسلوب شعرى بسيط يميل فيه إلى الإيضاح ... " وذلك لأن الشعر ركن من أركان الألب يحرك وجدان الإنسان بما يحمل من صدق فى المشاعر ، ورقة فى الأحاسيس ، وقدرة الكلمة على التصوير والإبداع ، والشعر ينقل تجربة الشاعر الذاتية إلى مشاعر الناس ، ويستثير انفعالاتهم ، مما يجعلهم يتعاطفون معه وكأنه يعبر عن نوقهم قبل أن يعبر عن نفسه " (٢).

لذلك عمد " جاهد " بأشعاره إلى استثارة أحاسيس أطفال الأفغان ، وجعلهم يتمسكون بدينهم الإسلامى ، وغرس فيهم حب الجهاد ، والانتقام من أعدائهم ثاراً لأبائهم ، وأمهاتهم ، وخالاتهم ، وعماتهم ، وأخواتهم ، ومن ثم استرسل فى قصيدته السابقة قائلاً :

ذات ليلة استيقظت

شمس

(١) - (٢٧ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) - (١)

(٢) هدى محمد قناوى : المرجع السابق ، ٩٧ .

قالوا أبيك استشهد (١)

وتحدث كذلك عن هجرة الأفغان في قصيدته " الهجرة - Göç " قائلاً :

أحرقت طائرات العدو

الحقول

البساتين

المراعى

الأشجار المثمرة الجافة

تتظر مضطربة

كأعمى

هذا اليوم

نهاجر من قريتنا

يقول جدى

نهاجر

واستطعنا أن نأخذ من

منزلنا

عدة حزم

وسلة أو سلتين

وصورتين أو ثلاثة (٢)

واسترسل الحديث عن أثر السطو السياسى الروسى على الشعب

الأفغانى ، وهجرة الأفغان إلى شتى بقاع العالم واصفاً المعاناة فى تلك

الهجرات فيقول :

(١) (٢٧ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu)

(٢) (٢١ ص ، Ağaç Okul : C. Zarifoğlu)

عشرة أيام في الطرق

نختبئ بالنهار
وبالليل سوف نعبر
الحدود سائرين
في الطرقات الجبالية

أبكي ؛ قريتنا بين أيديهم

منذ عدة أيام
أبكي
أحذية العدو
في ساحتنا

يحرق العدو
ويهدم بيوتنا
سوف أعود يوماً قوياً
فليشهد العالم
سوف أضرب الخونة والجبنةاء^(١)
واستطرد قائلاً :
فليعرف العالم
أننى لست واقفاً عند هذا الحد
وسأهاجم فى عقر دار روسيا - (إلى داخل روسيا)
حتى أصل طشقند وبخارى
للهمزة
دم طازج

(٢٢-٢١ ص ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) (١)

قوى فى عروقى^(١)

وصرح " نجم الدين طورناي - Necmettin Turinay " أن أفغانستان حتى يومنا هذا دولة مستهدفة وتحت أعين الغرب مرصودة ، رغم تغير الأوضاع ، والسياسات وتسليح الاتحاد السوفيتى إلا أن المجاهدين استطاعوا دحر قوته ، مما جعل للولايات المتحدة تضعهم نصب أعينها ، ففي عام ١٩٨٥م ، اجتمع حلف الناتو^(٢) وشارك فى هذا الاجتماع " برجنيف - Brejnev " رئيس الحزب السوفيتى ، وبعض الدول الأخرى ، وأعرب عن سياسة بعض الدول مثل الولايات المتحدة ، ورغبتها فى التقدم تجاه الهند ، والمحيط الهندى ؛ وذلك لكثرة الثروات المعدنية ، والبتترول هناك مما جعلهم يفكرون فى ضمها إلى حلف الناتو .

وهكذا استمر الصراع فى المنطقة بين الاتحاد السوفيتى ، والولايات المتحدة ، مما جعل الاتحاد السوفيتى يهدد بالاستيلاء على البصرة من أجل البترول ، وكذلك جعل الولايات المتحدة تستمر فى الصراعات فى منطقة الشرق ، وتتدخل فى سياساتها مما زاد من صادرات الدول الغربية مثل ألمانيا وإيطاليا ، وبشكل عام زادت صادرات الكتلة الغربية ، واليابان أيضاً مما جعل أمريكا تقلق كثيراً بهذا الخصوص ، ففكرت فى ضرب اقتصاد الاتحاد السوفيتى ، فزادت طموحاتها فى الشرق ، وخصوصاً الخليج ، فراحبت ترنو إلى الخليج ببصرها ، وأخذت باكستان ، وأفغانستان ذريعة ، أضرمت كذلك نار العدوة ، والفتنة بين إيران ، والعراق ، وزادت من

(١) ٢٢ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu - (١)

(٢) - الناتو : بذلت تركيا مساعى حادة للانضمام إلى حلف الناتو منذ عام ١٩٣٩ م ، وهى تحاول الانضمام إلى الناتو ، ولكن كان هناك العديد من العقبات تحول بينها وبين الانضمام إلى حلف الناتو ، منها مشكلة قبرص مع اليونان ، والمضائق مع روسيا ، لهذا رجحت دول الحلف دخول اليونان مع تركيا إلى حلف الناتو ، وعززت الولايات المتحدة دور تركيا ، وبالفعل انضمت إلى الحلف فى عام ١٩٥٢م ، انظر:

-Yusuf Saray : Türkiye'nin Batı ittifakına yönelişi ve Nato girişi (1939-1952) Kültür eserleri Dizisi, 107, Nüve Matbaası, Ankara, 1988, ص ٩٦-١٠٠

مصانع الأسلحة في إسرائيل ، كما فعلت روسيا في بعض الدول الأخرى ،
وهكذا جعل كلا من الاتحاد السوفيتي ، والولايات المتحدة منطقة الشرق
زاخرة بالصراعات لإيجاد أسواق لأسلحتهم ، وسلب المنطقة من خيراتها .
ومما سبق يتضح دور أدب الأطفال " في غرس العاطفة الوطنية في
نفوسهم ، وذلك بسرد تاريخ الوطن في حكايات وقصص ، وبطولات رجاله
السابقين ، وتمجيد حضارته في قصص تسهم بتلك القيم " ^(١) . وكذلك " ينمي
فيهم الاعتزاز بالوطن ، ويهيأهم للإسهام بمسئولياتهم تجاهه في المستقبل ،
وتربيتهم تربية وطنية ، وقومية " ^(٢) .

ومن هذا المنطلق أشار " جاهد " في قصيدته " الشيخ المجاهد -
Koca Mucahit " إلى دور الجهاد على مر العصور من خلال الأفغان
فيقول :

كان في المقدمة

مجاهد

في عمر الثمانين

في الهجوم على المطار

في عمر الثمانين

وبجوراه

أولاده وأحفاده

وقبض بإحكام

على الروس الأعداء

أثناء النوم

^(١) - علي الحديدي : مرجع سابق ، ص ١١٤ - ١١٦ .

^(٢) - هادي نعمان الميقي : مرجع سابق ، ص ٩٥ .

سكب البنزين
وأشعل النار بخزاناتهم
لكى لا تعود
طائراتهم
بالموت مرة ثانية

ذلك المجاهد
فى عمر الثمانين

أخذ بثأر
زوجته

ابنته

وزوجة ابنه
و أحفاده الصغار^(١)

كما أبرز " جاهد " دور الكبار ، والأطفال الصغار فى الجهاد لينمى الوازع
القومى لدى الأطفال ، ويعلمهم طرائق التفكير الجيدة ، والتفكير فى المستقبل
، وذلك من خلال الأعمال الأدبية التى توضح لهم علة ما يحدث حولهم ،
ليتدربوا على التفكير العلمى الذى يعتمد على رد الواقع الذى يُعاش فى بلدان
العالم الإسلامى فى ذلك الوقت بتتمة قدرة الأطفال على النقد وتزويدهم
بالأفكار ، ومن هذا المنطلق استرسل " جاهد " فى قصيدته (المكان الذى
ولدت فيه – Doğugum yer) قائلاً :

مدينتنا

مزار شريف

(٧٥-٧٤ ص ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) - (1)

محاصرة من الداخل والخارج
بالعدو
أصابها الدود مثل الكريز العفن
هذه الليلة
سيوقظني أبى
سنذهب

إلى اجتماع المجاهدين
فى إحدى المنازل المتطرفة
ربما فى مخزن
سيعطى المرشد
خطته
عن تفجير القلعة
وإلى آخر يعطى
اسم الخائن الذى سيضربه (١)
واستطرد "جاهد" قائلاً :

" لقد كتبت أشعارى إلى أطفال أفغانستان مُعرباً عن مدى تأثيرى
للمسلمين الذين يقاتلون فى سبيل الله ضد ظلم الروس ، ولهذا كنت أشعر فى
داخل ضمير وجدانى بأصوات الاستغاثة من الأطفال الذين فقدوا آباءهم ،
وبقوا أيتاماً يلحقون نار الحرب الضروس التى التهمت نارها الاستقرار ،
والسعادة فى أفغانستان " .

ومن ثم استرسل "جاهد" فى حديثه عن المجاهدين موضحاً دورهم
القتالى فى قصيدته " الغنيمة - Ganimet " فيقول :

(٧٨ ص والمرجع السابق : C. Zarifoglu) (١)

توجد مدافعنا المضادة للطائرات
اغتنمناها من العدو
أعدناها على تبة الجبل
فلا تستطيع الطائرات أن تقترب منا
أسرنا دبابة
وضعنا صخرة أمامها وخلفها
وأطلقنا النار بخزانها
أحرقنا بداخلها شرنمة من جنود
الأعداء

أما الذى أخرج رأسه منهم
أمطرناه بوابل من الرصاص (١)

وقد اهتم " جاهد " بالقضايا السياسية فى شعر الأطفال ليضع اللبنة
الصحيحة فى أذهانهم " لأنه ليس المهم أن نقدم للأطفال شعراً أي
شعر . ويشعرون حين يقرأونه ، ويسمعونه أنهم يقرأون ، أو يسمعون شعراً
، فالشعر ليس هو الوردة ومنظرها ، ولكنه الشعور برائحة الوردة ، وليس
هو البحر وضخامته ، ولكنه الإحساس بصوت البحر ... ويمكن للشعر كذلك
أن يلقي الضوء على الأحداث اليومية ، والعادية ... وذلك لأن الشعر لا
يعكس الحياة فحسب ، ولكنه فوق ذلك يظهرها فى أبعاد جديدة كما أنه لا
يقتصر على متعة الموسيقى ، والعاطفة بل ينتقل منها إلى الحكمة " (٢).

وعلى هذا الأساس اهتم " جاهد " بإبراز الحكمة ، والعبرة للأطفال
أفغانستان من خلال الواقع الذى يعيشونه آنذاك ، والأحداث الدامية التى
عكست صفو الحياة فاسترسل فى قصيدته " الغنيمة " قائلاً :

(١٧ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) (1)

(٢) - على الحديدى : المرجع السابق ، ص ٢٨٦ - ٢٨٧ .

لم يؤسر اليوم أحد
لذا ترانى غاضباً
ممسكاً بطاحونتى
لأطحن بها من أقابل

لأن هؤلاء
أطلق الأعداء للرصاص (١)

واسترسل "جاهد" قائلاً :

أطلقوا الرصاص
على العجائز ، والضعفاء
على النساء

وعلى الأطفال فى أحضان أمهاتهم

وجداتهم
أطلقوا الرصاص

أطلقوا الرصاص دون توقف (٢)

ولقد أبرز "جاهد" ما يفعله الغزو الروسى " فكانوا يقومون بتعذيب
الأفغان والتككيل بهم ، وكانت سياسة الروس تعتمد فى أفغانستان على
التضليل و الكذب ، وسفك الدماء

ونكر " أنس خرمان - Enes Harman " أن الروس اجتاحوا الأراضى
الأفغانية ، وكان لهم فى ذلك عدة مآرب ، وأهداف ، منها المآرب السياسية
حيث أراد الروس احتلال أفغانستان لزيادة التوازن السياسى فى ميزان القوى
العالمية ، وذلك عن طريق الغزو الثقافى ، وانتشار التكنولوجيا الروسية

(١٨ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) (1)

(١٨ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) (2)

هناك حتى يتمكنوا من سبر أغوار الأفغان . إلا أن أفغانستان كانت الوجه الكاذب للسياسة العالمية ، فلم تهتم الولايات المتحدة بهذا الموضوع إلا عندما بدأت مصالحها تظهر في أفغانستان بعد الثورة الإيرانية الإسلامية ، وبعد أن فقدت سوقها هناك ، لذلك كانت السياسة العالمية آنذاك غير واضحة فلم تحتج الولايات المتحدة الأمريكية على الاحتلال الروسي لأفغانستان إلا برفضها الاشتراك في دورة الألعاب الأولمبية المنعقدة آنذاك في روسيا .

كما ذكر " فكتور زاسلوفسكى " أن أمريكا انزعجت بسبب الاحتلال الروسي لأفغانستان ، وبسبب زيادة الدخل للروسى ، وزيادة أسعار الذهب ، والصادرات الروسية مع دول غرب أوروبا فبلغ السوفيت نتائج ، وأزقماً قياسية في التجارة ، والسياسة الخارجية .

كما استرسل " جاهد " في حديثه عن الشعر ليوضح لأبناء الشهداء ما فعله الروس بآبائهم ، وأن يضعوا في حساباتهم النار لهم من الروس الذين حرموهم من آباءهم مما جعل أمهاتهم يأخذن بأيديهم .

واسترسل " جاهد " في الحديث عن غرس الفكر السياسى لدى الأطفال ، وإلهاب حماسهم ، وذلك في قصيدته " أمى الشهيدة - Annem Şehit " فيقول :

يهاجر

كل الأفغان

ونحن

لهذا نهاجر

في طرقات الهجرة الطويلة

يوجد أناس تمزقت أكبادهم

وزهقت أرواحهم

وأمى أنا أيضاً

ماتت
فى نفس الطريق

وبينما نحن الأطفال
ومن بعدنا النساء
والأجداد المسنين
تعبّر جبلاً ثلجياً

فتحت طائرات العدو الخائن النار علينا^(١).

" وفى الحقيقة إن إحساس الأطفال بالأمان ، والسعادة هو الأساس فى
بناء صرح الحياة النفسية للطفولة ، وأدب الأطفال وسيلة إلى الاطمئنان ،
والسعادة ، والأمل ^(٢) .

ولذلك أشار " جاهد " إلى الجوانب المدمرة من الحضارة الغربية الكامنة
فى أسلحة الدمار ، وعلى هذا الأساس أراد أن يبصر الأطفال بما يفعله
الغرب فى العالم الإسلامى ، من خلال أحداث العالم الدامية التى استخدموا
فـيها الأسلحة المحظورة وذكر ذلك فى قصيدته "القنبلة الذرية - Atom
Bomasi " فىقول :

أخاف يا أمي
ولكن ليس من العفريت
وليس من الجن
وليس من العفلاق
لا أخاف من أى شيء

قط

أخاف من القنبلة الذرية

(٣٩ ص C. Zarifoğlu : Ağaç Okul) (1)

(٢) - هادى نعمان الهيتى : المرجع السابق ، ص ٨٩ .

عندما تتفجر

يشتد لهيبها

ويمتد حتى السماء

بالأموات (١)

مما سبق أشار " جاهد " إلى إحدى أسلحة الدمار الشامل " وذلك لأن الطفل يولد عديم المعلومات الخاصة ببيئته الخارجية ، ولكن خياله خصب مستعد للاستقبال ، وتخزين المعلومات الخاصة بكل خبرة يتعرض لها (٢).

واستطرد " جاهد " حديثه عن تنمية الفكر السياسى لدى الأطفال مضمناً ذلك على لسان الأم ، التى توصى طفلها بأن يأخذ ثأرها ، والأم هنا رمز للوطن فيقول :

فمزقت صدر

لمى

ومرة أخرى

قالت لى يا صغيرى

فلتكبر

قبل الموت

لتأخذ بثأرى

ولتحذر الموت

قبل أن تأخذ بثأرى

(٣٨ ص ، C. Zarifoğlu : Gülücük) (١)

(٢) - ميشيل دبانية ، نبيل محفوظ : سيكولوجية الطفولة ، دار المستقبل ، الأردن ، ١٩٨٤م ، ص ١ - ٣ .

كلمة الأم لا تُنسى

وبقيت أُمى

فى طريق الهجرة

فى أحضان الثلوج ^(١)

غرس الفكر السياسى واستشهاد الأب :

كانت الأم تشد من أزر أبنائها حتى يصلب ، ويستقيم عودهم فيثأروا

لأبائهم ، فنكر فى قصيدته " قتل والدى – Babam Vuruluyor " قائلاً :

ذات صباح

تجمعوا فى المسجد ، وذهبوا

بدعائنا

وفى الليل

أحضروا أبى مقتولاً

ولفوه بسجادة

فى داخل الورود

شربَ تلك الليلة

شربة الموت

ودفناه بالقبر

وبداخل صدره

رصاص الروس ^(٢)

وواصل " جاهد " بث الحماس فى أبناء المجاهدين لتنمية الوازع الدينى

الذى يفرز بعد ذلك التمسك بالجهاد من أجل قضية أفغانستان ، ودحر

(٤٠ ص ، C. Zarifoğlu : Ağaç Okul) (1)

(١٩ ص ، C. Zarifoğlu : Ağaç Okul) (2)

الاحتلال الروسى ، وذلك عند الأطفال الذين فقدوا آبائهم ، وهم فى بطون أمهاتهم ، أو حديثو الولادة لذلك يقول " جاهد " :

قلن أراك يا أبتِ
مرة ثانية
ولن تقبل وجهى
ولن تصفف شعرى

وقد قالت أُمى
فلتكبر يا بنى
فلتكبر بسرعة
لكى لا يكبر
هذا الأُم
أكبر منك (قبلك) (١)

وكما نكر " إسماعيل قىلى أوغلى " عن احتلال الروس لأفغانستان ، ونكر أن التجاوزات التى حدثت من جراء أفعال الروس الأثمة من قتل ، وسفك ، وتشويه ، وتكسيل ، واستخدام للأسلحة الممنوعة ، تشبه أفعال الولايات المتحدة الأمريكية فى فيتنام " ... منطق احتلال الروس لأفغانستان بمنطق اجتياح اليهود الأراضى العربية . ولمَّح كذلك عن اتفاقية السلام ، ودور الرئيس الراحل " أنور السادات " فى مفاوضات السلام بـ " كامب ديفيد " (٢) فى الولايات المتحدة الأمريكية ، فشبه الروس بالإسرائيليين ، وذلك

(٢٠ ص ، C. Zarifoğlu : Ağaç Okul) - (1)

(٢) - اتفاقية كامب ديفيد فى مارس ١٩٧٩ م : وهذه الاتفاقية نظمت كيفية الانسحاب من سيناء ، وقد لجأت فيها مصر لإخراج قوات أجنبية احتلت أراضيتها بالقوة ، وقد رأينا أن " ييحين " أكد فيها أن " القدس " الموحد عاصمة إسرائيل واعتبر الرئيس " السادات " أن القدس الشرقية جزء لا يتجزأ من الضفة الغربية ، ويجب أن يبقى هذا الجزء تحت السيطرة العربية ، ويمكن التغلب على مشكلة تقسيم المدينة بإقامة مجلس بلدى يتم توزيع مقاعده بالتساوى كما أن الجزء الثانى من الاتفاقية يقر بسيادة مصر الكاملة على سيناء ، وحتى الحدود الدولية ويتم الانسحاب الإسرائيلى فى مدة تتراوح بين عامين ؛ أو ثلاثة وعلى مصر أن تستخدم المطارات العسكرية التى يخلها الإسرائيليون قرب العريش ، وشرم الشيخ للأغراض المدنية فقط ، وتفتح المطارات للاستخدام التجارى لكل العالم .

أما القيود مقابل الانسحاب فمنها النص على مرابطة فرقة ميكانيكية واحدة ؛ أو مشاة داخل المنطقة التى تبعد خمسين كيلو متر شرق خليج قناة السويس أما فيما وراء ذلك فلا يسمح إلا بوجود قوات شرطة ؛ أو قوات الأمم المتحدة . انظر : د. صلاح العقاد : السادات وكامب ديفيد ، مكتبة مدبولى ، القاهرة ، ١٩٨٤ م ، ص ١٧١ - ١٨٥ .

فى المراوغة ، واجتياح الأراضى الإسلامية ، ومحاولة سلب الشعوب الإسلامية حقوقها وأراضيها، وفى جميع الأحوال كانت تُساند الولايات المتحدة الاحتلال وتدعمه سراً.

فالهدف من الاحتلال الروسى لأفغانستان هو خنق أصوات المسلمين ، والمجاهدين ، وتحويل أفغانستان إلى ولاية روسية شيوعية بعد قيام الجمهورية الإيرانية الإسلامية ، وفقدان الأمل فيها ، وشبههم فى ذلك باليهود، ونقض عهودهم مع الرسول " صلى الله عليه وسلم " ؛ وقبائل الأوس، والخزرج فى التنازع على تولى مقاليد القيادة فى يثرب. وأشار " جاهد " إلى أفعال الروس الأثمة التى جعلت كثيراً من الأفغان يهاجرون من أفغانستان هرباً من الروس ، ورغم ذلك كانوا يموتون فى الصحارى ، وطرقات الهجرة الطويلة لاقتادهم الزاد والعتاد ، كما كانت تتعقب طائرات العدو هؤلاء فى طرقات الهجرة .

دور القادة المخلصين فى الحرب :

ثم أسدى " جاهد " إلى أطفال الشعب الأفغانى النصيح ، والإرشاد ، وأوضح لهم القادة المخلصين وغيرهم ؛ وذلك لأنه من المعروف أن المواعظ ، والنصائح المباشرة قلما تكون ذات أثر عميق فى نفوس الأطفال ، ومن الأفضل لتحقيق الأهداف السامية فى النواحي الخلقية بالقوة الحسنة ، والنموذج الطيب^(١).

وعلى غرار هذا أشار " جاهد " إلى بعض القادة الأفغان المخلصين من الشعب الأفغانى ليغرس لدى الأطفال وعياً سياسياً صحيحاً ، ويجعلهم يتخذونهم قدوة لهم فى المستقبل ، ويسيروا على دربهم وأبرز ذلك فى قصيدته (قائدنا - Liderimiz) فىقول :

اسمه قلب الدين حكمتيار

(١) - القيم التربوية ثقافة الطفل ، القاهرة ، ٣٠ نوفمبر - ٤ ديسمبر ١٩٨٥ م ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٧ م ، ص ٩٤-٩٥ .

قائدنا نحن
يتحدث باسم الله
ويحارب من أجل الله

ليس صعباً عليه
أن يكسر رأس الظالمين
بدأ هذا العمل منذ أن كان طفلاً

ليس هناك شجرة مغروسة
في الدنيا
كل همه
منزله
عائلته
أصدقائه
أخواته المجاهدين^(١)

واسترسل "جاهد" حديثه عن للقادة الأفغان الذين يحظون بحب كبير من
الشعب الأفغانى فيقول :

يجئ للجبهة بكثرة
ذات مرة
رصاصه

- أصابته - جرحته أيضاً

قال

وأسفاه

لم يكن لى نصيب

الاستشهاد

(٥٥ ص , المرجع السابق : C. Zarifoğlu) (١)

ولو أراد

فيعيش

في رغدٍ

لكنه

يعيش هكذا

كما يعيش مجاهد

في قمة الجبل

يأكل قليلاً

ينام قليلاً

هو منظم

واقعي صاحب إرادة

نحبه

مثل كل البلدان

نحن مجاهدوه للصغار أيضاً^(١)

دور الأم في غرس الشعور الحماسي :

وصف المفكر المغربي البارز " مهدي المنجدة " حرب الخليج - بينما

كانت دائرة - بأنها أول حرب للحضارات ، والحقيقة أنها كانت الثانية لأن

الأولى كانت الحرب السوفيتية الأفغانية في ١٩٧٩ - ١٩٨٩ م .

فكلتا الحربين بدأتا كغزو مباشر قامت به دولة لأراضي دولة أخرى ،

ولكنها تحولت إلى حرب حضارات ، وصارت تعرف بذلك ، والحقيقة أنها

(٥٦ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) (١)

كانت حروب انتقال إلى حقبة يغلب عليها الصراع العرقي ، وحروب خطوط
التقسيم بين جماعات تنتمي إلى حضارات مختلفة ^(١).

ومن ثم استرسل " جاهد " في أشعاره الحديث عن العدو اللدود في
قصيدته " ولدى .. ولدى – Oğlum ... Oğlum " قائلاً :

لماذا أرضعتك

هل تعرف يا ولدى

لماذا انظر إلى عينيك ؟

هل تعرف يا ولدى

لماذا أصف شعرك

هل تعرف يا ولدى

لماذا أسن تلك السكين ؟

هل تعرف يا ولدى ^(٢).

كما أعرب " جاهد " عن بث شعور الحماس عند الأطفال ، وأثره في
الجانب السياسى فى قصيدته " ولدى " فيقول :

لماذا بندقية أبيك

معلقة على الحائط

هل تعرف ؟

ورغم هذا

لماذا لا أبكى

هل تعرف ؟

فمازلت صغيراً

لكن سيكون قلبك مثل كرة المدافع

^(١) - صمامويل منتحتون : المرجع السابق ، ص ٣٩٩ .
(١١ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) - (2)

هل تعرف ؟

وهل تعرف

أنى يمكننى أن أتعود

غيابك (١)

فقد أشار "جاهد" فيما سبق إلى دور الأم فى توعية أطفالها ، وإرشادهم بما يحدث فى وطنهم حتى يعوا حقيقة مستعمرهم ، ويثأروا لأوطانهم عندما يكبرون .

وترى "روز لوب كوزر" أن الأم فى علاقتها بأطفالها أكبر عامل فى توافق شخصيتهم ، أو اضطرابها ، فالطفل يعتمد على أمه منذ ميلاده اعتماداً كلياً طوال السنوات الأولى لإشباع حاجاته وإزالة التوترات التى تنبثق عن الجوع ، وعدم النظافة فالأم لا تقتصر وظيفتها على الإنجاب أو تقديم الطعام فحسب ، بل تمنح الأبناء شيئاً أهم من الطعام ، فهى تمنحهم الحب ، والطاقة النفسية اللازمين للانتماء فى الجماعة ... إذن الطفل يدرك بحسبه أن لا منقذ له من الهلاك إلا الحب المتبادل بينه ، وبين أمه ، وتفاعله معها ، فالأم هى مصدر الإشباع للنفسى ، والطمأنينة ، وهى الدافع إلى تحصيل الأنماط الاجتماعية ، والثقافية ، والتوحد مع قيم الجماعة (٢).

ويرى "هوبتنج" أن الطفل يتأثر بالمكان ، والعلاقات الأسرية ولذا فطبيعة الجماعة التى يعيش داخلها ، ويتفاعل معها الطفل ، وتؤثر فى شخصيته (٣).

(١) (١٢ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) -

(2) Coser R.Laub : Role Distance, sociological Ambivalence and transitional status system , A.J. of sociology, vol.72 No.2, 1966, ص

١٧٢-١٨٨

(٣) محمد سعيد فرج : الطفولة والثقافة والمجتمع ، منشأة معارف الإسكندرية ، القاهرة ، ١٩٩٣ م ، ص ١٥٠ - ١٥١ .

ومن هذا المنطلق نجد أطفال الأفغان أكثر تأثراً بالأوضاع السائدة هناك
وأبرز "جاهد" ذلك جلياً في قصيدته "من أجل ابن الشهيد - Şehit
Oğul için" فيقول :

أجئ من خلفك
يا ولدى
أجئ من خلفك

كنت أساعدك
بينما تزيت سلاحك
كنت أمسح

عرق جبهتك الجميلة
كنت أحضر لك الخبز
والملابس النظيفة
مدخراً من قوت
طفلى الرضيع
وأعطيته لك

كنت أحمل لك الرصاص
عندما تقايل أنت
فى الجبال

كم كنت جميلاً
أصبحت شهيداً
ومن بعدك يا ولدى
أربى أخاك (١)

(٢٥ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu - (1)

وبعد ذلك أخذ "جاهد" يتساءل عن معنى الطفولة ، والأغنية التي يقال لهم عند النوم من خلال منظور سياسى أراد من خلاله أن يوضح للأطفال من هو عدوهم ، وما قام به من تدمير ، وخراب ، وقتل باستخدام كافة السبل المشروعة ، وغير المشروعة لتدمير الأفغان فى مختلف الأعمار حتى الأطفال الصغار لم يرحمهم الروس ، ولم يرحموا أمهاتهم ، ولا أخواتهم من القنابل الحارقة ، والصواريخ الخارقة .

فاسترسل "جاهد" فى قصيدته "أسألكم الأسئلة - Sorular Soramsize" قائلاً :

ما هى الطفولة
أسألكم ؟

ما هى الأغنية ؟
ما هو النوم

أسألكم
ما هو اللعب ؟
ما هى اللعبة ؟
ما هى اللوشوشة ؟

ما هو التنزه فى الحديقة ؟

أسألكم (١)

واسترسل "جاهد" فى حديثه عن تنمية الجانب السياسى لدى الأطفال ، ولكن من خلال مجموعة أسئلة ضمنها أفكاره السياسية ، والتي يسعى فيها إلى تنشئة جيل من الأطفال على وعى سياسى بتاريخ الصراعات السياسية فى بلدان العالم الإسلامى فيقول :

أسألكم

(٩ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu)-(1)

مكان بيت جيرانى
حفرة قنبلة
ضخمة

يا أصدقائى
على
حزب الله
نور الحق
عمر
كم كانوا متحمسين
قبل أن يموتوا احترقوا
بقنابل النابالم

والآن هل يمكن أن تعرف
ما هى الطفولة
ما هى الأغنية
ما هو
ما هى اللعبة
أسألكم^(١)

ومما سبق أشار " جاهد " إلى تأثر الأطفال بما يحدث من حولهم من أحداث سياسية ، فالصراع الروسى الأفغانى خلف كثيراً من الآثار فى الأطفال ، فجعلهم يسخرون لعبهم فى الجانب السياسى فيلعبون العسكر ، إلا أنهم كانوا يتركون دور الجندى الروسى دائماً خالياً ، لماذا ؟ لأن نهاية لعبهم كانت تقف على قتل الروس ، فما أجمل أن يكون الأدب لغة التعبير عن

(١٠-٩ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) - (1)

الواقع ! وما أجدر الأديب الذي يحول الواقع المعاش إلى واقع مكتوب متداول بين الأيدي .

ومما سبق تبرز حنكة " جاهد ظريف أوغلي " الأدبية وقدرته على ربط الأدب بالواقع ولا سيما في الجانب السياسي نظراً لأهمية هذا الجانب في غرس الأفكار الصحيحة لدى النشء ، وبخاصة عندما يضمن هذه الأفكار في لعبات الأطفال ، فيلقنهم ما يصبوا إليه عن طريق أحب ما يتهافون عليه ، ويروق إعجابهم في اللعب إبان الطفولة المبكرة .

ويرى " كلوزين " أن عالم الطفولة يبدأ من الأسرة ^(١) ، لذلك استرسل " جاهد " في أشعاره عن دور أفراد الأسرة في دعم المجاهدين ، وهنا دور الأسرة لا يقف عند الأب والأم ، والكبار فقط بل كان للأطفال دور لا يقل عن الكبار في تقديم الدعم للمجاهدين من خلال مصروفاتهم ، وما يمتلكون ، كما أن الأب يبيع دبلته ، والأخت تبيع فستان زفافها من أجل دعم المجاهدين ، فنذكر في قصيدته " رجاء - Rica " قائلاً :

أرجوكم
يا أطفال المسلمين
من البلدان البعيدة
هلموا إلى الحرب

أختي الكبيرة
أخرجت فستانها من الصندوق
لتضمد به
جروح المجاهدين

أنتم أيضاً من هناك
أرجوكم

(١) حسن شحاته : المرجع السابق ، ص ٦٥ .

هلموا إلى الحرب (١)

واستطرد "جاهد" راجياً أطفال العالم الإسلامي مد يد العون إلى أطفال
جيرانهم المسلمين الذين يعانون من جبروت الاستعمار فيقول :

أرسلوا إلينا
مصرفاتكم على الأقل
لنشترى الرصاص

أبى
باع حتى دبلة خطبته
واشترى
بها الرصاص

أرجو منكم
أنتم -أيضا- من هناك
افعلوا شيئاً
هلموا إلى الحرب

جدي
على الرغم من أنه كبير
أيضاً يتناوب على السطح لمراقبة الأعداء
ليلاً نهاراً

أنتم أيضاً
لأرجو منكم

هيا .. هلموا إلى الحرب (٢)

(١) (١٤ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu)

(١٦ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) - (٢)

تفاعل الأطفال مع الواقع :

أشار " جاهد " سابقاً إلى أن بداية الاحتلال الروسى لأفغانستان فى ديسمبر ١٩٧٩ م ، وذلك للتاريخ يعتبر تاريخاً محفوراً فى ذاكرة الأفغان صغاراً وكباراً ، لذلك أبرز " جاهد " ملبسات الاحتلال ، وما فعله فى الشعب الأفغانى من قتل ، وتشريد ، لذلك وصفهم بالكلاب الجائعة التى تتقض على فريستها دون تمهيد فأوضح للأطفال ما فعلوه من بشاعة .

ولقد وصف " جاهد " الروس فى قصيدته " القتلة - Katiller " قائلاً :

أجسام

العدو

مخفية

فى الطائرات

فى الدبابات

فى المدرعات

يقول والدى

هؤلاء

ليسوا العدو

بل هم القتلة البشعون (١)

واستطرد فى قصيدته " دعوة الاستغاثة - Yaradım Çağrısı " قائلاً :

تخلق طائرة حربية

فوق رأسى

طائرة حمراء

هيا يا عائشة

أحضرى المرأة

لنحجب للرؤية عن عيون طيارها

(١٣ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) - (١)

ليتحير وليعمي

طائرة حربية

ألقّت قنبلة

على قريتنا

المنازل والأشجار

الأطفال والنساء

وعائشة أصبحوا أشلاء (١)

وواصل "جاهد" حديثه عن الأذى الذى حاق بالأفغان من القوات

الروسية ، فيقول :

قتلوا الشجرة الخضراء

قتلوا العصفور

قتلوا غيوشة

أين أنتم أيتها الدول المجاورة ؟

وأين أنتم يا أطفال الجيران ؟

فقولوا لأبائكم ، ولأعمامكم ، ولأخوالكم

الطائرات الحربية الحمراء قتلت

الشجرة الخضراء

العصفور

عائشة (٢)

وكما اهتم "جاهد" بأدب الأطفال شعراً ، ونثراً ، وكتبَ لهم حكايات على

اللسنة الحيوانات وقصص ، وأغنيات شعرية ، وهو فى ذلك ينحو منحى أمير

(٢٨ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) - (1)

(٢٨-٣٠ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) - (2)

الشعراء " أحمد شوقي " الذى كتب أغنيات وقصص شعرية على السنة الطير، والحيوان للصغار ، ولأدب الأطفال فى اللغة العربية ، ومن ثم يعتبر أول من كتب للصغار العرب أدباً يستمتعون به ويتذوقونه ، وقد استحدث " شوقي " فى اللغة العربية نمطين من " فنون أدب الأطفال " المكتوب ، وهما القصة الشعرية والقصة النثرية ^(١).

أما " جاهد " فقد اهتم بالقضايا المعاصرة فى أدبه للأطفال وسعى إلى تنمية الفكر السياسى لدى الأطفال ، وتوعيتهم بالأحداث التى تحدث فى العالم، ومن وراء هذه الأحداث ، كما حبيب إليهم الجهاد فى سبيل الله ، والتمسك بقيم الإسلام الصحيحة ، فأشعاره لأبناء أفغانستان لا تقتصر عليهم فحسب بل تخص كل أطفال البلاد الإسلامية التى تعاني من العدوان ، والجبروت ، والاحتلال فى شتى بقاع العالم الإسلامى .

لم تجد دعوة " شوقي " لتربية الأطفال تربية أدبية صدى فى نفوس الأبناء والشعراء الأمر الذى كان وراء عزوفه عن هذا اللون وفتور همته، فقد شغلتهم الكتابة ، والنظم للكبار عن عالم الصغار ، ولم يتحمس واحد من الأدباء لدعوة أمير الشعراء ، ففترت همته هو نفسه ^(٢).

ولكن أدرك " كامل الكيلانى " ذلك الذى يعتبر - بحق - الأب الشرعى لأدب الأطفال وزعيم الكتاب للناشئة فى البلاد العربية كلها ، فهو أول من أهرق بثاقب فكره الجذب العاطفى ، والخيالى ، والترفيهى الذى يعيش فيه الطفل العربى ، فأخرج للأطفال قصصاً مؤلفة ، ومترجمة ، ومقتبسة ، ومعربة ، وأودعها روائع القصص ، والأساطير من قطوف الشرق ، والغرب ، وأراد بها أن تكون أساساً قوياً لبناء جيل جديد لا يستعصى عليه فى مستقبله أن يستمرئ ألوان الأدب الغربى الرفيع ^(٣).

(١) - سعد ظلام : الحكاية على لسان الحيوان فى شعر " شوقي " ، دار التراث العربى ، القاهرة ، ص ٢٨٧ .

(٢) - سعد ظلام : نفس المرجع ، ص ٢٨٧ .

(٣) - على المحمدي : مرجع سابق ، ص ٢٥٧ ، ٢٥٩ ، ٢٦٠ ، ٢٦١ ، ٢٦٣ ، ٢٦٤ .

وكان " جاهد " يشبه " كامل الكيلانى " فى إخراج القصص المترجمة ، وتتركها وبرز ذلك فى قصة الأمير الصغير التى نقلها بعد أن أجرى عليها بعض التعديلات التى تتناسب مع الطفل المسلم ، وذلك عن مجموعة من القصص المشهورة فى الآداب العالمية سبق الحديث عنها فى إنتاجه الأدبى واستطاع " كامل الكيلانى " أن يكتب صفحة مشرقة من صفحات العمل الإيجابى بعيد المدى فى حياة الفكر العربى ، ويبقى الكاتب الفريد الذى ترك بصماته على أدب الأطفال فى مصر^(١) .

وأدب الأطفال لا يقف عند النصائح الجافة التى لا طائل من ورائها مثل : أغسل يديك ، وقدميك ، وجسمك ، وأطع الوالدين ، وأسمع كلام الكبار ، لا تتحدث فى حضور الضيوف ، نم مبكراً ، واستيقظ مبكراً الخ فتلك الأمور تحجم ، وتقلص تفكير الطفل ، وتجعل عقله قاصراً بعيداً عن الأمور الحياتية الجادة ، والمهمة ، أليس الطفل محتاج إلى أشياء أخرى بجانب النظافة ، وطاعة الكبار ، والإنصات للمدرس !!^(٢)

كل هذه الأسئلة وضعها " جاهد " فى ذهنه فجاء أبه للأطفال إجابة عليها، وبجانب اهتمامه بالجوانب الاجتماعية ، والفكرية ، والترفيهية للطفل اهتم بالقضايا السياسية المعاصرة ، وعلى رأسها أفغانستان - كما ذكر " جاهد " سابقاً ، ونستطرد الحديث عنها أنفاً - انطلاقاً من دور الأب الذى يستطيع الطفل من خلاله فهم نفسه ، والتعرف على بيئته وذلك من خلال أحداث وشخصيات الروايات التى يطالعها^(٣) .

(١) - عبد الغنى بدوى : كامل الكيلانى الرائد العربى لأدب الأطفال، الدار القومية للطباعة والنشر ، القاهرة ، د . ت . د ، ص ١١٩ .

(٢) - ماجدة محمد العنانى : المرجع السابق ، ص ٢٠ .

(٣) - جوليندا أبو النصر : تنمية القراءة لدى الأطفال العرب ، مقالة ضمن كتاب وقائع ندوة كتب الأطفال فى دول الخليج العربى ، ١٩٨٥ م ، ترجمة جمال توفيق الهلباوى ، مكتب التربية العربية لدول الخليج ، الرياض ، ١٩٨٧ م ، ص ٢٣ .

وواصل " جاهد " حديثه عن الصراع السياسى الروسى الأفغانى ، ولكن
فى هذه المرة ينصح الأطفال بصفة عامة ليس أطفال أفغانستان فحسب ،
ولكن أطفال شتى بقاع العالم الإسلامى فيحدثهم عن اللعب التى يخدع بها
العدو الأطفال بل والكبار ليلقوا حتفهم من خلالها ، فيقول فى قصيدته " فخ
الخداع - Bubituzaklari " التى يلقى بها العدو :

آه جميلة

هكذا يقول أخى عندما يجد لعبة على الأرض يقول متعجباً

لعبة على الأرض ؟!

من أحضرها و ألقاها فى طريق القرية

تتبه يا أخى

غير أنه لا ينصت لى

يمد يده

و يأخذها

بوم

انفجرت اللعبة مثل القنبلة (١)

و استرسل " جاهد " حديثه عن النصيح والإرشاد لأطفال العالم السياسى ،

وما ينبغى عليهم أن يقوموا به أثناء الحروب فيقول :

آه كم جميل

عندما ترعى الأغنام

تجد على الأرض

قلم حبر مذهب

تقول : ما الذى لوجد

قلم حبر

(٣١ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) - (1)

على قمة الجبل ؟
فلتفهمي أيتها الطفلة
والفتاة الصغيرة

لا .

لا يوجد معها من ينبهها
تتحنى بسعادة
وتمد يدها
فرحةً
وتأخذها

وعندما تفتحها
بوم .. تتفجر^(١)

كما أوضح أن هذه الخدع تقذفها طائرات العدو ، فيجب أن يتنبه إلى
ذلك أطفال العالم الإسلامي
فيقول :

آه كم جميلة
تلك اللعبة ذات المرأة
يا ترى من أسقطها ؟

لا أحد
سوى طائرات العدو
افهمي أيتها الشابة

لا

لا كل فرد يتأذى
تتحنى

(٣٢ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) - (١)

متحيرة

تأخذها بفرحة

وتفتح .. بوم

فتتفجر اللعبة مثل القنبلة (1)

وأوضح " جاهد " ما خلفته تلك الخدع من نكبات أودت بحياة كثير من
الأطفال الصغار ، وكذلك أمهاتهم ، وأجدادهم المسنين ، وتلك الخدع قنفتها
طائرات العدو ، وهي ذات أشكال متعددة ، وجذابة تسر الناظرين إليها ،
فيذهبون متسارعين ، يفتحونها بشغف ، فتتفجر فيهم ، فيقول :
تقذف تلك

طائرات العدو

على طرقات القرى

والمراكز

إسمها

لعبة مخادعة (فخ الخداع)

إما قلم مذهب

أو لعبة ذات مرآة

أو أرنب بلاستيك

جذاب

لا يحارب العدو

مثل الرجل

وإنما ينثر نون توقف ، شرك الخداع

للأطفال

(٣٤ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) (1)

مات معظم الأطفال

والنساء

ومعظمهم فقد عينه

ومعظمهم فقد يده

ومعظمهم احترق ببشاعة^(١)

وهكذا يجب أن يتضمن أدب الأطفال مفاهيم مناسبة تتفق مع المستوى العقلي للطفل ، فنحن نطمح إلى بناء إنسان جديد عن طريق تنمية شخصية الطفل جسمياً ، وعقلياً ، ونفسياً ، ولغوياً^(٢).

كما يساعد أدب الأطفال على غرس العاطفة الوطنية في نفوس الأطفال ، وذلك بسرد تاريخ الوطن في حكايات ، وكتابة بطولات رجاله السابقين^(٣). وذلك لتنمية اعتزازهم بالوطن ، وتهيئتهم للإسهام بمسؤولياتهم تجاهه في المستقبل ، وتربيتهم تربية وطنية ، وقومية^(٤). ومن هذا المنطلق كتب "جاهد" أشعاره لأطفال أفغانستان إيماناً منه بدور الشعر في رسوخ الفكر القومي ، وغرس الحماس لدى الأطفال عندما يدركوا حقيقة عدوهم ، وذلك بذكر بعض الأمثلة لأفعال العدو الأثمة في شتى المنشآت الحكومية بما فيها المدارس التي تعتبر قلعة علمية يتلقى بها الأطفال والكبار دروسهم ، وقصد "جاهد" من ذلك توضيح مدى تجاوزات الاستعمار الروسي ، بل وكل أنواع الاستعمار ، فقد قامت القوات الإسرائيلية بهذا الفعل الغادر في مصر عام ١٩٦٧ م بضرب مدرسة "بحر البقر" على الأطفال ، فـ "جاهد" يجسم الاستعمار ، وتجاوزاته ليس في أفغانستان فحسب ، بل في جميع بلدان العالم الإسلامي كله ، وليس الأفغان فقط ، ولكن أخذ من الأفغان

(٣٥ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) (١)

(٢) - هادي نعمان الميق : المرجع السابق ، ص ٨٨ .

(٣) - علي الحديدي : المرجع السابق ، ص ٩٥ .

(٤) - هادي نعمان الميق : نفس المرجع ، ص ٨٨ - ٩٠ .

نموذجاً لما يحدث من جبروت ، وقسوة الاستعمار ، فأراد أن ينبه أطفال
العالم الإسلامي بحقيقة ما تعانيه بلدان جيرانهم ، وإخوانهم المسلمين في
العالم أجمع ، فاسترسل في قصيدته " قاذفة القنابل - Bomba rdıman "
قائلاً :

وعندما كنا نتلقى المعلومات

في مدرستنا

وبينما كنا في داخلها

فجأة جاءت الطائرات

قذفوا القنابل

هدموا مدرستنا على رأسنا^(١)

وعاود " جاهد " حديثه عن تدمير العدو المدارس على الأطفال ، فيقول :

مات أخى

دمروها

كانت ترى أياديه الصغيرة

من تحته

مات أصدقائى

كانوا لا يزالون

يتعلمون القراءة

مات مدرسى أيضاً

من سيدرس ؟

من سيشرح لنا الآن ؟

الحروف .. الأعداد

والحرية ؟

(٣٦ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) (١)

قذف الروس القنابل على مدارسنا

فلتقطع سواعدهم

ولتقطع ، قاماتهم ، أجسادهم

فليكن موتهم

بيدي^(١).

فيما سبق أشار "جاهد" إلى جبروت ، وسطو الغرب ، فلم يكتف بالكفار إنما تسالت أيديهم إلى الصغار، وراح في الحروب يدمر المباني الأهلة بالسكان ، والمدارس التي بها الأطفال ، وهذا يوضح أن الغرب " لا يرى في الدنيا إلا نفسه ، ولا ينظر إلى الحضارات الأخرى من خلال ماضيه ، وحاضره ، فراح بما يملك من العلم مستهزئ بحضارات الماضين، وحضارات الآتين التي لا تطابق ما يراه صواباً "^(٢).

وبدا الغزو الروسي الذي كان يهدف إلى نشر الشيوعية بمبادئها ، ولم يقف عند هذا الحد بل فعل كل أساليب القتل ، والتشريد ، والاستبداد في الأراضي الإسلامية ، والعالم الغربي أضحي مثل المتفرج على الدول الإسلامية ، وذلك لأن "أوروبا عادت في العصر الحديث مزودة بحضارة ، وقوة جديدة لتطويق العالم الإسلامي ، وذلك مع بداية عصر الاستعمار الحديث ، وبعكس الصليبيات لم يعد هذا صراع الأكفاء ؛ أو الأنداد ، وإنما كان العالم الإسلامي يعاني من التخلف الحضاري"^(٣) لهذا السبب أراد "جاهد" نصح الأطفال بما يحدث في العالم الإسلامي ، فالروس ، والغرب لا يهنا إلا بتكميره .

(٣٦ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) - (١)

(٢) - محمود شاكر : أباطيل واسباب ، مطبعة مدني ، القاهرة ، ط ٢ ، ١٩٧٢م ، ص ٢٣٠ .

(٣) - جمال حمدان : العالم الإسلامي المعاصر ، دار الهلال ، القاهرة ، ١٩٩٣م : ص ١٧٥ .

وفيما سبق أشار "جاهد" إلى سياسة الشعوب الحمراء ، والغرب ضد العالم الإسلامي ، وأبرز أن الصراع بين جبهتي الإيمان ، والكفر صراع منذ أمد طويل ، وله جذور عميقة ، فمنذ الحملات الصليبية ، وحتى اليوم استعباد لشعوب العالم ، واستيلاء على ثروته الطبيعية ، وتدمير ثقافته العريقة وبما أن شعوب الشرق كانت مقترنة أوثق اقتران بالإسلام ؛ فإن الغربيين قد بذلوا فصارى الجهد لتقويض مكانة الدين الإسلامي ونفوذه ^(١) .

وبعد أن أوضح "جاهد" للأطفال الحروب ، وطبيعة الشعوب التي تحاربهم عاود الحديث مستدياً إليهم النصح ، والإرشاد عما ينبغي عليهم عمله أثناء الحرب في قصيدته "المحاربون الصغار - Küçük Savaşçılar" فيقول :

توجد حرب

وفي أذان الأطفال

أصوات الدبابات والهيلوكبتر

بدلاً من أصوات اللعبة

بجانبتنا حدائق تفاح

محروقة

الأشجار

بدون طيور

الأشجار ^(٢)

وواصل حديثه عن الحروب ، والنصح والإرشاد للأطفال أثناء هذه الحرب ، فيقول :

(١) - بوندارفيسكي : الغرب ضد العالم الإسلامي ، ترجمة إلياس شاهين ، دار التقدم ، موسكو ، ١٩٨٥ م ،

ص ٤ .

(٥٨ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) - (2)

توجد حرب
لا اللعبة
توجد حرب
لا الشقاوة

عندنا حرب
أما عندكم
- يا - أطفال البلدان المجاورة
أما عندكم ماذا يوجد ؟

توجد حرب

لا يذهب الأطفال للسباحة

بالجدول القريب
ولا يذهبون أيضاً
لصيد الطير

نسبنا الطيور
التين
والبلح

توجد حرب

فقط توجد الحرب^(١)

وفي الحقيقة إن أدب الأطفال يهدف إلى زيادة قدرة الأطفال على الإفادة
من الماضي ، والسعى إلى مستقبل أفضل ، بحيث ينمو وعى الأطفال
القومى ، مما يجعلهم أقدر على الاستجابة لمشكلات وطنهم ، وآمالهم ، كما
ينمى قدرتهم على المشاركة فى مختلف جوانب حياة أمتهم .

(٥٩ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) - (١)

ومن ثم أشار " جاهد " إلى نكبة أطفال أفغانستان من جراء القذف
الروسي لمدارس التلاميذ هناك إلا أن هؤلاء لم ييأسوا، فأقاموا مدارس من
أفرع الأشجار، وكذلك جلسوا تحت أشجار الكافور، فاسترسل في قصيدته "
المدرسة من الشجر – Ağaç Okul " قائلاً :

نحن ندرس

في ظل

شجرة الكافور الكبيرة

جلسنا جنباً إلى جنب
طلاب خمسة فصول
منذ أن قُذفت مدارسنا

بالقنابل (١)

وأعرب عن نصحه للأطفال قائلاً :

كلما نقرأ نتعلم
وكلما نتزود بالمعلومات
مثل شجرة الصنوبر
مثل عملاق
تكبر قاماتنا

كلما نفهم الدنيا

عقلنا ينضج

أكثر فأكثر

ستقبض سواعدنا على السلاح

إن المعلمين الجدد

عصبيون

وغير صبورين (٢).

(١) ٣٧ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu)

(٢) ٣٧-٣٨ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu)

وواصل حديثه عن النصيح والإرشاد ، وما ينبغي أن يفعله أطفال المسلمين
أثناء الحرب في تعليمهم ، ومذاكرة دروسهم ، فيقول :
لأن القائد

استدعاهم من الجبهة
ووظفهم لتعليمنا

والآن هؤلاء

يسرحون عندما يرون الجبال الضبابية
أعرف
عقولهم في الحرب

والآن

كلما يكتب هؤلاء ألفاً
يضعون الرصاص بجوارها
ونحن متى نكتب ألفاً
ونرسم الرصاص بجوارها (١)

وفيما سبق أبرز " جاهد " للأطفال أثر الحرب على المجتمع ، ومع
ذلك يجب الاهتمام بالعلم أياً كانت الظروف لأن تلك الحرب ناجمة عن
تحديات الحضارة الغربية للحضارة الإسلامية ، فهم يسعون لتدمير العالم
الإسلامي ومحوه من خريطة العالم ، فيجب على المسلمين التمسك
بحضارتهم ، والتسامي بها ، ويجب أن " نضع أمام الأعين ما نطلق عليه
ثمن التقدم ، فالحضارة الغربية حققت انتصاراتها عن طريق إخفاء ثمن التقدم
الذي كان باهظاً للغاية ، ومن هذا تبدأ نقديه للغرب ، ويتولد الإبداع عندنا ،

(٢٨ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) (١)

وينشأ المشروع الحضاري الخاص بنا الصادر عن يقين من خلال الإيمان بالإسلام، واستلهم القرآن والسنة^(١).

كما أن الحضارة الغربية تختلف عن الحضارة الإسلامية في نظرتها إلى الحياة ، وذلك لأنها لا تهتم إلا بالجانب المادي فقط ، " لذلك فإن النمط الحضاري الغربي يحمل بين طياته أسباب انقراضه .. فقد تراجعت تلك الحضارة التي اعتمدت على إشباع الشهوات ، وإمتاع الفرد بممارسة حقه في الحرية المطلقة من كل قيد من قيود الخلق والفضيلة ، وبالغت في التمسك بحق الفرد على حساب حقوق المجتمع ، مما نزل بها إلى مستوى حضارة الأنعام^(٢) .

وفي تنمة الكلام أشار "جاهد" إلى أن الصراع الأفغاني لا يمكن أن ينته إلا بالجهاد في سبيل الله وذلك ضد تحالف جبهات الكفر على الأفغان ، وبالفعل أسفر الجهاد عن نتائج إيجابية حررت أفغانستان من أيدي الروس لكنهم لم يهنئوا كثيراً بهذا الانتصار فرأوا يتصارعون داخلياً على الحكم ولم تهدأ نار هذه الصراعات إلى الآن ، مما جعل الظلام يخيم على أفغانستان من مغبة تلك الصراعات التي أنستهم ما فعلوه ضد الروس عند تحالفهم ، وقد أبرز "جاهد" ذلك في قصيدته " الشهيد - Şehit " فيقول :

بالأمس
كنا سورياً
لستيقظنا سورياً
وصلنا بحملة سورياً

اليوم
لستيقظنا بدونكم
نظرنا بدونكم

(١) - عبد الوهاب المسيري : التيارات الفكرية الغربية المعاصرة وأثرها في الشرق المسلم ، المعهد العالمي للفكر الإسلامي ، القاهرة ، ١٩٩٤ م ، ص ٢٢ .
(٢) - عبد الهادي أبو طالب : العالم الإسلامي ومشروع النظام العالمي الجديد ، دار الساقي ، بيروت ، ١٩٩٥ م ، ص ١٤٩ - ١٥٠ .

إلى جبالنا الممتدة بلا نهاية ^(١)
واستأنف "جاهد" حديثه عن المجاهدين قائلاً :

ضرب أمس
ضربت أجنحة النورس
البيضاء

لا تحزن
رصاصاتك
ما زالت تطارد
طائرات العدو ^(٢)

وفيما سبق يتضح دور أدب الطفل في تنمية الوعي السياسى ،
وذلك من خلال نموذج لإحدى بلدان العالم الإسلامى التى كانت تعاني من
نيران ، وجبروت الاحتلال ، ومن ثم سنعرض لأهم إفرازات ذلك
الاستعمار، وبعض القضايا الفكرية فى الفصل القادم .

(٨٠ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) - (1)
(٨٠ ص ، المرجع السابق : C. Zarifoğlu) - (2)

الفصل الثالث

القضايا الفكرية في أدب الأطفال

الفصل الثالث

القضايا الفكرية في أدب الأطفال

لقد اشتملت أعمال " جاهد ظريف " في أدب الأطفال على العديد من المضامين الفكرية لشتى القضايا ، والموضوعات بدايةً من التصوف الإسلامي والزهد ، ومروراً بشتى الأيديولوجيات المعاصرة إلى الغزو الثقافي وقنواته ، وذلك في أسلوب شعري وقصصي يتناسب مع الأطفال في شتى المراحل التعليمية .

ولقد انعكس التصوف على أدب " جاهد ظريف " ولم يقتصر عند هذا الحد بل انعكس على أدبه للأطفال ، وذلك لأن التصوف كان يحتل مكانة كبيرة في حياة " جاهد " وأدبه ، ولقد أوضح في حواراته وكتبه ، فنكر أنه أضفى على كتبه مصطلحات وتراكيب صوفية لا حصر لها ويصعب ذكرها في حياة التصوف^(١)، ولكن معظمها كان في ديوانه " الخوف والرجاء " مما جعل شعره يبدو في صورة غامضة .

وبرزت المسحة الصوفية جلية في أعمال " جاهد " من خلال أثره الذي استقى أحداثه من منظومة منطق الطير لـ " فريد الدين العطار "^(٢) وسار

(١) - ١٢٢ ص C. Zarifoğlu : yaşamak .

(٢) - فريد الدين العطار: اسمه محمد نقلا عن أكثر المؤرخين وكتاب التذاكر ، وقد أشار إلى ذلك بنفسه وكتبه على حد قوله " محمد عوف " أبو حامد بروان وغيره أن كتبه أبو طالب ، وتخلص الشيخ في أغلب أشعاره بلفظ " العطار " ، وأشتهر بين معاصريه بذلك وأسم والده إبراهيم ولد عام ٥١٢ هـ / ١١١٨ م أو سنة ٥١٣ هـ ١١١٩ م أو بين عامي ٥٤٥ و ٥٥٠ هـ . ولد في قرية " كدكن " الواقعة في " رستاق زاده " إحدى ضواحي " نيسابور " ، وكان والده من كبار عطاري مدينة شادباخ ، وورث عن أبيه دكان العطارة ، ثم هجر العطارة وسار زاهدا وله عدة مؤلفات ، ذكر أحد الباحثين ألفا مائة وأربعة عشر مؤلف ، ومن المعروف أن عدد مؤلفاته مساوٍ لعدد سور القرآن ، وللعطار ديوان عدد أبياته أربعون ألف ويبلغ مجموعة أشعاره ما يزيد عن المائة ألف بيت ، ومثنوياته المشهورة " تذكرة الأولياء " ، " أسرار تامة " ، " اخي تامة " ، " بند تامة " ، " خسرو تامة " ، " مختار تامة " ، و " مصيبة تامة " ، والديوان ، ومنطق الطير ، ويعتبر منطق الطير من أشهر مؤلفاته وهو منظومة صوفية رمزية تبلغ أربعة آلاف وستمائة بيت . مات العطار مقتولا على يد أحد المغول في " شادبخ " سنة ٦١٨ هـ - ١٢٢١ م أو سنة ٦٢٧ هـ - ١٢٢٩ م ، وما يزال قبره في نيسابور . انظر :

- د. سعاد عبد الهادي قنديل : فنون الشعر الفارسي ، دار الأندلس للطباعة والنشر ، بيروت ١٩٨١ م ، ص ١٤٩ - ١٥٠ وأيضا .

- شيخ فريد الدين العطار نيسابوري : تذكرة الأولياء ، تصحيح د. محمد استعلامي ، ط ٩ ، طبعة الاتحاد ، طهران ، ١٣٧٧ م ، ص ٣١ - ٣٢ .

- د. أمين عبد الحميد بدوي : القصة في الأدب الفارسي ، دار المعارف ، القاهرة ، ١٩٦٤ م ، ص ٤٠٦ - ٤٠٨ .

على دربه فى شكل نثرى .وهو يوضح من خلاله مراحل الارتقاء فى درجات التصوف^(١)، وكذلك يقول : " يا رب العالمين " أنا عاجز خذ بيدى أغثنى ، أنت غفار الذنوب ، أما أنا فقد اقترفت ذنوباً كثيرة تصرفنى عن عبادتك ، فأستر عيوبى ، لا تفضحنى ، فتلك الذنوب اقترفت ومضت ، والآن انظر كم أنا عاجز بالنسبة لك ، وانظر كيف أتوسل إليك ، أرجو أن تغفر لى فأنا أخطأت دون قصد ، وأتحسر على نفسى بمرارة ، فلترحمنى^(٢) .

وأهم ما ورد فى منطق الطير من أفكار تضمنتها القصة ، أو الحكايات المختلفة التى حوتها ، وأهم ما ورد هو إيضاح للرمزية ومبادئ التصوف وما ينبغى على المريد أن يفعله للمثول أمام الحضرة الإلهية ، وذلك لغرس هذه الأفكار لدى الأطفال الصغار لكى ينهلوا من مبادئ وقيم المتصوفة والزهاد حتى تتفتح أذهانهم ويدركوا أن هناك عالم آخر يجب أن يتزود بما يؤهلهم إلى الوصول لهذا العالم ، ومن هنا يبرز الجانب الإسلامى الصوفى جلياً لدى " جاهد ظريف أوغلى " وذلك لأنه كما سبق على دراية بالتصوف والطرق الصوفية وبخاصة النقشبندية ، وكان له حظ وفير فى الانتهاز من علومها إبان طفولته وذلك على أيدى والديه وخالته " دوران "

- دروان : تاريخ الأدب فى إيران من الفردوسى إلى السعدى ، ترجمة د. إبراهيم أمين الشواربى ، القاهرة ، ١٩٥٤ م ، ص ٦٤٣-٦٤٨ .

(١) - تخيل فرید الدین العطار أن الطیر ملت الحکم الجمهوری فیما بینهم ، فرغبوا أن ینصبوا علیهم ملکاً ، ولما کان الهدهد هو الدلیل الذی یستهدى به سلیمان ، وأرسل به إلى " بلقیس " ملكة سبأ ، وانه أعرف من بقية الطیر بما ینبغى أن یکون الملك ، وجب على الطیر أن يأخذ بمشورته فى بلاد القوقاز هو الملك المنشود .

وبالسرعة من مشقة الطريق وبعد المزار ، عقد الطیر عزمة على الذهاب مع الهدهد ، وبعد أن قطع الطیر الودیان السبعة إشارة إلى السبع مراحل الصوفية ، لم یصل من الطیر إلى حیث کان سیمورغ إلا ثلاثون طیراً ، وقد کلت أجنحتهم وأنعمهم الجوع ، ولكن ما لبث الطیر أن استدان حقيقة الأمر وعرف أنه " سیمورغ " شیئاً واحد ، وما عنى الشاعر بذلك إلا جهاد النفس البشرية طلباً للاندماج فى النفس القدسية ، انظر : صمویل تیسیمون ولیام دى ویت : سیر ملهمة من الشرق والغرب ، بقلم إسماعیل مظهر ، تقدم حسن جلال العروسی ، مكتبة النهضة المصرية ، القاهرة (د. ت) ، ص ٤٥ .

(١٢ - ١١ ص ص ، Kuşların Dili : C.Zarifoğlu) (2)

وشيوخه " قاسم أواسى " و أقطاب هذه الطرق مما انعكس على أعماله الأدبية، ولا سيما أدب الأطفال ، وأهم الأفكار الصوفية التى حواها كتابه منطق الطير تتلخص فيما يلى :

سلوك المريد إلى الحضرة العليا ، وما يكابده فى الطريق إلى الله وما يشعر به من سعادة غامرة حينما يصل إلى مُرادِه ، ويبلغ هدفه المرجو، وتصور المنظومة هذا كله فى قصة رمزية شيقة ، يسقط فيها الرمز على الطير^(١).

ويبدأ " جاهد " هذا الكتاب بمقدمة فيها مناجاة الله ، ثم ينتقل إلى مدح الرسول والخلفاء الراشدين ، ثم يشير إلى بعض أحاديث الرسول وبعض الصحابة ، ويتحدث عن الشفاعة ويبين أنها للرسول - صلى الله عليه وسلم - وحده ، وكل تلك الموضوعات يعرضها بإيجاز، وهو يختلف هنا عن المصدر الرئيسى لهذا الكتاب^(٢)، وذلك ليتناسب مع الأطفال صغار السن ومن ثم آثار الإيجاز والتبسيط عن الإسهاب والغموض .

بدأ " جاهد ظريف أوغلى " كما بدأ العطار منظومته باستقبال جميع الطيور فرحب بها واحداً تلو الآخر، ثم عقد اجتماعاً لها جميعاً ليجتازوا بهم عن ملك ، فأبرز العطار الطيور وما أفصحت عنه فى مثناة المريدين .

وبعد ذلك جعل لأحدهما الريادة ألا وهو الهدد ، فاعتلى المنبر وأخذ ينصحهم بضرورة السير والبحث عن هذا الملك ، وبعد أن شرح لهم الطريق، أجرو القرعة ليختاروا لهم مرشداً ، فوقع القرعة على " الهدد "

(١) - فريد الدين العطار : منطق الطير، ترجمة د. بديع محمد جمعة ، دار الرائد العربى ، القاهرة ، ١٩٧٥ م ، المقدمة ص ١

(٢) - أول من نقل منطق الطير إلى اللغة التركية المترجم التركى " جولبنارلى " انظر : د. بديع محمد جمعة : منطق الطير ، لفريد الدين العطار ، دار الرائد ، القاهرة ، ١٩٧٥ ، ص ٢٢ .

فصار الهدهد هاديههم ومرشدهم ، و أصبح الطير بمثابة مریدین یأتمرون بأمره^(١).

وأشار "جاهد" كما أشار " العطار " إلى ضرورة وجود مرشد يأخذ بيد السالكين ، ورمز له بالهدهد الذي أتخذه الجميع مرشداً ، وأصبحت أرواحهم طوع أمره ، روى " جاهد " هذه الحكاية نثراً أما " فريد الدين العطار " فنظمها شعراً وكلاهما أجمع على أن الطريق محتاجة إلى هادى ومرشد ليبصر السالكين لتجاوز العقبات والأخطار. فذكر " جاهد " فى سرده قوله " مرحباً " أيها " الهدهد " لابد للطريق من مرشد ، لا تسر فيه بمفردك ، ولا تسلك البحر بالتخبط والعمى إذا كنت لا تعرف الطريق من البئر، فأنى يمكنك قطع الطريق بمفردك ؟ وعلى المرید أن يطيع أوامر المرشد طاعة عمياء ، حتى لو أمره ببذل الروح وفناء النفس ، لأنه يعلم من الأسرار ما لا يعلمه المرید، وأي أمر يصدره يكون لحكمة معينة ، فعلى المرید أن يسارع بالطاعة دون مناقشة مطلقاً ...

وينبغى أن يكون فى رأى " العطار " واسع المعرفة خبيراً بالطريق ودروبه على لسان الهدهد ، جئت من الحضرة بالخبر اليقين ، جئت لأكون بالفطرة صاحب أسرار ، فكم قضيت السنين أجوب البر والبحر، وكم طوفت بمقامات الطريق ، كما جبت الوديان والجبال والفيافي ، وطففت بالعالم منذ عهد الطوفان^(٢).

وفيما سبق أراد " جاهد " تنشئة الأطفال تنشئة إسلامية صحيحة ، يدرك فيها الطفل تماماً دور المرشد أو الشيخ الذى يأخذ بيده ، ويحثه على

(١) - د. بدیع محمد جمعة : نفس المرجع ، ص ٤٠ .
(٢) - د. بدیع محمد جمعة : نفس المرجع ، ص ٤١-٤٢ .

الأخلاق الحميدة من أوامر الدين الصحيحة ، وترسيخ العقيدة الدينية في نفوس الأطفال .

كما أوضح " جاهد " هدف تبسيطه لمنطق الطير للأطفال ، أن هذا الطريق يوضح قوة العلاقة بين سالكه وبين الله وذلك لكثرة الصعوبات التي يتعرض لها السالك ، وقصد من ذلك أن يوضح للأطفال أن التصوف هو العلاقة الخالصة ، والطريق المستقيم الذي يوصل الإنسان إلى تحديد العلاقة مع خالقه حتى يصل به إلى درجة الفناء في الله والخلود في ذاته ، ومن ثم قطع الطيور آلاف الأميال وتحملوا الصعاب فمنهم من انصرف ومنهم من اجتهد في المسير، ومنهم من هلك ، ومنهم من بلغ ووصل ، كل ذلك من أجل جمال ذلك السلطان (الله) .

وكما ذكر " جاهد " أن الطيور عندما اجتمعوا مع الهدهد المعروف منهم والمجهول ؛ أي طيور كل الدنيا قال لهم : إن هذا السلطان جماله يُخلب العقول ، وأخذ يمدح لهم فيه مما جعل الطيور في حالة ذهول بما ذكره لهم الهدهد ، وتسابقوا لفداء هذا السلطان بأرواحهم لينضموا إليه ، وقالوا له فلتكن أنت قائدنا ومرشدنا في هذا الطريق ، اجتمعوا مع الهدهد وفي اليوم المحدد للسير استعدوا للسير في هذا الطريق فأوضح لهم الهدهد مرة أخرى أن طريق الذهاب إلى السلطان طريق وعرة .. ومع ذلك عزموا السير إلا أن بعضهم أثناء سير هذا الطريق الطويل الشاق تعب أو مرض ، لذلك قدموا أعذارهم للهدهد رغم إصرار الجميع على مواصلة هذا الطريق ، وأتضح ذلك عندما قُتِم كل واحد منهم عنده ، فكان يبدو التعب على صوته ، والمرض على جسمه^(١).

٢٢-٢١ ص ص والمرجع السابق : C.Zarifoglu (1)

و لما كان التصوف هو الصلة التي تحدد العلاقة بين الله والسالك حتى تصل به إلى حد الفناء في الله والبقاء به بعد الفناء^(١).

فقد اهتم "جاهد" في تبسيطه منطق الطير للأطفال في إبراز السلطان ، ودوره في هذا العالم ، وذلك ليبصر الأطفال ، ويعرفهم أن لهذا العالم سلطاناً ، وذلك من منطق الطير ، وحوار الطيور مع بعضها عن هذا السلطان فيقول:

حتى الطيور تقول ليس لنا سلطان ، لا يخلوا مجتمع قط من سلطان ، فكيف يصير مجتمع الطيور دون سلطان ! تكون دولة ، ولكن كيف تكون دون سلطان ! وفي تلك الحال ينبغي أن نختار سلطاناً لأنفسنا .

وأقبل الهدهد وقال : " يوجد لنا سلطان لكن أنتم لا تعرفون عن ذلك السلطان شيئاً! فبهت الجميع وسألوا قائلين : مَنْ ؟! قال الهدهد : اسمه " السيمورغ"^(٢) ، فدهشوا و تبادلوا نظرات التعجب قائلين : هل يوجد عارف آخر غير الهدهد ؟ لهذا السبب تباحثوا ، ولكن لا أحد يعرف ، الهدهد يعرف وحده ، وفي تلك الأثناء عاد الهدهد ، وقال الطير : حسناً من أين وكيف تعرف ؟

قال الهدهد : أنا رسول النبي " سليمان " ولهذا أعرف أسرارهِ ، ولو ترغبون أخذكم جميعاً إلى ملكنا طائر " السيمورغ " ، وقبّل الكل مبدئياً وقالوا: هيا لنذهب ، فسأل واحد منهم، أين هذا السلطان ؟ فنكر الهدهد لهم إن كان " السيمورغ " سلطاناً ، فهو في مكان يصعب الوصول إليه ، وهذا السلطان

(١) - د. بديع محمد جمعة : المرجع السابق ، ص ٤٧ .

(٢) - الرخ أو السيمورغ : هو طائر أسطوري يُعبر عن القوة اللافتائية والعظمة والمرتبة الرفيعة في عالم الطيور ، ويلقب كذلك في بعض أساطير اليونان بأنه حاكم عالم السماء ، وحارس أبوابها .

فيما بين آلاف الأنوار، والحجب الصعبة ، لذلك يجب أن يعبر هؤلاء واحد تلو الآخر من أجل الوصول إليه^(١).

فيما سبق أوضح " جاهد " للأطفال أهمية سلطان هذا العالم ، وأنه لا يوجد عالم بدون سلطان حتى عالم الطير ، والرمز هنا أوضح أن هذا السلطان موجود ولكن ليس له مكان معين ، وكذلك الوصول إليه صعب يحتاج إلى صبر ، وجهد كبير ، وهو يقصد بذلك الإيمان القوى ، وحب هذا السلطان فرض عين ، ولكي يتساءل الأطفال كثيراً أوضح لهم طرق الوصول إلى هذا السلطان ، ذلك لأن الأطفال في صغرهم يسألون كثيراً في هذا الموضوع ، ومن ثم أوجد لهم " جاهد " الإجابة على كل ما يخطر بأذهانهم ، فأحصى لهم المتاعب والمصاعب التي يلاقيها الزاهد والمتصوف حتى يصل إلى هذا السلطان ، ومن هذا المنطلق يوصي " جاهد " الأطفال التقوى والعمل الصالح حتى ينالوا رضا الله لأن ذلك يقوى روح الإيمان وحب الله لدى الأطفال ، كما يفتح لهم نوافذ على آفاق واسعة^(٢).

أما عن مظاهر الصلة بين الله ، والإنسان ، والعالم فتتمثل في رأى " العطار " في أكثر من مظهر أهمها :

١ - الصلة بين الله والعالم هي الصلة بين البحر والقطرة ، وما للبحر إلا الله، وما القطرة إلا العالم.

٢ - الصلة الثانية : هي صلة الظل بالشمس ، فالعالم ما هو إلا ظل لله - عز وجل - ، وقد أكثر " فريد الدين العطار " من الحديث عن هذه الصلة في

(١) - (C.Zarifoglu, المرجع السابق, ٩، ٨، ٧)

٩ ص، نفس المرجع : C.Zarifoglu-(2)

مواضع كثيرة من منطق الطير، منها : عندما سأل طائر الهدد أن يوضح لهم الصلة التي تربط الرخ بالطير ، فقال الهدد :

عندما رفع " السيمورغ " النقاب فإن وجهه بدأ كالشمس المشرقة ، وسقطت منه مئات الآلاف من الظلال على التراب ، وقد نثر ظله في العالم فأصبح ظله تلك الطيور ، وطير العالم جميعاً ما هو إلا ظل السيمورغ .

٣ - والصلة الثالثة تربط بين الله والعالم ، والله هو الكنز وهذا الكنز طلسم ، ومن ثم كان على المريدين فك رموز هذا الطلسم إذا ما أرادوا الوصول إليه ، و يتفق هذا مع الحديث القدسي " كنت كنزاً مخفياً فأردت أن أعرف فخلقت الخلق ، فبى عرفوني "(١).

وقد أشار " جاهد " إلى صلة الإنسان بربه وشبهها - كما شبهها " فريد الدين العطار " في النص الأصلي - بصلة العبد بسيدده في مواضع كثيرة من الحكاية . وقد ذكر العطار وهو يناجي ربه :

"أنا في طريقى إليك أبذل كل نفيس و غال فى الروح راضياً باسماً فارحاً بلقائك و كيف لا و أنا عبدك المشتاق " ، وهذه الصورة تمثل محور الدعوة الإسلامية .

ومادام الله هو السلطان وحده ، والخلق ظل له ، فهو غنى عن الخلق ، وطاعتهم لن تفيده بشيء ، كما أن معصيتهم لن تضره بشيء ، فكل شئ وفير لديه ، وبخاصة العلم ، والأسرار ، وطاعة الملائكة "(٢).

لقد تحدث " فريد الدين العطار " و "جاهد" فى تلخيصه لمنطق الطير كثيراً عن العشق الإلهى ؛ وذلك ليوضح " جاهد " للأطفال حب المولى - عز

(١) - بديع محمد جمعة : المرجع السابق ، ص ص ٤٣ - ٤٤ .

(٢) - بديع محمد جمعة : المرجع السابق ، ص ص ٤٤ - ٤٥ .

وجل - الذى يفوق ويسمو على كل شئ ، وأن الصوفية كان أملهم أن يظفروا بقاء المحبوب ، وذكر " جاهد " حكاية عن ذلك فحواها:

"كان يوجد سلطان فى مصر ، وعشق الرجل الفقير السلطان ، وما أن علم السلطان بذلك ، أمر باستدعائه وقال له السلطان: ما هذا ؟ فأعرب له الرجل عن حبه له ، ومن ثم قال له السلطان : إذا أصبحت عاشقاً للسلطان فعليك باختيار طريق من أحد الطريقين ، إما أن تسلم رأسك للجلاد الآن وإما أن تذهب ، وتتخذ رأسك من هنا فى الحال ، وتترك الدولة ، وتصبح فى ذلك الحين غير عاشق للحقيقة ، إلا أن الرجل اختار أن يذهب ، وينجو برأسه ، وفى الحال أمر السلطان بقطعها ، فسأله أحد الحضور ما هذا يا سلطان ؟

فقال له : إذا أردت أنت الآخر أن تتجو برأسك فاذهب مثله ، وأوضح السلطان للرجل أن العشق للمعشوق يجب أن يكون صادقاً ، وخالصاً ، وأن ذلك الرجل الفقير كان يدعى العشق ، أما الرجل الآخر فاختر قطع رأسه فداء لمعشوقه ، لذلك قال له السلطان : العيب أن يدعى العشق العاشق ، ويجعل قيمة رأسه تسمو على محبوبه ففى هذه الحالة يعتبر العاشق مذنب" (١).

وذكر "جاهد" أيضاً حكاية " الشيخ صنعان " ، والتي أفسح لها " فريد الدين العطار " حيزاً كبيراً فى منطق الطير ، وملخصها أن شيخاً أحب فتاة مسيحية ، وأخذت تغريه حتى أنسلخ عن التصوف ، وتجرد عن الزهد ، وتزوجها وتعرض أثناء ذلك إلى العديد من المشاق ، والمتاعب ، وعرض عليها فى النهاية الإسلام ، وسرى حلاوة الإيمان فى قلبها ، وبعدها أسلمت الروح بعد أن قالت للشيخ : أيها الشيخ .. لقد وهنت طاقتى ، وما

(1) ٤٢-٤٣ ص ص ، المرجع السابق : C.Zarifoglu (1)

عدت احتمل الفراق ، سأودع هذه الدنيا المليئة بالصراع ، فالوداع يا شيخ " صنعان " .

وكل ما يقال فى هذا الموضوع يقال عن طريق العشق ، ففى هذا الطريق الرحمة ، والياس ، والكفر ، والإيمان ، ولن تستطيع النفس إدراك هذه الأسرار ؛ لأن المعركة دائمة بين القلب والنفس فى كل لحظة^(١).

كما ذكر " جاهد " قول طائر للهدد عن عشقه للمولى :

أننى اعشق الذهب ، وعشق المال فى يديك
صار روح أخرى تعلقت به نفسك^(٢).

كما ذكر " جاهد " حكاية أخرى فحواها:

" كانت لملك فتاه جميلة مثل البدر ... أسرت بحبها رجلاً فقيراً ، فوقعت عيناه على البدر المنير ، وكان يمسك هذا الفقير برغيف ... وما أن وقع بصره عليها حتى سقط الرغيف من يده ، عندما رأى ضحكتها ، وفقد المسكين نصف الرغيف ، وفقد نصف روحه ، وبعد ذلك مضت مرة أخرى، ففقد النصف الآخر من الرغيف ، وروحه ، ولعشق هذا الفتاه قضى سبع سنوات هائماً على وجهه ، كل ذلك لعشق هذه الفتاه ، ذات الضحكة سلطانية الجمال"

كما ذكر " جاهد " قصة سيدنا " يوسف " عليه السلام ، وفحواها أن سيدنا " يوسف " عندما عُرض للبيع فى مصر تسابق الناس لشراؤه ، وذلك لروعة جماله ، فارتفع سعره إلى عشرة أمثال وزنه ، وأرادت أن تشتريه عجوز ، ولكنها لم تقيمه جيداً ، لأنها جدلت الحبال من أجل أن

(١) - بديع محمد جمعة : المرجع السابق ، ص ١٣١ - ١٤٨ .

(٢) ص ٤٥ ، نفس المرجع : C.Zarifoglu (2)

تشتريه ... وهذا هو عشق العجوز لسيدنا " يوسف " فماذا يكون عشقنا نحن للمولى - عز وجل - (١)

والعشق نوعان : عشق دائم وهو عشق الله وهو الحبيب الأبدى الدائم ، وعشق زائل وهو عشق المعرفة ، أما عشق الصورة ، فهو عشق الماديات الفانية (٢).

كما تعرض " جاهد " لقصة عشق " ليلي والمجنون " وأفرد لهذا الموضوع مساحة كبيرة في وادي العشق (٣).

الاتحاد والفناء :

يُعتبر " فريد الدين العطار " العقل قاصراً كل القصور على إدراك الله ، ويرى أن وسيلة الصوفي للوصول إلى الحضرة ، وإدراك الله تتمثل في العشق لا العقل ، حيث أن العشق صادر عن الذات الإلهية ، فهو مدرك لها دائماً ، أما العقل فهو مخالط للطبيعة البشرية ، فمحال بالنسبة له إدراك الذات الإلهية ... والطريق الذي يسلكه المريد حتى يصل إلى إدراك الذات الإلهية طويل ، وتكتفه الكثير من المخاطر ، والأهوال ، ومقسم إلى عدة منازل أو مقامات ، وقد اختلف الصوفية فيما بينهم على تحديد هذه المقامات فمنهم من اتفق على أنها سبع كما قسمهم السراج " الطوسي " صاحب كتاب " التعرف لمذهب أهل التصوف " والمقامات السبعة هي : [التوبة ، الورع ، الزهد ، الفقر ، الصبر ، الرضا ، والتوكل] أما الأحوال فعشرة وهي [المراقبة ، القرب ، المحبة ، الخوف ، الرجاء ، الشوق ، الأنس ، الطمأنينة ، المشاهدة ، واليقين] (٤).

(1) C.Zarifoğlu : المرجع السابق : ٦٠-٥٣ ص .

(٢) - بديع محمد جمعة : المرجع السابق ، ص ٤٨ .

(3) C.Zarifoğlu : المرجع السابق : ٧٧-٧٤ ص .

(٤) - بديع محمد جمعة : نفس المرجع ، ص ٩ . وانظر أيضاً :

ولكن الطريق عند " الكلابادى " تختلط فيه المقامات والأحوال ، وإن كان عددها جميعاً سبعة عشر مقاماً وحالاً ، وهو نفس العدد الإجمالى عند " أبى نصر السراج " ، وقد جاء تقسيم " الكلابادى " على هذا النحو [التوبة ، الزهد ، الصبر ، الفقر ، التواضع ، الخوف ، التقوى ، الإخلاص ، الشكر ، التوكل ، الرضا ، اليقين ، الذكر ، القرب ، الاتصال ، والمحبة]^(١)

أما " جاهد " فقد نقل عن " العطار " تقسيم منازل الصوفية إلى سبعة أودية كل وادى يحمل اسم مختلف عن الآخر وهى : " وادى الرغبة - **Istek Vadisi** " ، و " وادى العشق - **Aşk Vadisi** " ، و " وادى المعرفة - **Marifet Vadisi** " ، و " وادى الاستغناء - **Ishğna Vadisi** " و " وادى التوحيد - **Tevhid Vadisi** " ، و " وادى الحيرة - **Hayret Vadisi** " ، و " وادى الفقر والفناء - **Fakir Vadisi** "^(٢).

كما أشار " جاهد " إلى أن هذه الوديان يجب ألا تجتاز بالقلب ، والأحاسيس ، والأفكار فقط ، ولكن ينبغى أن يتحمل المريد أو سالكها المشاق ، والمهالك ، والمتاعب من المثل أمام الحضرة العليا فهذه الأودية عبارة عن المقامات التى يمر بها المتصوف إلى أن يصل إلى معشوقه ، وفيما سبق أراد " جاهد " أن يوضح للأطفال مشاق العشاق فى طريق الحق للمعشوق ، وفى هذا المقام يغرس فى عقول الأطفال مبادئ التصوف الإسلامى ، والدين الحنيف ، وأن المتصوف لا يحظ بمكانة عند الله من فراغ ، بل يبذل الروح ، وما ملكت يديه من أجل الوصول إلى هذا المقام ، وكما أراد أن يربى من

(١) - بديع محمد جمعة : المرجع السابق ، ص ٤٩ . انظر أيضا :

- الكلابادى : التعرف لمذهب أهل التصوف ، القاهرة ، ١٩٦٠ م ، ص ٩٢ .

٩-١٠ ص ص ، المرجع السابق : C.Zarifoglu (1)

الأطفال المسلمين جيلاً إسلامياً حقيقياً بعيداً عن رواسب التغريب ، والغزو الثقافي ، وما تموج به المجتمعات الإسلامية الآن وخاصة تركيا .

كما شرح " العطار " فى منطق الطير ما تنسم به هذه الأودية من صعوبة ووعورة ، ويوضح ما يجب على السالك أن يفعله من آداب ، ورسوم فى كل واد من هذه الأودية السبعة ، وتكون نهاية المطاف فى وادى الفقر والفناء ، حيث يُقْنَى السالك فى الذات ، وتصبح حركته كحركة القطرة ، بعد أن اتحدت مع البحر ، وهكذا يتم الاتحاد ، وهذه غاية السالك ، ونهاية الطريق ، وما دام الاتحاد قد تولد عن الفناء ، فيجب الوقوف على الفناء فى منطق الطير^(١).

ولقد اهتم " العطار " بالفناء فى منطق الطير كما بسط " جاهد " ذلك الموضوع للأطفال لكى يدركونه بيسر ، فالفناء الصوفى هو الحال الذى يتوارى فيه آثار الإرادة ، والشخصية ، والشعور بالذات ، وكل ما سوى الحق ، فيصبح الصوفى ، وهو لا يرى فى الوجود غير الحق ، ولا يشعر بشئ سوى الحق ، وفعله ، وإرادته^(٢).

ولقد ذكر " جاهد " أن الطيور أفنت أرواحها لحب الحق ، لأن ما دون الحق زائل ، لذلك تجربت الطيور على كل شاغل فى الدنيا للوصول إلى الحضرة الإلهية ، وهى الفناء الذى تعرضوا له أثناء ذلك ، فمنهم من أغشى عليه ، ومنهم من كسر جناحه أى: أنهم كانوا مستعدين للتضحية بالجسد ، والمادة للوصول إلى الجوهر^(٣).

(١) - بديع محمد جمعة : المرجع السابق ، ص ٥٠ .

(٢) - بديع محمد جمعة ، نفس المرجع السابق ، ص ٥٠ .

٩ ص ، المرجع السابق : C.Zarifoglu (3)

وهذا الفناء فى الله ، والاتحاد معه يتخذ عدة صور لدى الصوفية ،
ويختلف فى صورته من صوفى إلى آخر ، بل تختلف صورته لدى الصوفى
الواحد حسب أحواله ، ومقاماته^(١).

وإذا تعرضنا لأقوال " العطار " عن الفناء وتبسيط " جاهد " هذه
الأقوال للأطفال لوجدنا أنهما يعبران عن الفناء عند المتصوفة بالكثير من
الصور ، ولكن " جاهد " كان أكثر تبسيطاً فى التعبير للأطفال ، شبه كلاهما
أن فناء السالك فى الله بفناء الظل فى الشمس ، فقد ذكر " جاهد " فى بداية
الحكاية ، وفى نهايتها ، وكذلك فى الحكايات التى نقلها إلى الفناء مثل الظل
فى الشمس ، ولكن هذا الظل يختلف من مكان إلى مكان حسب درجة قوة
الشمس ، وتأثيرها على الظل ، و اتضح ذلك جلياً عندما التقت الطيور
بالرخ ، وأوشكت الرحلة أن تنتهى ، وجد الطير آلاف الشموس فاحتارت
عقولهم لأن الشمس تبدو كذرة فانية بجانب ذلك السلطان الأعظم^(٢).

وفى هذا الوادى سارعت جميع الطيور ، رغم ما تكبدته من عناء ،
فما أكثر الذين ماتوا من العجز ! وقضت باقى الطيور سنواتاً طوالاً منتقلة بين
مرتفعات ومنخفضات ، وفى النهاية استطاع نفر قليل منهم مواصلة الطريق ،
أما الباقي بعضهم غرق فى الماء ، والبعض أصيب بالفناء ، ومات البعض
من العطش ، وذلك فى قمم الجبال من شدة الحرارة ، والآلام ، وأصيب
البعض من وهج الشمس باحترق الأجنحة ، وأصيب البعض بالذلة والمهانة ،
ومات البعض تعباً فى الصحارى ، ومات البعض أمام عجائب الطريق
..... وأخيراً لم يصل من الحشد العظيم من الطيور إلا ثلاثون طائراً ،
ووصل الثلاثون وقد عدموا الأجنحة والريش ، وعندما رأوا عدداً كبيراً من

(١) - بديع محمد جمعة : المرجع السابق ، ص ٥٠ .

(٢) C. Zarifoğlu : المرجع السابق ، ص ٨٨-٩٠ .

الأقمار والنجوم ، انتابتهم الحيرة وأخيراً جاء حاجب العزة من العتبة العليا فرأى أمامه ثلاثين طائراً منهكين القوى ، و أصبحوا مجرد ريش وأجنحة بلا روح ، فسألهم حاجب العزة : من أى مدينة أنتم ؟ وطلب منهم أن يثوبوا إلى رشدهم وأراد أن يعرف سبب مجيئهم وأسماءهم ... فقال الجميع : جئنا إلى هذا المكان ليكون " السيمورغ " لنا السلطان ، فرد عليهم الحاجب قائلاً : أيها العجزة .. مائة ألف عالم مليئة بالجند والحشم ، ليست إلا نملة على باب هذا السلطان الأعظم ، ولن تصلوا فى النهاية إلا إلى الألم والمعاناة ؛ فعودوا أدراجكم أيها الجميع ... فغضبوا من هذا القول ، وقالوا : كيف ينعم علينا هذا السلطان المعظم بالذل فى نهاية المطاف ، فليس لأحد أن يحظى بالذل منه مطلقاً، ولو حدث هذا فليس الذل منه إلا عزة^(١).

أما الصورة الثالثة من صور الفناء عند " العطار " فى كتابه منطق الطير فهى صورة التحول إلى نور ، وقد وضحت هذه الصورة فى قصة الفراشة والشمعة ، أى تحترق الفراشة حباً فى نور الشمعة ذلك لأنها أدركت الفناء الحقيقى ، وذلك بخروجها عن طبيعية تكوينها ، وتحولها إلى نور هو ذات الشمعة .

أما الصورة الرابعة للفناء تتخذ صورة التلاشى التام ، لذات السالك ، واتحادها فى ذات الحق ، وفى هذه الصورة يبدو الفناء على أنه ظهور وجود خاص فى مادة عامة للكون ، وهذا الفناء يبدو فى صورة تحول المحب إلى المحبوب^(٢).

(١) C.Zarifoğlu : المرجع السابق : ٨٦-١٠٠ ص

(٢) - نديم محمد جمعة : المرجع السابق ، ص ٥٢-٥٣ .

وينتقل " جاهد " من حديثه للأطفال عن مقامات التصوف وأحوال الزهد والفناء في الحب والاتحاد بالحقبة الأزلية إلى قضية أخرى ألا وهي الصراع بين الشرق والغرب .

الصراع بين الشرق والغرب :

لقد اهتم " جاهد " في أعماله بالصراع بين الشرق والغرب ، وأفسح لهذا الموضوع حيزاً كبيراً في أدب الأطفال إيماناً منه بتثنية الأطفال تثنية إسلامية صحيحة ، فتحدث عن الغزو الثقافي وصوره في الشرق من خلال حكاية " الطائر بمحرك " وفي هذه الحكاية أوضح " جاهد " حقيقة الاستعمار الغربي من خلال عرضه نموذجاً رمزياً ، فقد رمز فيه للشرق بالطائر ، والغرب بالمحرك ، ومن خلال هذه الحكاية الرمزية أوضح " جاهد " للأطفال أثر التغريب ، وحقيقة الاستعمار الغربي ليس على البشر فحسب بل امتدت أيدهم إلى الطيور ، وهذا النموذج يوضح مدى انتشار التغريب في المجتمعات الإسلامية ، وتلويث الطبيعة وصنع الخالق بأيديهم ، ففي هذه الحكاية أشار " جاهد " إلى أن هذا الطائر كان يعيش حياة سعيدة ينعم فيها بالاستقرار ، ولكن فئة من البشر - الاستعمار الفكري - خدعوه بأنهم سيعطونه هذا المحرك مجاناً ، وذهب هذا الطائر إلى أمه وقص عليها هذا الموضوع لكن الأم لم تقتنع ونهرته عن هذا الفعل الأثيم ، ولم يستمع العصفور لكلام أمه ، وذهب للذين لعبوا بعقله وفكره ، ووعدوه بوعود ، وأحلام سوف يجعلونها له واقع^(١).

(1) C.Zarifoglu : Motorlu kuş , ص ١٠-١٢

فـيـمـا سـبـق يـتـضـح أسـلـوب الغـرب المـاكر ودهائـه ، وذلـك بـتـهـيئة الأرضـيـة المـنـاسـبـة ، لـبـث أفـكارهـم وبرز ذلـك من خـداع العـصـفـور ، وجعلـه يـصدق كل ما يـقـولـونـه لـه ، وما يـعدونـه بـه .

وقـبـل العـصـفـور تـركـيب المـحـرك باعـتـبارـه هـديـة رـغم قـيـمـته المـاديـة المـرتـفـعة الـتى لا يـسـتـطـيع أن يـدفعـها العـصـفـور ، لو اشـترى هـذا المـحـرك ، وحـزنـت أم العـصـفـور عـلى هـذه الحـادثـة رـغم تحـذير الأم لأبـنـها العـصـفـور من هـذا العـمـل البـشـع إلا أنه وقـع فـى بـرائـث هـؤلاء وأغـروه ، مما جعلـه يـخـالف أمـه قـائـلاً لـها: يا أمـى .. هم لم يـأخذوا نـقودا من أـجل ثـمن المـحـرك ، وهـذا المـحـرك رائـع ، فأجـابت عـليه الأم قـائـلة : يا بـنى المـحـرك مـجاناً ولـكن قـطـع الغـيار ثـمنـها باهـظ فـهى غـاليـة مـثل الدـم ^(١)

ويـسـتـمر العـصـفـور مـحاوـلاً اسـتـخدام المـحـرك معانداً أمـه ، وبعـد سـتة أشـهر من اسـتـخدام المـحـرك ، خـارت قـوتـه ، وضـعفت طاقـته ، وقـل أدائـه وأنـعـكـس ذلـك عـلى العـصـفـور فأضحى وكأنـه فـى الكـهولـة ، وهـو ما زال فـى المـهـد صـبـيـاً..... ولم يـقتـصر الأمر عـند هـذا الحـد فحـسب بـل كان يـحـتـاج العـصـفـور إلـى عـمـليـة جـراحـيـة غـير مـضمـونة النـتـائـج لكى يـفـصـلوا المـحـرك عـن جـسـده ، لأنـهم دـمـروا مـناعـة جـسم العـصـفـور بـهـذا المـحـرك ، وقـد عـجز أطـباء البـلـدة عـن إجـراء مـثل هـذه العـمـليـة .. الأمر الذـى أدى إلـى اقـتـراض الأم لـعـلاج صـغـيرها ^(٢)

١٨-١٢ ص ، المرجع السابق : C.Zarifoglu (1)

١٨-١٦ ص ، المرجع السابق : C.Zarifoglu (2)

فيما سبق أشار "جاهد" إلى عدة قضايا فكرية منها :

أولاً - استسلام بلدان العالم الثالث ، واعتمادها على الغرب في شتى المجالات ، وعدم استقلالها

في تلك المجالات ، واعتمادها على نفسها .

ثانياً - القروض الأجنبية :

فقد أشار "جاهد" إلى القروض وفوائدها المضنية التي تقترضها بعض الدول في العالم الثالث ، وتعتمد البنية الأساسية في مثل تلك الدول على الديون الغربية مما يجعل الساسة تابعين للغرب ، وسياساتهم التي لا تتواءم مع سياسة ، واقتصاد بلدانهم - ورمز لهم بكبار البلدان - لأن الطفل لا يفهم هذا الموضوع على هذا النحو، ولا يفهم كبار البلدان إلا بعد إشغال ذهنه بتوجيه من مرشديه ، وإيضاح لمثل هذه الأحداث بدراية وقدرة على فهم الرمز.. و أراد "جاهد" من ذلك توسيع مدركات الطفل ، وقدرته على فهم الأبعاد السياسية للعالم المحيط به ، لكي ينمو فكراً ويتقد ذهنياً⁽¹⁾

ثالثاً - الاتفاقيات الثنائية :

لقد أشار "جاهد" إلى اتفاق بعض بلدان العالم الثالث مع البلدان الغربية على استيراد التكنولوجيا بل وأحياناً تجمعها في تلك البلدان ، ومن ثم عول "جاهد" على استقلال بلدان العالم الإسلامي تكنولوجياً ، أو السعى إلى الاستفادة من تكنولوجيا الغرب ليس تقليدها ، والتفاعس عن الإبداع ، وهو يريد من الأطفال في هذا الشأن أن يهتموا بالعلوم ، والهندسة لكي يكونوا أصحاب نظريات ، ورواد في مجالات الفكر لأنهم هم الأمل المرجو والبنية الأساسية لمجتمعاتهم لذا فقد ركز على هذا الموضوع في نهاية الحكاية .

٨١ ص C.Zarifoglu : Konusmalar (1)

رابعاً - هذه الحكاية ظهر فيها " جاهد " باعتباره رائداً لأدب الأطفال مما جعل بعض الكُتّاب الأتراك يشبهونه بـ " دستوفسكى " وذلك لخطورة وأهمية الموضوعات التى تضمنتها حكاياته^(١) ، كما أنه لم يقصر فى حكاياته على قُرّاء فى عمر معين بل كتبها لكافة الأعمار، وبأسلوب بسيط يفهمه الصغار والكبار، مغلفاً بإطار من الخيال يساعدهم على الإبحار فى عالم الخيال للاستفادة منه فى عالم الواقع .

ويمكننا تلخيص الحكمة التى أراد " جاهد " تلقينها للأطفال فى هذه القصة فى أن المقلد لا يجدد والتابع لن يكون مبدعاً ، والجاهل يُمتطى ولا يمتطى .

حكاية الأسد والثعلب :

كما تطرق فى حكاياته إلى الحديث عن الصراعات الجارية بين القوات العظمى ، وبين الشرق والغرب المستعمر، ورمز للشرق بالأسد ، والغرب بالثعلب ، وأوجد صراع دائم بين الأسد والثعلب فالأسد يعتمد على ضخامة جسمه ، وقوته البدنية ، وسمعته بين رفاقه من الحيوانات الأخرى ، أما الثعلب فيعتمد على مكره ، ودهائه ، ومرلوغته ، وقدرته على الإقناع ، مما يمكنه من خداع الأسد ، والإيقاع به فى شباكه^(٢).

كما رمز للدولة العثمانية بالأسد ، والغرب الذى تسبب فى انهيارها بالثعلب ، وذلك فى صراع رمزى وقعت أحداثه فى غابة بين الأسد والثعلب، فاستنجد الثعلب بباقي حيوانات الغابة معلناً ضعفه^(٣).

(1) Sermurad : C.Zarifoglu, Hauatı ve eserleri, ص ٥٩

(2) C.Zarifoglu : Tilki ile aslan , ص ٦٠- ٢٩

(3) C.Zarifoglu : المرجع السابق : ص ٤٧- ٤٢

وتطرق في الحديث إلى التيارات السياسية في تركيا والعالم الإسلامي، فرمز للتيار الإسلامي بالأسد ، والمسجد ، وللعنصرين بالكلب ، وللقوميين بالضباع ، وللتغريبيين بالتعلب ، والتيارات الأخرى بالجراد ، والفأر ، والزرافة ، والنمر ، والحمامة ، والقرد ، وكان "جاهد" يغير ويكثر من الرموز وذلك لأنه كان ينتقد قضايا معينة ، وأوضاعاً اجتماعية كان محظوراً على الكتاب أن يتطرقوا إليها إلا في حدود معينة .

الغزو الثقافي الغربي وحوار الحضارات :

رمز "جاهد" إلى الغزو الثقافي بالثعبان الأسود أحمر العينين ، وفي ذلك حوى الغزو الغربي المتمثل في الدول الأوروبية ، وأمريكا ، والغزو الشيوعي الذي رمز له بالعيون الحمراء . من خلال حكايته "الثعبان الأسود ذو العين الحمراء - Kırmızı Gözlü Kara yılan" وهذه الحكاية تشبه الاحجوجة والتي قصت عن عائلة تلقب بهذا اللقب ؛ أي عائلة الثعبان الأسود ذو العين الحمراء ، ومن خلال أفراد هذه العائلة ذكر "جاهد" مصادر الغزو الثقافي كما سخر عناصر الطبيعية للرمز عن قنوات الغزو الفكري ، وما يقال عنه صراع الحضارات " (١)

إن العصر الذي نعيش فيه هو العصر الذي تفرض فيه الحضارة الغربية سيطرتها ، وهو الحضارة التي تنكرت للدين أو على الأقل إبعاده إلى أشد الزوايا عتمة في ذهن الإنسان ، وفي المقابل أقرت العقل الصناعي ، واعتبرته السبيل الوحيد للإنسان ليتمكن بواسطته من اكتشاف العالم ، وفتح قنوات الاتصال بين أرجائه ، لكن سرعان ما تعرضت هذه الرؤية وهذه الحضارة إلى أزمة شديدة لم تعرف أسبابها إلا بعد مضي قرون عديدة (٢).

(١) C.Zarifoğlu : Kırmızı Gözlü kara yılan, ص ٨٥-٦٠

(٢) د. محمد خاتمي : الإسلام والعالم ، مطابع الشروق ط ٢ القاهرة ١٤٢٠ هـ - ٢٠٠٠ م .

تقليد الغرب والعقدة النفسية :

ركز "جاهد" في مواطن كثيرة من أعماله على العقدة النفسية لدى الإنسان الشرقي والانخراط وراء الغرب معتبرين ذلك تحضراً ، ولم يقتصر الأمر عند هذا الحد بل أصبح الأطفال يقلدون الكبار ولكن لا يعتبرون ذلك حضارة بل يعتبرونه نبراساً مكتسباً شبوا على منذ أن وجدوا أنفسهم في هذه الدنيا ' فالحضارة تتمثل في القيم الإنسانية التي يمكن أن تكون غاية في ذاتها. وعلى هذا الأساس فإن الجانب الحضاري في أي مجتمع يتألف من القيم الروحية والفلسفية ، وكذلك القيم الفنية والأخلاقية . وبعبير آخر تصبح الحضارة مقصورة على التكوين الوجداني للمجتمع ، بما في هذا معتقداته الدينية ، ومفهومها نحو الحق والخير .. فكل مقومات الحضارة يجب على الإنسان أن يزاولها دون أن يبغي من ورائها نفعاً مادياً أو مارباً من مآرب الحياة " (١) .

وعلى هذا الأساس أوضح " جاهد " العقدة النفسية في حكايته " أسد البغل" ، والتي تتمثل في حديثه عن الإنسان الغربي ، وتقليد الشرق له ، ولكن في أسلوب رمزي فاستعان باسم حيوان غير معروف " أسد البغل " ، وفي هذه الحكاية تعرض " جاهد " لأثر التغريب على الشباب ، وذكر من ذلك الغزو الثقافي ، والجرائد والصور العارية ، والمخدرات التي يسوقها الغرب لتدمير الشباب ، وعلى هذا الأساس أوضح للصغار هذه القضايا ؛ خشية أن يقعوا هم أيضاً في براثن قنوات الغزو الثقافي ، وكى ينتبهوا لذلك ، وساق لهم أيضاً هذه الحكاية الرمزية ليوضح لهم من خلالها أمجادهم التي يجب أن يستحلوا بها ، ويحافظوا عليها من خلال الأسد ، وهو رمز للدولة العثمانية ،

١ - د. أحمد إبراهيم الشريف : الحضارة الإسلامية ، دار الفكر العربي ط ٢ ، الكويت ، ١٩٨١ ،

والبغل للدول التي كانت تحت زمام الدولة العثمانية ، أما الثعلب رمز للعملاء الغربيين الذين قوّضوا دعائم الدولة العثمانية ، وهذه الحكاية تتلخص في الصراع بين الغرب والشرق ، وانفراط عقد الدولة العثمانية ، والذي كانت الأيدي الغربية السبب فيه ، ذلك ببث الفتن والدسائس بخصوص الدولة العثمانية ، وكذلك تشويه سمعتها ، والافتراء عليها ، ومن ثم أراد "محمود قلج" من "جاهد" تلخيص هذه الحكاية ، فأوجزها "جاهد" قائلاً : خرج الأسد والثعلب في رحلة سوية ، وكان الثعلب يحمل كل مستلزمات الرحلة مثل الألبسة ، والكبشة ، والخيمة ، والكريك ، والشوكة ، والملعقة ؛ أي لم يترك شاردة ولا واردة إلا وأخذها معه لزوم رحلته ، أما الأسد لم يأخذ إلا شيء واحد ، أو شيتين من الأشياء اللازمة له في هذه الرحلة ، وبدأت رحلتها على بركة الله ، وبعدما قطعاً مسافة من الرحلة جاعاً ، فبدأ الثعلب يخرج ما لذ وطاب من حقيبه كالمعلبات ، والمشروبات التي لا يعرفها الأسد ، ورغم أن الأسد لا يعرف هذه المعلبات ، كان لا يرفضها من الثعلب عندما يقدمها له ، وكانت غاية الأسد ألا يكون حيوان مفترس آنذاك ، بل يكون أعقل الناس^(١) .

و استكمل حديثه قائلاً :

" ولكن بعد أن شبع الثعلب أرسله الأسد ليصطاد له أرنباً شاباً في خمسة أو عشرة أيام... إلا أن هذه المساومة باءت بالفشل لأن الثعلب يبرز وكأنه خادم للأسد ، و لكن الأسد كان يشكو عكس ذلك و أما الثعلب لا يستطيع أن يذهب و لا يترك على الرغم من أنه لا أحد يقيدده ، و ذلك لأن روحه كانت تقتصر تحت تأثير العبودية أنه كان مثل العبد للأسد – والأسد كان يتألم

(١) (C. Zarifoğlu : Konuşmalar, ص ٥٥) .

أيضاً. لأنه فقد ماهيته عند الكبار، والرحلة بالنسبة لكلاهما كانت مؤلمة، وتمضى هكذا وبهذا الشكل وفي النهاية يتعقب الناس الثعلب بسبب سرقة دجاجة أو ديك، حتى أواني اللبن كان يسرقها للأسد، ومن ثم كان الناس يتعقبونه، ولكن كانوا يخافون من الأسد الذي يمتطى البغل، ويزعم القرويين أنه حيوان جديد - غير مألوف - يمتطى البغل، وهذا الخبر ذاع لفترة قصيرة في العالم، وبدأ الناس يأتون من كل أنحاء العالم، ويتوافدون من كل فج عميق، مثل السيول، ليقبضوا على أسد البغل وشكلوا جيوش من الصيادين، وكونوا مدينة كبيرة في فترة قصيرة في المنطقة التي يرى فيها أسد البغل^(١)

و يمكن أن نستخلص من القصة السابقة فحوى الموضوع وهو كالآتي :
خرج أسد ممتطياً بغلاً بصحبة ثعلب ممتطياً حماراً في رحلة بالصحراء، وقد أبى الأسد أن يحمل معه إلا القليل من الزاد في حين حمل الثعلب كل مستلزمات الرحلة من خيام وملابس، وأطعمة ومشروبات. وبدأت الرحلة على بركة الله، وبعدما قطعاً مسافة من الرحلة جاعاً، فبدأ الثعلب يخرج ما لذ وطاب من حقيبته كالمعلبات والمشروبات التي لا يعرفها الأسد ورغم أن الأسد لا يعرف هذه المعلبات كان لا يرفضها من الثعلب عندما يقدمها له، غير أن هذه الأطعمة لم تسد جوع الأسد فطلب من الثعلب أن يصطاد له أرنباً صغيراً إلا أن هذا المطلب استكره الثعلب؛ لأنه يجعل منه خادماً للأسد، غير أن الأسد لم يجد في ذلك غضاضة في حين كان الثعلب يعتصر من داخله بشعوره بالدونية والعبودية غير أن الأسد أجبره على الإذعان لرأيه، ومنذ ساعتها راح الثعلب يجوب الدور والحظائر يسرق

(١) (٥٦-٥٥ م، Konuşmalar : C. Zarifoğlu) (١)

للأسد ما يأمره به ، و لما طارده الناس عاد الثعلب إلى الأسد مذعوراً و أقنعه بالنزول معه إلى القرية ليحميه من أصحاب الحظائر فقبل الأسد ذلك ، و لما هبطا معاً شعر الثعلب بالخطر الداهم فترك الأسد ، وفر منه مسرعاً ، و ما كان على أصحاب الحظائر المتربصين بالثعلب إلا أن أمسكوا بالأسد الذى يمتطى بغلاً ، غير أن هذه الصورة العجيبة قد أعجزتهم عن الإمساك به فاستعانوا ببعض الصيادين للإمساك بهذا الكائن العجيب ومنهم خبير محلى تركى ولكنه لم يستطع ، وسرعان ما عزلوه بحجة أن مثل هذا الأمر يحتاج لخبير أجنبى فى الصيد ولم يأتى خبير واحد بل جاءوا خمسمائة خبير ، وراحوا يصدرون العديد من الأوامر . و طلبوا عشرات الخدمات والتسهيلات والامتيازات ليتسنى لهم القبض على أسد البغل ، وحشدوا القوات التى تجاوز عددها سبعمائة صياد لتعقب أسد البغل ، وفى تلك الزحمة والجمع الكبير ، غير أن هذه الجحافل لم تسطع القيام بمهمتها وتاه معظمها فى الصحراء وصُرِعَ البعض الآخر فى الغابات ، أما الأسد والثعلب فقد واصلتا رحلتهم ، الثعلب يملأ بطنه بمعلباته فى حين كان يتلوى الأسد من آلام الجوع الأمر الذى اضطره لأكل حمار الثعلب ، ثم البغل الذى كان يمتطيه . وبعد ثلاثة أيام من المسير راح الخوف يدب فى قلب الثعلب مخافة أن يأكله الأسد بعد أن نفذ الطعام غير أنه أخبر الأسد بأنهم على وشك الوصول حيث الغابة الفسيحة والأكل الوفير ، وراح يثب بعيداً عن الأسد مخافة أن يلقى مصرعه تحت أنيابه ، وبطبيعة الحال أندفع الأسد من خلفه غير عابئ بالصوت الذى كان يتردد بداخله : هل تأكل صديقك ؟!

ويبدو "جاهد" فى هذه القصة فى قمة الرمزية . إذ شبه تركيا بالأسد الذى يمتطى بغلاً وهذه الصورة كان يهدف فيها أمرين : الأول هو إثارة خيال الأطفال حيث الشكل الأسطورى المضحك ، أما الفرض البعيد هو

التعبير عن مدى حماقة حكام الأتراك الذين يعتمدون على ما يقوى على حمل أعبائهم ، فالبغل لا يستطيع أبداً حمل الأسد على ظهره أما الصورة الثانية فهي ذلك الثعلب الماكر الذى يرمز له بالغرب ، الذى لا يمتطى إلا الأغبياء الذين ينصتون إلى أوامره دون أدنى تردد أو تدبر للأمر. وقد أغرت أوربا في قصة " جاهد " الدولة العثمانية بالمعارف والثقافات التى لا عهد للعثمانيين بها فقبلوها رغم جهلهم إياها .

أما الصورة الثالثة فى هذه القصة فتبدو فى تعويل الأسد على الثعلب فى قضاء حوائجه باعتباره الملك الذى لا يُرد له أمراً ؛ أي أن الإمبراطورية العثمانية فى أوج مجدها كانت تعتبر أوربا الغربية مجرد مستودع ينفقون منهم ما يريدون ويغزو منهم من يشق عصا الطاعة ، غير أن أوربا أبت أن تؤدي هذه الخدمات ودفعت بالأسد إلى الطريق ليعتمد على ذاته ، ولما عجز راحت تمنيه بمستقبل أفضل غير أن الأسد فطن إلى هذه الحيلة وراح يتعقبها ولكن بعد فوات الآوان وقد عَقَبَ " جاهد " بنفسه على هذه القصة بقوله أن الصراع بين الأسد والثعلب ، أو تركيا والغرب ، لم ينفذ بعد وذلك فى حديث مع الأديب والصحفى التركى " أولجاي يازجى " وبَيَّنَ " جاهد " أن الصراع بين القديم والجديد أو التيار المحافظ والمحدثين لم يُحسم بعد .

ولما سئل عن رمزيته المفرطة أجاب أن تفسير هذه الرمزية رهين ارتقاء الذوق الأدبى التركى من خلال الصحف والمجلات وعليه سوف يأتى يوم ويعى الناس ما وراء الرمز ويقول :

" وأنا أعتقد أن هذا الموضوع بالغ الأهمية بين الشباب ، ذلك لأن كثيراً من المثقفين يبحثون عن حل لانھیار قیمنا القديمة ويتألمون بسبب ذلك ، لأنهم يعانون من آلام الاغتراب ، وزيف الهوية والتى لم تمكنهم من التنبوء بالمستقبل البعيد ونتيجة ذلك الصراع " .

واستطرد قائلاً : أن تركيا لم تتأَن في سيرها نحو الغرب ، ولم تُمعن النظر في الوافد إليها من تلك الثقافة ، افتقرت إلى ما يعينها على فحص المعارف الحديثة .. الأمر الذي جعلها تتخبط في سيرها بين القديم والجديد ، بين الهوية التليدة والمدنية الجديدة . وعلى ذلك فعلى تركيا أن تكف عن استيراد كل ما تلقىه إليها أوربا ، وعليها أن تعتمد على ذاتها في تقييم الأمور والفصل في القضايا .

وفي قصة أخرى يروى " جاهد " أن أبا الفصاد وزوجته كانا يتمنيان أن يرزقا بفرخ بعد طول مكوثهما بلا فراخ ، وذات يوم رأى أبو الفصاد في نومه أنه أنجب فرخاً غير أنه كان لصاً وقاطع طريق الأمر الذي انتهى به إلى مصرعه على يد أحد حراس الحدائق .

فقد انزعج أبو الفصاد من هذه الرؤيا ، وتمنى أن لا تتحقق وبعد فترة من الزمن رزق الله أبو الفصاد فراخاً كثيرة ، ومنذ ساعاتها حرصا أبو الفصاد وزوجته على الحيلولة دون تحقق هذه الرؤيا المخيفة .

ولما سئل " جاهد " عن نهاية هذه القصة ، فأجاب على الرغم من فقر أبو الفصاد وأولاده لم يكن بينهم لصاً أو قاطع طريق ، وذات يوم قبض أحد حراس الحديقة ويدعى " العم شاكِر " على طائر من فصيلة أبي الفصاد وهو يسرق بعض الثمار وألقى بجسده للطيور الجارحة .

ويريد " جاهد " من هذه القصة توضيح أهمية العناية بتربية الأطفال وتعويدهم على مكارم الأخلاق والانصياع إلى أوامر آبائهم حتى يتجنبوا المخاطر التي تنتظرهم .

هذا ما يعبر عنه ظاهر القصة ، أما رمزيتها تعبر عن ضرورة الحفاظ على الفروق الاجتماعية وألا يكون السبيل لتغيرها هو الانقلاب أو النهب والسطو بل الرضا والسعى الحلال في طلب الرزق .

وفيما سبق أشار "جاهد" إلى تركيا الحديثة وما مرت به الدولة العثمانية من تأمرات ، وتسلسل إلى أيدي الحكام ، والسلاطين الأتراك الضعفاء ، وتمثل ذلك في سقوط الخلافة ، وما أعقبه من احتلال القوات الغربية لمدينة استانبول ، وهذه القوات لماذا أتت إلى استانبول ؟ فأشار "جاهد" بالرمز لمطاردة الأسد ، والقبض عليه ، وتقليص نفوذه ، وهو يقصد الظروف ، والملابس التي تعرضت لها تركيا آنذاك ^(١) . واستطرد "جاهد" حديثه عن ملخص حكايته "أسد البغل" قائلاً : ويتعقب الناس أسد البغل بنجاح تحت أمر خبير محلي - تركي - ولكن عزلوا هذا الخبير المحلي ، لأن أحد المسؤولين بالمناصب العليا قال - لابد أن يحضروا خبيراً أجنبياً ، وهكذا

^(١) - لقد منيت تركيا بهزيمة بشعة في الحرب العالمية الأولى سنة ١٩١٤م ، وسيطرت قوات الحلفاء على كل شيء ، فاستولت البوارج البريطانية على البسفور ، واحتلت الجيوش الإنجليزية العاصمة ، وكل القلاع ، والدردانيل ، والمواقع الحربية المهمة في أنحاء تركيا ، ودخلت الجيوش الفرنسية استانبول ، واحتلت الجيوش الإيطالية "بيزا" ، وخطوط السكك الحديدية ، وأشرف ضباط الحلفاء على شئون الشرطة ، والحرس الوطني ، وعنى أبناء ، وعنى الفلاح واستولوا على أسحتها ، وسرحوا الجيش . لقد تخطت الإمبراطورية العثمانية ، وتفككت إلى أجزاء صغيرة ، انسلخت منها مصر ، وسوريا ، وفلسطين . وبقيت البلاد العربية ، وباتت تركيا ذاتها عزلاء ، لا حول لها ولا قوة خاضعة لسيطرة العدو المنتصر ، وقبضته الحديدية ، افترت الإدارة الحكومية تماماً .. وتفككت جمعية الاتحاد والترقي ، وهرب أعضائها إلى الخارج .. ، وكانت القضية العاجلة ليست إحياء الإمبراطورية العثمانية أو استرداد ولاياتها المفقودة ؛ بل إنقاذ تركيا نفسها من الخراب ، والدمار ، والموت . وباءت بالفشل محاولة طرح الثقة بحكومة "توفيق باشا" في البرلمان ، وتأليف حكومة جديدة برئاسة "عزت باشا" للوقوف في وجه الاحتلال الأجنبي ، ورفض شروط معاهدة مندرس (١٩١٨م) .

و بعد عقد "مؤتمر أرضروم" في أغسطس ١٩١٩م ، وفي هذا المؤتمر استدعى "كمال أتاتورك" القادة الموالين له ، وأراد منهم أن يختاروه قائدا لهم ، وطلب من "كاظم بكير" قائد جيش ديار بكر ، أن يدعو القواد العسكريين ، ومندوبي الأقاليم المجاورة إلى "جمعية حقوق مدافعة شرق الأناضول - Şarkı Anadolu Müdafaaı Hukuk cemiyeti" ، ونص هذا المؤتمر على جميع الأراضي التركية تعتبر وحدة كاملة . وفي حالة تفكك الدولة العثمانية على الأمة أن تقف صفا واحدا ، ضد أي احتلال أو تدخل أجنبي ، والإرادة الشعبية هي السلطة العليا الحقيقية .. الخ انظر : (رضا هلال - نفس المرجع ، ص ص ٥٦-٥٧) ولقد كان "مؤتمر أرضروم" الشرارة الأولى لعقد "مؤتمر سيواس" في ٤ سبتمبر ١٩١٩م ، لقد اعتمد هذا المؤتمر قرارات "مؤتمر أرضروم" ، وجعلته "جمعية الدفاع عن حقوق الروميلي والأناضول - Şarkı Anadolu Müdafaaı hukuk cemiyeti" .

- انظر : رضا هلال : السيف والهلال ، ص ص ٥٢-٥٣ .
(Vehbi cem Aşkun : slvas kongresi, Z.B. inktap ve akea kitapevleri, İst, 1963 . ص ٧٦)

جاءوا بخبير أجنبي ليتعقب أسد البغل ، وفي نفس الوقت لم يكن خبيراً واحداً بل كانوا خمسمائة خبير ، وأصدروا العديد من الأوامر ، وكانت تزداد طلباتهم ، وتزداد هذه الوحدات إلى أن وصلت إلى سبعمائة ، وطلبوا عشرات الخدمات و التسهيلات والامتيازات ليتسنى لهم القبض على أسد البغل في تلك الزحمة ، والجمع الغفير ولكن على الرغم من كل هذه الإمكانيات ، فقد هؤلاء في صحارى البلاد ، أو بين الأشجار نتيجة لممارسة هؤلاء الخبراء الأجانب الحماقة ، ولكن لم يعرف أي شيء عن هذا الحادث أسد البغل ، ولا الثعلب ، واستمرا في طريقهما في الصحراء فالأسد يأكل الطعام مرة واحدة كل ثلاثة أو أربعة أيام ، أما الثعلب يأكل الثلاث وجبات مثل الناس ، ولا توجد أي مأكولات بأي مكان في الصحراء ، وحينما كان يجوع الأسد كان يأكل ركوبة الثعلب ؛ أي يأكل حماره ، وبعد مرور ثلاث أيام يأكل ركوبته ؛ أي يأكل بغله ، وفي النهاية مضت ثلاثة أيام ، وحينئذ شعر الثعلب بالخوف ولكنهما رأيا المناطق الخضراء من بعد ، وحينئذ أدركا أنهما بعد بضعة دقائق سيصلان هناك ، ومن ثم شعر الثعلب بفرحة كبيرة على الرغم من أن الأسد في هذه الأثناء كان يشكو مجاعته ، أما الثعلب كان يقول : بقى القليل إلى الأرض التى تعيش بها الحيوانات ، وبينما يشكى الأسد مجاعته مرة ثانية فجأة أخذ يهرب أو يفر الثعلب من الأسد بكل طاقاته ؛ لأن الثعلب يعلم أن الأسد إذا جاع لا يؤجل ، ولكن الأسد يتعقب الثعلب صاماً أنفيه عن كل اعتراض أو عن أي اعتراض صغير يأتي من أعماقه بخصوص صداقه الثعلب (١).

(١) - (C. Zarifoğlu : Konuşmalar, ص ٥٦) .

وفيما سبق أشار "جاهد" نفسه أنه ضمن حكايته أسد البغل موضوعات محلية وأجنبية ، وهو يقصد أن قوى الاحتلال كانت تستخدم فئة قليلة ، كعملاء لهم أو الأغلبية كانوا ضد الاحتلال .

كما ذكر أن هذا الكتاب ملئ بالنقوش الفكرية التي أفصح عنها في رمزيته أسد البغل والثعلب، من خلال الحياة المعاشة، وأعرب عن تجاوز الغرب حدوده الأمنية ، والفتور الذي اجتاحت المجتمع آنذاك.

وأوضح الخسائر التي تعرض لها المجتمع التركي آنذاك من جراء الاحتلال الغاشم . وأبرز أن هذا الاحتلال كان يلقي ردود أفعال قوية من قبل جميع فئات الشعب ، ويبدو ذلك من خلال القرويين الذين لم يتعقبوا بغل الأسد ، ولا الثعلب رغم غرابة أسد البغل عليهم ، بل كان الفلاحين يساعدون الأسد ضد قوات الاحتلال ، والعملاء الأجانب الذين رمز لهم بالثعلب ، فهؤلاء الفلاحين أضربوا عن تعقب الأسد، وعادوا إلى منازلهم . كما رمز لقوات الاحتلال بالخبراء الأجانب ، والقوات العسكرية التي جاءت لتتعقب أسد البغل .

ورمز لاستانبول بمدينة كبيرة احتلت في فترة قصيرة ، وذكر "جاهد" أن هذه الحكاية مليئة بالنقوش والأفكار⁽¹⁾ .

كما عقب على هذا الموضوع الكاتب التركي محمود قلج سائلاً "جاهد ظريف" هل سيفهم الأطفال هذه الحكاية ؟ وهل يستطيعوا أن يدركوها ؟

وأجاب "جاهد" عن هذا السؤال قائلاً : بالنسبة لي إن نجاح هذا الكتاب مهم جداً ، والأطفال سيقروا أسد البغل بسهولة ، يقصد أن هذا الكتاب يحوى حكاية يمكن أن يقرأها الأطفال بتنوق ، ولو طلب من أحدهم أن

(1) - (C. Zarifoğlu : Konuşmalar, ص ٥٧) .

ينجزها سينجزها ، ولكن ربما لا يشير إلى النقوش التي ذكرناها قبل ذلك ، ولكن هم سيقتبسون منها العبرة ، والنصيحة إثر هذا الجو العام الذي يسود هذه الحكاية ، وهم لو لم يستعينوا بالكبار فلن يخطوا خطأ في هذا الموضوع وذكر أيضاً " جاهد " أن حكاية أسد البغل ليست (قملة - برغوثة) في أذن الجمل ؛ أي أنها واضحة ^(١) .

لذلك ذكر "محمود قلج" أن هذه الحكاية لم تكتب للأطفال فقط مع أن عنوانها يدل على أنها للأطفال بل كتبت أيضاً من أجل القراء البالغين ^(٢) . فيما سبق يتضح أن " جاهد " اهتم بالصراع بين الغرب والشرق ، وأشار إلى تركيا بعد الحرب العالمية الأولى ، وما قام به القائد التركي " أتاتورك " ضد القوات اليونانية في استرداد الأراضي التركية من أيديهم ، كما استطاع إنقاذ ما أمكن إنقاذه من تركيا ، وطرد القوات الأجنبية ، ولكن حديث " جاهد " كان بالرمز (إنقاذ ما يمكن إنقاذه) .

كما أشار " جاهد " إلى الصراع بين العملاء ، والمحافظين الوطنيين ، ودور كل منهم في السياسة ودحر الغزو الغربي ، والتعاون مع قوات الاحتلال من قبل شخصياتهم الضعيفة ، وأبرز " جاهد " رواسب حوار الحضارات لدى الشرق في العقدة النفسية ، التي خلفها لدى المجتمعات الشرقية ، ولا سيما الإنسان المعاصر ، لذلك اهتم بهذه القضية في شتى أعماله ، وأبرزها أدب الأطفال ، لذلك ذكر " جاهد " (حكاية الطائر بمحرك) ؛ ليعتبر الصغار من الطيور لأنه أدرك مدى شدة تعلقهم بها ، فاقتدى بها ، وجعل هذا الطائر عبرة لهم ، أي أراد غرس الأصالة والفكر الإسلامي الصحيح النابع من الحضارة الإسلامية الخالدة ، وليس من الحضارات

٥٧ ص ، نفس المرجع : C. Zarifoğlu (1)

٥٧ ص ، نفس المرجع : C. Zarifoğlu (2)

المعاصرة ... وأوضح أن سبب هذه العقدة متمثل في أن تبعية الشرق للغرب والتقليد الأعمى للغرب سواء كان من المدرسين أو الساسة أو وسائل الأعلام التي تبرز الغرب في صورة برّاقة - أي تظهر الوجه الحسن للغرب ^(١) .

فقد تأثر الغرب بالازدهار الثقافي ، والعلمي للحضارة الإسلامية وإنجازاتها ، في مراكزها المختلفة سواء في بغداد في العصر العباسي ، أو قرطبة تحت حكم الأمويين ، خاصة عن طريق علماء المسلمين في الأندلس .. ولقد امتد تأثير الحضارة الإسلامية عامة على الغرب إلى مجالات مثل الطب والفلسفة ، وعلم الكلام ، والعمارة .. الخ ^(٢) .

كما تطرق " جاهد " إلى حوار الحضارات ، وتأثير الغرب على الأدب التركي ، من خلال دراسة الأدب الغربي والغوص في شريانه ، حيث أوضح " أن الحضارة الغربية تعتمد على الاستعمار كأساس لها ، واصفاً ذلك في الحضارة اليونانية القديمة ، والإغريق الوثنية ، والمسيحية والإنجيل المزيف ، وروح الألمان النازية ، وأصل بربر أوربا فقد أشار " جاهد " إلى أن هذه العناصر تعتبر منابع الحضارة الأوروبية ، وذكر أيضاً أن هذه الحضارة قامت على فلسفات عديدة كان هدفها محو الإنسان الراقى والمستضعف ، وغير ذلك من مبادئ الفلسفة الغربية ، التي استقت أفكارها من أفكار " هتلر " ، والتي ظهرت بهذه الفلسفات بعد الحرب العالمية الثانية وأكد " جاهد " أثر الفلسفة الغربية على المجتمع التركي ، مصرحاً بأنه منذ التنظيمات وحتى الآن أصبحت واضحة نتائج تقليد الغرب في تركيا. ^(٣)

٥٧ ص ، المرجع السابق : Şermurad (1)

^(٢) - مراد هوفمان : الإسلام في الألفية الثالثة ديانة في الصعود ، دار النصر للطباعة الإسلامية ، مكتبة الشروق ، القاهرة ، ١٤٢١هـ - ٢٠٠١م ، ص ٦٩

٥٨ ص ، المرجع السابق : Şermurad (3)

ولقد أورد " جاهد " أحداث تركيا قبل ١٢ سبتمبر^(١) ١٩٨٠م ، إلى تقليد الغرب والتي جعلت تركيا تأخذ نصيبها من التفاح الذى على المائدة ، وبرز ذلك جلياً فى إراقة دماء المسلمين ، الذين لم يقبلوا الأفكار الغربية ، وأيضاً لم يقبلوا العنصرية ، ولا الماركسية ، لذلك ركز " جاهد " على الاستعمار الغربى ، وأثر الحضارة الغربية على الترك^(٢) .

لقد لخص " جاهد " الجو الثقافى فى تركيا من خلال الإجابة على سؤال من الكاتب التركى " اولجاي يازجى " الكاتب التركى وهذا السؤال هو : ما رأيكم يا سيد " جاهد " فى الجو الثقافى فى تركيا المعاصرة ؟

أجاب " جاهد " مصرحاً بأن الجو الثقافى فى تركيا ، عبارة عن اختلاط أو صراع بين الدوافع التى تؤدى إلى التغيرات السريعة ، وبين المحافظين على القيم القديمة ، وفى الحقيقة إن هذه المعركة العنيفة مستمرة مما يجعلنى أشعر بياس كبير ، ولكننى أطمح فى آمال كثيرة أرى من خلالها التطورات المختلفة حتى أشعر بالسعادة ؛ إلا أن النشرات الغربية الفاضحة ، تزداد يوم بعد يوم ، رغم أنه من الممكن أن تصدر إصدارات قيمة ، تساعد على رفع القيم الروحية للمستقبل ومن ثم سنجد قراءً على مستوى فكرى عالٍ ، وسوف يكون لهذه المجالات والجرائد عمرٌ أطول وليس هذا الحد بل ستنبأ عن مستقبل مفعم بالأصالة والرجوع إلى الذات ، وأنا أعتقد أن هذا الموضوع بالغ الأهمية بين الشباب ؛ وذلك لأن كثيراً من المثقفين يبحثون عن حل ؛ من

(١) - أحداث تركيا قبل ١٢ سبتمبر ١٩٨٠م ، قامت الجماعات الماركسية بقتل وخطف والتشريد ، تحت قيادة تور كيش وفى ذلك اليوم استولى الجنرالات الأتراك على السلطة مرة أخرى عن طريق انقلاب عسكري ، ثم مضوا ليعلنوا فرض أحكام عرفية شاملة فى أنحاء البلاد ، وتم حصر كافة الأحزاب ووقف العمل بالدستور ، وحل البرلمان ، وأمسك بدمام السلطة ؛ مجلس عسكري قوامه خمسة من الجنرالات . انظر : فيروز أحمد وآخرون : تركيا بين الصفوة البيروقراطية والحكم العسكري ، مؤسسة الأبحاث العربية ، بيروت ، ١٩٨٥ ، ص ٢٧٩ انظر : (رضا هلال : السيف والهلال ، دار الشروق ، القاهرة ، ١٩٩٩م ، ص ١١١)

٧٧ ص C. Zarifoğlu : Konuşmalar (2)

أجل انهيار قيمنا القديمة ، ويتألمون بسبب ذلك ، لأنهم يجدون تعريضا بحديثهم ، وكل ذلك يكون اختلاطا في مجال الثقافة ، كما أنه على النحو الآخر ينظرون من الذي سينجح ومن الذي سيفشل في هذه المعركة ، وهذا الموضوع واضح وضوح الشمس (١) .

فهؤلاء وقفوا على أقدامهم خمسة أو عشرة أعوام مضت ، ورغم ذلك كانوا يصمون آذانهم عن الدعاية التي تُشَرّ، لأن الآخرين " أي الذين يمثلون الفترينات بمحصلاتهم سيكونون أصحاب مئات السنوات لأساسهم ، ولكن لن يستطيعوا أن يسيروا على الأرض؛ يعني نحن سنكون في المستقبل" (٢)

" لقد كانت تجربة تركيا في مواكبة خطى التقدم الحضارى شائكة ، وزاخرة بالاضطرابات ، فلم تميز بين الصالح والطالح واستعاضت عن القيم السامية والمثل بنقائضها ، وبالتقليد الأعمى للغرب ونقل التقنية الغربية ، لذلك كانت دائما تشعر بالانقص ، لأنها لا تمتلك مقومات تلك التقنية إبان ذلك الحين " (٣) . لأن نموذج الحضارة الذي ابتكره الغرب لم يعد صالحا لبناء المستقبل أي بناء مجتمعات قادرة على النمو والانسجام مع البيئة وتحقيق التوزيع العادل للثروة والدخل .. ومن ثم تسود الآن عملية تحول تاريخي بأبعاد عالمية واضحة ينعدم فيها التقدم والرخاء ، ويسود التدهور الاقتصادي، والتدمير البيئي والانحطاط الثقافي ، في ضوء حضارة التمييط التي تسعى العولمة لفرضها .. وهكذا تتحول الدعوة إلى الانفتاح على السوق

(1) C. Zarifoğlu : Konuşmalar, ص ٨٤-٨٥

(2) C. Zarifoğlu : Konuşmalar, ص ٨٤-٨٧

(3) Prof. Dr. Mümtaz Türhan : Carphn laşamanın neresindeyiz Yağmur yay, İst, 1980, ص ٢٧٨ .

النقدى والمالى العالمى ، إلى أيديولوجية صارمة ، يجب أن يخضع لها الجميع ، وإلا فقانون الغاب سيتكفل بالعقاب (١) .

النصح والإرشاد للعظة (من خلال الصراع الطبقي) :

لقد اهتم " جاهد " بشتى القضايا الفكرية ، ومنها القضايا الاجتماعية بمختلف أبعادها ؛ فتطرق إلى النصح والإرشاد ، والعظة من خلال الصراع بين الطبقات ، إثر حكايته " أبو الفصاد " والتي لخص فحواها فيما يلى : " كان يوجد أبو الفصاد وزوجته ، ولم يعقبا بعد وكان يطلبان بشدة أن ينجبا أطفال ويصران على طلبهما ، ولكن أن يكون هذا الطفل خيرا أو شرا لم يفكرا فى هذا الأمر ، وذات يوم من الأيام رأى أبو الفصاد رؤية مفرعة ، وهى أنه أنجب طفلاً واحداً ، ولكن هذا الطفل يصبح لصاً ، ويجلب لعائلته وأسرته العار والخزى ، وهذا الطفل كان يتسلل خلسة كل يوم إلى حديقة الجوز التى بجوارهم وذات يوم يقتله الصياد الذى يستأجره صاحب حديقة الجوز ، وهذه الرؤيا تعطى لهما العبرة وبعد ذلك - أى فى الواقع - أنجبا طفلاً ، وكان كلاهما يفكر يا ترى هذه الرؤية ستتحقق أم لا ؟! ، ولهذا السبب كانا لا يذهبان بطفلهما إلى حديقة الجوز التابعة للعم " شاكرا " ولكن ذات يوم رأى الطفل هذا المكان ، وكان آنذاك صغيراً جداً ، إلا أنه شغف حباً بحديقة الجوز ، ولكن كان لا يستطيع أن يخرج إليها ، إلا أن هذا الطفل كان ذكياً جداً ، ومن ثم خطر على بال والديه ما كان يخافان منه وهو ذهاب طفلهما إلى الحديقة " (٢) .

وواصل "محمود قلعج" حديثه سائلاً " جاهد " : هل انتهت الحكاية عند هذا الحد ؟

(١) - هانس-بيرومارتين - هارالدشومان : فسخ العولة ، ترجمة د. عدنان عباس على ، مراجعة وتقديم ، ا.د. رمزي ذكى ، عالم المعرفة ، العدد ٢٣٨ ، أكتوبر ١٩٩٨م ، ص ص ١٢-١٣
(2) C. Zarifoğlu : Konuşmalar, ص ٥٩

أجاب "جاهد" لا لم تنته بعد قائلًا : " نعم ستتحقق الرؤية المفزعة ، ولكن ليس بالخوف على حياة طفلهما ، وإنما فجأة يخرج طائر ، هذا الطائر من جنس أبى الفصاد ، يعثوا فساداً فى حديقة الجوز كل يوم ، ولكن العم "شاكر" أوقعه فى الفخ ، واصطاده ، وأعدمه بقطع عنقه أمام كل الطيور وفى حضور عدد كبير وجمع غفير^(١) .

وأشار "جاهد" إلى أن هذا الكتاب للأطفال فى أعمار التاسعة والعاشره ، وأن هذه الحكاية يمكن أن نستخلص منها : العظة وذلك أن يرضى الإنسان بما قسمه الله له ، لأنه لا يعلم الغيب إلا الله ، وأن الإنسان لا يهرب من قدره .

أما الجانب الرمزي ، فهو يشير إلى الصراع بين الطبقات ، طبقة الأغنياء ، ويمثلها العم "شاكر" ، وطبقة الفلاحين ، ويمثلها أبو الفصاد وزوجته ، وهما رمزان لما كان يعانيه الفلاحين من جبروت الباشوات . كما أشار إلى أنه لم يقتل أبا الفصاد ، وإنما قتل العم "شاكر" ذنوبه ؛ أي طبقة الباشوات كانوا يقتربون كثيراً من الذنوب ، وذلك لأنهم كانوا لا يشعرون بمن حولهم .

كما رمز بـ " العم شاكر " إلى قوات الاحتلال ، وأبو الفصاد وزوجته بالشعب التركي آنذاك ، ويقصد أن قوات الاحتلال قوضت دعائم الخلافة العثمانية ، وهى التى صورها أو هى التى رمز إليها فى حكايته بـ " أبو الفصاد وزوجته " ، وذلك عندما تحقق هذا الحلم ؛ أي ازدهرت الدولة العثمانية ، أصبحت مركزاً للخلافة الإسلامية اجتري عليها الاستعمار وشتت عراها ، وقوض دعائمها ، وذلك بانهيار الخلافة العثمانية وطردها آخر

⁽¹⁾ ٥٩ ص C. Zarifoğlu : Konuşmalar

السلاطين ، واحتلال قوات الاستعمار ، دار الخلافة التي كانت تأمر فأصبحت تُؤمر .

الكرم :

كما أشار " جاهد " إلى الكرم ، وحسن الضيافة في حكايته عن شخص يدعى يورك دادة " جد الفؤاد - Yürek dede " مع الملك ، وفي هذه الحكاية يشبه " جاهد " جد الفؤاد في كرمه ، بـ "حاتم الطائي" ^(١) الذي تضرب به الأمثال في الكرم لكثرة كرمه ، وهذه الحكاية فاز من خلالها " جاهد " بجائزة اتحاد الكتاب الأتراك في أدب الطفل . وهي تحكى قصة بين الملك " وجد الفؤاد " ملخصها أن " جد الفؤاد " شرع أن يشتري جمل من السوق بعد أن فقد حماره ، وعزم السير " جد الفؤاد " والجددة عائشة لكي يصلا إلى المراعى التي يذهبان إليها كل عام فقطعوا رحلة طويلة بين الجبال ، والرياح ، والقمم ، واستقروا في المكان الذي قابلا فيه الرجال الخيالة ، ويذبح " جد الفؤاد " نويقته لكي يطعم الخيالة ، وكان قد اشترى هذه الناقة بالحب ، والقول الجميل ، ولا تعترض الجددة عائشة على هذا الفعل ، وهم يطعمان ، ويسقيان هؤلاء ، وكان من إحدى الخيالة " ملك " وهذا الملك كان يتجول متخفيا بملابس أخرى لكي لا يُعرف ، ومن ثم لم يعرف " جد الفؤاد " أن هذا هو الملك ، وهو رجل عجوز صاحب افضال ، ومعروف بكرم الناس سواء كان يعرفهم أو لا يعرفهم ، وكفى بهذا العجوز أنه يطعم كل ضيف في سبيل الله ، ولكن في النهاية ، وقبل أن ينصرف هؤلاء الخيالة يقولون " الجد فؤاد " أن يذهب إلى الملك قبل الوداع ... وعندما كان يسير في الطريق يوم الجمعة تقابل مع الملك ، وهو لا

^(١) - حاتم الطائي : هو حاتم بن عبد الله من قبيلة طى ، ويكنى بـ " أبى سفانة " وهو من أجواد العرب ، وله أخبار في السخاء ، ومشهور حتى جرى ذكره بجرى الأمثال فيقال : أجود من حاتم طى . انظر : (جروحي زيدان ، تاريخ آداب اللغة العربية ، جـ ١ ، دار الهلال ، القاهرة . د.ت ، ص ١٢٥ .

يعرف حتى ذلك الوقت أن رئيس الخيالة هو الملك فدعا الملك هذا العجوز إلى قصره ولكن كان قد غادر " جد الفؤاد " المدينة ، والملك لا يعرف ذلك أثناء دعوته له ، واستمر " جد الفؤاد " وزوجته في الرحلة إلى المراعى ، وأثناء استراحتهما عثرا على أواني كبيرة مليئة بالذهب فى مكان استراحتهما للمرة الثانية ، وأسرع " جد الفؤاد " مهرولاً إلى المدينة على الفور واحضر بعض الفقراء لكى يوزع عليهم الذهب ، كما أنه لم يتناسى شراء ناقة صغيرة (١) .

وهذه الحكاية تبرز لنا سمات جمة أهمها :

الحرص على الكرم والإحسان

أن المعروف دائماً ينتصر

أن تقديم الخير يكون لوجه الله

التوبة عن مفاهيم صوفية هامة كالزهد

ولقد ذكر " مصطفى روى شرين " أن حكاية " جد الفؤاد " أسفرت عن

انتصار المعروف ، ولفتت النظر للإحسان ، كما أن الموضوعات التى

تتضمنها تحوى رموز صوفية (٢) .

ونخلص من ذلك إلى أن قصص الأطفال عند " جابحد " كانت تسعى إلى

غاية مزدوجة ألا وهى إرساء القيم الحميدة فى نفوس الأطفال وهو غرض

تسربوى ، وتوعيتهم ببعض القضايا وهى مغزى تنقيفى . ولا غرو فى أنه

نجح إلى حد كبير فى تحقيق تلك الغاية ببعديها .

(1)Şermurad : C.Zarifoglu, Hayati ve eserleri, ص ٦٢

(2)Mustafa Ruhi Şirin : işaret6 çocuklarının şairinden çocuklara, yedi, iklim özel sayınr . 5-6. Temmuz-Agustos, 1987, ص ٤٩

النقد الاجتماعي والأخلاقي :

وتطرق " جاهد ظريف أوغلي " إلى النقد الاجتماعي في معظم أعماله ، وفيما سبق تحدثنا عن العقدة النفسية عند الشرق ، وذلك في تقليد الغرب ، فقد أشار " جاهد " إلى أوضاع المجتمع الإسلامي من خلال حكايته أو أحجوجته (أمطرت الثلوج على قرينتنا – Köyümüze yağdı karlar) حيث أشار " جاهد " إلى حياة الإنسان في الماضي ، والحاضر ، ففي الماضي كان الناس يعيشون على قمم الجبال في القرى ، وكان كل منزل يحوى الأب ، والأم ، وأطفالهم ، وكانت قامات هؤلاء طويلة ، وعضلاتهم قوية.... وكانت المنازل عبارة عن حجرة تحوى (شلته ، إيريق ، صحن ، وفأس ثقيلة)^(١).

" أما الإنسان في القرن العشرين ، فقد هجر الجبال ، وقطن في المدن هو ، وزوجته ، وأولاده ، مما جعل المدن تكتظ ، وذلك لنزوح القرويين إليها ، فماذا أدهى القرية ؟ وماذا حدث للناس هناك ؟.. ففي الماضي كان بعضهم يخاف من المدينة ، والآن يهجرون قراهم إليها ، وإلى المراكز الكبيرة بأحطابهم ، وأموالهم ، أصحابوا لا يتحدثون عن سوق الخشب ، وهجروا الأشجار مما زاد أسعار الحطب "....^(٢) وقارن " جاهد " بين الأسعار في الماضي ، والحاضر وركز على سوق الخشب نظراً لاحتياجه في الشتاء للفحم للتدفئة في الماضي.... " وذكر أن معظم الناس الآن يستخدمون المدفئة حتى في القرى ، وأشار إلى الطقس في القرية ، والمدينة في الماضي ، والحاضر ، وأثر التكنولوجيا الحديثة عليه ، وما أعقبته من تلوث للبيئة في المدينة " ^(٣) كما أشار إلى " العادات السيئة في القرية ، وذكر منها تجمع

(1)C.Zarifoğlu : yürek dede padişah (köyümüze yağdı karlar), ص ٨٥

(2)C.Zarifoğlu. : yürek dede ile padişah, ص ٧٨

(3)C.Zarifoğlu : نفس المرجع : ص ٨٨

الناس على المقهى بمختلف مستوياتهم ، فمنهم العمدة ، المدرس ، الشباب ،
الفلاحين ، وكبار السن ،.... ويتجانبون أطراف الأحاديث بالنميمة ،
والشائعات ، ولا يتضايقون من الجلوس على المقهى .. لذلك أصبح من
العار علينا أن نهجر الغابات التي تركها آباؤنا وأجدادنا خضراء ، فماذا
دهاها ، وما علة ذلك ؟ أمنا أم من هؤلاء ؟^(١)

ثم تطرق إلى موضوع آخر يعبر فيه عن اختلاف القرية ، والمدينة
القديمة عن المعاصرة ، وذلك من خلال حديثه عن الشباب الذين كانوا
يملئون المساجد ، ويلبسون الأذان ، ويهرولون إلى الصلاة ، أما الآن فقد
انشغل هؤلاء بالمقاهي ، ولعب الورق ، وهؤلاء الشباب يبلغون من العمر
الثلاثين ، أو الخامسة والثلاثين .. ويلعبون القمار على المقهى ، ويلهون ،
ويشاهدون الأفلام الإباحية ، ويتحدثون في موضوعات تافهة .. فالمساجد
أصبحت مهجورة ، والأمام يؤذن .. وينزل فلا يكن في المسجد سوى اثنين ،
أو أربعة رجال من الشيوخ ، فكم محتاجة صفوف المسجد إلى الاستقامة ،
وكثرة العدد لكي لا يتخللها الشيطان^(٢).

وذكر حكاية عن إمام إحدى المساجد بتركيا ، وهو الأمام " على " الذي
أراد أن يجمع الناس في الصلاة ، ويملي للمسجد بالمصلين ؛ ذلك لأنه لا
يجد إلا بضعة مصلين وراءه في الشتاء ، لأن الناس يخافون من البرد
الشديد ، ورغم ذلك يملئون المقاهي ، فحزن "على" من هذا الأمر ، فقال :-
أيها الناس .. هذا الشتاء ستقوم القيامة ، .. فوجد بعد ذلك المسجد مملؤ على
بكرة أبيه حتى أن الناس لا تجد أماكن لتضع فيها أحذيتها^(٣).

(1) C.Zarifoğlu : نفس المرجع ، ص ٨٨-٨٩

(2) C.Zarifoğlu : yürek dede ile padişah ، ص ٩٠-٩١

(3) C.Zarifoğlu : نفس المرجع ، ص ٩١-٩٣

وفيما سبق يتضح أن " جاهد " يتخذ من الماضي قناعاً ؛ لينقد به الحاضر ،
وذلك بالمقارنة ، وفي الحقيقة لم يكن " جاهد " صريحاً في نقده مثل أستاذه "
نجيب فاضل " الذي عبّر عن الحاضر المرير الذي يعيشه الشباب ، وما
اجتاح المجتمع التركي المعاصر في ظل التغيرات التي حدثت بعد إعلان
الجمهورية ، فعبر " نجيب فاضل " عن ذلك في ديوانه " المعاناة - Çile "
قائلاً :

القرار بيد الكفر

ولو تسأل عن الجهل ؛ أجابوا هو العلم

ولو تسأل عن السم ؛ أجابوا هو الدواء

الرحمة كلمة مجهولة

والرحمن اسم لا يعرف

والكتب المقدسة ، فحش

والأخلاق رواية لا تقرأ

والتاريخ مخالف للحقيقة

والحرية ، عدو للحق^(١)

تنمية الوازع الديني :

اهتم " ظريف أوغلي " بتربية الأطفال تربية إسلامية صحيحة ، ومن ثم
استند إلى كثير من الآيات القرآنية ، والأحاديث النبوية ، والسيرة ، كما قصد
إلى تعليم الأطفال أصول دينهم الصحيحة ، فنجده قد اهتم بذكر بعض
الأدعية ، والأحاديث ، ومن ذلك :

تحدث عن أجر صلاة الجماعة ، وصلاة السنة .^(٢)

(1) Necip Fazıl Kısakürek: Çile, Büyük Doğu Yayınları, B-6,İst, ١٧ ص, 1977

(2) C.Zarifoglı : yürekdede ile padişah, ١٤ ص

ذكر بعض الأدعية أثناء الوضوء ، وبعد الصلاة .^(١)

أشار إلى أدعية قبل الطعام ، وبعد الطعام^(٢).

ذكر أدعية الرزق^(٣).

ذكر فضل الكرم ، والإنفاق لوجه الله ، وأشار إلى ذلك من القرآن ،
والسنة ، والسيرة ، وكذلك التاريخ العثماني ، وما كان يفعله السلاطين من
كرم ، وإنفاق أمثال " الفاتح سليمان القانوني " ،

والسلطان " سليم " كما أشار إلى " هارون الرشيد " ^(٤)

أشار إلى الجهاد ضد الكفار ، وفضل المجاهد في الإسلام . . ^(٥)

كما تحدث عن دعاء السفر^(٦)

أشار إلى الدعاء للأمة الإسلامية .^(٧)

كما أشار " جاهد " إلى قصة سيدنا " سليمان والنملة - Hazreti

Sülemaıila Kirpi^(٨) لتوسيع مدارك الأطفال ، وأدراك بعض الرسل ،

ولا سيما أن النملة أقرب إلى عالم الأطفال ؛ لأنهم بكل ما هو صغير ، أن

(١) C.Zarifoglu : نفس المرجع : ٢٦ - ٢٤ - ١٢ ص

(٢) C.Zarifoglu : نفس المرجع : ٤٨ - ١٥ ص

(٣) C.Zarifoglu : نفس المرجع : ٦٩ - ٢٢ ص

(٤) C.Zarifoglu : نفس المرجع : ٧٦ - ٤٤ - ٣٦ ص

(٥) C.Zarifoglu : نفس المرجع : ٥٠ ص

(٦) C.Zarifoglu : نفس المرجع : ٥١ - ٥ - ٧ ص

(٧) C.Zarifoglu : نفس المرجع : ٦٦ - ٥٩ ص

(٨) - فحوى هذه القصة يشير إلى أن حول مكة المعظمة وادي يسمى وادي النمل ، وكان في هذا الوادي

غملة تسمى " مندورة " تتولى حكم مملكة النمل ، ويقدر حجمها بحجم القط ، أو أكبر ، أو أصغر ،

وذات يوم شعرت النملة بتوجه سليمان ، فحذرت رعاياها ، وأمرتهم أن يلزموا مساكنهم حتى لا يصيبهم

التحطم تحت الأقدام الثقيلة كما ورد في قوله تعالى " حتى إذا أتوا على وادي النمل قالت غملة يا أيها النمل

ادخلوا مساكنكم لا يحطمنكم سليمان وجنوده وهم لا يشعرون " - سورة النمل ، الآية ١٨ - وقامت

الرياح بتوصيل أوامر النملة ، وتحذيراتها إلى سيدنا " سليمان " عليه السلام ، فأرسل إليها الهدهد يطلب

منها الأمثال أمام الملك " سليمان " النبي ، فجاءت ومعها " زهرة " تهديها إلى " سليمان " ، ولما وصلت

قدمت له أهذية ، وجنست بجوارده على العرش ، فتعجب منها " سليمان " ، ومن جرائها على الجلوس

بجواره ، فردت عليه أنها ملكة مثله ، ولا يليق بالملك أن يقفوا مكتوفي الأيدي أمام الملوك .. ودارت

بينهما أحاديث كثيرة ، منها أن النملة قرأت في التوراة أن نبياً سوف يبعث آخر الزمان ، وهو سيدنا

محمد " صلى الله عليه وسلم .. وسألت سيدنا " سليمان " كيف حصلت على الملك؟ ذكر لها أن أباه كان

له اثنا عشر ابناً كان هو أرجحهم عقلاً وأن " الله " أمر " داود " أن يسأل أبنائه اثنا عشر سؤالاً ، ويختص

بالمالك من يجيب على كل الأسئلة ، فأجاب سيدنا " سليمان " على كل الأسئلة حين عجز جميع أخوته

.. ولما حاول " سليمان " أن يضم مملكة النمل أرته النملة أنها أقوى منه ، ومن جنوده ، فأمر أن يحفروا

تحت أقدام جند " سليمان " حتى غرقوا جميعاً .. وبقي " سليمان " وحده حائراً متعجباً مما حدث لجنده ولما

عدل عن فكرة ضم مملكة النمل إلى مملكته ، أعادت إليه جنوده وانتهت القصة

انظر : د. شعبان ربيع طرطور : قصة النملة والملك " سليمان " النبي عليه السلام ، ترجمة وتعليق ، دار المعارف

، القاهرة ، ١٩٨٧ م ، ص ٣٣ - ٣٧ .

يوضح لهم "جاهد" قدرة المولى - عز وجل - في نظام الكون ، فكل عالم يسير بنظام ، وتسلسل في الدرجات ، وأبرز للأطفال أن هناك عالم آخر ، وملكوت آخر يعيش فيه بنفس النظام والرحمة ، فيعطف الغنى على الفقير ، ويرحم القوى الضعيف ، لذلك قال "جاهد" :
لو لم تكن الرحمة ما كانت الحياة^(١).

ورمز للدول الفقيرة ، والضعيفة بـ " النمل " حيث أن هذا النمل يمكن أن يهلك تحت أقدام الجيوش القوية ، والأسلحة الفتاكة المحظور منها ، وغير المحظور ، ورغم ذلك هذه الدول لا يستهان بها ، فلو تكاثفت ، وفكرت لاستطاعت أن تهزم عدوها ، وذلك ما فعله النمل عندما أستل البساطة من تحت جيوش "سليمان" فخسفت به الأرض لذلك يقول "جاهد" كل يوم بعد النظر إلى الخريطة قائلاً : بأن يمكننا أن نلاحظ كثيراً من المظلومين بسبب أفعال الغرب^(٢).

كما ذكر أن الأراضي من قمم الجبال إلى الوديان مليئة بدماء الناس لدرجة أن أجساد هؤلاء في الوديان كومة ، كومة مثل أجران المحاصيل ، والناس أفواج ، أفواج ، تنتظر إليها الحيوانات بدهشة ، فتبحث عن مكان يلماها من هذه الوحشية ، وربما تتحدث الحيوانات فيما بينها قائلة : ماذا دهي بنى الإنسان يقتتلون فيما بينهم حتى الموت ، ويعرضون بعضهم البعض إلى الموت ، وبعد ذلك أحدهما سينال جزاءه في الدنيا ، والآخر سيناله في الآخرة ، فالرحمة عصفور رقيق في قلوب الناس ولا يوجد لمقياسها مثيل حتى بالعدالة^(٣).

(1)C.Zarifoğlu : Yürek dede ile padişah, ص ٧٧

(2)C.Zarifoğlu : Yürek dede ile padişah, ص ٧٨

(3)C.Zarifoğlu : نفس المرجع ص ٧٨-٧٩

فسيما سبق أوضح " جاهد " للأطفال نتائج الصراعات العالمية ، وسطو القوى على الضعيف ، وهذه السياسة سائدة حتى الآن. فالغرب أصبح عصا تأديب للدول الأقل منه ، أو البلدان الفقيرة التي لا تعادله في كفة التكنولوجيا، ومعايير التقدم ، ومن ثم ذكر " جاهد " قصة النملة وسيدنا " سليمان " لكي تتعظ منها تلك الدول ، ولا تستهين بأنفسها ، فالنمل يكاد يكون من أصغر الحشرات جسماً ولكن هزم فيالقاً ، وجيوش ذات استعداد ، وتنظيماً ، مما جعل سيدنا " سليمان " يتراجع عن ضم مملكة النمل إلى مملكته ، وذلك بعدما فقد جيشه .. ومن ثم حث " جاهد " دول العالم الإسلامي ألا تستهين بأنفسها ، ولا تستسلم للتبعية الغربية المعقدة عن الابتكار ...! وذكر " جاهد " أن عدو الدول الإسلامي - أي الغرب - لا يرحم ولا يعرف معنى الرحمة لأنه ليس لديه مبادئها ، وأسسها. وبعد ذلك أشار " جاهد " إلى الرحمة من خلال السيرة ، وذكر أن "عمر بن الخطاب " رضي الله عنه ، كان قد عين قاضياً على ولاية بعيدة ، وعندما جاء القاضي لوداع سيدنا " عمر " ، وجده يداعب ابنه بحصانه ، فقال يا " عمر " ، أتعجب ، لحالك هذا ، وأندesh فأنا لم أداعب ، ولم أقبل أولادى فى أى زمان قط . تعجب سيدنا "عمر" ، وقال له : على هذا الأساس أقيلك فوراً عن وظيفة القضاء فإن لم تكن تستطيع أن تظهر المحبة لأولادك ، فلا يمكن أن تظهرها للناس ، وإن لم ترحموا أولادكم فكيف ترحموا الناس^(١).

كما ذكر أيضاً أن الرحمة لا تكون من العبد إلى العبد ، ولكن الرحمة من عند الله ، هاهى دماء تراق دون ذنب ، فلو كان هناك رحمة ما كان يحدث ذلك ، فلتربى أنت على الرحمة ، كما تربى قطة صغارها واطعة أمامهم

(٧٩ ص C.Zarifoglu : yurekdede ile padişah) (1)

إناء اللبن كل يوم ، وهذا ينبثق عنه إحساس حار لدى كل المؤمنين
والمخلوقات^(١)

وكان سيدنا " سليمان " يفهم لغة الحيوانات ، ويروى عنها حكايات كثيرة،
وذات يوم عندما كان يغسل سيدنا " سليمان " يديه ووجهه ، نظر فلم يجد
بجواره لا إنسان ، ولا حيوان سوى نملة ، قالت له النملة ، سأحضر لك شيئاً
ناعماً لدى ، لتجفف به وجهك ، ويديك ، وأسرعت النملة مهرولة ، أحضرت
صغيرها ، ومدته (قدمته) إلى سيدنا " سليمان " وقالت له تفضل ، فالتفتش
بهذا نظر سيدنا " سليمان " إلى النملة ، وصغيرها ممعناً النظر فيهما ، فسأل
سيدنا " سليمان " النملة قائلاً : لا يمكننى أن أنشف وجهى ويدي بهذا اذهبى
وأحضرى لى شيئاً ناعماً جداً ، وقالت النملة يا نبي الله لا يوجد شيئاً أكثر
نعومة ، ولا أحب إلى من هذا ، فأى رحمة عميقة تلك التى كانت فى قلب
النملة الأم^(٢).

وفيما سبق استعان " جاهد " بصغار الحيوانات ليجذب انتباه الأطفال،
لأنهم فى هذه المرحلة يكونون أكثر تعلقاً وتقليداً لصغار الحيوانات ، وكل
شئ صغير ، لأنهم يجدوا فيه أنفسهم .

واستعمل مملكة الحيوانات يعجب الطفل بما تؤديه الحيوانات من
أدوار فى القصص الخاصة .. ولهذا يمكن ، استقطاب الطفل فى هذا
الطريق، فعالم الحيوانات ملئ بالموضوعات الحسوية التى يمكن
استغلالها^(٣).

(١) (٨٠ ص ، المرجع السابق : C.Zarifoglu)

(٢) (٨٢- ٨٣ ص ، المرجع السابق : C.Zarifoglu)

(٣) - صبرى خالد عثمان : المرجع السابق ص ٥٧

ويبدو من العرض السابق المسحة الإسلامية التي اصطبغت بها أقاصيص
"جاهد ظريف" وهذا لا ينطبق على نقده الاجتماعي وتوجيهاته الأخلاقية
فحسب ، بل ... على كل كتاباته للأطفال الأمر الذي جعل منه بحق رائداً
من رواد أدب الطفل في تركيا المعاصرة .

الغاية

تلك كانت أهم القضايا الرئيسية التي ناقشها " جاهد " في أهم كتاباته الشعرية والنثرية ، وقد انتهت الدراسة إلى عدة نتائج أهمها :

(١) أن " جاهد ظريف " يمثل التيار الإسلامى المحافظ المعاصر فى تركيا خير تمثيل ، ويرجع ذلك إلى تنشئته الإسلامية - كما أوضحنا فى الفصل الأول من الباب الأول من هذا البحث - وأن هذه النشأة قد انعكست على كتاباته بمختلف مراحلها وأشكالها الأمر الذى يؤكد لنا خلو آراءه من كل مظاهر التناقض وآفات الازدواج التى تؤخذ على بعض الأدباء المعاصرين فى الشرق أو الغرب على حد سواء ، فإن من يتأمل كتابات " جاهد " على تنوعها ؛ فيدرك أنها نهرٌ فكريٌ متدفق بأخلص العواطف الإسلامية التى تتم عن إيمان راسخ عميق بدينه وبقيمه التى جُبِلَ عليها .

(٢) أن " جاهد ظريف " يمثل فى أفكاره التيار المحافظ الذى يؤثر تحديد الثوابت الثقافية الإسلامية ، ويدعو للمحافظة عليها والوقوف بالنقد والتحليل أمام الوافد من الثقافة الغربية ، بغية الاستفادة من إيجابياتها . وهو بطبيعة الحال يرفض كل صور التغريب والثناء بشخصية الغرب ، والتضحية بالثوابت التى تحفظ الهوية الإسلامية وجودها - وقد أوضحنا ذلك فى الباب الثانى من هذه الدراسة - حيث موقفه النقدى من جل معطيات الثقافة الغربية .

(٣) أن " جاهد ظريف " فى كتاباته للأطفال كان أقرب للمصلح والمرشد والمعلم التربوى الواعى بأصول التوجيه والإرشاد ، ويبدو ذلك فى نقده ونصائحه وتعليقاته التى تضمنتها قصصه للأطفال وقد كشفت الدراسة عن ذلك فى بابها الثالث .

(٤) أن أسلوب " جاهد ظريف " له ثلاثة دروب رئيسية اتسمت بها كتاباته وهي :

- الدرب المباشر : ويبدو في كتاباته الصحفية المباشرة التي كان يخاطب الرأي العام ويُرشد من خلالها الجمهور .

- الدرب الرمزي : ويمثله شعره و بعض أقاصيصه التي كان يكتبها للخاصة، وهي تحوى

أراءه السياسية على وجه الخصوص ، والجدير بالذكر أن هذا الدرب ما زال غامضاً على

معظم المتخصصين من الأدباء الأتراك ، وقد بينت الدراسة ذلك فى الفصل الثانى من الباب الأول

عند الحديث عن آراء النقاد حول كتاباته .

- أما الدرب الثالث والأخير: فهو مزيج بين الدربين السالفين ، ويبدو بوضوح فى أقاصيصه وحكاياته للأطفال التى تجمع بين طرافة القصة وعمق الفكرة ، وقد بينت ذلك فى الباب الثالث من هذه الدراسة .

(١) أن ثقافة " جاهد " الموسوعية قد مكنته من اصطناع أسلوباً خاصاً به ، كما يرجع لها الفضل الأول فى انتحاله بعض الصور الأسطورية ، والأفكار الفلسفية ليسقط فيها آراءه النقدية فى السياسة والاقتصاد و الاجتماع والأخلاق والتربية ، وقد ألمحت إلى ذلك عند حديثى عن ثقافته فى الباب الأول من هذه الدراسة .

(٢) أن مفردات " جاهد " اللغوية كانت تتحو منحنى رمزياً راقياً ، ولا تخلو من وعى تام بما نطلق عليه اليوم " الحمل أو التناص " ، وقد عبرت عن ذلك أقاصيصه التى حاكى فيها " فريد الدين العطار " أو " بيدبه " .

(٣) أن تصوف " جاهد " وانضوائه تحت راية النقشبندية ، لم يحل بينه وبين الانغماس في قضايا مجتمعة وتحليلها ونقدها وتوعية بنى جلدته بحقيقة الصراعات الدائرة بين الإسلام والغرب .

(٤) أن ثقافة " جاهد " الغربية مكنته من نقد الغرب بعين الناقد البصير صاحب الدربة والدراية ببواطن الأمور وجواهرها ، الأمر الذي يميزه عن قرنائه من النقاد المحافظين الأتراك .

(٥) أن تحليلات " جاهد " للصراعات السياسية الدائرة التي تكشف عن مدى وعيه بعلوم السياسة وألأعيب ساسة الغرب وتكشف كذلك عن قدرته الفائقة في سرد الأحداث المستندة على الوقائع التاريخية المثبتة ، الأمر الذي كان وراء احترام خصومه له ووصفه بأنه كاتب موضوعي .

(٦) أن حديث " جاهد " عن الوحدة الإسلامية حديثاً مكرراً ، ولا يعدو أن يكون تكراراً لما جاء

به الأفغانى ومحمد إقبال ، ونجيب فاضل ، ومحمد عاكف إلا أنه تميز بالتركيز على الصراع بين الغرب والإسلام . كما حث ودعى إلى وضع خطة أو تصور واقعى لتكوين إتحاد إسلامى أمام الجبهات المغيرة للإسلام وذلك من خلال أعماله الأدبية

(٧) أن دعوة " جاهد " للثورة و الكفاح المسلح ضد الاستعمار الغربى لا يعد تطرفاً ، بل هو وليد نظرة تحليلية عميقة للحلول المطروحة لتحديد العلاقة بين الإسلام و الغرب ، ألا وهى المصالحة والمصادرة والمصانعة وأخيراً المصارعة ، ولما فشلت الصيغ الثلاثة الأولى فما كان عليه إلا اختيار الرابعة مرغماً .

هذه هي أهم نتائج الدراسة التي تناولت الصراع بين الأسلام والغرب فى أدب " جاهد ظريف أوغلى " ومعالجته لقضايا الإسلام والحضارة فى أدبه وكتاباتة الصحفية ، والدراسة لا تزعم الإمام بهذا الأديب الجليل بل تدعوا الى مزيد من الاهتمام من قبل الباحثين بـ " جاهد ظريف أوغلى " وإبداعاته المختلفة لما له من مكانة بارزة ولما لأعماله من صلة قوية بقضايا الحياة المعاصرة لا فى تركيا فحسب بل فى العالم الإسلامى كله .

أولاً : المصادر والمراجع العربية :

- ١- إبراهيم الدسوقي شتا (دكتور) : الحركة الإسلامية في تركيا ، دار الزهر ، للإعلام العربى ، القاهرة ١٤٠٧هـ .
- ٢- أبو الحسن الندوى : ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين، دار النصر للطباعة الإسلامية القاهرة . ١٩٩٤ م .
- ٣- أبو نصر الطومى : الملمع ، إعداد د. عبد الحليم محمود و طه عبد الناقى ، القاهرة ١٩٦٠ م .
- ٤- أبو عبد الرحمن السلمى : طبقات الصوفية ، تحقيق نور الدين شريعة ، ط ٢ ، القاهرة ١٩٧٠ م .
- ٥- أبو عثمان عمرو بن الجاحظ : البيان والتبيين ، تحقيق عبد السلام هارون ، مكتبة الخانجي القاهرة ، ١٩٨٥ م .
- ٦- أحمد الشقيرى (دكتور) : محاضرات في قضية فلسطين ، معهد الدراسات العربية ، القاهرة ١٩٥٤ .
- ٧- أحمد عبد السلام (دكتور) : تقنية الكتابة للطفل ، ثقافة الطفل العربى ، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، تونس ١٩٩٩ م .
- ٨- تقنية الكتاب للطفل ، ثقافة الطفل العربى ، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، تونس ، ١٩٩٢ م .
- ٩- أحمد محمود الساداتى (دكتور) : أفغانستان ، المطبعة النموذجية القاهرة ١٩٨٠ م .
- ١٠- أحمد نجيب (دكتور) : أدب الأطفال علم وفن ، دار الفكر العربى ، القاهرة ، ١٩٩٠ م .
- ١١- أحمد شلى (دكتور) : صراخ الحضارات في القرن الحادى والعشرين ، مكتبة الهضة الحديثة ، القاهرة ، ١٩٩٦ م .
- ١٢- أحمد إبراهيم الشريف (دكتور) : الحضارة الإسلامية ، دار الفكر العربى ط ٢ ، الكويت ١٩٨١ م .
- ١٣- الجامع الصحيح: تحقيق أحمد محمد شاكر، دار الحديث ، القاهرة ، د.ت .

- ١٤- الصفصافي أحمد المرسى (دكتور) : استانبول ، عقب التاريخ .. روعة الحضارة ، دار الآفاق العربية
القاهرة ، ١٤١٩ - ١٩٩٩ م.
- ١٥- : يشار كمال ، الدار المصرية اللبنانية ،
القاهرة، ١٩٩٧ م.
- ١٦- الشيخ الإمام شهاب الدين بن عبد الله ياقوت عبد الله الحموى الرومى البغدادي : معجم البلدان ،
ج٣ ، دار أحياء التراث العربى ، بيروت لبنان ، د. ت .
- ١٧- أورحان محمد على : سعيد النورسى الرجل القدر فى حياة أمه ، نسل للطباعة استانبول ،
١٩٩٥ م - ١٤١٦ هـ
- ١٨- الكلابادى : التعرف لمذهب أهل التصوف ، القاهرة ،
١٩٦٠ م.
- ١٩- أمين عبد المجيد بدوى (دكتور) : القصة فى الأدب الفارسى ، دار المعارف ، القاهرة ، ١٩٦٤ م .
- ٢٠- بيار تولند : تاريخ الترك فى آسيا الوسطى ، ترجمة د. أحمد السعيد سليمان
القاهرة ، ١٣٧٨ هـ - ١٩٥٨ م.
- ٢١- بديع محمد جمعة (دكتور) : منطق الطير ، لفريد الدين العطار ، دار الرائد ، القاهرة ١٩٧٥ م.
- ٢٢- بروان : تاريخ الأدب فى إيران من الفردوسى إلى السعدى ، ترجمة د. إبراهيم
أمين الشواربى، القاهرة ، ١٩٥٤ م.
- ٢٣- بوندارفيسكى : الغرب ضد العالم الإسلامى ، ترجمة إلياس شاهين ، دار التقدم
موسكو ١٩٨٥ م.
- ٢٤- بيدبا : كليلة ودمنة، نقلها عن الهندية أبى المقفع ، تحقيق لجنة التحقيق والنشر،
القاهرة ١٩٤٩ م.
- ٢٥- جان جياك شوفالييه : تاريخ الفكر السياسى، ترجمة د. محمد عرب صاصيلا، المؤسسة
الجامعية ، القاهرة ، د. ت .
- ٢٦- جورجى زيدان : تاريخ آداب اللغة العربية ، ج١ ، دار الهلال
، القاهرة . د. ت .

- ٢٧- جعفر حسين نزار : الخميني و الثورة الإيرانية ، ج١ ، دار الرأي العربي ، بيروت لبنان ، ١٤٠٤هـ - ١٩٨٤م .
- ٢٨- جلال عبد الله معوض (دكتور) : صناعة القرار في تركيا ، والعلاقات العربية - التركية ، مركز دراسات الوحدة العربية ، بيروت ، ١٩٩٨م .
- ٢٩- جمال حمدان : العالم الإسلامي المعاصر ، دار الهلال ، القاهرة ، ١٩٩٣م .
- ٣٠- حسن شحاته (دكتور) : أدب الطفل العربي ، ط ٢ ، الدار المصرية اللبنانية القاهرة ١٩٩٤م - ١٤١٤هـ .
- ٣١- : شعر الأطفال بين الواقع والمأمول ، الحلقة الدراسية لعام ١٩٨٨م
- ٣٢- : حول شعر الأطفال ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ١٩٨٩م .
- ٣٣- حسين مجيب المصري (دكتور) : المولد الشريف " منظومة للشاعر التركي القديم " سليمان جلي القاهرة .
- ٣٤- : أبو أيوب الأنصاري عند العرب والترك ، الأنجلو المصرية ١٩٧٤م
- ٣٥- : في السماء ، الترجمة المنظومة لكتاب حاوید نامه ، محمد إقبال القاهرة ١٩٧٣م .
- ٣٦- حنان عبد الحميد العناني (دكتور) : أدب الأطفال ، ط ٢ ، دار الفكر العربي ، الأردن . عمان ١٩٩٢م .
- ٣٧- خفاجي : حوار مع الشيوعية في السحن ، دار القلم ، الكويت ١٩٧٤م / ١٣٩٤هـ .
- ٣٨- زكي نجيب محفوظ : ثقافتنا في مواجهة العصر ، دار الشروق ، الهيئة العامة للكتاب القاهرة ، ١٩٩٧م .
- ٣٩- رضا هلال : السيف و الهلال ، دار الشروق ، القاهرة ، ١٩٩٩م
- ٤٠- زيدان عبد الباقي (دكتور) : المجتمع الإسلامي و المجتمع الشيوعي ، دراسة مقارنة ، دار المعارف القاهرة ، ١٩٧٥م .
- ٤١- سامي خشبه : مصطلحات فكرية ، المكتبة الأكاديمية ، القاهرة ، ١٩٩٢م .

٤٢- سعد عبد الهادي (دكتور) : فنون الشعر الفارسي ، دار الأندلس للطباعة والنشر . بيروت
١٩٨١م.

٤٣- سعد أبو الرضا : النص الأدبي للأطفال ، دار البشير ، الأردن .
عمان ، ١٩٩٣م.

٤٤- سعد ظلام : الحكاية على لسان الحيوان في شعر " شوقي " ، دار التراث العربي
القاهرة ١٩٩٣م.

٤٥- س . م . بورا : التحرية اليونانية ، ترجمة د. أحمد سلامه محمد، الهيئة المصرية العامة
لكتاب القاهرة ، ١٩٨٩م.

٤٦- سعيد حوى : هذه تجربتي وهذه شهادتي ، دار التوفيق النموذجية للطبع ، القاهرة
١٩٨٧م - ١٤٠٧ هـ .

٤٧- سهر أحمد محفوظ (دكتور) : تبسيط أدب الكبار للأطفال ، الهيئة العامة للكتاب، القاهرة ١٩٩٩م.

٤٨- سيار جميل : العرب الأتراك والانبعث والتحديث من العثماني إلى العلمنة مركز
دراسات الوحدة العربية . بيروت ١٩٩٧م.

٤٩- سيد كريم : الكاتب المصري وأدب القصة العالمي ، دار الهلال ، القاهرة ١٩٨٨م.

٥٠- شربين عبد النعيم (دكتور) : مسلمو تركستان والغزو السوفييتي ، دار التعاون ، القاهرة ١٩٨٥م.

٥١- شعبان ربيع طرطور (دكتور) : قصة النملة والملك " سليمان " النبي عليه السلام ، ترجمة وتعليق دار
المعارف ، القاهرة ، ١٩٨٧م.

٥٢- شكرى العناني (دكتور) : ثقافة الأطفال وكتبهم ، مكتبة التربية العربي للدول الخليج الرياض
١٩٨٧م.

٥٣- صالح مسعود أبو بصير : جهاد شعب فلسطين خلال نصف قرن ، دار البيادر ، ط ٣ القاهرة
، عام ١٩٨٨ م

٥٤- صامويل هنتون : صدام الحضارات (إعادة صنع النظام العالمي) ، ترجمة "طلعت

الشايب" ، تقديم د. صلاح قصوة ، دار اللواء للطباعة و
النشر سطور ، ط ٢ ، القاهرة ، ١٩٩٧م.

٥٥- صلاح العقاد : السادات وكامب ديفيد ، مكتبة مديولى ، القاهرة ،

١٩٨٤م.

- ٥٦- صمويل تيسيمون وليام : سير ملهمة من الشرق والغرب ، بقلم إسماعيل مظهر ، تقدم حسن جلال العروسي ، مكتبة النهضة المصرية ، القاهرة (د. ت).
- ٥٧- طارق عبد الجليل : الحركات الإسلامية في تركيا المعاصرة ، جواد الشرق للنشر والتوزيع ، القاهرة ، ١٤٢١هـ - ٢٠٠١م.
- ٥٨- عباس محمود العقاد (دكتور) : بين الكتب والناس ، بيروت ، ١٩٦٦ م .
- ٥٩- عبد الستار يوسف وآخرون : دراسات في أدب الطفولة ، شعر الأطفال ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ، ١٩٨٨م.
- ٦٠- عبد الحليم محمود (دكتور) : الغزو الفكري ، بيروت، ١٩٦٦م .
- ٦١- عبد الحميد أبو سلمان (دكتور) : قضية التنحية في الفكر الإسلامي ، المعهد العالي للفكر الإسلامي ، دار المعرفة (٤) ، الكويت ، ١٤٠٩هـ - ١٩٨٩م.
- ٦٢- عبد الغنى بدوى : كامل الكيلاني الرائد العربي لأدب الأطفال ، الدار القومية للطباعة والنشر ، القاهرة ، د. ت.
- ٦٣- عبد القادر طاش : تركستان المسلمة وأهلها المسيون ، دار الفتح ، القاهرة ١٤١٩ هـ - ١٩٩٩ م.
- ٦٤- عبد المنعم النمر (دكتور) : إسلام لا شيوعية ، دار الغريب ، القاهرة ، ١٩٧٦م - ١٣٩٦هـ .
- ٦٥- عبد الهادي أبو طالب (دكتور) : العالم الإسلامي و مشروع النظام العلمي الجديد ، دار الساقى بيروت ، ١٩٩٥م.
- ٦٦- عبد الوهاب المسيري (دكتور) : التيارات الفكرية الغربية المعاصرة وأثرها في الشرق المسلم ، المعهد العالمي للفكر الإسلامي ، القاهرة ، ١٩٩٤م.
- ٦٧- عصمت نصار (دكتور) : موقف إقبال من الحضارة الغربية ، دار العلم بالفيوم ، ٢٠٠١م.
- ٦٨- علي أبو كريشة (دكتور) : الاتجاهات الفكرية المعاصرة ، ط ٣٤ ، دار الوفاء ، المنصورة ١٩٩٩م.
- ٦٩- علي الحديدي (دكتور) : في أدب الأطفال ، ط ٧ ، الأنجلو المصرية ، القاهرة.

- ٧٠- علي عبد الحليم محمود (دكتور): الغزو الفكري و أثره في المجتمع الاسلامي ، ط ١٤ ، دار المنار الحديث ، القاهرة ، ١٤١٢هـ - ١٩٩١م.
- ٧١- عمر عبد العزيز عمر (دكتور): تاريخ المشرق العربي ، دار المعارف الجامعية، الإسكندرية ١٤٠٥ هـ - ١٩٨٤ م.
- ٧٢- فتحية النبراوي (دكتور) : و د. محمد نصر مهنا : تطور الفكر السياسي في الإسلام ، ج ٢ ، دار المعارف ، القاهرة ، ١٩٧٤م.
- ٧٣- فريد الدين العطار نيسابوري : تذكرة الأولياء ، تصحيح د. محمد استعلامي ، ط ٩ ، طبعة الاتحاد ، طهران ، ١٣٧٧م.
- ٧٤- فريد الدين العطار : منطق الطير ، ترجمة د. بديع محمد جمعة ، دار الرائد العربي ، القاهرة ، ١٩٧٥م.
- ٧٥- فوزية ديان (دكتور) : نمو الطفل و تنشئته بين الأسرة و دور الحضارة ، النهضة المصرية القاهرة ، ١٩٨٧م.
- ٧٦- فيروز أحمد وآخرون : تركيا بين الصفوة البيروقراطية والحكم العسكري ، مؤسسة الأبحاث العربية ، بيروت ، ١٩٨٥م.
- ٧٧- كارل بروكلمان : تاريخ الشعوب الإسلامية ، ترجمة- نبيه أمين فارس ، منير البعلبكي ، ط ١١ ، دار العلم للملايين ، بيروت ، ١٩٨٨م.
- ٧٨- كنعان أفيوز : معالم الأدب التركي ، ترجمة د. محمد عبد اللطيف هريدي و آخرون ، القاهرة ، ١٩٨٢ م.
- ٧٩- كينيث وتومسون : قادة الفكر الدولي في القرن العشرين ، ترجمة - حسين فوزي النجار ، دار المعارف ، القاهرة ، ١٩٨٥م.
- ٨٠- محمد حرب (دكتور) : المسلمون في آسيا الوسطى والبلقان ، سلسلة بحوث العالم التركي القاهرة ١٤١٣ هـ - ١٩٩٣ م.
- ٨١- : السلطان عبد الحميد الثاني آخر السلاطين الكبار ، دار القلم دمشق ١٩٩٠م.

- ٨٢- محمد حسن بريغش (دكتور) : أدب الأطفال تربية ومستولية ، دار الوفاء ، القاهرة ، ١٩٩٣ م.
- ٨٣- محمد خاتمي (دكتور) : الإسلام والعالم ، مطابع الشروق ، ط ٢ ، القاهرة ، ١٤٢٠ هـ - ٢٠٠١ م.
- ٨٤- محمد سعد فرج (دكتور) : الطفولة والثقافة والمجتمع ، منشأة معارف الإسكندرية ، القاهرة ١٩٩٣ م.
- ٨٥- محمد عزة دروزه : تركيا الحديثة ، مطبعة الكشاف ، بيروت ، ١٣٦٥ م - ١٩٤٦ م.
- ٨٦- محمد عمارة (دكتور) : الصحوة الإسلامية والتحدى الحضاري ، دار المستقبل العربي القاهرة ، ١٩٨٥ م.
- ٨٧- محمد عبد اللطيف هريدي (دكتور) : الأدب التركي الإسلامي . المملكة العربية السعودية ١٤٠٧ هـ - ١٩٨٧ م.
- ٨٨- محمد عبد الله : السياحة في تركيا الجديدة ، الهلال ، نوفمبر ، ١٩٢٧ م.
- ٨٩- محمد عبد المنعم خفاجي : الإسلام و العصر ، المؤسسة العربية الحديثة ، العدد (٦٢) إسلاميات ، القاهرة ، ١٩٨٨ م.
- ٩٠- محمد عبد المنعم الشرقاوي : أفغانستان ، معهد الدراسات الإسلامية ، القاهرة ، ١٣٨٠ هـ - ١٩٦١ م.
- ٩١- محمد غنيمي هلال : النقد الأدبي الحديث ، دار النهضة ، مصر للطبع و النشر ، القاهرة ١٩٧٣ م.
- ٩٢- محمد قطب : الإنسان بين المادية و الإسلام ، القاهرة ، ١٣٨٨ هـ - ١٩٨٦ م.
- ٩٣- محمد محمد إبراهيم زغروت (دكتور) : دور يهود الدنم في إسقاط الخلافة العثمانية ، دار التوزيع والنشر الإسلامية ، القاهرة ، ١٤١٢ هـ - ١٩٩١ م.
- ٩٤- محمد نور الدين (دكتور) : تركيا في الزمن المتحول ، رياض الريس للكتب والنشر بيروت ١٩٩٧ م.

- ٩٥- محمد نصر مهنا (دكتور) : صورة من المشكلات السياسية في العالم المعاصر ، دار المعارف القاهرة ، ١٩٨٩م.
- ٩٦- محمود شاكر (دكتور) : أباطيل واسمار ، مطبعة مدني ، القاهرة ، ط ٢ ، ١٩٧٢م.
- ٩٧- مراد هوفمان : الإسلام في الألفية الثالثة ديانة في الصعود ، دار النصر للطباعة الإسلامية ، مكتبة الشروق ، القاهرة ، ١٤٢١هـ - ٢٠٠١م.
- ٩٨- مصطفى حلمي : الإسلام و المذاهب الفلسفية المعاصرة ، دار الدعوة ، ط ، القاهرة ١٩٧٧م.
- ٩٩- مصطفى عبد الغني (دكتور) : الجمات و التبعية الثقافية ، الهيئة المصرية الثقافية العامة للكتاب القاهرة ١٩٩٩م.
- ١٠٠- ميشيل دبانية ، نبيل محفوظ : سيكولوجية الطفولة ، دار المستقبل ، الأردن ، ١٩٨٤م.
- ١٠١- نجيب الكيلاني : دراسات في أدب الطفولة ، عبد التواب يوسف : كتاب أدب الطفل العربي مع قائمة ببلوغرافيا لإنتاجه الفكري ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ، ١٩٨٧م.
- ١٠٢- : ليالي تركستان ، ط ٧ ، دار النفائس ، بيروت ، ١٩٨٣م ١٤٠هـ.
- ١٠٣- نديم البتلكين : تركيا بوابة استراتيجية للإمبرالية العالمية ، بيروت ١٩٨٦م.
- ١٠٤- هادي نعمان الهقي (دكتور) : أدب الأطفال فلسفته ، فنونه ، وسائله ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ، ١٩٧٧م.
- ١٠٥- هدى محمد قناوي (دكتور) : الطفل و أدب الأطفال ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ١٩٩١م.
- ١٠٦- هشام جعيط : أوروبا و الإسلام ، دار الحقيقة ، بيروت ، ١٩٨٠م.
- ١٠٧- وفاء توملين : فلاسفة الشرق ، ترجمة - عبد الحميد سليم ، مراجعة - علي أدهم دار المعارف ، القاهرة ، ١٩٨٠م.

- ١٠٨- ول ديورانت : قصة الحضارة الجزء الأول من المجلد الثاني ، حياة اليونان ، ترجمة محمد بدران من لجنة التأليف والترجمة والنشر ، القاهرة ١٩٨٠م.
- ١٠٩- وليد عبد الناصر (دكتور) : إيران ، دار الشروق ، القاهرة ، ١٩٩٧م.
- ١١٠- ولیم اینشتین : نظام البشرية الديمقراطية و الشيوعية ، ترجمة - وديع سعيد القاهرة ١٩٦٥م.
- ١١١- يحيى حسن فرغل : الإسلام و الاتجاهات العلمية المعاصرة ، دار المعارف ، القاهرة.
- ١١٢- يعقوب الشاروني : تنمية عادة القراءة عند الأطفال ، ط ٢ ، دار المعارف ، القاهرة ١٩٨٤م.
- ١١٣- يوسف كرم : تاريخ الفلسفة الحديثة ، دار المعارف ، القاهرة ، ١٩٥٣م.
- ثانياً : الرسائل الجامعية :
- أ- رسائل الدكتوراه :
- ١- سمير رجب : الفكر الأدبي والديني عند الشيخ سعيد النورسي ، رسالة دكتوراه غير منشورة ، كلية الآداب ، جامعة عين شمس ١٩٨٤م.
- ٢- عبد الرازق محمد حسن بركات : الاغتراب في الشعر العربي والتركي بعد الحرب العالمية الثانية، رسالة دكتوراه غير منشورة، كلية الآداب ، جامعة عين شمس ، القاهرة ١٩٨٦م.
- ٣- عزة عبد الرحمن الصاوي : الاتجاه الإسلامي في أدب نجيب فاضل قيصه كورّةك ، رسالة دكتوراه ، كلية الآداب ، جامعة عين شمس ، ١٩٨٣م.
- ب - رسائل الماجستير :
- ١- أحمد عبد الله إبراهيم نجم : الخطاب الحضاري عند سزائي قراقوج ، رسالة ماجستير غير منشورة كلية الآداب ، جامعة عين شمس ، القاهرة ، ١٤١٨هـ - ١٩٩٣م.

٢- صبرى توفيق همام

:الروائي التركي "مصطفى مياس أوغلى" ، و قضايا الإسلام و

الحضارة في رواياته ، رسالة ماجستير غير منشورة ، كلية

الأدب بسوهاج ، جامعة جنوب الوادى ، القاهرة ،

١٤١٨هـ - ١٩٩٨م.

٣- صبرى خالد عثمان

: القيم التربوية المتضمنة في شعر الأطفال في مصر في الربع الأول من

القرن العشرين ، رسالة ماجستير - غير منشورة ، كلية

التربية بسوهاج ، جامعة جنوب الوادى ، القاهرة ،

١٩٩٨م.

٤- طارق عبد الجليل السيد

: الحركات الإسلامية في تركيا المعاصرة ، في النصف الثاني من القرن

العشرين ، رسالة ماجستير منشورة بكلية الآداب ، جامعة

عين شمس ، القاهرة ، ١٤٢١ هـ - ٢٠٠٠ م.

٥- عبد الرازق محمد حسن بركات : الحلاج في الشعر العربي والتركي الحديث ، رسالة ماجستير ، غير

منشورة كلية الآداب ، جامعة عين شمس ، القاهرة ،

١٩٨٣م.

٦- ماجدة محمد العنانى

: أدب الأطفال عند صمد بهرنگى (دراسة وتحليل) ، رسالة ماجستير

جامعة عين شمس ، كلية الآداب قسم اللغة الفارسية

وآدابها ، القاهرة ، ١٩٨٩ م.

ثالثاً : الندوات والمحاضرات :

١- الصفصافى أحمد المرسى (دكتور) : تطور الديمقراطية في تركيا ، بحث غير منشور ،

د.ت.

٢-

: الدين و السياسة في تركيا الحديثة والمعاصرة ، بحث منشور ، جامعة

عين شمس ، ١٩٨٧م.

٣- القيم التربوية في ثقافة الطفل : القاهرة ، ٣٠ نوفمبر - ٤ ديسمبر ١٩٨٥ م ، الهيئة المصرية العامة للكتاب

، القاهرة ، ١٩٨٧م.

- ٤- محمد عمارة : الجديد في المخطط الغربي تجاه المسلمين ، محاضرة في المعهد العالمي للفكر الإسلامي ، القاهرة ، ١٩٩٣ م .
- رابعاً : الدوريات :
- ١- جان جاك روسو : أسناؤنا وبناتنا ، سلسلة كتاب الهلال ، العدد ١٤٨ ، القاهرة ١٩٦٣ م .
- ٢- جوليسندا أبو النصر : تنمية القراءة لدى الأطفال العرب ، مقالة ضمن كتاب وقائع ندوة كتب الأطفال في دول الخليج العربي ، ١٩٨٥ م ، ترجمة - جمال توفيق الهلباوي ، مكتب التربية العربية لدول الخليج ، الرياض ١٩٨٧ م .
- ٣- حسين مجيب المصري (دكتور) : مجلة كتابك ، الأدب التركي ، دار المعارف ، العدد ٨٢ ، القاهرة ، ١٩٧٨ م .
- ٤- عبد العزيز شرف : التفسير الإعلامي لأدب الأطفال مجلة الفن الإذاعي ، العدد ١١٢ يوليو اتحاد الإذاعة والتلفزيون ، القاهرة ، ١٩٨٦ م .
- ٥- علي عزت بيجوفتش : الإسلام بين الشرق والغرب . ترجمة محمد يوسف عدس ، مجلة النور الكويتية ، ١٩٩٣ م .
- ٦- كيت وايتلام : احتلال إسرائيل القديمة (إسكات التاريخ الفلسطيني) ، عالم المعرفة ، ترجمة د. سحر الهندي ، مراجعة د. فؤاد كريبا ، العدد ٢٤٩ ، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب ، الكويت ، سبتمبر ١٩٩٩ م .
- ٧- محمد حرب عبد الحميد (دكتور) : تركيا والمصلحة العربية ، رسائل النداء الجديد ، العدد (٤٣) القاهرة ١٩٩٨ م .
- ٨- هانس-بتر ومارتين-هارالدشومان : فخ العولة ، ترجمة د. عدنان عباس علي ، مراجعة وتقديم ، ا. د. رمزي ذكي ، عالم المعرفة ، العدد ٢٣٨ ، أكتوبر ١٩٩٨ م .
- ٩- هيوميروس : الألياذة ، ترجمة -دريتي خشبة ، أخبار اليوم ، القاهرة ١٩٧٥ م .

سادسا : درايبر المعارف والموسوعات :

١- دار حب . روح هـ. كالمور : الموسوعة الإسلامية الميسرة . ترجمه د. راشد البروي . مكتبة الأنجلو

المصرية ، ج ٢ ، القاهرة ، ١٩٨٥

٢- عبد المنعم اخفى : الموسوعة الفلسفية ، دار ابن زيدون للنشر . بيروت ،

د.ت .

٣- سبيل والحسب : موسوعة الفكر الأدبي . ج ٢ ، الهيئة المصرية العامة للكتاب - القاهرة

١٩٨٨م

سادسا : المراجع العثمانية :

١- أحمد رقيق : بيوك تاريخ عمومي . اخفى حلال كتابخانه اسلام عسكري إبراهيم

حتمى استانبول ١٣٢٠م.

٢- علي جانب : أنبيات ، ملى مطبعة ، استانبول ، ١٩٢٦م.

سابعا : المصادر والمراجع التركية :

1 - Adviye Ağısı ve diğer Kısa Adlar ve kısalatmalar sözlüğü, Doruk,

yay; Ankara, 1992.

2 - Ahmet Kabaklı : Türk Edebiyatı cilt 3, Türk Edebiyat Vakfı

Yayınları, İst, 1966.

3 . : Türk Edebiyatı cilt 1, Vakfı Yayınları, İst, 1968.

4- : Türk Edebiyatı cilt 5, iv Türk Edebiyatı Vakfı

Yayınları, İst, Agustos, 1991.

5 - : Yunus Emre, Türk Edebiyat Vakfı

Yayınları, B-7, İst, 1991.

6 - : Türk Edebiyatı cilt 4, Türk Edebiyat Vakfı

Yayınları, 1994

- 7 - Ali Haydar Haksal : Gelişi / Güzel, Nehir Yay, İst, 1981.
- 8- Behçet Necatigil : Edebiyatımızda isimler Sözlüğü,
Varlık Yayınları, 16. Baskı, İst, 1995.
- 9 - Cahit Zarifoğlu : Hamle Aylık Edebiyat Dergisi,
nr.20, 1958.
- 10 - : Yedi Güzel Adem, Ankara, 1973.
- 11 - : Menziller, Ank, Akabe, Yay, 1977
- 12 - : Korku ve yakarışlar, Akabe yay.
Ank, 1985.
- 13 - : Romanlar, Savaş ritimleri Anne Doğan
Ofest, Beyan Yay, İst, 1985.
- 14 - : Ağaç Kakanlar Doğan ofest, Beyan
yay, İst, 1989.
- 15 - : Gulücük, baskı Doğan ofest, Beyan
yay, İst, 1989.
- 16 - : Motorlu kuş, Reniş Ofest Beyan Yay,
İst, 1989.
- 17 - : Katıraslan Doğan ofest, Beyan yay,
İst, 1989.
- 18 - : Konuşmalar, Damla ofest, Beyan
yay, İst, 1989.
- 19 - : Kuşların Dili, Beyan Yay, İst,
1989.
- 20 - : Şiirler, Beyan Yayınları, Baskı-3,
İst, 1989.
- 21 - : Serçekuş, Doğan ofest, Beyan

- yay, İst, 1989.
- 22 - : Yürek Dede ile Padişah, Doğan ofest, Beyan yay, İst, 1989
- 23 - : Yaşamak, Doğan ofest, beyan yay, İst, 1990.
- 24 - : Konuşmalar, Beyan Yayınları, İst, 1991.
- 25 -. : Küçük şahzade, Beyan Yay, İst, 1991.
- 26 - : Birdeğirmendir Bu dünya, Nehir Yayınlar İst, 1996.
- 27 - : Hikayeler, umut Matbaacılık, Beyan Yay, İst, 1996.
- 28 - : Çouklara Afganistan Şiirleri, Beyan yay, İst, 1998.
- 29 - Cemil Meriç : Bu ülke, ötüken yay, İst, 1974.
- 30 - Doğan Duman : Türkiye de ıslamcılık, E.yay, ızmir, 1997.
- 31 - Hasan Ali yücel : Orta Öğretim Devlet Bakanlığı, Türkiye, 1983.
- 32 - Hikmet Özdemir : Türkiye cumhuriyeti, iz yay, İst, 1995.
- 33 - Hüseyin saruhan : Kmünize kar duracak ancak İslamiyet kalesidir sebilürreed C.1, no, 9.
- 34- İbrahim Kafesoğlu: Harizm şahalar Devleti. Tarihi,

Ankara.

- 35 - İsmail Kılıhaoğlu : Edebiyat ve Suç, Akabe yay , İst, 1988.
- 36 - İhsan Işık : Yazarlar sözlüğü, Rısale Yayınları , İst , 1990.
- 37 - İsmail kılıhoğlu : Edebiyat ve suç, Akabe yay, İst, 1988,
- 38 - İsmet Özel üç : mecele Teknik-medeniyet-yabancılaşma .B 2 , Dergah yay , İst , 1984.
- 39 - İsmet parmaksızozoğlu: Din Eğitimi, Ankara Milli Eğitim Basımevi ,Türkiye 1988.
- 40 - Jıc. Rıslar : Çağadaş İslam Dünyası , Çev , Nihal Önal Varlık , İst , 1974.
- 41 - Mevlâna Muhmmmed : İslam yayılış tarihi, Taker yayınlar C.3. Çev, Ali Genceli, İst, 1972.
- 42-Mehmet Fuad Koprülü : Türk Edebiyatınınba ilk mutasauvflar, B-9, Diyanet işleri Başkanlığı yayınları, Ankara, 1981.
- 43 - Mehmet sarary : Dünden bugüne Afganistan , Bogaziçi Yay , İst , 1981.
- 44 - Mehmet Akif Ersoy: safahat, Nereden, Doğrul Ömer Rıza, baski 10 , İst, 1987 .
- 45- Mehmet Kahraman : Cahit Zarifoğlu'nun Türk Şiirine Getirdiği, yedi iklim Özel Sayı, nr.5-6.1, 1987.
- 46 - Mehmed Doğan : Dil-kültür yabancılaşma, Birlik, yaylar, Ankara, 1984.

- 47 - M.Fad köprülü : Türk edebiyat tarihi, Ötüken yayınları, İst, 1968.
- 48 - Mustafa Miyasoğlu: Muhacir, İst, 1981.
- 49 - : Edebiyat geleneği, El.Fe Yayınlar, İst, 1995.
- 50 - : Bir Gülü Andıkça, B-2, Ötüken yayınlar, İst, 1997.
- 51 - M. Nuri Yardım : Doğuş, 8 – 14 Nisan 1985. Mıdhat Efendi, Baylan Matbaası , Ankara , 1975.
- 52- Mustafa Ruhi şirin : İşaret çocukları'nın şairinden çocuklara, yedi ilkim özel sayı nr 5-6 temmuz- Ağustos, 1987.
- 53 - Muzaffer Sencer : Türkiye, de siyasi partilerin sosyal temelleri, May yayınları, İst, 1974.
- 54 - Mümtaz Türhan : Garphnlaşmanın neresindeyiz, Yağmur yay; İst, 1980.
- 55 - Nazim Elmas : Cahit Zarifoğlu (eserlerinin tematik incelemesi, Yüksek lisans Tezi), Samsun, 1992.
- 56 - Necip fazıl kısakürek: Türkiye: de kömünizma ve köy Enestitüleri, Doğan Güneş, yay, İst, 1962.
- 57 - : çile, Büyük Doğu Yayınları, B-6, İst, 1977, ص ۱۷

- 58- : Son Devrin Dın Mazlumlari, B-8,İst, 1980
- 59 - Nevzât Yesirgil : Yunus Emre, İst, 1963.
- 60 - Orhan Oktay : Batı Medeniyet karşısında Ahmet Mıdhat Efendi : Baylan Matbaası , Ankara , 1975
- 61 - Oliver roy : Afganistan de Direniş ve İslamce , Mustafa Kadri , yöneliş, yay, İst, 1990.
- 62 - Osman Turan : Türkiye de kömünizmanın kaynakları, Nakışlar , yayınevi , İst, 1980.
- 63 - Peyami safa : Din-ınkılap-ırtıca, ötüken yay, İst, 1971.
- 64 - Rasim Özdenöern : Kuşbakışı , Yayınlanmamış , Otobiyografı(Tarihsız)
- 65 - Şerif Merdin : Din ve idedojı, sevinç Natbaası, Ankara, 1969.
- 66 - Şermurad Subhanov: Cahit Zarifoğlu Hayatı Ve Şiirleri , Yüksek Lisans Tezi
- 67 - Türkiye : Afganistan İttıfak Mûâhedenamesi, İst, 1339.
- 68 - Vehbi cem Aşkun : Sivas kongresi, B-2. inklap ve kitapevleri, İst, 1963.
- 69 - William Hale : Türkiyede ordu ve siyaset Çev, Ahmet Fathi Hilyay, İst, 1994.

70 - Yusuf Saray : Türkiye'nin Batı ittifakına yönelişi ve Nato girişi (1939-1952) Kültür eserleri Dizisi, 107, Nüve Matbaası, Ankara, 1988.

دوائر المعارف والموسوعات التركية :

1-Ibrahim kafesoğlu :Mahmud Gaznevi Mad Islam

Ansiklopedisi.C.V11, Tarihsiz

2 -(Türk)Ansiklopedisi :İnönü Afganistan Veya Afganistan

cilt. İst. 1956.

3-T.c,i.ü.Sosyal :Bilimler Enstitüsü Yeni Türk Edebiyat Ana

Bilim Dalı, İst, 1996.

المراجع الفارسية

۱ - فريد الدين العطار نيسابوري: تذكرة الأولياء ، تصحيح د.محمد استعلامي ، ط ۹ ، طبعة

الاتحاد ، طهران ، ۱۳۷۷م.

المصادر و المراجع الأجنبية

1 - Abram, M.H. : A Glossary of Literary Terms. New York: Holt, Rinehart and Winston, 1981

2 - Coser, R.Laub : Role Distance, sociological Ambivalence and transitional status system, A.J. of sociology, vol. 72, No. 2, 1966.

3 - Fletcher : Afganistan High way of Can Quest, New York, 1966.

4 - G.B. Socott : Afganistan and Pathan, London, 1929.

- 5 - Karen kuliper and patricia Wilson: updating poetry preferneces
children realy like, the reading teacher.
vol.47, No.1 September, 1993.
- 6 - Karen kutiper and patrica Wilson :updating poetry preferences
Abook at the poetry child really like the
reading teacher, vol. 97, No.1, september,
1993.
- 7 - Lee Galda and Jane west : Reading poetry with children the
reading teacher , university of Georgia
,Vol.46, No. 7 April, 1993.
- 8 - M. G. Pikulin : Razvitie Ekonomik Kultury
Afganistan 1955.
- 9 - Morag :styles poetry For children international
companion of children's literature
London and New York Rouledge,
1996.
- 10 - Murry Konwles and kirsten Malmkiaer: Language and control in
children's literature
London and new York
Routldge, 1996.
- 11 - New Webster's : Dictionaey of the English Language, U.S.A
1992
- 12 - Ramijilall : William Shakespeare, King lear, page 58,
Eighth Edition New Delhi.
1994.

13 - Zena sutnerland : May hill Arbutnmat-children and Books-
Harper collins, 1991.

دوائر المعارف والمعاجم الأجنبية

- 1- Academic American Encyclopedia: Arete Publishing company, Inc,
New jessey USA, 1983, vi 8.
- 2 - Edebiyat : ansiklopedisi, milliyet, İst, 1991.
- 3 - The Encyclopedia of Philosophy, Pual Edwards: ed (New York :
Macmilan V 11,1967).

الدوريات التركية

- 1 - Bugün Gazetesi, 23 \11\1967.
- 2 - Demokarsiye Hizmet Gazetesi
- 3 - 7\2\ 1958.
- 4 - 21\5\ 1958
- 5 - 10 /9 / 57
- 6 - 15/10/57
- 7 - 14/1/58
- 8 - 4/2/58
- 9 - 19/3/58
- 10 - Cumhuriyet Gazetesi 13/6/1987.
- 11 - Gençlik Gazetesi 29/4/1958
- 12 -25/11/1958
- 13 - 16/12/1958

14 - Güneş Gazetesi 15/6/1987.

15 - Mili Gazete , 3/6/1987.

16 - 12/6/1987.

17 - Mili Gazetesi : 10/9/1987

18 - Zaman Gazetesi 3/3/1987

19 -11/6/ 1987

20 - 12/6/1987

21 - 1/7/1987.

المجلات

1 - Gösteri Dergisi, 5/7/1987.

2 - Hamle Dergisi, 5/2/1958

3 - Mavera Dergisi 6/1/1982.

4 -5/2/1983

5 -11/9/ 1987.

6 - Sanat Ve Fikir Dergisi 12/3/1957.

7 - Sebilurreed , 7/10/1954

8 - Yedi İklim Özel Sayı, 5 /6/1987.

9 - 5/7/1987.

10 -6/8/1987.

11 - Yeni Devir:

21/8/1980-Mavera

12 -12.4/ 1984

- 1 - Suffe kültür edebiyat sanat yıllığı: İst ocak 1982

مواقع الإنترنت

- 1- Cahit Zarifoglu: (n.d) ... Rahmetli Cahit Zarifoglu', [online]
Available: <http://www.enfal.de/sairler.htm> Location Yahoo com.
Net
- 2 - Cahit Zarifoğlu: (n.d) Müthis Olan Neydi? , [Online] Available
http://www.wakeup.org/anadolu/07/3/muthis_olan.html [More
Results From: www.wakeup.org] Location Yahoo com. Net
- 3 - Cahit Zarifoğlu: (n.d) cahit zarifoğlu@sipesifik kültür hazinesi
Translations [online].Available:
<http://www.sipesifik.com/zarifoğlu/> [More Results From:
www.sipesifik.com] Location Google com.net
- 4 - Pekos Bill : (n.d) Çizgi Roman - Tex [Online] Available:
www.cizgiroman.com/tex/tdiyebiri.html - 17k,Location
nerede Com.net
- 5 - Tom Miks : (/2000/07/30/) RADKAL2-Online / Toplum / izgi
roman, vay melun! Tom Miks [Online] Available:
www.geocities.com/yunusce/tommiks/tommiks.htm - 5k -
Cached - Similar pages Location Google Com.net .

فهرس

الموضوع	رقم الصفحة
- الإهداء	٥
- المقدمة	٧
الباب الأول : جاهد ظريف أوغلى حياته - آثاره - مكانته	٩
- ثقافته - أسلوبه	
الفصل الأول : حياته	١١
الفصل الثاني : آثاره (نتاجه الأدبي)	٥٣
أولاً : أعماله الشعرية	٥٥
- نتاجه الشعرى	٥٦
- أطفال الإشارة	٥٦
- سبعة رجال صالحين	٥٨
- المراحل	٦٣
- الخوف والرجاء :	٦٤
- آراء النقاد والأدباء الأتراك المعاصرين فى أشعار " جاهد " :	٦٧
ثانياً - مؤلفاته النثرية :	٧١
أ - كتبه الأدبية	٧١
ب - القصص والحكايات :	٧٣
ج - أدب الأطفال :	٧٥
د - الأعمال المترجمة :	٨٠
الفصل الثالث : المضامين الفكرية فى أدب جاهد ظريف أوغلى	٨١
ومكانته	
أولاً - الاتجاه التغريبي	٨٣
ثانياً - الاتجاه التجديدى الثانى	٨٧
ثالثاً - تأثيره بأعلام الأدب التركى	٩٦
رابعاً : تأثيره بأعلام الادب الغربى	١٠٢
خامساً - الرمز فى أدبه	١٠٨

- الباب الثانى : الصراع السياسى فى أدب جاهد ظريف أوغلى ١٠٩
- الفصل الأول - موقفه من قضايا الصراع السياسى ١١١
- الصراع الروسى الأفغانى ١١٥
- الصراع بين القوى العظمى واحتلال أفغانستان ١١٧
- العلاقات الروسية الأفغانية : ١١٩
- سياسة أمريكا تجاه الأفغان من خلال كتابات " جاهد " : ١٢٠
- أثر الثورة الإيرانية على السياسة العالمية : ١٢٣
- دور المجاهدين الأفغان : ١٢٦
- أصداء الاحتلال الروسى الأفغانى عالميا : ١٣٢
- الجهاد هو السبيل إلى دحر الاستعمار ونيل الحرية : ١٣٩
- الصراع التركستانى الروسى الصينى ١٤٠
- الصراع العربى الصهيونى : ١٥٣
- بيروت من خلال كتابات " جاهد " ١٦٠
- الصراع العربى الطائفى ١٦٤
- قضية الصراع السياسى و الاقتصادى بين الشرق و الغرب ١٦٧
- الفصل الثانى : موقف جاهد ظريف أوغلى من القضايا الاجتماعية ١٧٥
- الصراع الاجتماعى فى أدب جاهد ظريف أوغلى ١٧٧
- القديم والجديد وصراع الأجيال : ١٧٩
- الصراع بين فكر جيل الدولة العثمانية وجيل الجمهورية ١٩٧
- القرية المسلمة وزيف المدينة ١٩٩
- المدينة الإسلامية والانحطاط الاجتماعى الأوروبى : ٢٠٨
- حنين المدينة إلى الماضى ٢١٢
- الاكتظاظ السكانى من خلال أعمال جاهد ٢١٣
- المرأة المسلمة والمرأة الأوربية : ٢١٥
- القرية والمدينة وبعض الفوارق بينهما : ٢١٧

٢١٨	أهمية الإسلامية ونبينا العربية :
٢٢٦	- الجوانب السلبية في الغربية من خلال أعمال "جاهد" :
٢٢٩	الفصل الثالث : القضايا الفكرية في أدب جاهد ظريف أوغلي
٢٣١	١ - السياسة التركية العثمانية :
٢٣٤	٢ - النقد الاجتماعي :
٢٣٥	٣ - نقد الفكر الغربي
٢٤١	٤ - الإنسان المعاصر والتجرد عن الروح والتمسك بالمادة :
٢٤٢	٥ - أثر التغريب على الحياة الاجتماعية :
٢٤٤	٦ - التعليم :
٢٤٧	٧ - الانتهاء من العلوم النافعة :
٢٤٨	٨ - الفرق بين العلوم الإسلامية والغربية :
٢٤٨	٩ - نبع الثقافة الإسلامية :
٢٥٠	١٠ - الاهتمام بالعلوم الدينية في التربية الإسلامية الصحيحة :
٢٥٢	١١ - الصراع بين التيارات الفكرية في تركيا المعاصرة :
	١٢ - الصراع بين التيار الإسلامي والعلماني في تركيا
٢٥٧	المعاصرة :
٢٦٦	- الأردهار الحضاري وعواقبه:
٢٦٩	- الدعوة إلى تكوين اتحاد إسلامي:
	الباب الثالث : أدب الأطفال والقضايا السياسية والفكرية في
	أعمال جاهد ظريف
٢٧٩	الفصل الأول : أدب الأطفال
٢٧٩	- مفهوم أدب الأطفال:
٢٨٠	- أهمية أدب الأطفال :
٢٨٣	- أهمية شعر الأطفال :
٢٨٥	- أهداف أدب الطفل :
٢٨٧	- الأهداف الجمالية لأدب الأطفال :

٢٨٨	- نشأة وتطور أدب الأطفال :
٢٩٢	- مصادر أدب الأطفال :
٢٩٤	- الترجمة
٢٩٥	- أدب الأطفال في تركيا :
٢٩٥	- نشأة أدب الأطفال وتطوره في تركيا:
٢٩٩	- النشر
٣٠٣	- أهم المجالات التي كانت تهتم بأدب الأطفال :
٣٠٣	- أعلام أدب الأطفال في تركيا وأهم أعمالهم :
٣٠٥	- أشكال أدب الأطفال في تركيا
٣٠٧	- أدب الأطفال عند " جاهد "
٣١٤	- أهداف أدب الأطفال عند " جاهد "
٣١٤	أ - الوعي بمراحل النمو العقلية ، وأثر البيئة في ثقافته :
٣١٦	ب - توعية الأطفال بالأحداث التاريخية من خلال النماذج الأدبية التي يعرضها لهم
٣١٨	ج - تنمية الذكاء عند الأطفال :
٣٢١	د - الاهتمام بلغة الأطفال، والخطاب الموجه إليهم، وتبسيط الفكرة للشعور بالسعادة
٣٢٢	هـ - ربط الطفل بالواقع وتبصيره بما يحدث من حوله :
٣٢٤	ك - ربط الطفل بالتراث :
٣٢٨	ن - غرس القيم والمبادئ لدى الأطفال :
٣٣١	و - التعبير عن الحالة النفسية للطفل :
٣٣٣	ي - تثقيف الطفل وتزويده بالمعلومات عن طريق الحكاية وتبسيط العلوم :
٣٣٣	- آراء النقاد في أدب " جاهد " للأطفال

٣٣٥	الفصل الثانى : القضايا السياسية فى أدب " جاهد " للأطفال
٣٣٧	- الاحتلال الروسى الأفغانى
٣٥٩	- غرس الفكر السياسى واستشهاد الأدب
٣٦١	- دور القادة المخلصين فى الحرب
٣٦٣	- دور الأم فى غرس الشعور الحماسى
٣٧١	- تفاعل الأطفال مع الواقع وتحذرهم من خدع العدو
٣٨٧	الفصل الثالث : القضايا الفكرية فى أدب الأطفال
٣٨٩	القضايا الفكرية فى أدب الأطفال
٣٩٩	- الاتحاد والفناء
٤٠٤	- الصراع بين الشرق والغرب
٤٠٨	- الغزو الثقافى الغربى وحوار الحضارات
٤٠٩	- تقليد الغرب والعقدة النفسية
٤٣٣	- النصيح والإرشاد للعظة (من خلال الصراع الطبقي)
٤٣٦	- النقد الاجتماعى والأخلاقى
٤٢٨	- تنمية الوازع الدينى
٤٣٥	- الخاتمة
٤٣٩	- المصادر والمراجع
٤٤٢	- الفهرس



Bibliotheca Alexandrina



0636817